叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 11 个章节

1. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000001

2. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000002

3. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000003

4. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000004

5. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000005

6. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000006

7. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000007

8. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000008

9. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000009

10. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000010

11. 罗德岛轻炮兵第一团h炮兵连(the History Of Battery H First Regiment) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第1/11页

[kæpt] . [ˈdʒefri] [ˈhæzərd] .
Capt **.** **Jeffrey** **Hazard** **.**
船长 . 杰弗里 冒险 .

杰弗里·哈扎德上尉。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈbætəri] [eɪtʃ]
History **of** **Battery** **H**
历史 的 电池 H

电池H的历史

[fɜːrst] [ˈredʒɪmənt] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri]
FIRST **REGIMENT** **RHODE** **ISLAND** **LIGHT** **ARTILLERY**
第一的 团 罗德岛 岛 光 炮兵

罗德岛第一轻炮兵团

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] UNION1861 – -
IN **THE** **WAR** **TO** **PRESERVE** **THE** **UNION1861** **–** **1865**
在 这 战争 到 保存 这 UNION1861 – -

在保卫联邦的战争中（1861-1865年）

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɜːrl] [ˈfɛnɚ]
EARL **FENNER**
伯爵 芬纳

厄尔·芬纳

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔːtrɪts]
ILLUSTRATED **WITH** **PORTRAITS**
插图 和 肖像

配有肖像插图

[ˈprɑːvɪdəns]
PROVIDENCE
普罗维登斯

普罗维登斯

[snoʊ] & [ˈfɑːrnəm] , Printers1894
Snow **&** **Farnham** **,** **Printers1894**
雪 & 法纳姆 , Printers1894

Snow & Farnham，印刷厂，1894年

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1893**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 -

根据国会法案，于1893年登记在册。

[baɪ] [ɜːrl] ['fɛnɚ]
By **EARL** **FENNER**
经过 伯爵 芬纳

作者：厄尔·芬纳

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ'breriən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
in **the** **office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **,** **at** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 , D . C .

在华盛顿特区国会图书馆馆长办公室

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['membər]
To **the** **Surviving** **Members**
到 这 幸存 成员

致幸存成员

[ʌv; əv]
OF
的

的

['bætəri] [eɪtʃ] .
BATTERY **H** **.**
电池 H .

电池 H。

[ænd; ənd][tuː; tə]
AND **TO**
和 到

以及

['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] [huː] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][roʊl] [kɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr]
Our **Comrades** **who** **Answer** **to** **the** **Roll** **Call** **on** **the** **Other** **Shore**
我们的 同志们 WHO 回答 到 这 卷 称呼 在 这 其他 支撑

我们在彼岸应召的同志们

[ðə; ði] ['ɔːθər]
THE **AUTHOR**
这 作者

作者

[ə'fekʃənətli] [ɪn'skraɪbz] [ðɪs] [bʊk] .
Affectionately **Inscribes** **this** **Book** **.**
亲切地 铭文 这 书 .

谨以此书深情题词。

[viː]
V
V

V

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][dʒuːn] , - ,
On **the** **27th** **of** **June** **,** **1891** **,**
在 这 27th 的 六月 , - ,

1891年6月27日，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

a	meeting	of	the	surviving	members	of	Battery	H	was	called	in	the	City	of
一个	会议	的	这	幸存	成员	的	电池	H	曾是	称为	在	这	城市	的

['prɑːvɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

H炮兵连幸存成员在普罗维登斯市召开会议。

[ɑːr] . [aɪ] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪ'stɔːriən] ,

R	.	I	.	,	and	the	writer	was	appointed	historian	,
拉	.	我	.	,	和	这	作家	曾是	任命	历史学家	,

RI，作者被任命为历史学家，

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [em'paʊəd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .

and	authorized	and	empowered	to	prepare	a	history	of	the	battery	.
和	授权	和	赋权	到	准备	一个	历史	的	这	电池	.

并被授权和赋予权力编写电池历史记录。

['fʊli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

Fully	realizing	the	magnitude	of	such	an	undertaking	,
完全	意识到	这	震级	的	这样的	一个	承诺	,

充分意识到这项任务的艰巨性，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	making	no	pretense	of	special	fitness	for	the	task	imposed	upon	him	,
和	制作	不	虚伪	的	特别的	健康	为了	这	任务	强加	之上	他	,

而且他丝毫没有假装自己特别适合这项任务，

[jet] [hiː; hi] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l]

yet	he	entered	upon	the	work	with	a	determination	to	make	a	faithful
然而	他	进入	之上	这	工作	和	一个	决心	到	制作	一个	忠实

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['evri] [ɪ'vent] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

record	of	every	event	connected	with	the	Battery	so	far	as	he	was
记录	的	每一个	事件	连接	和	这	电池	所以	远的	作为	他	曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [æt; ət][hænd] .

able	to	do	with	the	materials	at	hand	.
有能力的	到	做	和	这	材料	在	手	.

但他决心尽其所能，利用手头的材料，忠实地记录与炮台有关的每一件事。

[frʌm; frəm] ['deɪli] [ˌmemə'rændə] [kept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [ɪn][ðə; ði][wɔːr]

From	daily	memoranda	kept	during	the	entire	service	of	the	Battery	in	the	War
从	日常的	备忘录	保留	期间	这	全部的	服务	的	这	电池	在	这	战争

[fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] ,

for	the	Union	,
为了	这	联盟	,

摘自该炮兵连在联邦战争期间每日保存的备忘录：

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'laɪəb(ə)l] [wɜːrks] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

and	from	consultation	with	reliable	works	relating	to	the	Rebellion	,
和	从	咨询	和	可靠的	作品	相关	到	这	叛乱	,

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] ,

this	history	has	been	prepared	,
这	历史	有	到过	准备	,

本书是在参考有关叛乱的可靠著作后编写而成。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər][eɪd][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	their	aid	the	writer	is	greatly	indebted	for	the	accuracy	of	the
和	到	他们的	援助	这	作家	是	非常	负债累累	为了	这	准确性	的	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

作者非常感谢他们的帮助，才保证了作品的准确性。

[hiː; hi] ['fʊli] [əp'riːʃɪeɪts] [ðə; ði]['kaɪndli] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [baɪ]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'laɪʃə] ['daɪər]

He	fully	appreciates	the	kindly	services	rendered	by	Adjutant	-	General	Elisha	Dyer
他	完全	感谢	这	亲切地	服务	渲染	经过	副官	-	一般的	以利沙	戴尔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,

and	his	assistants	,
和	他的	助理	,

他非常感谢副官长伊莱沙·戴尔及其助手们提供的周到服务。

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] ['kæptɪn]

and	valuable	material	furnished	by	Captain
和	有价值的	材料	提供	经过	队长

以及船长提供的宝贵资料。

['vaɪ, 'viː]

vi
六

六

['hæzərd] , ['sɑːrdʒənt] ['tʃiːvɝ] , ['kɔːrpərəl] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd]

Hazard	,	Sergeant	Cheever	,	Corporal	Paul	and	others	whose	names	are	not	mentioned
冒险	,	军士	契弗	,	下士	保罗	和	其他的	谁	姓名	是	不是	提及

[hɪr] ,

here	,
这里	,

哈扎德、奇弗中士、保罗下士以及其他未在此提及姓名的人员，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['ʌndər] ['meni] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

and	to	whom	he	is	under	many	obligations	.
和	到	谁	他	是	在下面	许多	义务	.

他对他负有许多义务。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

Trusting	that	this	work	will	be	appreciated	by	those	who	take	an	interest	in	the
信任	那	这	工作	将要	是	感谢	经过	那些	WHO	拿	一个	兴趣	在	这

[greɪt] ['strʌg(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] [fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] ,

great	struggle	through	which	we	passed	for	national	existence	,
伟大的	斗争	通过	哪个	我们	通过了	为了	国家的	存在	,

相信这部作品会受到那些对我们为民族生存而经历的伟大斗争感兴趣的人的欣赏。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['merɪts] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpeɪtrɪ'ɑːtɪk] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]

I	shall	feel	amply	repaid	if	it	merits	the	approbation	of	the	patriotic	citizens	of
我	将	感觉	充足的	已偿还	如果	它	优点	这	赞许	的	这	爱国	公民	的

['aʊər; ɑːr] [steɪt] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

our	State	and	country	.
我们的	状态	和	国家	.

如果它能得到我们州和国家爱国公民的赞许，我将感到无比欣慰。

[ɜːrl] ['fɛnɝ] .

Earl	Fenner	.
伯爵	芬纳	.

厄尔·芬纳。

[ɑːk'toʊbər] , - .

October	,	1894	.
十月	,	-	.

1894年10月。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] — [kæmp] [mɔrən] — [ɑːn] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] — [kæmp] ['bæri] [wʌn] – -
Formation of Battery H — Camp Mauran — On to Washington — Camp Barry 1 – 10
形成 的 电池 H — 营 莫兰 — 在 到 华盛顿 — 营 巴里 1 – -

H炮台的组建——莫兰营地——前往华盛顿——巴里营地 1–10

['tʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[kæmp] ['bæri] — [ɑːr'tɪləri] [drɪl] — [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] — [fɜːrst] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['bætəri] —
Camp Barry — Artillery Drill — March to Fairfax Station — First Death in the Battery —
营 巴里 — 炮兵 钻头 — 行进 到 费尔法克斯 车站 — 第一的 死亡 在 这 电池 —
['juːniən] [mɪlz] - – -
Union Mills 11 – 14
联盟 米尔斯 - – -

巴里营——炮兵演习——向费尔法克斯车站行军——炮兵连首例死亡——联合磨坊 11–14

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

['bætlz] [ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ænd; ənd] ['seɪləm] [haɪts] — ['bætəri] [eɪtʃ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ʃæn'tili]
Battles of Chancellorsville and Salem Heights — Battery H Ordered to Chantilly
战斗 的 钱瑟勒斯维尔 和 塞勒姆 高度 — 电池 H 订购 到 尚蒂伊
[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] ['fɛəfæks] [kɔːrt] [haʊs] — [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] ['bæri] — ['pɪkɪt] ['duːti]
and Afterwards to Fairfax Court House — Return to Camp Barry — Picket Duty
和 然后 到 费尔法克斯 法庭 房子 — 返回 到 营 巴里 — 纠察 责任
[æt; ət] ['fɛəfæks] ['semɪneri] — [muːvd] [tuː; tə] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [fɔːrt] [skɔt] - – -
at Fairfax Seminary — Moved to Vicinity of Fort Scott 15 – 27
在 费尔法克斯 神学院 — 已搬 到 附近 的 堡 斯科特 - – -

钱瑟勒斯维尔战役和塞勒姆高地战役——H炮兵连奉命前往尚蒂伊，之后前往费尔法克斯法院——返回巴里营——在费尔法克斯神学院执行警戒任务——15-27日移防至斯科特堡附近

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ə'gen] [ɪn] [kæmp] ['bæri] — ['bætəriz] [riːv'juːd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] — ['bætəri] [eɪtʃ] [ə'saɪnd]
Again in Camp Barry — Batteries Reviewed by President Lincoln — Battery H Assigned
再次 在 营 巴里 — 电池 已审核 经过 总统 林肯 — 电池 H 分配
[tuː; tə] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] - – -
to the Ninth Corps 28 – 34
到 这 第九 兵团 - – -

再次来到巴里营——林肯总统检阅各炮兵连——H炮兵连被分配至第九军 28–34

['tʃæptər] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
viii
八

八

['bætəri] [eɪtʃ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] [muːvz] [tɔːrdz] ['fɛəfæks] [kɔːrt] [haʊs] — [mɑːrtʃ] [tuː; tə]
Battery H with the Ninth Corps Moves towards Fairfax Court House — March to
电池 H 和 这 第九 兵团 移动 向 费尔法克斯 法庭 房子 — 行进 到
[ðə; ði][ˌræpiˈdæn] — ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] - — ['bætəri] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]
the Rapidan — Battles of the Wilderness and Spottsylvania — Battery Ordered to
这 拉皮丹 — 战斗 的 这 荒野 和 - — 电池 订购 到
['wɑːʃɪŋtən] - – -
Washington 35 – 46
华盛顿 - – -

第九军H炮兵连向费尔法克斯法院进军——拉皮丹河进军——荒野战役和斯波特西瓦尼亚战役——炮兵连奉命前往华盛顿（35-46年）

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[laɪf] [æt; ət] [fɔːrt] ['rɪtʃərdsən] — [muːvd] [tuː; tə] [fɔːrt] [smɪθ] [ænd; ənd] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] — ['bætəri]
Life at Fort Richardson — Moved to Fort Smith and Stationed there — Battery
生活 在 堡 理查森 — 已搬 到 堡 史密斯 和 驻 那里 — 电池
[ɪˈkwɪpt] [əˈgen] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] - – -
Equipped again and sent to City Point 47 – 52
配备 再次 和 发送 到 城市 观点 - – -

在理查森堡的生活——迁往史密斯堡并驻扎在那里——炮兵连再次装备完毕并被派往城点47-52号

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

['bætəri] [eɪtʃ] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [ˈpiːtəzbəːg] [ænd; ənd][ɪnˈkæmp; en-] [nɪr] [fɔːrt] ['treɪsi] — [laɪf] [ɪn][ðə; ði]
Battery H Proceeds to Petersburg and Encamps near Fort Tracy — Life in the
电池 H 收益 到 圣彼得堡 和 营地 靠近 堡 特蕾西 — 生活 在 这
['trentʃɪz] — ['reb(ə)l; rɪˈbel] [əˈtæk] [ɑːn] [fɔːrt] ['stɛdmən] [rɪˈpʌlst] - – -
Trenches — Rebel Attack on Fort Stedman Repulsed 53 – 61
战壕 — 反叛 攻击 在 堡 斯特德曼 反感 - – -

H炮兵连前往彼得斯堡，并在特雷西堡附近扎营——战壕生活——击退叛军对斯特德曼堡的进攻（53-61页）

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] — ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] [ænd; ənd]
Forward Movement of the Army of the Potomac — Capture of Petersburg and
向前 移动 的 这 军队 的 这 波托马克河 — 捕获 的 圣彼得堡 和
['rɪtʃmənd] — [pərˈsuːt] [ʌv; əv] ['liːz] ['ɑːrmi] — ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['seɪlɜ-z] [kriːk] - – -
Richmond — Pursuit of Lee's Army — Battle of Sailor's Creek 62 – 72
里士满 — 追逐 的 李氏 军队 — 战斗 的 水手的 溪 - – -

波托马克军团的前进行动——攻占彼得斯堡和里士满——追击李将军的军队——水手溪战役 62–72

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[pərˈsuːt] [ʌv; əv] ['liːz] ['ɑːrmi] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] — [səˈrendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [vərˈdʒɪniə]
Pursuit of Lee's Army still continued — Surrender of the Army of Northern Virginia
追逐 的 李氏 军队 仍然 持续 — 投降 的 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州
[æt; ət] [ˌæpəˈmætəks] [kɔːrt] [haʊs] — [sɪksθ] [kɔːr] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['dænvil] - – -
at Appomattox Court House — Sixth Corps March to Danville 73 – 84
在 阿波马托克斯 法庭 房子 — 第六 兵团 行进 到 丹维尔 - – -

对李将军军队的追击仍在继续——北弗吉尼亚军在阿波马托克斯法院投降——第六军向丹维尔进军（73-84年）

['tʃæptər] [eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] — [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] — [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] —
Return to City Point — March to Richmond — From thence to Washington —
返回 到 城市 观点 — 行进 到 里士满 — 从 因此 到 华盛顿 —
[rɪˈtɜːrnɪŋ] ['hoʊmwərd] — ['mʌstər] - [aʊt] - – -
Returning Homeward — Muster - out 85 – 95
返回 回家 — 鼓起 - 出去 - – -

返回城点——进军里士满——从那里前往华盛顿——返乡——85-95年退伍

['mɛmˌwɑːrz] - – -
Memoirs 97 – 156
回忆录 - – -

回忆录 97–156

['rɑːstər] - – -
Roster 157 – 192
名册 - – -

名册 157–192

['rɑːstər] [ʌv; əv] [ˌtempəˈrerəli] [əˈtætʃt] [men] - – -
Roster of Temporarily Attached Men 193 – 196
名册 的 暂时地 随附的 男人 - – -

临时雇佣人员名册 193–196

['mɔːrtʃueri] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] - – -
Mortuary Record 197 – 199
殡仪馆 记录 - – -

丧葬记录 197–199

[ˌaɪˈɛks]
ix
九

九

[ˌɪləˈstreɪʃəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[kæpt] . ['dʒefri] ['hæzərd] ['frʌntɪspiːs] .

Capt	.	Jeffrey	Hazard	Frontispiece	.
船长	.	杰弗里	冒险	卷首插图	.

杰弗里·哈扎德上尉扉页。

[mæp][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'fensɪz] [ɑːn][peɪdʒ] -

Map	of	Washington	and	its	Defences	On	page	10
地图	的	华盛顿	和	它是	防御	在	页	-

华盛顿及其防御工事地图（第10页）

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[tʃɑːrlz] [ef] . ['meɪs(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -

Charles	F	.	Mason	Opposite	page	12
查尔斯	F	.	石匠	对面的	页	-

查尔斯·F·梅森，第12页对面

[brə'vet] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Brevet	Lieut	.	-	Col	.
特许状	中尉	.	-	上校	.

荣誉中校

['krɔfəd] ['ælən] , ['dʒunjɚ] . ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -

Crawford	Allen	,	Jr	.	Opposite	page	28
克劳福德	艾伦	,	小	.	对面的	页	-

小克劳福德·艾伦，第28页对面

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['bendʒəmɪn][eɪtʃ] . [tʃaɪld] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -

Benjamin	H	.	Child	Opposite	page	34
本杰明	H	.	孩子	对面的	页	-

本杰明·H·查尔德，第34页对面

[fɜːrst][sɜːrdʒənt] .

First	Sergt	.
第一的	中士	.

一级军士长

[dʒɔːrdʒ] ['mɛsɪŋɚ] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -

George	Messinger	Opposite	page	47
乔治	梅辛格	对面的	页	-

乔治·梅辛格，第47页对面

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['pɑːtər] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -

Hezekiah	Potter	Opposite	page	50
希西家	波特	对面的	页	-

希西家·波特对面页 50

[kæpt] . ['elmər] [el] . - ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -

Capt	.	Elmer	L	.	Corthell	Opposite	page	110
船长	.	埃尔默	L	.	-	对面的	页	-

埃尔默·L·科特尔上尉，见第110页对面

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒɔːrdʒ] [ˈluːɪs] [ˈɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -
George **Lewis** **Opposite** **page** **117**
乔治 刘易斯 对面的 页 -

乔治·刘易斯对面页117

[ˈkʌmpəni] [klɜːrk] [dʒɔːrdʒ] [ˈmɛsɪŋɚ] [ˈɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -
Company **Clerk** **George** **Messinger** **Opposite** **page** **120**
公司 职员 乔治 梅辛格 对面的 页 -

公司职员乔治·梅辛格，第120页对面

[fɜːrst][sɜːrdʒənt] .
First **Sergt** **.**
第一的 中士 .

一级军士长

[dʒɑːn][piː] . [ˈkæmbl] [ˈɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -
John **P** **.** **Campbell** **Opposite** **page** **125**
约翰 P . 坎贝尔 对面的 页 -

约翰·P·坎贝尔，第125页对面

[ˈkɔːrp] .
Corp **.**
公司 .

公司

[ɜːrl] [ˈfɛnɚ] [ˈɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -
Earl **Fenner** **Opposite** **page** **127**
伯爵 芬纳 对面的 页 -

厄尔·芬纳，第127页对面

[ˈkɔːrp] .
Corp **.**
公司 .

公司

[ˈfrænŋklɪn] [iː] . [pɔːl] [ˈɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -
Franklin **E** **.** **Paul** **Opposite** **page** **130**
富兰克林 E . 保罗 对面的 页 -

富兰克林·E·保罗，第130页对面

[ˈkɔːrp] .
Corp **.**
公司 .

公司

[dʒɑːn][piː] . [ˈkæmbl] , 2d [ˈɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -
John **P** **.** **Campbell** **,** **2d** **Opposite** **page** **132**
约翰 P . 坎贝尔 , 2d 对面的 页 -

约翰·P·坎贝尔，第二任法官，见第132页对面

[ˈhɔːrəs] [ef] . [flɔɪd] [ˈɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -
Horace **F** **.** **Floyd** **Opposite** **page** **135**
贺拉斯 F . 弗洛伊德 对面的 页 -

霍勒斯·F·弗洛伊德，第135页对面

[ˈedwɪn] [ˈnɔrθrəp] [ˈɑːpəzɪt] [peɪdʒ] -
Edwin **Northrop** **Opposite** **page** **1471**
埃德温 诺斯罗普 对面的 页 -

埃德温·诺斯罗普对面页 1471

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER I .

章 我 .

第一章

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] — [kæmp] [mɔrən] — [ɑːn][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] — [kæmp] ['bæri] .

Formation of Battery H — Camp Mauran — On to Washington — Camp Barry .

形成 的 电池 H — 营 莫兰 — 在 到 华盛顿 — 营 巴里 .

H炮兵连的组建——莫兰营地——前往华盛顿——巴里营地。

['roʊd] ['aɪlənd] [in'dʒɔiz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Rhode Island enjoys the distinction of sending to the field in the War of the

罗德岛 岛 享受 这 区别 的 发送 到 这 场地 在 这 战争 的 这

[rɪ'beljən] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [ˌvɑːlən'tɪr] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] [wɪtʃ] ['ræŋkt] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn]

Rebellion a regiment of volunteer light artillery which ranked second to none in

叛乱 一个 团 的 志愿者 光 炮兵 哪个 排名 第二 到 没有任何 在

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

the service .

这 服务 .

罗德岛州曾派出一支志愿轻炮兵团参加内战，这支炮兵团在当时的军队中名列前茅，罗德岛州也因此享有盛誉。

[ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [ə; eɪ]

The State was fortunate in having at the commencement of the conflict a

这 状态 曾是 幸运 在 拥有 在 这 开始 的 这 冲突 一个

['bætəri] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ,

battery of light artillery ,

电池 的 光 炮兵 ,

战争初期，该州很幸运地拥有一支轻型炮兵部队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['waɪdli] [noʊn] [fɔːr; fər] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ]

which was widely known for its efficiency throughout the length and breadth

哪个 曾是 广泛 已知 为了 它是 效率 自始至终 这 长度 和 宽度

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

of the land .

的 这 土地 .

它因其高效性而广为人知，遍及全国各地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['tʃɑːrtərd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] - , [ænd; ənd]

It was originally chartered as an independent organization in 1801 , and

它 曾是 起初 特许 作为 一个 独立的 组织 在 - , 和

[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['siːferɪŋ] [men] ,

was composed of seafaring men ,

曾是 由 的 航海 男人 ,

它最初于1801年注册成立为一个独立组织，成员由航海人员组成。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['biːɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [mə'riːn] [sə'saɪəti] , [frʌm; frəm] [wens] [ɪts]

the officers being members of the Providence Marine Society , from whence its

这 警官 存在 成员 的 这 普罗维登斯 海洋 社会 , 从 何处 它是

[neɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] .

name was derived .

姓名 曾是 衍生的 .

这些军官都是普罗维登斯海事协会的成员，该机构的名称也由此而来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['gʌnz] , [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [koʊst] [dɪ'fens] .

It was equipped with heavy guns , adapted for coast defence .

它 曾是 配备 和 重的 枪支 , 改编 为了 海岸 防御 .

它配备了重型火炮，专为海岸防御而设计。

['sʌbsɪkwəntli] ['mʌskɪt] [wɜːr; wər] [juːst] ,

Subsequently muskets were used ,

随后 滑膛枪 是 用过的 ,

随后开始使用滑膛枪。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][oʊld] [staɪl] [fiːld] ['piːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [hɪl] [ɪn]

and	with	old	style	field	pieces	it	took	part	in	the	expedition	to	Acote's	Hill	in
和	和	老的	风格	场地	件	它	采取	部分	在	这	远征	到	-	爬坡道	在

- .

1842	.
-	.

它带着老式野战炮参加了 1842 年的阿科特山探险。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] ['bætəri] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['gʌnz] [ænd; ənd]

In	the	year	1847	it	was	equipped	as	a	light	battery	with	four	guns	and
在	这	年	-	它	曾是	配备	作为	一个	光	电池	和	四	枪支	和

['keɪsn; 'keɪsɑːn] ,

caissons	,
沉箱	,

1847年，它被装备成一个轻型炮兵阵地，配备四门火炮和弹药车。

['bætəri] ['wægən][ænd; ənd][fɔːrdʒ] .

battery	wagon	and	forge	.
电池	车皮	和	锻造	.

电池车和锻造厂。

[ðə; ði][fɜːrst] [pə'reɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɑːn] ['smɪθs] [hɪl] , [ɪn] ['prɑːvɪdəns] , ['ɔkt] . -

The	first	parade	was	made	at	a	training	on	Smith's	Hill	,	in	Providence	,	Oct	.	17
这	第一的	游行	曾是	制成	在	一个	训练	在	史密斯	爬坡道	,	在	普罗维登斯	,	十月	.	-

,

,
,

第一次游行于10月17日在普罗维登斯的史密斯山进行训练时举行。

- , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] “ ['flaɪɪŋ] [ɑːr'tɪləri] ,

1847	,	and	it	was	known	as	“	flying	artillery	,
-	,	和	它	曾是	已知	作为	“	飞行	炮兵	,

1847年，它被称为“飞行炮兵”。

” ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] ['bætəri] ['evər] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['regjələr]

”	being	the	first	light	battery	ever	organized	in	the	United	States	outside	the	regular
”	存在	这	第一的	光	电池	曾经	组织	在	这	团结的	各州	外部	这	常规的

['ɑːrmi] . [ˌtuː'tuː]

army	.	2
军队	.	2

“这是美国正规军之外组建的第一支轻型炮兵连。”2

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['gʌnz] , ['bætəri] ['wægən]

In	1852	it	made	an	excursion	to	Boston	,	with	four	guns	,	battery	wagon
在	-	它	制成	一个	短途旅行	到	波士顿	,	和	四	枪支	,	电池	车皮

[ænd; ənd][fɔːrdʒ] ,

and	forge	,
和	锻造	,

1852年，它携带四门大炮、一辆炮兵车和一台锻造设备，远征波士顿。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] .

and	encamped	on	the	Common	.
和	营地	在	这	常见的	.

并在公共用地上扎营。

[baɪ][ɪts]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , ” [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][sɪks] -

By	its	novel	and	interesting	evolutions	of	“	light	artillery	,	”	and	firing	six	-
经过	它是	小说	和	有趣的	进化	的	“	光	炮兵	,	”	和	射击	六	-

['paʊndər] ['kænən] [wɪð; wɪθ] [rə'pɪdəti] ,

pounder	cannon	with	rapidity	,
重锤	大炮	和	快速	,

凭借其新颖有趣的“轻型火炮”发展历程，以及快速发射六磅炮，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['witnist] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

which	had	never	before	been	witnessed	by	the	people	of	that	city	,
哪个	有	绝不	前	到过	目击者	经过	这	人们	的	那	城市	,

这是该市居民此前从未见过的景象。

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [i'nɔ:gjureitid]

it	so	excited	their	wonder	and	admiration	that	a	movement	was	inaugurated
它	所以	兴奋的	他们的	想知道	和	钦佩	那	一个	移动	曾是	就职典礼

[tu:; tə] ['ɔ:rgənaɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['bætəri] [ðer; ðər] .

to	organize	a	similar	battery	there	.
到	组织	一个	相似的	电池	那里	.

这激起了他们的惊奇和钦佩，于是发起了一场运动，要在那里组织一个类似的炮兵部队。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [tu:; tə] ['prɑ:vɪdəns] ,

Accordingly	a	delegation	of	gentlemen	was	chosen	to	proceed	to	Providence	,
因此	一个	代表团	的	先生们	曾是	选定	到	继续	到	普罗维登斯	,

因此，挑选了一批绅士组成代表团前往普罗维登斯。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] [drɪl] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] ['bæltʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n]

who	were	instructed	in	the	light	artillery	drill	by	Colonel	Balch	,	of	the	Marine
WHO	是	指示	在	这	光	炮兵	钻头	经过	上校	巴尔奇	,	的	这	海洋

[ɑ:r'tɪləri] .

Artillery	.
炮兵	.

他们接受了海军陆战队炮兵上校巴尔奇的轻型炮兵操练指导。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒʌstli] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] ['feɪməs] [kɔ:r] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['roʊd]

Therefore	it	is	justly	claimed	that	this	famous	corps	is	not	only	the	mother	of	Rhode
所以	它	是	公正地	声称	那	这	著名的	兵团	是	不是	仅有的	这	母亲	的	罗德岛

['aɪlənd] ['bætəriz] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

Island	batteries	in	the	Civil	War	,
岛	电池	在	这	民用	战争	,

因此，人们有理由宣称，这支著名的部队不仅是南北战争时期罗德岛炮兵部队的母队，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['bætəriz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔ:l] [ˌvɑ:lən'tɪr]

but	also	of	Massachusetts	batteries	,	and	through	them	of	all	volunteer
但	还	的	马萨诸塞州	电池	,	和	通过	他们	的	全部	志愿者

[laɪt] [ɑ:r'tɪləri] .

light	artillery	.
光	炮兵	.

但也包括马萨诸塞州的炮兵部队，并通过这些炮兵部队，以及所有志愿轻型炮兵部队。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['bætəri] [spræŋ] [ðə; ði] [men] [hu:] ['sʌbsɪkwəntli] [wʌn] [rɪ'naʊn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri]

From	this	battery	sprang	the	men	who	subsequently	won	renown	in	the	light	artillery
从	这	电池	弹簧	这	男人	WHO	随后	韩元	名声	在	这	光	炮兵

[bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .

branch	of	the	service	during	the	war	.
分支	的	这	服务	期间	这	战争	.

从这支炮兵部队中涌现出一批在战争期间为轻炮兵部队赢得声誉的将士。

[ɪn'di:d] , ['gʌvərnər] ['spreɪg] [hɪm'self] [kə'mɑ:ndid] [ðɪs] ['bætəri] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['praɪər][tu:; tə]

Indeed	,	Governor	Sprague	himself	commanded	this	battery	for	several	years	prior	to
的确	,	州长	斯普拉格	他自己	命令	这	电池	为了	一些	年	事先的	到

[ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

the	Rebellion	,
这	叛乱	,

事实上，在叛乱爆发前的几年里，斯普拉格总督本人就曾指挥过这支炮兵部队。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sperd] ['niːðər] [taɪm][nɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd]

and	had	spared	neither	time	nor	money	to	raise	it	to	a	high	standard
和	有	幸存	两者都不	时间	也不	钱	到	增加	它	到	一个	高的	标准

[ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

of	discipline	and	efficiency	.
的	纪律	和	效率	.

并且不遗余力地投入时间和金钱，将其提升到高标准的纪律和效率水平。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] , [ðen] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ɑːrmz] [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði][lænd] ,

Is	it	a	marvel	,	then	,	that	when	the	call	to	arms	resounded	through	the	land	,
是	它	一个	奇迹	,	然后	,	那	什么时候	这	称呼	到	武器	回荡着	通过	这	土地	,

那么，当征召令响彻全国时，这难道不令人惊奇吗?

[ðɪs] ['bætəri] ['fɜːrnɪʃt] [frʌm; frəm][ɪts] ['membərʃɪp] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [huː] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['kredɪt]

this	battery	furnished	from	its	membership	officers	and	men	who	were	a	credit
这	电池	提供	从	它是	会员资格	警官	和	男人	WHO	是	一个	信用

[tuː; tə][ðer; ðər] [steɪt] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

to	their	State	and	country	,
到	他们的	状态	和	国家	,

这支部队由其成员中的军官和士兵组成，他们都是各自州和国家的骄傲。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][send][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['bætəri] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ['fʊli] [mænd]

and	were	enabled	to	send	at	once	a	battery	to	the	field	fully	manned
和	是	已启用	到	发送	在	一次	一个	电池	到	这	场地	完全	有人值守

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

and	equipped	for	the	service	.
和	配备	为了	这	服务	.

并能够立即向战场派遣一支人员和装备齐全的炮兵连队。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,

On	the	13th	of	September	,	1861	,
在	这	13th	的	九月	,	-	,

1861年9月13日，

['gʌvərnər] ['spreɪg] [rɪ'siːvd] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

Governor	Sprague	received	authority	from	the	War	Department	to	increase	the
州长	斯普拉格	已收到	权威	从	这	战争	部门	到	增加	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] ['bætəriz] [tuː; tə] [eɪt] ,

number	of	Rhode	Island	batteries	to	eight	,
数字	的	罗德岛	岛	电池	到	八	,

斯普拉格州长获得陆军部的授权，将罗德岛的炮台数量增加到八个。

[ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['redʒɪmənt] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] . [θriː]

the	whole	to	be	known	as	the	First	Regiment	Rhode	Island	Light	Artillery	.	3
这	所有的	到	是	已知	作为	这	第一的	团	罗德岛	岛	光	炮兵	.	3

整个部队将被称为罗德岛第一轻炮兵团。3

[ɪn] [meɪ] , - , [ɔːl'ðoʊ] ['sev(ə)n] ['bætəriz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	May	,	1862	,	although	seven	batteries	had	already	been	furnished	for	the
在	可能	,	-	,	虽然	七	电池	有	已经	到过	提供	为了	这

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

1862年5月，尽管该团已经配备了7个炮兵连，

[jet] [wen] [wʌn] [mɔːr] ['bætəri] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

yet	when	one	more	battery	was	required	to	complete	the	number	it	was
然而	什么时候	一	更多的	电池	曾是	必需的	到	完全的	这	数字	它	曾是

['prɑːmptli] [ri'kruːtid] [ænd; ənd] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr] .

promptly	recruited	and	forwarded	to	the	seat	of	war	.
及时	招募	和	转发	到	这	座位	的	战争	.

然而，当还需要一个炮兵连才能达到所需数量时，该炮兵连立即被征召并派往战场。

['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['redʒɪmənt] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

Battery	**H**	**,**	**First**	**Regiment**	**Rhode**	**Island**	**Light**	**Artillery**	**,**	**was**	**organized**	**in**	**the**	**city**	**of**
电池	H	,	第一的	团	罗德岛	岛	光	炮兵	,	曾是	组织	在	这	城市	的

['prɑːvɪdəns] ,

Providence	**,**
普罗维登斯	,

罗德岛第一轻炮兵团H连是在普罗维登斯市组建的。

[ɑːr] . [aɪ] . , [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [meɪ] , - .

R	**.**	**I**	**.**	**,**	**about**	**the**	**first**	**of**	**May**	**,**	**1862**	**.**
拉	.	我	.	,	关于	这	第一的	的	可能	,	-	.

RI，大约在 1862 年 5 月 1 日。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] [ˌtempə'rerəli] [ɪn] ['reɪlroʊd] [hɔːl] ,

It	**was**	**quartered**	**temporarily**	**in**	**Railroad**	**Hall**	**,**
它	曾是	四分	暂时地	在	铁路	大厅	,

它曾临时驻扎在铁路大厅，

[wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [drɪld] [ɪn] [maːtʃiŋ] ['muːvmənts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən]

where	**the**	**men**	**were**	**drilled**	**in**	**marching**	**movements**	**until**	**the**	**formation**	**of**	**an**
在哪里	这	男人	是	钻孔	在	行军	移动	直到	这	形成	的	一个

[ɑːr'tɪləri] [kæmp] [nɪr] - [pɑːnd] ,

artillery	**camp**	**near**	**Mashapaug**	**Pond**	**,**
炮兵	营	靠近	-	池塘	,

在马沙波格池塘附近建立炮兵营地之前，士兵们在那里接受行军训练。

['krænstən] , [ɑːr] . [aɪ] . , ['wɪðər] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːrdərd] .

Cranston	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**	**,**	**whither**	**the**	**battery**	**was**	**subsequently**	**ordered**	**.**
克兰斯顿	,	拉	.	我	.	,	往哪里去	这	电池	曾是	随后	订购	.

随后，电池被运往罗德岛州克兰斯顿。

[ðɪs] [kæmp] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [kæmp] [mɔrən] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [dʒen] . ['edwərd] [siː] . [mɔrən] ,

This	**camp**	**was**	**designated**	**Camp**	**Mauran**	**,**	**in**	**honor**	**of**	**Gen**	**.**	**Edward**	**C**	**.**	**Mauran**	**,**
这	营	曾是	指定的	营	莫兰	,	在	荣誉	的	Gen	.	爱德华	C	.	莫兰	,

该营地被命名为莫兰营地，以纪念爱德华·C·莫兰将军。

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

the	**adjutant**	**-**	**general**	**of**	**the**	**State**	**.**
这	副官	-	一般的	的	这	状态	.

该州的副官长。

[ðə; ði] [fɜːrst] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [kæpt] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hæmlɪn] ,

The	**first**	**commander**	**of**	**the**	**battery**	**was**	**Capt**	**.**	**Charles**	**H**	**.**	**J**	**.**	**Hamlin**	**,**
这	第一的	指挥官	的	这	电池	曾是	船长	.	查尔斯	H	.	J	.	哈姆林	,

该炮兵连的第一任指挥官是查尔斯·H·J·哈姆林上尉。

[huː] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kwɔːrtərmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

who	**was**	**promoted**	**from**	**the**	**position**	**of**	**quartermaster**	**of**	**the**	**regiment**	**.**
WHO	曾是	推广	从	这	位置	的	军需	的	这	团	.

他此前是该团的军需官，后被提拔。

['kæptɪn] ['hæmlɪn] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , -

Captain	**Hamlin**	**assumed**	**command**	**of**	**the**	**battery**	**about**	**the**	**sixteenth**	**of**	**May**	**,**	**1862**
队长	哈姆林	假定	命令	的	这	电池	关于	这	第十六	的	可能	,	-

,

,
,

哈姆林上尉于1862年5月16日左右接管了炮兵连的指挥权。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [kæmp] [mɔrən] .

while	**it**	**was**	**in**	**Camp**	**Mauran**	**.**
尽管	它	曾是	在	营	莫兰	.

当时它在莫兰营地。

[ˌaɪ 'tiː] [riˈkruːtid] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [taɪmz] [ɪts] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [men] ,

It	recruited	here	more	than	four	times	its	complement	of	men	,
它	招募	这里	更多的	比	四	时代	它是	补充	的	男人	,

这里招募的人员是其编制人数的四倍多。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [frʌm; frəm] ['bætəriz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

but	in	consequence	of	the	many	requisitions	from	batteries	in	the	field	,
但	在	结果	的	这	许多	请购单	从	电池	在	这	场地	,

但由于前线炮兵部队的大量征用请求，

[huːz] [ræŋks][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

whose	ranks	had	been	reduced	by	the	casualties	of	war	,
谁	排名	有	到过	减少	经过	这	伤亡	的	战争	,

其队伍因战争伤亡而锐减，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪ'kruːts] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bætəri] ,

it	was	deemed	necessary	to	furnish	them	with	recruits	from	this	battery	,
它	曾是	被认为	必要的	到	提供	他们	和	新兵	从	这	电池	,

因此，有必要从该炮兵连为他们提供新兵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [ðæt] ['bætəri] [eɪtʃ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd]

and	it	was	only	after	they	were	supplied	that	Battery	H	was	completed
和	它	曾是	仅有的	后	他们	是	供应	那	电池	H	曾是	完全的

[ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] .

and	permitted	to	leave	the	State	.
和	允许	到	离开	这	状态	.

只有在这些物资到位后，H 电池才得以建成并获准离开该州。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

['kɜːbi] ['staɪnhaʊɚ] , [ʌv; əv] ['bætəri] [dʒiː] , [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['sekənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv] ['bætəri]

Kirby	Steinhauer	,	of	Battery	G	,	was	promoted	to	second	lieutenant	of	Battery
柯比	斯坦豪尔	,	的	电池	G	,	曾是	推广	到	第二	中尉	的	电池

[eɪtʃ][ɪn] [sep'tembər] ,

H	in	September	,
H	在	九月	,

G炮兵连的柯比·斯坦豪尔于9月晋升为H炮兵连少尉。

- , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər]['duːti] .

1862	,	and	immediately	reported	for	duty	.
-	,	和	立即地	据报道	为了	责任	.

1862年，立即报到服役。

['kæptɪn] ['hæmlin] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [sep'tembər] ,

Captain	Hamlin	resigned	his	commission	the	latter	part	of	September	,
队长	哈姆林	辞职	他的	委员会	这	后者	部分	的	九月	,

哈姆林上尉于九月下旬辞去了军职。

[ænd; ənd] [luː'tenənt] ['staɪnhaʊɚ] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .

and	Lieutenant	Steinhauer	assumed	command	of	the	battery	.
和	中尉	斯坦豪尔	假定	命令	的	这	电池	.

斯坦豪尔中尉接管了炮兵连的指挥权。

[waɪl] in4

While	in4
尽管	in4

虽然在4

[kæmp] [mɔrən] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [drɪld] [baɪ] [luːˈtenənt] [ˈstaɪnhaʊɚ] , [ænd; ənd] [ˈsɑːdʒənts]

Camp	Mauran	the	men	were	drilled	by	Lieutenant	Steinhauer	,	and	Sergeants
营	莫兰	这	男人	是	钻孔	经过	中尉	斯坦豪尔	,	和	中士

[ˈmɛsɪŋɚ] , [ˈluːɪs] , [ˈseɪlz] , [ˈkoʊlˌwɛl] [ænd; ənd] [ˈkɑːrpəntər] .

Messinger	,	Lewis	,	Sayles	,	Colwell	and	Carpenter	.
梅辛格	,	刘易斯	,	赛尔斯	,	科尔韦尔	和	木匠	.

在莫兰营地，士兵们接受了斯坦豪尔中尉和梅辛格、刘易斯、赛尔斯、科尔韦尔和卡彭特中士的训练。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

[ˈfræŋklɪn] [piː] . [ˈbəːliŋ^eim] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ˈduːti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]

Franklin	P	.	Burlingame	was	on	duty	in	the	city	of	Providence	,	engaged	in
富兰克林	P	.	伯灵格姆	曾是	在	责任	在	这	城市	的	普罗维登斯	,	已订婚的	在

[rɪˈkruːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbætəri] .

recruiting	for	the	battery	.
招聘	为了	这	电池	.

富兰克林·P·伯林盖姆当时在普罗维登斯市执行任务，负责为炮兵部队招募人员。

[ɑːn] [ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] , - , [lɛfˈtɛnənt] . [ˈdʒefri] [ˈhæzərd] , [ʌv; əv] [ˈbætəri] [ə; eɪ] ,

On	the	3d	of	October	,	1862	,	Lieut	.	Jeffrey	Hazard	,	of	Battery	A	,
在	这	3d	的	十月	,	-	,	中尉	.	杰弗里	冒险	,	的	电池	一个	,

1862年10月3日，A连的杰弗里·哈扎德中尉，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [ˈædʒʊtənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [wʌz; wəz] [kəˈmɪʃnd] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv]

who	had	been	acting	adjutant	of	the	regiment	,	was	commissioned	captain	of
WHO	有	到过	表演	副官	的	这	团	,	曾是	委托	队长	的

[ˈbætəri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

曾任该团代理副官的他被任命为H炮兵连上尉。

[əˈraɪvd] [ɪn] [kæmp] [ænd; ənd] [tʊk] [kəˈmænd] .

arrived	in	camp	and	took	command	.
到达的	在	营	和	采取	命令	.

抵达营地并接管指挥权。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)l] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [baɪ] [ˈgʌvərnər] [ˈspreɪg] [tuː; tə]

Shortly	after	his	arrival	Captain	Hazard	was	ordered	by	Governor	Sprague	to
不久	后	他的	到达	队长	冒险	曾是	订购	经过	州长	斯普拉格	到

[proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdekstər] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] ,

proceed	to	the	Dexter	Training	Ground	,
继续	到	这	德克斯特	训练	地面	,

哈扎德上尉抵达后不久，斯普拉格总督就命令他前往德克斯特训练场。

[wer] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ˈɪnfəntri] [wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] .

where	the	Twelfth	Rhode	Island	Infantry	was	encamped	.
在哪里	这	第十二	罗德岛	岛	步兵	曾是	营地	.

罗德岛第十二步兵团的驻扎地。

[ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbauntiz] [ˈprɑːmɪst] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] .

Trouble	was	anticipated	in	regard	to	the	bounties	promised	them	by	the	State	.
麻烦	曾是	预期	在	看待	到	这	赏金	承诺	他们	经过	这	状态	.

人们预料到，国家承诺给予他们的赏金可能会带来麻烦。

['gʌvərnər] ['spreɪg] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðiːz] ['bauntiz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [peɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Governor	Sprague	had	decided	that	these	bounties	should	not	be	paid	until	the
州长	斯普拉格	有	决定	那	这些	赏金	应该	不是	是	有薪酬的	直到	这

[ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [vər'dʒɪniə] .

arrival	of	the	regiment	within	the	lines	of	the	army	in	Virginia	.
到达	的	这	团	之内	这	线条	的	这	军队	在	弗吉尼亚州	.

斯普拉格州长决定，这些赏金要等到该团抵达弗吉尼亚州军队防线后才能发放。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['redʒimənts] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['baʊnti]

As	a	number	of	recruits	from	other	regiments	had	received	the	bounty
作为	一个	数字	的	新兵	从	其他	军团	有	已收到	这	赏金

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ,

and	deserted	before	arriving	at	the	front	,
和	荒凉的	前	抵达	在	这	正面	,

由于其他团的一些新兵也领到了赏金，并在抵达前线之前就开小差了，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [tʊk] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃəneri] ['meʒər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'zɝːʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] .

the	governor	took	this	precautionary	measure	to	prevent	desertions	in	the	Twelfth	.
这	州长	采取	这	预防	措施	到	防止	逃兵	在	这	第十二	.

总督采取这一预防措施是为了防止十二世纪出现逃兵现象。

[ðɪs] ['ɔːrdər] [kɔːzd] [ɪn'tens] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

This	order	caused	intense	dissatisfaction	among	the	men	of	this	regiment	,
这	命令	导致	激烈的	不满	之中	这	男人	的	这	团	,

这项命令在该团士兵中引起了强烈的不满。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['θretnd] [tuː; tə] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn] ['oʊpən] ['mjuːtəni] .

so	much	so	that	it	threatened	to	culminate	in	open	mutiny	.
所以	很多	所以	那	它	威胁	到	最终	在	打开	兵变	.

以至于险些演变成公开叛乱。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ['kæptɪn] ['hæzərd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə]

On	reaching	the	Training	Ground	Captain	Hazard	was	ordered	by	the	governor	to
在	到达	这	训练	地面	队长	冒险	曾是	订购	经过	这	州长	到

[pleɪs] [wʌn] [gʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] ,

place	one	gun	of	his	battery	at	each	of	the	four	corners	of	the	grounds	,
地方	一	枪	的	他的	电池	在	每个	的	这	四	角落	的	这	理由	,

到达训练场后，哈扎德上尉奉总督之命，将他炮兵连的一门大炮分别部署在训练场的四个角落。

[prɪ'zuːməbli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðɪs]

presumably	with	the	view	of	intimidating	into	submission	the	soldiers	of	this
想必	和	这	看法	的	令人畏惧的	进入	提交	这	士兵	的	这

['redʒɪmənt] .

regiment	.
团	.

大概是为了恐吓这个团的士兵，迫使他们屈服。

[ðɪs] ['muːvmənt] ['oʊnli] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪk'striːmli]

This	movement	only	enraged	the	infantry	and	made	our	situation	extremely
这	移动	仅有的	愤怒	这	步兵	和	制成	我们的	情况	极其

[ʌn'plez(ə)nt] ,

unpleasant	,
令人不快的	,

这一举动只会激怒步兵，使我们的处境变得极其糟糕。

['hævɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [men] [ə'genst] [ðer; ðər] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] .

having	less	than	fifty	men	against	their	one	thousand	.
拥有	较少的	比	五十	男人	反对	他们的	一	千	.

己方兵力不足五十人，而对方有一千人。

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [bɪn] ['faɪərd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [ɪn'kaʊntər] [wʊd] [hæv; həv]

Had	a	gun	been	fired	it	is	probable	that	a	bloody	encounter	would	have
有	一个	枪	到过	被解雇	它	是	可能	那	一个	血腥	遇到	会	有

[in'sjuːd] ,

ensued	,
随后	,

如果当时有人开枪，很可能会引发一场血腥冲突。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər][rɪ'taɪərd][æt; ət][ðə; ði]

and	it	was	with	great	difficulty	that	the	guns	were	retired	at	the
和	它	曾是	和	伟大的	困难	那	这	枪支	是	退休	在	这

['ɪnstəns] of5

instance	of5
实例	of5

经过一番周折，这些大炮才在5号指挥官的指示下撤回。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [mɔrən] .

the	governor	without	a	collision	,	and	the	battery	returned	to	Camp	Mauran	.
这	州长	没有	一个	碰撞	,	和	这	电池	返回	到	营	莫兰	.

州长没有发生碰撞，炮兵连队返回了莫兰营地。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] [waɪl] [ɪn]

The	roll	of	the	original	officers	and	men	attached	to	the	battery	while	in
这	卷	的	这	原来的	警官	和	男人	随附的	到	这	电池	尽管	在

[kæmp] [mɔrən] ,

Camp	Mauran	,
营	莫兰	,

在莫兰营地时隶属于该炮兵连的原始官兵名册

[kəm'praɪzd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

comprised	the	following	:
包括	这	下列的	:

包括以下内容：

['kæptɪn] .

Captain	.
队长	.

队长。

['dʒefri] ['hæzərd] .

Jeffrey	Hazard	.
杰弗里	冒险	.

杰弗里·哈扎德。

[fɜːrst] [luː'tenənt] .

First	Lieutenant	.
第一的	中尉	.

中尉。

['klemənt] ['webstər] .

Clement	Webster	.
克莱门特	韦伯斯特	.

克莱门特·韦伯斯特。

['sekənd] [luː'tenənt] .

Second	Lieutenant	.
第二	中尉	.

少尉。

['kɜːbi] [es] . ['staɪnhaʊɜ] .

Kirby	S	.	Steinhauer	.
柯比	S	.	斯坦豪尔	.

柯比·S·斯坦豪尔。

[fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] .
First Sergeant .
第一的 军士 .

一级军士长。

[dʒɔːrdʒ] ['mɛsɪŋɚ] .
George Messinger .
乔治 梅辛格 .

乔治·梅辛格。

['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːrdʒənt] .
Quartermaster - Sergeant .
军需 - 军士 .

军需士官。

['dʒɛŋks] [biː] . ['stiːvnz] .
Jenckes B . Stevens .
詹克斯 B . 史蒂文斯 .

詹克斯·B·史蒂文斯。

['sɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

[fɜːrst] ['duːti] ['sɑːrdʒənt] , ['dʒeɪkəb][biː] . ['luːɪs] .
First Duty Sergeant , Jacob B . Lewis .
第一的 责任 军士 , 雅各布 B . 刘易斯 .

一级军士长，雅各布·B·刘易斯。

['sekənd] ['duːti] ['sɑːrdʒənt] , ['tɔməs] ['dʌbljuː] . ['seɪlz] .
Second Duty Sergeant , Thomas W . Sayles .
第二 责任 军士 , 托马斯 W . 赛尔斯 .

二等军士长，托马斯·W·赛尔斯。

[θɜːrd] ['duːti] ['sɑːrdʒənt] , [dʒɔːrdʒ] [piː] . ['kɑːrpəntər] .
Third Duty Sergeant , George P . Carpenter .
第三 责任 军士 , 乔治 P . 木匠 .

三等值班军士长，乔治·P·卡彭特。

[fɔːrθ] ['duːti] ['sɑːrdʒənt] , ['sæmjuəl][dʒiː] . ['koʊlˌwɛl] .
Fourth Duty Sergeant , Samuel G . Colwell .
第四 责任 军士 , 塞缪尔 G . 科尔韦尔 .

第四值班军士长，塞缪尔·G·科尔韦尔。

[fɪfθ] ['duːti] ['sɑːrdʒənt] , [fræŋk] ['bəːliŋ^eim] .
Fifth Duty Sergeant , Frank Burlingame .
第五 责任 军士 , 坦率 伯灵格姆 .

第五值班军士长，弗兰克·伯林盖姆。

['kɔːrpərəl] .
Corporals .
下士 .

下士。

[tʃɑːrlz] [dɛ'wʊlf] ['gɪbsən] ,
Charles DeWolf Gibson ,
查尔斯 德沃尔夫 吉布森 ,

查尔斯·德沃尔夫·吉布森

- [es] . ['əuin] ,
Esek S . Owen ,
- S . 欧文 ,

埃塞克·S·欧文

['henri] [si:] . [braʊn] ,
Henry C . Brown ,
亨利 C . 棕色的 ,

亨利·C·布朗

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [roʊdz] ,
James H . Rhodes ,
詹姆斯 H . 罗德岛 ,

詹姆斯·H·罗兹

[tʃɑ:rlz] [i:] . [bɑ:n] ,
Charles E . Bonn ,
查尔斯 E . 波恩 ,

查尔斯·E·邦恩

['welɪŋtən] [pi:] . ['dɑ:ˌlɔf] , [sɪks]
Wellington P . Dolloff , 6
惠灵顿 P . 多洛夫 , 6

惠灵顿·P·多洛夫，6

[dʒɑ:n][pi:] . ['kæmbl] , 1st ,
John P . Campbell , 1st ,
约翰 P . 坎贝尔 , 1st ,

约翰·P·坎贝尔，第一任

['ælbərt][ef] . ['ælən] ,
Albert F . Allen ,
阿尔伯特 F . 艾伦 ,

艾伯特·F·艾伦

['haɪrəm][ə; eɪ] . ['kæri] ,
Hiram A . Carey ,
希拉姆 一个 . 凯里 ,

希拉姆·A·凯里

['gɪlbərt] ['mɔ:timə] ['θeɪn] ,
Gilbert Mortimer Thain ,
吉尔伯特 莫蒂默 泰恩 ,

吉尔伯特·莫蒂默·泰恩

[dʒeɪmz][si:] . [ɛŋgli] .
James C . Engley .
詹姆斯 C . 恩格利 .

詹姆斯·C·恩格利。

['bju:glər] .
Buglers .
号手 .

号手。

[tʃɑ:rlz] [pi:] . [mɑ:rʃ] ,
Charles P . Marsh ,
查尔斯 P . 沼泽 ,

查尔斯·P·马什

['tɔməs] [dʒeɪ] . ['gɔf] .
Thomas J . Goff .
托马斯 J . 戈夫 .

托马斯·J·戈夫。

[ɑ:r'tɪfɪsərz] .
Artificers .
工匠 .

工匠。

[ˈsæmjuəl][tiː] . [ˈælən] ,
Samuel T . Allen ,
塞缪尔 T . 艾伦 ,

塞缪尔·T·艾伦

[ˈtɔməs] [ˈkɑːrtər] ,
Thomas Carter ,
托马斯 卡特 ,

托马斯·卡特

[ˈliːɔn] [ˈælisən] .
Leon Allison .
莱昂 艾莉森 .

莱昂·艾利森。

[ˈpraɪvəts] .
Privates .
士兵 .

私人。

[ˈæbət] , [ˈwɪljəm]
Abbott , William
雅培 , 威廉

阿博特，威廉

- , [tʃɑːrlz]
Albertes , Charles
- , 查尔斯

阿尔伯特斯，查尔斯

[ˈɔːldən] , [wɔːrnər]
Alden , Warner
奥尔登 , 华纳

奥尔登，华纳

, [dʒɔːrdʒ]
Alderwick , George
奥尔德威克 , 乔治

乔治·奥尔德威克

[ˌælɪgˈzændər] , [ˈhenri] [ə; eɪ] .
Alexander , Henry A .
亚历山大 , 亨利 一个 .

亚历山大，亨利·A.

[ˈɑːrnəld] , [ˈgɪdiən] [ˈdʌbljuː] .
Arnold , Gideon W .
阿诺德 , 基甸 W .

阿诺德，吉迪恩·W.

[ˈɑːrnəld] , [ˈhenri] [en] .
Arnold , Henry N .
阿诺德 , 亨利 N .

阿诺德，亨利·N.

[ˈɑːrnəld] , [ˈhenri] [oʊ] .
Arnold , Henry O .
阿诺德 , 亨利 哦 .

阿诺德，亨利·O.

[ˈbælkəm] , [ˈɔːvil]
Balcom , Orville
巴尔科姆 , 奥维尔

巴尔科姆，奥维尔

['beloʊz] , [dʒeɪ][dʒiː] .
Bellows , Jay G .
风箱 , 杰伊 G .

贝洛斯，杰伊·G.

['benɪt] , ['gɑːrdnər][el] .
Bennett , Gardner L .
贝内特 , 加德纳 L .

贝内特，加德纳·L.

['bɪŋgəm] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
Bingham , Joseph
宾厄姆 , 约瑟夫

宾厄姆，约瑟夫

[buːθ] , [dʒeɪmz]
Booth , James
展位 , 詹姆斯

布斯，詹姆斯

['boʊən] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] .
Bowen , William J .
鲍文 , 威廉 J .

鲍恩，威廉·J.

['breidi] , ['henri]
Brady , Henry
布雷迪 , 亨利

布雷迪，亨利

['brɪgz] , ['hɔːrəs] [siː] .
Briggs , Horace C .
布里格斯 , 贺拉斯 C .

布里格斯，霍勒斯·C.

['brɪgz] , ['aɪzək]
Briggs , Isaac
布里格斯 , 艾萨克

布里格斯，艾萨克

[braʊn] , [tʃɑːrlz]
Brown , Charles
棕色的 , 查尔斯

布朗，查尔斯

[braʊn] , ['frænsɪs][ə; eɪ] .
Brown , Francis A .
棕色的 , 弗朗西斯 一个 .

布朗，弗朗西斯·A.

[braʊn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] .
Brown , George W .
棕色的 , 乔治 W .

布朗，乔治·W.

[braʊn] , ['wɪljəm] [es] .
Brown , William S .
棕色的 , 威廉 S .

布朗，威廉·S.

['bʌtɚfiːld] , ['frænsɪs][eɪtʃ] .
Butterfield , Francis H .
巴特菲尔德 , 弗朗西斯 H .

巴特菲尔德，弗朗西斯·H.

['kæmbl] , [dʒeɪmz]
Campbell , James
坎贝尔 , 詹姆斯

坎贝尔，詹姆斯

['kæmbl] , [dʒɑːn][piː] . , 2d
Campbell , John P . , 2d
坎贝尔 , 约翰 P . , 2d

坎贝尔，约翰·P.，第二任

['kɑːrmən] , ['gɪlbərt]
Carman , Gilbert
卡曼 , 吉尔伯特

卡曼，吉尔伯特

['kɑːrmən] , ['sɑːləmən]
Carman , Solomon
卡曼 , 所罗门

卡门，所罗门

['kɑːrtər] , ['bendʒəmɪn]
Carter , Benjamin
卡特 , 本杰明

卡特，本杰明

[tʃeis] , ['lɔrɪn] [ɑːr] .
Chace , Lorin R .
蔡斯 , 洛林 拉 .

查斯，洛林·R.

['tʃiːvɝ] , - [ə; eɪ] .
Cheever , Emolus A .
契弗 , - 一个 .

Cheever，Emolus A.

['kɔnə] , ['stiːvən] [eɪtʃ] .
Conner , Stephen H .
康纳 , 史蒂芬 H .

康纳，斯蒂芬·H.

['koʊpləɪnd] , ['sailəs]
Copeland , Silas
科普兰 , 西拉斯

科普兰，西拉斯

['krændəl] , [dʒeɪmz][biː] . [biː] .
Crandall , James B . B .
克兰德尔 , 詹姆斯 B . B .

克兰德尔，詹姆斯 BB

['kroʊgən] , ['maɪk(ə)l]
Crogan , Michael
克罗根 , 迈克尔

克罗根，迈克尔

[krɔːs] , [dʒɔːrdʒ] [dʒiː] .
Cross , George G .
叉 , 乔治 G .

克罗斯，乔治·G.

['dɔli] , ['renldz]
Dawley , Reynolds
道利 , 雷诺兹

道利，雷诺兹

[diː] , Charles7
Dee , Charles7
迪 , Charles7

迪，查尔斯7

[dɛni] , [ɛ'miːl]
Deney , Emil
德尼 , 埃米尔

德尼，埃米尔

['dɪksən] , ['wɪljəm]
Dickson , William
迪克森 , 威廉

迪克森，威廉

['doʊɜ˞ti, 'dɑːgɜ˞ti] , [tʃɑːrlz]
Dougherty , Charles
多尔蒂 , 查尔斯

多尔蒂，查尔斯

[draʊn] , ['wɪljəm]
Drown , William
溺水 , 威廉

威廉·德朗

['iːstɜ˞ˌdeɪ] , ['krɪstʃən]
Easterday , Christian
复活节 , 基督教

复活节，基督教

['ɛlɪsən] , [tʃɑːrlz] [iː] .
Ellison , Charles E .
埃里森 , 查尔斯 E .

埃里森，查尔斯·E.

['elzwəːθ] , ['wɪljəm]
Ellsworth , William
埃尔斯沃思 , 威廉

埃尔斯沃思，威廉

['færəl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
Farrell , Joseph
法雷尔 , 约瑟夫

法雷尔，约瑟夫

['fɛnɜ˞] , [ɜːrl]
Fenner , Earl
芬纳 , 伯爵

芬纳，厄尔

['fəːgəsən] , [dʒɑːn]
Ferguson , John
弗格森 , 约翰

弗格森，约翰

['fɪtən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
Fitton , Joseph
菲顿 , 约瑟夫

菲顿，约瑟夫

[flɔɪd] , ['hɔːrəs] [ef] .
Floyd , Horace F .
弗洛伊德 , 贺拉斯 F .

弗洛伊德，霍勒斯·F.

[flɪn] , [ˈtɔməs] [piː] .
Flynn , Thomas P .
弗林 , 托马斯 P .

弗林，托马斯·P.

[ˈfɑːstər] , [ˈritʃəd]
Foster , Richard
促进 , 理查德

理查德·福斯特

[fɑːks] , [ˈmaɪk(ə)l]
Fox , Michael
狐狸 , 迈克尔

福克斯，迈克尔

[ˈgɪlɪlænd] , [ˌælɪgˈzændər]
Gilleland , Alexander
吉勒兰 , 亚历山大

吉勒兰，亚历山大

[ˈguːld] , [ˈluːɪs]
Gould , Lewis
古尔德 , 刘易斯

古尔德，刘易斯

[greɪ] , [dʒɑːn][ə; eɪ] .
Grey , John A .
灰色的 , 约翰 一个 .

格雷，约翰·A.

[griːn] , [tʃɑːrlz]
Green , Charles
绿色的 , 查尔斯

查尔斯·格林

[ˈgraɪmz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
Grimes , Joseph
格莱姆斯 , 约瑟夫

格莱姆斯，约瑟夫

[hɔːl] , [ˈhenri]
Hall , Henry
大厅 , 亨利

亨利·霍尔

[hɔːl] , [dʒeɪmz]
Hall , James
大厅 , 詹姆斯

霍尔，詹姆斯

[ˈhæmənd] , [ˈdænjəl][ə; eɪ] .
Hammond , Daniel A .
哈蒙德 , 丹尼尔 一个 .

哈蒙德，丹尼尔·A.

[ˈhɑːrdˌɑːn] , [ˈruːfəs][piː] .
Hardon , Rufus P .
哈顿 , 鲁弗斯 P .

哈顿，鲁弗斯·P.

[ˈhærɪs] , [ˈedwərd]
Harris , Edward
哈里斯 , 爱德华

哈里斯，爱德华

[hɑːrt] , [dʒɑːn]
Hart , John
哈特 , 约翰

哈特，约翰

['heˌfild] , ['aɪzək] [ef] .
Hayfield , Isaac F .
海菲尔德 , 艾萨克 F .

海菲尔德，艾萨克·F.

['heˌfild] , [dʒeɪmz] [ef] .
Hayfield , James F .
海菲尔德 , 詹姆斯 F .

海菲尔德，詹姆斯·F.

['hɪgɪnz] , [dʒɑːn]
Higgins , John
希金斯 , 约翰

希金斯，约翰

['hɪksən] , ['wɪljəm] [em] .
Hixon , William M .
希克森 , 威廉 M .

希克森，威廉·M.

['haʊərd] , ['ælbərt] [iː] .
Howard , Albert E .
霍华德 , 阿尔伯特 E .

霍华德，阿尔伯特·E.

['haʊərd] , ['wɪljəm] [iː] .
Howard , William E .
霍华德 , 威廉 E .

霍华德，威廉·E.

['hʌnɪwɛl] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Hunnewell , William H .
亨内韦尔 , 威廉 H .

威廉·H·亨内韦尔

['ɪŋgrəˌhæm] , ['mɑːrtn] [oʊ] .
Ingraham , Martin O .
英格拉姆 , 马丁 哦 .

英格拉姆，马丁·O.

[dʒæk] , ['rɑːbərt]
Jack , Robert
杰克 , 罗伯特

杰克，罗伯特

['dʒæksən] , ['rəulənd]
Jackson , Rowland
杰克逊 , 罗兰

杰克逊，罗兰

['dʒɑːnsən] , ['edwɪn] [siː] .
Johnson , Edwin C .
约翰逊 , 埃德温 C .

约翰逊，埃德温·C.

[dʒəʊnz] , ['wɪljəm]
Jones , William
琼斯 , 威廉

琼斯，威廉

['kiːnən] , ['pætrɪk]
Keenan , Patrick
基南 , 帕特里克

基南，帕特里克

['noʊlz] , ['luːʃən] [biː] .
Knowles , Lucian B .
诺尔斯 , 卢西安 B .

诺尔斯，卢西安·B.

- , [dʒuːlz]
Lagenusse , Jules
- , 朱尔斯

拉热努斯，朱尔斯

['lenərd] , [dʒɑːn]
Leonard , John
伦纳德 , 约翰

伦纳德，约翰

['luːɪs] , ['frænklɪn]
Lewis , Franklin
刘易斯 , 富兰克林

刘易斯，富兰克林

['lʌvli] , ['dʒʌdsn]
Lovely , Judson
迷人的 , 贾德森

可爱的，贾德森

[meɪn] , ['gɜːrʃəm] [piː] .
Maine , Gershom P .
缅因州 , 格尔松 P .

缅因州，格肖姆·P.

[mɑː'hɔː] , ['tɔməs]
Mahon , Thomas
马洪 , 托马斯

马洪，托马斯

[mɑː'hɔː] , ['wɪljəm]
Mahon , William
马洪 , 威廉

马洪，威廉

['mæntɚ] , ['wɪljəm] [dʒiː] .
Manter , William G .
曼特 , 威廉 G .

曼特，威廉·G.

['meɪs(ə)n] , [dʒeɪmz]
Mason , James
石匠 , 詹姆斯

梅森，詹姆斯

['mæði] , ['ɜːrnɪst] [ə; eɪ] .
Mathey , Ernest A .
马西 , 欧内斯特 一个 .

马西，欧内斯特·A.

['mɔrɪn] , ['pætrɪk]
Maurin , Patrick
莫兰 , 帕特里克

莫兰，帕特里克

- , [dʒeɪmz]
McAnery , James
- , 詹姆斯

麦卡纳里，詹姆斯

[mə'kæn] , ['bɑ:rni]
McCan , Barney
麦肯 , 巴尼

麦肯，巴尼

[mək'dʌnə] , [dʒeɪmz]
McDonough , James
麦克唐纳 , 詹姆斯

麦克唐纳，詹姆斯

[mək'pɑ:rtlənd] , ['mæθju:]
McPartland , Matthew
麦克帕特兰 , 马修

麦克帕特兰，马修

['mɛlɚ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Mellor , William H .
梅勒 , 威廉 H .

梅勒，威廉·H.

['mɛrəl] , [ˌeɪ es 'eɪ][ti:] .
Merrill , Asa T .
梅里尔 , 阿萨 T .

梅里尔，阿萨·T.

[muə; mɔ:] , John8
Moore , John8
摩尔 , John8

摩尔，约翰8

['mɜ:rfi] , ['bɑ:rtlət]
Murphy , Bartlett
墨菲 , 巴特利特

墨菲，巴特利特

['nelsn] , [dʒɑ:n]
Nelson , John
纳尔逊 , 约翰

约翰·纳尔逊

['nɔrθrəp] , ['edwɪn]
Northrop , Edwin
诺斯罗普 , 埃德温

诺斯罗普，埃德温

[nɔiz] , ['aɪzək] [pi:] .
Noyes , Isaac P .
诺伊斯 , 艾萨克 P .

诺伊斯，艾萨克·P.

[pɔ:l] , ['fræŋklɪn] [i:] .
Paul , Franklin E .
保罗 , 富兰克林 E .

保罗，富兰克林·E.

[pek] , ['ælən] [dʒi:] .
Peck , Allen G .
啄 , 艾伦 G .

佩克，艾伦·G.

[pek] , ['wɪljəm]
Peck , William
啄 , 威廉

佩克，威廉

['fɪlɪps] , ['henri] [ə; eɪ] .
Phillips , Henry A .
菲利普斯 , 亨利 一个 .

菲利普斯，亨利·A.

['fɪlɪps] , [dʒɑːn]
Phillips , John
菲利普斯 , 约翰

菲利普斯，约翰

['fɪlɪps] , ['luːθər] [ə; eɪ] .
Phillips , Luther A .
菲利普斯 , 路德 一个 .

菲利普斯，卢瑟·A.

['fɪnɪ] , ['tɔməs] [ɑːr] .
Phinney , Thomas R .
菲尼 , 托马斯 拉 .

菲尼，托马斯·R.

['pɪrˌpɑːnt] , ['tɔməs]
Pierpont , Thomas
皮尔庞特 , 托马斯

托马斯·皮尔庞特

['pɑːtər] , [ˌhɛzɪ'kaɪə]
Potter , Hezekiah
波特 , 希西家

希西家·波特

['pɑːtər] , ['lenərd] [el] .
Potter , Leonard L .
波特 , 伦纳德 L .

波特，伦纳德·L.

['paʊɝz] , [dʒɑːn]
Powers , John
权力 , 约翰

鲍尔斯，约翰

- , ['rɑːbərt]
Poyheren , Robert
- , 罗伯特

波伊赫伦，罗伯特

['rændl] , [dʒɑːb]
Randall , Job
兰德尔 , 工作

兰德尔，乔布

[riːd] , ['tɔməs]
Reid , Thomas
里德 , 托马斯

里德，托马斯

[riːd] , [ˌjuə'raiə][eɪtʃ] .
Reid , Uriah H .
里德 , 乌利亚 H .

里德，乌利亚·H.

[riːd] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Reid , William H .
里德 , 威廉 H .

里德，威廉·H.

['raɪli] , [sil'vestə(r)]
Riley , Sylvester
莱利 , 西尔维斯特

莱利，西尔维斯特

['rɔrk] , [dʒɑːn][oʊ] .
Rourke , John O .
鲁尔克 , 约翰 哦 .

鲁尔克，约翰·O.

['raɪən] , [kɔːrˌniːliəs]
Ryan , Cornelius
瑞安 , 科尼利厄斯

瑞安，科尼利厄斯

['raɪən] , ['wɪljəm]
Ryan , William
瑞安 , 威廉

瑞安，威廉

['sæmpsən] , [dʒɑːn][ə; eɪ] .
Sampson , John A .
桑普森 , 约翰 一个 .

桑普森，约翰·A.

['ʃæŋk] , ['erən; 'ærən][biː] .
Schanck , Aaron B .
尚克 , 亚伦 B .

尚克，亚伦·B.

['sɪmənz] , ['tɔməs] [iː] .
Simmons , Thomas E .
西蒙斯 , 托马斯 E .

西蒙斯，托马斯·E.

[smɪθ] , -
Smith , Ashael
史密斯 , -

史密斯，阿沙埃尔

[smɪθ] , [tʃɑːrlz]
Smith , Charles
史密斯 , 查尔斯

史密斯，查尔斯

[smɪθ] , [ɪ'laɪʃə]
Smith , Elisha
史密斯 , 以利沙

史密斯，伊莱沙

[smɪθ] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] .
Smith , Frederick A .
史密斯 , 弗雷德里克 一个 .

史密斯，弗雷德里克·A.

[smɪθ] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] .
Smith , George H .
史密斯 , 乔治 H .

史密斯，乔治·H.

[smɪθ] , [dʒeɪmz]
Smith , James
史密斯 , 詹姆斯

史密斯，詹姆斯

[smɪθ] , [dʒɑːn]
Smith , John
史密斯 , 约翰

史密斯，约翰

[smɪθ] , ['tɔməs]
Smith , Thomas
史密斯 , 托马斯

托马斯·史密斯

[smɪθ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Smith , William H .
史密斯 , 威廉 H .

史密斯，威廉·H.

[snel] , ['oʊtɪs][piː] .
Snell , Otis P .
斯内尔 , 奥蒂斯 P .

斯内尔，奥蒂斯·P.

['spreɪg] , [tʃɑːrlz]
Sprague , Charles
斯普拉格 , 查尔斯

斯普拉格，查尔斯

['sprɪŋər] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Springer , William H .
施普林格 , 威廉 H .

斯普林格，威廉·H.

['strɪŋər] , [tʃɑːrlz] [es] .
Stringer , Charles S .
弦乐 , 查尔斯 S .

斯特林格，查尔斯·S.

['teilə] , ['ælfred] [em] .
Taylor , Alfred M .
泰勒 , 阿尔弗雷德 M .

泰勒，阿尔弗雷德·M.

['teilə] , ['rɑːbərt]['dʌbljuː] .
Taylor , Robert W .
泰勒 , 罗伯特 W .

泰勒，罗伯特·W.

['tɔmpsn] , ['ritʃəd]
Thompson , Richard
汤普森 , 理查德

汤普森，理查德

['tɔmpsn] , ['rɑːbərt][piː] .
Thompson , Robert P .
汤普森 , 罗伯特 P .

汤普森，罗伯特·P.

[tə'baiəs] , ['maɪk(ə)l]
Tobias , Michael
托比亚斯 , 迈克尔

托比亚斯，迈克尔

['treɪsi] , [dʒɔːrdʒ] [iː] .
Tracy , George E .
特蕾西 , 乔治 E .

特雷西，乔治·E.

- , ['hɜːrmən] [iː] . [oʊ] .
Trucksaes , Herman E . O .
- , 赫尔曼 E . 哦 .

特拉克斯，赫尔曼 EO

[truː] , [ɪ'laɪəs] [ɑːr] .
True , Elias R .
真的 , 埃利亚斯 拉 .

没错，埃利亚斯·R。

- , [bəp'tɪst]
Tschamer , Baptiste
- , 巴蒂斯特

查默尔，巴蒂斯特

['tɜːrnər] , ['ændruː]
Turner , Andrew
车工 , 安德鲁

特纳，安德鲁

['vɑːrni] , ['henri] [siː] .
Varney , Henry C .
瓦尼 , 亨利 C .

瓦尼，亨利·C.

['wiːnə(r)] , [tiː] . ['fiːlɪks]
Weiner , T . Felix
韦纳 , T . 菲利克斯

韦纳，T.费利克斯

['wɛlmən] , ['henri] [ə; eɪ] .
Wellman , Henry A .
韦尔曼 , 亨利 一个 .

韦尔曼，亨利·A.

[welz] , ['ælbərt] [piː] .
Wells , Albert P .
威尔斯 , 阿尔伯特 P .

威尔斯，阿尔伯特·P.

[waɪt] , ['ruːbin] [dʒiː] .
White , Reuben G .
白色的 , 鲁本 G .

怀特，鲁本·G.

['wɪlsn] , [tʃɑːrlz]
Wilson , Charles
威尔逊 , 查尔斯

威尔逊，查尔斯

['wɪlsn] , [dʒeɪmz]
Wilson , James
威尔逊 , 詹姆斯

威尔逊，詹姆斯

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] , 2d
Wilson , James , 2d
威尔逊 , 詹姆斯 , 2d

威尔逊，詹姆斯，第二任

[wʊd] , James9
Wood , James9
木头 , James9

伍德，詹姆斯9

[ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - , [ðə; ði] [ˈbætəri] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə]
On the 23d of October , 1862 , the battery received orders to proceed to
在 这 23d 的 十月 , - , 这 电池 已收到 订单 到 继续 到
[ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

1862年10月23日，该炮兵连接到命令前往华盛顿。

[diː] . [siː] . [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][kæmp] [mɔrən] .
D . C . Preparations were immediately made to move from Camp Mauran .
D . C . 准备工作 是 立即地 制成 到 移动 从 营 莫兰 .

华盛顿特区立即着手准备从莫兰营地撤离。

[maːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈprɑːvɪdəns] , [ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði][kɑːrz] ,
Marching to the railroad station in Providence , the battery boarded the cars ,
行军 到 这 铁路 车站 在 普罗维登斯 , 这 电池 登机 这 汽车 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
and the soldiers ,
和 这 士兵 ,

炮兵连队行军至普罗维登斯火车站，士兵们登上火车，

[ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [əˈduː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [huː] [hæd; həd] [əˈsembld] [ðer; ðər][tuː; tə]
after bidding adieu to the relatives and friends who had assembled there to
后 投标 再见 到 这 亲属 和 朋友们 WHO 有 组装 那里 到
[ˈwɪtnəs] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
witness their departure ,
证人 他们的 离开 ,

在向聚集在那里见证他们离别的亲朋好友告别之后，

[wɜːr; wər] [suːn] [ˈspiːdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] , [ˈiːgər] [tuː; tə] [ˈentər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌʌnˈtraɪd]
were soon speeding along on their journey , eager to enter upon the untried
是 很快 超速 沿着 在 他们的 旅行 , 渴望的 到 进入 之上 这 未经尝试
[siːnz] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
scenes awaiting them .
场景 等待中 他们 .

他们很快便踏上了旅程，渴望进入等待着他们的未知领域。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [rɪˈkruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbætəri] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd]
On arriving in New York city a number of recruits for the battery were received
在 抵达 在 新的 约克 城市 一个 数字 的 新兵 为了 这 电池 是 已收到
.
:
.

抵达纽约市后，该炮兵连接收了一批新兵。

[əˈgen] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][ɪts] [wei] , [ðə; ði] [ˈbætəri] [riːtʃt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər]
Again proceeding on its way , the battery reached Washington on the 26th of October
再次 进行中 在 它是 方式 , 这 电池 达到 华盛顿 在 这 26th 的 十月
, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,

炮兵连继续前行，于10月26日抵达华盛顿，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 28th , [wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [rɪˈtriːt] ,
until the 28th , were quartered in the Soldiers ' Retreat ,
直到 这 28th , 是 四分 在 这 士兵 - 撤退 ,

直到28日，他们都驻扎在士兵营地。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [kæmp] ['bæri] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔrkɝən]

when	it	was	ordered	to	proceed	to	Camp	Barry	,	situated	on	the	Corcoran
什么时候	它	曾是	订购	到	继续	到	营	巴里	,	位于	在	这	科克伦

[fɑːrm] ,

farm	,
农场	,

接到命令前往位于科克伦农场的巴里营地时，

[ɑːn][ðə; ði]['bleɪdənsˌbɜːrg] [roʊd] , [nɪr] [ðə; ði][toʊl] [geɪt] .

on	the	Bladensburg	road	,	near	the	toll	gate	.
在	这	布拉登斯堡	路	,	靠近	这	收费	门	.

在布拉登斯堡路，靠近收费站。

[ðɪs] [kæmp][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [kæmp][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl]

This	camp	was	established	as	an	artillery	camp	of	instruction	for	all
这	营	曾是	已确立的	作为	一个	炮兵	营	的	操作说明	为了	全部

[ˌvɑːlən'tɪr] ['bætəriz] ,

volunteer	batteries	,
志愿者	电池	,

该营地是作为所有志愿炮兵连的炮兵训练营而设立的，

[fɔːr; fər] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [prɪ'pærətɔːri] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

for	drill	and	discipline	preparatory	for	service	in	the	field	.
为了	钻头	和	纪律	预备	为了	服务	在	这	场地	.

为野战服役做准备的操练和纪律训练。

[suːn] ['æftər][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] ['bætəri] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði][dʒeɪmz]['raɪf(ə)l] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Soon	after	its	arrival	the	battery	exchanged	the	James	rifled	pieces	with	which	it
很快	后	它是	到达	这	电池	交换	这	詹姆斯	步枪	件	和	哪个	它

[left] ['roʊd] ['aɪlənd][fɔːr; fər] [θriː] - [ɪntʃ] ['ɔːrdnəns] ['gʌnz] .

left	Rhode	Island	for	three	-	inch	ordnance	guns	.
左边	罗德岛	岛	为了	三	-	英寸	军械	枪支	.

该炮兵连抵达后不久，便将离开罗德岛时携带的詹姆斯线膛炮换成了三英寸火炮。

[ɪn] [noʊ'vembər]['dʒen(ə)rəl] [mə'klelən] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]

In	November	General	McClellan	was	relieved	from	command	of	the	Army	of
在	十一月	一般的	麦克莱伦	曾是	松了口气	从	命令	的	这	军队	的

[ðə; ði][pə'toʊmək] ,

the	Potomac	,
这	波托马克河	,

11月，麦克莱伦将军被解除波托马克军团的指挥权。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd] [rɪ'lʌktəntli] [ə'suːmd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	General	Burnside	reluctantly	assumed	the	position	.
和	一般的	伯恩赛德	勉强	假定	这	位置	.

伯恩赛德将军不情愿地接受了这一职位。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [waɪl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['liːdərʃɪp] [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] [wʌn]

His	career	while	connected	with	its	leadership	is	so	well	known	to	every	one
他的	职业	尽管	连接	和	它是	领导	是	所以	出色地	已知	到	每一个	一

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːrmi] ,

interested	in	the	history	of	that	army	,
感兴趣的	在	这	历史	的	那	军队	,

他在军队领导层任职期间的职业生涯，对于所有对这支军队历史感兴趣的人来说都非常熟悉。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

that	it	is	deemed	inexpedient	to	dwell	upon	it	here	.
那	它	是	被认为	不合适的	到	住	之上	它	这里	.

在此不宜赘述。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['sendɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz][tu:; tə] [krɔ:s]

The	delay	in	sending	forward	the	pontoons	with	which	the	army	was	to	cross
这	延迟	在	发送	向前	这	浮筒	和	哪个	这	军队	曾是	到	叉

[ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['bɜ:rnˌsaɪd] [rɪ'si:vd]

the	Rappahannock	and	the	lack	of	support	that	General	Burnside	received
这	拉帕汉诺克	和	这	缺少	的	支持	那	一般的	伯恩赛德	已收到

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] [ɪz] [ə'trɪbju:tɪd] [ðə; ði][dɪ'zæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

from	some	of	his	subordinates	is	attributed	the	disaster	of	the	battle	of
从	一些	的	他的	下属	是	归因于	这	灾难	的	这	战斗	的

['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] . -

Fredericksburg	.	10
弗雷德里克斯堡	.	-

弗雷德里克斯堡战役的惨败，归咎于运送军队渡过拉帕汉诺克河所需浮桥的延误，以及伯恩赛德将军未能得到部分下属的支持。[10]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔ:rdn] [ʌv; əv] ['fɔrts] [kəm'pli:tli]

At	this	time	Washington	was	well	protected	by	a	cordon	of	forts	completely
在	这	时间	华盛顿	曾是	出色地	受保护	经过	一个	警戒线	的	堡垒	完全地

[ɪn'sɜ:rkl] [ðə; ði] ['sɪti] .

encircling	the	city	.
包围	这	城市	.

当时，华盛顿受到严密的保护，多座堡垒将整座城市完全包围。

[wi:; wi]['prez(ə)nt][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [mæp] ,

We	present	herewith	the	accompanying	map	,
我们	展示	此附	这	随同	地图	,

随附地图如下：

[wɪtʃ] [wɪl] [mɔ:r] ['fʊli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['fɔrts] [ðæn; ðən] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn]

which	will	more	fully	indicate	the	positions	of	the	several	forts	than	any	description
哪个	将要	更多的	完全	表明	这	职位	的	这	一些	堡垒	比	任何	描述

[wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] .

we	might	be	able	to	give	.
我们	可能	是	有能力的	到	给	.

这将比我们所能给出的任何描述都更全面地表明各个堡垒的位置。

[[klɪk] ['eniwer] [ɑ:n][mæp][fɔ:r; fər] [haɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['ɪmɪdʒ] .]

[	Click	anywhere	on	map	for	high	resolution	image	.	]
[	点击	任何地方	在	地图	为了	高的	解决	图像	.	]

[点击地图任意位置可查看高清图像。]

['wɑ:ʃɪŋtən]

Washington
华盛顿

华盛顿

[ænd; ənd][ɪts]

and	its
和	它是

及其

[dɪ'fensɪz] . -

Defences	.	11
防御	.	-

防御措施.11

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[kæmp] ['bæri] — [ɑːr'tɪləri] [drɪl] — [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] — [fɜːrst] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['bætəri] —

Camp	Barry	—	Artillery	Drill	—	March	to	Fairfax	Station	—	First	Death	in	the	Battery	—
营	巴里	—	炮兵	钻头	—	行进	到	费尔法克斯	车站	—	第一的	死亡	在	这	电池	—

['juːniən] [mɪlz] .

Union	Mills	.
联盟	米尔斯	.

巴里营——炮兵操练——向费尔法克斯车站行军——炮兵连首例死亡——联合磨坊。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntər] [ʌv; əv] - – [θriː][ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['tʃiːfli] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn]

During	the	fall	and	winter	of	1862	–	3	the	battery	was	chiefly	occupied	in
期间	这	落下	和	冬天	的	-	–	3	这	电池	曾是	主要	占领	在

['pɜːrfɪkt] [ɪt'self] [ɪn] [drɪl] .

perfecting	itself	in	drill	.
完善	本身	在	钻头	.

1862-1863 年秋冬季，该炮兵连主要致力于完善自身的操练。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['bætəriz] , [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [went] [tuː; tə] [iːst] ['kæpɪtl] [hɪl] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

With	other	batteries	,	it	frequently	went	to	East	Capitol	Hill	and	engaged	in
和	其他	电池	,	它	频繁地	去	到	东方	国会大厦	爬坡道	和	已订婚的	在

[bə'tæliən] [drɪl] ,

battalion	drill	,
营	钻头	,

它经常与其他炮兵连队一起前往东国会山进行营级操练。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ['muːvmənts] .

and	became	quite	proficient	in	light	artillery	movements	.
和	成为	相当	精通	在	光	炮兵	移动	.

并熟练掌握了轻型炮兵的机动战术。

[waɪl] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] [ðə; ði] ['bætəri] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]

While	at	Camp	Barry	the	battery	suffered	severely	by	the	desertion	of	the	men
尽管	在	营	巴里	这	电池	遭受	严重	经过	这	逃兵	的	这	男人

[huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

who	had	joined	it	in	New	York	city	.
WHO	有	加入	它	在	新的	约克	城市	.

在巴里营期间，由于在纽约市加入该炮兵连的士兵纷纷逃亡，炮兵连遭受了严重损失。

[ðer; ðər] ['oʊnli] [ə'pærənt] ['moʊtɪv] [ɪn] [in'listɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['baʊnti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Their	only	apparent	motive	in	enlisting	was	to	obtain	the	bounty	which	was
他们的	仅有的	明显	动机	在	入伍	曾是	到	获得	这	赏金	哪个	曾是

['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ,

offered	them	,
提供	他们	,

他们参军的唯一明显动机就是为了获得赏金。

[ænd; ənd] [ðen] ['dezərt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	then	desert	on	the	first	opportunity	.
和	然后	沙漠	在	这	第一的	机会	.

然后一有机会就逃跑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['drɔːbæk] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪm'perd] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	was	a	serious	drawback	,	and	greatly	impaired	the	usefulness	of	the
这	曾是	一个	严肃的	退税	,	和	非常	受损	这	用处	的	这

['bætəri] .

battery	.
电池	.

这是一个严重的缺点，大大降低了电池的实用性。

[dʒæn] . 1st , - .

Jan	.	1st	,	1863	.
一月	.	1st	,	-	.

1863年1月1日。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] - ['letər] [deɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	was	a	red	-	letter	day	in	our	history	.
这	曾是	一个	红色的	-	信	天	在	我们的	历史	.

这是历史上值得纪念的一天。

[wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː] [nuː] ['wʊd(ə)n] ['bærəks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [kən'strʌktɪd] .

We	moved	into	new	wooden	barracks	,	which	had	recently	been	constructed	.
我们	已搬	进入	新的	木制的	兵营	,	哪个	有	最近	到过	建造	.

我们搬进了新建的木制营房。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd]

It	was	an	agreeable	change	to	our	men	from	the	cold	and
它	曾是	一个	同意	改变	到	我们的	男人	从	这	寒冷的	和

['tʃɪrləs] ['sɪbli] [tents] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrm] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

cheerless	Sibley	tents	to	the	warm	and	comfortable	quarters	to	which	we
冷冷清清	西布利	帐篷	到	这	温暖的	和	舒服的	四分之一	到	哪个	我们

[wɜːr; wər] [naʊ] [ə'saɪnd] .

were	now	assigned	.
是	现在	分配	.

对于我们的士兵来说，从寒冷阴郁的西布利帐篷搬到温暖舒适的住所，是一个令人愉快的改变。

[wiː; wi] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ][ə; eɪ][grænd] [haʊs] - ['wɔːrmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

We	celebrated	the	event	by	a	grand	house	-	warming	in	the	evening	.
我们	著名	这	事件	经过	一个	盛大	房子	-	变暖	在	这	晚上	.

当晚，我们举办了一场盛大的乔迁派对来庆祝这一盛事。

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [wʌz; wəz][ɪn] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][tuː; tə] [wʌt] soldiers12

The	bill	of	fare	was	in	marked	contrast	to	what	soldiers12
这	账单	的	票价	曾是	在	标记	对比	到	什么	soldiers12

这份菜单与士兵们12的饮食形成了鲜明的对比。

[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

were	accustomed	to	select	while	serving	in	the	field	.
是	习惯	到	选择	尽管	服务	在	这	场地	.

在战场上服役期间，他们习惯于进行挑选。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊst] ['tɜːrki] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['fɪksɪŋz] .

It	consisted	of	a	roast	turkey	supper	with	all	the	fixings	.
它	由……组成	的	一个	烤	火鸡	晚餐	和	全部	这	固定装置	.

晚餐包括一顿烤火鸡大餐，配菜齐全。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] [fiːst] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [ə'loʊn] ,

Not	wishing	to	share	our	feast	and	pleasures	alone	,
不是	祝	到	分享	我们的	盛宴	和	快乐	独自的	,

我们不愿独自分享盛宴和快乐，

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [gests] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd] ['sekənd]

we	invited	as	our	guests	the	men	of	the	Third	New	Jersey	and	Second
我们	受邀	作为	我们的	客人	这	男人	的	这	第三	新的	球衣	和	第二

[meɪn] ['bætəriz] .

Maine	batteries	.
缅因州	电池	.

我们邀请了新泽西州第三炮兵连和第二缅因州炮兵连的官兵作为我们的客人。

[ðæt] [ə'keɪʒn] [wɪl] [lɔːŋ] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ðə; ði] [pɑːr'tɪsɪpənts] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪt] ['epək] [ɪn]

That	occasion	will	long	be	remembered	by	the	participants	as	a	bright	epoch	in
那	场合	将要	长的	是	记得	经过	这	参与者	作为	一个	明亮的	时代	在

[ðer; ðər]['soʊldʒər][laɪvz; lɪvz] .

their	soldier	lives	.
他们的	士兵	生活	.

那次经历将被参与者长久铭记，成为他们军旅生涯中一段辉煌的篇章。

[waɪl] [ɪn'kæmpt] [hɪr] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['wɑːʃɪŋtən] ,

While	encamped	here	we	often	obtained	permission	to	visit	Washington	,
尽管	营地	这里	我们	经常	获得	允许	到	访问	华盛顿	,

我们驻扎在这里期间，经常获准前往华盛顿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [waɪl] [ðer; ðər] .

and	we	made	good	use	of	our	time	while	there	.
和	我们	制成	好的	使用	的	我们的	时间	尽管	那里	.

我们在那里充分利用了时间。

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	Capitol	was	a	place	of	special	interest	to	us	,
这	国会大厦	曾是	一个	地方	的	特别的	兴趣	到	我们	,

国会大厦是我们特别感兴趣的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and	we	were	accustomed	to	visit	the	Senate	Chamber	and	the	House	of
和	我们	是	习惯	到	访问	这	参议院	商会	和	这	房子	的

[reprɪ'zentətɪv] ,

Representatives	,
代表	,

我们以前经常去参观参议院议事厅和众议院议事厅。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['lɔːˌgɪvərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]

and	hear	the	lawgivers	of	our	land	expound	the	momentous	questions	of
和	听到	这	立法者	的	我们的	土地	阐述	这	意义重大	问题	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

聆听我们国家的立法者阐述当今的重大问题。

[wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['stɔːlwərt] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['sʌmnə] [ænd; ənd] ['wɪlsn] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['æntəni]

We	recall	the	stalwart	forms	of	Sumner	and	Wilson	of	Massachusetts	,	Anthony
我们	记起	这	坚定的	表格	的	萨姆纳	和	威尔逊	的	马萨诸塞州	,	安东尼

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['roʊdi] ,

of	our	own	little	Rhody	,
的	我们的	自己的	小的	罗迪	,

我们缅怀马萨诸塞州的萨姆纳和威尔逊，以及我们罗德岛州的安东尼，他们都是坚韧不拔的人物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [feɪm] ,

and	a	score	of	others	well	known	to	fame	,
和	一个	分数	的	其他的	出色地	已知	到	名声	,

以及其他数十位知名人士，

[huː] [stʊd] [æz; əz] ['biːkən] [laɪts] [ɪn] [ðæt] ['stɔːrmi] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

who	stood	as	beacon	lights	in	that	stormy	period	of	our	nation's	history	.
WHO	站立	作为	信标	灯	在	那	暴风雨	时期	的	我们的	国家的	历史	.

在我国历史上那段动荡的时期，他们犹如指掌的灯塔。

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] ['treʒəri] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] , ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['pæt(ə)nt]

The	White	House	and	Treasury	Building	were	visited	by	us	,	likewise	the	Patent
这	白色的	房子	和	财政部	建筑	是	到访	经过	我们	,	同样地	这	专利

['ɑːfɪs] ,

Office	,
办公室	,

我们参观了白宫、财政部大楼和专利局。

[wer] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

where	our	First	Rhode	Island	regiment	was	quartered	in	the	spring	of	1861	,
在哪里	我们的	第一的	罗德岛	岛	团	曾是	四分	在	这	春天	的	-	,

[rɪ'siːvd] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

received	our	attention	.
已收到	我们的	注意力	.

我们注意到，1861 年春天，我们第一罗德岛军团曾驻扎在那里。

[wʌt] [ə; eɪ]['kɑːntræst][ðə; ði] ['sɪti] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [ʌv; əv][tuː; tə] -

What	a	contrast	the	city	presented	at	that	time	to	the	Washington	of	to	-
什么	一个	对比	这	城市	呈现	在	那	时间	到	这	华盛顿	的	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

当时的华盛顿与今天的华盛顿形成了多么鲜明的对比啊！

[ðen] ([ɪn] -) [ðə; ði] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ”

Then	(	in	1863	)	the	uncompleted	monument	of	the	“	Father	of	his	Country	”
然后	(	在	-	)	这	未完成	纪念碑	的	这	“	父亲	的	他的	国家	”

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ['evri] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sɪtɪzn] .

was	a	disgrace	to	every	patriotic	citizen	.
曾是	一个	耻辱	到	每一个	爱国	公民	.

当时（1863年），“国父”的纪念碑尚未完工，这让每一位爱国公民都感到耻辱。

[naʊ] [ðæt] [mə'dʒestɪk] [ʃæft] [ɪn] [fʊl] [kəm'pliːʃ(ə)n] ['taʊərz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Now	that	majestic	shaft	in	full	completion	towers	above	all	others	in	this	country	,
现在	那	雄伟	轴	在	满的	完成	塔楼	多于	全部	其他的	在	这	国家	,

如今，这座雄伟的竖井已完全竣工，傲视全国所有其他竖井。

[waɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [vaɪ] [ɪn] ['splendər] [ænd; ənd] ['mægnɪtuːd] [wɪð; wɪθ]

while	the	public	and	private	buildings	will	vie	in	splendor	and	magnitude	with
尽管	这	民众	和	私人的	建筑物	将要	争夺	在	辉煌	和	震级	和

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] .

many	of	the	capitals	of	the	old	world	.
许多	的	这	首都	的	这	老的	世界	.

公共和私人建筑在辉煌和规模上将与旧世界的许多首都相媲美。

[ðə; ði] [ʌn'peɪvd] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [rəumd] [ðə; ði] [swaɪn] [ænd; ənd] [faʊl] [ɪn][ðə; ði][oʊld][wɔːr] [taɪm]

The	unpaved	streets	through	which	roamed	the	swine	and	fowl	in	the	old	war	time
这	未铺设路面	街道	通过	哪个	漫游	这	猪	和	鸡	在	这	老的	战争	时间

[deɪz] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [baɪ]

days	excite	the	wonder	and	admiration	of	the	visitor	at	the	present	time	by
天	激发	这	想知道	和	钦佩	的	这	游客	在	这	展示	时间	经过

[ðer; ðər] [wel] [kən'strʌktɪd] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['kliːnli] [kən'dɪʃ(ə)n] .

their	well	constructed	appearance	and	cleanly	condition	.
他们的	出色地	建造	外貌	和	干净利落	状况	.

昔日战时猪禽漫步的未铺设路面的街道，如今因其结构完好、干净整洁，令游客惊叹不已。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[tʃɑːrlz] [ef] . ['meɪs(ə)n] . -

Charles	F	.	Mason	.	13
查尔斯	F	.	石匠	.	-

查尔斯·F·梅森。13

['dʒænjueri] 5th .

January	5th	.
一月	5th	.

1月5日。

[ə; eɪ] ['maʊntɪd] [drɪl] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['bætəriz]

A	mounted	drill	took	place	at	nine	A	.	M	.	to	-	day	of	all	the	batteries
一个	安装	钻头	采取	地方	在	九	一个	.	M	.	到	-	天	的	全部	这	电池

[ɪn'kæmpt] [hɪr] .

encamped	here	.
营地	这里	.

今天上午九点，驻扎在这里的所有炮兵部队进行了车载演习。

[lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[dʒeɪ] . ['ælbərt] [mən'roʊ] , [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ['redʒɪmənt] , [wʌz; wəz]

J	.	Albert	Monroe	,	of	our	First	Rhode	Island	Light	Artillery	regiment	,	was
J	.	阿尔伯特	门罗	,	的	我们的	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	团	,	曾是

['prez(ə)nt] [ɪn] [kə'mænd] .

present	in	command	.
展示	在	命令	.

我军第一罗德岛轻炮兵团的J·阿尔伯特·门罗担任指挥官。

['dʒænjueri] 19th , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [prɪ'per] [θriː] [deɪz] - [kʊkt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

January	19th	,	we	received	orders	to	prepare	three	days	'	cooked	rations	.
一月	19th	,	我们	已收到	订单	到	准备	三	天	-	煮熟	口粮	.

1月19日，我们接到命令，准备三天的熟食口粮。

[ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪn] - [stɔːrm] .

On	the	following	day	we	marched	into	Washington	in	a	terrific	rain	-	storm	.
在	这	下列的	天	我们	行军	进入	华盛顿	在	一个	了不起	雨	-	风暴	.

第二天，我们冒着瓢泼大雨进军华盛顿。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['ɑːrlɪŋtən] [haɪts] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði]

When	we	arrived	on	Arlington	Heights	the	wheels	of	the	battery	sank	into	the
什么时候	我们	到达的	在	阿灵顿	高度	这	车轮	的	这	电池	沉没	进入	这

[mʌd] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌbz] .

mud	nearly	to	the	hubs	.
泥	几乎	到	这	枢纽	.

当我们到达阿灵顿高地时，电池组的车轮几乎陷进了泥里，一直陷到轮毂。

[ɑːn] [ðə; ði] 23d [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [nuːn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] .

On	the	23d	we	arrived	at	Fairfax	Station	about	noon	,	and	went	into	camp	.
在	这	23d	我们	到达的	在	费尔法克斯	车站	关于	中午	,	和	去	进入	营	.

23日中午左右，我们到达费尔法克斯车站，然后进入营地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪŋ] [mɑːrtʃ] ,

This	was	a	severe	and	exhausting	march	,
这	曾是	一个	严重	和	精疲力竭	行进	,

这是一次艰苦而疲惫的行军。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] [bɪ'keɪm] [dɪs'eɪbld] [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [dɪ'ziːzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	many	of	our	men	became	disabled	and	contracted	diseases	from	the
和	许多	的	我们的	男人	成为	已禁用	和	合同	疾病	从	这

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] .

effects	of	which	they	never	fully	recovered	.
效果	的	哪个	他们	绝不	完全	恢复	.

我们的许多士兵因此致残，并患上各种疾病，从此再也没有完全康复。

[ɑːn] [ðə; ði] 24th ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['keɪsiːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

On	the	24th	our	battery	was	assigned	to	General	Casey's	division	,
在	这	24th	我们的	电池	曾是	分配	到	一般的	凯西的	分配	,

24日，我们炮兵连被分配到凯西将军的师。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [vər'mɑ:nt] [brɪ'geɪd] [kə'mɑ:ndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['stænɝd] .

and	attached	to	the	Vermont	brigade	commanded	by	General	Stannard	.
和	随附的	到	这	佛蒙特	旅	命令	经过	一般的	斯坦纳德	.

隶属于斯坦纳德将军指挥的佛蒙特旅。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['dʒentlmənli] ['ɑ:fɪsər] , [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mænd] .

He	was	a	brave	and	gentlemanly	officer	,	and	respected	by	the	entire	command	.
他	曾是	一个	勇敢的	和	绅士风度	官	,	和	受人尊敬	经过	这	全部的	命令	.

他是一位勇敢而绅士的军官，受到整个部队的尊敬。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [vər'mɑ:nt] ['ɪnfəntri] [ɪn] [meɪ] , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [meɪ] ,

He	was	commissioned	lieutenant	-	colonel	of	the	Second	Vermont	Infantry	in	May	,	-	,	and	was	in	May	,
他	曾是	委托	中尉	-	上校	的	这	第二	佛蒙特	步兵	在	可能	,	-	,	和	曾是	在	可能	,

1861年5月，他被任命为佛蒙特州第二步兵团中校，并于同年5月.....

- , [ə'saɪnd] [æz; əz]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [vər'mɑ:nt] ['ɪnfəntri] ; [prə'moʊtɪd] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , [mɑ:rtʃ] - ,

1862	,	assigned	as	colonel	of	the	Ninth	Vermont	Infantry	;	promoted	brigadier	-	general	United	States	Volunteers	,	March	12	,
-	,	分配	作为	上校	的	这	第九	佛蒙特	步兵	;	推广	准将	-	一般的	团结的	各州	志愿者	,	行进	-	,

1862年，被任命为佛蒙特州第九步兵团上校；3月12日晋升为美国志愿军准将。

- , [ænd; ənd] ['brɛvɪtɪd] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , ['ɔkt] . - , - .

1863	,	and	brevetted	major	-	general	United	States	Volunteers	,	Oct	.	28	,	1864	.
-	,	和	特许状	主要的	-	一般的	团结的	各州	志愿者	,	十月	.	-	,	-	.

1863年，被授予美国志愿军少将荣誉军衔，1864年10月28日。

['dʒen(ə)rəl] [stænɝdz] [prɑ:mpt] ['mu:vmənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] ['getiz,bə:g] [wʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ˌkɑ:men'deɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .

General	Stannard's	prompt	movement	upon	the	flank	of	Pickett's	division	at	Gettysburg	won	for	him	the	strongest	commendation	of	his	superiors	.
一般的	斯坦纳德	迅速的	移动	之上	这	侧翼	的	皮克特	分配	在	葛底斯堡	韩元	为了	他	这	最强	表彰	的	他的	上级	.

斯坦纳德将军在葛底斯堡战役中迅速向皮克特师侧翼发起进攻，赢得了上级的高度赞扬。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:r] [taɪmz] ['wu:ndɪd] ,

He	was	four	times	wounded	,
他	曾是	四	时代	受伤	,

他曾四次负伤。

[ðə; ði][læst] [taɪm] ['lu:zɪŋ] [æn; ən][ɑ:rm][ɪn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n][fɔ:rt] ['hærisn] , [sept] . - , - .

the	last	time	losing	an	arm	in	the	successful	assault	on	Fort	Harrison	,	Sept	.	29	,	1864	.
这	最后的	时间	输	一个	手臂	在	这	成功的	突击	在	堡	哈里森	,	九月	.	-	,	-	.

上一次失去手臂是在 1864 年 9 月 29 日成功攻占哈里森堡的战斗中。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [dʒu:n][θri:] , - . -

He	died	in	Washington	,	June	3	,	1886	.	14
他	死亡	在	华盛顿	,	六月	3	,	-	.	-

他于1886年6月3日在华盛顿去世。[14]

['februeri] 10th .
February **10th** **.**
二月 10th .

2月10日。

['bju:glər] ['tɔməs] [dʒeɪ] . ['gɔf] [daɪd][tu:; tə] - [deɪ] .
Bugler **Thomas** **J** **.** **Goff** **died** **to** **-** **day** **.**
司号员 托马斯 J . 戈夫 死亡 到 - 天 .

号手托马斯·J·戈夫今天去世。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mræd] [kæst][ə; eɪ] ['sædnəs] ['oʊvər][ˌju: 'es] ,
The **death** **of** **our** **comrade** **cast** **a** **sadness** **over** **us** **,**
这 死亡 的 我们的 同志 投掷 一个 悲伤 超过 我们 ,

同志的牺牲让我们深感悲痛。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [sɪns] ['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ]
as **it** **was** **the** **first** **that** **had** **occurred** **since** **our** **existence** **as** **a**
作为 它 曾是 这 第一的 那 有 发生 自从 我们的 存在 作为 一个
['bætəri] .
battery **.**
电池 .

因为这是我们作为电池存在以来第一次发生这种情况。

['februeri] 12th .
February **12th** **.**
二月 12th .

2月12日。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ri:v'ju:d] [æt; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-][pi:] . [em] . [tu:; tə] - [deɪ] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl]
The **battery** **was** **reviewed** **at** **two** **o'clock** **P** **.** **M** **.** **to** **-** **day** **,** **by** **General**
这 电池 曾是 已审核 在 二 点钟 P . M . 到 - 天 , 经过 一般的
['stænɝd] .
Stannard **.**
斯坦纳德 .

今天下午两点，斯坦纳德将军对炮兵连进行了检阅。

['februeri] 13th .
February **13th** **.**
二月 13th .

2月13日。

['praɪvət] ['wɪljəm] [dʒi:] . ['mæntɝ] [daɪd][ɪn][kæmp]['hɑ:spɪt(ə)l] .
Private **William** **G** **.** **Manter** **died** **in** **camp** **hospital** **.**
私人的 威廉 G . 曼特 死亡 在 营 医院 .

列兵威廉·G·曼特在营地医院去世。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['greɪvjɑ:rd] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r][kæmp] .
He **was** **buried** **in** **the** **little** **graveyard** **near** **our** **camp** **.**
他 曾是 埋葬 在 这 小的 墓地 靠近 我们的 营 .

他被埋葬在我们营地附近的小墓地里。

[mɑ:rtʃ] 1st .
March **1st** **.**
行进 1st .

3月1日。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd] ['praɪvət] [dʒɑːn] ['fɪlɪps] [daɪd] [ɪn] ['kʌmpəni] ['hɑːspɪt(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] .

George	P	.	Carpenter	and	Private	John	Phillips	died	in	company	hospital	to	-	day	.
乔治	P	.	木匠	和	私人的	约翰	菲利普斯	死亡	在	公司	医院	到	-	天	.

乔治·P·卡彭特和列兵约翰·菲利普斯今天在公司医院去世。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɒmreɪdz] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['sɔːrli] [mɪst] [ðem; ðəm] .

They	were	comrades	tried	and	true	,	and	we	sorely	missed	them	.
他们	是	同志们	尝试	和	真的	,	和	我们	非常	错过	他们	.

他们是久经考验的忠实战友，我们非常想念他们。

[æz; əz] [wiː; wi] [lækt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] ['fʊli] [mæn] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] ,

As	we	lacked	a	sufficient	number	of	men	to	fully	man	our	battery	,
作为	我们	缺乏	一个	充足的	数字	的	男人	到	完全	男人	我们的	电池	,

由于我们人手不足，无法全面配备炮兵部队，

['sevrəl] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vər'mɑːnt]

several	soldiers	were	detached	from	the	different	regiments	of	the	Vermont
一些	士兵	是	分离的	从	这	不同的	军团	的	这	佛蒙特

[brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .

brigade	and	sent	to	us	on	the	16th	of	this	month	.
旅	和	发送	到	我们	在	这	16th	的	这	月	.

本月16日，佛蒙特旅各个团抽调了几名士兵到我们这里。

[mɑːrtʃ] 23d .

March	23d	.
行进	23d	.

3月23日。

[æt; ət] ['sev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vər'mɑːnt]

At	seven	A	.	M	.	the	battery	received	orders	to	proceed	with	the	Vermont
在	七	一个	.	M	.	这	电池	已收到	订单	到	继续	和	这	佛蒙特

[brɪ'geɪd] [tuː; tə] ['juːniən] [mɪlz] ,

brigade	to	Union	Mills	,
旅	到	联盟	米尔斯	,

早上七点，炮兵连接到命令，随佛蒙特旅前往联合磨坊。

[ˌvi 'e] .

Va	.
瓦	.

弗吉尼亚州。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɑːn] ['pɪkɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪts]

On	arriving	there	the	right	section	was	ordered	on	picket	on	the	heights
在	抵达	那里	这	正确的	部分	曾是	订购	在	纠察	在	这	高度

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːdiŋ] [pleɪs] [æt; ət] ['ket(ə)l] [rʌn] [ʃoʊlz] ,

overlooking	the	fording	place	at	Kettle	Run	Shoals	,
俯瞰	这	涉水	地方	在	壶	跑步	浅滩	,

到达目的地后，右翼部队奉命在俯瞰凯特尔朗浅滩渡口的高地上设立岗哨。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə] [mæn] [æn; ən] ['aɪərn] [klæd] [kɑːr] [ɑːn] [ðə; ði]

and	a	detail	of	men	was	also	sent	to	man	an	iron	clad	car	on	the
和	一个	细节	的	男人	曾是	还	发送	到	男人	一个	铁	覆膜	车	在	这

['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌælɪg'zændriə] ['reɪlroʊd] ,

Orange	and	Alexandria	Railroad	,
橙子	和	亚历山大	铁路	,

此外，还派出一队人马驻守在奥兰治和亚历山大铁路的一节铁皮车厢里。

[tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [gɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

to	act	as	guard	at	the	same	place	.
到	行为	作为	警卫	在	这	相同的	地方	.

在同一地点担任守卫。

['eɪprəl] 9th .
April 9th .
四月 9th .

4月9日。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [snoʊ] [stɔːrm] [set] [ɪn] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
A severe snow storm set in which continued through the day and night ,
一个 严重 雪 风暴 放 在 哪个 持续 通过 这 天 和 夜晚 ,

一场猛烈的暴风雪袭来，持续了一整天一夜。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [men] [ɑːn] ['pɪkɪt] ,
and was particularly trying to our men on picket ,
和 曾是 特别 尝试 到 我们的 男人 在 纠察 ,

他对我们执勤的士兵尤其冷嘲热讽，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
and a disappointment to the hopes of the government .
和 一个 失望 到 这 希望 的 这 政府 .

令政府的期望落空。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [stɔːrm] ([soʊ] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] " ['oʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt] " [sed]) [ðæt]
It was the severest storm (so the traditional " oldest inhabitant " said) that
它 曾是 这 最严重 风暴 (所以 这 传统的 " 最老 居民 " 说) 那
[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] . -
had visited that section of the country for several years . 15
有 到访 那 部分 的 这 国家 为了 一些 年 . -

这是该地区多年来遭遇的最强风暴（当地一位"最年长的居民"是这么说的）。[15]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['bætlz] [ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ænd; ənd] ['seɪləm] [haɪts] — ['bætəri] [eɪtʃ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ʃæn'tili] ,
Battles of Chancellorsville and Salem Heights — Battery H Ordered to Chantilly ,
战斗 的 钱瑟勒斯维尔 和 塞勒姆 高度 — 电池 H 订购 到 尚蒂伊 ,

钱瑟勒斯维尔战役和塞勒姆高地战役——H炮兵连奉命前往尚蒂伊，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] ['fɛəfæks] [kɔːrt] [haʊs] — [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] ['bæri] — ['pɪkɪt] ['duːti]
and Afterwards to Fairfax Court House — Return to Camp Barry — Picket Duty
和 然后 到 费尔法克斯 法庭 房子 — 返回 到 营 巴里 — 纠察 责任
[æt; ət] ['fɛəfæks] ['semɪneri] — [muːvd] [tuː; tə] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [fɔːrt] [skɔt] .
at Fairfax Seminary — Moved to Vicinity of Fort Scott .
在 费尔法克斯 神学院 — 已搬 到 附近 的 堡 斯科特 .

随后前往费尔法克斯法院——返回巴里营——在费尔法克斯神学院担任纠察任务——移居斯科特堡附近。

[wen] [dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hʊkər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] ['bɜːrnˌsaɪd] [ɪn] [kə'mænd]
When Gen . Joseph Hooker was appointed to succeed Burnside in command
什么时候 Gen . 约瑟夫 妓女 曾是 任命 到 成功 伯恩赛德 在 命令
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmək] ,
of the Army of the Potomac ,
的 这 军队 的 这 波托马克河 ,

当约瑟夫·胡克将军被任命接替伯恩赛德指挥波托马克军团时，

[hiː; hi] [meɪd] ['ɜːrnɪst] ['efərts] [tuː; tə] [reɪz] [ɪts] [mə'ræl] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
he made earnest efforts to raise its morale and increase its efficiency .
他 制成 认真 努力 到 增加 它是 士气 和 增加 它是 效率 .

他竭尽全力提升部队士气，提高部队效率。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ɪn'klemənt] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [roʊdz] [pri'ventid] ['eni] ['fɔ:rwərd]
In 在 **the** 这 **meantime** 与此同时 **the** 这 **inclement** 恶劣天气 **season** 季节 **and** 和 **the** 这 **bad** 坏的 **roads** 道路 **prevented** 阻止 **any** 任何 **forward** 向前
['mu:vmənt] [bɪ'fɔ:r] [sprɪŋ] .
movement 移动 **before** 前 **spring** 春天 **.** .

与此同时，恶劣的天气和糟糕的路况阻碍了春季到来之前的任何进展。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ʌv; əv]['eɪprəl]['dʒen(ə)rəl] ['hʊkər] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rs]
On 在 **the** 这 **13th** 13th **of** 的 **April** 四月 **General** 一般的 **Hooker** 妓女 **commenced** 开始 **his** 他的 **campaign** 活动 **by** 经过 **sending** 发送 **a** 一个 **force** 力量
[ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,
of 的 **cavalry** 骑兵 **,** ,

4月13日，胡克将军派遣一支骑兵部队，开始了这场战役。

[wɪð; wɪθ] [ɑ:r'tɪləri] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ʌpər] [fɔ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə]
with 和 **artillery** 炮兵 **,** , **across** 穿过 **the** 这 **upper** 上 **fords** 福特 **of** 的 **the** 这 **Rappahannock** 拉帕汉诺克 **,** , **and** 和 **thence** 因此 **to** 到
[ðə; ði][,ræpi'dæn] ,
the 这 **Rapidan** 拉皮丹 **,** ,

带着炮兵，越过拉帕汉诺克河上游的浅滩，然后到达拉皮丹河。

[prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .
preparatory 预备 **to** 到 **a** 一个 **general** 一般的 **advance** 进步 **of** 的 **the** 这 **army** 军队 **.** .

为军队全面推进做准备。

[ə; eɪ][stɔ:rm][ænd; ənd][bæd][roʊdz] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] ['lætər] ['mu:vmənt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 27th .
A 一个 **storm** 风暴 **and** 和 **bad** 坏的 **roads** 道路 **delayed** 延迟 **the** 这 **latter** 后者 **movement** 移动 **until** 直到 **the** 这 **27th** 27th **.** .

暴风雨和糟糕的路况使后一次行动推迟到 27 日。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ɪ'lev(ə)nθ] ,
On 在 **the** 这 **morning** 早晨 **of** 的 **that** 那 **day** 天 **the** 这 **Fifth** 第五 **,** , **Eleventh** 第十一 **,** ,

那天早上，即11月5日，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [kɔ:r] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌpər] [fɔ:dz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][nekst]
and 和 **the** 这 **Twelfth** 第十二 **Corps** 兵团 **moved** 已搬 **toward** 朝向 **the** 这 **upper** 上 **fords** 福特 **,** , **which** 哪个 **they** 他们 **reached** 达到 **the** 这 **next** 下一个
[deɪ] ,
day 天 **,** ,

第十二军团向上游渡口进发，并于次日抵达。

[ænd; ənd] [krɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði] 29th .
and 和 **crossed** 交叉 **on** 在 **the** 这 **29th** 29th **.** .

并于29日过境。

[ðens] [ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði][,ræpi'dæn] ,
Thence 因此 **they** 他们 **moved** 已搬 **to** 到 **the** 这 **Rapidan** 拉皮丹 **,** ,

然后他们搬到了拉皮丹。

[ænd; ənd] [krɔːst] [ðæt] [striːm] [æt; ət][dʒəˈmæniə][fɔːrd][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr][ten]

and	crossed	that	stream	at	Germania	Ford	and	another	some	eight	or	ten
和	交叉	那	溪流	在	日耳曼尼亚	福特	和	其他	一些	八	或者	十

[maɪlz] [əˈbʌv] [ɪts] [ˈkɑːnfluənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌræpəˈhænnək] . -

miles	above	its	confluence	with	the	Rappahannock	.	16
英里	多于	它是	合流	和	这	拉帕汉诺克	.	-

并在日耳曼尼亚渡口渡过那条溪流，然后在它与拉帕汉诺克河汇合处上游约八到十英里处再次渡过。16

[frʌm; frəm] [ðɪs] [striːm] [ðeɪ] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈtʃænsələrzˌvɪl] ,

From	this	stream	they	advanced	to	the	vicinity	of	Chancellorsville	,
从	这	溪流	他们	先进的	到	这	附近	的	钱瑟勒斯维尔	,

他们从这条溪流出发，向钱瑟勒斯维尔附近进发。

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [aʊt] - [ˈbɪldɪŋz] ,

a	village	consisting	of	a	single	house	and	out	-	buildings	,
一个	村庄	由	的	一个	单身的	房子	和	出去	-	建筑物	,

一个由一栋房子和附属建筑组成的村庄，

[ænd; ənd] [hɪr] [θriː] [kɔːr] [wɜːr; wər] [mæst] [ɑːn][ðə; ðɪ] 30th .

and	here	three	corps	were	massed	on	the	30th	.
和	这里	三	兵团	是	大量	在	这	30th	.

30日，三个军团在此集结。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 1st [ʌv; əv] [meɪ] [fɔːr] [kɔːr] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][æn; ən]

On	the	morning	of	the	1st	of	May	four	corps	were	there	prepared	for	an
在	这	早晨	的	这	1st	的	可能	四	兵团	是	那里	准备	为了	一个

[ədˈvænst] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .

advanced	against	the	enemy	.
先进的	反对	这	敌人	.

5月1日上午，四个军团已做好向敌人发起进攻的准备。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] 2d [ænd; ənd] 3d [ʌv; əv] [meɪ] [əˈkɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [fɔːt] [ˈbætlz] ,

During	the	2d	and	3d	of	May	occurred	one	of	the	hardest	fought	battles	,
期间	这	2d	和	3d	的	可能	发生	一	的	这	最难	战斗	战斗	,

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] .

of	the	war	.
的	这	战争	.

5月2日至3日，爆发了战争中最艰苦的战役之一。

[ðə; ðɪ] [lɔːsɪz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz][wɜːr; wər] [sɪˈvɪr] .

The	losses	on	both	sides	were	severe	.
这	损失	在	两个都	侧面	是	严重	.

双方损失都很惨重。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 3d [ænd; ənd] 4th [ʌv; əv] [meɪ] , [ˈsɛdʒwɪks] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,

On	the	3d	and	4th	of	May	,	Sedgwick's	Corps	of	nearly	twenty	thousand	,
在	这	3d	和	4th	的	可能	,	塞奇威克的	兵团	的	几乎	二十	千	,

5月3日和4日，塞奇威克近两万人的军团，

[fɔːt] [æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈbæt(ə)l][æt; ət][ˈseɪləm] [haɪts] , [nɪr] [ˈfrɛdrɪksbɜ·g, ˈfrɛdɜ·ɪksbɜ·g] ,

fought	an	almost	independent	battle	at	Salem	Heights	,	near	Fredericksburg	,
战斗	一个	几乎	独立的	战斗	在	塞勒姆	高度	,	靠近	弗雷德里克斯堡	,

[əˈbaʊt] [ˌfɔːrˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈhʊkɜ·z] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

about	fourteen	miles	from	Hooker's	position	.
关于	十四	英里	从	妓女的	位置	.

在弗雷德里克斯堡附近的塞勒姆高地，距离胡克的位置约 14 英里，胡克几乎独自进行了一场战斗。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈbreɪvəri] ,

They	fought	with	determined	bravery	,
他们	战斗	和	决定	勇敢	,

他们英勇顽强地战斗着，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [fɔːrs] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] ,

but	**were**	**compelled**	**by**	**the**	**presence**	**of**	**a**	**superior**	**force**	**to**	**fall**	**back**	**,**
但	是	被迫	经过	这	在场	的	一个	优越的	力量	到	落下	后退	,

但由于敌军兵力占优，被迫撤退。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第2/11页

[ænd; ənd] [ˌriːˈkrɔːst] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] .

and	recrossed	the	river	in	good	order	.
和	重新交叉	这	河	在	好的	命令	.

他们有序地重新渡过了河。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈhʊkɚz] [ˈɑːrmi] [ˈseɪfli] [ˌriːˈkrɔːst] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 5th .

The	main	body	of	Hooker's	army	safely	recrossed	the	river	on	the	evening	of	the	5th	.
这	主要的	身体	的	妓女的	军队	安全	重新交叉	这	河	在	这	晚上	的	这	5th	.

5日晚，胡克军队的主力部队安全渡过河流。

[wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [rɪˈviːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] , [ðeɪ] [siːmd] [mɔːr] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [pleɪs] ,

When	morning	revealed	to	the	enemy	the	movement	,	they	seemed	more	content	to	have	it	take	place	,
什么时候	早晨	揭晓	到	这	敌人	这	移动	,	他们	似乎	更多的	内容	到	有	它	拿	地方	,

当清晨的阳光将这一行动展现在敌人面前时，他们似乎更乐于看到行动发生。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈheɪs(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	made	no	attempt	to	hasten	it	.
和	制成	不	试图	到	趋	它	.

而且没有采取任何措施来加快进程。

[ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈɑːrmi] [hæd; həd] [fɔːt] [θriː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈnʌmbərz] [əˈgenst] [ðə; ði] [mæst] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,

The	Union	army	had	fought	three	days	with	about	one	-	third	of	its	numbers	against	the	massed	forces	of	the	enemy	,
这	联盟	军队	有	战斗	三	天	和	关于	一	-	第三	的	它是	数字	反对	这	大量	力量	的	这	敌人	,

联邦军队以大约三分之一的兵力与敌军的密集兵力激战了三天。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] [sʌm; səm] [graʊnd] [hæd; həd] [rɪˈpʌlst] [ðer; ðər] [ˈdespərət] [əˈsɔːlts] ,

and	though	forced	to	yield	some	ground	had	repulsed	their	desperate	assaults	,
和	尽管	强制	到	屈服	一些	地面	有	反感	他们的	绝望的	袭击	,

虽然被迫退守部分阵地，但击退了他们孤注一掷的进攻。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ɪts] [oʊld] [kæmps] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌfərd] [lɑːrdʒ] [lɔːsɪz] [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈsɪriəsli] [ˈwiːkənd] .

and	then	returned	to	its	old	camps	having	suffered	large	losses	but	not	seriously	weakened	.
和	然后	返回	到	它是	老的	营地	拥有	遭受	大的	损失	但	不是	严重地	减弱	.

然后返回了原先的营地，虽然遭受了巨大损失，但并未被严重削弱。

[meɪ] 4th .

May	4th	.
可能	4th	.

5月4日。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃænsələrz,vɪl] ,

At	the	time	of	the	battle	of	Chancellorsville	,
在	这	时间	的	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	,

在钱瑟勒斯维尔战役时期，

['dʒen(ə)rəl] ['æbə,krɑ:mbi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hæzərd] ,

General	Abercrombie	ordered	the	right	section	under	command	of	Captain	Hazard	,
一般的	阿伯克龙比	订购	这	正确的	部分	在下面	命令	的	队长	冒险	,

阿伯克龙比将军命令由哈扎德上尉指挥的右翼部队，

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelfθ] [vər'mɑ:nt]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] ,

in	connection	with	the	Twelfth	Vermont	regiment	of	our	brigade	,
在	联系	和	这	第十二	佛蒙特	团	的	我们的	旅	,

与我旅第十二佛蒙特团有关，

[tu:; tə] [,ræpə'hænnək] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ga:diŋ] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

to	Rappahannock	Station	for	the	purpose	of	guarding	the	river	at	this	point	.
到	拉帕汉诺克	车站	为了	这	目的	的	守护	这	河	在	这	观点	.

派往拉帕汉诺克站，负责守卫该河段。

[waɪl] ['steɪʃənd] [hɪr] ['kæptɪn] ['hæzərd] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] [keɪm] [ə'krɔ:s]

While	stationed	here	Captain	Hazard	relates	that	a	number	of	negroes	came	across
尽管	驻	这里	队长	冒险	相关	那	一个	数字	的	黑人	来了	穿过

[ðə; ði]['rɪvər] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,

the	river	one	morning	,
这	河	一	早晨	,

哈扎德上尉驻扎在此期间，曾讲述过一天早晨一群黑人渡河而来的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] day17

and	the	next	day17
和	这	下一个	day17

第二天17

[ɑ:n] . [dʒɑ:n]['maɪnər]['bɑ:ts] [krɔ:st] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] .

Hon	.	John	Minor	Botts	crossed	and	claimed	them	as	his	property	.
尊敬的	.	约翰	次要的	机器人	交叉	和	声称	他们	作为	他的	财产	.

尊敬的约翰·迈纳·博茨先生穿过马路，声称这些马路是他的财产。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə]

He	talked	with	them	quite	a	while	and	endeavored	to	induce	them	to
他	谈话	和	他们	相当	一个	尽管	和	努力	到	诱导	他们	到

[rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

return	with	him	.
返回	和	他	.

他与他们交谈了很久，并试图说服他们跟他一起回去。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][du:] .

This	they	declined	to	do	.
这	他们	拒绝	到	做	.

他们拒绝这样做。

['mɪstər] . ['bɑ:ts] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ju:niən][mæn] ,

Mr	.	Botts	claimed	to	be	a	Union	man	,
先生	.	机器人	声称	到	是	一个	联盟	男人	,

博茨先生自称是工会成员，

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [fɔ:r; fər] [rɪ'dres] .

and	said	he	would	go	to	President	Lincoln	for	redress	.
和	说	他	会	去	到	总统	林肯	为了	纠正	.

他说他将去向林肯总统寻求补偿。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['θretnd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ɑːn] .

He	also	threatened	to	use	his	influence	to	have	his	friend	,	the	Hon	.
他	还	威胁	到	使用	他的	影响	到	有	他的	朋友	,	这	尊敬的	.

他还威胁要利用自己的影响力让他的朋友，尊敬的议员，.....

[dʒɑːn][dʒeɪ] . [krɪ'tɛndən] , [ʌv; əv] [kən'tʌki] ([huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['juːniən][mæn]) ,

John	J	.	Crittenden	,	of	Kentucky	(	who	was	holding	out	as	a	Union	man	)	,
约翰	J	.	克里滕登	,	的	肯塔基州	(	WHO	曾是	保持	出去	作为	一个	联盟	男人	)	,

来自肯塔基州的约翰·J·克里滕登（他当时坚持效忠联邦），

[ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ən'les] [hɪz; ɪz] ([bɑːts]) ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd]

espouse	the	cause	of	the	Confederacy	unless	his	(	Botts's	)	property	was	returned
支持	这	原因	的	这	邦联	除非	他的	(	博茨	)	财产	曾是	返回

.

:

.

除非博茨的财产归还给他，否则他将拥护南方邦联的事业。

[hɪz; ɪz] “ [bɔɪz] , ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

His	“	boys	,	”	as	he	called	them	,
他的	“	男孩们	,	”	作为	他	称为	他们	,

他称他们为“孩子们”，

[wɜːr; wər] [suːn] ['skætərd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

were	soon	scattered	and	were	employed	in	the	army	or	at	the	north	,
是	很快	疏散	和	是	受雇	在	这	军队	或者	在	这	北	,

他们很快分散各地，有的参军，有的则前往北方。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz] [friː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .

and	were	about	as	free	as	they	were	after	the	Emancipation	Proclamation	.
和	是	关于	作为	自由的	作为	他们	是	后	这	解放	公告	.

他们所享有的自由程度，与《解放奴隶宣言》颁布后基本相同。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd]

As	an	instance	of	the	financial	situation	of	the	Confederacy	at	that	period
作为	一个	实例	的	这	金融的	情况	的	这	邦联	在	那	时期

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

of	the	Rebellion	,
的	这	叛乱	,

以叛乱时期南方邦联的财政状况为例，

['mɪstər] . ['bɑːts] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kaʊhaɪd] [ʃuːz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Mr	.	Botts	,	who	wore	a	pair	of	cowhide	shoes	at	this	time	,
先生	.	机器人	,	WHO	穿着	一个	一对	的	牛皮	鞋	在	这	时间	,

当时穿着一双牛皮鞋的博茨先生

[sed] [ðeɪ] [kɔːst][hɪm; ɪm] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn] [kən'fedərət] ['mʌni] , [ɪn] ['rɪtʃmənd] .

said	they	cost	him	twenty	-	five	dollars	in	Confederate	money	,	in	Richmond	.
说	他们	成本	他	二十	-	五	美元	在	南方邦联	钱	,	在	里士满	.

他说这些东西在里士满花了25美元，是南方邦联的货币。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hæzərd][æt; ət]

While	the	right	section	of	the	battery	was	with	Captain	Hazard	at
尽管	这	正确的	部分	的	这	电池	曾是	和	队长	冒险	在

[ˌræpə'hænnək] ['steɪʃ(ə)n] , [fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .

Rappahannock	Station	,	First	Lieut	.
拉帕汉诺克	车站	,	第一的	中尉	.

当炮兵部队的右侧部分在拉帕汉诺克车站跟随哈扎德上尉时，第一中尉。

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [bler] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][æt; ət]['juːniən] [mɪlz] .

George	W	.	Blair	remained	in	command	of	the	camp	at	Union	Mills	.
乔治	W	.	布莱尔	剩余	在	命令	的	这	营	在	联盟	米尔斯	.

乔治·W·布莱尔继续指挥联合磨坊营地。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] ['sentər] ['sekʃ(ə)n] ,

On	the	17th	of	the	month	the	centre	section	,
在	这	17th	的	这	月	这	中心	部分	,

本月17日，中心部分，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn] ['pɪkɪt] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][fɔːrd][æt; ət]['ket(ə)l] [rʌn] [ʃoʊlz] , [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ]

which	was	on	picket	guarding	the	ford	at	Kettle	Run	Shoals	,	was	relieved	by
哪个	曾是	在	纠察	守护	这	福特	在	壶	跑步	浅滩	,	曾是	松了口气	经过

[ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] .

the	left	section	.
这	左边	部分	.

在 Kettle Run Shoals 浅滩守卫渡口的哨兵被左翼部队接替。

[æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'siːvd] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz]

At	ten	o'clock	on	the	morning	of	the	20th	the	battery	received	marching	orders
在	十	点钟	在	这	早晨	的	这	20th	这	电池	已收到	行军	订单

[ænd; ənd] [left] ['juːniən] [mɪlz] [fɔːr; fər] [ʃæn'tili] ,

and	left	Union	Mills	for	Chantilly	,
和	左边	联盟	米尔斯	为了	尚蒂伊	,

20日上午10点，炮兵连接到行军命令，离开联合磨坊前往尚蒂伊。

[nɪr] ['sɛn.tə-.vɪl] , [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [wʌn][piː] . [em] . ,

near	Centreville	,	arriving	there	about	one	P	.	M	.	,
靠近	森特维尔	,	抵达	那里	关于	一	P	.	M	.	,

在森特维尔附近，大约下午一点到达。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ]['ɪntuː][pɑːrk] [nɪr] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [meɪn] ['redʒimənts]

and	going	into	park	near	the	Twenty	-	fifth	and	Twenty	-	seventh	Maine	regiments
和	去	进入	公园	靠近	这	二十	-	第五	和	二十	-	第七	缅因州	军团

[ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

of	infantry	.
的	步兵	.

然后进入靠近缅因州第二十五和第二十七步兵团的公园。

[ɑːn][ðə; ði] 24th ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [ə'veild] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	24th	many	of	the	members	of	the	battery	availed	themselves	of	the
在	这	24th	许多	的	这	成员	的	这	电池	已利用	他们自己	的	这

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ʃæn'tili] ['bætlfiːld] . -

privilege	of	visiting	the	old	Chantilly	battlefield	.	18
特权	的	访问	这	老的	尚蒂伊	战场	.	-

24日，炮兵连的许多成员有幸参观了尚蒂伊古战场遗址。18

[meɪ] 26th .

May	26th	.
可能	26th	.

5月26日。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - ,

The	sound	of	artillery	firing	was	heard	in	the	direction	of	Drownsville	,
这	声音	的	炮兵	射击	曾是	听到	在	这	方向	的	-	,

从德朗斯维尔方向传来炮火声。

['kɔːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

causing	our	battery	to	be	held	in	readiness	to	move	at	a	moment's	notice	.
导致	我们的	电池	到	是	握住	在	准备就绪	到	移动	在	一个	瞬间	注意	.

这使得我们的电池始终处于随时启动的状态。

[meɪ] 29th .

May	29th	.
可能	29th	.

5月29日。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊl] [əˈweɪkənd] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈslʌmbəz] , [ænd; ənd] “ [buːts] [ænd; ənd] [ˈsædlz]

The	long	roll	awakened	us	from	our	slumbers	,	and	“	boots	and	saddles
这	长的	卷	觉醒	我们	从	我们的	睡眠	,	和	“	靴子	和	马鞍

” [kɔːl] [wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] .

”	call	was	sounded	.
”	称呼	曾是	听起来	.

长长的滚滚声将我们从睡梦中唤醒，“靴子和马鞍”的呼喊声响起。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [eɪt] [ˈmɪnɪts] .

The	battery	was	hitched	up	and	ready	to	move	in	eight	minutes	.
这	电池	曾是	搭便车	向上	和	准备好	到	移动	在	八	分钟	.

电池组已安装完毕，八分钟后即可移动。

[wiː; wi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪkɪt] [laɪn] .

We	anticipated	an	attack	of	the	rebels	on	our	picket	line	.
我们	预期	一个	攻击	的	这	叛军	在	我们的	纠察	线	.

我们预料到叛军会袭击我们的警戒线。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [kənˈfrʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

If	they	had	come	upon	us	then	they	would	have	found	confronting	them	the
如果	他们	有	来	之上	我们	然后	他们	会	有	成立	面对	他们	这

['twenti] - [fɪfθ] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [meɪn] ['redʒɪmənts] ([iːtʃ] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [strɔːŋ]) ,

Twenty	-	fifth	and	Twenty	-	seventh	Maine	regiments	(	each	eleven	hundred	strong	)	,
二十	-	第五	和	二十	-	第七	缅因州	军团	(	每个	十一	百	强的	)	,

如果他们真的遇到了我们，那么他们就会发现迎面而来的是缅因州第二十五和第二十七步兵团（每个团都有1100名士兵）。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ['bætəri] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bætəri] ,

and	,	with	the	Eleventh	Massachusetts	Battery	and	our	own	battery	,
和	,	和	这	第十一	马萨诸塞州	电池	和	我们的	自己的	电池	,

加上马萨诸塞州第十一炮兵连和我们自己的炮兵连，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [rɪˈsepʃ(ə)n] ,

they	would	have	met	with	a	warm	reception	,
他们	会	有	遇见	和	一个	温暖的	接待	,

他们本会受到热烈欢迎。

[æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]

as	the	night	was	very	dark	and	we	had	the	advantage	of	a	good
作为	这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	和	我们	有	这	优势	的	一个	好的

[pəˈzɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

由于夜色很黑，而我们占据了有利位置。

[dʒuːn] 7th .

June	7th	.
六月	7th	.

6月7日。

[riːv'juːd] [æt; ət] [ten] [ə; eɪ] . [em] . [baɪ] [dʒen] . ['ælfred] ['plɛzəntən] .

Reviewed	at	ten	A	.	M	.	by	Gen	.	Alfred	Pleasonton	.
已审核	在	十	一个	.	M	.	经过	Gen	.	阿尔弗雷德	普莱森顿	.

上午十点由阿尔弗雷德·普莱森顿将军审阅。

[dʒuːn] 12th .

June	12th	.
六月	12th	.

6月12日。

[waɪl] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['drɪlɪŋ] [ɪn]['ræpɪd] ['muːvmənts] , [ðɪs] ['fɔːrnuːn] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

While	the	battery	was	drilling	in	rapid	movements	,	this	forenoon	,	one	of	our
尽管	这	电池	曾是	钻孔	在	迅速的	移动	,	这	午前	,	一	的	我们的

[ə'tætʃt] [men] ,

attached	men	,
随附的	男人	,

今天上午，当炮兵部队快速钻探时，我们一名随行人员

['praɪvət] [dʒɑːn][diː] . [waɪt] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [diː] , [ˌsɪks'tiːnθ] [vər'mɑːnt] ['ɪnfəntri] , [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Private	John	D	.	White	,	of	Company	D	,	Sixteenth	Vermont	Infantry	,	met	with	a
私人的	约翰	D	.	白色的	,	的	公司	D	,	第十六	佛蒙特	步兵	,	遇见	和	一个

['peɪnf(ə)l]['æksɪdənt] .

painful	accident	.
痛苦	事故	.

佛蒙特州第十六步兵团D连的列兵约翰·D·怀特遭遇了一场痛苦的意外。

[ɪn] ['maʊntɪŋ] ,

In	mounting	,
在	安装	,

安装过程中，

[ænd; ənd] [waɪl] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg]['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt]

and	while	throwing	his	right	leg	over	the	back	of	his	horse	his	left	foot
和	尽管	投掷	他的	正确的	腿	超过	这	后退	的	他的	马	他的	左边	脚

[slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪrəp] ,

slipped	from	the	stirrup	,
滑倒了	从	这	镫	,

他右腿跨过马背时，左脚却从马镫里滑了出来。

['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['pʌml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['rʌptʃər] .

throwing	him	on	the	pummel	of	his	saddle	and	causing	a	severe	rupture	.
投掷	他	在	这	揍	的	他的	鞍	和	导致	一个	严重	破裂	.

他被甩到马鞍上，导致严重撕裂。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]

He	remained	in	camp	a	week	or	more	,	and	was	then	sent	to	the	post
他	剩余	在	营	一个	星期	或者	更多的	,	和	曾是	然后	发送	到	这	邮政

['hɑːspɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

他在营地待了一周或更久，然后被送往营地医院。

[æt; ət][kæmp] ['bæri] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌstər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .

at	Camp	Barry	,	and	remained	there	until	the	muster	out	of	his	regiment	.
在	营	巴里	,	和	剩余	那里	直到	这	鼓起	出去	的	他的	团	.

他被派往巴里营地，并一直待在那里，直到他所在的部队退伍。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl] [liː] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

It	being	the	plan	of	the	rebel	General	Lee	to	attempt	an	invasion	of
它	存在	这	计划	的	这	反叛	一般的	李	到	试图	一个	入侵	的

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] ,

the	northern	States	,
这	北方	各州	,

这是叛军将领李将军企图入侵北方各州的计划，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɪriəs]

he	at	once	set	his	troops	in	motion	and	did	not	meet	with	any	serious
他	在	一次	放	他的	军队	在	运动	和	做过	不是	见面	和	任何	严肃的

['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ʌn'tɪl] ['getiz,bəːg] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

obstacle	to	his	progress	until	Gettysburg	was	reached	,
障碍	到	他的	进步	直到	葛底斯堡	曾是	达到	,

他立即下令部队前进，直到抵达葛底斯堡之前，他的行进路线没有遇到任何严重的阻碍。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] ['noʊtɪs] ['fɜːrðər] [ɑːn] . -

which	we	will	notice	further	on	.	19
哪个	我们	将要	注意	更远	在	.	-

我们稍后会进一步注意到这一点。19

[ɑːn][dʒuːn] 15th [ðə; ði] ['bætəri] ['witnist] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ɪts][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'levə)nθ] ,

On	June	15th	the	battery	witnessed	the	passage	by	its	camp	of	the	Eleventh	,
在	六月	15th	这	电池	目击者	这	通道	经过	它是	营	的	这	第十一	,

[twelfθ] ,

Twelfth	,
第十二	,

6月15日，炮兵连目睹了第十一、第十二团的部队经过其营地。

['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ,

Second	and	Third	Corps	of	the	Army	of	the	Potomac	,
第二	和	第三	兵团	的	这	军队	的	这	波托马克河	,

波托马克军团第二和第三军

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɑːn] ['getiz,bəːg] .

on	their	way	to	intercept	the	rebel	army	,	which	was	moving	on	Gettysburg	.
在	他们的	方式	到	截距	这	反叛	军队	,	哪个	曾是	移动	在	葛底斯堡	.

他们正前往拦截向葛底斯堡进军的叛军。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪt] ['praɪvət] [ɜːrl] ['fɛnɚ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɑːn] ['speʃ(ə)l] ['duːti][tuː; tə] ['kæri] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]

On	this	date	Private	Earl	Fenner	was	ordered	on	special	duty	to	carry	dispatches	to
在	这	日期	私人的	伯爵	芬纳	曾是	订购	在	特别的	责任	到	携带	派遣	到

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] .

the	commanding	general	of	the	Army	of	the	Potomac	.
这	指挥	一般的	的	这	军队	的	这	波托马克河	.

在这一天，列兵厄尔·芬纳奉命执行特殊任务，向波托马克军团司令官送信。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['kæptʃər] [baɪ] ['mɒzbiz] [gə'rɪlə] .

On	his	return	he	narrowly	escaped	capture	by	Mosby's	guerillas	.
在	他的	返回	他	勉强	逃脱	捕获	经过	莫斯比	游击队	.

返回途中，他险些被莫斯比的游击队抓获。

[dʒuːn] 17th .

June	17th	.
六月	17th	.

6月17日。

[wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] ['dɪstənt] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['ɔːldi] [gæp] .

We	can	hear	distant	cannonading	in	the	direction	of	Aldie	Gap	.
我们	能	听到	遥远	炮击	在	这	方向	的	阿尔迪	差距	.

我们可以听到远处阿尔迪峡谷方向传来炮声。

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

We	learn	that	our	forces	are	having	quite	a	brush	with	the	enemy	.
我们	学习	那	我们的	力量	是	拥有	相当	一个	刷子	和	这	敌人	.

我们得知我方部队正与敌军进行激烈交锋。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [æt; ət] ['fɛəfæks] [kɔːrt] [haʊs] ,

A	large	body	of	our	troops	are	concentrating	at	Fairfax	Court	House	,
一个	大的	身体	的	我们的	军队	是	集中	在	费尔法克斯	法庭	房子	,

我方大批部队正在费尔法克斯法院集结。

[ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] ['getiz,bəːg] .

awaiting	orders	to	move	toward	Gettysburg	.
等待中	订单	到	移动	朝向	葛底斯堡	.

等待命令前往葛底斯堡。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prizənəz] [pæst] ['aʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə] - [deɪ] ['ʌndər] [gɑːrd] .

A	number	of	rebel	prisoners	passed	our	camp	to	-	day	under	guard	.
一个	数字	的	反叛	囚犯	通过了	我们的	营	到	-	天	在下面	警卫	.

今天有一批叛军战俘在押送下经过我们的营地。

[ðer; ðər] [braʊn] ['bʌtərnʌt] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] [slaʊtʃ] [hæts] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [heɪld] [frʌm; frəm]

Their	brown	butternut	uniforms	and	slouch	hats	indicated	that	they	hailed	from
他们的	棕色的	胡桃	制服	和	伛	帽子	表明的	那	他们	赞誉	从

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

North	Carolina	.
北	卡罗莱纳	.

他们身穿棕褐色制服，头戴软呢帽，表明他们来自北卡罗来纳州。

[dʒuːn] 25th .

June	25th	.
六月	25th	.

6月25日。

[ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [liːv] [kæmp][æt; ət] [ʃæn'tili] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] .

The	battery	received	orders	to	leave	camp	at	Chantilly	this	morning	at	eight	A	.
这	电池	已收到	订单	到	离开	营	在	尚蒂伊	这	早晨	在	八	一个	.

[em] . ,

M	.	,
M	.	,

今天早上八点，该炮兵连接到命令离开尚蒂伊营地。

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['fɛəfæks] [kɔːrt] [haʊs] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [brɪg] . - [dʒen] .

and	proceed	to	Fairfax	Court	House	,	and	report	to	Brig	.	-	Gen	.
和	继续	到	费尔法克斯	法庭	房子	,	和	报告	到	布里格	.	-	Gen	.

然后前往费尔法克斯法院，向准将报告。

['henri] [dʒeɪ] . [hʌnt] , [huː] [hæd; həd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]

Henry	J	.	Hunt	,	who	had	command	of	the	Reserve	Artillery	of	the	Army	of
亨利	J	.	打猎	,	WHO	有	命令	的	这	预订	炮兵	的	这	军队	的

[ðə; ði][pə'toʊmək] .

the	Potomac	.
这	波托马克河	.

亨利·J·亨特，曾任波托马克军团预备炮兵司令。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər] ,

On	our	arrival	there	,
在	我们的	到达	那里	,

我们到达那里时，

['kæptɪn] ['hæzərd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hʌnt] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Captain	Hazard	reported	to	General	Hunt	that	the	term	of	service	of	the
队长	冒险	据报道	到	一般的	打猎	那	这	学期	的	服务	的	这

[ə'tætʃt] [men] [ə'saɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vər'mɑːnt] [brɪ'geɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʊd] [ɪk'spaɪər]

attached	men	assigned	from	the	Vermont	brigade	to	our	battery	would	expire
随附的	男人	分配	从	这	佛蒙特	旅	到	我们的	电池	会	到期

[ɑːn][ɔːr] [ə'baʊt] [dʒʊ'laɪ] 10th .

on	or	about	July	10th	.
在	或者	关于	七月	10th	.

哈扎德上尉向亨特将军报告说，从佛蒙特旅分配到我们炮兵连的士兵的服役期限将于 7 月 10 日左右到期。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['hævɪŋ] [mɔːr] [ɑːr'tɪləri] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['niːdɪd] ,

The	general	,	having	more	artillery	than	he	needed	,
这	一般的	,	拥有	更多的	炮兵	比	他	需要	,

这位将军拥有的火炮比他实际需要的要多，

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] ,

and	noting	the	deficiency	in	the	number	of	men	in	our	battery	,
和	注意到	这	不足	在	这	数字	的	男人	在	我们的	电池	,

并注意到我方炮兵连人数不足，

[ˈɔːrdərd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [dʒen] . [ˈwɪljəm] [ef] . [ˈbæri] ,

ordered	Captain	Hazard	to	report	to	Gen	.	William	F	.	Barry	,
订购	队长	冒险	到	报告	到	Gen	.	威廉	F	.	巴里	,

命令哈扎德上尉向威廉·F·巴里将军报到，

[tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

Chief	of	Artillery	in	the	vicinity	of	Washington	.
首席	的	炮兵	在	这	附近	的	华盛顿	.

华盛顿附近炮兵司令。

[ðʌs] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈpliːtɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbætəri] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [pərˈmɪtɪd]

Thus	,	owing	to	the	depleted	condition	of	the	battery	,	we	were	not	permitted
因此	,	欠款	到	这	耗尽	状况	的	这	电池	,	我们	是	不是	允许

[tuː; tə] [ʃer] with20

to	share	with20
到	分享	with20

因此，由于电池电量耗尽，我们被禁止与20人共享。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstər] [ˈbætəriz] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [pɑːrˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

our	sister	batteries	from	our	State	in	the	honor	of	participating	in	the
我们的	姐姐	电池	从	我们的	状态	在	这	荣誉	的	参与	在	这

[ˈmaɪti] [ˈstrʌg(ə)l] [æt; ət] ['getiz,bəːg] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,

mighty	struggle	at	Gettysburg	a	few	days	later	,
强大的	斗争	在	葛底斯堡	一个	很少	天	之后	,

为了纪念我们州的姐妹炮兵连队，我们向他们致敬，他们几天后参加了葛底斯堡的伟大战斗。

[wɪtʃ] [ʃed] [soʊ] [braɪt] [ə; eɪ] [ˈlʌstər] [ɑːn][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] [ðæt] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd]

which	shed	so	bright	a	lustre	on	the	fame	of	the	light	artillery	that	Rhode	Island
哪个	棚	所以	明亮的	一个	光泽	在	这	名声	的	这	光	炮兵	那	罗德岛	岛

[ˈfɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .

furnished	to	the	armies	of	the	Union	.
提供	到	这	军队	的	这	联盟	.

这为罗德岛向联邦军队提供的轻型火炮的声誉增添了耀眼的光彩。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [hʌnt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [ˈmɑːtʃt]

In	accordance	with	the	instructions	from	General	Hunt	our	battery	marched
在	根据	和	这	指示	从	一般的	打猎	我们的	电池	行军

[tuː; tə] [ˈɑːrlɪŋtən] [haɪts] ,

to	Arlington	Heights	,
到	阿灵顿	高度	,

按照亨特将军的指示，我方炮兵连向阿灵顿高地进发。

[ˈkæmpɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [ˈænən,deil] [kɔːrt] [haʊs] .

camping	outside	of	the	intrenchments	near	Annandale	Court	House	.
野营	外部	的	这	防御工事	靠近	安南代尔	法庭	房子	.

在安南代尔法院附近的防御工事外露营。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbæriːz, ˈbɛriːz] [stɑːf] [dəˈrektɪd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd][tuː; tə]

About	midnight	an	officer	on	General	Barry's	staff	directed	Captain	Hazard	to
关于	午夜	一个	官	在	一般的	巴里的	职员	指导	队长	冒险	到

[wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz] [ˈbætəri] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ,

withdraw	his	battery	inside	of	the	intrenchments	,
提取	他的	电池	里面	的	这	防御工事	,

大约午夜时分，巴里将军参谋部的一名军官指示哈扎德上尉将炮兵连撤回战壕内。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɪnfəntri] [truːps] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [juː 'es][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪr] [ɪn]

as	there	were	no	infantry	troops	to	support	us	should	the	enemy	appear	in
作为	那里	是	不	步兵	军队	到	支持	我们	应该	这	敌人	出现	在

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

因为没有步兵部队支援我们，以防敌人大举出击。

[ə'kɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [hɪtʃt] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [muːvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] .

Accordingly	we	hitched	up	and	shortly	afterward	moved	within	the	intrenchments	.
因此	我们	搭便车	向上	和	不久	之后	已搬	之内	这	防御工事	.

于是我们搭好马车，不久便进入了战壕。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [wiː; wi][left] ['ɑːrlɪŋtən] [haɪts] [ænd; ənd]

At	eight	o'clock	on	the	morning	of	the	26th	we	left	Arlington	Heights	and
在	八	点钟	在	这	早晨	的	这	26th	我们	左边	阿灵顿	高度	和

['mɑːtʃt] [tuː; tə][kæmp] ['bæri] .

marched	to	Camp	Barry	.
行军	到	营	巴里	.

26日上午8点，我们离开阿灵顿高地，向巴里营进发。

[dʒuːn] 28th .

June	28th	.
六月	28th	.

6月28日。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [eɪt] [piː] . [em] . ,

Our	battery	was	again	ordered	to	march	,	and	,	at	eight	P	.	M	.	,
我们的	电池	曾是	再次	订购	到	行进	,	和	,	在	八	P	.	M	.	,

我们的炮兵连再次奉命行军，晚上八点，

[left] [kæmp] ['bæri] [fɔːr; fər]['fɛəfæks] ['semɪneri] , ['pæsɪŋ] [θruː] ['wɑːʃɪŋtən] , ['goʊɪŋ]['oʊvər] [lɔːŋ]

left	Camp	Barry	for	Fairfax	Seminary	,	passing	through	Washington	,	going	over	Long
左边	营	巴里	为了	费尔法克斯	神学院	,	通过	通过	华盛顿	,	去	超过	长的

[brɪdʒ] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] ,

Bridge	to	Alexandria	,
桥	到	亚历山大	,

离开巴里营前往费尔法克斯神学院，途经华盛顿，穿过长桥到达亚历山大。

[ˌvi 'e] . , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['fɛəfæks] ['semɪneri] .

Va	.	,	and	from	thence	to	Fairfax	Seminary	.
瓦	.	,	和	从	因此	到	费尔法克斯	神学院	.

从弗吉尼亚州到费尔法克斯神学院。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['semɪneri] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɑːn] ['pɪkɪt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː]

On	arriving	in	the	vicinity	of	the	Seminary	a	soldier	on	picket	,	from	a	New
在	抵达	在	这	附近	的	这	神学院	一个	士兵	在	纠察	,	从	一个	新的

[jɔːk] ['redʒɪmənt] ,

York	regiment	,
约克	团	,

一名来自纽约团的士兵在神学院附近执勤时，

['faɪərd][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] , [mɪ'steɪkɪŋ] [juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] .

fired	upon	our	battery	,	mistaking	us	for	the	enemy	.
被解雇	之上	我们的	电池	,	误会	我们	为了	这	敌人	.

他们向我们的炮兵阵地开火，误把我们当成了敌人。

[wiː; wi] [ðen] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [fɔːrt] [wɔːrd] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [frʌnt] ,

We	then	took	position	near	Fort	Ward	,	coming	into	action	front	,
我们	然后	采取	位置	靠近	堡	沃德	,	未来	进入	行动	正面	,

随后我们在沃德堡附近部署，进入战斗前线。

['rʌnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmbreɪʒəz] [ænd; ənd][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] .

running	our	guns	out	of	the	embrasures	and	in	line	with	the	breastworks	.
跑步	我们的	枪支	出去	的	这	射击孔	和	在	线	和	这	胸工	.

我们将火炮从射击孔伸出，与胸墙齐平。

[æz; əz][æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər]['aʊər; ɑːr] [ˌkænə'nɪrz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðer; ðər][poʊsts]

As	an	attack	was	expected	there	our	cannoneers	remained	at	their	posts
作为	一个	攻击	曾是	预期的	那里	我们的	炮兵	剩余	在	他们的	帖子

[tɪl] ['revəli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

till	reveille	the	next	morning	.
直到	起床号	这	下一个	早晨	.

由于预计那里会遭到袭击，我们的炮兵一直坚守岗位，直到第二天早上起床号响起。

['kæptɪn] ['hæzərd] [rɪ'pɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tuː; tə][kɑːl] . [eɪtʃ] . [el] . ['æbət] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

Captain	Hazard	reported	with	his	command	to	Col	.	H	.	L	.	Abbott	,	of	the	First
队长	冒险	据报道	和	他的	命令	到	上校	.	H	.	L	.	雅培	,	的	这	第一的

[kə'netɪkət] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ,

Connecticut	Heavy	Artillery	,
康涅狄格州	重的	炮兵	,

哈扎德上尉率领他的部队向康涅狄格州第一重炮兵团的H·L·阿博特上校报告了情况。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [brɪ'geɪd] , [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] . -

commanding	the	Third	Brigade	,	Defenses	South	of	the	Potomac	.	21
指挥	这	第三	旅	,	防御	南	的	这	波托马克河	.	-

指挥第三旅，负责波托马克河南岸的防御。21

['dʒen(ə)rəl] ['hʊkər] [æsə'teind] [ðæt] ['liːz] ['ɑːrmi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][ɪn]

General	Hooker	ascertained	that	Lee's	army	instead	of	threatening	to	attack	him	in
一般的	妓女	已确定	那	李氏	军队	反而	的	威胁	到	攻击	他	在

[frʌnt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

front	of	Washington	,
正面	的	华盛顿	,

胡克将军确认，李将军的军队并没有在华盛顿面前威胁要攻击他，

[hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][pə'toʊmək]['ɪntuː] ['merilənd] .

had	crossed	the	Potomac	into	Maryland	.
有	交叉	这	波托马克河	进入	马里兰州	.

已经渡过波托马克河进入马里兰州。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['muːvmənt] , ['krɔːsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['hɑːrpɚz] ['feri] [ænd; ənd]

He	accordingly	made	a	similar	movement	,	crossing	between	Harper's	Ferry	and
他	因此	制成	一个	相似的	移动	,	过境	之间	哈珀斯	渡船	和

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

the	capital	.
这	首都	.

于是，他也采取了类似的行动，从哈珀斯费里前往首都。

[ðə; ði] 27th [ʌv; əv][dʒuːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]

The	27th	of	June	found	the	greater	portion	of	his	forces	in	the	vicinity	of
这	27th	的	六月	成立	这	更大的	部分	的	他的	力量	在	这	附近	的

['fredrɪk] .

Frederick	.
弗雷德里克	.

6月27日，他的大部分兵力都集中在弗雷德里克附近。

[wen] ['nɪrɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd]

When	nearing	this	place	an	order	was	received	relieving	him	of	the	command
什么时候	临近	这	地方	一个	命令	曾是	已收到	缓解	他	的	这	命令

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ,

of	the	Army	of	the	Potomac	,
的	这	军队	的	这	波托马克河	,

临近此地时，他接到命令解除他波托马克军团的指挥权。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['mædʒ] . - [dʒen] .

and	appointing	in	his	place	Maj	.	-	Gen	.
和	任命	在	他的	地方	少校	.	-	Gen	.

并任命少将接替他的职位。

[dʒɔ:rdʒ] [dʒi:] . ['mi:d] .

George	G	.	Meade	.
乔治	G	.	米德	.

乔治·G·米德。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət]

Considerable	astonishment	was	manifested	among	the	army	and	the	people	at
大量	惊讶	曾是	表现出来	之中	这	军队	和	这	人们	在

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃeɪndʒ] .

this	unexpected	change	.
这	意外	改变	.

这一出乎意料的变化令军队和人民都感到非常惊讶。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['steɪtɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkər] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]

It	was	subsequently	stated	that	General	Hooker	was	relieved	at	his	own
它	曾是	随后	声明	那	一般的	妓女	曾是	松了口气	在	他的	自己的

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

随后有消息称，胡克将军是应其本人要求解除职务的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][nɑ:t] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] .

some	of	his	plans	not	meeting	with	the	approval	of	those	in	authority	.
一些	的	他的	计划	不是	会议	和	这	赞同	的	那些	在	权威	.

他的一些计划没有得到当权者的批准。

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ju:sflnəs] [wʌz; wəz] [ɪm'perd] ,

He	declared	in	his	orders	he	felt	that	his	usefulness	was	impaired	,
他	声明	在	他的	订单	他	毛毡	那	他的	用处	曾是	受损	,

他在命令中宣称，他感到自己的作用受到了损害。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪv]

and	he	relinquished	the	command	with	regret	at	parting	from	his	brave
和	他	放弃	这	命令	和	后悔	在	离别	从	他的	勇敢的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

他依依不舍地交出了指挥权，不舍地与勇敢的战友们告别。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [in'veidəz][frʌm; frəm][ðə; ði]

especially	at	this	time	when	they	were	moving	to	drive	the	invaders	from	the
尤其	在	这	时间	什么时候	他们	是	移动	到	驾驶	这	入侵者	从	这

['lɔɪəl] [steɪts] .

loyal	States	.
忠诚	各州	.

尤其是在他们试图将入侵者从忠诚的各州驱逐出去的时候。

['dʒen(ə)rəl] ['mi:d] , [ə'pɑ:n] [hu:m] [ðɪs] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]

General	Meade	,	upon	whom	this	unsolicited	and	unexpected	honor	and
一般的	米德	,	之上	谁	这	未经请求的	和	意外	荣誉	和

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [wʌz; wəz] [kən'fə:d] ,

responsibility	was	conferred	,
责任	曾是	授予	,

米德将军，这位被赋予了这项突如其来的荣誉和责任的将军，

[hæd; həd] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][frʌm; frəm][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

had	been	identified	with	the	army	from	its	organization	,
有	到过	已识别	和	这	军队	从	它是	组织	,

从其组织结构上就与军队联系在一起，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] ['ɑːfɪsər] .

and	had	proved	himself	an	able	and	competent	officer	.
和	有	已证实	他自己	一个	有能力的	和	胜任的	官	.

他已证明自己是一位能干能干的军官。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'suːmd] [kə'mænd] [hiː; hi] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt]

On	the	same	day	that	he	assumed	command	he	issued	orders	for	the	movement
在	这	相同的	天	那	他	假定	命令	他	发布	订单	为了	这	移动

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

of	the	army	,
的	这	军队	,

他上任当天就下达了军队调动的命令。

['rendərd] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌtʃek'meɪtˌtʃekmeɪt][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] .

rendered	necessary	in	order	to	checkmate	the	operations	of	the	Confederates	.
渲染	必要的	在	命令	到	将死	这	运营	的	这	南方邦联	.

为了遏制南方邦联的行动，采取了必要的措施。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'faɪnd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['æbət] ,

On	the	29th	the	position	of	our	battery	is	thus	defined	by	Colonel	Abbott	,
在	这	29th	这	位置	的	我们的	电池	是	因此	定义	经过	上校	雅培	,

[kə'mændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] ,

commanding	our	brigade	,
指挥	我们的	旅	,

29日，我军炮兵连的位置由我军旅长阿博特上校确定如下：

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɑːn] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ['tɜːrnpaɪk] , [wer] ['aʊər; ɑːr] ['pikits] [wɜːr; wər]

in	his	report	of	affairs	on	Little	River	Turnpike	,	where	our	pickets	were
在	他的	报告	的	事务	在	小的	河	收费公路	,	在哪里	我们的	纠察队	是

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

在他的报告中，他描述了小河收费公路的情况，我们的纠察队就是在那里设立的。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [bɪn] reconnoitering22

“	I	have	the	honor	to	report	that	the	enemy	have	been	reconnoitering22
“	我	有	这	荣誉	到	报告	那	这	敌人	有	到过	reconnoitering22

“我荣幸地报告，敌方一直在侦察22

[ɑːn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ['tɜːrnpaɪk] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pikits] , [bəuθ][læst] [naɪt] [ænd; ənd]

on	the	Little	River	Turnpike	,	just	in	front	of	our	pickets	,	both	last	night	and
在	这	小的	河	收费公路	,	只是	在	正面	的	我们的	纠察队	,	两个都	最后的	夜晚	和

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

昨晚和今天，就在我们纠察队前面的小河收费公路上，都发生了这样的事。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [əˈkeɪʒn] [θriː] [men] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

On	the	first	occasion	three	men	put	to	flight	a	whole	company	of	the	One
在	这	第一的	场合	三	男人	放	到	航班	一个	所有的	公司	的	这	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [eɪtθ] [nuː] [jɔːk] (['ɪnfəntri]) ,

Hundred	and	Seventy	-	eighth	New	York	(	infantry	)	,
百	和	七十	-	第八	新的	约克	(	步兵	)	,

第一次，三名士兵击溃了纽约第一百七十八步兵团的一个连队。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ([ðə; ði] [kən'fedərəts]) [meɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɑːn]

although	the	only	demonstration	(	the	Confederates	)	made	was	to	retreat	on
虽然	这	仅有的	示范	(	这	南方邦联	)	制成	曾是	到	撤退	在

['biːɪŋ] ['tʃælɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['pikits] .

being	challenged	by	the	pickets	.
存在	挑战	经过	这	纠察队	.

尽管（南方邦联军）唯一表现出的姿态就是在受到哨兵的质问后撤退。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [tuː] [ɑːrmd] [men] [ʃɑːt] [ə; eɪ][sə'vɪliən][ænd; ənd][droʊv] [tuː] ['ʌðər] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]

On	the	second	two	armed	men	shot	a	civilian	and	drove	two	others	into	our
在	这	第二	二	武装	男人	射击	一个	平民	和	驾驶	二	其他的	进入	我们的

[laɪnz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pikits] .

lines	in	sight	of	our	pickets	.
线条	在	视线	的	我们的	纠察队	.

第二回合，两名武装人员枪杀了一名平民，并驱使另外两人冲进我方警戒线，就在我方哨兵的眼皮底下。

“ [fɔːrt] [wɜːrθ] [ɪz] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðɪs] [roʊd][baɪ] [naɪt] [baɪ] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] ,

“	Fort	Worth	is	too	high	to	command	this	road	by	night	by	artillery	fire	,
“	堡	值得	是	也	高的	到	命令	这	路	经过	夜晚	经过	炮兵	火	,

“沃斯堡地势太高，无法在夜间通过炮火控制这条道路。”

[ænd; ənd][maɪ] ['ɪnfəntri] [ɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	my	infantry	is	too	bad	to	be	trusted	to	protect	even	a	section	of
和	我的	步兵	是	也	坏的	到	是	可信	到	保护	甚至	一个	部分	的

[ðə; ði] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] [ðer; ðər] ,

the	light	artillery	there	,
这	光	炮兵	那里	,

我的步兵太差劲了，连保护那里的轻型炮兵一小队都做不到。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'triːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['kæv(ə)lri] .

where	there	is	no	retreat	for	it	from	cavalry	.
在哪里	那里	是	不	撤退	为了	它	从	骑兵	.

在那里，它没有退路，只能躲避骑兵的追击。

“ [aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] ['oʊvər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [sə'dʒest]

“	I	have	ridden	over	the	position	this	morning	,	and	would	respectfully	suggest
“	我	有	骑	超过	这	位置	这	早晨	,	和	会	尊敬	建议

[ðæt] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [meɪn] ['redʒɪmənt] ,

that	the	Twenty	-	fifth	Maine	regiment	,
那	这	二十	-	第五	缅因州	团	,

“我今天早上已经骑马勘察过那个阵地，谨此建议缅因州第二十五步兵团……”

[naʊ] [nɪr] [maɪ] [raɪt] , [biː; bi] [pleɪst] [wer] [ðɪs] ['kʌmpəni] [naʊ] [ɪz] , [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][roʊd] ,

now	near	my	right	,	be	placed	where	this	company	now	is	,	to	hold	the	road	,
现在	靠近	我的	正确的	,	是	放置	在哪里	这	公司	现在	是	,	到	抓住	这	路	,

现在在我右侧附近，将被安置在这家公司现在所在的位置，以守住道路。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['bætəri] (['hæzərdz]) [tuː; tə] - [naɪt] .

and	cover	a	section	of	my	battery	(	Hazard's	)	to	-	night	.
和	覆盖	一个	部分	的	我的	电池	(	危险的	)	到	-	夜晚	.

今晚我会遮盖我电池（Hazard）的一部分。

“ ['æftər] [du:] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] , [ən'les] [mɔ:r] [fɔ:rs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ,

“	After	due	examination	I	have	decided	,	unless	more	force	is	available	,
”	后	到期的	考试	我	有	决定	,	除非	更多的	力量	是	可用的	,

“经过慎重考虑，我决定，除非有更多武力可用，

[tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bætəri] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] - [pɪts] , [bɪ'twi:n] ['fɔrts] [wɜ:rθ] [ænd; ənd]

to	put	the	whole	battery	in	position	in	the	rifle	-	pits	,	between	Forts	Worth	and
到	放	这	所有的	电池	在	位置	在	这	步枪	-	坑	,	之间	堡垒	值得	和

[wɔ:rd] ,

Ward	,
沃德	,

将整个炮兵连部署在沃斯堡和沃德堡之间的步枪掩体中，

['kʌvərd] [baɪ] [θri:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [eɪtθ] [nu:] [jɔ:k]

covered	by	three	companies	of	the	One	Hundred	and	Seventy	-	eighth	New	York
涵盖	经过	三	公司	的	这	一	百	和	七十	-	第八	新的	约克

['ɪnfəntri] ,

infantry	,
步兵	,

由纽约第一百七十八步兵团的三个连队掩护，

[wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['li:zbɝg] ['tɜ:rnpaɪk] , [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜ:rðər] [di'veləpmənts] [ɪn]

with	orders	to	hold	the	Leesburg	Turnpike	,	and	await	further	developments	in
和	订单	到	抓住	这	利斯堡	收费公路	,	和	等待	更远	发展	在

[keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [tu:; tə] - [naɪt] .

case	of	an	attack	to	-	night	.
案件	的	一个	攻击	到	-	夜晚	.

奉命守住利斯堡收费公路，等待今晚可能发生的袭击的进一步发展。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [hoʊld][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ['tɜ:rnpaɪk] [wɪ'ðaʊt] [mɔ:r] ['ɪnfəntri] .

“	I	cannot	hold	the	Little	River	Turnpike	without	more	infantry	.
”	我	不能	抓住	这	小的	河	收费公路	没有	更多的	步兵	.

“如果没有更多步兵，我无法守住小河收费公路。”

[ɪf] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [pæs] [fɔ:rt] [wɜ:rθ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

If	the	rebels	pass	Fort	Worth	on	it	,
如果	这	叛军	经过	堡	值得	在	它	,

如果叛军攻占了沃斯堡，

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [nɪr] [ˌælɪg'zændriə] ;

they	ought	to	be	stopped	by	the	forces	near	Alexandria	;
他们	应该	到	是	停止	经过	这	力量	靠近	亚历山大	;

他们应该被亚历山大附近的军队阻止；

[ɪf] [ðeɪ] [ðen] [tɜ:rn] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] ['semɪneri] [plæ'toʊ] [ðə; ði] [laɪt] ['bætəri] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [prɪ'vent]

if	they	then	turn	up	on	the	Seminary	plateau	the	light	battery	is	ready	to	prevent
如果	他们	然后	转动	向上	在	这	神学院	高原	这	光	电池	是	准备好	到	防止

[ðer; ðər] [ə'tækɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][laɪn][ɪn] [rɪr] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] ,

their	attacking	our	line	in	rear	in	that	vicinity	,
他们的	攻击	我们的	线	在	后部	在	那	附近	,

如果他们随后出现在神学院高地上，轻型炮兵部队已做好准备，阻止他们从后方攻击我方防线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑ:nvə'les(ə)nt] [men] [ɔ:t] [tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] .

and	the	convalescent	men	ought	to	hold	their	own	camp	.
和	这	康复期	男人	应该	到	抓住	他们的	自己的	营	.

而那些正在康复的士兵应该自己设立营地。

[ðer; ðər] [reɪd] [wɪl] [ðʌs] [du:]['lɪt(ə)l] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] . -

Their	raid	will	thus	do	little	good	to	them	.	23
他们的	袭击	将要	因此	做	小的	好的	到	他们	.	-

因此，他们的袭击对他们来说并无益处。23

“ [ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [paɪk] ,
“ If I try to block the Little River pike ,
“ 如果 我 尝试 到 堵塞 这 小的 河 梭鱼 ,

“如果我试图封锁小河公路，

[aɪ] [fɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ] ['gʌnz] [tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .
I fear I shall lose my guns to no purpose .
我 害怕 我 将 失去 我的 枪支 到 不 目的 .

我担心我会白白损失这些枪支。

” [let] [juː 'es] [pɔːz] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd]
” Let us pause for awhile to observe the movements of the Union and
” 让 我们 暂停 为了 一会儿 到 观察 这 移动 的 这 联盟 和
[kən'fedərət] ['ɑːmiz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] ['getiz,bəːg] ,
Confederate armies now approaching Gettysburg ,
南方邦联 军队 现在 接近 葛底斯堡 ,

“让我们稍作停顿，观察一下目前正向葛底斯堡推进的联邦军和邦联军的动向。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ʌv; əv]['ædəmz] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
the county seat of Adams County , Pennsylvania , and eight or ten miles north of
这 县 座位 的 亚当斯 县 , 宾夕法尼亚州 , 和 八 或者 十 英里 北 的
[ðə; ði] ['merilənd] [laɪn] ,
the Maryland line ,
这 马里兰州 线 ,

宾夕法尼亚州亚当斯县的县城，位于马里兰州边界以北八到十英里处。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['fredrɪk] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːrmi]
and about forty miles north of Frederick , from which place the Federal army
和 关于 四十 英里 北 的 弗雷德里克 , 从 哪个 地方 这 联邦 军队
[muːvd] .
moved .
已搬 .

位于弗雷德里克以北约四十英里处，联邦军队从那里进军。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] 30th [ðə; ði] ['fedərəl] ['kæv(ə)lri] [æd'væns] [riːtʃt] ['getiz,bəːg] ,
On the evening of June 30th the Federal cavalry advance reached Gettysburg ,
在 这 晚上 的 六月 30th 这 联邦 骑兵 进步 达到 葛底斯堡 ,

6月30日晚，联邦骑兵推进至葛底斯堡。

[pæst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərli] [saɪd] .
passed through the village and encamped on the northerly side .
通过了 通过 这 村庄 和 营地 在 这 北风 边 .

穿过村庄，在北侧扎营。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['dedli] [ɪn'kaʊntər] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd]
On the following morning a deadly encounter took place between the Union and
在 这 下列的 早晨 一个 致命 遇到 采取 地方 之间 这 联盟 和
[kən'fedərət] ['fɔːrsɪz] ,
Confederate forces ,
南方邦联 力量 ,

第二天早上，联邦军和邦联军之间发生了一场惨烈的遭遇战。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
which resulted in the success of the troops of the enemy and in the
哪个 结果 在 这 成功 的 这 军队 的 这 敌人 和 在 这
[wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['semәteri] [hɪl] ,
withdrawal of the Union forces to Cemetery Hill ,
退出 的 这 联盟 力量 到 公墓 爬坡道 ,

这导致敌军取得胜利，联邦军队撤退到公墓山。

[wɪtʃ] [laɪz] ['nɪrli] [saʊθ] [ʌv; əv] ['getiz,bə:g] , [ænd; ənd] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['seməteri]

which	lies	nearly	south	of	Gettysburg	,	and	derives	its	name	from	a	cemetery
哪个	谎言	几乎	南	的	葛底斯堡	,	和	衍生	它是	姓名	从	一个	公墓

[wɪtʃ] [kraʊnz] [ɪts] ['sʌmɪt] .

which	crowns	its	summit	.
哪个	皇冠	它是	首脑	.

它位于葛底斯堡以南不远处，其名称来源于山顶上的一座墓地。

[hɪr] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɪn'kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] ['brɛst,wɜ:rks] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

Here	our	troops	encamped	for	the	night	,	throwing	up	breastworks	along	the
这里	我们的	军队	营地	为了	这	夜晚	,	投掷	向上	胸工	沿着	这

[hoʊl] [frʌnt] ,

whole	front	,
所有的	正面	,

我们的部队当晚在此扎营，并在整个战线上构筑了胸墙。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [wel] ['poʊstɪd] ,

the	artillery	well	posted	,
这	炮兵	出色地	发布	,

炮兵阵地部署良好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ɑ:n] ['seməteri] [hɪl] [ænd; ənd] [kʌlps] [hɪl] ([tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]) [wɜ:r; wər]

and	the	positions	on	Cemetery	Hill	and	Culp's	Hill	(	to	the	right	)	were
和	这	职位	在	公墓	爬坡道	和	罪魁祸首	爬坡道	(	到	这	正确的	)	是

[meɪd] [ɪk'si:dɪŋli] [strɔ:ŋ] .

made	exceedingly	strong	.
制成	非常	强的	.

墓地山和卡尔普山（右侧）的阵地都构筑得非常坚固。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 2d , ['dʒen(ə)rəl] ['mi:d] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ,

On	the	morning	of	July	2d	,	General	Meade	arrived	on	the	field	,
在	这	早晨	的	七月	2d	,	一般的	米德	到达的	在	这	场地	,

7月2日上午，米德将军抵达战场。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['bæt(ə)l] .

and	determined	to	fight	a	defensive	battle	.
和	决定	到	斗争	一个	防守	战斗	.

并决心进行防御战。

[ðə; ði] ['fedərəl] [laɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'regjələr] ['semi] - ['sɜ:rk(ə)l] , [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	Federal	line	was	an	irregular	semi	-	circle	,	the	centre	of	which	was
这	联邦	线	曾是	一个	不规律的	半	-	圆圈	,	这	中心	的	哪个	曾是

['seməteri] [hɪl] , ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Cemetery	Hill	,	fronting	the	village	,
公墓	爬坡道	,	正面	这	村庄	,

联邦防线呈不规则半圆形，中心是面向村庄的墓地山。

[ænd; ənd] [ðens] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ˌsaʊθ'west] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmɪtsbɜ:rg]

and	thence	running	on	the	left	southwest	along	the	ridge	fronting	the	Emmitsburg
和	因此	跑步	在	这	左边	西南	沿着	这	岭	正面	这	埃米茨堡

[roʊd] ,

road	,
路	,

然后沿埃米茨堡路前的山脊向西南方向左侧行进，

[tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [kɔ:ld] [raʊnd] [tɑ:p] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ['rʌnɪŋ] ['nɪrli] [saʊθ] ['oʊvər] [kʌlps]

to	the	hill	called	Round	Top	;	and	on	the	right	running	nearly	south	over	Culp's
到	这	爬坡道	称为	圆形的	顶部	;	和	在	这	正确的	跑步	几乎	南	超过	罪魁祸首

[hɪl] ,

Hill	,
爬坡道	,

到名为圆顶山的山丘；然后向右几乎向南延伸，越过卡尔普山，

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['frʌntɪŋ] [rɑːk] [kriːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['tɜːrnpaɪk] .

and	along	the	ridge	fronting	Rock	Creek	to	the	Baltimore	Turnpike	.
和	沿着	这	岭	正面	岩石	溪	到	这	巴尔的摩	收费公路	.

沿着面向罗克溪的山脊一直延伸到巴尔的摩收费公路。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['fjʊriəsli] ['ətækt] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ,

The	rebels	furiously	attacked	our	lines	,
这	叛军	愤怒地	遭到攻击	我们的	线条	,

叛军猛烈攻击我方防线，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['deɪz] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [hæf] [ə; eɪ]

and	the	result	of	the	second	day's	battle	was	the	gain	of	some	half	a
和	这	结果	的	这	第二	天	战斗	曾是	这	获得	的	一些	一半	一个

[maɪl] [ʌv; əv] ground24

mile	of	ground24
英里	的	ground24

第二天的战斗结果是夺取了大约半英里的阵地。24

[wer] [ðə; ði] [θɜːrd] [kɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [bæk] ,

where	the	Third	Corps	had	been	forced	back	,
在哪里	这	第三	兵团	有	到过	强制	后退	,

第三军团被迫撤退的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [wɜːrks] .

and	the	occupation	of	the	extreme	right	of	the	Federal	works	.
和	这	职业	的	这	极端	正确的	的	这	联邦	作品	.

以及对联邦工程极右翼的占领。

[ðə; ði] [geɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [kɔːst] ,

The	gain	of	the	Confederates	on	the	left	was	at	a	heavy	cost	,
这	获得	的	这	南方邦联	在	这	左边	曾是	在	一个	重的	成本	,

南方邦联左翼的胜利付出了沉重的代价。

[ðə; ði]['juːniən] [laɪnz] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	Union	lines	being	in	a	stronger	position	than	the	day	before	.
这	联盟	线条	存在	在	一个	更强	位置	比	这	天	前	.

联邦军防线比前一天更加稳固。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 3d , [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] .

The	next	day	,	the	3d	,	preparations	were	made	to	dislodge	the	enemy	on	our	right	.
这	下一个	天	,	这	3d	,	准备工作	是	制成	到	松动	这	敌人	在	我们的	正确的	.

第二天，也就是3日，我们准备将右翼的敌人驱逐出去。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [əd'vænst] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [aʊt] ,

Our	troops	advanced	at	that	point	,	and	drove	the	entire	force	of	the	enemy	out	,
我们的	军队	先进的	在	那	观点	,	和	驾驶	这	全部的	力量	的	这	敌人	出去	,

我军随即发起进攻，将敌军全部击退。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fedərəl] [laɪn] [wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

and	the	Federal	line	was	re	-	established	as	on	the	previous	day	,
和	这	联邦	线	曾是	关于	-	已确立的	作为	在	这	以前的	天	,

联邦线已恢复到前一天的状态。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [pə'ziʃənz] .

the	rebels	also	returning	to	their	former	positions	.
这	叛军	还	返回	到	他们的	以前的	职位	.

叛军也返回了他们之前的阵地。

[waɪl] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

While	this	engagement	was	transpiring	on	the	right	,
尽管	这	订婚	曾是	正在发生	在	这	正确的	,

当这场订婚仪式在右侧进行时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ɪk'sept] [ðə; ði]['juːʒuəl]

it	was	comparatively	quiet	along	the	other	parts	of	the	line	except	the	usual
它	曾是	比较	安静的	沿着	这	其他	部分	的	这	线	除了	这	通常

['desəltɔːri] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ] .

desultory	picket	firing	.
漫无目的的	纠察	射击	.

除了零星的哨兵鸣枪声外，铁路线其他路段相对平静。

[æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['juːniən][laɪnz][æt; ət] ['seməteri] [hɪl] [wʌz; wəz]

At	one	o'clock	a	desperate	charge	on	the	Union	lines	at	Cemetery	Hill	was
在	一	点钟	一个	绝望的	收费	在	这	联盟	线条	在	公墓	爬坡道	曾是

[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

made	by	the	rebels	,
制成	经过	这	叛军	,

下午一点，叛军对公墓山的联邦军防线发动了孤注一掷的冲锋。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔːr] ['ʌndər] ['pɪkɪt] ,

composed	of	a	division	of	Longstreet's	corps	under	Pickett	,
由	的	一个	分配	的	朗斯特里特的	兵团	在下面	皮克特	,

由皮克特指挥的朗斯特里特军团的一个师组成，

[wɪtʃ] [led][ðə; ði] [ə'tæk] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ʌðər] [truːps] [frʌm; frəm] ['lɔŋˌstrits] [ænd; ənd] ['hɪlz]

which	led	the	attack	supported	by	other	troops	from	Longstreet's	and	Hill's
哪个	引领	这	攻击	有	经过	其他	军队	从	朗斯特里特的	和	丘陵

[kɔːr] .

corps	.
兵团	.

这次进攻由他率领，朗斯特里特军团和希尔军团的其他部队支援。

[sez] ['lɔŋstriːt] : “ [ðə; ði]['sɪgnəl] [gʌn] [broʊk] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['stɪlnəs] ,

Says	Longstreet	:	“	The	signal	gun	broke	the	prevailing	stillness	,
说道	朗斯特里特	:	“	这	信号	枪	打破	这	盛行	寂静	,

朗斯特里特说：“信号枪打破了原有的寂静，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] - [kən'fedərət] ['kænən] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔːr] ,

and	immediately	150	Confederate	cannon	burst	into	a	deafening	roar	,
和	立即地	-	南方邦联	大炮	爆裂	进入	一个	震耳欲聋	吼	,

紧接着，150门南方邦联大炮发出震耳欲聋的轰鸣声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌndər] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fedərəl] [saɪd] .

which	was	answered	by	a	thunder	almost	as	great	from	the	Federal	side	.
哪个	曾是	回答	经过	一个	雷	几乎	作为	伟大的	从	这	联邦	边	.

联邦方面随即响起了几乎同样响亮的雷声。

” [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['gæləntli] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɪrs] ,

”	The	attack	was	gallantly	made	and	the	struggle	fierce	,
”	这	攻击	曾是	英勇地	制成	和	这	斗争	凶猛的	,

“这次进攻英勇无畏，战斗异常激烈。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɪkt] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi][wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['ruːtɪd; raʊtɪd] ,

but	the	picked	troops	of	the	rebel	army	were	finally	routed	,
但	这	挑选	军队	的	这	反叛	军队	是	最后	路由	,

但叛军精锐部队最终还是被击溃了。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['endɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['bætlz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

and	thus	ended	one	of	the	greatest	battles	of	modern	times	,
和	因此	结束	一	的	这	最	战斗	的	现代的	时代	,

至此，近代史上最伟大的战役之一落下帷幕。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['glɔ:rɪəs] ['vɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][ɑ:rmz][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv]

which	resulted	in	a	glorious	victory	to	the	Union	arms	and	turned	the	tide	of
哪个	结果	在	一个	辉煌	胜利	到	这	联盟	武器	和	转向	这	潮	的

['reb(ə)l; rɪ'bel][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

rebel	invasion	,
反叛	入侵	,

这场战役最终以联邦军队的辉煌胜利告终，扭转了叛军入侵的局势。

['hɜ:rlɪŋ] ['li:z] ['ɑ:rmi] [bæk] ['ɪntu:][vər'dʒɪniə] , [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] .

hurling	Lee's	army	back	into	Virginia	,	discomfited	and	disheartened	.
投掷	李氏	军队	后退	进入	弗吉尼亚州	,	不安	和	沮丧	.

将李将军的军队打回弗吉尼亚，使其溃不成军，士气低落。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði]

We	will	now	return	to	the	Department	of	Washington	,	which	was	under	the
我们	将要	现在	返回	到	这	部门	的	华盛顿	,	哪个	曾是	在下面	这

[kə'mænd] [ʌv; əv]['mædʒ] . - [dʒen] .

command	of	Maj	.	-	Gen	.
命令	的	少校	.	-	Gen	.

现在我们将回到华盛顿部门，该部门由少将指挥。

['sæmjuəl][pi:] . ['haɪntzəlmən] , [wɪð; wɪθ] [brɪg] . - [dʒen] .

Samuel	P	.	Heintzelman	,	with	Brig	.	-	Gen	.
塞缪尔	P	.	海因策尔曼	,	和	布里格	.	-	Gen	.

塞缪尔·P·海因策尔曼，与准将

['gustɑ:vəs][ə; eɪ] . [di:] ['rʌsi] commanding25

Gustavus	A	.	De	Russy	commanding25
古斯塔夫	一个	.	德	俄罗斯	commanding25

古斯塔夫·A·德·鲁西指挥25

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['ʌndər] [kɑ:l] . ['henri] [el] .

defenses	south	of	the	Potomac	,	in	which	the	brigade	under	Col	.	Henry	L	.
防御	南	的	这	波托马克河	,	在	哪个	这	旅	在下面	上校	.	亨利	L	.

['æbət] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][pɑ:rt] .

Abbott	formed	a	part	.
雅培	形成	一个	部分	.

波托马克河以南的防御工事，亨利·L·阿博特上校率领的旅是其中的一部分。

['bætəri] [eɪtʃ][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] [brɪ'geɪd] .

Battery	H	was	attached	to	this	brigade	.
电池	H	曾是	随附的	到	这	旅	.

H炮兵连隶属于该旅。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 2d , [lɔ:ŋ] [roʊl][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] .

At	three	o'clock	on	the	morning	of	July	2d	,	long	roll	was	sounded	.
在	三	点钟	在	这	早晨	的	七月	2d	,	长的	卷	曾是	听起来	.

7月2日凌晨3点，鸣响长鸣号。

['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜ:rks] [nɪr] [fɔ:rt] [wɔ:rd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt]

Our	battery	occupied	the	breastworks	near	Fort	Ward	,	and	remained	in	that
我们的	电池	占领	这	胸工	靠近	堡	沃德	,	和	剩余	在	那

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['revəli] .

position	until	reveille	.
位置	直到	起床号	.

我们的炮兵连占据了沃德堡附近的胸墙，并一直坚守在那里直到起床号响起。

[dʒʊ'laɪ] 6th .

July	6th	.
七月	6th	.

7月6日。

[æt; ət] [ten] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [tʊk] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['twenti] - ['sekənd] [kɔ:r] [baɪ]

At	ten	A	.	M	.	a	review	took	place	of	the	entire	Twenty	-	second	Corps	by
在	十	一个	.	M	.	一个	审查	采取	地方	的	这	全部的	二十	-	第二	兵团	经过

['dʒenrəlz] ['keɪsi] [ænd; ənd] [di:] ['rʌsi] .

Generals	Casey	and	De	Russy	.
将军们	凯西	和	德	俄罗斯	.

上午十点，凯西将军和德鲁西将军检阅了整个第二十二军。

['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [ɪz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [brɪ'geɪd] , [θɜ:rd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:r] .

Our	battery	is	assigned	to	the	First	Brigade	,	Third	Division	of	the	corps	.
我们的	电池	是	分配	到	这	第一的	旅	,	第三	分配	的	这	兵团	.

我们的炮兵连隶属于军团第三师第一旅。

[dʒʊ'laɪ] 10th .

July	10th	.
七月	10th	.

7月10日。

[ðə; ði] [ə'tætʃt] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vər'mɑ:nt] ['redʒɪmənts] , [hu:] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	attached	men	from	the	Vermont	regiments	,	who	have	served	with	the
这	随附的	男人	从	这	佛蒙特	军团	,	WHO	有	服务	和	这

['bætəri] [sɪns] [læst] [mɑ:rtʃ] ,

battery	since	last	March	,
电池	自从	最后的	行进	,

自去年三月以来一直随该炮兵连服役的来自佛蒙特州各团的士兵们

[left] [ˌju: 'es] [tu:; tə] - [deɪ] .

left	us	to	-	day	.
左边	我们	到	-	天	.

他今天离开了我们。

[ðer; ðər] [tɜ:rm] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [hæz; həz] [ɪk'spaɪərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər]

Their	term	of	service	has	expired	and	they	are	about	returning	to	their
他们的	学期	的	服务	有	已到期	和	他们	是	关于	返回	到	他们的

['redʒɪmənts] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mʌstəd] [aʊt] .

regiments	to	be	mustered	out	.
军团	到	是	集结	出去	.

他们的服役期已满，即将返回各自的部队退伍。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [wi:; wi] [pɑ:rt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] .

They	are	good	soldiers	and	we	part	from	them	with	sorrow	.
他们	是	好的	士兵	和	我们	部分	从	他们	和	悲哀	.

他们都是非常优秀的士兵，我们怀着悲伤的心情与他们告别。

[dʒʊ'laɪ] 16th .

July	16th	.
七月	16th	.

7月16日。

['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [tu:; tə] - [deɪ] [baɪ] ['kæptɪn] ['haʊərd] [ɑ:n] ['dʒen(ə)rəl] [di:] -

Our	battery	was	inspected	to	-	day	by	Captain	Howard	on	General	De	Russy's
我们的	电池	曾是	检查	到	-	天	经过	队长	霍华德	在	一般的	德	-

[stɑ:f] .

staff	.
职员	.

今天，德鲁西将军参谋部的霍华德上尉检查了我们的炮兵连。

[dʒʊ'laɪ] 18th .

July	18th	.
七月	18th	.

7月18日。

[ðə; ði] ['peɪmæstər] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'si:vd] [tu:] [mʌnθs] - [peɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	paymaster	arrived	in	camp	and	we	received	two	months	'	pay	,	which	was
这	出纳员	到达的	在	营	和	我们	已收到	二	几个月	-	支付	,	哪个	曾是

['veri] ['welkəm] .

very	welcome	.
非常	欢迎	.

军饷官来到营地，我们领到了两个月的薪饷，这真是太好了。

[waɪl] [ɪn][kæmp] [hɪr] [ðə; ði] ['sevrəl] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [wɜ:r; wər] [drɪld] [baɪ][ðə; ði]['bju:gl]

While	in	camp	here	the	several	sections	of	the	battery	were	drilled	by	the	bugle
尽管	在	营	这里	这	一些	部分	的	这	电池	是	钻孔	经过	这	号角

[kɔ:l][baɪ][fɜ:rst][lɛf'tɛnənt] .

call	by	First	Lieut	.
称呼	经过	第一的	中尉	.

在营地期间，炮兵连的各个分队都由中尉用号角进行操练。

[tʃɑ:rlz] [ef] . ['meɪs(ə)n] , [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz]['bju:glər] .

Charles	F	.	Mason	,	he	also	acting	as	bugler	.
查尔斯	F	.	石匠	,	他	还	表演	作为	司号员	.

查尔斯·F·梅森，他还兼任号手。

[fɜ:rst][sɜ:rdʒənt] .

First	Sergt	.
第一的	中士	.

一级军士长

[tʃɑ:rlz] [i:] . [bɑ:n] ['ɔ:lsoʊ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['drɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] .

Charles	E	.	Bonn	also	assisted	in	drilling	the	battery	.
查尔斯	E	.	波恩	还	协助	在	钻孔	这	电池	.

查尔斯·E·邦恩也参与了电池的钻孔工作。

['ɔ:gəst] 6th .

August	6th	.
八月	6th	.

8月6日。

[wi:; wi][faɪnd][ɑ:n] [ðɪs] [deɪt] ['oʊnli] ['twenti] - ['sev(ə)n] [men] [fɪt] [fɔ:r; fər]['du:ti][ɪn][kæmp] ,

We	find	on	this	date	only	twenty	-	seven	men	fit	for	duty	in	camp	,
我们	寻找	在	这	日期	仅有的	二十	-	七	男人	合身	为了	责任	在	营	,

当天我们发现营地里只有二十七名男子适合服役。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] ['bi:ɪŋ] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [tʃɪlz] [ænd; ənd] ['fi:vər] .

a	large	number	being	sick	with	chills	and	fever	.
一个	大的	数字	存在	生病的	和	寒意	和	发烧	.

很多人出现畏寒和发烧的症状。

['ɔ:gəst] 17th .

August	17th	.
八月	17th	.

8月17日。

[kæpt] . ['dʒefri] ['hæzərd] , ['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [kə'mændər] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , ['hævɪŋ] ['tendəd]

Capt	.	Jeffrey	Hazard	,	our	battery	commander	,	took	his	departure	,	having	tendered
船长	.	杰弗里	冒险	,	我们的	电池	指挥官	,	采取	他的	离开	,	拥有	已提交

[hɪz; ɪz] resignation26

his	resignation26
他的	resignation26

我们的炮兵连长杰弗里·哈扎德上尉递交了辞呈，随后离任。26

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .

from	the	service	.
从	这	服务	.

来自服务。

[hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː 'es] “ [gʊd] [baɪ] ” [æt; ət] [rɪ'triːt] [roʊl] [kɔːl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['roʊd] ['aɪlənd] .

He	bade	us	“	good	bye	”	at	retreat	roll	call	and	started	for	Rhode	Island	.
他	巴德	我们	“	好的	再见	”	在	撤退	卷	称呼	和	开始	为了	罗德岛	岛	.

在闭幕式点名时，他向我们道别，然后启程前往罗德岛。

['kæptɪn] ['hæzərd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːfɪsər] , [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ]

Captain	Hazard	was	a	skillful	and	efficient	officer	,	loved	and	respected	by
队长	冒险	曾是	一个	熟练	和	高效的	官	,	喜爱	和	受人尊敬	经过

[hɪz; ɪz] [men] .

his	men	.
他的	男人	.

哈扎德上尉是一位技术娴熟、能力出众的军官，深受部下爱戴和尊敬。

[waɪl] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

While	in	command	of	the	battery	he	brought	it	to	a	high	state	of
尽管	在	命令	的	这	电池	他	带来	它	到	一个	高的	状态	的

[prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .

proficiency	in	drill	and	discipline	.
熟练程度	在	钻头	和	纪律	.

在他担任炮兵连长期间，他将炮兵连的操练和纪律提升到了很高的水平。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hæzərd] , [fɜːrst] [lɛf'tɛnənt] .

Upon	the	resignation	of	Captain	Hazard	,	First	Lieut	.
之上	这	辞职	的	队长	冒险	,	第一的	中尉	.

哈扎德上尉辞职后，第一中尉。

[tʃɑːrlz] [ef] . ['meɪs(ə)n] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] .

Charles	F	.	Mason	assumed	command	of	the	battery	.
查尔斯	F	.	石匠	假定	命令	的	这	电池	.

查尔斯·F·梅森接管了炮兵连的指挥权。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['soʊldʒər] , ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]

He	was	a	brave	and	accomplished	soldier	,	having	previously	served	with
他	曾是	一个	勇敢的	和	完成	士兵	,	拥有	之前	服务	和

['kæptɪn] ['hæzərd] [ɪn] ['bætəri] [ə; eɪ] ,

Captain	Hazard	in	Battery	A	,
队长	冒险	在	电池	一个	,

他是一位勇敢而优秀的士兵，曾与哈扎德上尉在A炮兵连服役。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [æn'tiːtəm] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] , [ðen] [leftenənts] [ɪn] [ðæt] ['bætəri] ,

At	the	battle	of	Antietam	both	of	these	officers	,	then	lieutenants	in	that	battery	,
在	这	战斗	的	安提坦	两个都	的	这些	警官	,	然后	中尉	在	那	电池	,

在安提耶坦战役中，这两位军官当时都是该炮兵连的少尉。

['æftər] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] ,

after	many	of	their	number	had	been	killed	or	wounded	,
后	许多	的	他们的	数字	有	到过	被杀	或者	受伤	,

在他们当中许多人死伤之后，

['breɪvli] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['gʌnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [men] .

bravely	worked	the	guns	for	the	want	of	men	.
勇敢地	工作	这	枪支	为了	这	想	的	男人	.

由于人手不足，他们勇敢地操作大炮。

['ɔːgəst] 30th .

August	30th	.
八月	30th	.

8月30日。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['æbət] , [kə'mændɪŋ] [θɜːrd] [brɪ'geɪd] , ['twenti] -

Our	**battery**	**was**	**inspected**	**by**	**Colonel**	**Abbott**	**,**	**commanding**	**Third**	**Brigade**	**,**	**Twenty**	**-**
我们的	电池	曾是	检查	经过	上校	雅培	,	指挥	第三	旅	,	二十	-

['sekənd] ['ɑːrmi] [kɔːr] ,

second	**Army**	**Corps**	**,**
第二	军队	兵团	,

我们的炮兵连接受了第二十二军第三旅旅长阿博特上校的检阅。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] .

of	**the**	**forces**	**south**	**of**	**the**	**Potomac**	**.**
的	这	力量	南	的	这	波托马克河	.

波托马克河以南的势力。

['ɔːgəst] 31st .

August	**31st**	**.**
八月	31st	.

8月31日。

[æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld][kæmp][æt; ət] ['fɛəfæks] ['semɪneri]

At	**12**	**.**	**30**	**A**	**.**	**M**	**.**	**we**	**bade**	**farewell**	**to**	**our**	**old**	**camp**	**at**	**Fairfax**	**Seminary**
在	-	.	-	一个	.	M	.	我们	巴德	告别	到	我们的	老的	营	在	费尔法克斯	神学院

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [fɔːrt] [skɔt] ,

and	**marched**	**to**	**Fort**	**Scott**	**,**
和	行军	到	堡	斯科特	,

凌晨12点30分，我们告别了位于费尔法克斯神学院的老营地，向斯科特堡进发。

['goʊɪŋ] ['ɪntuː][pɑːrk][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

going	**into**	**park**	**in**	**that**	**vicinity**	**.**
去	进入	公园	在	那	附近	.

进入附近的公园。

[sep'tembər] 1st .

September	**1st**	**.**
九月	1st	.

9月1日。

[muːvd] ['aʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə] ['haɪər] [lænd][ænd; ənd] ['nɪrər] [fɔːrt] [skɔt] .

Moved	**our**	**camp**	**to**	**higher**	**land**	**and**	**nearer**	**Fort**	**Scott**	**.**
已搬	我们的	营	到	更高	土地	和	更近	堡	斯科特	.

我们将营地迁至地势更高、更靠近斯科特堡的地方。

['færiər] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['treɪsi] [daɪd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] ['fɛəfæks] ['semɪneri] .

Farrier	**George**	**W**	**.**	**Tracy**	**died**	**to**	**-**	**day**	**in**	**hospital**	**at**	**Fairfax**	**Seminary**	**.**
马蹄铁匠	乔治	W	.	特蕾西	死亡	到	-	天	在	医院	在	费尔法克斯	神学院	.

马蹄铁匠乔治·W·特雷西今天在费尔法克斯神学院医院去世。

[sep'tembər] 12th .

September	**12th**	**.**
九月	12th	.

9月12日。

[ə'gen] [ðə; ði] ['welkəm] ['peɪmæstər] [ə'pɪrd] [ɪn][kæmp] .

Again	**the**	**welcome**	**paymaster**	**appeared**	**in**	**camp**	**.**
再次	这	欢迎	出纳员	出现	在	营	.

那位令人欣喜的军饷发放员再次出现在营地。

[wiː; wi] [saɪnd] [ðə; ði][roʊlz][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] .

We	**signed**	**the**	**rolls**	**and**	**received**	**two**	**months**	**'**	**pay**	**.**
我们	签名	这	卷	和	已收到	二	几个月	-	支付	.

我们签了名，领到了两个月的工资。

[sep'tembər] 30th .
September **30th** **.**
九月 30th .

9月30日。

[fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .
First **Lieut** **.**
第一的 中尉 .

中尉

['krɔfəd] ['ælən] , ['dʒunjɚ] . , [ʌv; əv] ['bætəri] [dʒiː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ,
Crawford **Allen** **,** **Jr** **.** **,** **of** **Battery** **G** **,** **First** **Rhode** **Island** **Light** **Artillery** **,**
克劳福德 艾伦 , 小 . , 的 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 ,

克劳福德·艾伦，小，罗德岛第一轻炮兵团G连

[hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] .
has **been** **promoted** **to** **the** **command** **of** **our** **battery** **.**
有 到过 推广 到 这 命令 的 我们的 电池 .

已被提拔为我方炮兵连指挥官。

['kæptɪn] ['ælən] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Captain **Allen** **came** **to** **us** **with** **a** **record** **of** **good** **service** **in** **the** **field** **.**
队长 艾伦 来了 到 我们 和 一个 记录 的 好的 服务 在 这 场地 .

艾伦上尉加入我们之前，在战场上有着良好的服役记录。

[hiː; hi][wʌz; wəz] commissioned27
He **was** **commissioned27**
他 曾是 commissioned27

他受命27

['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] ['bætəri] [dʒiː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , ['noʊv] . ['sɛvən] , - ,
second **lieutenant** **in** **Battery** **G** **,** **First** **Rhode** **Island** **Light** **Artillery** **,** **Nov** **.** **7** **,** **1861** **,**
第二 中尉 在 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 十一月 . 7 , - ,

1861年11月7日，罗德岛第一轻炮兵团G连少尉

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst]
and **on** **the** **18th** **of** **November** **,** **in** **the** **following** **year** **,** **was** **promoted** **to** **first**
和 在 这 18th 的 十一月 , 在 这 下列的 年 , 曾是 推广 到 第一的
[luː'tenənt] .
lieutenant **.**
中尉 .

次年11月18日，晋升为中尉。

[hiː; hi] [pɑː'tisipeitid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [ɪn][ðə; ði] [pə'nɪnsələr] [kæm'peɪn] ,
He **participated** **with** **his** **battery** **in** **the** **Peninsular** **campaign** **,**
他 参与 和 他的 电池 在 这 半岛 活动 ,

他随炮兵连参加了半岛战役，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [æn'tiːtəm] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]
and **in** **the** **battles** **of** **Antietam** **and** **the** **first** **and** **second**
和 在 这 战斗 的 安提坦 和 这 第一的 和 第二
['frɛdrɪksbɜːg, 'frɛdɜːɪksbɜːg] .
Fredericksburg **.**
弗雷德里克斯堡 .

以及在安提耶坦战役、第一次和第二次腓特烈斯堡战役中。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ɪn'geɪdʒmənt] , [meɪ] 2d , - , ['kæptɪn] ['ælən] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .
In **the** **latter** **engagement** **,** **May** **2d** **,** **1863** **,** **Captain** **Allen** **was** **slightly** **wounded** **.**
在 这 后者 订婚 , 可能 2d , - , 队长 艾伦 曾是 轻微地 受伤 .

在 1863 年 5 月 2 日的后一次战斗中，艾伦上尉受了轻伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] ['ædʒʊtənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['ædʒʊtənt] -

He	was	subsequently	made	adjutant	of	his	regiment	and	acting	adjutant	-
他	曾是	随后	制成	副官	的	他的	团	和	表演	副官	-

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] ,

general	of	the	artillery	brigade	of	the	Sixth	Army	Corps	,
一般的	的	这	炮兵	旅	的	这	第六	军队	兵团	,

随后他被任命为所在团的副官，并兼任第六军炮兵旅的代理副官长。

[wɪtʃ] [pə'ziʃənz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənsi]

which	positions	he	continued	to	hold	until	he	was	promoted	to	the	captaincy
哪个	职位	他	持续	到	抓住	直到	他	曾是	推广	到	这	队长

[ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] ,

of	Battery	H	,
的	电池	H	,

他一直担任这些职务，直到晋升为H炮兵连连长。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hæzərd] .

to	fill	the	vacancy	occasioned	by	the	resignation	of	Captain	Hazard	.
到	充满	这	空缺	引发	经过	这	辞职	的	队长	冒险	.

填补哈扎德上尉辞职后留下的空缺。

[ɑːk'toʊbər] 14th .

October	14th	.
十月	14th	.

10月14日。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['θɜːroʊfer] [gæp] ,

We	heard	the	sound	of	artillery	firing	in	the	direction	of	Thoroughfare	Gap	,
我们	听到	这	声音	的	炮兵	射击	在	这	方向	的	通道	差距	,

我们听到了朝索罗费尔峡谷方向传来的炮火声。

[kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɪð; wɪθ][dʒen] . ['fɪts] [hjuː] ['liːz] ['kæv(ə)lri] .

caused	by	a	skirmish	of	our	troops	with	Gen	.	Fitz	Hugh	Lee's	cavalry	.
导致	经过	一个	小规模冲突	的	我们的	军队	和	Gen	.	菲茨	休	李氏	骑兵	.

由我军与菲茨·休·李将军的骑兵发生小规模冲突引起。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][hoʊld][ɪt'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ]

Our	battery	was	ordered	to	hold	itself	in	readiness	to	move	at	a
我们的	电池	曾是	订购	到	抓住	本身	在	准备就绪	到	移动	在	一个

['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

moment's	notice	.
瞬间	注意	.

我们的炮兵部队奉命保持高度戒备，随时准备发起进攻。

[ɑːk'toʊbər] 18th .

October	18th	.
十月	18th	.

10月18日。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [riːv'juːd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['æbət] , [kə'mændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] .

The	battery	was	reviewed	by	Colonel	Abbott	,	commanding	our	brigade	.
这	电池	曾是	已审核	经过	上校	雅培	,	指挥	我们的	旅	.

炮兵连队由我旅指挥官阿博特上校检阅。

[ɑːk'toʊbər] 20th .

October	20th	.
十月	20th	.

10月20日。

['kæptɪn] ['pɪrs, 'piːrs] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][diː] ['rʌsi] , [ɪn'spektɪd]

Captain	**Peirce**	**,**	**Chief**	**of**	**Artillery**	**on**	**the**	**staff**	**of**	**General**	**De**	**Russy**	**,**	**inspected**
队长	皮尔斯	,	首席	的	炮兵	在	这	职员	的	一般的	德	俄罗斯	,	检查

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [tuː; tə] - [deɪ] .

our	**battery**	**to**	**-**	**day**	**.**
我们的	电池	到	-	天	.

今天，德鲁西将军参谋部的炮兵司令皮尔斯上尉视察了我们的炮兵连。

[noʊ'vembər] 18th .

November	**18th**	**.**
十一月	18th	.

11月18日。

['praɪvət] ['ændruː] ['tɜːrnər] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [hoʊp] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [sɪk]

Private	**Andrew**	**Turner**	**,**	**who**	**had**	**gone**	**to**	**his**	**home**	**in**	**Hope**	**Village**	**on**	**a**	**sick**
私人的	安德鲁	车工	,	WHO	有	已消失	到	他的	家	在	希望	村庄	在	一个	生病的

['fɜːrloʊ] ,

furlough	**,**
休假	,

列兵安德鲁·特纳因病休假回到了位于霍普村的家中。

[daɪd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [deɪt] .

died	**in**	**that**	**place**	**on**	**this**	**date**	**.**
死亡	在	那	地方	在	这	日期	.

于此日在此地去世。

[noʊ'vembər] 17th .

November	**17th**	**.**
十一月	17th	.

11月17日。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [riːv'juːd] [baɪ][dʒen] . ['wɪljəm] [ef] . ['bæri] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] . -

The	**battery**	**was**	**reviewed**	**by**	**Gen**	**.**	**William**	**F**	**.**	**Barry**	**,**	**chief**	**of**	**artillery**	**.**	**28**
这	电池	曾是	已审核	经过	Gen	.	威廉	F	.	巴里	,	首席	的	炮兵	.	-

炮兵司令威廉·F·巴里将军检阅了该炮兵连。28

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ə'gen] [ɪn][kæmp] ['bæri] — ['bætəriz] [riːv'juːd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] — ['bætəri] [eɪtʃ] [ə'saɪnd]

Again	**in**	**Camp**	**Barry**	**—**	**Batteries**	**Reviewed**	**by**	**President**	**Lincoln**	**—**	**Battery**	**H**	**Assigned**
再次	在	营	巴里	—	电池	已审核	经过	总统	林肯	—	电池	H	分配

[tuː; tə][ðə; ði] [naɪnθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] .

to	**the**	**Ninth**	**Army**	**Corps**	**.**
到	这	第九	军队	兵团	.

再次来到巴里营——林肯总统检阅炮兵连——H炮兵连被分配到第九军。

[ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv][noʊ'vembər]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

On	**the**	**22d**	**of**	**November**	**our**	**battery**	**was**	**ordered**	**to**	**proceed**	**to**	**our**
在	这	22d	的	十一月	我们的	电池	曾是	订购	到	继续	到	我们的

[oʊld] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,

old	**camping**	**ground**	**,**
老的	野营	地面	,

11月22日，我们炮兵连奉命前往我们以前的营地。

[kæmp] ['bæri] , [ɑːn][ðə; ði]['bleɪdənsˌbɜːrg] [roʊd] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

Camp	**Barry**	**,**	**on**	**the**	**Bladensburg**	**Road**	**,**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**Washington**	**.**
营	巴里	,	在	这	布拉登斯堡	路	,	在	这	附近	的	华盛顿	.

巴里营，位于布拉登斯堡路，靠近华盛顿。

[wiː; wi] [muːvd] [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . [frʌm; frəm] [fɔːrt] [skɔt] , ['pæsɪŋ] [θruː] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə]

We	moved	at	two	P	.	M	.	from	Fort	Scott	,	passing	through	Washington	to
我们	已搬	在	二	P	.	M	.	从	堡	斯科特	,	通过	通过	华盛顿	到

[kæmp] ['bæri] ,

Camp	Barry	,
营	巴里	,

下午两点，我们从斯科特堡出发，途经华盛顿，前往巴里营。

[ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['bærəks] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [ɑːn] ['dʒænjueri] 1st .

and	occupied	the	old	barracks	that	we	had	dedicated	on	January	1st	.
和	占领	这	老的	兵营	那	我们	有	投入的	在	一月	1st	.

并占领了我们于 1 月 1 日启用的旧兵营。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ðɪ] ['wɜːʃɪpəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

As	this	was	the	Sabbath	,	and	as	we	observed	the	worshipers	returning
作为	这	曾是	这	安息日	,	和	作为	我们	观察到	这	信徒	返回

[frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] ,

from	church	,
从	教会	,

因为那天是安息日，我们看到信徒们从教堂回来，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['vɪvɪdli] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [ðə; ðɪ] [siːnz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

it	brought	vividly	to	our	minds	the	scenes	we	were	accustomed	to
它	带来	生动地	到	我们的	思想	这	场景	我们	是	习惯	到

['wɪtnəs] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [fɑːr] - [ə'weɪ] ['nɔːrðərn] ['hoʊmz] ,

witness	in	our	far	-	away	northern	homes	,
证人	在	我们的	远的	-	离开	北方	房屋	,

它让我们清晰地想起了我们在遥远的北方家乡经常看到的景象。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'preɪvd] [sɪns] [wiː; wi] “ [dɔnd] [ðə; ðɪ] [bluː] ”

and	of	the	privileges	we	had	been	deprived	since	we	“	donned	the	blue	”
和	的	这	特权	我们	有	到过	被剥夺的	自从	我们	“	穿戴	这	蓝色的	”

[ænd; ənd] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ] ['juːniən] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] .

and	set	forth	to	defend	the	Union	established	by	our	fathers	.
和	放	前进	到	保卫	这	联盟	已确立的	经过	我们的	父亲们	.

以及自从我们“穿上蓝衣”，开始保卫我们父辈建立的联邦以来，我们被剥夺的种种特权。

[brə'vet] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Brevet	Lieut	.	-	Col	.
特许状	中尉	.	-	上校	.

荣誉中校

['krɔfəd] ['ælən] , ['dʒunjɚ] . -

Crawford	Allen	,	Jr	.	29
克劳福德	艾伦	,	小	.	-

小克劳福德·艾伦29

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [fɜːrst] [ɪn'kæmpt] [ɑːn] [ðɪs] [fə'mɪliər] [graʊnd]

A	little	more	than	a	year	ago	we	had	first	encamped	on	this	familiar	ground
一个	小的	更多的	比	一个	年	前	我们	有	第一的	营地	在	这	熟悉的	地面

,

,

,

一年多前，我们第一次在这片熟悉的土地上扎营。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [hæd; həd] [nɑːt] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kæʒuəltiz] [ʌv; əv] [də'rekt]

and	although	our	battery	had	not	suffered	from	the	casualties	of	direct
和	虽然	我们的	电池	有	不是	遭受	从	这	伤亡	的	直接的

['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

conflict	with	the	enemy	,
冲突	和	这	敌人	,

虽然我们的炮兵连没有遭受与敌人直接交战造成的伤亡，

[jet] [wiː; wi] [mɔːnd] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [traɪd] ['kɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd] [sə'kʌmd] [tuː; tə]

yet	we	mourned	the	loss	of	several	tried	comrades	who	had	succumbed	to
然而	我们	哀悼	这	损失	的	一些	尝试	同志们	WHO	有	屈服了	到

[dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [leɪ] ['berɪd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃæp(ə)l] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] ,

disease	and	lay	buried	near	the	little	chapel	at	Fairfax	Station	,
疾病	和	躺	埋葬	靠近	这	小的	教堂	在	费尔法克斯	车站	,

然而，我们为几位因病去世、葬于费尔法克斯车站小教堂附近的久经沙场的战友感到悲痛。

[waɪl] ['ʌðər] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ðɪ] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ɪks'pəʊʒəz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ə; eɪ]

while	others	who	could	not	withstand	the	hardships	and	exposures	incident	to	a
尽管	其他的	WHO	可以	不是	经受	这	艰辛	和	暴露	事件	到	一个

['soʊldʒɜːz] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] ,

soldier's	life	had	been	discharged	from	the	service	for	disability	,
士兵的	生活	有	到过	出院	从	这	服务	为了	残疾	,

而另一些无法承受军旅生涯中种种艰辛和磨难的人则因伤残而被退伍。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [wɪð; wɪθ] ['ʃætərd] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt]

and	had	returned	to	their	homes	with	shattered	constitutions	,	the	result
和	有	返回	到	他们的	房屋	和	破碎	宪法	,	这	结果

[ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [kən'træktɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑːrmi] .

of	disease	contracted	in	the	army	.
的	疾病	合同	在	这	军队	.

他们回到家乡时，身体已经垮了，这是在军队中感染疾病的结果。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [hæd; həd] [lɔːst] ['meni] [baɪ] [dɪ'zɜːrʃn] .

Besides	,	we	had	lost	many	by	desertion	.
除了	,	我们	有	丢失的	许多	经过	逃兵	.

此外，我们还因士兵逃亡而损失惨重。

[ðə; ðɪ] [men] [huː] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðer; ðər] ['wɜːrθləs]

The	men	who	enlisted	in	New	York	had	no	intention	of	exposing	their	worthless
这	男人	WHO	入伍	在	新的	约克	有	不	意图	的	暴露	他们的	毫无价值

['bɑːdɪz] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ʃɑːt] [ɔːr] ['bʊlɪt] ,

bodies	to	rebel	shot	or	bullet	,
身体	到	反叛	射击	或者	子弹	,

在纽约应征入伍的那些人，根本不想让自己的尸体暴露在叛军的枪林弹雨中。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'kruːts] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ded] [lɔːs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] .

and	such	recruits	were	a	dead	loss	to	the	government	.
和	这样的	新兵	是	一个	死的	损失	到	这	政府	.

对于政府而言，这样的新兵完全是损失。

[wiː; wi] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz]

We	record	with	great	satisfaction	the	fact	that	but	very	few	of	these
我们	记录	和	伟大的	满意	这	事实	那	但	非常	很少	的	这些

[di'zəːtəz] [wɜːr; wər] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] ['roʊd] ['aɪlənd] .

deserters	were	men	who	had	enlisted	in	Rhode	Island	.
逃兵	是	男人	WHO	有	入伍	在	罗德岛	岛	.

我们非常欣慰地记录到，这些逃兵中只有极少数是在罗德岛入伍的。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [rɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['soʊldʒərz] ,

Now	that	we	had	been	rid	of	these	worthless	and	unprofitable	soldiers	,
现在	那	我们	有	到过	摆脱	的	这些	毫无价值	和	无利可图	士兵	,

既然我们已经摆脱了这些毫无价值、毫无用处的士兵，

[ðoʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kæmp] ['bæri] [wɜːr; wər] ['kɒmreɪdz] [huːm] [wiː; wi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

those	that	remained	in	Camp	Barry	were	comrades	whom	we	had	learned	to
那些	那	剩余	在	营	巴里	是	同志们	谁	我们	有	学习	到

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] [trʌst] ,

respect	and	trust	,
尊重	和	相信	,

留在巴里营地的都是我们曾经尊重和信任的战友。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	with	whom	we	were	still	further	to	share	the	vicissitudes	of	a
和	和	谁	我们	是	仍然	更远	到	分享	这	变迁	的	一个

['soʊldʒɝz] [kə'rɪr] .

soldier's	career	.
士兵的	职业	.

我们还要进一步与他们一起经历军旅生涯中的种种起伏。

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][kæmp] ['bæri] [ðæt] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

We	found	on	our	arrival	at	Camp	Barry	that	Lieut	.	-	Col	.
我们	成立	在	我们的	到达	在	营	巴里	那	中尉	.	-	上校	.

我们抵达巴里营地时发现，中校

[dʒeɪ] . ['ælbərt] [mən'roʊ] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

J	.	Albert	Monroe	,	who	had	formerly	been	in	command	of	the	camp	,
J	.	阿尔伯特	门罗	,	WHO	有	以前	到过	在	命令	的	这	营	,

J·艾伯特·门罗，他曾是该营地的指挥官，

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd][tuː; tə] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri]

had	gone	to	the	front	and	had	been	promoted	to	chief	of	artillery
有	已消失	到	这	正面	和	有	到过	推广	到	首席	的	炮兵

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kɔːr] .

commanding	the	artillery	brigade	of	the	Second	Corps	.
指挥	这	炮兵	旅	的	这	第二	兵团	.

他曾到前线作战，并被晋升为第二军炮兵旅旅长。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːvd] [baɪ][lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

He	had	been	relieved	by	Lieut	.	-	Col	.
他	有	到过	松了口气	经过	中尉	.	-	上校	.

他已被中校接替。

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . [hɔːl] .

James	A	.	Hall	.
詹姆斯	一个	.	大厅	.

詹姆斯·A·霍尔。

[dɪ'sembər] 1st .

December	1st	.
十二月	1st	.

12月1日。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [drɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] ['steɪʃənd] [hɪr] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [iːst] ['kæpɪtl] [hɪl] .

A	battalion	drill	of	the	batteries	stationed	here	took	place	on	East	Capitol	Hill	.
一个	营	钻头	的	这	电池	驻	这里	采取	地方	在	东方	国会大厦	爬坡道	.

驻扎在此的各炮兵连在东国会山进行了一次营级演习。

[ðə; ði] [truːps] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌpensl'veɪniə] , ['sev(ə)nθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['sekənd]

The	troops	consisted	of	the	First	Pennsylvania	,	Seventh	Massachusetts	,	Second
这	军队	由……组成	的	这	第一的	宾夕法尼亚州	,	第七	马萨诸塞州	,	第二

[kə'netɪkət] , ['sekənd] [meɪn] , ['θɜːrti] - [θɜːrd] [nuː] [jɔːk] ,

Connecticut	,	Second	Maine	,	Thirty	-	third	New	York	,
康涅狄格州	,	第二	缅因州	,	三十	-	第三	新的	约克	,

这些部队由第一宾夕法尼亚团、第七马萨诸塞团、第二康涅狄格团、第二缅因团、第三十三纽约团组成。

[ˌnaɪn'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] , [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd]

Nineteenth	New	York	,	Fourth	and	Fifth	New	Jersey	,	and	Battery	H	,	First	Rhode
第十九	新的	约克	,	第四	和	第五	新的	球衣	,	和	电池	H	,	第一的	罗德岛

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

纽约第十九团、新泽西第四团和第五团，以及罗德岛第一团H炮兵连。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [laɪt] ['bætəriz] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] [hɔːl] .

All	of	these	were	light	batteries	under	command	of	Major	Hall	.
全部	的	这些	是	光	电池	在下面	命令	的	主要的	大厅	.

这些都是霍尔少校指挥的轻型炮兵连。

[dɪ'sembər] 15th .

December	15th	.
十二月	15th	.

12月15日。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['bætəriz] [ɪn'kæmpt] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ['prezɪdənt]

There	was	a	grand	review	of	the	several	batteries	encamped	here	before	President
那里	曾是	一个	盛大	审查	的	这	一些	电池	营地	这里	前	总统

['lɪŋkən] [ænd; ənd] Cabinet30

Lincoln	and	Cabinet30
林肯	和	Cabinet30

在林肯总统和内阁成员面前，对驻扎在这里的几个炮兵阵地进行了盛大的检阅。30

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['bæri] [ænd; ənd] [stɑːf] .

and	General	Barry	and	Staff	.
和	一般的	巴里	和	职员	.

以及巴里将军及其参谋人员。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['bætəriz] [tʊk] [pɑːrt] : [fɜːrst] [ˌpensl'veɪniə] , ['sekənd] [kə'netɪkət] , ['sekənd] [meɪn] ,

The	following	batteries	took	part	:	First	Pennsylvania	,	Second	Connecticut	,	Second	Maine	,
这	下列的	电池	采取	部分	:	第一的	宾夕法尼亚州	,	第二	康涅狄格州	,	第二	缅因州	,

['θɜːrti] - [θɜːrd] [nuː] [jɔːk] , [ˌnaɪn'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ,

Thirty	-	third	New	York	,	Nineteenth	New	York	,
三十	-	第三	新的	约克	,	第十九	新的	约克	,

参加战斗的炮兵连有：宾夕法尼亚第一炮兵连、康涅狄格第二炮兵连、缅因第二炮兵连、纽约第三十三炮兵连、纽约第十九炮兵连。

[fɪfθ] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [fɔːrθ] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri]

Fifth	New	Jersey	,	Fourth	New	Jersey	,	and	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery
第五	新的	球衣	,	第四	新的	球衣	,	和	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵

.

:

.

新泽西第五炮兵团、新泽西第四炮兵团和罗德岛第一轻炮兵团H连。

[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] [sə'luːt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l]

To	our	battery	was	accorded	the	honor	of	firing	a	salute	upon	the	arrival
到	我们的	电池	曾是	同意	这	荣誉	的	射击	一个	礼炮	之上	这	到达

[ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['pɑːrti] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'vjuːɪŋ] [stænd] .

of	President	Lincoln	and	party	at	the	reviewing	stand	.
的	总统	林肯	和	派对	在	这	复习	站立	.

我们炮兵连荣幸地在林肯总统一行抵达检阅台时鸣放礼炮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'spaɪərɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]

It	was	an	inspiring	scene	,	and	we	were	grateful	for	the	privilege
它	曾是	一个	鼓舞人心	场景	,	和	我们	是	感激的	为了	这	特权

[ʌv; əv] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['prezɪdənt] ,

of	observing	our	good	president	,
的	观察	我们的	好的	总统	,

这是一个令人振奋的场景，我们很荣幸能够亲眼目睹我们这位优秀的总统。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

Abraham	Lincoln	,
亚伯拉罕	林肯	,

亚伯拉罕·林肯

[ə; eɪ][mæn] [ˌprɑːvɪ'denʃəli] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə] [liːd] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd]

a	man	providentially	raised	up	to	lead	our	nation	through	the	trials	and
一个	男人	天意眷顾	提高	向上	到	带领	我们的	国家	通过	这	试验	和

['dɪfəkəltɪz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['sɪv(ə)l]['kɑːnflɪkt] .

difficulties	through	which	we	passed	in	our	late	civil	conflict	.
困难	通过	哪个	我们	通过了	在	我们的	晚的	民用	冲突	.

一位天意使然的人被选中，带领我们的国家度过了最近内战中经历的种种考验和困难。

['ʃʊrli] [noʊ] ['ʌðər] [mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]

Surely	no	other	man	in	our	times	had	such	a	tremendous	burden	of
一定	不	其他	男人	在	我们的	时代	有	这样的	一个	巨大的	负担	的

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [θrʌst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

responsibility	thrust	upon	him	.
责任	推力	之上	他	.

在当今时代，肯定没有其他人像他一样肩负如此沉重的责任。

[haʊ] ['peɪʃntlɪ] [ænd; ənd] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋlɪ] [hiː; hi] [bɔːr] [hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪz]

How	patiently	and	uncomplainingly	he	bore	himself	during	all	those	years	of	war	is
如何	耐心	和	毫无怨言	他	钻孔	他自己	期间	全部	那些	年	的	战争	是

['fʊli] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] .

fully	recorded	by	the	historian	and	well	known	to	all	.
完全	记录	经过	这	历史学家	和	出色地	已知	到	全部	.

他在那些年战争中表现出的耐心和毫无怨言，历史学家都有详尽的记载，众所周知。

[dɪ'sembər] 23d .

December	23d	.
十二月	23d	.

12月23日。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr] [dʒen] . ['wɪljəm] [ef] . ['bæri] ,

At	eleven	A	.	M	.	a	review	occurred	before	Gen	.	William	F	.	Barry	,
在	十一	一个	.	M	.	一个	审查	发生	前	Gen	.	威廉	F	.	巴里	,

上午11点，在威廉·F·巴里将军面前进行了一次检阅。

[pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['bætərɪz] [ɪn][kæmp] .

participated	in	by	all	the	batteries	in	camp	.
参与	在	经过	全部	这	电池	在	营	.

营地所有炮兵部队都参加了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [iːst] ['kæpɪtl] [hɪl] , [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] ['hɑːspɪt(ə)l] .

It	took	place	on	East	Capitol	Hill	,	in	rear	of	Lincoln	Hospital	.
它	采取	地方	在	东方	国会大厦	爬坡道	,	在	后部	的	林肯	医院	.

事件发生在东国会山，林肯医院后面。

[dɪ'sembər] 31st .

December	31st	.
十二月	31st	.

12月31日。

[wiː; wi][faɪnd][ɑːn] [ðɪs] [deɪt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [ɪz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['ɑːrmi]

We	find	on	this	date	that	our	battery	is	incorporated	in	the	Twenty	-	second	Army
我们	寻找	在	这	日期	那	我们的	电池	是	公司	在	这	二十	-	第二	军队

[kɔːr] ,

Corps	,
兵团	,

我们发现，截至当日，我们的炮兵连已并入第二十二军。

[kə'mɑːndɪd] [baɪ]['mædʒ] . - [dʒen] .

commanded	by	Maj	.	-	Gen	.
命令	经过	少校	.	-	Gen	.

由少将指挥。

['krɪstəfər] [dʒi:] . ['ɔ:gər] , [ænd; ənd] [ðæt] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] .

Christopher	G	.	Augur	,	and	that	Lieut	.	-	Col	.
克里斯托弗	G	.	占卜师	,	和	那	中尉	.	-	上校	.

克里斯托弗·G·奥格尔，以及那位中校。

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . [hɔ:l] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [laɪt] [ɑ:r'tɪlərɪ] [kæmp][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

James	A	.	Hall	is	in	command	of	our	Light	Artillery	Camp	of	Instruction	.
詹姆斯	一个	.	大厅	是	在	命令	的	我们的	光	炮兵	营	的	操作说明	.

詹姆斯·A·霍尔是我们轻型炮兵训练营的指挥官。

['dʒænjueri] 1st , - .

January	1st	,	1864	.
一月	1st	,	-	.

1864年1月1日。

[ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə] - [deɪ] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]['eksərsaɪzɪz] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd]

The	battery	repeated	to	-	day	nearly	the	same	order	of	exercises	which	occurred
这	电池	重复	到	-	天	几乎	这	相同的	命令	的	练习	哪个	发生

[hɪr] [dʒʌst][wʌn] [jɪr] [ə'goʊ] .

here	just	one	year	ago	.
这里	只是	一	年	前	.

今天，电池组重复了几乎与一年前在这里进行的相同演习顺序。

[wi:; wi] [mu:vd] ['ɪntu:] [nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kə'moʊdiəs] ['bærəks] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wi:; wi][hæd; həd]

We	moved	into	new	and	more	commodious	barracks	than	those	we	had
我们	已搬	进入	新的	和	更多的	宽敞的	兵营	比	那些	我们	有

['fɔ:rmərli] ['ɑ:kjupaɪd] .

formerly	occupied	.
以前	占领	.

我们搬进了比以前居住的营房更宽敞的新营房。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] a31

In	the	evening	a31
在	这	晚上	a31

晚上 a31

['tɜ:rki] ['sʌpər] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] ,

turkey	supper	was	provided	,
火鸡	晚餐	曾是	假如	,

提供了火鸡晚餐。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [nu:] ['dʒɜ:rzi][ænd; ənd] ['sekənd] [meɪn]

and	we	invited	the	soldiers	of	the	Third	New	Jersey	and	Second	Maine
和	我们	受邀	这	士兵	的	这	第三	新的	球衣	和	第二	缅因州

['bætəriz] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [gests] .

batteries	to	be	our	guests	.
电池	到	是	我们的	客人	.

我们邀请了新泽西州第三炮兵连和第二缅因州炮兵连的士兵们来做我们的客人。

['æftər] ['sʌpər] ,

After	supper	,
后	晚餐	,

晚饭后，

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ə'reɪndʒd] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [ə'mʌŋ] [oʊld]

in	the	absence	of	the	fair	sex	the	comrades	arranged	what	is	known	among	old
在	这	缺席	的	这	公平的	性别	这	同志们	安排	什么	是	已知	之中	老的

['soʊldʒərz][æz; əz][ə; eɪ] “ [stæg] [dæns] .

soldiers	as	a	“	stag	dance	.
士兵	作为	一个	“	麋	舞蹈	.

由于没有女伴在场，战友们便组织了一场老兵们称之为“雄鹿舞”的活动。

〃 [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdiz] [left] [aʊt] .

〃	This	is	a	dance	with	the	ladies	left	out	.
〃	这	是	一个	舞蹈	和	这	女士们	左边	出去	.

这是一场把女士们排除在外的舞蹈。

[ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [hu:] ['pə:səneitid] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pɑ:rtnərz]

The	comrades	who	personated	the	ladies	were	distinguished	from	their	partners
这	同志们	WHO	扮演	这	女士们	是	杰出的	从	他们的	合作伙伴

[baɪ] [waɪt] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃi:fs] [taɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [raɪt] [ɑ:rmz] .

by	white	handkerchiefs	tied	on	their	right	arms	.
经过	白色的	手帕	系	在	他们的	正确的	武器	.

扮演女士的同志们与他们的搭档的区别在于，他们的右臂上系着白色手帕。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .

And	now	the	fun	began	.
和	现在	这	乐趣	开始	.

现在好戏开始了。

[ə; eɪ][grænd] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ɪn]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][bɔ:l] ,

A	grand	march	was	the	first	in	order	,	and	then	came	the	ball	,
一个	盛大	行进	曾是	这	第一的	在	命令	,	和	然后	来了	这	球	,

盛大的入场仪式是首先进行的，然后是舞会。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['proʊgræm] : [kwə'drɪl] , ['lɑ:nsɪrz] , [koʊ'tɪljən] , ['spænɪʃ]

which	consisted	of	the	following	programme	:	Quadrille	,	Lanciers	,	Cotillion	,	Spanish
哪个	由……组成	的	这	下列的	程序	:	方阵舞	,	枪骑兵	,	舞会	,	西班牙语

[kwə'drɪl] , ['pɔ:rtlənd] ['fænsi] ,

Quadrille	,	Portland	Fancy	,
方阵舞	,	波特兰	想要	,

节目包括以下几项：方阵舞、枪骑兵队、舞会舞、西班牙方阵舞、波特兰花式舞。

['fɑ:loʊd] [baɪ][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['aɪrɪʃ] [breɪk] [daʊn] ([wɪð; wɪθ][noʊ]['broʊkən] ['hedz] , [haʊ'evər])

followed	by	an	old	-	fashioned	Irish	Break	Down	(	with	no	broken	heads	,	however	)
随后	经过	一个	老的	-	造型	爱尔兰	休息	向下	(	和	不	破碎的	头部	,	然而	)

.

:
.

随后上演了一场老式的爱尔兰式狂欢（不过没有造成人员伤亡）。

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [tu:] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	entertainment	continued	until	two	o'clock	the	next	morning	,	and	was
这	娱乐	持续	直到	二	点钟	这	下一个	早晨	,	和	曾是

['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l]['prez(ə)nt] .

thoroughly	enjoyed	by	all	present	.
彻底	享受	经过	全部	展示	.

娱乐活动一直持续到第二天凌晨两点，在场的所有人都玩得很开心。

['februeri] 5th .

February	5th	.
二月	5th	.

2月5日。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'kru:ts] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætəri] [tu:; tə] - [deɪ] : ['edwərd] ['swi:ni] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .

The	following	recruits	came	to	the	battery	to	-	day	:	Edward	Sweeney	,	William	H	.
这	下列的	新兵	来了	到	这	电池	到	-	天	:	爱德华	斯威尼	,	威廉	H	.

[stoʊn] , ['tɔməs] [dʒeɪ] . [lɔ:fts] ,

Stone	,	Thomas	J	.	Lofts	,
石头	,	托马斯	J	.	阁楼	,

今天到炮兵连报到的有以下几名新兵：爱德华·斯威尼、威廉·H·斯通、托马斯·J·洛夫茨。

[tʃɑːrlz] [iː] . ['miləd, 'milɑːd][ænd; ənd][dʒəu'saiə] ['ʃefiːld] .

Charles	E	.	Millard	and	Josiah	Sheffield	.
查尔斯	E	.	米勒德	和	约西亚	谢菲尔德	.

查尔斯·E·米勒德和约西亚·谢菲尔德。

['februeri] 12th .

February	12th	.
二月	12th	.

2月12日。

[ə; eɪ][grænd] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bætəriz] [ɪn][kæmp] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ][ɑːn] [iːst] ['kæpɪtl] [hɪl]

A	grand	review	of	all	the	batteries	in	camp	took	place	to	-	day	on	East	Capitol	Hill
一个	盛大	审查	的	全部	这	电池	在	营	采取	地方	到	-	天	在	东方	国会大厦	爬坡道

.

:

.

今天在东国会山对营地所有炮兵部队进行了一次盛大的检阅。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][kæmp][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['praɪvət] ['henri] [en] . ['ɑːrnəld][hæd; həd]['teɪkən] ['pɔɪzn]

On	returning	to	camp	we	learned	that	Private	Henry	N	.	Arnold	had	taken	poison
在	返回	到	营	我们	学习	那	私人的	亨利	N	.	阿诺德	有	已采取	毒

.

:

.

返回营地后，我们得知列兵亨利·N·阿诺德服毒自杀了。

[ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] ,

The	surgeons	in	charge	were	called	to	attend	him	,
这	外科医生	在	收费	是	称为	到	出席	他	,

负责的外科医生被叫来为他诊治。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [help] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [greɪt] ['ægəni] [æt; ət] [fɔːr] [piː] . [em] . [wʌt]

but	he	was	beyond	all	help	and	died	in	great	agony	at	four	P	.	M	.	What
但	他	曾是	超过	全部	帮助	和	死亡	在	伟大的	痛苦	在	四	P	.	M	.	什么

['prɑːmptɪd] ['kɑːmræd] ['ɑːrnəld][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðɪs] [ræʃ] [diːd] [wiː; wi] ['nevər] ['lɜːrnɪd] .

prompted	Comrade	Arnold	to	commit	this	rash	deed	we	never	learned	.
提示	同志	阿诺德	到	犯罪	这	皮疹	契据	我们	绝不	学习	.

但他已无力回天，于下午四点痛苦地死去。是什么促使阿诺德同志犯下这件鲁莽的罪行，我们始终不得而知。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [ænd; ənd] [kən'veid] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] ['wɔrik] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

His	father	came	and	conveyed	his	remains	to	Warwick	,	R	.	I	.	,
他的	父亲	来了	和	传递	他的	遗迹	到	沃里克	,	拉	.	我	.	,

他的父亲前来将他的遗体运往罗德岛州沃里克市。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tɜːd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['semәteri] .

where	they	were	interred	in	the	family	cemetery	.
在哪里	他们	是	埋葬	在	这	家庭	公墓	.

他们被安葬在家族墓地。

['februeri] 15th .

February	15th	.
二月	15th	.

2月15日。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'kruːts] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] : [tʃɑːrlz] ['twiːdeɪl] , [ə'pɑːləs] - , - -

The	following	recruits	came	to	us	:	Charles	Tweedale	,	Apollos	Seekell	,	Hurbert	Ochee
这	下列的	新兵	来了	到	我们	:	查尔斯	特威代尔	,	阿波罗	-	,	-	-

,

,

,

以下几位新兵加入我们：查尔斯·特威代尔、阿波罗·西克尔、赫伯特·奥奇

['frænklɪn] ['dʌbljuː] . ['dɔli] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] . -

Franklin	W	.	Dawley	and	George	A	.	Williams	.	32
富兰克林	W	.	道利	和	乔治	一个	.	威廉姆斯	.	-

富兰克林·W·道利和乔治·A·威廉姆斯。32

['februeri] 21st .

February	21st	.
二月	21st	.

2月21日。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ə'tendid] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

A	number	of	the	men	attended	Divine	service	in	Washington	.
一个	数字	的	这	男人	参加	神圣的	服务	在	华盛顿	.

其中一些人前往华盛顿参加了宗教仪式。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [held] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] .

In	the	evening	our	battery	held	services	in	the	barracks	.
在	这	晚上	我们的	电池	握住	服务	在	这	兵营	.

晚上，我们炮兵连在营房里举行了仪式。

[ə; eɪ] ['klɜːrdʒimən] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [wɪl] ['bæptɪst] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [kən'dʌktɪd]

A	clergyman	from	Washington	,	of	the	Free	Will	Baptist	denomination	,	conducted
一个	牧师	从	华盛顿	,	的	这	自由的	将要	浸信会	面值	,	实施

[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] .

the	exercises	.
这	练习	.

一位来自华盛顿的自由意志浸信会牧师主持了这些仪式。

[mɑːrtʃ] 3d .

March	3d	.
行进	3d	.

3月3日。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [rɪ'vjuː] [bɪ'fɔːr] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['kæbɪnət][ɑːn] [iːst] ['kæpɪtl]

We	had	a	grand	review	before	President	Lincoln	and	Cabinet	on	East	Capitol
我们	有	一个	盛大	审查	前	总统	林肯	和	内阁	在	东方	国会大厦

[hɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Hill	to	-	day	,
爬坡道	到	-	天	,

今天我们在东国会山接受了林肯总统和内阁成员的盛大检阅。

[ɔːl][ðə; ði] ['bætəriz] [ɪn'kæmpt] [hɪr] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] .

all	the	batteries	encamped	here	participating	.
全部	这	电池	营地	这里	参与	.

驻扎在此的所有电池都参与其中。

[æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'keɪʒn] ,

As	on	a	previous	occasion	,
作为	在	一个	以前的	场合	,

与之前的情况一样，

['bætəri] [eɪtʃ][wʌz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] [sə'luːt] [ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][grænd][stænd]

Battery	H	was	privileged	to	fire	the	salute	on	the	arrival	at	the	grand	stand
电池	H	曾是	特权	到	火	这	礼炮	在	这	到达	在	这	盛大	站立

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['pɑːrti] ,

of	the	Presidential	party	,
的	这	总统	派对	,

H炮兵连有幸在总统一行抵达看台时鸣放礼炮。

[æn; ən] ['ɑːnər] [wiː; wi] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

an	honor	we	greatly	appreciated	.
一个	荣誉	我们	非常	感谢	.

我们深感荣幸。

['dʒen(ə)rəl] ['bæri] [ænd; ənd] [stɑ:f] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] [spek'teitəs] ['ɔ:lsoʊ] ['witnist]

General	**Barry**	**and**	**staff**	**and**	**a**	**large**	**concourse**	**of**	**spectators**	**also**	**witnessed**
一般的	巴里	和	职员	和	一个	大的	大厅	的	观众	还	目击者

[ðə; ði] ['serəmoʊni] .

the	**ceremony**	**.**
这	仪式	.

巴里将军及其参谋人员和一大群观众也见证了这一仪式。

[mɑ:rtʃ] 14th .

March	**14th**	**.**
行进	14th	.

3月14日。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ri:v'ju:d] [ɑ:n] [i:st] ['kæpɪtl] [hɪl] [baɪ][dʒen] . [ə; eɪ] . [pi:] . [haʊ] .

The	**battery**	**was**	**reviewed**	**on**	**East**	**Capitol**	**Hill**	**by**	**Gen**	**.**	**A**	**.**	**P**	**.**	**Howe**	**.**
这	电池	曾是	已审核	在	东方	国会大厦	爬坡道	经过	Gen	.	一个	.	P	.	豪	.

豪将军在东国会山视察了该炮兵连。

['sʌndeɪ] , [mɑ:rtʃ] 20th .

Sunday	**,**	**March**	**20th**	**.**
星期日	,	行进	20th	.

3月20日，星期日。

['maʊntɪd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [æt; ət] [ten] [ə; eɪ] . [em] . [dɪ'vaɪn] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['bærəks] [ɪn]

Mounted	**inspection**	**at**	**ten**	**A**	**.**	**M**	**.**	**Divine**	**service**	**was**	**held**	**in**	**our**	**barracks**	**in**
安装	检查	在	十	一个	.	M	.	神圣的	服务	曾是	握住	在	我们的	兵营	在

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

the	**evening**	**,**
这	晚上	,

上午十点进行骑警检阅；晚上在营房举行礼拜仪式。

[led] [baɪ] [ə; eɪ] ['klɜ:rdʒimən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .

led	**by**	**a**	**clergyman**	**from**	**the**	**city**	**.**
引领	经过	一个	牧师	从	这	城市	.

由一位来自该市的牧师带领。

['eɪprəl] 10th .

April	**10th**	**.**
四月	10th	.

4月10日。

['maʊntɪd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət] [ten] [ə; eɪ] . [em] .

Mounted	**inspection**	**to**	**-**	**day**	**at**	**ten**	**A**	**.**	**M**	**.**
安装	检查	到	-	天	在	十	一个	.	M	.

今天上午十点进行骑警检查

[ðə; ði] ['bætəri] [hæz; həz] [æt; ət] [læst] [rɪ'si:vd] [ma:tʃiŋ] ['ɔ:rdərz] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [dʒɔɪn]

The	**battery**	**has**	**at**	**last**	**received**	**marching**	**orders**	**,**	**and**	**we**	**expect**	**to**	**join**
这	电池	有	在	最后的	已收到	行军	订单	,	和	我们	预计	到	加入

[ðə; ði] [naɪnθ] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] ,

the	**Ninth**	**Army**	**Corps**	**,**
这	第九	军队	兵团	,

炮兵连终于接到行军命令，我们预计将加入第九军。

[kə'mɑ:ndid] [baɪ] [dʒen] . ['æm,broʊz] [i:] . ['bɜ:rn,saɪd] , [wen] [,aɪ 'ti:] [ə'raivz] [frʌm; frəm] [ə'næpəlɪs] .

commanded	**by**	**Gen**	**.**	**Ambrose**	**E**	**.**	**Burnside**	**,**	**when**	**it**	**arrives**	**from**	**Annapolis**	**.**
命令	经过	Gen	.	安布罗斯	E	.	伯恩赛德	,	什么时候	它	到达	从	安纳波利斯	.

由安布罗斯·E·伯恩赛德将军指挥，从安纳波利斯抵达。

[ðɪs] [nu:z] [wʌz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ju: 'es] ,

This	**news**	**was**	**joyfully**	**received**	**by**	**us**	**,**
这	消息	曾是	欣喜地	已收到	经过	我们	,

我们欣喜地收到了这个消息。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ˌɪnæk'tɪvəti][ʌv; əv][kæmp][laɪf][ænd; ənd]

as	we	had	become	weary	of	the	seeming	inactivity	of	camp	life	and
作为	我们	有	变得	厌倦	的	这	似乎	不活动	的	营	生活	和

[lɔŋd] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['æktɪv] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

longed	for	more	active	duties	in	the	field	.
渴望	为了	更多的	积极的	职责	在	这	场地	.

因为我们已经厌倦了营地里看似平静的生活，渴望在野外承担更积极的任务。

['eɪprəl] 24th .

April	24th	.
四月	24th	.

4月24日。

[dʒen] . ['æmˌbroʊz][iː] . ['bɜːrnˌsaɪd][ænd; ənd] [rev] . [ɔː'gʌstəs] ['wʊdˌbɛri] , [leɪt] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Gen	.	Ambrose	E	.	Burnside	and	Rev	.	Augustus	Woodbury	,	late	chaplain	of	the
Gen	.	安布罗斯	E	.	伯恩赛德	和	牧师	.	奥古斯都	伍德伯里	,	晚的	牧师	的	这

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] ['ɪnfəntri] ,

First	Rhode	Island	Infantry	,
第一的	罗德岛	岛	步兵	,

安布罗斯·E·伯恩赛德将军和已故罗德岛第一步兵团随军牧师奥古斯都·伍德伯里牧师

['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['soʊldʒɚz] ['welkəm] .

visited	us	to	-	day	and	received	a	soldier's	welcome	.
到访	我们	到	-	天	和	已收到	一个	士兵的	欢迎	.

今天他来拜访我们，受到了军人的欢迎。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][oʊld] [naɪnθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] .

We	have	now	received	orders	to	join	the	old	Ninth	Army	Corps	.
我们	有	现在	已收到	订单	到	加入	这	老的	第九	军队	兵团	.

我们现在已接到命令，加入原第九军。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] gallant33

We	are	proud	of	being	attached	to	this	gallant33
我们	是	自豪的	的	存在	随附的	到	这	gallant33

我们为能与这支英勇的33号部队并肩作战而感到自豪。

[kɔːr] , [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [lʌvd] [ænd; ənd] [ɪ'stiːmd] ['bɜːrnˌsaɪd] , ['roʊd] ['aɪləndz] ['fɔːrmoʊst]

corps	,	commanded	by	the	loved	and	esteemed	Burnside	,	Rhode	Island's	foremost
兵团	,	命令	经过	这	喜爱	和	尊敬的	伯恩赛德	,	罗德岛	岛屿	首先

['soʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

该军团由深受爱戴和尊敬的伯恩赛德指挥，他是罗德岛最杰出的军人。

[ðɪs] [kɔːr] [sɪns] [ɪts][træns'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [hæz; həz] [bɪn] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] ,

This	corps	since	its	transfer	from	the	West	has	been	reorganized	at	Annapolis	,
这	兵团	自从	它是	转移	从	这	西方	有	到过	重组	在	安纳波利斯	,

这支部队自西部调来后，一直在安纳波利斯进行重组。

[ænd; ənd] [naʊ] ['nʌmbərz] ['nɪrli] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

and	now	numbers	nearly	twenty	-	five	thousand	men	.
和	现在	数字	几乎	二十	-	五	千	男人	.

现在人数已接近两万五千人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz] , [θriː] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['kʌlərd] [truːps] .

It	is	composed	of	four	divisions	,	three	of	white	and	one	of	colored	troops	.
它	是	由	的	四	部门	,	三	的	白色的	和	一	的	有色	军队	.

它由四个师组成，其中三个师是白人部队，一个师是黑人部队。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wel] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ ['bɜːrnˌsaɪdz] [dʒi'ɑːgrəfi] [klæs] ,

It	has	been	well	designated	as	“	Burnside's	Geography	Class	,
它	有	到过	出色地	指定的	作为	“	伯恩赛德	地理	班级	,

它被恰当地命名为“伯恩赛德地理课”，

" [fɔːr; fər][ɪts] ['tætərd] ['bænərz] [ber] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv] ['bætlz] [ɪn][sɪks] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

"	for	its	tattered	banners	bear	the	inscriptions	of	battles	in	six	states	in	which	it
"	为了	它是	破烂	横幅	熊	这	铭文	的	战斗	在	六	各州	在	哪个	它

[hæz; həz] [pɑː'tisipeitid] .

has	participated	.
有	参与	.

因为它的破旧旗帜上刻着它曾参与过的六个州的战役的铭文。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'gæn][ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [æz; əz] " ['bɜːnˌsaɪdz] [koʊst] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Its	history	began	in	1861	,	and	was	then	known	as	"	Burnside's	Coast	Division
它是	历史	开始	在	-	,	和	曾是	然后	已知	作为	"	伯恩赛德	海岸	分配

,

,
,

它的历史始于1861年，当时被称为"伯恩赛德海岸师"。

" [ænd; ənd] [wʌn] [səb'stænʃ(ə)l] ['viktəriz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] [kɔːz] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

"	and	won	substantial	victories	for	the	Union	cause	in	North	Carolina	.
"	和	韩元	重大的	胜利	为了	这	联盟	原因	在	北	卡罗莱纳	.

并在北卡罗来纳州为联邦事业赢得了重大胜利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ˌriːɪn'fɔːst] [baɪ][lɑːrdʒ] [æk'seʃənz] [ʌv; əv]['redʒimənts][tuː; tə][ɪts] [fɔːrs] ,

It	was	afterwards	reenforced	by	large	accessions	of	regiments	to	its	force	,
它	曾是	然后	加强型	经过	大的	入藏	的	军团	到	它是	力量	,

后来，又有大量部队加入其麾下，实力得到进一步加强。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] .

and	was	then	organized	into	what	is	now	designated	as	the	Ninth	Corps	.
和	曾是	然后	组织	进入	什么	是	现在	指定的	作为	这	第九	兵团	.

然后被编入现在的第九军。

['æftər][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]

After	the	transfer	of	the	larger	portion	of	the	corps	to	the	Army	of	the
后	这	转移	的	这	更大的	部分	的	这	兵团	到	这	军队	的	这

[pə'toʊmək][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][pɔːrt] ['rɔɪəl] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen]

Potomac	it	was	joined	by	a	division	from	Port	Royal	under	command	of	Gen
波托马克河	它	曾是	加入	经过	一个	分配	从	港口	皇家	在下面	命令	的	Gen

. ['aɪzək][aɪ] . ['stiːvnz] .

.	Isaac	I	.	Stevens	.
.	艾萨克	我	.	史蒂文斯	.

在军团的大部分兵力移交给波托马克军团后，来自皇家港的一个师加入了该军团，该师由艾萨克·I·史蒂文斯将军指挥。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['breɪvəri] [æt; ət] [ʃæn'tili] , [saʊθ] ['maʊnt(ə)n] , [æn'tiːtəm] , [ænd; ənd]

It	fought	with	great	bravery	at	Chantilly	,	South	Mountain	,	Antietam	,	and
它	战斗	和	伟大的	勇敢	在	尚蒂伊	,	南	山	,	安提坦	,	和

['frɛdrɪksbɜːg, 'frɛdɜːɪksbɜːg] ,

Fredericksburg	,
弗雷德里克斯堡	,

它在尚蒂伊、南山、安提耶坦和弗雷德里克斯堡战役中英勇作战。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

and	when	General	Burnside	was	placed	in	command	of	the	Department	of
和	什么时候	一般的	伯恩赛德	曾是	放置	在	命令	的	这	部门	的

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,

the	Ohio	,
这	俄亥俄州	,

当伯恩赛德将军被任命为俄亥俄军区司令时，

[ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] .

the	Ninth	Corps	was	assigned	to	that	department	.
这	第九	兵团	曾是	分配	到	那	部门	.

第九军被分配到该部门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][grænt][æt; ət]

It	was	subsequently	dispatched	to	the	assistance	of	General	Grant	at
它	曾是	随后	已派出	到	这	协助	的	一般的	授予	在

['vɪksbɜːg] .

Vicksburg	.
维克斯堡	.

随后，它被派往维克斯堡支援格兰特将军。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] ['grænts] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] 14th ,

It	arrived	at	General	Grant's	lines	on	the	14th	,
它	到达的	在	一般的	格兰特	线条	在	这	14th	,

它于14日抵达格兰特将军的防线。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['fɔːrsɪz][frʌm; frəm]['eni]

and	was	immediately	employed	in	protecting	the	besieging	forces	from	any
和	曾是	立即地	受雇	在	保护	这	围攻	力量	从	任何

['hɑːst(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

hostile	demonstrations	in	their	rear	.
敌对的	示威游行	在	他们的	后部	.

并立即投入战斗，保护围攻部队免受后方任何敌对示威活动的威胁。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [truːps] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl]['dʒɔnstən][æt; ət] [beɪ] ,

With	other	troops	it	kept	the	rebel	General	Johnston	at	bay	,
和	其他	军队	它	保留	这	反叛	一般的	约翰斯顿	在	湾	,

它与其他部队一起牵制住了叛军将领约翰斯顿。

[fɔːrst] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] ['dʒæksən] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

forced	him	back	and	drove	him	beyond	Jackson	,	and	then	returned	to
强制	他	后退	和	驾驶	他	超过	杰克逊	,	和	然后	返回	到

['vɪksbɜːg] .

Vicksburg	.
维克斯堡	.

强迫他撤退，并将他驱赶到杰克逊以外的地方，然后返回维克斯堡。

[ɪts] ['prez(ə)ns] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .

Its	presence	assured	the	successful	termination	of	the	siege	.
它是	在场	保证	这	成功的	终止	的	这	围城	.

它的存在确保了围城战的成功结束。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'næpəlɪs] , [æz; əz] we34

It	was	afterwards	ordered	to	Annapolis	,	as	we34
它	曾是	然后	订购	到	安纳波利斯	,	作为	we34

随后它被命令前往安纳波利斯，正如我们34所说

[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ə'nʌðər] [fiːld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

have	already	mentioned	,	and	is	now	about	to	enter	another	field	of	action	.
有	已经	提及	,	和	是	现在	关于	到	进入	其他	场地	的	行动	.

已经提到过，现在即将进入另一个行动领域。

[ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ə'næpəlɪs] [ænd; ənd]

On	the	23d	of	April	,	1864	,	the	Ninth	Corps	marched	from	Annapolis	and
在	这	23d	的	四月	,	-	,	这	第九	兵团	行军	从	安纳波利斯	和

[prə'siːdid] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

proceeded	to	Washington	,
继续	到	华盛顿	,

1864年4月23日，第九军从安纳波利斯出发，向华盛顿进军。

[in'kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bleɪdənsˌbɜːrg] [roʊd] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt]

encamping	on	the	Bladensburg	Road	about	six	miles	from	the	city	,	on	the	night
露营	在	这	布拉登斯堡	路	关于	六	英里	从	这	城市	,	在	这	夜晚

[ʌv; əv][ðə; ði] 24th .

of	the	24th	.
的	这	24th	.

24日晚，他们在距离市区约6英里的布拉登斯堡路边扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['aʊər; ɑːr][kæmp][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə]

The	next	day	,	as	it	passed	our	camp	at	eleven	A	.	M	.	on	its	way	to
这	下一个	天	,	作为	它	通过了	我们的	营	在	十一	一个	.	M	.	在	它是	方式	到

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

第二天上午十一点，当它经过我们的营地前往华盛顿时，

['bætəri] [eɪtʃ][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɑːləm] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Battery	H	joined	the	column	and	moved	to	its	position	,
电池	H	加入	这	柱子	和	已搬	到	它是	位置	,

H连加入纵队并移动到指定位置，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

it	being	assigned	to	the	First	Brigade	of	the	First	Division	.
它	存在	分配	到	这	第一的	旅	的	这	第一的	分配	.

它被分配到第一师第一旅。

['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mændər] [wʌz; wəz][dʒen] . ['tɔməs] [dʒiː] . ['stiːvnsn] ; ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd]

Our	division	commander	was	Gen	.	Thomas	G	.	Stevenson	;	our	brigade
我们的	分配	指挥官	曾是	Gen	.	托马斯	G	.	史蒂文森	;	我们的	旅

[kə'mændər] , [kɑːl] . ['sʌmnə] ['kæruːθ] .

commander	,	Col	.	Sumner	Carruth	.
指挥官	,	上校	.	萨姆纳	卡鲁斯	.

我们的师长是托马斯·G·史蒂文森将军；我们的旅长是萨姆纳·卡鲁斯上校。

[ɑːn][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [kɔːr] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ˌfɔːr'tiːnθ] [striːt] [ænd; ənd] [pæst] [ɪn]

On	its	arrival	in	the	city	the	corps	marched	down	Fourteenth	Street	and	passed	in
在	它是	到达	在	这	城市	这	兵团	行军	向下	第十四	街道	和	通过了	在

[rɪ'vjuː] [bɪ'fɔːr] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,

review	before	President	Lincoln	,
审查	前	总统	林肯	,

军团抵达市区后，沿第十四街行进，并在林肯总统面前接受检阅。

['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['dɪgnɪˌteriːz] .

General	Burnside	,	and	a	number	of	civil	and	military	dignitaries	.
一般的	伯恩赛德	,	和	一个	数字	的	民用	和	军队	达官显贵	.

伯恩赛德将军以及一些文职和军事要员。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [fɛ'rɛroʊ] ,

The	colored	division	,	under	General	Ferrero	,
这	有色	分配	,	在下面	一般的	费列罗	,

费雷罗将军麾下的有色人种部队

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['bɑːdi][ʌv; əv] ['kʌlərd] [truːps] [ðæt] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [θruː] ['wɑːʃɪŋtən] ,

was	the	first	body	of	colored	troops	that	had	marched	through	Washington	,
曾是	这	第一的	身体	的	有色	军队	那	有	行军	通过	华盛顿	,

这是第一支行进在华盛顿的黑人部队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] , ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ðer; ðər]

and	they	appeared	to	great	advantage	,	President	Lincoln	acknowledging	their
和	他们	出现	到	伟大的	优势	,	总统	林肯	承认	他们的

[tʃɪrz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] .

cheers	with	great	respect	and	courtesy	.
干杯	和	伟大的	尊重	和	礼貌	.

他们的表现非常出色，林肯总统以极大的尊重和礼貌回应了他们的欢呼。

[ðə; ði] [kɔːr] [krɔːst] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] [ˌælɪg'zændriə] .

The	corps	crossed	Long	Bridge	and	went	into	camp	near	Alexandria	.
这	兵团	交叉	长的	桥	和	去	进入	营	靠近	亚历山大	.

军团渡过长桥，在亚历山大附近扎营。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['bendʒəmɪn][eɪtʃ] . [tʃaɪld] . -

Benjamin	H	.	Child	.	35
本杰明	H	.	孩子	.	-

本杰明·H·查尔德.35

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['bætəri] [eɪtʃ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] [muːvz] [tɔːrdz] ['fɛəfæks] [kɔːrt] [haʊs] — [mɑːrtʃ] [tuː; tə]

Battery	H	with	the	Ninth	Corps	Moves	towards	Fairfax	Court	House	—	March	to
电池	H	和	这	第九	兵团	移动	向	费尔法克斯	法庭	房子	—	行进	到

[ðə; ði][ˌræpi'dæn] — ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] - — ['bætəri] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]

the	Rapidan	—	Battles	of	the	Wilderness	and	Spottsylvania	—	Battery	Ordered	to
这	拉皮丹	—	战斗	的	这	荒野	和	-	—	电池	订购	到

['wɑːʃɪŋtən] — [fɔːrt] ['rɪtʃərdsən] .

Washington	—	Fort	Richardson	.
华盛顿	—	堡	理查森	.

第九军H炮兵连向费尔法克斯法院进军——向拉皮丹河进军——荒野战役和斯波特西瓦尼亚战役——炮兵连奉命前往华盛顿——理查森堡。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ɪts] ['fɔːtʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːr] [ðæt]

As	our	battery	had	now	joined	its	fortunes	for	a	time	with	a	corps	that
作为	我们的	电池	有	现在	加入	它是	财富	为了	一个	时间	和	一个	兵团	那

[hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [wel] - [ɜːrnd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['vælər] [ʃoʊn] [ɑːn] ['meni] [hɑːrd] [kən'testid]

had	won	a	well	-	earned	reputation	for	valor	shown	on	many	hard	contested
有	韩元	一个	出色地	-	获得	名声	为了	勇气	所示	在	许多	难的	有争议的

[fiːldz] ,

fields	,
字段	,

由于我们的炮兵连队暂时与一支在许多艰苦卓绝的战场上展现出英勇无畏精神、赢得了当之无愧的声誉的军团并肩作战，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][juː 'es]

it	was	but	natural	we	should	realize	that	we	were	leaving	behind	us
它	曾是	但	自然的	我们	应该	意识到	那	我们	是	离开	在后面	我们

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['entər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ]

the	comparative	quiet	of	a	defensive	position	to	enter	upon	the	more	exciting
这	比较	安静的	的	一个	防守	位置	到	进入	之上	这	更多的	激动人心

[siːnz] [ʌv; əv] [ə'gresɪv] ['wɔːrfer] .

scenes	of	aggressive	warfare	.
场景	的	挑衅的	战争	.

我们自然会意识到，我们正在离开相对平静的防御姿态，进入更加激动人心的进攻战争场面。

[wʌt] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [hæd; həd] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kən'dʒektʃər] ,

What	the	future	had	in	store	for	us	we	could	only	conjecture	,
什么	这	未来	有	在	店铺	为了	我们	我们	可以	仅有的	推测	,

未来会如何，我们只能猜测。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ʃer] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n]

but	we	were	desirous	of	performing	our	share	of	labor	and	privation
但	我们	是	渴望	的	表演	我们的	分享	的	劳动	和	匮乏

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] ['heɪs(ə)n] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfrætrɪ'saɪdl] [straɪf] [naʊ] ['weɪdʒɪŋ]

if	we	could	but	hasten	the	final	overthrow	of	the	fratricidal	strife	now	waging
如果	我们	可以	但	趋	这	最终的	推翻	的	这	兄弟相残	冲突	现在	工资

[soʊ] ['fɪrsli] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [lænd] .

so	fiercely	in	our	land	.
所以	激烈地	在	我们的	土地	.

但是，如果我们能够加快结束目前在我们土地上激烈进行的兄弟相残的斗争，我们渴望承担我们应尽的劳动和忍受的苦难。

['eɪprəl] 27th .

April	27th	.
四月	27th	.

4月27日。

[æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['bætəri] [mu:vd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [tɔ:rdz] ['fɛəfæks]

At	eight	A	.	M	.	the	battery	moved	with	the	corps	on	the	road	towards	Fairfax
在	八	一个	.	M	.	这	电池	已搬	和	这	兵团	在	这	路	向	费尔法克斯

[kɔ:rt] [haʊs] .

Court	House	.
法庭	房子	.

上午八点，炮兵连随军团沿路向费尔法克斯法院方向行进。

['aʊər; ɑ:r] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [led] [ðə; ði] [æd'væns] .

Our	division	led	the	advance	.
我们的	分配	引领	这	进步	.

我们师率先发起进攻。

[kæmpt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'bʌv] [neɪmd] [pleɪs] .

Camped	that	night	at	the	above	named	place	.
露营	那	夜晚	在	这	多于	命名	地方	.

当晚在上述地点露营。

['eɪprəl] 28th .

April	28th	.
四月	28th	.

4月28日。

['mɑ:tʃt] [tu:; tə] ['brɪstoʊ] ['steɪʃ(ə)n] , [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [æt; ət] [eɪt] [pi:] . [em] . , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt]

Marched	to	Bristoe	Station	,	arriving	there	at	eight	P	.	M	.	,	and	encamped
行军	到	布里斯托	车站	,	抵达	那里	在	八	P	.	M	.	,	和	营地

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] . -

for	the	night	.	36
为了	这	夜晚	.	-

行军至布里斯托车站，晚上八点到达，并在那里扎营过夜。36

['eɪprəl] 29th .

April	29th	.
四月	29th	.

4月29日。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [muːvd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] - -

At	seven	A	.	M	.	moved	with	our	brigade	and	division	to	Catletts	'
在	七	一个	.	M	.	已搬	和	我们的	旅	和	分配	到	-	-

['steɪʃ(ə)n] ;

Station	;
车站	;

早上七点，我们随旅和师前往卡特莱茨车站；

[riːtʃt] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [tuː] [piː] . [em] . [fɜːrst][sɜːrdʒənt] .

reached	there	about	two	P	.	M	.	First	Sergt	.
达到	那里	关于	二	P	.	M	.	第一的	中士	.

下午两点左右到达那里，一级军士长。

[tʃɑːrlz] [iː] . [bɑːn] [left] [juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sekənd]

Charles	E	.	Bonn	left	us	to	-	day	,	he	having	received	a	commission	as	second
查尔斯	E	.	波恩	左边	我们	到	-	天	,	他	拥有	已收到	一个	委员会	作为	第二

[luː'tenənt] [ɪn] ['bætəri] [diː] ,

lieutenant	in	Battery	D	,
中尉	在	电池	D	,

查尔斯·E·邦恩今天离开了我们，他被任命为D炮兵连的少尉。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[wiː; wi] [beɪd] [hɪm; ɪm] “ [gʊd] [baɪ] ” [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] ,

We	bade	him	“	good	bye	”	with	regret	,
我们	巴德	他	“	好的	再见	”	和	后悔	,

我们依依不舍地向他道别。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['soʊldʒər][ænd; ənd] ['wɜːrði] ['kɑːmræd] .

as	he	had	proved	himself	an	efficient	soldier	and	worthy	comrade	.
作为	他	有	已证实	他自己	一个	高效的	士兵	和	值得	同志	.

因为他已经证明自己是一名优秀的士兵和值得信赖的战友。

[meɪ] 1st .

May	1st	.
可能	1st	.

5月1日。

[noʊ] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːr] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sæbəθ] [deɪ] ,

No	forward	movement	of	our	corps	this	beautiful	Sabbath	day	,
不	向前	移动	的	我们的	兵团	这	美丽的	安息日	天	,

在这个美好的安息日，我们的队伍没有向前推进。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɑːr'selvz] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kwaɪət][ɪn][kæmp] .

and	we	are	enjoying	ourselves	by	remaining	quiet	in	camp	.
和	我们	是	享受	我们自己	经过	其余的	安静的	在	营	.

我们在营地里保持安静，感觉很惬意。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [reɪn] [stɔːrm] [keɪm] [ɑːn] , [wɪtʃ] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['eniθɪŋ]

In	the	night	a	severe	rain	storm	came	on	,	which	made	our	situation	anything
在	这	夜晚	一个	严重	雨	风暴	来了	在	,	哪个	制成	我们的	情况	任何事物

[bʌt; bət] [ə'griːəb(ə)l] ,

but	agreeable	,
但	同意	,

夜里突降暴雨，使我们的处境雪上加霜。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	was	a	strange	contrast	to	the	earlier	part	of	the	day	.
和	曾是	一个	奇怪的	对比	到	这	早些时候	部分	的	这	天	.

这与当天早些时候的情况形成了鲜明的对比。

[meɪ] 2d .
May 2d .
可能 2d .

5月2日

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] - [deɪ] ['twenti] - [faɪv] [ə'tætʃt] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk]
We received to - day twenty - five attached men from the Fourteenth New York
我们 已收到 到 - 天 二十 - 五 随附的 男人 从 这 第十四 新的 约克
['hevi] [ɑːr'tɪlәri] .
Heavy Artillery .
重的 炮兵 .

今天我们接收了来自纽约第十四重炮兵团的二十五名士兵。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welkəm] [ək'seʃ(ə)n] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [ɪn]
It was a welcome accession as our battery was greatly reduced in
它 曾是 一个 欢迎 加入 作为 我们的 电池 曾是 非常 减少 在
['nʌmbərz] .
numbers .
数字 .

由于我们电池数量大幅减少，这支新部队的加入令人欣喜。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ʃɑːt] [hɪm'self] [sɪ'vɪrli] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] ,
One of the Fourteenth shot himself severely in the hand ,
一 的 这 第十四 射击 他自己 严重 在 这 手 ,

第十四团的一名士兵不慎开枪击中了自己的手，伤势严重。

[wɪtʃ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [dɪs'eɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
which will probably disable him for future service in the army .
哪个 将要 大概 禁用 他 为了 未来 服务 在 这 军队 .

这很可能会导致他以后无法在军队服役。

[meɪ] 4th .
May 4th .
可能 4th .

5月4日。

[muːvd] [æt; ət] ['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] .
Moved at 7 . 30 A . M .
已搬 在 7 . - 一个 . M .

早上7点30分搬家

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [tʊk] [ðə; ði] [æd'væns] .
Our battery and brigade took the advance .
我们的 电池 和 旅 采取 这 进步 .

我方炮兵连和旅率先发起进攻。

['mɑːtʃt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] , [wer] , ['æftər] [ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt] ,
Marched as far as Brandy Station , where , after a brief halt ,
行军 作为 远的 作为 白兰地 车站 , 在哪里 , 后 一个 简短的 停止 ,

一路行军至白兰地车站，在那里短暂休息后，

[wiː; wi] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tɔːrd] [ˌræpə'hænnək] ['steɪʃ(ə)n] ,
we again started on our way toward Rappahannock Station ,
我们 再次 开始 在 我们的 方式 朝向 拉帕汉诺克 车站 ,

我们再次启程前往拉帕汉诺克车站。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [wʌn] [jɪr] [ə'goʊ] ,
and encamped on the same ground occupied by our right section one year ago ,
和 营地 在 这 相同的 地面 占领 经过 我们的 正确的 部分 一 年 前 ,

他们扎营的地点正是我们右翼部队一年前占据的同一块土地。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmɪŋ] ['pɪkɪt] ['duːti][ɑːn][ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] ['rɪvər] .

when	it	was	performing	picket	duty	on	the	Rappahannock	River	.
什么时候	它	曾是	表演	纠察	责任	在	这	拉帕汉诺克	河	.

当时它在拉帕汉诺克河上执行警戒任务。

[meɪ] 5th .

May	5th	.
可能	5th	.

5月5日。

[muːvd] [æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði][ˌræpi'dæn] .

Moved	at	5	.	45	A	.	M	.	and	crossed	the	Rapidan	.
已搬	在	5	.	-	一个	.	M	.	和	交叉	这	拉皮丹	.

早上 5 点 45 分出发，穿过拉皮丹河。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [bɪ'gɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	Army	of	the	Potomac	was	now	about	to	begin	a	campaign	which	was
这	军队	的	这	波托马克河	曾是	现在	关于	到	开始	一个	活动	哪个	曾是

[tuː; tə]['faɪnəli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['krʌʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

to	finally	result	in	crushing	out	the	Rebellion	.
到	最后	结果	在	压碎	出去	这	叛乱	.

波托马克军团即将开始一场战役，这场战役最终将彻底镇压叛乱。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [suːn] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th ,

Upon	the	advance	of	the	army	soon	after	midnight	,	May	3d	and	4th	,
之上	这	进步	的	这	军队	很快	后	午夜	,	可能	3d	和	4th	,

5月3日和4日午夜过后不久，军队开始推进，

[frʌm; frəm][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌræpi'dæn] ,

from	its	position	north	of	the	Rapidan	,
从	它是	位置	北	的	这	拉皮丹	,

从其位于拉皮丹河以北的位置来看，

the37

the37
the37

37

[naɪnθ] [kɔːr] ,

Ninth	Corps	,
第九	兵团	,

第九军

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændriə] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm] [bʊl] [rʌn]

which	had	been	guarding	the	Orange	and	Alexandria	Railroad	from	Bull	Run
哪个	有	到过	守护	这	橙子	和	亚历山大	铁路	从	公牛	跑步

[muːvd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [kən'troʊl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]

moved	forward	to	preserve	control	of	it	in	case	the	crossing	of	the	Union
已搬	向前	到	保存	控制	的	它	在	案件	这	过境	的	这	联盟

['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] .

army	should	be	long	delayed	.
军队	应该	是	长的	延迟	.

此前一直负责守卫奥兰治和亚历山大铁路的部队从布尔河方向向前推进，以防联邦军队的过境行动被长时间耽搁，从而保住对铁路的控制权。

[ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd] ['seɪfli] [krɔːst] [ðə; ði][ˌræpi'dæn] ,

On	receiving	word	that	the	army	had	safely	crossed	the	Rapidan	,
在	接收	单词	那	这	军队	有	安全	交叉	这	拉皮丹	,

接到军队已安全渡过拉皮丹河的消息后，

['bɜːrnˌsaɪd] [muːvd] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [truːps] ['hɑːtli] [ɪn'geɪdʒd]

Burnside	**moved**	**across**	**with**	**his**	**corps**	**and**	**found**	**our**	**troops**	**hotly**	**engaged**
伯恩赛德	已搬	穿过	和	他的	兵团	和	成立	我们的	军队	热	已订婚的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

with	**the**	**enemy**	**.**
和	这	敌人	.

伯恩赛德率领他的军团渡河而去，发现我军正与敌人激战。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['sæŋgwɪneri] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

And	**now**	**began**	**the**	**sanguinary**	**battle**	**of**	**the**	**Wilderness**	**.**
和	现在	开始	这	血腥	战斗	的	这	荒野	.

于是，荒野的血腥战斗开始了。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][hæd; həd] [əd'vænst] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['wʊdɪd]

The	**country**	**into**	**which**	**the**	**Union**	**army**	**had**	**advanced**	**was**	**heavily**	**wooded**
这	国家	进入	哪个	这	联盟	军队	有	先进的	曾是	重度	树木繁茂的

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dwɔːrf] [paɪnz] ,

and	**covered**	**with**	**dwarf**	**pines**	**,**
和	涵盖	和	矮人	松树	,

联邦军队推进到的这片区域树木茂密，遍布矮松。

['siːdəz] [ænd; ənd] [skrʌb] [oʊks] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] ['sɪriəs] ['ɑːbstək(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt]

cedars	**and**	**scrub**	**oaks**	**,**	**and**	**presented**	**serious**	**obstacles**	**for**	**the**	**movement**
雪松	和	擦洗	橡树	,	和	呈现	严肃的	障碍	为了	这	移动

[ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

of	**infantry**	**,**
的	步兵	,

雪松和矮橡树，给步兵的行进造成了严重的障碍。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ɔːr] [ɑːr'tɪləri] .

while	**it**	**was**	**wholly**	**unfit**	**for**	**the**	**use**	**of**	**cavalry**	**or**	**artillery**	**.**
尽管	它	曾是	完全	不合格	为了	这	使用	的	骑兵	或者	炮兵	.

虽然它完全不适合骑兵或炮兵使用。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [ɪn'kæmpt] [ðæt] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði][ˌræpi'dæn] ,

Our	**battery**	**encamped**	**that**	**night**	**near**	**the**	**Rapidan**	**,**
我们的	电池	营地	那	夜晚	靠近	这	拉皮丹	,

当晚，我们的炮兵部队在拉皮丹河附近扎营。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][hoʊld] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ]

and	**we**	**were**	**ordered**	**to**	**hold**	**ourselves**	**in**	**readiness**	**to**	**move**	**at**	**a**
和	我们	是	订购	到	抓住	我们自己	在	准备就绪	到	移动	在	一个

['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

moment's	**notice**	**.**
瞬间	注意	.

我们接到命令，时刻准备着立即行动。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [meɪ] ['hænkɔk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ]

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**6th**	**of**	**May**	**Hancock**	**with**	**his**	**corps**	**was**	**ordered**	**by**
在	这	早晨	的	这	6th	的	可能	汉考克	和	他的	兵团	曾是	订购	经过

['dʒen(ə)rəl][grænt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

General	**Grant**	**to**	**make**	**an**	**assault**	**in**	**his**	**front**	**at**	**five**	**o'clock**	**.**
一般的	授予	到	制作	一个	突击	在	他的	正面	在	五	点钟	.

5月6日上午，格兰特将军命令汉考克率领他的军团于5点钟向正面发起进攻。

['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ([ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði]

General	**Burnside**	**,**	**who**	**was**	**approaching**	**with**	**his**	**two**	**divisions**	**(**	**the**	**other**	**,**	**the**
一般的	伯恩赛德	,	WHO	曾是	接近	和	他的	二	部门	(	这	其他	,	这

['kʌlərd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

colored	**division**	**,**
有色	分配	,

伯恩赛德将军率领他的两个师（另一个是黑人师）正逼近，

['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['wægən] [treɪn] ,

having	been	sent	to	guard	the	wagon	train	,
拥有	到过	发送	到	警卫	这	车皮	火车	,

奉命护卫车队，

) [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn] [bɪ'twi:n] ['wɑ:dzwɜ-θs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔrənz] [kɔ:r] ,

)	was	directed	to	move	in	between	Wadsworth's	division	of	Warren's	corps	,
)	曾是	指导	到	移动	在	之间	沃兹沃思	分配	的	沃伦的	兵团	,

奉命调往沃兹沃思的部队和沃伦军团之间，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['hænkɔk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] ['wɔrənz] [kɔ:r] ,

which	was	on	the	right	of	Hancock	,	and	the	remainder	of	Warren's	corps	,
哪个	曾是	在	这	正确的	的	汉考克	,	和	这	余	的	沃伦的	兵团	,

它位于汉考克的右侧，以及沃伦军团的其余部分。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

which	was	still	further	to	the	right	.
哪个	曾是	仍然	更远	到	这	正确的	.

而它又在更右边。

['bɜ:rn,saɪd] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] , [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['sentər] ,

Burnside	was	ordered	,	if	he	should	succeed	in	breaking	the	enemy's	centre	,
伯恩赛德	曾是	订购	,	如果	他	应该	成功	在	打破	这	敌人的	中心	,

伯恩赛德接到命令，如果他成功突破敌军中央防线，

[tu:; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ɪn'veləp] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['li:z] ['ɑ:rmi] .

to	swing	around	to	the	left	and	envelop	the	right	of	Lee's	army	.
到	摇摆	大约	到	这	左边	和	信封	这	正确的	的	李氏	军队	.

向左迂回包抄李将军军队的右翼。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['tævərn] [æt; ət] [sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . ,

He	arrived	at	the	Wilderness	Tavern	at	6	.	50	A	.	M	.	,
他	到达的	在	这	荒野	酒馆	在	6	.	-	一个	.	M	.	,

他早上6点50分到达荒野酒馆。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]

and	at	that	time	was	directed	to	send	a	division	to	the	support	of
和	在	那	时间	曾是	指导	到	发送	一个	分配	到	这	支持	的

['hænkɔk] ,

Hancock	,
汉考克	,

当时他奉命派遣一个师支援汉考克，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn] [ðə; ði] [,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	to	continue	with	the	remainder	of	his	command	in	the	execution	of
但	到	继续	和	这	余	的	他的	命令	在	这	执行	的

[hɪz; ɪz] ['pri:viəs] ['ɔ:rdər] .

his	previous	order	.
他的	以前的	命令	.

但要继续执行他之前的命令，履行他剩余的指挥职责。

['bɜ:rn,saɪd] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] the38

Burnside	had	great	difficulty	in	making	his	way	through	the38
伯恩赛德	有	伟大的	困难	在	制作	他的	方式	通过	the38

伯恩赛德在穿过38号区域时遇到了很大的困难。

[dens] ['fɔrists] [wɪtʃ] [rɪ'tɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ]

dense	forests	which	retarded	his	progress	,	but	he	finally	succeeded	in	getting
稠密	森林	哪个	弱智	他的	进步	,	但	他	最后	成功了	在	获得

['ɪntu:] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] .

into	the	position	assigned	him	.
进入	这	位置	分配	他	.

茂密的森林阻碍了他的前进，但他最终还是成功到达了分配给他的位置。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] ['mɑːtʃt] [æt; ət] [fɔːr] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [nɪr] ['tʃænsələrzˌvɪl] ,

Our	battery	marched	at	four	A	.	M	.	to	near	Chancellorsville	,
我们的	电池	行军	在	四	一个	.	M	.	到	靠近	钱瑟勒斯维尔	,

我们的炮兵连凌晨四点行军至钱瑟勒斯维尔附近，

[wer] [wiː; wi] [hɜːrd] ['hevi] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

where	we	heard	heavy	firing	at	the	front	.
在哪里	我们	听到	重的	射击	在	这	正面	.

我们听到前方传来激烈的枪声。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wiː; wi] [pæst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

As	we	approached	the	Wilderness	we	passed	many	of	the	wounded	going	to
作为	我们	接近	这	荒野	我们	通过了	许多	的	这	受伤	去	到

[ðə; ði] [rɪr] .

the	rear	.
这	后部	.

当我们接近荒野时，我们看到许多伤员正向后方撤退。

[wiː; wi] [muːvd] [tɔːrdz] ['jeloʊ] [paɪn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	moved	towards	Yellow	Pine	Church	and	joined	the	artillery	reserve	of	the
我们	已搬	向	黄色的	松树	教会	和	加入	这	炮兵	预订	的	这

[naɪnθ] [kɔːr] ,

Ninth	Corps	,
第九	兵团	,

我们向黄松教堂方向行进，加入了第九军的炮兵预备队。

[kə'mɑːndid] [baɪ][kæpt] . [dʒɑːn] ['edwərdz] , ['dʒunjɚ] .

commanded	by	Capt	.	John	Edwards	,	Jr	.
命令	经过	船长	.	约翰	爱德华兹	,	小	.

由约翰·爱德华兹上尉指挥。

[hɪr] [wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['tʃɑːdʒiŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'krɔːs] [maɪn] [rʌn] .

Here	we	saw	our	infantry	charging	and	driving	the	enemy	across	Mine	Run	.
这里	我们	锯	我们的	步兵	收费	和	驾驶	这	敌人	穿过	矿	跑步	.

在这里，我们看到我方步兵冲锋陷阵，将敌人驱赶过矿山跑道。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] [rɪ'fɔːrmd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , ['fɔːrsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [bæk] , [tuː; tə][biː; bi]

The	Confederates	reformed	charged	in	return	,	forcing	our	troops	back	,	to	be
这	南方邦联	改革后的	带电	在	返回	,	强制	我们的	军队	后退	,	到	是

['drɪvn] [ðəm'selvz] [ə'gen] [ɪn][tɜːrn] .

driven	themselves	again	in	turn	.
驱动	他们自己	再次	在	转动	.

南方邦联军重整旗鼓，发动反击，迫使我军撤退，但他们自己也再次被击退。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [θriː] [taɪmz] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [men] ['faɪnəli] [held] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	was	repeated	three	times	until	our	men	finally	held	the	ground	and	the
这	曾是	重复	三	时代	直到	我们的	男人	最后	握住	这	地面	和	这

['enəmi] [rɪ'taɪərd] .

enemy	retired	.
敌人	退休	.

这样重复了三次，直到我方人员最终守住阵地，敌人撤退。

[ðə; ði] ['bætəri] [went] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] ['jeloʊ] [paɪn] [tʃɜːrtʃ] , [wel] [əd'vænst] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]

The	battery	went	into	position	near	Yellow	Pine	Church	,	well	advanced	,	remaining	in
这	电池	去	进入	位置	靠近	黄色的	松树	教会	,	出色地	先进的	,	其余的	在

[pə'zɪʃ(ə)n] [tɪl] ['nɪrli] [dɑːrk] ,

position	till	nearly	dark	,
位置	直到	几乎	黑暗的	,

炮兵部队在黄松教堂附近就位，位置非常靠前，一直坚守到天色渐暗。

[ðen] [tʃeɪndʒd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [nɪr] ['tʃænsələrzˌvɪl] .

then	changed	position	and	moved	to	the	left	and	halted	near	Chancellorsville	.
然后	已更改	位置	和	已搬	到	这	左边	和	停止	靠近	钱瑟勒斯维尔	.

然后改变位置，向左移动，在钱瑟勒斯维尔附近停了下来。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [steɪ] [hɪr] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]

After	a	brief	stay	here	we	marched	a	few	miles	and	halted	in	the	vicinity	of
后	一个	简短的	停留	这里	我们	行军	一个	很少	英里	和	停止	在	这	附近	的

['mɛriːzˌvɪl] ,

Marysville	,
玛丽斯维尔	,

在这里短暂逗留后，我们行军几英里，在玛丽斯维尔附近停了下来。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ɔːl] [naɪt] .

remaining	in	the	saddle	all	night	.
其余的	在	这	鞍	全部	夜晚	.

整夜都骑在马鞍上。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [hæd; həd]['teɪkən][ˌtuː'tuː] ,

We	learned	that	our	troops	had	taken	2	,
我们	学习	那	我们的	军队	有	已采取	2	,

我们得知我方部队已攻占2,

- ['prizənəz] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

000	prisoners	and	forty	-	two	pieces	of	artillery	during	the	day	.
-	囚犯	和	四十	-	二	件	的	炮兵	期间	这	天	.

当天俘虏了 000 名战俘，缴获了 42 门火炮。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

Thus	ended	the	battle	of	the	Wilderness	.
因此	结束	这	战斗	的	这	荒野	.

荒野之战至此结束。

['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪr] .

Our	losses	were	severe	.
我们的	损失	是	严重	.

我们损失惨重。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] .

Those	of	the	enemy	were	even	more	so	.
那些	的	这	敌人	是	甚至	更多的	所以	.

敌方的情况更是如此。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] 7th [ðə; ði]['ɑːrmi] [kə'menst] [ɪts] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] - [kɔːrt]

On	the	evening	of	May	7th	the	army	commenced	its	march	towards	Spottsylvania	Court
在	这	晚上	的	可能	7th	这	军队	开始	它是	行进	向	-	法庭

[haʊs] .

House	.
房子	.

5月7日晚，军队开始向斯波特西瓦尼亚法院进军。

['dʒen(ə)rəl] ['grænts] ['ɑːbdʒekt][ɪn] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [liː] [frʌm; frəm]

General	Grant's	object	in	moving	to	this	place	was	to	prevent	Lee	from
一般的	格兰特	目的	在	移动	到	这	地方	曾是	到	防止	李	从

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [krʌʃ] ['bʌtlər] ,

returning	to	Richmond	in	time	to	attempt	to	crush	Butler	,
返回	到	里士满	在	时间	到	试图	到	压碎	巴特勒	,

格兰特将军迁至此地的目的是阻止李将军及时返回里士满，从而阻止他击败巴特勒。

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] .

who	was	at	City	Point	.
WHO	曾是	在	城市	观点	.

当时在城市点的人。

[baɪ]['æksɪdənt] [liː] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] - [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ə'raɪvd] .

By	accident	Lee	obtained	possession	of	Spottsylvania	before	our	troops	arrived	.
经过	事故	李	获得	拥有	的	-	前	我们的	军队	到达的	.

李将军意外地在我们军队到达之前占领了斯波特西瓦尼亚。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] ['lɔŋˌstrits] [kɔːr] , [naʊ] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['ændərsn] , -

He	had	ordered	Longstreet's	corps	,	now	commanded	by	Anderson	,	39
他	有	订购	朗斯特里特的	兵团	,	现在	命令	经过	安德森	,	-

他下令将朗斯特里特的部队（现由安德森指挥）39

[tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ([ðə; ði] 8th) ,

to	move	in	the	morning	(	the	8th	)	,
到	移动	在	这	早晨	(	这	8th	)	,

早上搬家（8号），

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɑːn]['faɪər] ['ændərsn] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['bɪvuæk] [ænd; ənd]

but	the	woods	being	still	on	fire	Anderson	could	not	go	into	bivouac	and
但	这	树林	存在	仍然	在	火	安德森	可以	不是	去	进入	露营	和

['mɑːtʃt] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] - [ðæt] [naɪt] .

marched	directly	to	Spottsylvania	that	night	.
行军	直接地	到	-	那	夜晚	.

但由于树林仍在燃烧，安德森无法露营，当晚便直接向斯波特西瓦尼亚进发。

[sʌm; səm] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [θroʊn] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərəts]

Some	fortifications	had	already	been	thrown	up	here	,	and	the	Confederates
一些	防御工事	有	已经	到过	抛掷	向上	这里	,	和	这	南方邦联

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'stend][ðem; ðəm] ,

immediately	began	to	extend	them	,
立即地	开始	到	延长	他们	,

这里之前已经修建了一些防御工事，南方邦联军立即开始扩建这些工事。

[waɪl] [ə; eɪ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːrmi] .

while	a	force	was	sent	out	to	delay	the	advance	of	the	Federal	army	.
尽管	一个	力量	曾是	发送	出去	到	延迟	这	进步	的	这	联邦	军队	.

与此同时，一支部队被派出去阻滞联邦军队的推进。

['dʒen(ə)rəl] ['wɔrənz] [kɔːr] , ['æftər] [maːtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

General	Warren's	corps	,	after	marching	all	night	,
一般的	沃伦的	兵团	,	后	行军	全部	夜晚	,

沃伦将军的部队，经过一夜的行军，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第3/11页

[riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] - [kɔːrt] [haʊs] ['ɜːrli] ['sʌndeɪ]
reached **a** **point** **about** **three** **miles** **from** **Spottsylvania** **Court** **House** **early** **Sunday**
达到 一个 观点 关于 三 英里 从 - 法庭 房子 早期的 星期日
['mɔːrnɪŋ] , [meɪ] 8th .
morning **,** **May** **8th** **.**
早晨 , 可能 8th .

5月8日星期日清晨，到达距离斯波特西瓦尼亚法院约三英里的地方。

[æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['wɔrənz] [truːps] [ə'dvænst] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɑːr'tɪləri] [kə'menst] [tuː; tə] [θroʊ]
As **General** **Warren's** **troops** **advanced** **the** **enemy's** **artillery** **commenced** **to** **throw**
作为 一般的 沃伦的 军队 先进的 这 敌人的 炮兵 开始 到 扔
['ʃɛlz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
shells **at** **it** **,**
贝壳 在 它 ,

沃伦将军的部队推进时，敌军炮兵开始向他们投掷炮弹。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [fel] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] .
but **their** **cavalry** **and** **infantry** **fell** **back** **without** **offering** **much** **resistance** **.**
但 他们的 骑兵 和 步兵 跌倒 后退 没有 提供 很多 反抗 .

但是他们的骑兵和步兵几乎没有抵抗就撤退了。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
It **soon** **appeared** **that** **they** **had** **selected** **a** **better** **position** **for** **battle** **.**
它 很快 出现 那 他们 有 已选 一个 更好的 位置 为了 战斗 .

很快，他们就发现自己选择了一个更有利的作战位置。

[æz; əz][ðə; ði]['juːniən] [truːps] [riːtʃt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]
As **the** **Union** **troops** **reached** **a** **large** **clearing** **the** **artillery** **of** **the** **rebels**
作为 这 联盟 军队 达到 一个 大的 清理 这 炮兵 的 这 叛军
[wʌz; wəz] [faʊnd] ['poʊstɪd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['ɪnfəntri] [sə'pɔrts] .
was **found** **posted** **there** **with** **infantry** **supports** **.**
曾是 成立 发布 那里 和 步兵 支持 .

当联邦军队抵达一片开阔地带时，发现叛军的炮兵部队和步兵支援部队都部署在那里。

[bɪ'jɑːnd] [ðiːz] [wʌz; wəz] ['ʌðər] ['ɪnfəntri] [sə'pɔrts] .
Beyond **these** **was** **other** **infantry** **supports** **.**
超过 这些 曾是 其他 步兵 支持 .

除此之外，还有其他步兵支援力量。

['dʒen(ə)rəl] ['wɔrən] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
General **Warren** **immediately** **made** **preparations** **for** **battle** **.**
一般的 沃伦 立即地 制成 准备工作 为了 战斗 .

沃伦将军立即着手准备战斗。

[ðə; ði]['juːniən] [truːps] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːbstɪnət] ['kɑːmbæt] [in'sjuːd] .
The **Union** **troops** **were** **soon** **engaged** **and** **an** **obstinate** **combat** **ensued** **.**
这 联盟 军队 是 很快 已订婚的 和 一个 顽固 战斗 随后 .

联邦军队很快投入战斗，双方展开了激烈的激战。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['meni] ['ɑːfəsərz] [fel] ,
The **losses** **were** **large** **and** **many** **officers** **fell** **,**
这 损失 是 大的 和 许多 警官 跌倒 ,

伤亡惨重，许多军官阵亡。

[ænd; ənd] ['redʒimənts] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːntest] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd]

and	regiments	that	went	into	the	contest	two	or	three	hundred	strong	returned
和	军团	那	去	进入	这	竞赛	二	或者	三	百	强的	返回

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] ['hændfʊl][ʌv; əv][men] .

with	a	mere	handful	of	men	.
和	一个	仅仅	少数	的	男人	.

一些参战的团有两三百人，但回来时却只有寥寥几人。

['dʒen(ə)rəl] ['wɔrən] , [haʊ'evər] ,

General	Warren	,	however	,
一般的	沃伦	,	然而	,

然而，沃伦将军

['stedəli] [geɪnd] [graʊnd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

steadily	gained	ground	in	spite	of	the	efforts	of	the	enemy	to	drive	him	back	,
稳步	获得	地面	在	尽管如此	的	这	努力	的	这	敌人	到	驾驶	他	后退	,

尽管敌人竭尽全力试图击退他，但他仍然稳步推进，不断取得进展。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['biːɪŋ] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['sɛdʒwɪks]

and	in	the	afternoon	,	being	reinforced	by	a	brigade	from	General	Sedgwick's
和	在	这	下午	,	存在	加强型	经过	一个	旅	从	一般的	塞奇威克的

[kɔːr] ,

corps	,
兵团	,

下午，塞奇威克将军军团的一个旅前来增援，

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪn'trentʃ] [laɪn] .

he	succeeded	in	driving	the	enemy	back	to	their	intrenched	line	.
他	成功了	在	驾驶	这	敌人	后退	到	他们的	战壕	线	.

他成功地将敌人击退到他们的防御工事内。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðen] ['siːst] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	battle	then	ceased	till	the	other	corps	should	arrive	and	get	into	position	.
这	战斗	然后	停止	直到	这	其他	兵团	应该	到达	和	得到	进入	位置	.

战斗随即停止，等待其他军团抵达并就位。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] 7th , [wiː; wi][faɪnd] ['bætəri] [eɪtʃ] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz] ['mɛriːz] [krɔːs] [roʊdz]

On	the	morning	of	May	7th	,	we	find	Battery	H	moving	towards	Mary's	Cross	Roads
在	这	早晨	的	可能	7th	,	我们	寻找	电池	H	移动	向	玛丽的	叉	道路

,

,

,

5月7日清晨，我们发现H炮台正向玛丽十字路口方向移动。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [ə'weitid] ['ɔːrdərz] . -

where	it	halted	and	awaited	orders	.	40
在哪里	它	停止	和	等待中	订单	.	-

它在那里停了下来，等待命令。40

[meɪ] 8th , [ðə; ði] ['bætəri] ['mɑːtʃt] [æt; ət]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . ,

May	8th	,	the	battery	marched	at	seven	A	.	M	.	,
可能	8th	,	这	电池	行军	在	七	一个	.	M	.	,

5月8日，炮兵连早上7点开始行军。

[krɔːst] [ðə; ði][ˌpiː 'oʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [nɪr] - [kɔːrt] [haʊs] .

crossed	the	Po	River	and	halted	near	Spottsylvania	Court	House	.
交叉	这	波	河	和	停止	靠近	-	法庭	房子	.

渡过波河，在斯波特西瓦尼亚法院附近停了下来。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ['hevi] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪk'striːm] [frʌnt] .

We	could	hear	heavy	cannonading	on	our	extreme	front	.
我们	可以	听到	重的	炮击	在	我们的	极端	正面	.

我们能听到前线传来猛烈的炮火声。

[ɑːn][ðə; ði] 9th ['bætəri] [eɪtʃ]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] , ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]

On	the	9th	Battery	H	occupied	the	same	position	as	the	day	before	,	opposite	the
在	这	9th	电池	H	占领	这	相同的	位置	作为	这	天	前	,	对面的	这

[kɔːrt] [haʊs] .

court	house	.
法庭	房子	.

9日，H炮兵连占据了与前一天相同的位置，即法院对面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [men] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm]

It	was	a	great	boon	to	our	men	to	be	allowed	to	obtain	some
它	曾是	一个	伟大的	恩惠	到	我们的	男人	到	是	允许	到	获得	一些

['niːdɪd] [rest] ,

needed	rest	,
需要	休息	,

允许我们的士兵获得必要的休息，这对他们来说是一件好事。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌn'hɑːrnɪst]

as	they	were	very	tired	,	and	our	horses	had	not	been	unharnessed
作为	他们	是	非常	疲劳的	,	和	我们的	马匹	有	不是	到过	未加束缚

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

for	three	days	and	nights	.
为了	三	天	和	夜晚	.

因为他们非常疲惫，而且我们的马匹已经三天三夜没有卸下挽具了。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] [truːps] (['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'raɪvd]

Most	of	this	day	was	occupied	by	the	Federal	troops	(	nearly	all	of	which	arrived
最多	的	这	天	曾是	占领	经过	这	联邦	军队	(	几乎	全部	的	哪个	到达的

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ]) [ɪn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [gʊd] [pə'ziʃənz]

during	the	night	and	on	that	morning	)	in	manœuvring	to	obtain	good	positions
期间	这	夜晚	和	在	那	早晨	)	在	机动	到	获得	好的	职位

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ʌp] ['brɛstˌwɜːrks] .

for	further	operations	and	in	throwing	up	breastworks	.
为了	更远	运营	和	在	投掷	向上	胸工	.

当天大部分时间，联邦军队（几乎全部是在夜间和当天早上抵达的）都在进行机动，以获取有利于进一步作战的有利位置，并构筑胸墙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['poʊstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

It	was	while	posting	his	forces	and	superintending	the	mounting	of	some
它	曾是	尽管	发帖	他的	力量	和	监督	这	安装	的	一些

[ɑːr'tɪləri] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] ,

artillery	that	the	intrepid	commander	of	the	Sixth	Corps	,
炮兵	那	这	强悍	指挥官	的	这	第六	兵团	,

第六军这位英勇的指挥官在部署部队和监督一些火炮的架设工作时，

[ðə; ði] [lə'mentɪd] ['sedʒwik] , [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːpʃuːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

the	lamented	Sedgwick	,	was	killed	by	one	of	the	sharpshooters	of	the	enemy	.
这	哀叹	塞奇威克	,	曾是	被杀	经过	一	的	这	神枪手	的	这	敌人	.

令人惋惜的塞奇威克被敌方的一名神枪手射杀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm'self] [ˌʌnˌnesə'serəli] ,

He	was	remonstrated	with	for	exposing	himself	unnecessarily	,
他	曾是	抗议	和	为了	暴露	他自己	不必要的	,

他因不必要地暴露自己而受到训诫。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bulits] [wɜːr; wər] ['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [kloʊz] [tuː; tə] [ðoʊz]

for	the	bullets	were	whizzing	through	the	air	uncomfortably	close	to	those
为了	这	子弹	是	呼啸	通过	这	空气	不舒服地	关闭	到	那些

['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

standing	near	the	general	.
常设	靠近	这	一般的	.

因为子弹呼啸着飞过，离站在将军附近的人非常近，令人感到不安。

“ [waɪ] , ” [sed] ['sedʒwik] , “ [ðeɪ] ['kænɑ:t] [hɪt][æn; ən] ['elɪfənt] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] .

“	**Why**	,	”	**said**	**Sedgwick**	,	“	**they**	**cannot**	**hit**	**an**	**elephant**	**at**	**this**	**distance**	.
“	为什么	,	”	说	塞奇威克	,	“	他们	不能	打	一个	大象	在	这	距离	.

“为什么,”塞奇威克说，“在这个距离上，他们不可能击中大象。”

” ['hɑ:rdli] [hæd; həd] [ði:z] [wɜ:rdz] [bɪn] ['ʌtəd] [wen] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑ:rpʃu:tər] [strʌk]

”	**Hardly**	**had**	**these**	**words**	**been**	**uttered**	**when**	**the**	**bullet**	**of**	**the**	**sharpshooter**	**struck**
”	几乎	有	这些	字	到过	说出	什么时候	这	子弹	的	这	神枪手	击

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“话音未落，狙击手的子弹就击中了他。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ['ɑ:fɪsər] .

and	**he**	**fell**	**into**	**the**	**arms**	**of**	**his**	**attendant**	**officer**	**.**
和	他	跌倒	进入	这	武器	的	他的	服务员	官	.

他跌入了随从军官的怀里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

He	**was**	**one**	**of**	**the**	**ablest**	**soldiers**	**in**	**the**	**army**	**.**
他	曾是	一	的	这	最有能力	士兵	在	这	军队	.

他是军队中最能干的士兵之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['mɑ:dɪst] , ['mænli][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .

He	**was**	**modest**	,	**manly**	**and**	**courageous**	**.**
他	曾是	谦虚的	,	男子气概	和	勇敢	.

他谦逊、有男子气概、勇敢。

['dʒen(ə)rəl][grænt] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :

General	**Grant**	**says**	**of**	**him**	**:**
一般的	授予	说道	的	他	:

格兰特将军这样评价他:

“ [hɪz; ɪz] [lɔ:s] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

“	**His**	**loss**	**was**	**a**	**severe**	**one**	**to**	**the**	**Army**	**of**	**the**	**Potomac**	**and**	**to**	**the**
“	他的	损失	曾是	一个	严重	一	到	这	军队	的	这	波托马克河	和	到	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	**.**
国家	.

“他的牺牲对于波托马克军团和国家来说都是一个巨大的损失。”

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] , [hu:] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz]

”	**He**	**was**	**beloved**	**by**	**the**	**soldiers**	**of**	**the**	**Sixth**	**Corps**	,	**who**	**regarded**	**him**	**as**
”	他	曾是	心爱	经过	这	士兵	的	这	第六	兵团	,	WHO	认为	他	作为

[ə; eɪ] ['fɑ:ðər] .

a	**father**	**.**
一个	父亲	.

“他深受第六军士兵的爱戴，士兵们视他如父。”

[meɪ] 10th .

May	**10th**	**.**
可能	10th	.

5月10日。

[æt; ət][ten][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [wʌz; wəz] [rɪ'vɜ:rst] [tu:; tə] ['mɛri:z] [krɔ:s]

At	**ten**	**A**	**.**	**M**	**.**	**the**	**march**	**of**	**our**	**battery**	**was**	**reversed**	**to**	**Mary's**	**Cross**
在	十	一个	.	M	.	这	行进	的	我们的	电池	曾是	反转	到	玛丽的	叉

[roʊdz] .

Roads	**.**
道路	.

上午十点，我方炮兵部队向玛丽十字路口方向撤退。

['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

Marched	a	few	miles	and	camped	for	the	night	.
行军	一个	很少	英里	和	露营	为了	这	夜晚	.

行军几英里后，露营过夜。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [roʊdz] ['veri] ['mʌdi] . -

We	found	the	roads	very	muddy	.	41
我们	成立	这	道路	非常	浑	.	-

我们发现道路非常泥泞。41

['aʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ɑːkiːə] [kriːk] ,

Our	base	of	supplies	having	been	changed	to	Aquia	Creek	,
我们的	根据	的	补给品	拥有	到过	已更改	到	阿奎亚	溪	,

我们的物资供应基地已迁至阿奎亚溪。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['æbər,krɑːmbiːz] ['fɔːrsɪz] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

we	were	ordered	to	join	General	Abercrombie's	forces	at	that	place	.
我们	是	订购	到	加入	一般的	阿伯克龙比的	力量	在	那	地方	.

我们奉命前往那里与阿伯克龙比将军的部队会合。

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [faɪt] [æt; ət] - [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

We	learn	that	in	the	fight	at	Spottsylvania	to	-	day	the	commander	of	our
我们	学习	那	在	这	斗争	在	-	到	-	天	这	指挥官	的	我们的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] [kɔːr] ,

division	in	the	Ninth	Corps	,
分配	在	这	第九	兵团	,

我们得知，在今天斯波特西瓦尼亚的战斗中，我们第九军师的指挥官，

[brɪg] . - [dʒen] .

Brig	.	-	Gen	.
布里格	.	-	Gen	.

准将

['tɔməs] [dʒiː] . ['stiːvnsn] , [wʌz; wəz] [kɪld] .

Thomas	G	.	Stevenson	,	was	killed	.
托马斯	G	.	史蒂文森	,	曾是	被杀	.

托马斯·G·史蒂文森遇害了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ['soʊldʒər] .

He	was	a	brave	and	fearless	soldier	.
他	曾是	一个	勇敢的	和	无畏	士兵	.

他是一位勇敢无畏的士兵。

['wʊd,bɛri] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɜːrn,saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] [kɔːr] , [sez] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] :

Woodbury	,	in	his	Burnside	and	the	Ninth	Corps	,	says	of	him	:
伍德伯里	,	在	他的	伯恩赛德	和	这	第九	兵团	,	说道	的	他	:

伍德伯里在其著作《伯恩赛德与第九军团》中这样评价他：

“ [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] [kɔːr] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [lɔːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['stiːvnsn] ,

“	But	the	Ninth	Corps	suffered	a	severe	loss	in	the	death	of	General	Stevenson	,
“	但	这	第九	兵团	遭受	一个	严重	损失	在	这	死亡	的	一般的	史蒂文森	,

“但第九军因史蒂文森将军的阵亡而遭受重创，

[ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	commander	of	the	First	Division	.
这	指挥官	的	这	第一的	分配	.

第一师师长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['raɪflmən] , [waɪl] [nɪr] [hɪz; ɪz]

He	was	killed	early	in	the	day	by	one	of	the	enemy's	riflemen	,	while	near	his
他	曾是	被杀	早期的	在	这	天	经过	一	的	这	敌人的	步枪兵	,	尽管	靠近	他的

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	.
总部	.

当天早些时候，他在总部附近被敌军的一名步枪兵击毙。

" [hiː; hi] ['fɜːrðər] [sez] : " [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ɑːn] .

"	He	further	says	:	"	He	was	the	son	of	Hon	.
"	他	更远	说道	:	"	他	曾是	这	儿子	的	尊敬的	.

他还说："他是尊敬的先生的儿子。"

[dʒeɪ] . ['tɔməs] ['stiːvnsn] ([ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən]) , [wel] [noʊn] [æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['lɔɪər]

J	.	Thomas	Stevenson	(	of	Boston	)	,	well	known	as	an	able	lawyer
J	.	托马斯	史蒂文森	(	的	波士顿	)	,	出色地	已知	作为	一个	有能力的	律师

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] [mæn][ʌv; əv] [ə'ferz] .

and	a	sagacious	man	of	affairs	.
和	一个	明智	男人	的	事务	.

J·托马斯·史蒂文森（波士顿人），以其精明的律师才能和敏锐的商业头脑而闻名。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][best] [skuːlz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

He	was	educated	in	the	best	schools	of	Boston	,
他	曾是	受过教育	在	这	最好的	学校	的	波士顿	,

他曾在波士顿最好的学校接受教育。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

and	at	an	early	age	he	entered	the	counting	-	room	of	one	of	the	most
和	在	一个	早期的	年龄	他	进入	这	计数	-	房间	的	一	的	这	最多

['æktɪv] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

active	merchants	of	that	city	.
积极的	商人	的	那	城市	.

他很小的时候就进入了该市一位最活跃的商人的账房工作。

[ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [ɪn]['duːti] , [hɪz; ɪz] ['prɑːmptnəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv]

There	by	his	faithfulness	in	duty	,	his	promptness	,	and	his	generosity	of
那里	经过	他的	忠诚	在	责任	,	他的	迅速	,	和	他的	慷慨	的

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

disposition	,
处置	,

因此，他忠于职守，行事迅速，且性情慷慨。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ]

he	secured	the	entire	confidence	and	love	of	his	principal	and	the	high
他	安全	这	全部的	信心	和	爱	的	他的	主要的	和	这	高的

[ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mjuːnəti] ,

esteem	of	the	business	community	,
尊重	的	这	商业	社区	,

他赢得了老板的完全信任和爱戴，以及商界人士的高度评价。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪliənt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [kə'rɪr] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	a	brilliant	commercial	career	opened	before	him	.
和	一个	杰出的	商业的	职业	打开	前	他	.

辉煌的商业生涯就此在他面前展开。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [nɪ'glekt] [hɜːr; hər] ['sʌmənz] .

But	when	his	country	called	him	he	could	not	neglect	her	summons	.
但	什么时候	他的	国家	称为	他	他	可以	不是	忽视	她	传票	.

但是，当祖国召唤他时，他不能置之不理。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wen] [ðeɪ]

The	parting	words	of	his	father	to	himself	and	his	younger	brother	when	they
这	离别	字	的	他的	父亲	到	他自己	和	他的	年轻	兄弟	什么时候	他们

[left] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fiːld] [wel] [ɪk'spres] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['vɜːrtʃʊ]

left	home	for	the	field	well	express	the	appreciation	in	which	his	domestic	virtues
左边	家	为了	这	场地	出色地	表达	这	欣赏	在	哪个	他的	国内的	美德

[wɜːr; wər] [held] :

were	held	:
是	握住	:

他父亲临别时对他和弟弟说的话，充分表达了父亲对他贤良品德的赞赏：

- [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] ['soʊldʒərz] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌnz] .

'	Be	as	good	soldiers	as	you	have	been	sons	.
-	是	作为	好的	士兵	作为	你	有	到过	儿子们	.

“儿子们，要像以往一样做一名优秀的士兵。”

[jʊr; jər] ['kʌntri] [kæn; kən] [æsk] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɑːd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] .

Your	country	can	ask	no	more	than	that	of	you	,	and	God	will	bless	you	.
你的	国家	能	问	不	更多的	比	那	的	你	,	和	上帝	将要	保佑	你	.

-
'
-
-

你的国家对你的期望已经足够了，上帝会保佑你的。

“ [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərli] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [gɑːrdz] ,

“	In	the	spring	of	1861	he	was	orderly	sergeant	of	the	New	England	Guards	,
“	在	这	春天	的	-	他	曾是	秩序	军士	的	这	新的	英格兰	卫兵	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“1861年春天，他是新英格兰卫队的一名军士长，而且，

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] Fourth42

upon	the	formation	of	the	Fourth42
之上	这	形成	的	这	Fourth42

第四届42

[bə'tæliən] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnfəntri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts]

battalion	of	Massachusetts	infantry	he	was	chosen	captain	of	one	of	its
营	的	马萨诸塞州	步兵	他	曾是	选定	队长	的	一	的	它是

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

在马萨诸塞州步兵营中，他被选为其中一个连的连长。

[ɑːn] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv] ['eɪprəl] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['gærɪsn] [fɔːrt] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪn]

On	the	25th	of	April	the	battalion	was	sent	to	garrison	Fort	Independence	,	in
在	这	25th	的	四月	这	营	曾是	发送	到	驻军	堡	独立	,	在

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['hɑːrbər] ,

Boston	Harbor	,
波士顿	港口	,

4月25日，该营被派往波士顿港的独立堡驻防。

[ænd; ənd] , [ɑːn] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] , ['kæptɪn] ['stiːvnsn] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]

and	,	on	the	4th	of	May	,	Captain	Stevenson	was	promoted	to	the	rank	of
和	,	在	这	4th	的	可能	,	队长	史蒂文森	曾是	推广	到	这	秩	的

['meɪdʒər] .

major	.
主要的	.

5月4日，史蒂文森上尉晋升为少校。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['eksələnt] ['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['dɪsəplɪn]

In	this	position	he	was	distinguished	for	an	excellent	faculty	for	discipline
在	这	位置	他	曾是	杰出的	为了	一个	出色的	学院	为了	纪律

[ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

and	organization	,
和	组织	,

在这个职位上，他以卓越的纪律性和组织能力而著称。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

which	were	subsequently	of	great	benefit	to	him	.
哪个	是	随后	的	伟大的	益处	到	他	.

这些事后都对他大有裨益。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ]

On	the	first	of	August	he	received	authority	to	raise	and	organize	a
在	这	第一的	的	八月	他	已收到	权威	到	增加	和	组织	一个

['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] ,

regiment	of	infantry	for	a	term	of	three	years	,
团	的	步兵	为了	一个	学期	的	三	年	,

8月1日，他获准组建一个步兵团，任期三年。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [sep'tembər] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət] ['riːdˌvɪl] [wɪð; wɪθ] ['twenti]

and	on	the	7th	of	September	he	went	into	camp	at	Readville	with	twenty
和	在	这	7th	的	九月	他	去	进入	营	在	里德维尔	和	二十

[men] .

men	.
男人	.

9月7日，他带着20名士兵进入里德维尔的营地。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twenti] -

On	the	9th	of	December	he	left	the	State	of	Massachusetts	with	the	Twenty	-
在	这	9th	的	十二月	他	左边	这	状态	的	马萨诸塞州	和	这	二十	-

[fɔːrθ] ['redʒɪmənt] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] [best] [drɪld] ,

fourth	regiment	—	one	of	the	finest	and	best	drilled	,
第四	团	—	一	的	这	最好的	和	最好的	钻孔	,

12月9日，他随第二十四团离开马萨诸塞州——该团是当时最优秀、训练最有素的部队之一。

['ɔːrgənaɪzd] , [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] [ðæt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæd; həd] [jet]

organized	,	equipped	and	disciplined	body	of	troops	that	Massachusetts	had	yet
组织	,	配备	和	纪律严明的	身体	的	军队	那	马萨诸塞州	有	然而

[sent] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .

sent	to	the	war	.
发送	到	这	战争	.

马萨诸塞州派往战场的一支组织严密、装备精良、纪律严明的军队。

[hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['fɑːstɚz] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

His	regiment	was	assigned	to	General	Foster's	brigade	in	the	North	Carolina
他的	团	曾是	分配	到	一般的	福斯特	旅	在	这	北	卡罗莱纳

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

他的团被分配到福斯特将军的旅参加北卡罗来纳远征。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [geɪnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'pɪrɪər] ['ɑːfəsərz] .

and	he	soon	gained	the	respect	and	friendship	of	his	superior	officers	.
和	他	很快	获得	这	尊重	和	友谊	的	他的	优越的	警官	.

他很快赢得了上级军官的尊重和友谊。

“ [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] ['redʒɪmənt][ænd; ənd][ɪts] [kə'mændər] [ɪn] [nɔːrθ]

“	The	conduct	of	the	Twenty	-	fourth	regiment	and	its	commander	in	North
“	这	执行	的	这	二十	-	第四	团	和	它是	指挥官	在	北

[,kærə'lainə][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Carolina	has	already	been	made	a	matter	of	record	.
卡罗莱纳	有	已经	到过	制成	一个	事情	的	记录	.

“第二十四团及其指挥官在北卡罗来纳州的行为已经留下了记录。

[wen] ['kɜːrn(ə)l] ['stiːvnsn] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [ɪn]['eɪprəl] ,

When	Colonel	Stevenson	was	assigned	to	the	command	of	a	brigade	,	in	April	,
什么时候	上校	史蒂文森	曾是	分配	到	这	命令	的	一个	旅	,	在	四月	,

-
,

1862	,
-	,

1862年4月，史蒂文森上校被任命为旅长时，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [əˈpruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] - [ɪn] - [ɑːrmz] .

the	choice	was	unanimously	approved	by	his	companions	-	in	-	arms	.
这	选择	曾是	一致	得到正式认可的	经过	他的	同伴	-	在	-	武器	.

他的战友们一致赞同这一选择。

['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['ɑːfəsərz] .

General	Burnside	regarded	him	as	one	of	his	best	officers	.
一般的	伯恩赛德	认为	他	作为	一	的	他的	最好的	警官	.

伯恩赛德将军认为他是自己最优秀的军官之一。

- [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] , - [wʌns] [roʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

'	He	has	shown	great	courage	and	skill	,	'	once	wrote	the	general	,
-	他	有	所示	伟大的	勇气	和	技能	,	-	一次	写道	这	一般的	,

“他展现出了极大的勇气和技巧，”这位将军曾写道。

- [ænd; ənd][ɪn][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [suːˈpɪriər] .

'	and	in	organization	and	discipline	he	has	no	superior	.
-	和	在	组织	和	纪律	他	有	不	优越的	.

在组织和纪律方面，他无人能及。

- ['dʒen(ə)rəl]['fɑːstər][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] .

'	General	Foster	was	enthusiastic	in	his	commendation	.
-	一般的	促进	曾是	热情的	在	他的	表彰	.

福斯特将军热情洋溢地表示赞扬。

- [hiː; hi][stændz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['eni] ['ɑːfɪsər][ɔːr]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

'	He	stands	as	high	as	any	officer	or	soldier	in	the	army	of	the	United	States
-	他	站立	作为	高的	作为	任何	官	或者	士兵	在	这	军队	的	这	团结的	各州

,

,

,

“他的地位与美国军队中的任何军官或士兵都一样高。”

- [sed] [hiː; hi] , - [ɑːn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [men] .

'	said	he	,	'	on	the	list	of	noble	,	loyal	and	devoted	men	.
-	说	他	,	-	在	这	列表	的	高贵	,	忠诚	和	奉献	男人	.

他说：“在那些高尚、忠诚、奉献的人的名单上。”

- [ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk] of43

'	On	the	27th	of	December	he	was	promoted	to	the	rank	of43
-	在	这	27th	的	十二月	他	曾是	推广	到	这	秩	of43

12月27日，他晋升为43级军衔。

[ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd]

brigadier	-	general	,	and	,	on	the	14th	of	March	,	1863	,	he	was	confirmed
准将	-	一般的	,	和	,	在	这	14th	的	行进	,	-	,	他	曾是	确认的

[ænd; ənd] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [ðæt] [greɪd] .

and	commissioned	to	that	grade	.
和	委托	到	那	年级	.

准将，1863 年 3 月 14 日，他被确认并被授予该军衔。

[ɪn] ['februeri] , - , [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] ['dʒen(ə)rəl]['fɑːstər][tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

In	February	,	1863	,	he	accompanied	General	Foster	to	South	Carolina	,
在	二月	,	-	,	他	伴随	一般的	促进	到	南	卡罗莱纳	,

1863年2月，他陪同福斯特将军前往南卡罗来纳州。

[wer] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [kɔːr] ,

where	his	brigade	was	attached	to	the	Tenth	Corps	,
在哪里	他的	旅	曾是	随附的	到	这	第十	兵团	,

他的旅隶属于第十军。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [ziːl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ['ʌndər]

and	where	he	served	with	great	fidelity	and	zeal	throughout	the	year	under
和	在哪里	他	服务	和	伟大的	忠诚	和	热情	自始至终	这	年	在下面

['dʒenrəlz] ['fɑːstər] ,

Generals	Foster	,
将军们	促进	,

在福斯特将军麾下，他全年都忠诚尽责、热情洋溢地服役。

['hʌntər] [ænd; ənd] ['dʒiːlmɔr] .

Hunter	and	Gillmore	.
猎人	和	吉尔摩	.

亨特和吉尔摩。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd][æt; ət] [ə'næpəlɪs] ,

In	April	,	1864	,	he	reported	to	General	Burnside	at	Annapolis	,
在	四月	,	-	,	他	据报道	到	一般的	伯恩赛德	在	安纳波利斯	,

1864年4月，他向驻安纳波利斯的伯恩赛德将军报到。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	was	assigned	to	the	command	of	the	First	Division	.
和	曾是	分配	到	这	命令	的	这	第一的	分配	.

并被任命为第一师师长。

〞 [meɪ] 11th .

〞	May	11th	.
〞	可能	11th	.

5月11日。

['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [naɪn] ,

Early	this	morning	9	,
早期的	这	早晨	9	,

今天早上9点，

- ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prizənəz] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [pæst] ['aʊər; ɑːr][kæmp]

000	rebel	prisoners	taken	at	the	battle	of	Spottsylvania	passed	our	camp
-	反叛	囚犯	已采取	在	这	战斗	的	-	通过了	我们的	营

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['ʌndər] [gɑːrd] .

going	to	the	rear	under	guard	.
去	到	这	后部	在下面	警卫	.

1000名在斯波特西瓦尼亚战役中被俘的叛军战俘在卫兵的押送下经过我们的营地前往后方。

[meɪ] 12th .

May	12th	.
可能	12th	.

5月12日。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [vjuː] ['fɔːrti] - [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] ['teɪkən]

The	men	were	given	permission	to	view	forty	-	two	pieces	of	artillery	taken
这	男人	是	给定	允许	到	看法	四十	-	二	件	的	炮兵	已采取

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] - ,

from	the	enemy	at	Spottsylvania	,
从	这	敌人	在	-	,

这些人获准参观从斯波特西瓦尼亚的敌人手中缴获的42门火炮。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [paːkt] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .

as	they	were	parked	in	the	vicinity	of	our	camp	.
作为	他们	是	停放	在	这	附近	的	我们的	营	.

因为他们把车停在我们营地附近。

['mɑːtʃt] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [oʊk] [hɪl] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

Marched	at	seven	A	.	M	.	to	Oak	Hill	and	camped	for	the	night	.
行军	在	七	一个	.	M	.	到	橡木	爬坡道	和	露营	为了	这	夜晚	.

早上七点行军至橡树山，并在那里露营过夜。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] ['bætəriz] [diː] [ænd; ənd] [dʒiː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪlәri] , [ðə; ði] [θɜːrd]

Here	we	found	batteries	D	and	G	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	the	Third
这里	我们	成立	电池	D	和	G	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	这	第三

[nuː] ['dʒɜːrzi] ,

New	Jersey	,
新的	球衣	,

在这里我们发现了D炮台和G炮台、第一罗德岛轻型炮兵团、第三新泽西炮兵团，

['sekənd] [meɪn] , [ɪ'lev(ə)nθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] ['twenti] - ['sekənd] [nuː] [jɔːk] ['bætəriz] ,

Second	Maine	,	Eleventh	Massachusetts	,	and	Twenty	-	second	New	York	batteries	,
第二	缅因州	,	第十一	马萨诸塞州	,	和	二十	-	第二	新的	约克	电池	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] ,

and	the	First	Rhode	Island	Cavalry	,
和	这	第一的	罗德岛	岛	骑兵	,

第二缅因炮兵连、第十一马萨诸塞炮兵连、第二十二纽约炮兵连和第一罗德岛骑兵团

[bɪ'saɪdz] [θriː] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [kɔːr] .

besides	three	regiments	of	the	infantry	of	the	Invalid	Corps	.
除了	三	军团	的	这	步兵	的	这	无效的	兵团	.

除了伤残军步兵团的三个团之外。

[meɪ] 13th .

May	13th	.
可能	13th	.

5月13日。

['mɑːtʃt] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . [fɔːr; fər] ['mɛriz] [haɪts] , [wer] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Marched	at	seven	A	.	M	.	for	Marye's	Heights	,	where	we	encamped	for	the
行军	在	七	一个	.	M	.	为了	玛丽的	高度	,	在哪里	我们	营地	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

早上七点出发前往玛丽高地，我们在那里扎营过夜。

[meɪ] 14th .

May	14th	.
可能	14th	.

5月14日。

[ɔːlˈðoʊ] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['stɔːrmi] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðər]

Although	**yesterday**	**was**	**stormy**	**,**	**this**	**morning**	**it**	**cleared**	**off**	**and**	**the**	**weather**
虽然	昨天	曾是	暴风雨	,	这	早晨	它	已清除	离开	和	这	天气

[wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] ,

was	**very**	**pleasant**	**,**
曾是	非常	令人愉快的	,

虽然昨天风雨交加，但今天早上雨停了，天气非常宜人。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [men] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [draɪ] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] .

giving	**the**	**men**	**an**	**opportunity**	**to**	**dry**	**their**	**clothing**	**.**
给予	这	男人	一个	机会	到	干燥	他们的	衣服	.

让男人们有机会晾干衣服。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [piː] . [em] . [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] ,

About	**eleven**	**P**	**.**	**M**	**.**	**we**	**were**	**routed**	**out**	**,**
关于	十一	P	.	M	.	我们	是	路由	出去	,

晚上十一点左右我们被赶了出来。

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

ordered	**to**	**hitch**	**up**	**and**	**prepare**	**to**	**move**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**.**
订购	到	拴住	向上	和	准备	到	移动	在	一个	瞬间	注意	.

奉命整装待发，随时准备出发。

[meɪ] 15th .

May	**15th**	**.**
可能	15th	.

5月15日。

[æt; ət] [fɔːr] [ə; eɪ] . [em] . [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [muːv] , but44

At	**four**	**A**	**.**	**M**	**.**	**made**	**preparations**	**to**	**move**	**,**	**but44**
在	四	一个	.	M	.	制成	准备工作	到	移动	,	but44

凌晨四点开始准备搬家，但44

[dɪd] [nɑːt] [get] ['stɑːrtɪd] [ʌn'tɪl] [sɪks] [ə; eɪ] . [em] . ,

did	**not**	**get**	**started**	**until**	**six**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**
做过	不是	得到	开始	直到	六	一个	.	M	.	,

直到早上六点才开始。

[wen] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [bel] ['fɑːnt] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .

when	**we**	**marched**	**as**	**far**	**as**	**Belle**	**Fonte**	**and**	**encamped**	**.**
什么时候	我们	行军	作为	远的	作为	美女	丰特	和	营地	.

我们一路行军到贝尔丰特，并在那里扎营。

[meɪ] 16th .

May	**16th**	**.**
可能	16th	.

5月16日。

[æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [muːvd] ['ɪntuː] ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

At	**eight**	**A**	**.**	**M**	**.**	**our**	**battery**	**moved**	**into**	**Fredericksburg**	**and**	**went**	**into**
在	八	一个	.	M	.	我们的	电池	已搬	进入	弗雷德里克斯堡	和	去	进入

[kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

camp	**on**	**the**	**west**	**side**	**of**	**the**	**city**	**.**
营	在	这	西方	边	的	这	城市	.

早上八点，我们的炮兵连进入弗雷德里克斯堡，并在城市西侧扎营。

[waɪl] [hɪr] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [men] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv]
While **here** **permission** **was** **given** **our** **men** **to** **visit** **the** **place** **and** **observe**
尽管 这里 允许 曾是 给定 我们的 男人 到 访问 这 地方 和 观察
[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [ʌv; əv] ['bɜ꞉ːn꞉saɪdz] ['ɑːrmi][ɪn]
the **effects** **of** **the** **destruction** **made** **by** **the** **shot** **and** **shell** **of** **Burnside's** **army** **in**
这 效果 的 这 破坏 制成 经过 这 射击 和 壳 的 伯恩赛德 军队 在
- .
1862 **.**
- .

在这里，我们获准参观此地，并观察伯恩赛德军队在 1862 年用炮火造成的破坏的影响。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]['bædli] ['rɪdl] .
Some **of** **the** **churches** **and** **houses** **were** **badly** **riddled** **.**
一些 的 这 教堂 和 房屋 是 糟糕 布满谜团 .

一些教堂和房屋被炸得千疮百孔。

['aʊər; ɑːr] [kɔːr] [kə'mændər] , ['dʒen(ə)rəl] ['æbə꞉krɑːmbi] ,
Our **corps** **commander** **,** **General** **Abercrombie** **,**
我们的 兵团 指挥官 , 一般的 阿伯克龙比 ,

我们的军团指挥官，阿伯克龙比将军，

[ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːr] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ;
is **waiting** **for** **the** **Eighth** **Corps** **to** **pass** **through** **the** **city** **to** **the** **front** **;**
是 等待 为了 这 第八 兵团 到 经过 通过 这 城市 到 这 正面 ;

正在等待第八军团穿过城市前往前线；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði] [,ræpə'hænnək] ['rɪvər] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['ɑːkiːə] [kriːk] ['lændɪŋ]
then **we** **will** **cross** **the** **Rappahannock** **River** **and** **march** **to** **Aquia** **Creek** **Landing**
然后 我们 将要 叉 这 拉帕汉诺克 河 和 行进 到 阿奎亚 溪 降落
[tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .
to **guard** **the** **base** **of** **supplies** **.**
到 警卫 这 根据 的 补给品 .

然后我们将渡过拉帕汉诺克河，向阿奎亚溪登陆点进军，守卫物资基地。

[meɪ] 17th .
May **17th** **.**
可能 17th .

5月17日。

['mɑːtʃt] [æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [θruː] ['frɛdrɪksbɜ꞉g, 'frɛdʒ꞉ɪksbɜ꞉g] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]
Marched **at** **7** **.** **30** **A** **.** **M** **.** **through** **Fredericksburg** **,** **crossing** **the**
行军 在 7 . - 一个 . M . 通过 弗雷德里克斯堡 , 过境 这
[,ræpə'hænnək] ['rɪvər] [ɑːn] [pɑːn'tuːn] ,
Rappahannock **River** **on** **pontoons** **,**
拉帕汉诺克 河 在 浮筒 ,

早上7点30分，队伍行进穿过弗雷德里克斯堡，乘坐浮桥渡过拉帕汉诺克河。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [nɪr] ['fælməθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and **encamped** **near** **Falmouth** **for** **the** **night** **.**
和 营地 靠近 法尔茅斯 为了 这 夜晚 .

当晚在法尔茅斯附近扎营过夜。

[meɪ] 18th .
May **18th** **.**
可能 18th .

5月18日。

[ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] [tɔːrdz] ['ɑːkiːə] [kriːk] ['lændɪŋ] .
Again **on** **the** **move** **towards** **Aquia** **Creek** **Landing** **.**
再次 在 这 移动 向 阿奎亚 溪 降落 .

再次向阿奎亚溪登陆点进发。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [went] [ˈɪntuː][kæmp][ɑːn] [haɪ] [lænd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .

On	arriving	there	went	into	camp	on	high	land	near	the	Landing	.
在	抵达	那里	去	进入	营	在	高的	土地	靠近	这	降落	.

到达目的地后，在登陆点附近的高地上扎营。

[meɪ] 19th .

May	19th	.
可能	19th	.

5月19日。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈreɪnɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

It	is	raining	this	morning	and	our	boys	are	out	on	a	foraging	expedition	,
它	是	下雨	这	早晨	和	我们的	男孩们	是	出去	在	一个	觅食	远征	,

今天早上下雨了，我们的孩子们出去觅食了。

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɑːrd] [tæk] [ænd; ənd][sɔːlt][pɔːrk] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz]

searching	for	hard	tack	and	salt	pork	,	for	we	are	very	short	of	rations
搜索	为了	难的	钉	和	盐	猪肉	,	为了	我们	是	非常	短的	的	口粮

,

,

,

我们正在寻找硬饼干和咸猪肉，因为我们的口粮非常短缺。

[ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊəns] [tuː; tə] [θriː] [hɑːrd] [tæk] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [səˈplaɪz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [daʊn]

being	allowanced	to	three	hard	tack	a	day	until	our	supplies	are	brought	down
存在	津贴	到	三	难的	钉	一个	天	直到	我们的	补给品	是	带来	向下

[ðə; ði] [ˈrɪvər] .

the	river	.
这	河	.

每天限吃三块硬饼干，直到我们的补给品顺流而下运来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [ˈbreɪkɪŋ] [kæmp] [nɪr] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [ðeɪ] [left]

There	was	a	regiment	of	heavy	artillery	breaking	camp	near	us	and	they	left
那里	曾是	一个	团	的	重的	炮兵	打破	营	靠近	我们	和	他们	左边

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ʌv; əv][hɑːrd] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm][sɔːlt][pɔːrk] ,

a	number	of	boxes	of	hard	bread	and	some	salt	pork	,
一个	数字	的	盒子	的	难的	面包	和	一些	盐	猪肉	,

附近有一个重炮兵团正在破除营地，他们留下了一些硬面包和咸猪肉。

[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][men] [brɔːt] [ˈɪntuː][kæmp] ,

which	our	men	brought	into	camp	,
哪个	我们的	男人	带来	进入	营	,

我们的士兵把它们带进了营地，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr]

and	it	proved	a	welcome	addition	to	our	stock	of	rations	until	our
和	它	已证实	一个	欢迎	添加	到	我们的	库存	的	口粮	直到	我们的

[səˈplaɪz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

supplies	can	be	forwarded	to	us	.
补给品	能	是	转发	到	我们	.

事实证明，在我们收到补给之前，这批物资对我们的口粮储备来说是一个受欢迎的补充。

[meɪ] 20th .

May	20th	.
可能	20th	.

5月20日。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prizənəz] [pæst] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

During	the	day	four	hundred	rebel	prisoners	passed	our	camp	going	to	the
期间	这	天	四	百	反叛	囚犯	通过了	我们的	营	去	到	这

['lændɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [nɔːrθ] . -

Landing	to	take	the	boat	north	.	45
降落	到	拿	这	船	北	.	-

白天，有四百名叛军战俘经过我们的营地，前往码头乘船北上。45

[meɪ] 24th .

May	24th	.
可能	24th	.

5月24日。

[æt; ət] ['sev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [waɪt] [oʊk] [bɑːrn] , [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] ['meɪdʒər] ['kaʊən]

At	seven	A	.	M	.	we	marched	to	White	Oak	Barn	,	reporting	to	Major	Cowan
在	七	一个	.	M	.	我们	行军	到	白色的	橡木	谷仓	,	报道	到	主要的	科万

, [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] .

,	chief	of	artillery	.
,	首席	的	炮兵	.

早上七点，我们行军到白橡树谷仓，向炮兵司令考恩少校报到。

['weɪtɪd] [ɪn] [laɪn] [θriː] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['bætəri] ,

Waited	in	line	three	hours	for	the	Third	New	Jersey	Battery	,
等待	在	线	三	小时	为了	这	第三	新的	球衣	电池	,

排了三个小时的队才等到第三新泽西炮兵连，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːst] ['sʌmwer] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

which	was	lost	somewhere	on	the	road	.
哪个	曾是	丢失的	某处	在	这	路	.

它遗失在了路上的某个地方。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

When	they	came	up	our	chief	of	artillery	rode	out	to	meet	the	captain	.
什么时候	他们	来了	向上	我们的	首席	的	炮兵	骑	出去	到	见面	这	队长	.

他们上来的时候，我们的炮兵指挥官骑马出去迎接上尉。

[ðə; ði] ['meɪdʒər] [sed] : " ['kæptɪn] , [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ? "

The	major	said	:	"	Captain	,	where	have	you	been	?	"
这	主要的	说	:	"	队长	,	在哪里	有	你	到过	?	"

少校问道："队长，你去哪儿了？"

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] - [waɪt] [oʊk] [bɑːrn] - [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	I	have	been	trying	to	find	the	'	white	oak	barn	'	all	the	morning	,	"	replied	the
"	我	有	到过	尝试	到	寻找	这	-	白色的	橡木	谷仓	-	全部	这	早晨	,	"	回复	这

['dʒɜrziˌmæn] .

Jerseyman	.
新泽西人	.

"我一上午都在找那座'白橡木谷仓'，"这位新泽西人回答道。

[ðə; ði] ['meɪdʒər] [ðen] [sed] : " [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] - [waɪt] [oʊk] [bɑːrn] , - ['kæptɪn] , [raɪt] [hɪr] .

The	major	then	said	:	"	Here	is	the	'	White	Oak	Barn	,	'	captain	,	right	here	.
这	主要的	然后	说	:	"	这里	是	这	-	白色的	橡木	谷仓	,	-	队长	,	正确的	这里	.

少校接着说："队长，这就是'白橡谷仓'，就在这里。"

" ['æftər] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜrziˌmæn] ,

"	After	a	hearty	laugh	at	the	expense	of	the	Jerseyman	,
"	后	一个	爽朗	笑	在	这	费用	的	这	新泽西人	,

在狠狠嘲笑了这位新泽西人之后，

[ðə; ði] [hoʊl] [kə'mænd] [muːvd] [tuː; tə][ænd; ənd] [θruː] ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt]

the	whole	command	moved	to	and	through	Fredericksburg	and	encamped
这	所有的	命令	已搬	到	和	通过	弗雷德里克斯堡	和	营地

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

a	few	miles	beyond	the	city	,
一个	很少	英里	超过	这	城市	,

整个部队进驻弗雷德里克斯堡，并在城外几英里处扎营。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] .

and	were	guarded	by	the	First	Rhode	Island	Cavalry	.
和	是	守卫	经过	这	第一的	罗德岛	岛	骑兵	.

由罗德岛第一骑兵团守卫。

[tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [wɛst'mɔrlənd] [pleɪn] .

Towards	morning	we	marched	to	Westmoreland	Plain	.
向	早晨	我们	行军	到	韦斯特摩兰	清楚的	.

临近清晨，我们向威斯特摩兰平原进发。

[meɪ] 25th .

May	25th	.
可能	25th	.

5月25日。

[muːvd] [æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [tɔːrdz] [pɔːrt] ['rɔɪəl] , [ˌvi 'e] .

Moved	at	7	.	30	A	.	M	.	towards	Port	Royal	,	Va	.
已搬	在	7	.	-	一个	.	M	.	向	港口	皇家	,	瓦	.

早上 7 点 30 分出发前往弗吉尼亚州皇家港。

[wʌn] ['skwɑːdrən][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] ['æktɪd][æz; əz] [æd'væns] [gɑːrd] ,

One	squadron	of	the	First	Rhode	Island	Cavalry	acted	as	advance	guard	,
一	中队	的	这	第一的	罗德岛	岛	骑兵	行动	作为	进步	警卫	,

第一罗德岛骑兵团的一个中队担任先头部队。

[wɪð; wɪθ] ['skwɔdrənz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [flæŋks] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃəneri] ['meʒər]

with	squadrons	on	our	right	and	left	flanks	as	a	precautionary	measure
和	中队	在	我们的	正确的	和	左边	侧翼	作为	一个	预防	措施

[ə'genst] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

against	a	surprise	.
反对	一个	惊喜	.

我们在左右两翼都部署了中队，以防遭到突袭。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] .

Our	battery	followed	the	advance	guard	of	the	First	Rhode	Island	Cavalry	.
我们的	电池	随后	这	进步	警卫	的	这	第一的	罗德岛	岛	骑兵	.

我们的炮兵连跟随罗德岛第一骑兵团的先头部队。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [θɜːrd] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['bætəri] [ə'gen] [lɔːst] [ɪts] [weɪ] .

During	the	day	the	Third	New	Jersey	Battery	again	lost	its	way	.
期间	这	天	这	第三	新的	球衣	电池	再次	丢失的它是		方式	.

白天，新泽西第三炮兵连再次迷路。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [ə'raɪvd] [æt; ət][pɔːrt] ['kɑːnˌweɪ] [ə'baʊt] [fɔːr] . - [piː] . [em] .

The	column	arrived	at	Port	Conway	about	4	.	30	P	.	M	.
这	柱子	到达的	在	港口	康威	关于	4	.	-	P	.	M	.

车队于下午4点30分左右抵达康威港。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [θɜːrd] [nuː] ['dʒɜːrzi][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði]

Here	we	found	the	Third	New	Jersey	in	position	with	their	guns	trained	on	the
这里	我们	成立	这	第三	新的	球衣	在	位置	和	他们的	枪支	受过训练	在	这

[wʊdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

woods	beyond	the	river	.
树林	超过	这	河	.

我们发现新泽西第三团已经就位，他们的枪口对准了河对岸的树林。

[æt; ət]['sev(ə)n][piː] . [em] . [ðə; ði] ['bætəri] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːn] [pɑːn'tuːn] [tuː; tə][pɔːrt] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]

At	seven	P	.	M	.	the	battery	crossed	the	river	on	pontoons	to	Port	Royal	and
在	七	P	.	M	.	这	电池	交叉	这	河	在	浮筒	到	港口	皇家	和

[ɪn'kæmpt] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʒʌdz][fɑːrm] ,

encamped	a	mile	and	a	half	from	the	landing	on	Dr	.	Judd's	farm	,
营地	一个	英里	和	一个	一半	从	这	降落	在	博士	.	贾德的	农场	,

晚上七点，炮兵部队乘浮桥渡河到达皇家港，并在距离贾德医生农场码头一英里半的地方扎营。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] [wer] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,

a	short	distance	from	the	barn	where	,	in	the	following	year	,
一个	短的	距离	从	这	谷仓	在哪里	,	在	这	下列的	年	,

离谷仓不远的地方，在第二年，

[ðə; ði] [əsæsɪ'neɪtər] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ([buːθ]) [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][sɜːrdʒənt] .

the	assassinator	of	President	Lincoln	(	Booth	)	was	shot	by	Sergt	.
这	刺客	的	总统	林肯	(	展位	)	曾是	射击	经过	中士	.

刺杀林肯总统的凶手（布斯）被中士击毙。

(['bɔːstən; 'bɑːstən]) ['kɔrbɪt] .

(	Boston	)	Corbett	.
(	波士顿	)	科贝特	.

（波士顿）科贝特。

[meɪ] 28th .

May	28th	.
可能	28th	.

5月28日。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] troops46

We	are	expecting	to	move	with	the	troops46
我们	是	期待	到	移动	和	这	troops46

我们预计将随部队一起行动。46

[hɪr] [baɪ][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][dʒen] .

here	by	transports	to	protect	the	capital	from	an	attack	by	Gen	.
这里	经过	运输	到	保护	这	首都	从	一个	攻击	经过	Gen	.

['dʒuːbəl] ['ɜːrliz] ['fɔːrsɪz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] ['liːz] ['ɑːrmi][ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ]

Jubal	Early's	forces	who	have	been	detached	from	Lee's	army	and	are	now
朱巴尔	早期的	力量	WHO	有	到过	分离的	从	李氏	军队	和	是	现在

['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

moving	in	the	direction	of	Washington	.
移动	在	这	方向	的	华盛顿	.

乘坐运输船来到这里，是为了保护首都免受朱巴尔·厄尔利将军的部队的攻击。这些部队已经从李将军的军队中分离出来，现在正向华盛顿方向进发。

['sʌndeɪ] , [meɪ] 29th .

Sunday	,	May	29th	.
星期日	,	可能	29th	.

5月29日，星期日。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz][pʊt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['trænspɔːrt][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] .

Our	battery	was	put	aboard	the	transport	St	.	Nicholas	.
我们的	电池	曾是	放	船上	这	运输	英石	.	尼古拉斯	.

我们的电池被装上了圣尼古拉斯号运输船。

[wiː; wi] [muːvd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [toʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkər] ,

We	moved	out	on	the	river	in	tow	of	the	steamer	General	Hooker	,
我们	已搬	出去	在	这	河	在	拖	的	这	汽船	一般的	妓女	,

我们乘着“胡克将军号”汽船沿河而上，

['hævɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]['eskɔːrt] [θriː] ['gʌnboʊt] .

having	for	our	protection	and	escort	three	gunboats	.
拥有	为了	我们的	保护	和	护送	三	炮艇	.

我们拥有三艘炮艇用于保护和护航。

[meɪ] 30th .

May	30th	.
可能	30th	.

5月30日。

[stiːmd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək] ['rɪvər] [æt; ət] [faɪv] [ə; eɪ] . [em] . , ['ʌndər] [ðə; ði]['eskɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Steamed	down	the	Rappahannock	River	at	five	A	.	M	.	,	under	the	escort	of	the
蒸	向下	这	拉帕汉诺克	河	在	五	一个	.	M	.	,	在下面	这	护送	的	这

['gʌnboʊt] ,

gunboats	,
炮艇	,

凌晨五点，在炮艇的护航下，沿拉帕汉诺克河顺流而下。

[ænd; ənd] ['æŋkər] ['ɑːpəzɪt] [pɔːrt] [ˌtæpə'hænək] .

and	anchored	opposite	Port	Tappahannock	.
和	锚定	对面的	港口	塔帕汉诺克	.

并停泊在塔帕汉诺克港对面。

[meɪ] 31st .

May	31st	.
可能	31st	.

5月31日。

[muːvd] [ə'gen] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ænd; ənd] ['æŋkər] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] .

Moved	again	this	morning	down	the	river	and	anchored	at	nightfall	.
已搬	再次	这	早晨	向下	这	河	和	锚定	在	黄昏	.

今天早上再次沿河而下，并在夜幕降临时抛锚停泊。

[dʒuːn] 2d .

June	2d	.
六月	2d	.

6月2日

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][sɪksθ] [striːt] [wɔːrf] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət][ten][piː] . [em] . , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]

Arrived	at	the	Sixth	Street	wharf	in	Washington	at	ten	P	.	M	.	,	but	did	not
到达的	在	这	第六	街道	码头	在	华盛顿	在	十	P	.	M	.	,	但	做过	不是

[ˌdɪsɪm'bɑːrk] .

disembark	.
下船	.

晚上十点到达华盛顿第六街码头，但没有下船。

[dʒuːn] 3d .

June	3d	.
六月	3d	.

6月3日。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [ˌdɪsem'bɑːkt] ,

This	morning	the	battery	disembarked	,
这	早晨	这	电池	下船	,

今天早上电池卸载完毕。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] ['piːsɪz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

and	marched	to	the	Arsenal	and	turned	our	pieces	over	to	the
和	行军	到	这	兵工厂	和	转向	我们的	件	超过	到	这

[ə'θɔːrətiz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] .

authorities	in	charge	there	.
当局	在	收费	那里	.

然后我们进军兵工厂，把我们的武器移交给那里的当局。

[wiː; wi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'ræl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,

We	then	proceeded	to	the	general	corral	and	turned	in	our	horses	,
我们	然后	继续	到	这	一般的	围栏	和	转向	在	我们的	马匹	,

然后我们前往公共围栏，交还了我们的马匹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːmərd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][ɑːn]['duːti] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə]

as	it	is	rumored	that	we	are	to	go	on	duty	acting	as	heavy	artillery	to
作为	它	是	传闻	那	我们	是	到	去	在	责任	表演	作为	重的	炮兵	到

['gærɪsn] [ðə; ði] ['fɔrts] [ɪn][ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

garrison	the	forts	in	the	defenses	of	Washington	.
驻军	这	堡垒	在	这	防御	的	华盛顿	.

有传言说我们将被派往华盛顿，担任重炮兵，负责守卫华盛顿的防御工事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'ræl] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [rest] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd]

From	the	corral	we	marched	to	the	Soldiers	Rest	,	where	we	were	quartered
从	这	围栏	我们	行军	到	这	士兵	休息	,	在哪里	我们	是	四分

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

我们从畜栏出发，行军到士兵休息处，在那里过夜。

[dʒuːn] 4th .

June	4th	.
六月	4th	.

6月4日。

[æt; ət] [ten] [ə; eɪ] . [em] . ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [rest] ,

At	ten	A	.	M	.	marched	out	of	the	Soldiers	Rest	,
在	十	一个	.	M	.	行军	出去	的	这	士兵	休息	,

上午十点，我们列队走出士兵休息站。

[θruː] ['wɑːʃɪŋtən] ['oʊvər] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [fɔːrt] ['rɪtʃərdsən] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]

through	Washington	over	Long	Bridge	to	Fort	Richardson	,	where	we	are	to
通过	华盛顿	超过	长的	桥	到	堡	理查森	,	在哪里	我们	是	到

[pər'fɔːrm] ['gærɪsn] ['duːti][fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

perform	garrison	duty	for	awhile	.
履行	驻军	责任	为了	一会儿	.

途经华盛顿，经过长桥到达理查森堡，我们将在那里执行一段时间的驻防任务。

[fɜːrst][sɜːrdʒənt] .

First	Sergt	.
第一的	中士	.

一级军士长

[dʒɔːrdʒ] ['mɛsɪŋɚ] . -

George	Messinger	.	47
乔治	梅辛格	.	-

乔治·梅辛格.47

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[laɪf] [æt; ət] [fɔːrt] ['rɪtʃərdsən] — [muːvd] [tuː; tə] [fɔːrt] [smɪθ] [ænd; ənd] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] — ['bætəri]

Life	at	Fort	Richardson	—	Moved	to	Fort	Smith	and	stationed	there	—	Battery
生活	在	堡	理查森	—	已搬	到	堡	史密斯	和	驻	那里	—	电池

[ɪ'kwɪpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] .

equipped	again	and	sent	to	City	Point	.
配备	再次	和	发送	到	城市	观点	.

在理查森堡的生活——搬到史密斯堡并驻扎在那里——炮兵连再次装备完毕并被派往城市点。

[wʌns] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][fɔːr'goʊ][æn; ən] ['æktɪv] [pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

Once	more	our	battery	was	destined	to	forego	an	active	participation	in	the
一次	更多的	我们的	电池	曾是	注定	到	放弃	一个	积极的	参与	在	这

['stɜːrɪŋ] [siːnz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

stirring	scenes	at	the	front	,
搅拌	场景	在	这	正面	,

我们的炮兵部队再次注定无法积极参与前线激动人心的战斗场面。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌl]

and	to	the	disappointment	of	our	men	we	were	assigned	to	the	dull
和	到	这	失望	的	我们的	男人	我们	是	分配	到	这	乏味的

[ruː'tiːn] [ʌv; əv] ['gærɪsn] [laɪf] ,

routine	of	garrison	life	,
常规	的	驻军	生活	,

令我们士兵失望的是，我们被分配到单调乏味的驻军生活中。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [kən'dʒiːniəl] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['bætəri] .

instead	of	the	more	congenial	duties	of	a	mounted	battery	.
反而	的	这	更多的	相投	职责	的	一个	安装	电池	.

而不是更令人愉快的驻防炮兵任务。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'speʃl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [træn'spaɪərd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn] [fɔːrt] ['rɪtʃərdsən] .

Nothing	of	especial	importance	transpired	during	our	stay	in	Fort	Richardson	.
没有什么	的	特别的	重要性	发生了	期间	我们的	停留	在	堡	理查森	.

我们在理查森堡逗留期间，并没有发生什么特别重要的事情。

['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [drɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌnz] [ɪn] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [wɜːrk] ,

Our	men	were	drilled	at	the	guns	in	heavy	artillery	work	,
我们的	男人	是	钻孔	在	这	枪支	在	重的	炮兵	工作	,

我们的士兵在大炮旁接受了重炮作战训练。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['mɔːtəz] .

and	also	practiced	in	the	use	of	mortars	.
和	还	练习	在	这	使用	的	迫击炮	.

而且还熟练掌握了砂浆的使用方法。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [lɔːŋ] [roʊl][æt; ət] [naɪt] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] ,

An	occasional	long	roll	at	night	would	relieve	the	monotony	of	our	existence	,
一个	偶然	长的	卷	在	夜晚	会	缓解	这	单调	的	我们的	存在	,

偶尔在夜里翻个长卷，可以缓解我们生活的单调乏味。

[wen] [ðə; ði][men] [wʊd] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['gʌnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] ['revəli] .

when	the	men	would	hasten	to	the	guns	remaining	there	until	reveille	.
什么时候	这	男人	会	趋	到	这	枪支	其余的	那里	直到	起床号	.

男人们会匆匆赶往炮位，一直待到起床号响起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

It	was	a	source	of	regret	to	us	that	we	were	not	permitted	to
它	曾是	一个	来源	的	后悔	到	我们	那	我们	是	不是	允许	到

[rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] ,

remain	with	the	Ninth	Corps	,
保持	和	这	第九	兵团	,

令我们感到遗憾的是，我们未能被允许留在第九军。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]

which	was	at	that	time	with	the	Army	of	the	Potomac	confronting	the	enemy
哪个	曾是	在	那	时间	和	这	军队	的	这	波托马克河	面对	这	敌人

[æt; ət][koʊld]['hɑːrbər] ,

at	Cold	Harbor	,
在	寒冷的	港口	,

当时波托马克军团正在冷港与敌人对峙。

[wer] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['bæt(ə)l][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [fɔːt] .

where	**a**	**severe**	**battle**	**had**	**just**	**been**	**fought**	**.**
在哪里	一个	严重	战斗	有	只是	到过	战斗	.

那里刚刚经历了一场激烈的战斗。

['æftər][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] - ['bætlz] ['dʒen(ə)rəl][grænt] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt]

After	**the**	**Wilderness**	**and**	**Spottsylvania**	**battles**	**General**	**Grant**	**became**	**convinced**	**that**
后	这	荒野	和	-	战斗	一般的	授予	成为	确信	那

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ɑːr'tɪlәri] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] be48

he	**had**	**more**	**artillery**	**than**	**could**	**be48**
他	有	更多的	炮兵	比	可以	be48

在荒野战役和斯波特西瓦尼亚战役之后，格兰特将军确信他拥有的火炮数量已经超过了48。

[brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] .

brought	**into**	**action**	**at**	**any**	**one**	**time**	**.**
带来	进入	行动	在	任何	一	时间	.

在任何特定时间投入使用。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd]['tæksɪŋ] [ðə; ði] [treɪnz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['fɔːrɪdʒ] .

It	**occupied**	**the**	**roads**	**in**	**marching**	**and**	**taxing**	**the**	**trains**	**in**	**bringing**	**up**	**forage**	**.**
它	占领	这	道路	在	行军	和	征税	这	火车	在	带来	向上	饲料	.

它占据道路行军，并对运送饲料的火车征收重税。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd]

He	**therefore**	**sent**	**back**	**to**	**the**	**defenses**	**of**	**Washington**	**over**	**one**	**hundred**
他	所以	发送	后退	到	这	防御	的	华盛顿	超过	一	百

['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] ,

pieces	**of**	**artillery**	**,**
件	的	炮兵	,

因此，他向华盛顿的防御工事运送了一百多门火炮。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['keɪsn; 'keɪsɑːn] .

with	**the**	**horses**	**and**	**caissons**	**.**
和	这	马匹	和	沉箱	.

带着马匹和炮车。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['aʊər; ɑːr] ['bætәri] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [rɪ'tɜːrnd] .

As	**will**	**be**	**observed**	**our**	**battery**	**was**	**among**	**the**	**number**	**returned**	**.**
作为	将要	是	观察到	我们的	电池	曾是	之中	这	数字	返回	.

正如大家所看到的，我们的电池也在退回的电池之列。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] [mis'fɔːtʃənz] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər] ['bætәri] [diː] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

But	**we**	**did**	**not**	**share**	**our**	**misfortunes**	**alone**	**,**	**for**	**Battery**	**D**	**,**	**of**	**our**
但	我们	做过	不是	分享	我们的	不幸	独自的	,	为了	电池	D	,	的	我们的

['redʒɪmənt] ,

regiment	**,**
团	,

但我们并非独自承受这些不幸，因为我们团的D炮兵连，

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][ɪts] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrsənl] [æt; ət]

was	**ordered**	**to**	**turn**	**in**	**its**	**guns**	**and**	**equipments**	**to**	**the**	**Arsenal**	**at**
曾是	订购	到	转动	在	它是	枪支	和	设备	到	这	兵工厂	在

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	**,**
华盛顿	,

奉命将其枪支和装备上缴华盛顿兵工厂。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['gærɪsn] [fɔːrt] ['lɪŋkən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

and	**for**	**a**	**time**	**garrisoned**	**Fort**	**Lincoln**	**within**	**the**	**defenses**	**.**
和	为了	一个	时间	驻军	堡	林肯	之内	这	防御	.

并一度在防御工事内驻扎了林肯堡。

['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd] , [huː] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [praɪd][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['hævɪŋ] ['roʊd] ['aɪlənd]

General	Burnside	,	who	always	took	pride	and	satisfaction	in	having	Rhode	Island
一般的	伯恩赛德	,	WHO	总是	采取	自豪	和	满意	在	拥有	罗德岛	岛

[truːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

troops	in	his	command	,
军队	在	他的	命令	,

伯恩赛德将军一直以指挥罗德岛军队为荣，并以此为乐。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt] ['deɪtɪd][dʒuːn] - , - ,

in	a	letter	to	General	Grant	dated	June	28	,	1864	,
在	一个	信	到	一般的	授予	日期	六月	-	,	-	,

在1864年6月28日写给格兰特将军的一封信中，

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] [mɔːr] [ɑːr'tɪlərɪ] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːr] , [sed] : “ [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]

requesting	that	more	artillery	might	be	added	to	his	corps	,	said	:	“	In	addition
请求	那	更多的	炮兵	可能	是	额外	到	他的	兵团	,	说	:	“	在	添加

[tuː; tə]['bɛndʒəmənz] ['bætəri] ,

to	Benjamin's	battery	,
到	本杰明的	电池	,

他请求为他的军团增派更多炮兵，并说道：“除了本杰明的炮兵连之外，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] - ['bætəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːrd] [ɑːr'tɪlərɪ] [ænd; ənd] ['ælənz] ([eɪtʃ]) [ænd; ənd]

I	should	like	Gitting's	battery	of	the	Third	Artillery	and	Allen's	(	H	)	and
我	应该	喜欢	-	电池	的	这	第三	炮兵	和	艾伦的	(	H	)	和

['bʌkliz] ([diː]) ['roʊd] ['aɪlənd] ['bætəriz] ,

Buckley's	(	D	)	Rhode	Island	batteries	,
巴克利	(	D	)	罗德岛	岛	电池	,

我应该会喜欢吉廷指挥的第三炮兵连，以及艾伦（H）和巴克利（D）指挥的罗德岛炮兵连。

[ən'les] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [fiːld] [ɑːr'tɪlərɪ] .

unless	by	so	doing	it	would	bring	up	too	much	field	artillery	.
除非	经过	所以	正在做	它	会	带来	向上	也	很多	场地	炮兵	.

除非这样做会调集过多的野战炮兵。

[ðiːz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

These	have	all	been	sent	to	Washington	.
这些	有	全部	到过	发送	到	华盛顿	.

这些文件都已送往华盛顿。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [hɪr] , ['gʌnz] [ʌv; əv]['hevɪərðən'er]['kælɪbər] [wɪl]

If	we	are	to	continue	our	operations	here	,	guns	of	heavier	calibre	will
如果	我们	是	到	继续	我们的	运营	这里	,	枪支	的	较重	口径	将要

['ɔːlsoʊ][biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ,

also	be	required	,
还	是	必需的	,

如果我们想继续在这里开展行动，还需要更大口径的枪支。

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑːmɪst] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [hʌnt] .

but	these	have	been	promised	by	General	Hunt	.
但	这些	有	到过	承诺	经过	一般的	打猎	.

但这些都是亨特将军承诺过的。

” [wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][grænt] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

”	We	conclude	that	General	Grant	deemed	it	inexpedient	to	comply	with	this
”	我们	结束	那	一般的	授予	被认为	它	不合适的	到	遵守	和	这

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

“我们认为格兰特将军认为满足这一请求是不合适的。”

[æz; əz][ðə; ði] ['roʊd] ['aɪlənd] ['bætəriz] [wɜːr; wər][nɑːt][sent][tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ] [kɔːr] .

as	the	Rhode	Island	batteries	were	not	sent	to	the	Ninth	Corps	.
作为	这	罗德岛	岛	电池	是	不是	发送	到	这	第九	兵团	.

因为罗德岛的炮兵部队没有被派往第九军。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [kɔːr] ,

At	this	time	our	battery	was	attached	to	the	Twenty	-	second	Corps	,
在	这	时间	我们的	电池	曾是	随附的	到	这	二十	-	第二	兵团	,

- [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

DeRussy's	Division	,
-	分配	,

当时，我们的炮兵连隶属于德鲁西师第二十二军。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] .

in	the	District	of	Alexandria	.
在	这	区	的	亚历山大	.

在亚历山大区。

[dʒʊ'laɪ] 10th .

July	10th	.
七月	10th	.

7月10日。

[left] [fɔːrt] ['rɪtʃərdsən] [æt; ət][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][fɔːrt] [smɪθ] ,

Left	Fort	Richardson	at	9	.	30	A	.	M	.	,	and	marched	to	Fort	Smith	,
左边	堡	理查森	在	9	.	-	一个	.	M	.	,	和	行军	到	堡	史密斯	,

上午9点30分离开理查森堡，行军前往史密斯堡。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][pə'toʊmək]['rɪvər] , [nɪr] ['ækwɪdʌkt] [brɪdʒ] .

which	is	situated	on	the	Potomac	River	,	near	Aqueduct	Bridge	.
哪个	是	位于	在	这	波托马克河	河	,	靠近	渡槽	桥	.

它位于波托马克河畔，靠近渡槽桥。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][noʊ] . [wʌn] ['bærəks] .

On	our	arrival	at	the	fort	we	were	assigned	to	No	.	1	Barracks	.
在	我们的	到达	在	这	堡	我们	是	分配	到	不	.	1	兵营	.

我们到达要塞后被分配到1号营房。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

During	the	night
期间	这	夜晚

夜间

the49

the49
the49

第49

[ə'sembli] [kɔːl][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]

assembly	call	was	sounded	,	and	we	were	ordered	to	take	muskets	and
集会	称呼	曾是	听起来	,	和	我们	是	订购	到	拿	滑膛枪	和

[fɔːl][ɪn] .

fall	in	.
落下	在	.

集合号令响起，我们奉命拿起火枪集合。

[ðɪs] ['greɪtli] [dɪs'pliːzd] ['aʊər; ɑːr][men] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]

This	greatly	displeased	our	men	,	and	at	first	they	were	inclined	to
这	非常	不高兴	我们的	男人	,	和	在	第一的	他们	是	倾斜	到

['reb(ə)l; rɪ'bel] , [bʌt; bət] ['betər] ['kaunsəlz] [pri'veild] ,

rebel	,	but	better	counsels	prevailed	,
反叛	,	但	更好的	律师	最终获胜	,

这令我们的士兵非常不满，起初他们倾向于叛乱，但后来他们听从了更好的建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [greɪs] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	they	accepted	the	situation	with	the	best	grace	possible	.
和	他们	公认	这	情况	和	这	最好的	优雅	可能的	.

他们以最大的风度接受了这种情况。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] .

Associated	with	us	in	the	fort	were	several	companies	of	the	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	.
联系	和	我们	在	这	堡	是	一些	公司	的	这	第十四	新的	约克	重的	炮兵	.

与我们一同驻守在堡垒中的还有纽约第十四重炮兵团的几个连队。

[ɑːn][ðə; ði] 14th ,

On	the	14th	,
在	这	14th	,

14日，

[ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['beɪliːz] [krɔːs] [roʊdz] [fɔːr; fər] ['pɪkɪt] ['duːti] .

the	left	section	of	our	battery	was	sent	to	Bailey's	Cross	Roads	for	picket	duty	.
这	左边	部分	的	我们的	电池	曾是	发送	到	百利甜酒	叉	道路	为了	纠察	责任	.

我们电池的左侧部分被派往贝利十字路口执行警戒任务。

[dʒʊ'laɪ] 18th .

July	18th	.
七月	18th	.

7月18日。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] .

Inspection	at	10	.	30	A	.	M	.	of	all	the	troops	in	the	fort	.
检查	在	-	.	-	一个	.	M	.	的	全部	这	军队	在	这	堡	.

上午10点30分，对堡垒内所有部队进行检阅。

[dʒʊ'laɪ] 19th .

July	19th	.
七月	19th	.

7月19日。

[ðə; ði] ['sentər] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] ['pɪkɪt] ['duːti] [nɪr] [fɔːrt] [strɔːŋ] .

The	centre	section	was	detailed	for	picket	duty	near	Fort	Strong	.
这	中心	部分	曾是	详细的	为了	纠察	责任	靠近	堡	强的	.

中部部队被指定在斯特朗堡附近执行警戒任务。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [went] [ɑːn] ['pɪkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

On	the	25th	the	right	section	went	on	picket	at	the	same	place	.
在	这	25th	这	正确的	部分	去	在	纠察	在	这	相同的	地方	.

25日，右翼部分在同一地点举行了纠察活动。

['ɔːgəst] 16th .

August	16th	.
八月	16th	.

8月16日。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [riːv'juːd] [æt; ət][ten][ə; eɪ] . [em] . [baɪ][kæpt] . [siː] . [eɪtʃ] .

Our	battery	was	inspected	and	reviewed	at	ten	A	.	M	.	by	Capt	.	C	.	H	.
我们的	电池	曾是	检查	和	已审核	在	十	一个	.	M	.	经过	船长	.	C	.	H	.

['wɪtəlsi, 'hwɪtəlsi] ,

Whittlesey	,
惠特尔西	,

上午十点，CH Whittlesey 上尉对我们的电池进行了检查和评估。

[ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [rɪ'zɜːrv] .

Assistant	**Adjutant**	**-**	**General**	**of**	**the**	**Artillery**	**Reserve**	**.**
助手	副官	-	一般的	的	这	炮兵	预订	.

炮兵预备役副官长。

['ɔːgəst] 18th .

August	**18th**	**.**
八月	18th	.

8月18日。

[æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] [beɪd] [ə'duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tætʃt] [men][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd]

At	**nine**	**A**	**.**	**M**	**.**	**we**	**bade**	**adieu**	**to**	**the**	**attached**	**men**	**of**	**the**	**One**	**Hundred**
在	九	一个	.	M	.	我们	巴德	再见	到	这	随附的	男人	的	这	一	百

[ænd; ənd]['sɪksti] - [fɔːrθ] [oʊ'haɪoʊ] ['ɪnfəntri] ,

and	**Sixty**	**-**	**fourth**	**Ohio**	**Infantry**	**,**
和	六十	-	第四	俄亥俄州	步兵	,

上午九点，我们向隶属于俄亥俄州第一百六十四步兵团的士兵们告别。

[huː] [hæv; həv] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

who	**have**	**served**	**with**	**us**	**since**	**the**	**first**	**of**	**July**	**.**
WHO	有	服务	和	我们	自从	这	第一的	的	七月	.

自7月1日起就与我们一起服役的人员。

[wiː; wi][held] [ðiːz] ['soʊldʒərz][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .

We	**held**	**these**	**soldiers**	**in**	**high**	**esteem**	**.**
我们	握住	这些	士兵	在	高的	尊重	.

我们非常敬重这些士兵。

[ðer; ðər][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz][ɪk'spaɪərd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

Their	**term**	**of**	**service**	**has**	**expired**	**and**	**they**	**are**	**about**	**to**	**return**	**to**
他们的	学期	的	服务	有	已到期	和	他们	是	关于	到	返回	到

[ðer; ðər]['redʒɪmənt][fɔːr; fər] ['mʌstər] - [aʊt] .

their	**regiment**	**for**	**muster**	**-**	**out**	**.**
他们的	团	为了	鼓起	-	出去	.

他们的服役期已满，即将返回部队退伍。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] ['eksəd] ,

The	**original**	**members**	**of**	**our**	**battery**	**are**	**very**	**much**	**exercised**	**,**
这	原来的	成员	的	我们的	电池	是	非常	很多	锻炼	,

我们炮兵部队的元老成员们训练有素，

[æz; əz] [ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'lɪstɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði][ʌnɪk'spaɪərd][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

as	**they**	**claim**	**that**	**they**	**enlisted**	**to**	**serve**	**the**	**unexpired**	**term**	**of**	**the**	**regiment**	**,**
作为	他们	宣称	那	他们	入伍	到	服务	这	未过期	学期	的	这	团	,

他们声称自己入伍是为了完成该团剩余的服役期。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪk'spaɪərd] , [ænd; ənd][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [tuː]

and	**their**	**term**	**of**	**service**	**has**	**already**	**expired**	**,**	**and**	**insist**	**that**	**they**	**too**
和	他们的	学期	的	服务	有	已经	已到期	,	和	坚持	那	他们	也

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mʌstəd] [aʊt] .

should	**be**	**mustered**	**out**	**.**
应该	是	集结	出去	.

他们的服役期已满，并坚持要求他们也退伍。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [mes] [ruːm] , [ænd; ənd]['kɔːrpərəl] Howard50

A	**meeting**	**was**	**held**	**in**	**the**	**company**	**mess**	**room**	**,**	**and**	**Corporal**	**Howard50**
一个	会议	曾是	握住	在	这	公司	混乱	房间	,	和	下士	Howard50

会议在公司餐厅举行，下士霍华德50

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ['aʊər; ɑːr]

was	appointed	a	committee	to	wait	upon	President	Lincoln	and	present	our
曾是	任命	一个	委员会	到	等待	之上	总统	林肯	和	展示	我们的

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

grievances	to	him	.
不满	到	他	.

我们被任命为委员会成员，觐见林肯总统，向他陈述我们的不满。

[ə'pɑːn] ['ɪntərvjuːɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hiː; hi] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [meɪd] [baɪ]

Upon	interviewing	the	president	he	listened	attentively	to	the	complaint	made	by
之上	面试	这	总统	他	听着	认真地	到	这	抱怨	制成	经过

[ðə; ði] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

the	committee	,	and	then	said	:
这	委员会	,	和	然后	说	:

在面谈中，总统认真听取了委员会的投诉，然后说道：

“ [aɪ] [siː] [baɪ] [jʊr; jər] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] ,

“	I	see	by	your	petition	that	it	has	been	through	all	the	departments	,
“	我	看	经过	你的	请愿	那	它	有	到过	通过	全部	这	部门	,

“从您的请愿书中可以看出，它已经经过了所有部门的审核，

[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [jʊr; jər] [kleɪm] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [dʒʌst] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	I	find	that	your	claim	is	right	and	just	,	and	you	should	be
和	我	寻找	那	你的	宣称	是	正确的	和	只是	,	和	你	应该	是

[dis'tʃaːdʒd] .

discharged	.
出院	.

我认为你的诉求是正确合理的，你应该被解除职务。

[juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊər] [tuː; tə] - [oʊld] [eib] - ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːrdər] [juː; jʊ]

You	come	at	the	eleventh	hour	to	'	Old	Abe	'	thinking	he	will	order	you
你	来	在	这	第十一	小时	到	-	老的	安倍	-	思维	他	将要	命令	你

[dis'tʃaːdʒd] .

discharged	.
出院	.

你最后一刻才来找“老亚伯”，以为他会下令让你退伍。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] - , - [men] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

But	the	government	has	50	,	000	men	just	the	same	as	you	are	.
但	这	政府	有	-	,	-	男人	只是	这	相同的	作为	你	是	.

但是政府也有5万名和你一样的士兵。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [sper] [ðiːz] [men] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

We	cannot	spare	these	men	at	present	,
我们	不能	空闲的	这些	男人	在	展示	,

我们目前无法抽调这些人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [sperd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sent] [hoʊm] .

but	as	soon	as	you	can	possibly	be	spared	you	shall	be	sent	home	.
但	作为	很快	作为	你	能	可能	是	幸存	你	将	是	发送	家	.

但只要条件允许，你就会尽快被送回家。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [men] .

I	am	truly	sorry	for	your	men	.
我	是	真的	对不起	为了	你的	男人	.

我真为你的部下感到难过。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [kloʊzd] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɪti] .

”	And	this	closed	the	interview	of	President	Lincoln	with	our	committee	.
”	和	这	关闭	这	面试	的	总统	林肯	和	我们的	委员会	.

“至此，林肯总统与我们委员会的访谈就结束了。”

['ɔ:gəst]	29th	.
August	**29th**	**.**
八月	29th	.

8月29日。

['praɪvət]	[ɜ:rl]	['fɛnɝ]	[wʌz; wəz]	['di:teɪld; dɪ'teɪld]	[æz; əz]	['æktɪŋ]	['sɑ:rdʒənt]	,
Private	**Earl**	**Fenner**	**was**	**detailed**	**as**	**acting**	**sergeant**	**,**
私人的	伯爵	芬纳	曾是	详细的	作为	表演	军士	,

列兵厄尔·芬纳被指派为代理中士。

[ænd; ənd]	['ɔ:rdərd]	[tu:; tə]	['du:ti]	[æz; əz]	['sɑ:rdʒənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gɑ:rd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɔ:rt]	.
and	**ordered**	**to**	**duty**	**as**	**sergeant**	**of**	**the**	**guard**	**at**	**the**	**fort**	**.**
和	订购	到	责任	作为	军士	的	这	警卫	在	这	堡	.

奉命担任堡垒卫队中士。

['praɪvəts]	['sæmpsən]	,	[ænd; ənd]	[stoʊn]	[wɜ:r; wər]	['di:teɪld; dɪ'teɪld]	[fɔ:r; fər]	['pɪkɪt]	,
Privates	**Sampson**	**,**	**Alderwick**	**and**	**Stone**	**were**	**detailed**	**for**	**picket**	**,**
士兵	桑普森	,	奥尔德威克	和	石头	是	详细的	为了	纠察	,

列兵桑普森、奥尔德威克和斯通被指派执行纠察任务。

[ænd; ənd]	['ɔ:rdərd]	[tu:; tə]	[rɪ'pɔ:rt]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[kə'mændɪŋ]	['ɑ:fɪsər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɪkɪt]	[nɪr]	[fɔ:rt]
and	**ordered**	**to**	**report**	**to**	**the**	**commanding**	**officer**	**of**	**the**	**picket**	**near**	**Fort**
和	订购	到	报告	到	这	指挥	官	的	这	纠察	靠近	堡

[strɔ:ŋ]	.
Strong	**.**
强的	.

并奉命向斯特朗堡附近哨兵部队的指挥官报到。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌæftər'nu:n]	[ðə; ði]	['peɪmæstər]	[ə'pɪrd]	[ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][ðə; ði]	[men]	[wɜ:r; wər]
During	**the**	**afternoon**	**the**	**paymaster**	**appeared**	**in the fort and the**	**men**	**were**
期间	这	下午	这	出纳员	出现	在 这 堡 和 这	男人	是

[peɪd]	[tu:]	[mʌnθs]	-	[peɪ]	.
paid	**two**	**months**	**'**	**pay**	**.**
有薪酬的	二	几个月	-	支付	.

当天下午，军饷官来到堡垒，给士兵们发了两个月的薪饷。

[ðə; ði]	[men]	[ɑ:n]	['pɪkɪt]	[wɜ:r; wər]	['ɔ:rdərd]	[tu:; tə]	[rɪ'tɜ:rn]	[tu:; tə][ðə; ði]	[fɔ:rt]	[ænd; ənd]	[rɪ'si:v]	[ðer; ðər]	[peɪ]
The	**men**	**on**	**picket**	**were**	**ordered**	**to**	**return**	**to the**	**fort**	**and**	**receive**	**their**	**pay**
这	男人	在	纠察	是	订购	到	返回	到 这	堡	和	收到	他们的	支付

,

,

,

执勤的士兵奉命返回堡垒领取薪饷。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ə'raɪvd]	[tu:]	[leɪt]	[æz; əz][ðə; ði]	['peɪmæstər]	[hæd; həd]	[gɔ:n]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]
but	**they**	**arrived**	**too**	**late**	**as the**	**paymaster**	**had**	**gone**	**,**	**and**	**they**	**were**
但	他们	到达的	也	晚的	作为 这	出纳员	有	已消失	,	和	他们	是

['ɔ:rdərd]	[bæk]	[ɑ:n]	['pɪkɪt]	,
ordered	**back**	**on**	**picket**	**,**
订购	后退	在	纠察	,

但他们到达时为时已晚，因为出纳员已经走了，他们被命令返回纠察线。

['praɪvət]	['hævɪŋ]	[bɪn]	['di:teɪld; dɪ'teɪld]	[tu:; tə]	[rɪ'li:v]	['praɪvət]	['heˌfild]	[ɑ:n][ðə; ði]['aʊtpoʊst]	.
Private	**Alderwick**	**having**	**been**	**detailed**	**to**	**relieve**	**Private**	**Hayfield on the outpost**	**.**
私人的	奥尔德威克	拥有	到过	详细的	到	缓解	私人的	海菲尔德 在 这 前哨	.

列兵奥尔德威克被指派去接替列兵海菲尔德在哨所的岗位。

[ɑ:n]	[prə'si:dɪŋ]	[tu:; tə][ðə; ði]	[pleɪs]	,	[hi:; hi][wʌz; wəz]	['tʃælɪndʒd]	[ænd; ənd]	[ʃɑ:t]	[baɪ]	['heˌfild]	.
On	**proceeding**	**to the**	**place**	**,**	**he was**	**challenged**	**and**	**shot**	**by**	**Hayfield**	**.**
在	进行中	到 这	地方	,	他 曾是	挑战	和	射击	经过	海菲尔德	.

到达目的地后，他遭到海菲尔德的盘问并被其开枪射杀。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] .

He	was	hit	in	the	right	shoulder	,	causing	a	severe	wound	.
他	曾是	打	在	这	正确的	肩膀	,	导致	一个	严重	伤口	.

他的右肩中弹，伤势严重。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] ['heˌfild] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɪt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]

It	was	generally	thought	that	Hayfield	was	an	unfit	person	to	occupy	the
它	曾是	一般来说	想法	那	海菲尔德	曾是	一个	不合格	人	到	占据	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊtpoʊst] .

position	of	an	outpost	.
位置	的	一个	前哨	.

人们普遍认为海菲尔德不适合担任前哨职位。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['pɑːtər] . -

Hezekiah	Potter	.	51
希西家	波特	.	-

希西家·波特.51

['ɔːgəst] 31st .

August	31st	.
八月	31st	.

8月31日。

[lɔːŋ] [roʊl][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [æt; ət] [θriː] [ə; eɪ] . [em] .

Long	roll	was	sounded	at	three	A	.	M	.
长的	卷	曾是	听起来	在	三	一个	.	M	.

凌晨三点鸣响长鸣声

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər]

All	the	companies	in	the	fort	were	ordered	to	the	guns	and	remained	there
全部	这	公司	在	这	堡	是	订购	到	这	枪支	和	剩余	那里

[ʌn'tɪl] ['revəli] .

until	reveille	.
直到	起床号	.

堡垒内所有连队都被命令到炮位就位，并一直待在那里直到起床号响起。

[ɑːk'toʊbər] 6th .

October	6th	.
十月	6th	.

10月6日。

[ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər]['liːɔn] ['ælisən] [wʌz; wəz] [sent] ['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] ['kæptɪn] ['ælən] [ɑːn]

Artificer	Leon	Allison	was	sent	into	Washington	to	-	day	by	Captain	Allen	on
工匠	莱昂	艾莉森	曾是	发送	进入	华盛顿	到	-	天	经过	队长	艾伦	在

[ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

official	business	.
官方的	商业	.

今天，艾伦上尉派工匠莱昂·艾利森前往华盛顿执行公务。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bruːtəli] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['væljuəblz] ['teɪkən][frʌm; frəm]

On	his	return	he	was	brutally	assaulted	and	all	his	valuables	taken	from
在	他的	返回	他	曾是	残酷地	袭击	和	全部	他的	贵重物品	已采取	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他返回途中遭到残酷殴打，所有贵重物品都被抢走了。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

even	to	the	shoes	on	his	feet	.
甚至	到	这	鞋	在	他的	脚	.

甚至包括他脚上的鞋子。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

On	his	arrival	at	the	fort	he	was	sent	to	the	hospital	,
在	他的	到达	在	这	堡	他	曾是	发送	到	这	医院	,

他抵达堡垒后就被送往医院。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒɔː][wʌz; wəz]['broʊkən] .

where	it	was	found	that	his	jaw	was	broken	.
在哪里	它	曾是	成立	那	他的	颚	曾是	破碎的	.

经检查发现他的下巴骨折了。

[ɑːk'toʊbər] 13th .

October	13th	.
十月	13th	.

10月13日。

['praɪvət] [dʒeɪmz] [buːθ] [daɪd] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] [nɪr] [fɔːrt] [strɔːŋ] .

Private	James	Booth	died	in	hospital	near	Fort	Strong	.
私人的	詹姆斯	展位	死亡	在	医院	靠近	堡	强的	.

列兵詹姆斯·布斯在斯特朗堡附近的一家医院去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [baɪ][ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv][men][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] .

He	was	buried	by	a	detail	of	men	from	our	battery	.
他	曾是	埋葬	经过	一个	细节	的	男人	从	我们的	电池	.

他由我们炮兵连的一队士兵埋葬。

[ɑːk'toʊbər] 16th .

October	16th	.
十月	16th	.

10月16日。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['welkəm] [nuːz] [tuː; tə] - [deɪ] .

We	have	received	welcome	news	to	-	day	.
我们	有	已收到	欢迎	消息	到	-	天	.

我们今天收到了令人欣喜的消息。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][kæmp] ['bæri] ,

Our	battery	is	ordered	to	Camp	Barry	,
我们的	电池	是	订购	到	营	巴里	,

我们的炮兵连奉命前往巴里营地。

[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['gʌnz][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][biː; bi] ['riː'mauntid] [ə'gen][æz; əz]

where	we	are	to	receive	guns	and	horses	and	be	remounted	again	as
在哪里	我们	是	到	收到	枪支	和	马匹	和	是	重新安装	再次	作为

[ə; eɪ] [laɪt] ['bætəri] .

a	light	battery	.
一个	光	电池	.

我们将在那里接收枪支和马匹，并重新组成一支轻型炮兵部队。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

The	men	are	delighted	and	almost	beside	themselves	with	joy	.
这	男人	是	高兴极了	和	几乎	旁	他们自己	和	喜悦	.

男人们欣喜若狂，几乎欣喜若狂。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] ,

They	have	been	very	much	dissatisfied	,
他们	有	到过	非常	很多	不满	,

他们非常不满，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['hevi] [ɑːr'tɪlərimən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

not	having	enlisted	as	heavy	artillerymen	it	was	but	natural	that	they	should
不是	拥有	入伍	作为	重的	炮兵	它	曾是	但	自然的	那	他们	应该

[lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

long	to	return	to	their	own	arm	of	the	service	.
长的	到	返回	到	他们的	自己的	手臂	的	这	服务	.

他们当初入伍时并没有成为重炮兵，所以渴望回到自己所属的兵种也是人之常情。

[wiː; wi] [muːvd] [frʌm; frəm][fɔːrt] [smɪθ] [æt; ət][ten][ə; eɪ] . [em] . ,

We	moved	from	Fort	Smith	at	ten	A	.	M	.	,
我们	已搬	从	堡	史密斯	在	十	一个	.	M	.	,

我们上午十点从史密斯堡出发。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][kæmp] ['bæri] ['ɑːkjupaɪd] ['bærəks] [noʊ] . [wʌn] .

and	on	arriving	at	Camp	Barry	occupied	barracks	No	.	1	.
和	在	抵达	在	营	巴里	占领	兵营	不	.	1	.

到达巴里营后，他们占领了 1 号营房。

[ɑːk'toʊbər] 18th .

October	18th	.
十月	18th	.

10月18日。

['twenti] - [faɪv] [men] [wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [drɔː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['hɑːnisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Twenty	-	five	men	were	detailed	to	draw	horses	and	harnesses	for	the
二十	-	五	男人	是	详细的	到	画	马匹	和	安全带	为了	这

['bætəri] .

battery	.
电池	.

二十五名男子被指派为炮兵部队绘制马匹和马具。

[ðɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [əu'beid] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

This	order	was	obeyed	with	alacrity	.
这	命令	曾是	服从	和	敏捷	.

该命令立即得到执行。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ['gʌnz] .

We	were	subsequently	ordered	to	draw	a	battery	of	Napoleon	guns	.
我们	是	随后	订购	到	画	一个	电池	的	拿破仑	枪支	.

随后我们奉命调集一队拿破仑式火炮。

[ɑːk'toʊbər] 25th .

October	25th	.
十月	25th	.

10月25日。

[mɔːr] [gʊd] [nuːz] .

More	good	news	.
更多的	好的	消息	.

更多好消息。

[æt; ət] [twelv] [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [sɪksθ] [striːt] [wɔːrf] [ænd; ənd]

At	twelve	A	.	M	.	we	marched	into	Washington	to	Sixth	Street	wharf	and
在	十二	一个	.	M	.	我们	行军	进入	华盛顿	到	第六	街道	码头	和

[im'bɑːkt] [ɑːn] ['stiːmər] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,

embarked	on	steamer	St	.	Nicholas	,
启航	在	汽船	英石	.	尼古拉斯	,

中午十二点，我们列队进入华盛顿，到达第六街码头，登上圣尼古拉斯号汽船。

[baʊnd] [fɔːr; fər] ['sɪti] [pɔɪnt] , [ˌvi 'e] . , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][dʒɔɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɛnhəmz] ['fɔːrsɪz] .

bound	for	City	Point	,	Va	.	,	where	we	are	to	join	General	Benham's	forces	.
边界	为了	城市	观点	,	瓦	.	,	在哪里	我们	是	到	加入	一般的	本汉姆百货	力量	.

前往弗吉尼亚州的城点镇，在那里我们将与本汉姆将军的部队会合。

[ðɪs] [kə'mænd] [ɪz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] or52

This	command	is	guarding	the	base	of	supplies	for	twenty	miles	or52
这	命令	是	守护	这	根据	的	补给品	为了	二十	英里	or52

该指挥部负责守卫方圆二十英里（或52英里）的补给基地。

[mɔːr] [daʊn] [ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['brɛstˌwɜːrks] [frʌm; frəm] ['sɪti] [pɔɪnt]

more	down	the	James	River	,	and	the	line	of	breastworks	from	City	Point
更多的	向下	这	詹姆斯	河	,	和	这	线	的	胸工	从	城市	观点

[tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] .

toward	our	front	.
朝向	我们的	正面	.

再往下游走，就能看到从城市角到我们前方的胸墙阵地。

[ɑːk'toʊbər] 26th .

October	26th	.
十月	26th	.

10月26日。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] [ðə; ði]

We	arrived	at	City	Point	at	eleven	A	.	M	.	and	went	into	camp	near	the
我们	到达的	在	城市	观点	在	十一	一个	.	M	.	和	去	进入	营	靠近	这

['lændɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Landing	for	the	night	.
降落	为了	这	夜晚	.

我们上午 11 点到达城市点，并在登陆点附近扎营过夜。

[ɑːk'toʊbər] 27th .

October	27th	.
十月	27th	.

10月27日。

['mɑːtʃt] [tuː; tə] [meɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['brɛstˌwɜːrks] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .

Marched	to	main	line	of	breastworks	and	encamped	.
行军	到	主要的	线	的	胸工	和	营地	.

进军至胸墙主防线并扎营。

[æt; ət] [twelv] [piː] . [em] . [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊl][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] ,

At	twelve	P	.	M	.	the	long	roll	was	sounded	,
在	十二	P	.	M	.	这	长的	卷	曾是	听起来	,

下午十二点，响起了长鸣钟声。

[kɔːzd] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnboʊt]

caused	by	an	attack	by	the	enemy	on	our	front	and	the	rebel	gunboats
导致	经过	一个	攻击	经过	这	敌人	在	我们的	正面	和	这	反叛	炮艇

[ɑːn][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] .

on	the	James	River	.
在	这	詹姆斯	河	.

是由于敌军从我方前线发动袭击以及叛军炮艇在詹姆斯河上作战所致。

[ðə; ði] [ˌkænə'nɪrz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['revəli] .

The	cannoneers	were	ordered	to	their	guns	and	remained	there	until	reveille	.
这	炮兵	是	订购	到	他们的	枪支	和	剩余	那里	直到	起床号	.

炮兵们奉命坚守岗位，直到起床号响起。

[ɑːn][ðə; ði] 31st [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] .

On	the	31st	the	battery	was	mustered	for	two	months	'	pay	.
在	这	31st	这	电池	曾是	集结	为了	二	几个月	-	支付	.

31日，该炮兵连队领取了两个月的薪水。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ə'lɔ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] [ænd; ənd] ['wɪntər]

During	the	month	of	November	all	was	quiet	along	our	lines	and	winter
期间	这	月	的	十一月	全部	曾是	安静的	沿着	我们的	线条	和	冬天

['kwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] .

quarters	were	ordered	to	be	built	for	the	men	.
四分之一	是	订购	到	是	建造	为了	这	男人	.

11 月份，我方战线一片平静，并下令为士兵们建造过冬营房。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [gru:ps] [ʌv; əv] [fɔ:r] .

They	were	arranged	in	groups	of	four	.
他们	是	安排	在	团体	的	四	.

他们被分成四人一组。

[ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['stɔ:rmi] .

The	month	was	cold	and	stormy	.
这	月	曾是	寒冷的	和	暴风雨	.

这个月天气寒冷多雨。

[dɪ'sembər] 25th , ['bi:ɪŋ] ['krɪsməs] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['bauntifəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:kɪz] [fɔ:r; fər]

December	25th	,	being	Christmas	,	we	were	bountifully	supplied	with	turkeys	for
十二月	25th	,	存在	圣诞节	,	我们	是	丰盛地	供应	和	火鸡	为了

['aʊər; ɑ:r] ['krɪsməs] ['dɪnər] .

our	Christmas	dinner	.
我们的	圣诞节	晚餐	.

12月25日是圣诞节，我们有很多火鸡可以做圣诞晚餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜ:rki] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [gru:p] [ʌv; əv] [fɔ:r] [men] [hu:] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði][lɔ:g]['kæbinz]

There	was	a	turkey	for	each	group	of	four	men	who	occupied	the	log	cabins
那里	曾是	一个	火鸡	为了	每个	团体	的	四	男人	WHO	占领	这	日志	小木屋

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ðə; ði] ['pri:viəs] [mʌnθ] .

which	had	been	erected	the	previous	month	.
哪个	有	到过	竖立	这	以前的	月	.

上个月搭建的小木屋里住着四名男子，每组四人，每组四人就分到一只火鸡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['bætəri] ,

It	was	a	Christmas	long	to	be	remembered	by	every	man	in	the	battery	,
它	曾是	一个	圣诞节	长的	到	是	记得	经过	每一个	男人	在	这	电池	,

对于炮兵连的每个人来说，那都是一个令人难忘的漫长圣诞节。

['brɪŋɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [gʊd] [tʃɪr] [ænd; ənd][kaɪnd]['feɪsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət]

bringing	to	mind	the	good	cheer	and	kind	faces	of	our	loved	ones	at
带来	到	头脑	这	好的	欢呼	和	种类	面孔	的	我们的	喜爱	一个	在

[hoʊm] ,

home	,
家	,

这让我想起了家中亲人灿烂的笑容和亲切的面容。

[ænd; ənd][wi:; wi] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd]

and	we	looked	forward	with	intense	longing	for	the	time	when	we	should
和	我们	看起来	向前	和	激烈的	渴望	为了	这	时间	什么时候	我们	应该

[bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] . -

be	permitted	to	return	to	them	again	.	53
是	允许	到	返回	到	他们	再次	.	-

我们无比渴望地期盼着能够再次回到他们身边的那一天。53

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['bætəri] [eɪtʃ] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd][ɪn'kæmp; en-] [nɪr] [fɔːrt] ['treɪsi] — [laɪf] [ɪn][ðə; ði]

Battery	**H**	**Proceeds**	**to**	**Petersburg**	**and**	**Encamps**	**near**	**Fort**	**Tracy**	**—**	**Life**	**in**	**the**
电池	H	收益	到	圣彼得堡	和	营地	靠近	堡	特蕾西	—	生活	在	这

['trentʃɪz] — ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'tæk] [ɑːn] [fɔːrt] ['stɛdmən] [rɪ'pʌlst] .

Trenches	**—**	**Rebel**	**Attack**	**on**	**Fort**	**Stedman**	**Repulsed**	**.**
战壕	—	反叛	攻击	在	堡	斯特德曼	反感	.

炮兵连前往彼得斯堡，并在特雷西堡附近扎营——战壕生活——击退叛军对斯特德曼堡的进攻。

[wen] ['bætəri] [eɪtʃ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [ɪn] [meɪ] , -

When	**Battery**	**H**	**was**	**ordered**	**to**	**the**	**defenses**	**of**	**Washington**	**,**	**in**	**May**	**,**	**1864**
什么时候	电池	H	曾是	订购	到	这	防御	的	华盛顿	,	在	可能	,	-

,

,

,

1864年5月，H炮兵连奉命前往华盛顿进行防御。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	**Army**	**of**	**the**	**Potomac**	**was**	**engaged**	**in**	**a**	**deadly**	**struggle**	**with**	**the**
这	军队	的	这	波托马克河	曾是	已订婚的	在	一个	致命	斗争	和	这

[kən'fedərət] ['fɔːrsɪz] [æt; ət] - .

Confederate	**forces**	**at**	**Spottsylvania**	**.**
南方邦联	力量	在	-	.

波托马克军团在斯波特西瓦尼亚与南方邦联军队展开了殊死搏斗。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [grænt] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [left] [flæŋk]

Shortly	**after**	**this**	**encounter**	**with**	**the**	**enemy**	**Grant**	**commenced**	**his**	**celebrated**	**left**	**flank**
不久	后	这	遇到	和	这	敌人	授予	开始	他的	著名	左边	侧翼

['muːvmənt] ,

movement	**,**
移动	,

与敌军交战后不久，格兰特开始了著名的左翼攻势。

[krɔːst] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['ʌnə] ['rɪvər] , [wer] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] ,

crossed	**the**	**North**	**Anna**	**River**	**,**	**where**	**a**	**sharp**	**battle**	**was**	**fought**	**,**
交叉	这	北	安娜	河	,	在哪里	一个	锋利的	战斗	曾是	战斗	,

他们渡过北安娜河，在那里发生了一场激烈的战斗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['hɑːtli] [kən'testid]

and	**a**	**few**	**days**	**later**	**the**	**Union**	**army**	**was**	**engaged**	**in**	**the**	**more**	**hotly**	**contested**
和	一个	很少	天	之后	这	联盟	军队	曾是	已订婚的	在	这	更多的	热	有争议的

['bæt(ə)l][ʌv; əv][koʊld]['hɑːrbər] .

battle	**of**	**Cold**	**Harbor**	**.**
战斗	的	寒冷的	港口	.

几天后，联邦军队卷入了竞争更为激烈的冷港战役。

['æftər] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] ['dʒen(ə)rəl] [grænt] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ]

After	**this**	**engagement**	**General**	**Grant**	**became**	**convinced**	**that**	**he**	**could**	**not**	**accomplish**
后	这	订婚	一般的	授予	成为	确信	那	他	可以	不是	完成

[ɔːl][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

all	**he**	**desired**	**north**	**of**	**Richmond**	**,**
全部	他	想要的	北	的	里士满	,

这次战役之后，格兰特将军确信他无法在里士满以北实现他所有的愿望。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [graʊnd] [ðen] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ,

and	**determined**	**to**	**hold**	**the**	**ground**	**then**	**occupied**	**by**	**his**	**forces**	**,**	**and**	**,**
和	决定	到	抓住	这	地面	然后	占领	经过	他的	力量	,	和	,

并决心守住其部队当时占领的阵地，而且，

['æftər][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['reɪlroʊd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn]

after	his	cavalry	had	been	sent	to	break	up	the	railroad	communication	between
后	他的	骑兵	有	到过	发送	到	休息	向上	这	铁路	沟通	之间

['rɪtʃmənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] [ænd; ənd] ['lintʃbəːg] ,

Richmond	and	the	Shenandoah	Valley	and	Lynchburg	,
里士满	和	这	谢南多厄	谷	和	林奇堡	,

在他的骑兵被派去破坏里士满与谢南多厄河谷和林奇堡之间的铁路交通之后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [left] [flæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

he	began	to	move	the	Army	of	the	Potomac	again	by	the	left	flank	to	the
他	开始	到	移动	这	军队	的	这	波托马克河	再次	经过	这	左边	侧翼	到	这

[saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] ,

south	side	of	the	James	River	,
南	边	的	这	詹姆斯	河	,

他开始再次调动波托马克军团，从左翼向詹姆斯河南岸推进。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	where	he	believed	he	could	more	effectually	cut	off	the	sources	of	the
和	在哪里	他	相信	他	可以	更多的	有效地	切	离开	这	来源	的	这

['ɛnəmiːz] [sə'plaɪz] .

enemy's	supplies	.
敌人的	补给品	.

以及他认为可以更有效地切断敌人补给来源的地方。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [muːvd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] from54

He	accordingly	moved	his	army	from54
他	因此	已搬	他的	军队	from54

因此，他将军队从54号调往54号。

[koʊld]['hɑːrbər][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

Cold	Harbor	and	crossed	the	Chickahominy	and	James	Rivers	,	and	finally
寒冷的	港口	和	交叉	这	奇卡霍米尼	和	詹姆斯	河流	,	和	最后

[riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

reached	the	vicinity	of	Petersburg	,
达到	这	附近	的	圣彼得堡	,

从冷港出发，渡过奇卡霍米尼河和詹姆斯河，最终到达彼得斯堡附近。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪn'vest][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] .

which	he	proceeded	to	invest	with	his	forces	.
哪个	他	继续	到	投资	和	他的	力量	.

他随后调动兵力对该地区进行了部署。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [investiŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

To	the	Army	of	the	Potomac	was	entrusted	the	task	of	investing	the	place	,
到	这	军队	的	这	波托马克河	曾是	受托	这	任务	的	投资	这	地方	,

波托马克军团受命负责占领该地。

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['ɑːkjupaɪd][bər'mjuːdə] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

while	the	Army	of	the	James	occupied	Bermuda	Hundred	and	the	ground	in
尽管	这	军队	的	这	詹姆斯	占领	百慕大	百	和	这	地面	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] .

possession	of	our	troops	north	of	the	James	River	.
拥有	的	我们的	军队	北	的	这	詹姆斯	河	.

而詹姆斯军团则占领了百慕大百户区和詹姆斯河北岸我军占领的土地。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][wʌz; wəz] [stɪl] [investiŋ] ['piːtəzbəːg] [wen] ['bætəri] [eɪtʃ] [riːtʃt]

The	Army	of	the	Potomac	was	still	investing	Petersburg	when	Battery	H	reached
这	军队	的	这	波托马克河	曾是	仍然	投资	圣彼得堡	什么时候	电池	H	达到

['sɪti] [pɔɪnt] ,

City	Point	,
城市	观点	,

当H炮台抵达城市点时，波托马克军团仍在围攻彼得堡。

[ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - .
in October , 1864 .
在 十月 , - .

1864年10月。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbætəri] [dɪd][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði]
It will be observed that the battery did not immediately join the forces on the
它 将要 是 观察到 那 这 电池 做过 不是 立即地 加入 这 力量 在 这
[ˈpiːtəzbəːg] [frʌnt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Petersburg front at that time ,
圣彼得堡 正面 在 那 时间 ,

可以看出，当时该炮兵连并没有立即加入圣彼得堡前线的战斗部队。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˈsɪti] [pɔɪnt] [ʌnˈtɪl] [dʒæn] . [ˌtuːˈtuː] , - ,
but remained at City Point until Jan . 2 , 1865 ,
但 剩余 在 城市 观点 直到 一月 . 2 , - ,

但一直留在城市点，直到1865年1月2日。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] .
when it was ordered to join the Artillery Brigade of the Sixth Corps .
什么时候 它 曾是 订购 到 加入 这 炮兵 旅 的 这 第六 兵团 .

奉命加入第六军炮兵旅。

[ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv][ˈdʒænjueri][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [muːvd] [tɔːrd] [ˈpætrɪk] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
On the 2d of January our battery moved toward Patrick Station , in front of
在 这 2d 的 一月 我们的 电池 已搬 朝向 帕特里克 车站 , 在 正面 的
[ˈpiːtəzbəːg] ,
Petersburg ,
圣彼得堡 ,

1月2日，我方炮兵连向位于圣彼得堡前的帕特里克车站方向移动。

[ˌvi ˈe] . , [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [bɪˈtwiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː]
Va . , arriving there between three and four in the forenoon , and went into
瓦 . , 抵达 那里 之间 三 和 四 在 这 午前 , 和 去 进入
[kæmp] [nɪr] [fɔːrt] [ˈtreɪsi] .
camp near Fort Tracy .
营 靠近 堡 特蕾西 .

弗吉尼亚州，于上午三四点之间到达那里，并在特雷西堡附近扎营。

[ˈdʒænjueri] 7th , [suːn] [ˈæftər] [tæˈtuː] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊl] [ˈsaʊndɪd] ,
January 7th , soon after tattoo , the long roll sounded ,
一月 7th , 很快 后 纹身 , 这 长的 卷 听起来 ,

1月7日，纹身结束后不久，长号声响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [nɑːt][ɑːn] [gɑːrd] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət]
and the men of the battery not on guard were ordered into the fort at
和 这 男人 的 这 电池 不是 在 警卫 是 订购 进入 这 堡 在
[ˈdʌb(ə)l] - [kwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [mænd] [ˈbætəriz] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [naɪn] ,
double - quick and the troops on the right manned Batteries Nos . 9 ,
双倍的 - 快的 和 这 军队 在 这 正确的 有人值守 电池 编号 . 9 ,

炮兵连中未值班的士兵奉命以两倍速度进入堡垒，右翼部队则驻守第9号炮台。

- , [ænd; ənd] - .
10 , and 11 .
- , 和 - .

10 和 11。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [brˈjɑːnd] [ðə; ði] “ [ˈjeloʊ] [haʊs] ,
As our forces on the extreme right of the line , beyond the “ Yellow House ,
作为 我们的 力量 在 这 极端 正确的 的 这 线 , 超过 这 “ 黄色的 房子 ,

当我们的部队部署在战线的最右翼，越过“黄房子”之外时，

" [wɜːr; wər] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , ['aʊər; ɑːr] [ˌkænə'nɪrz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðer; ðər]

"	were	heavily	engaged	with	the	enemy	,	our	cannoneers	remained	at	their
"	是	重度	已订婚的	和	这	敌人	,	我们的	炮兵	剩余	在	他们的

['gʌnz] [tɪl] ['revəli] .

guns	till	reveille	.
枪支	直到	起床号	.

“当时我们正与敌人激战，我们的炮兵一直坚守岗位，直到起床号响起。”

[ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] 9th [wiː; wi][wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ]

Again	on	the	9th	we	were	routed	out	at	four	o'clock	in	the	morning	by
再次	在	这	9th	我们	是	路由	出去	在	四	点钟	在	这	早晨	经过

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊl] ,

the	sound	of	the	long	roll	,
这	声音	的	这	长的	卷	,

9号那天凌晨四点，我们再次被隆隆的隆隆声惊醒，撤离了现场。

[kɔːzd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['pikɪts] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

caused	by	our	pickets	on	the	right	of	our	lines	being	driven	in	by	the	enemy	,
导致	经过	我们的	纠察队	在	这	正确的	的	我们的	线条	存在	驱动	在	经过	这	敌人	,

这是由于我方防线右侧的哨兵被敌人击溃所致。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ɪn'geɪdʒmənt] ['fɑːloʊd] .

and	a	sharp	engagement	followed	.
和	一个	锋利的	订婚	随后	.

随后双方展开了激烈的交锋。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːs] .

The	rebels	were	finally	driven	back	with	a	heavy	loss	.
这	叛军	是	最后	驱动	后退	和	一个	重的	损失	.

叛军最终被击退，损失惨重。

['aʊər; ɑːr] [ˌkænə'nɪrz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [stʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['gʌnz] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . -

Our	cannoneers	,	as	usual	,	stood	by	their	guns	till	morning	.	55
我们的	炮兵	,	作为	通常	,	站立	经过	他们的	枪支	直到	早晨	.	-

我们的炮兵像往常一样，坚守在炮位上直到天亮。55

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['piːtəzbəːg] , [ðə; ði] ['pikɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz]

While	our	forces	were	besieging	Petersburg	,	the	pickets	of	the	two	armies
尽管	我们的	力量	是	围攻	圣彼得堡	,	这	纠察队	的	这	二	军队

[wʊd] ['friːkwəntli] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

would	frequently	engage	in	conversation	,
会	频繁地	从事	在	对话	,

在我军围攻圣彼得堡期间，两军的哨兵经常交谈起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːləkwi] [laɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] :

and	a	colloquy	like	the	following	would	take	place	:
和	一个	对话	喜欢	这	下列的	会	拿	地方	:

然后就会发生如下对话：

“ [aɪ] [seɪ] , ['bɪli] [jæŋk] ? ”

“	I	say	,	Billy	Yank	?	”
"	我	说	,	比利	扬克	?	"

“我说，比利·扬克？”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['dʒɑːni] [reb] ? ”

“	What	do	you	want	,	Johnny	Reb	?	”
"	什么	做	你	想	,	约翰尼	叛军	?	"

“你想要什么，约翰尼·雷布？”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eni] [sɔːft] [tæk] ? ”

“	Have	you	got	any	soft	tack	?	”
"	有	你	得到	任何	柔软的	钉	?	"

你有软饼干吗？

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jæŋk] .
“ Yes , ” replied the Yank .
“ 是的 , ” 回复 这 扬克 .

“是的，”美国佬回答道。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [treɪd] [təˈbækoʊ][fɔːr; fər][sɔːft] [tæk] ? ”
“ Do you want to trade tobacco for soft tack ? ”
“ 做 你 想 到 贸易 烟草 为了 柔软的 钉 ? ”

“你想用烟草换软饼干吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [reb] .
“ Yes , ” said the Reb .
“ 是的 , ” 说 这 叛军 .

“是的，”拉比说道。

“ [leɪ] [daʊn] [jʊr; jər] [gʌn] , [ðen] , ” [sez] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈjæŋki] [ˈsoʊldʒər] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [treɪd]
“ Lay down your gun , then , ” says our Yankee soldier , “ and we will trade
“ 莱 向下 你的 枪 , 然后 , ” 说道 我们的 扬基 士兵 , “ 和 我们 将要 贸易
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

“那就放下你的枪，”我们的北方士兵说，“我们和你们做交易。”

” [ðen] [ðə; ði] [ˈpikits] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [wʊd] [əˈproʊtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [sɔːft] [tæk]
” Then the pickets on either side would approach each other and exchange soft tack
” 然后 这 纠察队 在 任何一个 边 会 方法 每个 其他 和 交换 柔软的 钉
[fɔːr; fər][təˈbækoʊ] ,
for tobacco ,
为了 烟草 ,

“然后，双方的纠察队员会互相靠近，用软饼干交换烟草。”

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [kəˈmɑːdətiz] .
and other commodities .
和 其他 商品 .

以及其他商品。

[ðɪs] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [gʊd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [men] [huː] [pərˈhæps][ə; eɪ] [fjuː]
This illustrates the good feeling that existed between the men who perhaps a few
这 图示 这 好的 感觉 那 存在 之间 这 男人 WHO 也许 一个 很少
[ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈdedli] [ˈkɑːmbæt] ,
hours before had been opposed to each other in deadly combat ,
小时 前 有 到过 反对 到 每个 其他 在 致命 战斗 ,

这说明，就在几个小时前，这两个人可能还在生死搏斗中兵戎相见，而现在他们之间却存在着良好的关系。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːdiːɚ] [ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪf]
and the war might possibly have been brought to a speedier termination if
和 这 战争 可能 可能 有 到过 带来 到 一个 速度更快 终止 如果
[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kənˈtendɪŋ] ['ɑːmiz] [tuː; tə]['set(ə)l] .
it had been left to the soldiers of the two contending armies to settle .
它 有 到过 左边 到 这 士兵 的 这 二 争吵 军队 到 定居 .

如果让交战双方的士兵自行解决战争，战争或许会更快结束。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv]['dʒænjueri] [lɔːŋ] [roʊl] ['saʊndɪd] [əˈbaʊt] [fɔːr] [piː] . [em] . ,
On the 9th of January long roll sounded about four P . M . ,
在 这 9th 的 一月 长的 卷 听起来 关于 四 P . M . ,

1月9日下午4点左右响起了长鸣声。

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['pikits] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

when	we	found	that	our	pickets	had	been	driven	in	on	the	right	of	our
什么时候	我们	成立	那	我们的	纠察队	有	到过	驱动	在	在	这	正确的	的	我们的

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

当我们发现我们的纠察队员被驱赶到我们警戒线的右侧时。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ɪn'geɪdʒmənt] [in'sjuːd] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ,

A	sharp	engagement	ensued	between	our	troops	and	the	enemy	,
一个	锋利的	订婚	随后	之间	我们的	军队	和	这	敌人	,

我军与敌军随即展开激烈交火。

[wɪtʃ] ['faɪnəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [pə'ziʃənz]

which	finally	resulted	in	the	rebels	being	forced	back	to	their	former	positions
哪个	最后	结果	在	这	叛军	存在	强制	后退	到	他们的	以前的	职位

[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] .

with	considerable	loss	.
和	大量	损失	.

最终，叛军被迫撤回原阵地，损失惨重。

['aʊər; ɑːr][men] [stʊd] [tuː; tə][ðer; ðər]['gʌnz] [ʌn'tɪl]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Our	men	stood	to	their	guns	until	seven	o'clock	in	the	morning	.
我们的	男人	站立	到	他们的	枪支	直到	七	点钟	在	这	早晨	.

我们的士兵坚守岗位，直到早上七点。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kloʊz] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

In	consequence	of	our	close	proximity	to	the	enemy	,
在	结果	的	我们的	关闭	邻近	到	这	敌人	,

由于我们与敌人距离很近，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] ,

and	the	fear	that	they	might	make	a	sudden	attack	on	our	immediate	front	,
和	这	害怕	那	他们	可能	制作	一个	突然	攻击	在	我们的	即时	正面	,

以及他们可能突然袭击我们前线的担忧，

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['strɪktli] [en'dʒɔɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] camp56

the	men	were	strictly	enjoined	not	to	leave	camp56
这	男人	是	严格	禁止	不是	到	离开	camp56

这些人被严令禁止离开营地56

[wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

without	permission	.
没有	允许	.

私自。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th ['hevi] ['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

On	the	evening	of	the	11th	heavy	firing	was	heard	on	the	right	of	our
在	这	晚上	的	这	11th	重的	射击	曾是	听到	在	这	正确的	的	我们的

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

11日晚，我方防线右侧传来猛烈的炮火声。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] .

and	we	were	ordered	to	be	ready	to	move	at	short	notice	.
和	我们	是	订购	到	是	准备好	到	移动	在	短的	注意	.

我们接到命令，随时准备迅速行动。

[ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][lɛfˈtɛnənt] .

The	left	section	of	our	battery	,	under	command	of	Lieut	.
这	左边	部分	的	我们的	电池	,	在下面	命令	的	中尉	.

我方炮兵连左翼，由中尉指挥。

[ˈæntəni] [biː] . [ˈhɔrtən] ,
Anthony B . Horton ,
安东尼 B . 霍顿 ,

安东尼·B·霍顿

[hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪt] [tuː; tə] [ˈhætʃərz] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˈpɪkɪt]
had been ordered on the morning of this date to Hatcher's Run for picket
有 到过 订购 在 这 早晨 的 这 日期 到 孵化器的 跑步 为了 纠察
[ˈduːti] .
duty .
责任 .

当天上午奉命前往哈彻斯朗执行纠察任务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [truːps] [tuː; tə]
This was in accordance with a movement in conjunction with other troops to
这 曾是 在 根据 和 一个 移动 在 连词 和 其他 军队 到
[get] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd] [ˈreɪlroʊd] .
get possession of the South Side Railroad .
得到 拥有 的 这 南 边 铁路 .

这是与其他部队联合行动，旨在夺取南侧铁路的控制权。

[ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ðɪ] 13th .
This section returned to camp on the 13th .
这 部分 返回 到 营 在 这 13th .

该分队于13日返回营地。

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈgen] [əˈraʊzd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈslʌmbəz] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]
At midnight we were again aroused from our slumbers by the sound of
在 午夜 我们 是 再次 被唤醒 从 我们的 睡眠 经过 这 声音 的
[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [roʊl] .
the long roll .
这 长的 卷 .

午夜时分，我们再次被长卷的声音从睡梦中惊醒。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [led] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [maɪt] [biː; bi] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
We were led to expect that the enemy might be endeavoring to make an
我们 是 引领 到 预计 那 这 敌人 可能 是 努力 到 制作 一个
[əˈtæk] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
attack on our lines directly in our front ,
攻击 在 我们的 线条 直接地 在 我们的 正面 ,

我们当时被告知，敌人可能会试图直接攻击我方正面防线。

[æz; əz] [ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
as heavy firing was heard in that direction .
作为 重的 射击 曾是 听到 在 那 方向 .

那个方向传来激烈的枪声。

[ðɪs] , [haʊˈevər] ,
This , however ,
这 , 然而 ,

然而，

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [wer]
proved to be only a feint to withdraw attention from our right where
已证实 到 是 仅有的 一个 佯攻 到 提取 注意力 从 我们的 正确的 在哪里
[ðə; ðɪ][ˈriːəl] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [meɪd] .
the real attack of the enemy was made .
这 真实的 攻击 的 这 敌人 曾是 制成 .

事实证明，这只是佯攻，目的是转移敌人对我们右翼的注意力，敌人真正的攻击就发生在右翼。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈeni] [ədˈvæntɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

They	did	not	succeed	,	however	,	in	gaining	any	advantage	at	that	point	and	were
他们	做过	不是	成功	,	然而	,	在	获得	任何	优势	在	那	观点	和	是

[fɔːrst] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] .

forced	to	retire	.
强制	到	退休	.

然而，他们当时并没有取得任何优势，被迫退出比赛。

[əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] 14th [ðə; ði] [ˌkænəˈnɪrz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts][tuː; tə][biː; bi]

Again	on	the	14th	the	cannoneers	were	summoned	to	their	posts	to	be
再次	在	这	14th	这	炮兵	是	被召唤	到	他们的	帖子	到	是

[ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈpel] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

ready	to	repel	an	attack	of	the	enemy	,
准备好	到	击退	一个	攻击	的	这	敌人	,

14日，炮兵再次被召集到岗位，准备击退敌人的进攻。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [baɪ][ðer; ðər] [ˈpiːsɪz] [tɪl] [ˈrevəli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

and	were	ordered	to	remain	by	their	pieces	till	reveille	the	next	morning	.
和	是	订购	到	保持	经过	他们的	件	直到	起床号	这	下一个	早晨	.

他们奉命坚守岗位，直到第二天早晨的起床号响起。

[ɑːn][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈproʊgræm] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] ,

On	the	succeeding	night	the	same	programme	was	repeated	,
在	这	成功	夜晚	这	相同的	程序	曾是	重复	,

次日晚间，同一节目再次播出。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][æt; ət] [twelv] [piː] . [em] .

with	the	exception	that	the	men	were	allowed	to	retire	at	twelve	P	.	M	.
和	这	例外	那	这	男人	是	允许	到	退休	在	十二	P	.	M	.

唯一的例外是，男人们被允许在晚上十二点休息。

[ɑːn][ðə; ði] 16th , [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [rɪˈmeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌnz] [ʌnˈtɪl]

On	the	16th	,	one	-	half	of	the	men	of	the	battery	remained	by	the	guns	until
在	这	16th	,	一	-	一半	的	这	男人	的	这	电池	剩余	经过	这	枪支	直到

[ˈmɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

16日，炮兵连一半的士兵坚守在火炮旁直到午夜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [frʌm; frəm] [ˈmɪdnaɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

and	the	other	half	from	midnight	until	the	next	morning	.
和	这	其他	一半	从	午夜	直到	这	下一个	早晨	.

另一半时间则从午夜持续到第二天早上。

[ɑːn][ðə; ði] 19th [æt; ət] [ten] [piː] . [em] . [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ]

On	the	19th	at	ten	P	.	M	.	orders	were	received	to	be	prepared	to	march
在	这	19th	在	十	P	.	M	.	订单	是	已收到	到	是	准备	到	行进

[tuː; tə] [ˈhætʃərz] [rʌn] [æt; ət] [ʃɔːrt] [ˈnoʊtɪs] .

to	Hatcher's	Run	at	short	notice	.
到	孵化器的	跑步	在	短的	注意	.

19日晚上10点接到命令，准备随时向哈彻斯朗进军。

[æt; ət] [ˈrevəli] [ɑːn][ðə; ði] 20th [ðə; ði][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˈkaʊntəˌmændid] [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]

At	reveille	on	the	20th	the	orders	were	countermanded	and	we	returned	to
在	起床号	在	这	20th	这	订单	是	撤销	和	我们	返回	到

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkwɔːrtərz] . -

our	quarters	.	57
我们的	四分之一	.	-

20日起床号响起时，命令被取消，我们返回了营房。57

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['bærək] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ˌjuː 'es]

For	several	days	we	were	occupied	in	constructing	a	barrack	to	shelter	us
为了	一些	天	我们	是	占领	在	建造	一个	营房	到	庇护所	我们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'klemənt] ['weðər] .

from	the	inclement	weather	.
从	这	恶劣天气	天气	.

我们连续几天忙着搭建营房，以躲避恶劣天气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['sʌmwʌt] ['noʊəz] [ɑːrk] .

It	was	built	of	logs	and	said	to	resemble	somewhat	Noah's	ark	.
它	曾是	建造	的	日志	和	说	到	类似	有些	诺亚的	方舟	.

它由原木建造而成，据说有点像诺亚方舟。

[ðɪs] [ɑːrk][wʌz; wəz] ['eɪti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] [wʌz; wəz]

This	ark	was	eighty	-	five	feet	long	,	seventeen	feet	wide	,	and	a	roof	was
这	方舟	曾是	八十	-	五	脚	长的	,	十七	脚	宽的	,	和	一个	屋顶	曾是

[meɪd] [ʌv; əv] [poʊlz] ,

made	of	poles	,
制成	的	杆子	,

这艘方舟长八十五英尺，宽十七英尺，屋顶是用木杆搭建的。

['teɪkɪŋ] ['naɪnti] - [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃeltər] [tents] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

taking	ninety	-	two	pieces	of	our	shelter	tents	to	cover	it	.
采取	九十	-	二	件	的	我们的	庇护所	帐篷	到	覆盖	它	.

我们用了九十二块帐篷布来覆盖它。

[faɪv] ['tʃɪmnɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [aʊt] [frʌm; frəm]

Five	chimneys	were	built	,	with	the	intention	of	carrying	the	smoke	out	from
五	烟囱	是	建造	,	和	这	意图	的	携带	这	抽烟	出去	从

[ðə; ði][ɑːrk] ,

the	ark	,
这	方舟	,

为了将方舟的烟雾排出，建造了五个烟囱。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [haɪ] ,

but	on	the	contrary	when	the	wind	was	high	,
但	在	这	相反	什么时候	这	风	曾是	高的	,

但相反，当风力很大时，

[ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [smoʊk] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'saɪd][æz; əz][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

about	as	much	smoke	remained	inside	as	was	carried	out	at	the	top	of
关于	作为	很多	抽烟	剩余	里面	作为	曾是	携带	出去	在	这	顶部	的

[ðiːz] [soʊ] - [kɔːld] ['tʃɪmnɪz] ,

these	so	-	called	chimneys	,
这些	所以	-	称为	烟囱	,

留在室内的烟雾量与从这些所谓烟囱顶部排出的烟雾量大致相当。

[ænd; ənd] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [ðə; ði][oʊld] [smoʊk] [haʊs] .

and	occasioned	the	men	to	designate	it	as	“	The	Old	Smoke	House	.
和	引发	这	男人	到	指定	它	作为	“	这	老的	抽烟	房子	.

因此，男人们将其称为“老熏肉房”。

” [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stænzə] ,

”	Perhaps	it	may	not	be	amiss	to	insert	the	following	stanzas	,
”	也许	它	可能	不是	是	错误	到	插入	这	下列的	诗节	,

或许插入以下几节诗句也无妨，

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔː'treid] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

as	they	portrayed	our	thoughts	and	feelings	at	that	time	,
作为	他们	描绘	我们的	想法	和	情怀	在	那	时间	,

它们描绘了我们当时的所思所想。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ɪn'dʊrd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

and	are	indicative	of	the	many	privations	and	hardships	endured	by	our
和	是	指示性的	的	这	许多	匮乏	和	艰辛	忍受	经过	我们的

['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] :

soldiers	at	the	front	:
士兵	在	这	正面	:

这些都反映了我军士兵在前线所遭受的诸多匮乏和艰辛：

[ðə; ði][oʊld] [smoʊk] [haʊs] .

THE	OLD	SMOKE	HOUSE	.
这	老的	抽烟	房子	.

老熏肉房。

[er] . — " [ðə; ði][oʊld] ['oʊkən] ['bʌkɪt] .

Air	.	—	"	The	Old	Oaken	Bucket	.
空气	.	—	"	这	老的	橡木	桶	.

空气。——"旧橡木桶。

" [haʊ] [nɪr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðæt] [smoʊk] [haʊs] ,

"	How	near	to	our	hearts	are	the	thoughts	of	that	Smoke	House	,
"	如何	靠近	到	我们的	心	是	这	想法	的	那	抽烟	房子	,

"我们对那间熏肉屋的思念是多么深切啊！"

[æz; əz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]['duːti][wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

As	returning	from	duty	we	entered	the	door	,
作为	返回	从	责任	我们	进入	这	门	,

下班回家时，我们走进了门，

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] [kʊd; kəd] [tempt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː]

Not	all	the	wealth	of	the	Indies	could	tempt	us	to	love	it
不是	全部	这	财富	的	这	印第斯	可以	诱惑	我们	到	爱	它

并非所有印度的财富都能诱使我们爱上它。

[æz; əz][wiː; wi] [stroʊd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [plæŋks] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [smoʊk] [haʊs] [flɔːr] .

As	we	strode	o'er	the	planks	of	that	old	Smoke	House	floor	.
作为	我们	大步走	超过	这	木板	的	那	老的	抽烟	房子	地面	.

我们大步走过那间老烟熏房的木板地板。

[æz; əz][wiː; wi] [krɔːst] [ɪts] [faʊl] ['pɔːrtlz] [wʌt] [ə; eɪ] [smel] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

As	we	crossed	its	foul	portals	what	a	smell	there	came	from	it	,
作为	我们	交叉	它是	犯规	门户	什么	一个	闻	那里	来了	从	它	,

当我们穿过它那污秽不堪的大门时，一股恶臭扑面而来。

[ɪ'speʃəli] [wen] [pɔːrk][hæd; həd] [bɪn] [fraɪd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ;

Especially	when	pork	had	been	fried	on	the	fire	;
尤其	什么时候	猪肉	有	到过	油煎	在	这	火	;

尤其是当猪肉在火上煎炸过之后；

[haʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [diːp] [ˌeksklə'meɪʃənz]

How	loud	and	how	long	were	those	deep	exclamations
如何	大声	和	如何	长的	是	那些	深的	感叹词

那些低沉的惊叹声有多大，持续了多久？

[ðæt] ['griːtɪd] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ænd; ənd] [stɜːrd] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['aɪər] .

That	greeted	our	ears	and	stirred	up	our	ire	.
那	问候	我们的	耳朵	和	搅拌	向上	我们的	愤怒	.

这声音传入耳中，激起了我们的愤怒。

[haʊ] [wel] [wiː; wi] [rɪ'membər] [wen] [ðə; ði]['waɪndz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːntreri] ,

How	well	we	remember	when	the	winds	they	were	contrary	,
如何	出色地	我们	记住	什么时候	这	风	他们	是	相反	,

我们多么清楚地记得，当风向逆转的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [fɪld] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['nɒstrəlz][æz; əz] [wel] .

And	the	smoke	filled	our	eyes	and	our	nostrils	as	well	.
和	这	抽烟	已填	我们的	眼睛	和	我们的	鼻孔	作为	出色地	.

烟雾迷了我们的眼睛和鼻孔。

[haʊ] [wiː; wi] ['vaʊd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [plænd] [ðæt] [oʊld] [smoʊk] [haʊs]

How	we	vowed	that	the	man	who	had	planned	that	old	Smoke	House
如何	我们	发誓	那	这	男人	WHO	有	计划	那	老的	抽烟	房子

我们曾发誓，那个设计建造老烟熏房的人……

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [tel] . -

Should	be	consigned	to	a	place	I	care	not	to	tell	.	58
应该	是	寄售	到	一个	地方	我	关心	不是	到	告诉	.	-

应该被送到一个我不愿透露的地方。58

[sʌm; səm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɑːrk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][æn; ən][oʊld] ['bærək] ,

Some	called	it	an	ark	,	and	some	an	old	barrack	,
一些	称为	它	一个	方舟	,	和	一些	一个	老的	营房	,

有人称它为方舟，有人称它为旧兵营。

[ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] [ri'zembld] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;

The	Black	Hole	of	Calcutta	resembled	it	well	;
这	黑色的	洞	的	加尔各答	类似	它	出色地	;

加尔各答黑洞与它非常相似;

[bʌt; bət][baɪ] [wət'evər] [neɪm] [ɔːr]['taɪt(ə)l][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

But	by	whatever	name	or	title	you	call	it	,
但	经过	任何	姓名	或者	标题	你	称呼	它	,

但无论你如何称呼它，

[ɪts] ['smoʊki][oʊld] ['memərɪz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'spel] .

Its	smoky	old	memories	we	cannot	dispel	.
它是	烟	老的	回忆	我们	不能	打消	.

那些挥之不去的烟雾缭绕的旧记忆。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [loʊn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

And	now	far	removed	from	that	lone	habitation	,
和	现在	远的	已移除	从	那	孤独	居住地	,

如今，远离了那座孤零零的住所，

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [rɪ'gret] [wɪl] [ɪn'truːsɪvli] [swel] ,

The	tear	of	regret	will	intrusively	swell	,
这	撕	的	后悔	将要	侵入式地	膨胀	,

悔恨的泪水会不由自主地涌上心头，

[æz; əz] ['fænsi] [rɪ'vɜːts] [tuː; tə] [ðæt] ['sʌðərn] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,

As	fancy	reverts	to	that	Southern	plantation	,
作为	想要	恢复	到	那	南方	种植园	,

人们的幻想又回到了南方种植园的风格，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪndʒi][oʊld] [smoʊk] [haʊs] [wiː; wi][ɔːl] [nuː] [soʊ] [wel] .

And	that	dingy	old	Smoke	House	we	all	knew	so	well	.
和	那	昏暗的	老的	抽烟	房子	我们	全部	知道	所以	出色地	.

还有那间我们都非常熟悉的破旧熏肉房。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] ['februeri] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [ɪn][ðə; ði]

On	the	7th	of	February	cannonading	was	heard	on	our	left	in	the
在	这	7th	的	二月	炮击	曾是	听到	在	我们的	左边	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [kɔːr] ,

direction	of	the	position	occupied	by	the	Second	Corps	,
方向	的	这	位置	占领	经过	这	第二	兵团	,

2月7日，我方左侧，也就是第二军阵地方向，传来炮声。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['sekənd] [kɔ:r] [wɪð; wɪθ] [grɛgz] ['kæv(ə)lri][ɑ:n]

and	we	understand	that	the	Fifth	and	Second	Corps	with	Gregg's	cavalry	on
和	我们	理解	那	这	第五	和	第二	兵团	和	格雷格的	骑兵	在

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [mu:vd] [aʊt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [left] [tu:; tə] - ['steɪʃ(ə)n] ,

the	fifth	of	this	month	moved	out	from	our	left	to	Reams's	Station	,
这	第五	的	这	月	已搬	出去	从	我们的	左边	到	-	车站	,

我们了解到，第五军和第二军以及格雷格的骑兵于本月5日从我军左翼出发，前往里姆斯车站。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] ['dɪnwɪdi] [kɔ:rt] [haʊs] , [ðə; ði] [fɪfθ] [kɔ:r] ['bi:ɪŋ] [də'rektɪd] [tu:; tə][tɜ:rn]

and	thence	to	Dinwiddie	Court	House	,	the	Fifth	Corps	being	directed	to	turn
和	因此	到	丁威迪	法庭	房子	,	这	第五	兵团	存在	指导	到	转动

[ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [raɪt] ,

the	enemy's	right	,
这	敌人的	正确的	,

然后前往丁威迪法院，第五军团奉命迂回敌军右翼。

[waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'seɪld] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] .

while	the	Second	assailed	it	in	front	.
尽管	这	第二	遭受攻击	它	在	正面	.

第二支部队则从正面发起攻击。

[ðə; ði] [tu:] [kɔ:r] [ðen] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][flæŋk] , [smaɪðz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	two	corps	then	took	position	on	the	rebel	flank	,	Smythe's	division	,
这	二	兵团	然后	采取	位置	在	这	反叛	侧翼	,	斯迈思的	分配	,

随后，这两个军团部署在叛军侧翼，即斯迈思的师。

[ænd; ənd] [mə'kæˌlɪstərz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['mɑ:ts] ([ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kɔ:r]) ['gæləntli] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði]

and	McAllister's	brigade	of	Mott's	(	of	the	Second	Corps	)	gallantly	repulsed	the
和	麦卡利斯特的	旅	的	莫特的	(	的	这	第二	兵团	)	英勇地	反感	这

['ɛnəmi:z] [ə'tempt] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] .

enemy's	attempt	to	turn	the	right	of	the	former	.
敌人的	试图	到	转动	这	正确的	的	这	以前的	.

麦卡利斯特的旅（隶属于莫特第二军）英勇地击退了敌人试图从右翼突破的企图。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [left] [tu:; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [flæŋk]

The	Confederates	then	sent	a	strong	force	around	our	left	to	strike	it	in	flank
这	南方邦联	然后	发送	一个	强的	力量	大约	我们的	左边	到	罢工	它	在	侧翼

[ænd; ənd] [rɪr] .

and	rear	.
和	后部	.

随后，南方邦联军派出一支强大的部队绕到我军左翼，从侧翼和后方攻击我军。

[grɛgz] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'seɪld] [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [tu:; tə] ['hætʃərz] [rʌn] ; [ɛrɛs]

Gregg's	cavalry	was	the	first	assailed	and	pushed	back	to	Hatcher's	Run	;	Ayres's
格雷格的	骑兵	曾是	这	第一的	遭受攻击	和	推动	后退	到	孵化器的	跑步	;	艾尔斯

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

格雷格的骑兵最先遭到攻击，被击退至哈彻斯溪；艾尔斯的师，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['krɔfɜ-dz] ([bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔ:r])

which	was	hurrying	up	to	the	support	of	Crawford's	(	both	of	the	Fifth	Corps	)
哪个	曾是	匆忙	向上	到	这	支持	的	克劳福德的	(	两个都	的	这	第五	兵团	)

,

,

,

随后，他们迅速赶来支援克劳福德的部队（两人均来自第五军团）。

[wʌz; wəz][nekst] ['strɪkən] [ɪn][flæŋk] [waɪl] [maːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] ,

was	next	stricken	in	flank	while	marching	,	and	pushed	back	,
曾是	下一个	受打击的	在	侧翼	尽管	行军	,	和	推动	后退	,

行军途中，侧翼遭到攻击，被迫后退。

[wen] [ðə; ði] [bloʊ] [fel] [ɑːn] ['krɔfəd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːs] .

when	the	blow	fell	on	Crawford	with	heavy	loss	.
什么时候	这	吹	跌倒	在	克劳福德	和	重的	损失	.

克劳福德遭遇重创，惨败。

['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [sək'ses] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [ðen] [ə'tækt] ['hʌmfriːz] (['sekənd]) [kɔːr] ,

Following	up	their	success	the	Confederates	then	attacked	Humphrey's	(	Second	)	Corps	,
下列的	向上	他们的	成功	这	南方邦联	然后	遭到攻击	汉弗莱的	(	第二	)	兵团	,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'trentʃ] ,

which	had	had	time	to	intrench	,
哪个	有	有	时间	到	战壕	,

继上次胜利之后，南方邦联军又向汉弗莱的第二军团发起进攻，该军团已经有足够的时间构筑防御工事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɑːmptli] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] .

and	which	promptly	sent	them	to	the	right	about	.
和	哪个	及时	发送	他们	到	这	正确的	关于	.

并立即将他们送到了右边。

[ðə; ði] [graʊnd] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔːr] [wʌz; wəz] [held] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [left] [ðʌs]

The	ground	taken	by	the	Second	Corps	was	held	,	and	our	left	thus
这	地面	已采取	经过	这	第二	兵团	曾是	握住	,	和	我们的	左边	因此

permanently59

permanently59

permanently59

第二军团占领的阵地被守住了，我们的左翼因此永久地59

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['hætʃərz] [rʌn] .

extended	to	Hatcher's	Run	.
扩展	到	孵化器的	跑步	.

延伸至哈彻跑道。

[ðiːz] ['muːvmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] [træns'fɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] [kɔːr]

These	movements	to	the	left	involved	the	transfer	of	the	Sixth	and	Ninth	Corps
这些	移动	到	这	左边	涉及	这	转移	的	这	第六	和	第九	兵团

[tuː; tə] [nuː] [pə'ziʃənz] .

to	new	positions	.
到	新的	职位	.

这些向左的调动包括将第六军和第九军转移到新的位置。

['dʒen(ə)rəl] ['wiːtn̩z] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn] [ðə; ði] 7th ,

General	Wheaton's	division	of	the	Sixth	Corps	was	engaged	on	the	7th	,
一般的	惠顿	分配	的	这	第六	兵团	曾是	已订婚的	在	这	7th	,

惠顿将军指挥的第六军师于7日投入战斗。

['luːzɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [men] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['prizənəz] .

losing	seventeen	men	wounded	and	about	fifty	prisoners	.
输	十七	男人	受伤	和	关于	五十	囚犯	.

损失十七名受伤士兵和约五十名俘虏。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

The	engagement	resulted	in	a	prolongation	of	our	line	for	a	few	miles
这	订婚	结果	在	一个	延长	的	我们的	线	为了	一个	很少	英里

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪnt'rentʃmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .

and	its	intrenchment	for	a	future	point	of	departure	.
和	它是	战壕	为了	一个	未来	观点	的	离开	.

这次行动使我们的线路延长了几英里，并为其构筑了未来出发点的防御工事。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˈæntəni] [biː] . [ˈmɔːrtən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] , [əˈkʌmpənid] [ðə; ði]

Anthony	**B**	**.**	**Morton**	**,**	**with**	**the**	**left**	**section**	**of**	**our**	**battery**	**,**	**accompanied**	**the**
安东尼	B	.	莫顿	,	和	这	左边	部分	的	我们的	电池	,	伴随	这

[sɪksθ] [kɔːr] [ɪn] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] .

Sixth	**Corps**	**in**	**this**	**movement**	**.**
第六	兵团	在	这	移动	.

安东尼·B·莫顿率领我方炮兵连左翼部队，随第六军参与了这次行动。

[ˈfebrueri] 21st , [ə; eɪ] [səˈluːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n]

February	**21st**	**,**	**a**	**salute**	**was**	**fired**	**in**	**honor**	**of**	**the**	**capture**	**and**	**occupation**
二月	21st	,	一个	礼炮	曾是	被解雇	在	荣誉	的	这	捕获	和	职业

[ʌv; əv] [ˈtʃɑːrlstən] [ænd; ənd] [kəˈlʌmbiə] ,

of	**Charleston**	**and**	**Columbia**	**,**
的	查尔斯顿	和	哥伦比亚	,

2月21日，鸣放礼炮纪念查尔斯顿和哥伦比亚的攻占和占领。

[saʊθ] [ˌkærəˈlainə] , [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˈʃəːmən] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kəmˈpliːtɪd] [ɪts] ['feɪməs] “

South	**Carolina**	**,**	**by**	**the**	**army**	**of**	**Sherman**	**,**	**which**	**had**	**just**	**completed**	**its**	**famous**	**“**
南	卡罗莱纳	,	经过	这	军队	的	谢尔曼	,	哪个	有	只是	完全的	它是	著名的	“

[mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

march	**to**	**the**	**sea**	**,**
行进	到	这	海	,

南卡罗来纳州，被谢尔曼的军队攻占，当时谢尔曼的军队刚刚完成了著名的“向大海进军”。

” [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ˈmuːvɪŋ] [θruː] [ðæt] [steɪt] [tɔːrd] [ˈgəuldzbɔːrəu] , [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] .

”	**and**	**was**	**then**	**moving**	**through**	**that**	**state**	**toward**	**Goldsboro**	**,**	**North**	**Carolina**	**.**
”	和	曾是	然后	移动	通过	那	状态	朝向	戈尔兹伯勒	,	北	卡罗莱纳	.

然后，他正穿过该州向北卡罗来纳州戈尔兹伯勒方向行进。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ɪkˈspektɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr]

That	**evening**	**expecting**	**an**	**attack**	**from**	**the**	**rebels**	**,**	**we**	**remained**	**by**	**our**
那	晚上	期待	一个	攻击	从	这	叛军	,	我们	剩余	经过	我们的

[ˈgʌnz] [ɔːl] [naɪt] ,

guns	**all**	**night**	**,**
枪支	全部	夜晚	,

当晚，我们预料到叛军会发动袭击，所以整夜都坚守在枪口旁。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈenəmi] [əˈpɪrd] .

but	**no**	**enemy**	**appeared**	**.**
但	不	敌人	出现	.

但是敌人并没有出现。

[ɑːn][ðə; ði] 22d , [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,

On	**the**	**22d**	**,**	**this**	**being**	**the**	**birthday**	**of**	**the**	**“**	**Father**	**of**	**his**	**Country**	**,**
在	这	22d	,	这	存在	这	生日	的	这	“	父亲	的	他的	国家	,

22日是“国父”的诞辰，

” [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [traɪt] [ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv] “ [ɔːl][ˈkwaɪət] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] ” [maɪt] [biː; bi]

”	**we**	**were**	**hoping**	**that**	**the**	**trite**	**saying**	**of**	**“**	**all**	**quiet**	**along**	**the**	**lines**	**”**	**might**	**be**
”	我们	是	希望	那	这	老套	说	的	“	全部	安静的	沿着	这	线条	”	可能	是

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspɪriəns] ,

our	**experience**	**,**
我们的	经验	,

我们原本希望那句老生常谈的“沿线一切平静”能够成为我们的亲身经历。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈmænər] ,

and	**that**	**we**	**be**	**allowed**	**to**	**celebrate**	**it**	**in**	**a**	**becoming**	**manner**	**,**
和	那	我们	是	允许	到	庆祝	它	在	一个	成为	方式	,

我们应当被允许以一种得体的方式庆祝它。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv] [ˈkænən] [ɑːn]

but	we	were	doomed	to	disappointment	,	as	the	boom	of	cannon	on
但	我们	是	注定失败	到	失望	,	作为	这	繁荣	的	大炮	在

['aʊər; ɑːr] [raɪt] ,

our	right	,
我们的	正确的	,

但我们注定要失望，因为右侧传来隆隆的炮声。

[wer] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd] ,

where	the	Ninth	Corps	was	located	,
在哪里	这	第九	兵团	曾是	位于	,

第九军驻扎地

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈmens] [ə; eɪ]

was	a	sure	indication	that	the	rebels	were	about	to	commence	a
曾是	一个	当然	指示	那	这	叛军	是	关于	到	开始	一个

[ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] .

celebration	on	their	own	account	.
庆典	在	他们的	自己的	帐户	.

这无疑表明叛军即将自行举行庆祝活动。

[æt; ət] [eɪt] [piː] . [em] . [lɔːŋ] [roʊl] ['saʊndɪd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌkænəˈnɪrz] [rɪˈper] [tuː; tə][ðer; ðər]

At	eight	P	.	M	.	long	roll	sounded	and	our	cannoneers	repaired	to	their
在	八	P	.	M	.	长的	卷	听起来	和	我们的	炮兵	已修复	到	他们的

[poʊsts][æt; ət][ðə; ði] ['gʌnz] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] .

posts	at	the	guns	on	the	double	-	quick	.
帖子	在	这	枪支	在	这	双倍的	-	快的	.

晚上八点，长鸣响起，我们的炮兵以双倍速度回到各自的炮位。

[ðə; ði] [fɪfθ] [kɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪr] , ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns]

The	Fifth	Corps	,	which	was	stationed	in	our	rear	,	hastened	to	the	assistance
这	第五	兵团	,	哪个	曾是	驻	在	我们的	后部	,	加快	到	这	协助

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] .

of	the	Ninth	Corps	.
的	这	第九	兵团	.

驻扎在我方后方的第五军迅速赶来支援第九军。

[ðə; ði] [kənˈfedərəts] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pikits] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈzɜːrvz] , [ænd; ənd]

The	Confederates	had	driven	in	our	pickets	and	their	reserves	,	and
这	南方邦联	有	驱动	在	我们的	纠察队	和	他们的	储备	,	和

['kæptʃərd] ['bætəriz] [naɪn] , [ten] [ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] ,

captured	Batteries	Nine	,	Ten	and	Eleven	,
捕获	电池	九	,	十	和	十一	,

南方邦联军击退了我们的哨兵和预备队，并占领了第九、第十和第十一炮兵连。

[nɪr] Yellow60

near	Yellow60
靠近	Yellow60

在 Yellow60 附近

[haʊs] , [ɑːn][ðə; ði] ['wɛldən] ['reɪlroʊd] , ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

House	,	on	the	Welden	Railroad	,	holding	them	for	a	short	time	.
房子	,	在	这	韦尔登	铁路	,	保持	他们	为了	一个	短的	时间	.

在韦尔登铁路旁的房子里，他们暂时被安置在那里。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [suːn] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈtæk] ,

Our	troops	soon	recovered	from	the	attack	,
我们的	军队	很快	恢复	从	这	攻击	,

我们的部队很快从袭击中恢复过来。

[ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] [pɔːd] [ə; eɪ] ['hevi] ['flæŋkɪŋ] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [kən'fedərəts] ,

and	in	turn	poured	a	heavy	flanking	fire	on	the	Confederates	,
和	在	转动	倾倒	一个	重的	侧翼	火	在	这	南方邦联	,

然后反过来向南方邦联军倾泻猛烈的侧翼火力。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] ['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [ænd; ənd][rɪ'taɪər][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

causing	them	to	evacuate	our	batteries	and	retire	in	haste	to	their	own
导致	他们	到	撤离	我们的	电池	和	退休	在	匆忙	到	他们的	自己的

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

导致他们撤离我方炮兵阵地，匆忙撤回己方防线。

['februeri] 26th , [ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] , ['ʌndər] [luː'tenənt] ['hɔrtən] ,

February	26th	,	the	left	section	of	our	battery	,	under	Lieutenant	Horton	,
二月	26th	,	这	左边	部分	的	我们的	电池	,	在下面	中尉	霍顿	,

2月26日，我方炮兵连左翼，由霍顿中尉指挥，

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['hætʃərz] [rʌn] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

was	ordered	to	Hatcher's	Run	to	participate	in	a	movement	in	conjunction
曾是	订购	到	孵化器的	跑步	到	参加	在	一个	移动	在	连词

[wɪð; wɪθ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ,

with	portions	of	the	Fifth	,
和	部分	的	这	第五	,

奉命前往哈彻斯朗参加与第五团部分成员联合开展的行动，

[sɪksθ] , [ænd; ənd] [naɪnθ] [kɔːr] .

Sixth	,	and	Ninth	Corps	.
第六	,	和	第九	兵团	.

第六军和第九军。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] 28th .

He	returned	to	the	battery	with	his	section	on	the	28th	.
他	返回	到	这	电池	和	他的	部分	在	这	28th	.

28日，他随自己的小队返回了炮兵连。

['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] ['prezɪdənt] ['deivis][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [liː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Early	in	March	President	Davis	and	General	Lee	had	a	consultation	about	the
早期的	在	行进	总统	戴维斯	和	一般的	李	有	一个	咨询	关于	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['piːtəzbəːg] ,

situation	of	affairs	in	and	about	Richmond	and	Petersburg	,
情况	的	事务	在	和	关于	里士满	和	圣彼得堡	,

三月初，戴维斯总统和李将军就里士满和彼得斯堡及其周边地区的局势进行了磋商。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪ'vækjueɪt] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [æz; əz]

and	they	came	to	the	conclusion	that	they	must	evacuate	those	places	as
和	他们	来了	到	这	结论	那	他们	必须	撤离	那些	地方	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

他们最终得出结论，必须尽快撤离这些地方。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ə'raʊnd] ['piːtəzbəːg]

General	Lee	determined	to	make	an	attack	upon	our	lines	around	Petersburg
一般的	李	决定	到	制作	一个	攻击	之上	我们的	线条	大约	圣彼得堡

[tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] ['dænvil] [roʊd] .

to	aid	him	in	his	plan	of	escape	by	the	Danville	Road	.
到	援助	他	在	他的	计划	的	逃脱	经过	这	丹维尔	路	.

李将军决心攻击彼得斯堡附近的我军防线，以协助他实施经由丹维尔路撤退的计划。

[nɪr] ['deɪbreɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th ,

Near	**daybreak**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**25th**	**,**
靠近	拂晓	在	这	早晨	的	这	25th	,

25日清晨，接近黎明时分，

['dʒen(ə)rəl] ['gɔːrdn] ([kən'fedərət]) [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] [fɔːrt] ['stɛdmən] [ænd; ənd] ['bætəri] [ten] ,

General	**Gordon**	**(**	**Confederate**	**)**	**made**	**an**	**attack**	**on**	**Fort**	**Stedman**	**and**	**Battery**	**Ten**	**,**
一般的	戈登	(	南方邦联	)	制成	一个	攻击	在	堡	斯特德曼	和	电池	十	,

['nɪrli] [iːst] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

nearly	**east**	**of**	**Petersburg**	**,**
几乎	东方	的	圣彼得堡	,

戈登将军（南方邦联军）对位于彼得斯堡以东的斯特德曼堡和第十炮台发动了进攻。

[wer] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['kloʊsɪst] [tə'geðər] .

where	**our**	**lines**	**were**	**the**	**closest**	**together**	**.**
在哪里	我们的	线条	是	这	最接近	一起	.

我们的线路最接近的地方。

[ðeɪ] ['kæptʃərd] ['aʊər; ɑːr] ['pikits] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [æz; əz] ['prizənəz] .

They	**captured**	**our**	**pickets**	**and**	**sent**	**them**	**to**	**the**	**rear**	**as**	**prisoners**	**.**
他们	捕获	我们的	纠察队	和	发送	他们	到	这	后部	作为	囚犯	.

他们抓住了我们的纠察队员，并将他们作为战俘送往后方。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [meɪn] [laɪn] , [wer] ['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] , [sər'praɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Then	**they**	**came**	**upon**	**our**	**main**	**line**	**,**	**where**	**our**	**men**	**were**	**sleeping**	**,**	**surprising**	**them**	**,**
然后	他们	来了	之上	我们的	主要的	线	,	在哪里	我们的	男人	是	睡眠	,	奇怪	他们	,

然后他们闯入了我们的主防线，当时我们的士兵正在那里睡觉，他们猝不及防。

['kæptʃərɪŋ] ['meni] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði] ['rezɪduː] .

capturing	**many**	**and**	**putting**	**to**	**flight**	**the**	**residue**	**.**
捕捉	许多	和	推杆	到	航班	这	残留物	.

抓捕了大部分目标，并击退了残余势力。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['stɛdmən] [ænd; ənd] ['bætəri] [noʊ] . [ten] .

Then	**turning**	**to**	**the**	**right**	**and**	**left**	**they**	**took**	**possession**	**of**	**Fort**	**Stedman**	**and**	**Battery**	**No**	**.**	**Ten**	**.**
然后	转弯	到	这	正确的	和	左边	他们	采取	拥有	的	堡	斯特德曼	和	电池	不	.	十	.

然后他们向左右两边进发，占领了斯特德曼堡和第十炮台。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd] ['kærid] ['bætəriz] [ɪ'levə)n][ænd; ənd] [twelv] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [left] ,

They	**also**	**charged**	**and**	**carried**	**Batteries**	**Eleven**	**and**	**Twelve**	**to**	**our**	**left**	**,**
他们	还	带电	和	携带	电池	十一	和	十二	到	我们的	左边	,

他们还向我们左侧运送了第十一和第十二号电池。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] ['sɪti] [pɔɪnt] .

which	**they**	**turned**	**upon**	**City**	**Point**	**.**
哪个	他们	转向	之上	城市	观点	.

他们转而攻击了城市点。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['miːd] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] , ['dʒen(ə)rəl] ['pɑːrk] ,

In	**the**	**absence**	**of**	**General**	**Meade**	**,**	**who**	**was**	**at**	**City**	**Point**	**,**	**General**	**Parke**	**,**
在	这	缺席	的	一般的	米德	,	WHO	曾是	在	城市	观点	,	一般的	帕克	,

由于米德将军当时在城点，不在场，帕克将军

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] , [tʊk] [kə'mænd] . -

commander	**of**	**the**	**Ninth**	**Corps**	**,**	**took**	**command**	**.**	**61**
指挥官	的	这	第九	兵团	,	采取	命令	.	-

第九军军长接管指挥权。61

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['hɑːrˌtrənft] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːtʃ] ,

He	ordered	Hartranft	with	his	division	to	the	right	of	the	breach	,
他	订购	哈特兰夫特	和	他的	分配	到	这	正确的	的	这	违反	,

他命令哈特兰夫特率领他的师向缺口右侧推进，

[wer] [hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɔːf][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk]

where	he	headed	the	rebels	off	in	that	direction	and	drove	them	back
在哪里	他	标题	这	叛军	离开	在	那	方向	和	驾驶	他们	后退

['ɪntuː] [fɔːrt] ['stɛdmən] ,

into	Fort	Stedman	,
进入	堡	斯特德曼	,

他在那里截住了叛军，并将他们赶回了斯特德曼堡。

[waɪl] ['wilkɔks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'trentʃ] [laɪnz] [wɪtʃ]

while	Wilcox	with	his	division	drove	the	enemy	back	into	the	intrenched	lines	which
尽管	威尔科克斯	和	他的	分配	驾驶	这	敌人	后退	进入	这	战壕	线条	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ,

they	had	captured	,
他们	有	捕获	,

威尔科克斯率领他的师将敌人击退到他们占领的战壕中。

[ænd; ənd] ['bætəriz] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [wɜːr; wər][ˌriː'teɪkən][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] .

and	Batteries	Eleven	and	Twelve	were	retaken	by	our	forces	.
和	电池	十一	和	十二	是	重新夺回	经过	我们的	力量	.

我军重新夺回了第十一和第十二炮台。

['dʒen(ə)rəl] ['pɑːrk] [θruː] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃərd] [fɔːrt][ænd; ənd] ['bætəriz] ,

General	Parke	threw	a	line	around	outside	of	the	captured	fort	and	batteries	,
一般的	帕克	扔	一个	线	大约	外部	的	这	捕获	堡	和	电池	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərəts] ,

and	the	Confederates	,
和	这	南方邦联	,

帕克将军在被占领的堡垒和炮台外围拉起了一道防线，南方邦联军.....

['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [hemd] [ɪn] , [sə'rendərd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['prizənəz] .

being	completely	hemmed	in	,	surrendered	themselves	as	prisoners	.
存在	完全地	包边	在	,	投降	他们自己	作为	囚犯	.

被彻底包围后，他们投降成为俘虏。

['dʒen(ə)rəl] ['miːd] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] ,

General	Meade	,	who	had	now	arrived	,
一般的	米德	,	WHO	有	现在	到达的	,

这时，米德将军也到了。

[æt; ət] [wʌns] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [æd'væns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːr] ['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

at	once	ordered	an	advance	along	the	front	of	the	other	corps	holding	our
在	一次	订购	一个	进步	沿着	这	正面	的	这	其他	兵团	保持	我们的

[wɜːrks] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

works	on	the	left	.
作品	在	这	左边	.

立即下令沿守卫我方左翼工事的另一军团的正面推进。

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [restɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ðer; ðər] [ɪn'trentʃ] ['pɪkɪt]

Our	forces	succeeded	in	wresting	from	the	enemy	their	intrenched	picket
我们的	力量	成功了	在	摔跤	从	这	敌人	他们的	战壕	纠察

[laɪn] ,

line	,
线	,

我军成功从敌人手中夺取了他们的防御工事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [truːps] .

which	was	held	and	strengthened	by	our	troops	.
哪个	曾是	握住	和	加强	经过	我们的	军队	.

这座堡垒由我们的军队守住并加强。

[waɪl] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,

While	heavy	firing	was	going	on	in	our	front	,
尽管	重的	射击	曾是	去	在	在	我们的	正面	,

当我的前线发生激烈交火时，

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [nɪr] [fɔːrt] ['fɪʃər] [wiː; wi] ['witnist] [ə; eɪ] [grænd]

from	the	position	of	our	battery	near	Fort	Fisher	we	witnessed	a	grand
从	这	位置	的	我们的	电池	靠近	堡	费舍尔	我们	目击者	一个	盛大

[ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] [saɪt] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ænd; ənd]

and	imposing	sight	as	our	infantry	marched	out	of	our	lines	and
和	气势磅礴	视线	作为	我们的	步兵	行军	出去	的	我们的	线条	和

[muːvd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] .

moved	forward	to	the	attack	.
已搬	向前	到	这	攻击	.

从我们位于费舍尔堡附近的炮兵阵地，我们目睹了一幅宏伟壮观的景象：我们的步兵走出防线，向前发起进攻。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

This	movement	was	observed	by	President	Lincoln	and	several	members	of	his
这	移动	曾是	观察到	经过	总统	林肯	和	一些	成员	的	他的

['kæbɪnət] .

Cabinet	.
内阁	.

这一举动引起了林肯总统及其几位内阁成员的注意。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] 28th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət]

On	the	28th	of	March	our	battery	was	ordered	to	be	ready	to	move	at
在	这	28th	的	行进	我们的	电池	曾是	订购	到	是	准备好	到	移动	在

[ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] . -

a	moment's	notice	.	62
一个	瞬间	注意	.	-

3月28日，我方炮兵连接到命令，随时准备出动。62

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] — ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd]

Forward	Movement	of	the	Army	of	the	Potomac	—	Capture	of	Petersburg	and
向前	移动	的	这	军队	的	这	波托马克河	—	捕获	的	圣彼得堡	和

['rɪtʃmənd] — [pər'suːt] [ʌv; əv] ['liːz] ['ɑːrmi] — ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['seɪlɚz] [kriːk] .

Richmond	—	Pursuit	of	Lee's	Army	—	Battle	of	Sailor's	Creek	.
里士满	—	追逐	的	李氏	军队	—	战斗	的	水手的	溪	.

波托马克军团的前进——攻占彼得斯堡和里士满——追击李将军的军队——水手溪战役。

['dʒen(ə)rəl][grænt][wʌz; wəz] [naʊ] ['taitniŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪnz] ,

General	Grant	was	now	tightening	his	grip	on	the	rebel	lines	,
一般的	授予	曾是	现在	收紧	他的	紧握	在	这	反叛	线条	,

格兰特将军现在正加强对叛军防线的控制。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrsɪz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'raʊnd]

and	he	ordered	a	forward	movement	of	all	the	forces	concentrated	around
和	他	订购	一个	向前	移动	的	全部	这	力量	集中	大约

['piːtəzbəːg] ,

Petersburg	,
圣彼得堡	,

他下令集结在圣彼得堡周围的所有部队向前推进。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] ['ɔːlsoʊ] .

with	the	intention	of	capturing	that	city	and	Richmond	also	.
和	这	意图	的	捕捉	那	城市	和	里士满	还	.

目的是占领该市以及里士满。

[ɑːn][ðə; ði] 29th , [ɪn][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] , [hiː; hi] [sez] :

On	the	29th	,	in	a	communication	to	General	Sheridan	,	he	says	:
在	这	29th	,	在	一个	沟通	到	一般的	谢里丹	,	他	说道	:

29日，他在给谢里丹将军的一份文件中写道：

“ ['aʊər; ɑːr][laɪn][ɪz] [naʊ] [ʌn'broʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] [tuː; tə] ['dɪnwɪdi] .

“	Our	line	is	now	unbroken	from	the	Appomattox	to	Dinwiddie	.
“	我们的	线	是	现在	未破	从	这	阿波马托克斯	到	丁威迪	.

“从阿波马托克斯到丁威迪，我们的线路现在畅通无阻。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒə'ruːsələm][plæŋk] [roʊd]

We	are	all	ready	,	however	,	to	give	up	all	,	from	the	Jerusalem	Plank	Road
我们	是	全部	准备好	,	然而	,	到	给	向上全部	,		从	这	耶路撒冷	板	路

[tuː; tə] ['hætʃərz] [rʌn] ,

to	Hatcher's	Run	,
到	孵化器的	跑步	,

然而，我们都准备好放弃一切，从耶路撒冷木板路到哈彻斯朗。

[wen'evər] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ˌædvən'teɪdʒəsli] . . . .

whenever	the	forces	can	be	used	advantageously	.	.	.	.
每当	这	力量	能	是	用过的	有利地	.	.	.	.

只要能够有效地利用这些力量.....

[aɪ] [naʊ] [fiːl] [laɪk] ['endɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] , [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [bæk] .

I	now	feel	like	ending	the	matter	,	if	it	is	possible	to	do	so	,	before	going	back	.
我	现在	感觉	喜欢	结束	这	事情	,	如果	它	是	可能的	到	做	所以	,	前	去	后退	.

如果可能的话，我现在想在回去之前结束这件事。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [ænd; ənd][goʊ]['æftər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [roʊdz]

I	do	not	want	you	,	therefore	,	to	cut	loose	and	go	after	the	enemy's	roads
我	做	不是	想	你	,	所以	,	到	切	松动的	和	去	后	这	敌人的	道路

[æt; ət]['prez(ə)nt] .

at	present	.
在	展示	.

因此，我不希望你们现在就脱离队伍，去追击敌人的道路。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pʊʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [get] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

In	the	morning	push	around	the	enemy	,	if	you	can	,	and	get	on	to	his
在	这	早晨	推	大约	这	敌人	,	如果	你	能	,	和	得到	在	到	他的

[raɪt] [rɪr] . . . .

right	rear	.	.	.	.
正确的	后部	.	.	.	.

早上尽可能绕过敌人，绕到他的右后方.....

[wiː; wi] [wɪl] [ækt][ɔːl] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn]['ɑːrmi] ,

We	will	act	all	together	as	one	army	,
我们	将要	行为	全部	一起	作为	一	军队	,

我们将团结一致，像一支军队一样行动。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

until	it	is	seen	what	can	be	done	with	the	enemy	.
直到	它	是	已见	什么	能	是	完毕	和	这	敌人	.

直到看清如何对付敌人。

" [ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]

"	The	rain	fell	in	torrents	from	the	night	of	the	29th	to	the	morning	of
"	这	雨	跌倒	在	种子	从	这	夜晚	的	这	29th	到	这	早晨	的

[ðə; ði] 31st ,

the	31st	,
这	31st	,

“从29日夜间到31日早晨，暴雨倾盆而下。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] .

and	the	roads	were	almost	impassable	.
和	这	道路	是	几乎	不可逾越	.

道路几乎无法通行。

['ʃəridən] [əd'vænst] [frʌm; frəm] ['dɪnwɪdi] [kɔːrt] [haʊs] , [ɑːn] the63

Sheridan	advanced	from	Dinwiddie	Court	House	,	on	the63
谢里丹	先进的	从	丁威迪	法庭	房子	,	在	the63

谢里丹从丁威迪法院出发，于63日

30th , [tɔːrdz] [faɪv] [fɔːks] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [ðer; ðər][ɪn] [fʊl] [fɔːrs] , [ænd; ənd] ,

30th	,	towards	Five	Forks	,	and	found	the	enemy	there	in	full	force	,	and	,
30th	,	向	五	叉子	,	和	成立	这	敌人	那里	在	满的	力量	,	和	,

30日，向五岔路口方向行进，发现敌军兵力雄厚，而且，

[ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] , [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnwɪdi] [kɔːrt] [haʊs] .

reinforced	by	the	rebel	cavalry	,	forced	him	back	to	Dinwiddie	Court	House	.
加强型	经过	这	反叛	骑兵	,	强制	他	后退	到	丁威迪	法庭	房子	.

在叛军骑兵的增援下，他被迫退回丁威迪法院。

[hɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn]

Here	General	Sheridan	,	instead	of	retreating	with	his	command	to	the	main
这里	一般的	谢里丹	,	反而	的	撤退	和	他的	命令	到	这	主要的

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

在这里，谢里丹将军并没有率领他的部队撤退到主力部队，

[dɪ'plɔɪd] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][ɑːn] [fʊt] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli] ['maʊntɪd] [men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

deployed	his	cavalry	on	foot	,	leaving	only	mounted	men	enough	to	take	charge	of
已部署	他的	骑兵	在	脚	,	离开	仅有的	安装	男人	足够的	到	拿	收费	的

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

the	horses	,
这	马匹	,

他将骑兵全部部署在步兵身上，只留下足够多的骑兵来指挥马匹。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] ['oʊvər][ə; eɪ][væst] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['wʊdɪd] [ænd; ənd]

and	compelled	the	enemy	to	deploy	over	a	vast	extent	of	wooded	and
和	被迫	这	敌人	到	部署	超过	一个	广阔的	程度	的	树木繁茂的	和

['broʊkən] ['kʌntri] ,

broken	country	,
破碎的	国家	,

迫使敌人在大片树木繁茂、地形崎岖的地区部署兵力。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [sloʊ] .

making	his	progress	slow	.
制作	他的	进步	慢的	.

使他的进展缓慢。

[tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔːr] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [mə'kɛnziz] ['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]

Two	divisions	of	the	Fifth	Corps	and	General	Mackenzie's	cavalry	were	sent	to
二	部门	的	这	第五	兵团	和	一般的	麦肯齐的	骑兵	是	发送	到

['ʃɛrɪdənz] [ə'sɪstəns] .

Sheridan's	assistance	.
谢里丹的	协助	.

第五军的两个师和麦肯齐将军的骑兵被派去支援谢里丹。

[ðʌs] [ˌriːɪn'fɔːrst] ,

Thus	reinforced	,
因此	加强型	,

因此得到加强，

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['eɪprəl] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [ɑːn]

General	Sheridan	on	the	morning	of	the	1st	of	April	drove	the	enemy	back	on
一般的	谢里丹	在	这	早晨	的	这	1st	的	四月	驾驶	这	敌人	后退	在

[faɪv] [fɔːks] ,

Five	Forks	,
五	叉子	,

4月1日清晨，谢里丹将军在五岔路口击退了敌人。

[wer] [hiː; hi] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] [wɜːrks] ,

where	he	assaulted	and	carried	his	strongly	fortified	works	,
在哪里	他	袭击	和	携带	他的	强烈	强化	作品	,

他攻占并占领了他坚固的防御工事。

['kæptʃərɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪlәri] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [faɪv][ænd; ənd][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] .

capturing	all	his	artillery	and	between	five	and	six	thousand	prisoners	.
捕捉	全部	他的	炮兵	和	之间	五	和	六	千	囚犯	.

缴获了他所有的火炮，并俘虏了五六千名战俘。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] ['mɑːtʃt] [æt; ət] [twelv] [piː] . [em] . [tuː; tə][fɔːrt] ['fɪʃər] ,

Our	battery	marched	at	twelve	P	.	M	.	to	Fort	Fisher	,
我们的	电池	行军	在	十二	P	.	M	.	到	堡	费舍尔	,

我们的炮兵连于中午十二点向费舍尔堡进发。

[wer] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [gʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪərd] [æt; ət] [fɔːr] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] ['ænsər] [ɑːn]

where	the	signal	gun	was	to	be	fired	at	four	A	.	M	.	and	answered	on
在哪里	这	信号	枪	曾是	到	是	被解雇	在	四	一个	.	M	.	和	回答	在

['aʊər; ɑːr] [left] [baɪ] [truːps] [æt; ət] ['hætʃərz] [rʌn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [nɪr]

our	left	by	troops	at	Hatcher's	Run	and	on	the	right	of	our	lines	near
我们的	左边	经过	军队	在	孵化器的	跑步	和	在	这	正确的	的	我们的	线条	靠近

['jeloʊ] [haʊs] ,

Yellow	House	,
黄色的	房子	,

信号炮将于凌晨四点鸣放，左侧哈彻溪的部队和右侧黄屋附近的部队将予以回应。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['signəlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [æd'væns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]

which	were	signals	for	a	general	advance	of	our	army	on	the	works	of
哪个	是	信号	为了	一个	一般的	进步	的	我们的	军队	在	这	作品	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

这是我军向敌军工事全面推进的信号。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [brɪ'geɪd] , [fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] .

We	received	orders	to	join	the	First	Brigade	,	First	Division	,	of	the	Sixth	Corps	.
我们	已收到	订单	到	加入	这	第一的	旅	,	第一的	分配	,	的	这	第六	兵团	.

我们接到命令，加入第六军第一师第一旅。

[ðɪs] ['gælənt] [kɔːr] [hæd; həd] [ɔː'redi] [wʌn] [ɪm'perɪʃəbl] [rɪ'naʊn] [ɑːn] ['meni] ['sæŋgwɪneri] [fiːldz]

This	gallant	corps	had	already	won	imperishable	renown	on	many	sanguinary	fields
这	英勇	兵团	有	已经	韩元	不朽的	名声	在	许多	血腥	字段

['ʌndər] [ðə; ði] [lə'mentɪd] ['sedʒwik] ,

under	the	lamented	Sedgwick	,
在下面	这	哀叹	塞奇威克	,

这支英勇的部队在已故的塞奇威克将军的指挥下，已经在许多血腥的战场上赢得了不朽的声誉。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ʌndər] [raɪt] , [ɪts] ['eɪb(ə)l] [kɔːr] [kə'mændər] , [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [wel] - [ɜːrnd]

and	now	,	under	Wright	,	its	able	corps	commander	,	still	maintained	its	well	-	earned
和	现在	,	在下面	赖特	,	它是有能力的		兵团	指挥官	,	仍然	维持	它是出色地		-	获得

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

reputation	.
名声	.

如今，在能干的军团指挥官赖特的领导下，该军团仍然保持着其来之不易的声誉。

['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mændər] , [dʒen] . [fræŋk] ['hwiːtn] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] , [wʌz; wəz]

Our	division	commander	,	Gen	.	Frank	Wheaton	,	a	native	of	Rhode	Island	,	was
我们的	分配	指挥官	,	Gen	.	坦率	惠顿	,	一个	本国的	的	罗德岛	岛	,	曾是

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɑːfɪsər] ,

a	brave	and	accomplished	officer	,
一个	勇敢的	和	完成	官	,

我们的师长弗兰克·惠顿将军是罗德岛人，他是一位勇敢而杰出的军官。

[rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stiːmd] [baɪ] ['evri] ['soʊldʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

respected	and	esteemed	by	every	soldier	of	his	command	.
受人尊敬	和	尊敬的	经过	每一个	士兵	的	他的	命令	.

受到他麾下所有士兵的尊敬和爱戴。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sketʃ] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['bɑːrtlətz] ['mɛmˌwɑːrz] [ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] ['ɑːfəsərz] :

The	following	sketch	is	taken	from	Bartlett's	Memoirs	of	Rhode	Island	Officers	:
这	下列的	草图	是	已采取	从	巴特利特的	回忆录	的	罗德岛	岛	警官	:

以下草图摘自巴特利特的《罗德岛军官回忆录》:

“ [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['frænsɪs] [el] . -

“	He	is	the	son	of	Dr	.	Francis	L	.	64
“	他	是	这	儿子	的	博士	.	弗朗西斯	L	.	-

他是弗朗西斯·L·64博士的儿子

['hwi:tn] [[hɪm'self] [ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r]] [ænd; ənd] [ə'miljə] [es] . ([bɜ'ɛl]) ['hwi:tn] .

Wheaton	[	himself	a	surgeon	in	the	war	]	and	Amelia	S	.	(	Burrell	)	Wheaton	.
惠顿	[	他自己	一个	外科医生	在	这	战争	]	和	阿米莉亚	S	.	(	伯勒尔	)	惠顿	.

惠顿（他本人是战争中的一名外科医生）和阿米莉亚·S·(伯勒尔）惠顿。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['prɑ:vɪdəns] , [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	was	born	in	Providence	,	received	his	education	in	the	public	schools	in	his
他	曾是	出生	在	普罗维登斯	,	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	在	他的

['neɪtɪv] ['sɪti] ,

native	city	,
本国的	城市	,

他出生于普罗维登斯，并在家乡的公立学校接受教育。

[ænd; ənd][ɑ:n]['grædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] ['entərd] [ɑ:n][ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi]

and	on	graduating	from	the	high	school	entered	on	a	partial	course	of	study
和	在	毕业	从	这	高的	学校	进入	在	一个	部分的	课程	的	学习

[ɪn] [braʊn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['destɪnd] [pər'su:t] [ɪn] [laɪf] ,

in	Brown	University	preparatory	to	his	destined	pursuit	in	life	,
在	棕色的	大学	预备	到	他的	注定	追逐	在	生活	,

高中毕业后，他进入布朗大学进行部分课程学习，为他注定要追求的人生目标做准备。

[ðæt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

that	of	civil	engineering	.
那	的	民用	工程	.

即土木工程。

“ [ɪn] - ,

“	In	1854	,
“	在	-	,

“1854年，

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [æz; əz] [tʃi:f] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

he	went	on	a	survey	as	chief	of	a	party	of	reconnaissance	to	meet	the
他	去	在	一个	民意调查	作为	首席	的	一个	派对	的	侦察	到	见面	这

['meksɪkən] [kə'mɪʃənər] ,

Mexican	commissioner	,
墨西哥	专员	,

他作为侦察队队长进行考察，目的是与墨西哥专员会面。

[se'njɔ:]['sæləzɑ:r] .

Senor	Salazar	.
传感器	萨拉扎尔	.

萨拉萨尔先生。

“ [ɪn][dʒu:n] , - , [tu:] [wi:ks] ['æftər][ðə; ði] ['sɜ:rveɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,

“	In	June	,	1855	,	two	weeks	after	the	survey	had	been	completed	,
“	在	六月	,	-	,	二	周	后	这	民意调查	有	到过	完全的	,

“1855年6月，也就是调查完成两周后，

['mɪstər] . ['hwi:tn] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['prezɪdənt] [pɪrs] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][fɜ:rst] [lu:'tenənt]

Mr	.	Wheaton	received	from	President	Pierce	the	appointment	of	first	lieutenant
先生	.	惠顿	已收到	从	总统	刺穿	这	预约	的	第一的	中尉

[ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

of	cavalry	.
的	骑兵	.

惠顿先生从皮尔斯总统那里获得了骑兵中尉的任命。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kæptənsi] ,

On	the	first	of	March	,	1861	,	he	was	promoted	to	a	captaincy	,
在	这	第一的	的	行进	,	-	,	他	曾是	推广	到	一个	队长	,

1861年3月1日，他晋升为上尉。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['sɪtˌgriːvz]

and	on	the	breaking	out	of	the	war	was	detailed	with	Captain	Sitgreaves
和	在	这	打破	出去	的	这	战争	曾是	详细的	和	队长	西特格里夫斯

, [ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

,	Topographical	Engineers	,
,	地形	工程师	,

战争爆发后，他被派往地形工程师西特格里夫斯上尉麾下。

[tuː; tə] ['mʌstər] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] [ɪn] ['ɔːlbəni] .

to	muster	into	service	the	United	States	troops	in	Albany	.
到	鼓起	进入	服务	这	团结的	各州	军队	在	奥尔巴尼	.

在奥尔巴尼集结美国军队。

“ [ɪn][dʒuːn] , - , ['kæptɪn] ['hwiːtn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['gʌvərnər] ['spreɪg] [luː'tenənt] -

“	In	June	,	1861	,	Captain	Wheaton	was	appointed	by	Governor	Sprague	lieutenant	-
“	在	六月	,	-	,	队长	惠顿	曾是	任命	经过	州长	斯普拉格	中尉	-

['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['roʊd] ['ɪnfəntri] .

colonel	of	the	Second	Rhode	Infantry	.
上校	的	这	第二	罗德岛	步兵	.

“1861年6月，斯普拉格总督任命惠顿上尉为罗德岛第二步兵团中校。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['sləukəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['k\\:nəlsi]

On	the	death	of	Colonel	Slocum	he	was	immediately	promoted	to	the	colonelcy
在	这	死亡	的	上校	斯洛克姆	他	曾是	立即地	推广	到	这	上校

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .

of	his	regiment	.
的	他的	团	.

斯洛克姆上校去世后，他立即被晋升为他所在团的上校。

[ɪn] [noʊ'vembər] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .

In	November	,	1862	,	he	was	appointed	a	brigadier	-	general	of	volunteers	.
在	十一月	,	-	,	他	曾是	任命	一个	准将	-	一般的	的	志愿者	.

1862年11月，他被任命为志愿军准将。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] ,

He	commanded	a	brigade	of	the	Sixth	Corps	,
他	命令	一个	旅	的	这	第六	兵团	,

他指挥第六军的一个旅，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['veriəs] [kæm'peinz] [ænd; ənd] ['bætlz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

and	was	with	it	in	its	various	campaigns	and	battles	,	until	the	battle
和	曾是	和	它	在	它是各种各样的		竞选活动	和	战斗	,	直到	这	战斗

[ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] ,

of	Winchester	,
的	温彻斯特	,

他一直跟随该组织参加各种战役和战斗，直到温彻斯特战役。

[ˌvi 'e] . , [sept] . - , - , [wen] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] ,

Va	.	,	Sept	.	19	,	1864	,	when	,	by	order	of	General	Sheridan	,
瓦	.	,	九月	.	-	,	-	,	什么时候	,	经过	命令	的	一般的	谢里丹	,

1864年9月19日，弗吉尼亚州，奉谢里丹将军之命，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sɪksθ] [kɔːr] .

he	was	assigned	to	the	command	of	the	First	Division	,	Sixth	Corps	.
他	曾是	分配	到	这	命令	的	这	第一的	分配	,	第六	兵团	.

他被任命为第六军第一师的指挥官。

[wʌn] [mʌnθ] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [æt; ət]

One	month	later	he	was	recommended	for	promotion	for	services	rendered	at
一	月	之后	他	曾是	受到推崇的	为了	晋升	为了	服务	渲染	在

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['siːdər] [kriːk] ,

the	battle	of	Cedar	Creek	,
这	战斗	的	雪松	溪	,

一个月后，他因在雪松溪战役中的出色表现而被推荐晋升。

[ˌvi 'e] . , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['brɛvɪtɪd] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .

Va	.	,	and	was	breveted	major	-	general	of	volunteers	.
瓦	.	,	和	曾是	特许状	主要的	-	一般的	的	志愿者	.

弗吉尼亚州，并被授予志愿军少将荣誉军衔。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] the65

After	the	battle	of	the	Wilderness	he	received	the65
后	这	战斗	的	这	荒野	他	已收到	the65

荒野之战后，他获得了65

[brə'vet] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['regjələr] ['ɑːrmi] ,

brevet	of	lieutenant	-	colonel	in	the	regular	army	,
特许状	的	中尉	-	上校	在	这	常规的	军队	,

正规军中校军衔

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [brə'vet] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l][fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]

and	later	on	received	the	brevet	of	colonel	for	distinguished	services	at	the
和	之后	在	已收到	这	特许状	的	上校	为了	杰出的	服务	在	这

['bæt(ə)l][ʌv; əv][koʊld]['hɑːrbər] .

battle	of	Cold	Harbor	.
战斗	的	寒冷的	港口	.

后来因在冷港战役中的杰出表现而被授予上校军衔。

“ [ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . ,

“	On	the	2d	of	April	,	1865	,	the	rebel	lines	before	Petersburg	,	Va	.	,
“	在	这	2d	的	四月	,	-	,	这	反叛	线条	前	圣彼得堡	,	瓦	.	,

“1865年4月2日，叛军防线推进至弗吉尼亚州彼得斯堡前线，

[wɜːr; wər] [sək'sesfəli] [ə'sɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði][sɪksθ] [kɔːr] , [ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

were	successfully	assaulted	by	the	Sixth	Corps	,	the	First	Division	of	which	was
是	成功地	袭击	经过	这	第六	兵团	,	这	第一的	分配	的	哪个	曾是

[kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['hwiːtn] .

commanded	by	General	Wheaton	.
命令	经过	一般的	惠顿	.

第六军第一师由惠顿将军指挥，成功对该部队发动了进攻。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [brə'vet] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn]

For	his	services	on	this	occasion	he	received	the	brevet	of	brigadier	-	general	in
为了	他的	服务	在	这	场合	他	已收到	这	特许状	的	准将	-	一般的	在

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] .

the	United	States	army	.
这	团结的	各州	军队	.

因在此次事件中的出色表现，他被授予美国陆军准将军衔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brə'vet] [ʌv; əv]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn]

But	the	crowning	honor	of	his	career	was	the	brevet	of	major	-	general	in
但	这	加冕	荣誉	的	他的	职业	曾是	这	特许状	的	主要的	-	一般的	在

[ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi] ,

the	regular	army	,
这	常规的	军队	,

但他职业生涯的最高荣誉是被授予正规军少将军衔。

[kən'fə:d] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæstərli] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [droʊv]
conferred **upon** **him** **for** **the** **masterly** **manner** **in** **which** **he** **defeated** **and** **drove**
授予 之上 他 为了 这 精湛 方式 在 哪个 他 战败 和 驾驶
[bæk] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl] ['ɜ:rli] ,
back **the** **rebel** **General** **Early** **,**
后退 这 反叛 一般的 早期的 ,

他因出色地击败并击退叛军将领厄尔利而获此殊荣。

[æt; ət] [fɔ:rt] ['sti:vnz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [ʌv; əv]
at **Fort** **Stevens** **,** **within** **the** **city** **of** **Washington** **,** **on** **the** **night** **of** **the** **12th** **of**
在 堡 史蒂文斯 , 之内 这 城市 的 华盛顿 , 在 这 夜晚 的 这 12th 的
[dʒʊ'laɪ] , - .
July **,** **1864** **.**
七月 , - .

1864 年 7 月 12 日夜，在华盛顿市内的史蒂文斯堡。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [kə'mændər] , [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['fɔ:rsɪz]
He **was** **the** **immediate** **commander** **,** **on** **this** **occasion** **,** **of** **the** **United** **States** **forces**
他 曾是 这 即时 指挥官 , 在 这 场合 , 的 这 团结的 各州 力量
, [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [twelv] ['redʒɪmənts] .
, **consisting** **of** **twelve** **regiments** **.**
, 由 的 十二 军团 .

在这次行动中，他是美军的直接指挥官，美军由十二个团组成。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [ænd; ənd] ,
At **the** **close** **of** **the** **war** **he** **was** **ordered** **to** **the** **frontier** **,** **and** **,**
在 这 关闭 的 这 战争 他 曾是 订购 到 这 边境 , 和 ,

战争结束后，他奉命前往前线，

[æz; əz] [brə'vet] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]
as **brevet** **major** **-** **general** **of** **volunteers** **,** **commanded** **a** **district** **including** **the**
作为 特许状 主要的 - 一般的 的 志愿者 , 命令 一个 区 包括 这
['teritəriz] [ʌv; əv] [nə'bræskə] , , [ænd; ənd][mɑ:n'tænə] .
territories **of** **Nebraska** **,** **Dacotah** **,** **and** **Montana** **.**
领土 的 内布拉斯加州 , 达科他州 , 和 蒙大拿 .

作为志愿军名誉少将，他指挥的地区包括内布拉斯加州、达科他州和蒙大拿州。

[ɪn] [noʊ'vembər] , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [naɪnθ]
In **November** **,** **1865** **,** **he** **was** **appointed** **lieutenant** **-** **colonel** **in** **the** **Thirty** **-** **ninth**
在 十一月 , - , 他 曾是 任命 中尉 - 上校 在 这 三十 - 第九
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntri] ,
United **States** **Infantry** **,**
团结的 各州 步兵 ,

1865年11月，他被任命为美国陆军第三十九步兵团中校。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['kɜ:rn(ə)l] ['sekənd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntri] ,
and **subsequently** **colonel** **Second** **United** **States** **Infantry** **,**
和 随后 上校 第二 团结的 各州 步兵 ,

随后晋升为美国第二步兵团上校

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi] .
and **is** **at** **the** **present** **time** **a** **brigadier** **-** **general** **in** **the** **United** **States** **army** **.**
和 是 在 这 展示 时间 一个 准将 - 一般的 在 这 团结的 各州 军队 .

目前他是美国陆军的一名准将。

" [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [nɪr] [fɔ:rt] ['fɪʃər] [ɑ:n]
" **We** **will** **now** **return** **to** **the** **position** **occupied** **by** **our** **battery** **near** **Fort** **Fisher** **on**
" 我们 将要 现在 返回 到 这 位置 占领 经过 我们的 电池 靠近 堡 费舍尔 在
[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] 2d .
the **morning** **of** **April** **2d** **.**
这 早晨 的 四月 2d .

“我们现在将返回到4月2日早上我们在费舍尔堡附近炮兵阵地的位置。

['dʒen(ə)rəl] [grænt] [hæd; həd] ['ɪʃu:d] ['ɔ:rdərz] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [laɪnz] [baɪ]

General	Grant	had	issued	orders	for	an	assault	on	the	enemy's	lines	by
一般的	授予	有	发布	订单	为了	一个	突击	在	这	敌人的	线条	经过

['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] ,

General	Wright	with	the	Sixth	Corps	,
一般的	赖特	和	这	第六	兵团	,

格兰特将军下令赖特将军率领第六军向敌军防线发起进攻。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['pɑ:rk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔ:r] , [waɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['hʌmfri:z] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	General	Parke	with	the	Ninth	Corps	,	while	General	Humphreys	with	the
和	一般的	帕克	和	这	第九	兵团	,	尽管	一般的	汉弗莱斯	和	这

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

帕克将军指挥第九军，而汉弗莱斯将军指挥第二军。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪmz] were66

and	General	Ord	with	the	Army	of	the	James	were66
和	一般的	奥德	和	这	军队	的	这	詹姆斯	were66

詹姆斯军队的奥德将军共有66名士兵。

['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [hoʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi]

ordered	to	hold	themselves	in	readiness	to	take	any	advantage	that	could	be
订购	到	抓住	他们自己	在	准备就绪	到	拿	任何	优势	那	可以	是

['teɪkən] [frʌm; frəm] ['wi:kənɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [frʌnt] .

taken	from	weakening	in	their	front	.
已采取	从	减弱	在	他们的	正面	.

奉命时刻准备抓住前线削弱带来的任何机会。

[æt; ət] [hæf] [pæst] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] , ['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

At	half	past	four	o'clock	in	the	forenoon	,	our	battery	moved	forward	with	the
在	一半	过去的	四	点钟	在	这	午前	,	我们的	电池	已搬	向前	和	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

上午四点半，我方炮兵连随部队向前推进。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] - [pɪts] ,

and	,	after	crossing	the	rifle	-	pits	,
和	,	后	过境	这	步枪	-	坑	,

穿过步枪掩体后，

[ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] ['ɪntu:] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [fɔ:rt] ['fɪʃər] ,

the	right	section	of	the	battery	was	ordered	into	action	in	front	of	Fort	Fisher	,
这	正确的	部分	的	这	电池	曾是	订购	进入	行动	在	正面	的	堡	费舍尔	,

炮兵部队的右翼奉命在费舍尔堡前投入战斗。

[bɪ'twi:n] [tu:] ['tʃimniz] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəri] ,

between	two	chimneys	,	and	were	soon	engaged	with	a	rebel	battery	,
之间	二	烟囱	,	和	是	很快	已订婚的	和	一个	反叛	电池	,

[kəm'pelɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [rɪ'taɪər] .

compelling	it	to	retire	.
引人注目的	它	到	退休	.

在两根烟囱之间，他们很快与叛军炮兵交战，迫使叛军撤退。

[ðen] [wi:; wi] [pɔ:d] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪər] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔ:rt] , ['sailənsiŋ] [ɪts] ['gʌnz] .

Then	we	poured	an	enfilading	fire	on	a	rebel	fort	,	silencing	its	guns	.
然后	我们	倾倒	一个	纵射	火	在	一个	反叛	堡	,	沉默	它是	枪支	.

然后我们对叛军堡垒进行了侧射，使其炮火哑火。

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ðen] [mu:vd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [left] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] ,

The	section	then	moved	to	our	left	,	to	the	assistance	of	our	infantry	,
这	部分	然后	已搬	到	我们的	左边	,	到	这	协助	的	我们的	步兵	,

随后，该小队向我方左侧移动，支援我方步兵。

[hu:] [wɜ:r; wər]['hɑ:tli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

who	were	hotly	engaged	with	the	enemy	.
WHO	是	热	已订婚的	和	这	敌人	.

他们当时正与敌人激烈交战。

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [fɔ:rt] ['fɪʃər] .

The	section	was	subsequently	ordered	to	return	to	Fort	Fisher	.
这	部分	曾是	随后	订购	到	返回	到	堡	费舍尔	.

该部队随后奉命返回费舍尔堡。

[hɪr] [wi:; wi] [faʊnd] ['dʒenrəlz] [grænt] , ['mi:d] , ['hwi:tn] , ['pɑ:rk] , ['gɛti] , [ænd; ənd] ['ʃəridən] ,

Here	we	found	Generals	Grant	,	Meade	,	Wheaton	,	Parke	,	Getty	,	and	Sheridan	,
这里	我们	成立	将军们	授予	,	米德	,	惠顿	,	帕克	,	盖蒂	,	和	谢里丹	,

在这里，我们发现了格兰特将军、米德将军、惠顿将军、帕克将军、盖蒂将军和谢里丹将军。

[ɪn'tentli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

intently	observing	the	movements	of	our	troops	,	and	the	result	of	the
专注地	观察	这	移动	的	我们的	军队	,	和	这	结果	的	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

密切观察我军的动向和战斗结果。

['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] ['bætəri] [ðen] [mu:vd] ['nɪrər] [tu:; tə][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][fɔ:rt][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] , ['oʊpənd]

Our	whole	battery	then	moved	nearer	to	a	rebel	fort	in	our	front	,	opened
我们的	所有的	电池	然后	已搬	更近	到	一个	反叛	堡	在	我们的	正面	,	打开

['faɪər][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

fire	upon	it	,
火	之上	它	,

然后，我们整个炮兵连向前方叛军的一个堡垒推进，并向其开火。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['sailənsiŋ][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['gʌnz] .

and	finally	succeeded	in	silencing	the	enemy's	guns	.
和	最后	成功了	在	沉默	这	敌人的	枪支	.

最终成功压制了敌人的枪声。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['bætəri] ['ɑ:kjupaɪd] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] ,

During	the	day	the	battery	occupied	seven	different	positions	,
期间	这	天	这	电池	占领	七	不同的	职位	,

白天，电池曾处于七个不同的位置。

[ðə; ði] [læst] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hwitw\\:θ] [haʊs] .

the	last	one	being	in	the	rear	of	the	Whitworth	House	.
这	最后的	一	存在	在	这	后部	的	这	惠特沃斯	房子	.

最后一个位于惠特沃斯故居的后面。

[ðə; ði] ['enəmi] [pleɪst] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bætəri] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [left] ,

The	enemy	placed	a	rifle	battery	in	position	on	the	left	,
这	敌人	放置	一个	步枪	电池	在	位置	在	这	左边	,

敌军在左侧部署了一个步枪炮兵连。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪər][æt; ət][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,

and	obtained	an	enfilading	fire	at	one	thousand	seven	hundred	yards	,
和	获得	一个	纵射	火	在	一	千	七	百	码	,

并在1700码处获得了侧射火力。

['biːɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [reɪndʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] .

being	beyond	the	extreme	range	of	our	guns	.
存在	超过	这	极端	范围	的	我们的	枪支	.

超出我们枪支的极限射程。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	battery	was	subsequently	ordered	to	withdraw	from	this	position	,
这	电池	曾是	随后	订购	到	提取	从	这	位置	,

随后，该部队奉命撤离此阵地。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][pɑːrk][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	went	into	park	in	rear	of	the	First	Division	headquarters	for	the	night	.
和	去	进入	公园	在	后部	的	这	第一的	分配	总部	为了	这	夜晚	.

然后把车停在了第一师总部后面的停车场过夜。

[ɪn] [ðɪs] ['deɪz] ['ækʃ(ə)n] , [θriː] [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wɜːr; wər] [kɪld] :

In	this	day's	action	,	three	men	of	our	battery	were	killed	:
在	这	天	行动	,	三	男人	的	我们的	电池	是	被杀	:

在今天的战斗中，我方炮兵连有三名士兵阵亡：

['praɪvəts] ['gɛrɪt] [es] . [hɪl] ([æn; ən] [ə'tætʃt] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi]

Privates	Gerritt	S	.	Hill	(	an	attached	man	from	the	Fourteenth	New	York	Heavy
士兵	格里特	S	.	爬坡道	(	一个	随附的	男人	从	这	第十四	新的	约克	重的

[ɑːr'tɪlərɪ]) , ['tɔməs] ['kɑːrtər] ,

Artillery	)	,	Thomas	Carter	,
炮兵	)	,	托马斯	卡特	,

列兵格里特·S·希尔（隶属于纽约第十四重炮兵团）、托马斯·卡特

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] - ; ['wuːndɪd] [sɪ'vɪrli] , ['praɪvət] ['ebən] [tʌŋ] ; ['wuːndɪd] ['slaɪtli] ,

and	Charles	Vaslett	;	wounded	severely	,	Private	Eben	Tongue	;	wounded	slightly	,
和	查尔斯	-	;	受伤	严重	,	私人的	埃本	舌头	;	受伤	轻微地	,

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

查尔斯·瓦斯莱特；重伤，列兵埃本·汤格；轻伤，中士。

- [es] . -

Esek	S	.	67
-	S	.	-

Esek S.67

['əuin] , ['kɔːrp] . [dʒɑːn][piː] . ['kæmbl] , 2d , [ænd; ənd] ['praɪvəts] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [stoʊn] , ['gɪdiən] ['dʌbljuː]

Owen	,	Corp	.	John	P	.	Campbell	,	2d	,	and	Privates	William	H	.	Stone	,	Gideon	W
欧文	,	公司	.	约翰	P	.	坎贝尔	,	2d	,	和	士兵	威廉	H	.	石头	,	基甸	W

. ['ɑːrnəld] ,

.	Arnold	,
.	阿诺德	,

欧文，下士约翰·P·坎贝尔二世，以及列兵威廉·H·斯通、吉迪恩·W·阿诺德，

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['friːbɔːrn] .

and	George	W	.	Freeborn	.
和	乔治	W	.	自由出生	.

以及乔治·W·弗里伯恩。

['praɪvət] [tʃɑːrlz] ['twiːdeɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pɜːrmənəntli] [def] .

Private	Charles	Tweedale	was	made	permanently	deaf	.
私人的	查尔斯	特威代尔	曾是	制成	永久的	聋	.

列兵查尔斯·特威代尔被致残，永久失聪。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] ['gaɪdən] , ['hɔːrəs] [ef] . [flɔɪd] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] .

Our	Battery	Guidon	,	Horace	F	.	Floyd	,	had	his	horse	killed	by	a	shell	.
我们的	电池	旗帜	,	贺拉斯	F	.	弗洛伊德	,	有	他的	马	被杀	经过	一个	壳	.

我们的炮兵连长霍勒斯·F·弗洛伊德的马被炮弹炸死了。

[ðə; ði] [hɔːrs] [fel] [ɑːn] ['kɑːmræd] [flɔɪd] , ['ɪndʒərɪŋ] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .

The	horse	fell	on	Comrade	Floyd	,	injuring	him	severely	.
这	马	跌倒	在	同志	弗洛伊德	,	受伤	他	严重	.

马匹倒在弗洛伊德同志身上，导致他受重伤。

[ten] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

Ten	horses	were	killed	in	this	action	.
十	马匹	是	被杀	在	这	行动	.

这次行动中有十匹马被杀。

['dʒen(ə)rəl] ['hwiːtn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['meɪdʒər]['wɪtəlsi, 'hwɪtəlsi] , [sez] :

General	Wheaton	,	in	his	report	to	Major	Whittlesey	,	says	:
一般的	惠顿	,	在	他的	报告	到	主要的	惠特尔西	,	说道	:

惠顿将军在给惠特尔西少校的报告中写道：

“ ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [tɔːrdz] ['piːtəzbəːg] , [kæpt] . ['krɔfəd] ['ælən] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['bætəri]

“	During	our	advance	towards	Petersburg	,	Capt	.	Crawford	Allen	,	Jr	.	'	s	Battery
“	期间	我们的	进步	向	圣彼得堡	,	船长	.	克劳福德	艾伦	,	小	.	-	s	电池

[eɪtʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [ɑːr'tɪləri] ,

H	,	of	the	First	Rhode	Island	Artillery	,
H	,	的	这	第一的	罗德岛	岛	炮兵	,

“在我们向彼得斯堡推进的过程中，第一罗德岛炮兵团克劳福德·艾伦上尉指挥的H连，

[wʌz; wəz] ['ædmərəbli] ['hændəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪr] .

was	admirably	handled	and	his	losses	were	severe	.
曾是	令人钦佩地	处理	和	他的	损失	是	严重	.

处理得非常出色，他的损失也很惨重。

[hɪz; ɪz] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt] , ['friːkwəntli] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃərz] ; [ænd; ənd] ,

His	guns	were	always	in	front	,	frequently	in	advance	of	the	skirmishers	;	and	,
他的	枪支	是	总是	在	正面	,	频繁地	在	进步	的	这	散兵游勇	;	和	,

他的火炮总是部署在前线，经常比散兵更靠前；而且，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [muːvd] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [fɔːrst] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['bætəriz] [tuː; tə]

as	our	lines	moved	forward	,	he	invariably	forced	the	enemy's	batteries	to
作为	我们的	线条	已搬	向前	,	他	总是	强制	这	敌人的	电池	到

[rɪ'taɪər] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .

retire	,	and	followed	them	closely	.
退休	,	和	随后	他们	密切	.

随着我方战线向前推进，他总是迫使敌军炮兵撤退，并紧随其后。

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [kə'menst] ,

Earlier	in	the	day	,	when	the	assault	commenced	,
早些时候	在	这	天	,	什么时候	这	突击	开始	,

当天早些时候，袭击开始时，

['kæptɪn] ['ælən] ['veri] ['hænsəmli] [kəm'peld] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə][rɪ'taɪər]

Captain	Allen	very	handsomely	compelled	a	section	of	the	enemy's	artillery	to	retire
队长	艾伦	非常	英俊地	被迫	一个	部分	的	这	敌人的	炮兵	到	退休

.

:
.

艾伦上尉英勇地迫使敌军一部分炮兵撤退。

[ɪf] [ðiːz] ['gʌnz] , ['ɔkjupaɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'trentʃ] [wɜːrks] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ˌenfi'leɪdɪŋ]

If	these	guns	,	occupying	one	of	their	intrenched	works	and	thoroughly	enfilading
如果	这些	枪支	,	占领	一	的	他们的	战壕	作品	和	彻底	纵射

['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ,

our	lines	,
我们的	线条	,

如果这些火炮占据了他们的一个防御工事，并彻底侧射了我的防线，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['saɪlənst] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mə'tɪrɪəli] [rɪ'tɑːrdɪd] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] .

had	not	been	silenced	,	they	might	have	materially	retarded	our	advance	.
有	不是	到过	沉默	,	他们	可能	有	重大	弱智	我们的	进步	.

如果他们没有被噤声，他们的行动可能会严重阻碍我们的推进。

" [waɪl] [ðə; ðɪ] [sɪksθ] [kɔːr] ['ʌndər] [raɪt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə]

"	While	the	Sixth	Corps	under	Wright	swung	around	to	the	left	and	moved	to
"	尽管	这	第六	兵团	在下面	赖特	摇摆	大约	到	这	左边	和	已搬	到

['hætʃərz] [rʌn] ,

Hatcher's	Run	,
孵化器的	跑步	,

“当赖特指挥的第六军向左迂回，向哈彻斯溪进发时，

['swiːpɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kɔːr] [wɜːr; wər][nɑːt]['aɪd(ə)l] .

sweeping	everything	before	them	,	the	other	corps	were	not	idle	.
扫荡	一切	前	他们	,	这	其他	兵团	是	不是	闲置的	.

其他部队横扫一切，也没有闲着。

['ɔrd] [ænd; ənd] ['hʌmfriːz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪn'trentʃ] ['pɪkɪt] [laɪnz] [ɪn][ðer; ðər]

Ord	and	Humphreys	succeeded	in	capturing	the	intrenched	picket	lines	in	their
奥德	和	汉弗莱斯	成功了	在	捕捉	这	战壕	纠察	线条	在	他们的

[frʌnt] .

front	.
正面	.

奥德和汉弗莱斯成功攻占了他们前方的坚固警戒线。

['ɔrd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] [kɔːr] [suːn] ['fɑːloʊd] ,

Ord	took	possession	of	the	enemy's	intrenchments	,	the	Second	Corps	soon	followed	,
奥德	采取	拥有	的	这	敌人的	防御工事	,	这	第二	兵团	很快	随后	,

奥德占领了敌军的防御工事，第二军随后也跟进。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['aʊtər] [wɜːrks] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːniən] [truːps] .

and	the	outer	works	were	in	the	hands	of	the	Union	troops	.
和	这	外	作品	是	在	这	双手	的	这	联盟	军队	.

外围工事则由联邦军队控制。

['ʃəridən] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] .

Sheridan	had	also	been	successful	on	his	part	of	the	line	.
谢里丹	有	还	到过	成功的	在	他的	部分	的	这	线	.

谢里丹在他负责的那部分线路上也取得了成功。

[hiː; hi] [met] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [æt; ət] ['sʌðələnd] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] assistance68

He	met	the	enemy	at	Sutherland	Station	,	and	,	with	the	assistance68
他	遇见	这	敌人	在	萨瑟兰	车站	,	和	,	和	这	assistance68

他在萨瑟兰车站遭遇敌人，并在68名士兵的协助下.....

[ʌv; əv] [maɪlz] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] [kɔːr] , ['kæptʃərd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

of	Miles	'	division	of	the	Second	Corps	,	captured	the	place	,
的	迈尔斯	-	分配	的	这	第二	兵团	,	捕获	这	地方	,

第二军迈尔斯师的部队攻占了该地。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,

taking	a	large	number	of	prisoners	and	some	pieces	of	artillery	,
采取	一个	大的	数字	的	囚犯	和	一些	件	的	炮兵	,

俘虏了大量敌军士兵，并缴获了一些火炮。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [flaɪt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [θriː] [kən'fedərət] [kɔːr] .

and	putting	to	flight	portions	of	three	Confederate	corps	.
和	推杆	到	航班	部分	的	三	南方邦联	兵团	.

并击溃了三个南方邦联军团的部分兵力。

['dʒen(ə)rəl] [grænt] ,
General **Grant** **,**
一般的 授予 ,

格兰特将军

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][kɑːl] . [tiː] . [es] . ['baʊərz] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [wel] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
in **a** **dispatch** **to** **Col** **.** **T** **.** **S** **.** **Bowers** **at** **City** **Point** **well** **describes** **the** **situation**
在 一个 派遣 到 上校 . T . S . 鲍尔斯 在 城市 观点 出色地 描述 这 情况
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [ʌv; əv]['eɪprəl] .
of **our** **army** **on** **the** **afternoon** **of** **the** **2d** **of** **April** **.**
的 我们的 军队 在 这 下午 的 这 2d 的 四月 .

月 2 日下午，我军向城点的 TS Bowers 上校发出的电报很好地描述了我军的状况。

[hiː; hi] [sez] : " [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn][ʌv; əv] [truːps] ,
He **says** **:** **"** **We** **are** **now** **up** **and** **have** **a** **continuous** **line** **of** **troops** **,**
他 说道 : " 我们 是 现在 向上 和 有 一个 连续的 线 的 军队 ,

他说："我们现在已经站稳脚跟，并且拥有连续不断的部队。"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'trentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] [bɪ'loʊ] ['piːtəzbəːg]
and **in** **a** **few** **hours** **will** **be** **intrenched** **from** **the** **Appomattox** **below** **Petersburg**
和 在 一个 很少 小时 将要 是 战壕 从 这 阿波马托克斯 以下 圣彼得堡
[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [ə'bʌv] . . . .
to **the** **river** **above** **.** **.** **.** **.**
到 这 河 多于 . . . .

几个小时后，他们将从彼得斯堡下游的阿波马托克斯河一直延伸到上游的河流，构筑起防御工事……

[ðə; ði] [hoʊl] ['kæptʃəz] [sɪns] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['gʌnɪŋ] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][nɑːt] [les]
The **whole** **captures** **since** **the** **army** **started** **out** **gunning** **will** **amount** **to** **not** **less**
这 所有的 捕捉 自从 这 军队 开始 出去 枪击 将要 数量 到 不是 较少的
[ðæn; ðən] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
than **twelve** **thousand** **men** **,**
比 十二 千 男人 ,

自军队开始交火以来，俘虏的总人数不少于一万两千人。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['fɪfti] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] .
and **probably** **fifty** **pieces** **of** **artillery** **.**
和 大概 五十 件 的 炮兵 .

可能还有五十门火炮。

" [æn; ən] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . ;
" **An** **assault** **was** **ordered** **to** **be** **made** **the** **following** **day** **at** **six** **A** **.** **M** **.** **;**
" 一个 突击 曾是 订购 到 是 制成 这 下列的 天 在 六 一个 . M . ;

"命令于次日早上六点执行袭击；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['piːtəzbəːg] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
but **the** **enemy** **evacuated** **Richmond** **and** **Petersburg** **on** **the** **morning**
但 这 敌人 疏散 里士满 和 圣彼得堡 在 这 早晨
[ʌv; əv][ðə; ði] 3d , [ænd; ənd] [ri'triːtid] [tɔːrd] ['dænvil] .
of **the** **3d** **,** **and** **retreated** **toward** **Danville** **.**
的 这 3d , 和 撤退 朝向 丹维尔 .

但敌军于 3 日清晨撤离了里士满和彼得斯堡，并向丹维尔方向撤退。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd]
General **Sheridan** **with** **his** **cavalry** **,** **followed** **by** **General** **Meade** **with** **the** **Second**
一般的 谢里丹 和 他的 骑兵 , 随后 经过 一般的 米德 和 这 第二
[ænd; ənd][sɪksθ] [kɔːr] ,
and **Sixth** **Corps** **,**
和 第六 兵团 ,

谢里丹将军率领骑兵，随后是米德将军率领的第二和第六军。

['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

started	in	pursuit	.
开始	在	追逐	.

开始追捕。

['dʒen(ə)rəl] ['ɔrd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['bɜːrkˌvɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [roʊd] , [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] .

General	Ord	proceeded	to	Burkeville	along	the	South	Side	Road	,	the	Ninth	Corps	following	closely	.
一般的	奥德	继续	到	伯克维尔	沿着	这	南	边	路	,	这	第九	兵团	下列的	密切	.

奥德将军沿着南侧公路前往伯克维尔，第九军紧随其后。

['bætəri] [eɪtʃ] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] .

Battery	H	moved	with	the	First	Division	of	the	Sixth	Corps	.
电池	H	已搬	和	这	第一的	分配	的	这	第六	兵团	.

H炮兵连随第六军第一师调动。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['reɪlroʊd] ,

We	crossed	the	South	Side	Railroad	,
我们	交叉	这	南	边	铁路	,

我们穿过了南侧铁路，

['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [riːd] “ [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['steɪʃ(ə)n] ,

passing	a	station	on	the	road	which	read	“	Black	and	White	Station	,
通过	一个	车站	在	这	路	哪个	读	“	黑色的	和	白色的	车站	,

路过路边一个写着“黑白车站”的车站，

” ['miːnɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['pɔːsənz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [kɑːrz] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

”	meaning	that	both	white	and	black	persons	could	take	the	cars	at	that	point	.
”	意义	那	两个都	白色的	和	黑色的	人	可以	拿	这	汽车	在	那	观点	.

意思是说，当时白人和黑人都可以开车。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ə'baʊt] [ten] [piː] [em] .

We	marched	about	fifteen	miles	and	encamped	for	the	night	at	about	ten	P	.	M	.
我们	行军	关于	十五	英里	和	营地	为了	这	夜晚	在	关于	十	P	.		

我们行军约十五英里，晚上十点左右扎营过夜。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['eɪprəl] [wiː; wi] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [fʊl] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

On	the	morning	of	the	4th	of	April	we	again	started	in	full	pursuit	of	the	enemy	.
在	这	早晨	的	这	4th	的	四月	我们	再次	开始	在	满的	追逐	的	这	敌人	.

4月4日上午，我们再次全力追击敌人。

['aʊər; ɑːr] [kɔːr] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːr] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɑːn] ['pærəlel] [roʊdz] .

Our	corps	being	in	the	centre	of	the	other	corps	we	marched	on	parallel	roads	.
我们的	兵团	存在	在	这	中心	的	这	其他	兵团	我们	行军	在	平行线	道路	.

由于我们军团位于对方军团的中间，所以我们沿着平行的道路行进。

[wiː; wi] [hɪr] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] possession69

We	here	received	an	official	dispatch	that	our	forces	were	in	possession69
我们	这里	已收到	一个	官方的	派遣	那	我们的	力量	是	在	possession69

我们收到官方电报，称我军已占领69

[ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['piːtəzbəːg] .

of	Richmond	and	Petersburg	.
的	里士满	和	圣彼得堡	.

里士满和彼得斯堡。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [ðæt] [naɪt] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [piː] . [em] .

We	encamped	that	night	about	eleven	P	.	M	.
我们	营地	那	夜晚	关于	十一	P	.	M	.

那天晚上大约11点，我们扎营过夜。

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

President	Lincoln	,	who	had	been	at	City	Point	for	several	days	,
总统	林肯	,	WHO	有	到过	在	城市	观点	为了	一些	天	,

林肯总统已经在城点待了好几天了，

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

on	the	morning	of	the	capture	of	Petersburg	,
在	这	早晨	的	这	捕获	的	圣彼得堡	,

在攻占圣彼得堡的那个早晨，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl][grænt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] [aʊt][tuː; tə] ['piːtəzbəːg]

received	a	dispatch	from	General	Grant	inviting	him	to	ride	out	to	Petersburg
已收到	一个	派遣	从	一般的	授予	邀请	他	到	骑	出去	到	圣彼得堡

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

and	he	would	meet	him	there	.
和	他	会	见面	他	那里	.

他收到格兰特将军的来信，邀请他前往彼得斯堡，他将在那里与格兰特将军会面。

[hiː; hi] [faʊnd] [grænt] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['sɪti] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] .

He	found	Grant	in	the	captured	city	occupying	the	piazza	of	a	deserted	house	.
他	成立	授予	在	这	捕获	城市	占领	这	广场	的	一个	荒凉的	房子	.

他在被占领的城市里找到了格兰特，格兰特当时正占据着一栋废弃房屋的广场。

['mɪstər] . ['lɪŋkən] ['wɔːrmli] [kən'grætjuleitid] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɑːn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['vɪktəri] ,

Mr	.	Lincoln	warmly	congratulated	the	general	on	the	recent	victory	,
先生	.	林肯	热情地	恭喜	这	一般的	在	这	最近的	胜利	,

林肯先生对将军最近的胜利表示热烈祝贺。

['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] : “

thanking	him	and	his	army	for	the	good	results	accomplished	,	and	said	:	“
谢谢	他	和	他的	军队	为了	这	好的	结果	完成	,	和	说	:	“

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['dʒen(ə)rəl] ,

Do	you	know	,	general	,
做	你	知道	,	一般的	,

感谢他和他的军队取得的良好战果，并说道：“将军，您知道吗，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sniːkɪŋ] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðæt] [juː; jʊ]

that	I	have	had	a	sort	of	sneaking	idea	for	some	days	that	you
那	我	有	有	一个	种类	的	鬼鬼祟祟	主意	为了	一些	天	那	你

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

intended	to	do	something	like	this	.
故意的	到	做	某物	喜欢	这	.

我这几天一直隐隐觉得你打算做这样的事。

” ['dʒen(ə)rəl][grænt][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf]

”	General	Grant	had	with	him	at	this	time	the	officers	of	his	staff
”	一般的	授予	有	和	他	在	这	时间	这	警官	的	他的	职员

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['eskɔːrt][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

and	only	a	small	escort	of	cavalry	,
和	仅有的	一个	小的	护送	的	骑兵	,

“格兰特将军当时身边只有他的参谋军官和一小队骑兵护卫。”

[ɔːl][ðə; ði] [truːps] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fliːɪŋ] ['ɑːrmi] .

all	the	troops	having	been	sent	in	pursuit	of	General	Lee	and	his	fleeing	army	.
全部	这	军队	拥有	到过	发送	在	追逐	的	一般的	李	和	他的	逃离	军队	.

所有部队都被派去追击李将军及其溃逃的军队。

['eɪprəl] 5th [stɪl] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pər'sʊ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔːrsɪz] .

April	**5th**	**still**	**found**	**our**	**division**	**pursuing**	**the**	**Confederate**	**forces**	**.**
四月	5th	仍然	成立	我们的	分配	追求	这	南方邦联	力量	.

4月5日，我方部队仍在追击南方邦联军队。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːt] ['meni] ['reblz; rɪ'bel] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['prizənəz] ['kæptʃərd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri]

We	**did**	**not**	**meet**	**many**	**rebels**	**,**	**only**	**a**	**few**	**prisoners**	**captured**	**by**	**our**	**cavalry**
我们	做过	不是	见面	许多	叛军	,	仅有的	一个	很少	囚犯	捕获	经过	我们的	骑兵

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

at	**the**	**front**	**.**
在	这	正面	.

我们没有遇到很多叛军，只在前线被我们的骑兵俘虏了一些战俘。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [wiː; wi] ['bivuækd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

After	**a**	**short**	**march**	**we**	**bivouacked**	**for**	**the**	**night**	**.**
后	一个	短的	行进	我们	露营	为了	这	夜晚	.

短暂行军后，我们露营过夜。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪt] ['dʒen(ə)rəl][grænt] [ə'drest] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

On	**the**	**morning**	**of**	**this**	**date**	**General**	**Grant**	**addressed**	**the**	**following**	**communication**
在	这	早晨	的	这	日期	一般的	授予	已解决	这	下列的	沟通

[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] :

to	**General**	**Sherman**	**:**
到	一般的	谢尔曼	:

当日上午，格兰特将军向谢尔曼将军发出如下信函：

“ [ɔːl] [ˌɪndə'keʃənz] [naʊ] [ɑːr; ər] [ðæt] [liː] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['dænvil] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənt]

“	**All**	**indications**	**now**	**are**	**that**	**Lee**	**will**	**attempt**	**to**	**reach**	**Danville**	**with**	**the**	**remnant**
“	全部	症状	现在	是	那	李	将要	试图	到	抵达	丹维尔	和	这	剩

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .

of	**his**	**force**	**.**
的	他的	力量	.

“现在种种迹象表明，李将军将试图率领残余部队抵达丹维尔。”

['ʃəridən] , [huː] [wʌz; wəz] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] , [rɪ'pɔːrts] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] , [hɔːrs] , [fʊt] ,

Sheridan	**,**	**who**	**was**	**up**	**with**	**him**	**last**	**night**	**,**	**reports**	**all**	**that**	**is**	**left**	**,**	**horse**	**,**	**foot**	**,**
谢里丹	,	WHO	曾是	向上	和	他	最后的	夜晚	,	报告	全部	那	是	左边	,	马	,	脚	,

昨晚和他在一起的谢里丹报告说，剩下的只有马、脚。

[ænd; ənd] [drə'guːnz] , [æt; ət] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , [mʌtʃ] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] .

and	**dragoons**	**,**	**at**	**twenty**	**thousand**	**,**	**much**	**demoralized**	**.**
和	龙骑兵	,	在	二十	千	,	很多	士气低落	.

龙骑兵有两万人，士气低落。

[wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðɪs] ['nʌmbər] [wʌn] - [hæf] .

We	**hope**	**to**	**reduce**	**this**	**number**	**one**	**-**	**half**	**.**
我们	希望	到	减少	这	数字	一	-	一半	.

我们希望将这个数字减少一半。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə] ['bɜːrkˌvɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][stænd][ɪz] [meɪd] [æt; ət] ['dænvil] [wɪl] [goʊ]

I	**shall**	**push**	**on**	**to**	**Burkeville**	**,**	**and**	**if**	**a**	**stand**	**is**	**made**	**at**	**Danville**	**will**	**go**
我	将	推	在	到	伯克维尔	,	和	如果	一个	站立	是	制成	在	丹维尔	将要	去

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

我将继续向伯克维尔进军，如果丹维尔方面有所抵抗，我就前往那里。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [duː][soʊ] , [pʊʃ] [ɑːn][frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

If	**you**	**can**	**possibly**	**do**	**so**	**,**	**push**	**on**	**from**	**where**	**you**	**are**	**,**
如果	你	能	可能	做	所以	,	推	在	从	在哪里	你	是	,

如果可以的话，就从你现在的位置继续努力吧。

[ænd; ənd] [let] [juː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɑːb] [wɪð; wɪθ] [liː] [ænd; ənd] ['dʒɑːnstənz]

and	let	us	see	if	we	cannot	finish	the	job	with	Lee	and	Johnston's
和	让	我们	看	如果	我们	不能	结束	这	工作	和	李	和	约翰斯顿的

['ɑːmiz] .

armies	.
军队	.

让我们看看能否用李将军和约翰斯顿将军的军队完成这项任务。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] for70

Whether	it	will	be	better	for70
无论	它	将要	是	更好的	for70

这对70岁的人来说是否会更好

[juː; jʊ] [tuː; tə] [straɪk] [fɔːr; fər] ['griːnz,bʌrə] - , [ɔːr] ['nɪrər] [tuː; tə] ['dænvil] ,

you	to	strike	for	Greensboro	'	,	or	nearer	to	Danville	,
你	到	罢工	为了	格林斯伯勒	-	,	或者	更近	到	丹维尔	,

你应该去格林斯伯勒，或者更靠近丹维尔的地方。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðɪs] .

you	will	be	better	able	to	judge	when	you	receive	this	.
你	将要	是	更好的	有能力的	到	法官	什么时候	你	收到	这	.

收到后您就能更好地判断了。

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmiz] [naʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] [strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] .

Rebel	armies	now	are	the	only	strategic	points	to	strike	at	.
反叛	军队	现在	是	这	仅有的	战略	积分	到	罢工	在	.

现在叛军是唯一可以打击的战略要点。

" [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['eɪprəl] ,

"	On	the	morning	of	the	6th	of	April	,
"	在	这	早晨	的	这	6th	的	四月	,

“4月6日上午，

['ʃəridən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [əd'vænst] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]

Sheridan	with	his	cavalry	advanced	on	the	road	running	from	Deatonsville	to
谢里丹	和	他的	骑兵	先进的	在	这	路	跑步	从	-	到

[raɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

Rice	Station	.
米	车站	.

谢里丹率领骑兵沿迪顿斯维尔至赖斯车站的道路推进。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [treɪnz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] ,

Before	long	the	enemy's	trains	were	discovered	on	this	road	,
前	长的	这	敌人的	火车	是	发现	在	这	路	,

不久之后，敌军的火车就在这条路上被发现了。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['strɔːŋli] ['gɑːrdɪd]

but	little	impression	could	be	made	upon	them	they	were	so	strongly	guarded
但	小的	印象	可以	是	制成	之上	他们	他们	是	所以	强烈	守卫

.

:
.

但他们很难被打动，因为他们的守卫非常严密。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [ðer; ðər] [tuː; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['kɑːləm] ,

Leaving	a	sufficient	force	there	to	harrass	the	retreating	column	,
离开	一个	充足的	力量	那里	到	骚扰	这	撤退	柱子	,

留下足够的兵力骚扰撤退的敌军纵队。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [tɔːrd] [ðə; ði] [left] , [ə'krɔːs] - ['kʌntri] ,

he	shifted	the	rest	of	his	cavalry	toward	the	left	,	across	-	country	,
他	转移	这	休息	的	他的	骑兵	朝向	这	左边	,	穿过	-	国家	,

他将其余骑兵向左调动，横穿乡村。

[bʌt; bət] [stɪl] ['kiːpɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

but	**still**	**keeping**	**parallel**	**to**	**the**	**enemy's**	**line**	**of**	**march**	**.**
但	仍然	保持	平行线	到	这	敌人的	线	的	行进	.

但仍然与敌军行军路线保持平行。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] ['seɪlɚz] [kriːk] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'tækt] [ðə; ði] ['enəmi] ['vɪgərəsli] , [dis'trɔiŋ] ['sevrəl]

After	**crossing**	**Sailor's**	**Creek**	**he**	**again**	**attacked**	**the**	**enemy**	**vigorously**	**,**	**destroying**	**several**
后	过境	水手的	溪	他	再次	遭到攻击	这	敌人	大力	,	摧毁	一些

['hʌndrəd] ['wægənz] ,

hundred	**wagons**	**,**
百	马车	,

渡过水手溪后，他再次猛烈攻击敌人，摧毁了数百辆马车。

[meɪd] ['meni] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ˌsɪks'tiːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] .

made	**many**	**prisoners**	**and**	**captured**	**sixteen**	**pieces**	**of**	**artillery**	**.**
制成	许多	囚犯	和	捕获	十六	件	的	炮兵	.

俘虏了许多敌军，缴获了十六门火炮。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pri'ventid] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv]

But	**the**	**most**	**important**	**fact**	**was**	**that**	**he**	**had**	**prevented**	**a**	**corps**	**of**
但	这	最多	重要的	事实	曾是	那	他	有	阻止	一个	兵团	的

[kən'fedərət] ['ɪnfəntri] ,

Confederate	**infantry**	**,**
南方邦联	步兵	,

但最重要的事实是，他阻止了一支南方邦联步兵军团的进攻。

['ʌndər] ['juːəl] , [frʌm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ] ['lɔŋstriːt] .

under	**Ewell**	**,**	**from**	**joining**	**Longstreet**	**.**
在下面	尤厄尔	,	从	加入	朗斯特里特	.

在尤厄尔的领导下，他加入了朗斯特里特。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kə'mændz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [led][tuː; tə][ðə; ði]

The	**separation**	**of**	**these**	**two**	**rebel**	**commands**	**from**	**each**	**other**	**led**	**to**	**the**
这	分离	的	这些	二	反叛	命令	从	每个	其他	引领	到	这

['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['seɪlɚz] [kriːk] ,

battle	**of**	**Sailor's**	**Creek**	**,**
战斗	的	水手的	溪	,

这两个叛军指挥部的分裂导致了水手溪战役的爆发。

[ə; eɪ][hɑːrd] [fɔːt] ['kɑːmbæt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪnfəntri] , [ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər][ɔːl] [brɔːt]

a	**hard**	**fought**	**combat**	**,**	**in**	**which**	**infantry**	**,**	**artillery**	**,**	**and**	**cavalry**	**were**	**all**	**brought**
一个	难的	战斗	战斗	,	在	哪个	步兵	,	炮兵	,	和	骑兵	是	全部	带来

['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

into	**action**	**.**
进入	行动	.

这是一场艰苦卓绝的战斗，步兵、炮兵和骑兵都投入了战斗。

[ðɪs] [smɔːl] [kriːk] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] ,

This	**small**	**creek**	**,**	**which**	**is**	**a**	**tributary**	**of**	**the**	**Appomattox**	**,**
这	小的	溪	,	哪个	是	一个	支流	的	这	阿波马托克斯	,

这条小溪是阿波马托克斯河的一条支流，

[floʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] -

flows	**in**	**a**	**northwesterly**	**direction**	**across**	**the**	**road**	**leading**	**from**	**Deatonsville**
流量	在	一个	西北风	方向	穿过	这	路	领导	从	-

[tuː; tə] ['raɪsɪz] ['steɪʃ(ə)n] .

to	**Rice's**	**Station**	**.**
到	大米的	车站	.

从迪顿斯维尔到赖斯车站的道路向西北方向流动。

[ˈʃəridən] [sent] [ˈmerɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][left][ɑːn][ðə; ði][ˈraɪsɪz][ˈsteɪʃ(ə)n][roʊd] ,

Sheridan	sent	Merritt	with	his	division	to	the	left	on	the	Rice's	Station	Road	,
谢里丹	发送	梅里特	和	他的	分配	到	这	左边	在	这	大米的	车站	路	,

谢里丹派梅里特率领他的师向左沿赖斯车站路行进，

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhævək][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈwægən] [treɪnz] ,

west	of	the	creek	,	making	havoc	with	the	enemy's	wagon	trains	,
西方	的	这	溪	,	制作	混乱	和	这	敌人的	车皮	火车	,

在小溪西岸，他们给敌人的辎重队造成了严重破坏。

[waɪl] [krʊk] [strʌk] [ðem; ðəm] [ˈfɜːrðər] [ɑːn][ænd; ənd][plaːntid] [hɪmˈself] [skwer] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd] .

while	Crook	struck	them	further	on	and	planted	himself	square	across	the	road	.
尽管	克鲁克	击	他们	更远	在	和	已种植	他自己	正方形	穿过	这	路	.

而克鲁克则继续向前攻击他们，并横穿马路。

[ðɪs] [blɑːkt] [ˈjuːəlz] [ˈprɑːgres] ,

This	blocked	Ewell's	progress	,
这	已屏蔽	尤厄尔的	进步	,

这阻碍了尤厄尔的进展。

[ænd; ənd][hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz]

and	he	endeavored	to	make	a	stand	here	with	a	portion	of	his	forces
和	他	努力	到	制作	一个	站立	这里	和	一个	部分	的	他的	力量

[ˈʌndər] [ˈændərsn] ,

under	Anderson	,
在下面	安德森	,

他试图率领安德森麾下的一部分兵力在此坚守阵地。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwestərli] direction71

while	the	main	body	should	escape	through	the	woods	in	a	westerly	direction71
尽管	这	主要的	身体	应该	逃脱	通过	这	树林	在	一个	西风	direction71

主力部队则应向西穿过树林撤退。71

[tɔːrd] [ˈfɑːrmˌvɪl] .

toward	Farmville	.
朝向	农场小镇	.

往法姆维尔方向走。

[bʌt; bət] [krʊk] [æt; ət][wʌns] [əˈsɔːltɪd] [ˈændəˌsənz] [frʌnt] , [ˌoʊvərˈlæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

But	Crook	at	once	assaulted	Anderson's	front	,	overlapping	his	right	,
但	克鲁克	在	一次	袭击	安德森的	正面	,	重叠	他的	正确的	,

但克鲁克立即向安德森的正面发起攻击，从右侧包抄了他。

[ænd; ənd] [ˈmerɪt] [əˈtækt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [krʊk] .

and	Merritt	attacked	to	the	right	of	Crook	.
和	梅里特	遭到攻击	到	这	正确的	的	克鲁克	.

梅里特向克鲁克的右侧发起进攻。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ðʌs] [held] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] , [ˈʌndər] [raɪt] ,

The	enemy	were	thus	held	until	the	arrival	of	the	Sixth	Corps	,	under	Wright	,
这	敌人	是	因此	握住	直到	这	到达	的	这	第六	兵团	,	在下面	赖特	,

敌人就这样被阻挡住了，直到赖特率领的第六军抵达。

[huː] [wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] “ [æz; əz][fæst][æz; əz] [legz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðem; ðəm] .

who	were	advancing	“	as	fast	as	legs	could	carry	them	.
WHO	是	前进	“	作为	快速地	作为	腿	可以	携带	他们	.

他们“以最快的速度向前迈进”。

" [grænt] [hæd; həd] [də'rektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] ['ʃɛrɪdənz] [ru:t] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ]
" Grant had directed that the Sixth Corps should follow Sheridan's route of march
" 授予 有 指导 那 这 第六 兵团 应该 跟随 谢里丹的 路线 的 行进
[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [li:] [hæd; həd] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd] [ə'miljə] [kɔ:rt]
since the discovery in the morning that Lee had evacuated Amelia Court
自从 这 发现 在 这 早晨 那 李 有 疏散 阿米莉亚 法庭
[haʊs] .
House .
房子 .

"格兰特指示第六军按照谢里丹的行军路线行进，因为早上发现李将军已经撤离了阿米莉亚法院。

[ɪn] [ə; eɪ] [noʊt] [tu:; tə] ['ʃəridən] [hi:; hi] [sed] :
In a note to Sheridan he said :
在 一个 笔记 到 谢里丹 他 说 :

他在给谢丹的便条中写道:

" [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [wɪl] [goʊ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vɪm] ['eni] [pleɪs] [ju:; jʊ] [meɪ] ['dɪkteɪt] .
" The Sixth Corps will go in with a vim any place you may dictate .
" 这 第六 兵团 将要 去 在 和 一个 vim 任何 地方 你 可能 听写 .

"第六军团将以饱满的热情投入到你指定的任何地方。"

" [ɑ:n] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] [eɪtʃ] , [led] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
" On that morning our brigade with Battery H , led the advance of our
" 在 那 早晨 我们的 旅 和 电池 H , 引领 这 进步 的 我们的
[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ,
division on the march ,
分配 在 这 行进 ,

"那天早上，我们旅和H炮兵连队引领我们师行军前进。"

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['enəmi] .
expecting every moment to encounter the enemy .
期待 每一个 片刻 到 遇到 这 敌人 .

时刻提防着与敌人交战。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:r] [ri:tʃt] ['seɪlɚz] [kri:k] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['si:mɔrz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz]
When our corps reached Sailor's Creek in the afternoon Seymour's division was
什么时候 我们的 兵团 达到 水手的 溪 在 这 下午 西摩的 分配 曾是
[pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
placed in position on the right of the road ,
放置 在 位置 在 这 正确的 的 这 路 ,

下午我军抵达水手溪时，西摩的师部署在道路右侧。

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['wi:tṇz]) [fɔ:rmd] [ɑ:n] ['si:mɔrz] [left] .
while our division (Wheaton's) formed on Seymour's left .
尽管 我们的 分配 (惠顿) 形成 在 西摩的 左边 .

而我们（惠顿）师则部署在西摩的左侧。

[bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tə'geðər] [ə'seɪld] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [frʌnt] [ænd; ənd] [left] ,
Both divisions moving forward together assailed the enemy's front and left ,
两个都 部门 移动 向前 一起 遭受攻击 这 敌人的 正面 和 左边 ,

两个师同时向前推进，向敌人的正面和左翼发起攻击。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [stægz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [bɪ'twi:n] ['wi:tṇz]
together with Stagg's brigade of cavalry which had been placed between Wheaton's
一起 和 斯塔格的 旅 的 骑兵 哪个 有 到过 放置 之间 惠顿
[left] [ænd; ənd] ['dɛvɪnz] [raɪt] ,
left and Devin's right ,
左边 和 德文的 正确的 ,

与部署在惠顿左翼和德文右翼之间的斯塔格骑兵旅一起，

[waɪl] ['merɪt] [ænd; ənd] [krʊk] [rɪ'zju:md] [ðə; ði] [faɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

while	Merritt	and	Crook	resumed	the	fight	from	their	positions	in	front	of
尽管	梅里特	和	克鲁克	恢复	这	斗争	从	他们的	职位	在	正面	的

['ændərsn] .

Anderson	.
安德森	.

梅里特和克鲁克则从安德森面前的位置重新开始战斗。

['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [went] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd]['faɪərd] [ˌfɪf'ti:n] [raʊndz] .

Our	battery	went	into	action	with	our	division	,	and	fired	fifteen	rounds	.
我们的	电池	去	进入	行动	和	我们的	分配	,	和	被解雇	十五	回合	.

我们的炮兵连队与本师一起投入战斗，发射了十五发炮弹。

[wi:; wi] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [kri:k] ,

We	then	changed	our	position	to	the	brow	of	a	hill	overlooking	the	creek	,
我们	然后	已更改	我们的	位置	到	这	眉头	的	一个	爬坡道	俯瞰	这	溪	,

然后我们换了个地方，来到可以俯瞰小溪的山顶上。

[wer] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

where	we	remained	until	the	close	of	the	engagement	.
在哪里	我们	剩余	直到	这	关闭	的	这	订婚	.

我们一直待在那里，直到任务结束。

['dʒenrəlz] ['ʃəridən] , [raɪt] , [ænd; ənd] ['kʌstər] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ðɪs] [hɪl] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['prɑ:gres]

Generals	Sheridan	,	Wright	,	and	Custer	were	on	this	hill	observing	the	progress
将军们	谢里丹	,	赖特	,	和	卡斯特	是	在	这	爬坡道	观察	这	进步

[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

of	the	battle	.
的	这	战斗	.

谢里丹将军、赖特将军和卡斯特将军当时正在这座山上观察战况。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [laɪk] ['taɪgɜ-z] ,

The	enemy	had	now	little	chance	of	escape	,	and	fought	like	tigers	,
这	敌人	有	现在	小的	机会	的	逃脱	,	和	战斗	喜欢	老虎	,

敌人现在几乎没有逃脱的希望，像猛虎一样奋力抵抗。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [prest] ['vɪgərəsli] [baɪ] ['si:mɔ:] [ænd; ənd] ['hwi:tn] ,

but	were	pressed	vigorously	by	Seymour	and	Wheaton	,
但	是	按下	大力	经过	西摩	和	惠顿	,

但遭到了西摩和惠顿的强烈施压，

['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [æt; ət] [ɔ:l] [pɔɪnts] [ɪk'sept] [wer] -

our	forces	gaining	ground	at	all	points	except	where	Seymour's72
我们的	力量	获得	地面	在	全部	积分	除了	在哪里	-

除了西摩的72号阵地外，我军在所有地点都取得了进展。

[left] [wʌz; wəz] [tʃekt] .

left	was	checked	.
左边	曾是	已检查	.

左侧已检查。

[hɪr] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [tʃɑ:rdʒ] , ['sɜ:rdʒɪŋ] [daʊn] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] ,

Here	the	enemy	made	a	counter	-	charge	,	surging	down	almost	to	the	creek	,
这里	这	敌人	制成	一个	柜台	-	收费	,	滔滔	向下	几乎	到	这	溪	,

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪlәri] ,

but	our	artillery	,
但	我们的	炮兵	,

敌人在此发动反冲锋，几乎冲到了小溪边，但我方炮兵，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['gɛti] , [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

supported	by	Getty	,	who	had	arrived	upon	the	ground	,
有	经过	盖蒂	,	WHO	有	到达的	之上	这	地面	,

盖蒂也赶到了现场，为他提供支持。

['oʊpənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['faɪər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l]

opened	such	a	terrible	fire	upon	them	that	they	fell	back	to	their	original
打开	这样的	一个	糟糕的	火	之上	他们	那	他们	跌倒	后退	到	他们的	原来的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

他们向他们倾泻了猛烈的火力，以至于他们退回了原来的位置。

['juːəl] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [hemd] [ɪn][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

Ewell	seeing	that	he	was	completely	hemmed	in	on	all	sides	,
尤厄尔	看到	那	他	曾是	完全地	包边	在	在	全部	侧面	,

尤厄尔意识到自己已被彻底包围，

[sə'rendərd] [ɔːl] [ðoʊz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [kə'mænd] .

surrendered	all	those	under	his	immediate	command	.
投降	全部	那些	在下面	他的	即时	命令	.

他投降了所有直接指挥下的人员。

['ændɚsənz] [truːps] (['reb(ə)l; rɪ'bel]) [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kʌm] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] ,

Anderson's	troops	(	rebel	)	had	by	this	time	become	disorganized	,
安德森的	军队	(	反叛	)	有	经过	这	时间	变得	混乱	,

此时安德森的部队（叛军）已经陷入混乱，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd]

and	he	with	two	thousand	of	his	men	escaped	through	the	woods	toward
和	他	和	二	千	的	他的	男人	逃脱	通过	这	树林	朝向

[ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] ['rɪvər] ,

the	Appomattox	River	,
这	阿波马托克斯	河	,

他率领两千名部下穿过树林，向阿波马托克斯河方向逃去。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] .

before	they	could	be	entirely	surrounded	.
前	他们	可以	是	完全	包围	.

在他们被完全包围之前。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər][ænd; ənd] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

The	fight	was	now	over	and	night	had	fallen	,
这	斗争	曾是	现在	超过	和	夜晚	有	倒下	,

战斗结束了，夜幕降临。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [pər'suːd] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [fjuː]

but	the	cavalry	and	a	part	of	the	Sixth	Corps	pursued	the	enemy	a	few
但	这	骑兵	和	一个	部分	的	这	第六	兵团	追击	这	敌人	一个	很少

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

但骑兵和第六军的一部分部队追击敌人数英里，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd] [wʌn] [kɔːr] [ʌv; əv] ['liːz] ['ɑːrmi] ,

anxious	to	complete	a	victory	which	had	annihilated	one	corps	of	Lee's	army	,
焦虑的	到	完全的	一个	胜利	哪个	有	彻底消灭	一	兵团	的	李氏	军队	,

急于完成这场已经歼灭李将军一个军团的胜利，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kəm'peld] ['lɔŋstriːt] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] ['fɑːrmˌvɪl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [roʊd]

and	had	compelled	Longstreet	to	move	to	Farmville	,	and	take	a	road
和	有	被迫	朗斯特里特	到	移动	到	农场小镇	,	和	拿	一个	路

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] ['rɪvər] ,

north	of	the	Appomattox	River	,
北	的	这	阿波马托克斯	河	,

并迫使朗斯特里特搬到法姆维尔，走阿波马托克斯河北岸的一条路。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tɔ:rd] ['dænvil] .
instead of continuing toward Danville .
反而 的 继续 朝向 丹维尔 .

而不是继续前往丹维尔。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][sɪks]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:fəsərz] ([ɪn'klu:dɪŋ]
The result of this victory was the capture of six general officers (including
这 结果 的 这 胜利 曾是 这 捕获 的 六 一般的 警官 (包括
['dʒen(ə)rəl] ['ju:əl]) [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
General Ewell) and seven thousand men .
一般的 尤厄尔) 和 七 千 男人 .

这场胜利的结果是俘虏了六名将军（包括尤厄尔将军）和七千名士兵。

['ʃəridən] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [grænt] [ə'praɪz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
Sheridan immediately sent a staff officer to General Grant apprising him of the
谢里丹 立即地 发送 一个 职员 官 到 一般的 授予 了解 他 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

谢里丹立即派了一名参谋军官去向格兰特将军汇报情况。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hi:; hi] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [grænt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
At midnight he dispatched a message to Grant giving the names of the
在 午夜 他 已派出 一个 信息 到 授予 给予 这 姓名 的 这
['dʒenrəlz] ['kæptʃərd] .
generals captured .
将军们 捕获 .

午夜时分，他向格兰特发出了一份电报，列出了被俘将领的姓名。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'spætʃ] : " [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [prest] ,
He also wrote in the same dispatch : " If the thing is pressed ,
他 还 写道 在 这 相同的 派遣 : " 如果 这 事物 是 按下 ,

他在同一份电报中还写道："如果事情进展顺利，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [li:] [wɪl] [sə'rendər] .
I think that Lee will surrender .
我 思考 那 李 将要 投降 .

我认为李将军会投降。

" ['dʒen(ə)rəl] [grænt] [ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [trænz'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ['telɪgræf] [tu:; tə] ['prezɪdənt]
" General Grant on receiving this message transmitted it by telegraph to President
" 一般的 授予 在 接收 这 信息 传输 它 经过 电报 到 总统
['lɪŋkən] ,
Lincoln ,
林肯 ,

格兰特将军收到此消息后，立即用电报将其转交给了林肯总统。

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] .
who was at City Point .
WHO 曾是 在 城市 观点 .

当时在城市点的人。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [weɪ] ['tɛləˌgræft] [ðɪs] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [rɪ'plaɪ] : " [let] [ðə; ði] [θɪŋ]
The President in his quaint way telegraphed this characteristic reply : " Let the thing
这 总统 在 他的 古雅 方式 电报 这 特征 回复 : " 让 这 事物
[bi:; bi] [prest] . " -
be pressed . " 73
是 按下 . " -

总统以他特有的古怪方式发出了这样一条典型的回复："让事情按计划进行。"73

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[pər'suːt] [ʌv; əv] ['liːz] ['ɑːrmi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] — [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [vər'dʒɪniə]

Pursuit	**of**	**Lee's**	**Army**	**still**	**continued**	**—**	**Surrender**	**of**	**the**	**Army**	**of**	**Northern**	**Virginia**
追逐	的	李氏	军队	仍然	持续	—	投降	的	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州

[æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [kɔːrt] [haʊs] — [sɪksθ] [kɔːr] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['dænvil] .

at	**Appomattox**	**Court**	**House**	**—**	**Sixth**	**Corps**	**march**	**to**	**Danville**	**.**
在	阿波马托克斯	法庭	房子	—	第六	兵团	行进	到	丹维尔	.

对李将军军队的追击仍在继续——北弗吉尼亚军在阿波马托克斯法院投降——第六军向丹维尔进军。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [stɪl] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn][hɑːt] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['liːz] [rɪ'triːtɪŋ]

The	**morning**	**of**	**the**	**7th**	**still**	**found**	**our**	**troops**	**in**	**hot**	**pursuit**	**of**	**Lee's**	**retreating**
这	早晨	的	这	7th	仍然	成立	我们的	军队	在	热的	追逐	的	李氏	撤退

['ɑːrmi] .

army	**.**
军队	.

7日清晨，我军仍在紧追李将军撤退的军队。

[krʊks] ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [æt; ət] ['fɑːrmˌvɪl] ,

Crook's	**cavalry**	**division**	**overtook**	**the**	**main**	**body**	**of**	**the**	**Confederates**	**at**	**Farmville**	**,**
骗子的	骑兵	分配	超越	这	主要的	身体	的	这	南方邦联	在	农场小镇	,

克鲁克的骑兵师在法姆维尔追上了南方邦联军的主力部队。

[ænd; ənd] ['prɑːmptli] [ə'tækt] [ðer; ðər] [treɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] , [wɪð; wɪθ]

and	**promptly**	**attacked**	**their**	**trains**	**on**	**the**	**north**	**side**	**of**	**the**	**Appomattox**	**,**	**with**
和	及时	遭到攻击	他们的	火车	在	这	北	边	的	这	阿波马托克斯	,	和

[grɛgz] [brɪ'geɪd] .

Gregg's	**brigade**	**.**
格雷格的	旅	.

格雷格的旅随即在阿波马托克斯河北岸袭击了他们的火车。

[ðə; ði] ['enəmi] ['fɪrsli] [tɜːrnd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] , [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌriː'krɑːs][ðə; ði]

The	**enemy**	**fiercely**	**turned**	**upon**	**our**	**forces**	**,**	**compelling**	**them**	**to**	**recross**	**the**
这	敌人	激烈地	转向	之上	我们的	力量	,	引人注目的	他们	到	雷克罗斯	这

['rɪvər] ,

river	**,**
河	,

敌人猛烈反扑，迫使我军撤退过河。

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['grɛg] [hɪm'self] .

and	**captured**	**a**	**number**	**of**	**prisoners**	**,**	**among**	**them**	**Gregg**	**himself**	**.**
和	捕获	一个	数字	的	囚犯	,	之中	他们	格雷格	他自己	.

并俘虏了多名战俘，其中包括格雷格本人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [liː] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ɔːl] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]

It	**was**	**apparent**	**that**	**Lee**	**had**	**abandoned**	**all**	**effort**	**to**	**escape**	**to**	**the**
它	曾是	明显	那	李	有	弃	全部	努力	到	逃脱	到	这

[ˌsaʊθ'west] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['dænvil] .

southwest	**by**	**the**	**way**	**of**	**Danville**	**.**
西南	经过	这	方式	的	丹维尔	.

很明显，李将军已经放弃了经由丹维尔向西南方向逃亡的一切努力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['lintʃbəːg] [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [naʊ] .

He	**was**	**no**	**doubt**	**endeavoring**	**to**	**make**	**Lynchburg**	**his**	**objective**	**point**	**now**	**.**
他	曾是	不	怀疑	努力	到	制作	林奇堡	他的	客观的	观点	现在	.

毫无疑问，他现在的目标是把林奇堡作为他的最终目的地。

[ˈʃəridən] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] ,

Sheridan	determined	to	throw	his	cavalry	across	his	path	,
谢里丹	决定	到	扔	他的	骑兵	穿过	他的	小路	,

谢里丹决心派骑兵挡在他的路上，

[ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈɪnfəntri] [kʊd; kəd][ˌoʊvərˈteɪk][hɪm; ɪm] .

and	hold	him	till	the	infantry	could	overtake	him	.
和	抓住	他	直到	这	步兵	可以	超过	他	.

把他扣住，直到步兵赶上来。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈbætəri] [eɪtʃ] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɔːr] [tɔːrd] [ˈfɑːrmˌvɪl] ,

On	this	morning	Battery	H	moved	with	the	corps	toward	Farmville	,
在	这	早晨	电池	H	已搬	和	这	兵团	朝向	农场小镇	,

今天早上，H炮兵连随军团向法姆维尔方向移动。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [əˈbaʊt] [fɔːr] [piː] . [em] .

where	it	arrived	about	four	P	.	M	.
在哪里	它	到达的	关于	四	P	.	M	.

它大约下午四点到达。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnfəntri] [ˈskɜːmɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [sək'sesfəli] ,

Our	infantry	skirmished	with	the	enemy	successfully	,
我们的	步兵	小规模冲突	和	这	敌人	成功地	,

我方步兵与敌军进行了小规模交战并取得了成功。

[ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [haɪts] [brˈjɑːnd] .

and	passing	through	this	beautiful	little	village	camped	on	the	heights	beyond	.
和	通过	通过	这	美丽的	小的	村庄	露营	在	这	高度	超过	.

途经远处高地上这个美丽的小村庄。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfliːɪŋ] [ˈɑːrmi][hæd; həd] met74

Several	of	the	chief	officers	of	the	fleeing	army	had	met74
一些	的	这	首席	警官	的	这	逃离	军队	有	met74

溃逃军队的几位高级军官曾会面74

[əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈbɪvuæk] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 6th , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ə; eɪ]

around	a	bivouac	fire	on	the	night	of	the	6th	,	and	concluded	that	a
大约	一个	露营	火	在	这	夜晚	的	这	6th	,	和	结束	那	一个

[kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] .

capitulation	was	inevitable	.
投降	曾是	不可避免的	.

6日晚，他们在露营地的篝火旁商议，认为投降是不可避免的。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈhoʊpləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːntest] .

They	saw	the	hopelessness	of	the	contest	.
他们	锯	这	绝望	的	这	竞赛	.

他们看到了这场比赛毫无希望。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌt] [θruː] [ðə; ðɪ][hoʊst][ʌv; əv] [pə'sjuːəz] ['fɑːloʊɪŋ] [soʊ] [ʃɑːrp] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

Even	if	they	could	cut	through	the	host	of	pursuers	following	so	sharp	upon	their
甚至	如果	他们	可以	切	通过	这	主持人	的	追击者	下列的	所以	锋利的	之上	他们的

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

即使他们能够突破紧随其后的众多追兵，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][duː][soʊ][baɪ][ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['gʌnz][ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] ,

they	could	only	do	so	by	the	sacrifice	of	their	remaining	guns	and	munitions	,
他们	可以	仅有的	做	所以	经过	这	牺牲	的	他们的	其余的	枪支	和	弹药	,

他们只能通过牺牲剩余的枪支弹药才能做到这一点。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] .

and	in	a	state	of	utter	inefficiency	from	famine	.
和	在	一个	状态	的	说出	效率低下	从	饥荒	.

由于饥荒，社会陷入了极度低效的状态。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət][ɪts]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz]

General	Lee	was	not	present	at	this	council	,	but	its	judgment	was
一般的	李	曾是	不是	展示	在	这	理事会	,	但	它是	判断	曾是

['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

subsequently	made	known	to	him	.
随后	制成	已知	到	他	.

李将军没有出席这次会议，但会议的决议后来传到了他耳中。

['dʒen(ə)rəl][grænt] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ['fɑːrmˌvɪl] ,

General	Grant	,	who	was	now	at	Farmville	,
一般的	授予	,	WHO	曾是	现在	在	农场小镇	,

当时身在法姆维尔的格兰特将军

[sperd] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][fɜːrst] [prə'pəuzɪŋ] [ə; eɪ] [sə'rendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

spared	General	Lee	the	pain	of	first	proposing	a	surrender	of	his	army	,
幸存	一般的	李	这	疼痛	的	第一的	提议	一个	投降	的	他的	军队	,

免去了李将军首先提出军队投降的痛苦。

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , ['seɪɪŋ] :

and	addressed	him	a	letter	to	that	effect	,	saying	:
和	已解决	他	一个	信	到	那	影响	,	说	:

并就此事给他写了一封信，信中说：

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [wiːk] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv]

“	The	result	of	the	last	week	must	convince	you	of	the	hopelessness	of
”	这	结果	的	这	最后的	星期	必须	说服	你	的	这	绝望	的

['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [vər'dʒɪniə] .

further	resistance	on	the	part	of	the	Army	of	Northern	Virginia	.
更远	反抗	在	这	部分	的	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	.

“上周的结果应该足以让你们确信，北弗吉尼亚军进一步抵抗是毫无希望的。”

” ['dʒen(ə)rəl] [liː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [grænt] [kən'sɜːrnɪŋ] “

”	General	Lee	replied	that	he	did	not	entertain	the	opinion	of	Grant	concerning	“
”	一般的	李	回复	那	他	做过	不是	招待	这	观点	的	授予	有关	”

[ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] ,

the	hopelessness	of	further	resistance	,
这	绝望	的	更远	反抗	,

李将军回应说，他不认同格兰特关于“进一步抵抗毫无希望”的观点。

” [bʌt; bət] [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] “ [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['juːsləs] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] ,

”	but	reciprocated	his	desire	“	to	avoid	useless	effusion	of	blood	,
”	但	互惠	他的	欲望	“	到	避免	无用	渗出液	的	血	,

但他也回应了他的愿望，“为了避免无谓的失血，

” [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [tɜːrmz] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːfərd] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]

”	and	asked	what	terms	would	be	offered	on	condition	of	the	surrender	of
”	和	问	什么	条款	会	是	提供	在	状况	的	这	投降	的

[hɪz; ɪz] (['liːz]) ['ɑːrmi] .

his	(	Lee's	)	army	.
他的	(	李氏	)	军队	.

并询问如果李将军的军队投降，会提供什么条件。

[tuː; tə] [ðɪs] [grænt] [riˈspɔndid] , “ [piːs] [ˈbiːɪŋ] [maɪ] [greɪt] [dɪˈzaɪər] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [kənˈdɪʃ(ə)n]

To	this	Grant	responded	,	“	Peace	being	my	great	desire	,	there	is	but	one	condition
到	这	授予	回应	,	“	和平	存在	我的	伟大的	欲望	,	那里	是	但	一	状况

,

,

,

对此，格兰特回应道：“和平是我最大的愿望，但只有一个条件，

[ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈɑːfəsərz] [səˈrendərd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪsˈkwɑːlɪfaɪd] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːrmz]

that	the	men	and	officers	surrendered	shall	be	disqualified	for	taking	up	arms
那	这	男人	和	警官	投降	将	是	取消资格	为了	采取	向上	武器

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌnˈtɪl] [ˈprɑːpərli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .

against	the	Government	of	the	United	States	until	properly	exchanged	.
反对	这	政府	的	这	团结的	各州	直到	适当地	交换	.

投降的士兵和军官在得到适当交换之前，不得再拿起武器对抗美国政府。

” [rɪˈsiːvɪŋ] [noʊ] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈplaɪ] , [ðə; ði] [pərˈsuːt] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][ðə; ði] 8th .

”	Receiving	no	immediate	reply	,	the	pursuit	was	continued	on	the	8th	.
”	接收	不	即时	回复	,	这	追逐	曾是	持续	在	这	8th	.

“由于没有立即收到回复，追捕行动于8日继续进行。”

[ˈʃəridən] [naʊ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]

Sheridan	now	pushed	his	cavalry	along	the	roads	parallel	to	the	railroad	leading
谢里丹	现在	推动	他的	骑兵	沿着	这	道路	平行线	到	这	铁路	领导

[tuː; tə] [ˌæpəˈmætəks] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

to	Appomattox	Station	,
到	阿波马托克斯	车站	,

谢里丹随即率领骑兵沿着与铁路平行的道路向阿波马托克斯车站进发。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɔrdz] [kəˈmænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔːr] .

followed	by	General	Ord's	command	and	the	Fifth	Corps	.
随后	经过	一般的	奥德	命令	和	这	第五	兵团	.

随后是奥德将军的指挥和第五军。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [muːvd] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [kɔːld] [ˈprɑːspekt][ˈsteɪʃ(ə)n] ,

The	Sixth	Corps	moved	rapidly	to	the	small	village	called	Prospect	Station	,
这	第六	兵团	已搬	快速	到	这	小的	村庄	称为	前景	车站	,

第六军迅速向一个名叫普罗斯佩克特车站的小村庄推进。

[wer] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt] ,

where	we	made	a	brief	halt	,
在哪里	我们	制成	一个	简短的	停止	,

我们在那里短暂停留了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɑːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [ˈfɑːrmˌvɪl]

and	then	marched	a	few	miles	out	and	encamped	for	the	night	on	Farmville
和	然后	行军	一个	很少	英里	出去	和	营地	为了	这	夜晚	在	农场小镇

[haɪts] . -

Heights	.	75
高度	.	-

然后他们行军几英里，在法姆维尔高地扎营过夜。75

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th ['dʒen(ə)rəl][grænt] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl]

At	midnight	of	the	8th	General	Grant	received	a	communication	from	General
在	午夜	的	这	8th	一般的	授予	已收到	一个	沟通	从	一般的

[li:] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][grænt] [ðæt] [ðə; ði] “ [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [hæz; həz] [ə'rɪzn]

Lee	stating	that	he	did	not	agree	with	Grant	that	the	“	emergency	has	arisen
李	声明	那	他	做过	不是	同意	和	授予	那	这	“	紧急情况	有	出现

[tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rmi] ,

to	call	for	the	surrender	of	this	army	,
到	称呼	为了	这	投降	的	这	军队	,

8日午夜，格兰特将军收到李将军的来信，信中李将军表示不同意格兰特关于“紧急情况已经出现，需要要求这支军队投降”的观点。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [pi:s] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][soʊl]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɔ:l] ,

but	as	the	restoration	of	peace	should	be	the	sole	object	of	all	,
但	作为	这	恢复	的	和平	应该	是	这	唯一	目的	的	全部	,

但恢复和平应该是所有人的唯一目标，

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [jʊr; jər] [prə'pəʊzlz] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] [ðæt] [end] .

I	desire	to	know	whether	your	proposals	would	lead	to	that	end	.
我	欲望	到	知道	无论	你的	提案	会	带领	到	那	结尾	.

我想知道你们的提议是否能达到这个目的。

” [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th ['dʒen(ə)rəl][grænt] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ænsər] [æz; əz]

”	On	the	morning	of	the	9th	General	Grant	returned	him	an	answer	as
”	在	这	早晨	的	这	9th	一般的	授予	返回	他	一个	回答	作为

['fɑ:loʊz] :

follows	:
跟随	:

“9日上午，格兰特将军给他的答复如下：

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [tri:t] [fɔ:r; fər] [pi:s] . . . .

“	I	have	no	authority	to	treat	for	peace	.	.	.	.
”	我	有	不	权威	到	对待	为了	和平	.	.	.	.

“我没有权力进行和平谈判……”

[aɪ] [wɪl] [steɪt] , [haʊ'evər] , ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['i:kwəli] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [pi:s] [wɪð; wɪθ]

I	will	state	,	however	,	General	,	that	I	am	equally	anxious	for	peace	with
我	将要	状态	,	然而	,	一般的	,	那	我	是	同样地	焦虑的	为了	和平	和

[jɔ:r'self] ,

yourself	,
你自己	,

不过，将军，我必须说明，我也同样渴望与您和平相处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [nɔ:rθ] [ˌentə'teinz] [ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] .

and	the	whole	North	entertains	the	same	feeling	.
和	这	所有的	北	娱乐	这	相同的	感觉	.

整个北方都弥漫着同样的情绪。

[ðə; ði][tɜ:rmz][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [pi:s] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ɑ:r; ər] [wel] [ˌʌndər'stʊd] .

The	terms	upon	which	peace	can	be	had	are	well	understood	.
这	条款	之上	哪个	和平	能	是	有	是	出色地	理解	.

和平的条件已广为人知。

[baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [ðeɪ] [wɪl] ['heɪs(ə)n] [ðæt] [moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪ'vent] ,

By	the	South	laying	down	their	arms	they	will	hasten	that	most	desirable	event	,
经过	这	南	躺下	向下	他们的	武器	他们	将要	趋	那	最多	理想	事件	,

南方放下武器将加速这一最令人期盼的事件的发生。

[seɪv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [nɑːt] [jet]
save **thousands** **of** **lives** **,** **and** **hundreds** **of** **millions** **of** **property** **not** **yet**
节省 数千 的 生活 , 和 数百 的 百万 的 财产 不是 然而
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed **.**
损毁 .

拯救成千上万人的生命，以及数亿尚未被毁的财产。

['sɪriəsli] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['dɪfəkəltɪz] [meɪ] [biː; bi] ['setld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
Seriously **hoping** **that** **all** **our** **difficulties** **may** **be** **settled** **without** **the** **loss** **of** **another**
严重地 希望 那 全部 我们的 困难 可能 是 定居 没有 这 损失 的 其他
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

真心希望所有困难都能在不造成人员伤亡的情况下得到解决。

[aɪ] [səb'skraɪb] [maɪ'self] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
I **subscribe** **myself** **,** **etc** **.**
我 订阅 我 , ETC .

我自己订阅了等等。

" ['dʒen(ə)rəl][græntˌ [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [liː] ,
" **General** **Grant** **,** **immediately** **after** **sending** **this** **message** **to** **Lee** **,**
" 一般的 授予 , 立即地 后 发送 这 信息 到 李 ,

格兰特将军在向李将军发出这条信息后，立即表示：

['stɑːrtɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] ['rɪvər] .
started **to** **join** **the** **column** **south** **of** **the** **Appomattox** **River** **.**
开始 到 加入 这 柱子 南 的 这 阿波马托克斯 河 .

开始加入阿波马托克斯河南岸的纵队。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['bætəri] [eɪtʃ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [muːvd] [aʊt] [ænd; ənd] [əd'vænst]
Early **in** **the** **morning** **Battery** **H** **with** **the** **Sixth** **Corps** **moved** **out** **and** **advanced**
早期的 在 这 早晨 电池 H 和 这 第六 兵团 已搬 出去 和 先进的
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ˌæpə'mætəks] [kɔːrt] [haʊs] .
along **the** **narrow** **road** **leading** **to** **Appomattox** **Court** **House** **.**
沿着 这 狭窄的 路 领导 到 阿波马托克斯 法庭 房子 .

清晨，第六军的H炮兵连出发，沿着通往阿波马托克斯法院的狭窄道路前进。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th , ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [æt; ət]
Late **in** **the** **evening** **of** **the** **8th** **,** **General** **Sheridan** **had** **struck** **the** **railroad** **at**
晚的 在 这 晚上 的 这 8th , 一般的 谢里丹 有 击 这 铁路 在
[ˌæpə'mætəks] ['steɪʃ(ə)n] ,
Appomattox **Station** **,**
阿波马托克斯 车站 ,

8日傍晚，谢里丹将军袭击了阿波马托克斯车站的铁路。

[droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['twenti] - [faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,
drove **the** **enemy** **from** **there** **,** **and** **captured** **twenty** **-** **five** **pieces** **of** **artillery** **,**
驾驶 这 敌人 从 那里 , 和 捕获 二十 - 五 件 的 炮兵 ,
[ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [treɪn] ,
a **hospital** **train** **,**
一个 医院 火车 ,

将敌人从那里赶走，缴获了25门火炮和一列医院火车。

[ænd; ənd] [fɔːr] [treɪnz] [ʌv; əv][kɑːrz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] ['liːz] ['ɑːrmi] .
and **four** **trains** **of** **cars** **loaded** **with** **supplies** **for** **Lee's** **army** **.**
和 四 火车 的 汽车 已加载 和 补给品 为了 李氏 军队 .

还有四列满载李将军军队补给品的火车。

[ˈʃəridən] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][grænt] , [sez] : “ [ˈkʌstər] [ɪz] [stɪl] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn] .

Sheridan	**,**	**in**	**a**	**characteristic**	**dispatch**	**to**	**Grant**	**,**	**says**	**:**	**“**	**Custer**	**is**	**still**	**pushing**	**on**	**.**
谢里丹	,	在	一个	特征	派遣	到	授予	,	说道	:	”	卡斯特	是	仍然	推动	在	.

谢里丹在一份典型的给格兰特的电报中说：“卡斯特仍在奋力前进。”

[ɪf] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgɪbən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔːr] [kæn; kən][get] [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] ,

If	**General**	**Gibbon**	**and**	**the**	**Fifth**	**Corps**	**can**	**get**	**up**	**to**	**-**	**night**	**,**
如果	一般的	长臂猿	和	这	第五	兵团	能	得到	向上	到	-	夜晚	,

如果吉本将军和第五军今晚能够起身行动，

[wiː; wi] [wɪl] [pərˈhæps] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb][ɪn] the76

we	**will**	**perhaps**	**finish**	**the**	**job**	**in**	**the76**
我们	将要	也许	结束	这	工作	在	the76

我们或许会在76年完成这项工作。

[ˈmɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

早晨。

” [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɔrdz] [kəˈmænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔːr] [riːtʃt]

”	**The**	**following**	**morning**	**General**	**Ord's**	**command**	**and**	**the**	**Fifth**	**Corps**	**reached**
”	这	下列的	早晨	一般的	奥德	命令	和	这	第五	兵团	达到

[ˌæpəˈmætəks] [ˈsteɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈefərt] [tuː; tə] [breɪk]

Appomattox	**Station**	**just**	**as**	**the**	**enemy**	**was**	**making**	**a**	**desperate**	**effort**	**to**	**break**
阿波马托克斯	车站	只是	作为	这	敌人	曾是	制作	一个	绝望的	努力	到	休息

[θruː] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lri] .

through	**our**	**cavalry**	**.**
通过	我们的	骑兵	.

“第二天早上，奥德将军的部队和第五军抵达阿波马托克斯车站时，敌人正拼死试图突破我方骑兵防线。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [θroʊn] [ɪn] .

The	**infantry**	**was**	**at**	**once**	**thrown**	**in**	**.**
这	步兵	曾是	在	一次	抛掷	在	.

步兵立即投入战斗。

[ˈʃəridən] [ðen] [muːvd] [hɪz; ɪz] [truːps] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [left] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə]

Sheridan	**then**	**moved**	**his**	**troops**	**around**	**to**	**the**	**enemy's**	**left**	**and**	**decided**	**to**
谢里丹	然后	已搬	他的	军队	大约	到	这	敌人的	左边	和	决定	到

[əˈtæk] [æt; ət][wʌns] .

attack	**at**	**once**	**.**
攻击	在	一次	.

随后，谢里丹将他的部队调到敌人的左翼，决定立即发起进攻。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈkʌstɚz] [dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈfɔːmiŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] , [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [əˈpɪrd] ,

Just	**as**	**Custer's**	**division**	**was**	**forming**	**to**	**charge**	**,**	**a**	**white**	**flag**	**appeared**	**,**
只是	作为	卡斯特的	分配	曾是	成型	到	收费	,	一个	白色的	旗帜	出现	,

正当卡斯特的部队集结准备冲锋时，一面白旗出现了。

[ænd; ənd] [ˈkʌstər] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] [ˈʃəridən] : “ [liː] [hæz; həz] [səˈrendərd] ; [duː][nɑːt] [tʃɑːrdʒ] ; [ðə; ði]

and	**Custer**	**sent**	**word**	**to**	**Sheridan**	**:**	**“**	**Lee**	**has**	**surrendered**	**;**	**do**	**not**	**charge**	**;**	**the**
和	卡斯特	发送	单词	到	谢里丹	:	”	李	有	投降	;	做	不是	收费	;	这

[waɪt] [flæg][ɪz][ʌp] .

white	**flag**	**is**	**up**	**.**
白色的	旗帜	是	向上	.

卡斯特向谢里丹传达了消息：“李将军已经投降；不要发起冲锋；白旗已经升起。”

”	[ˈʃəridən]	[ɪˈmiːdiətli]	[roʊd]	[ˈoʊvər]	[tuː; tə]	[ˌæpəˈmætəks]	[kɔːrt]	[haʊs]	,	[wer]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[met]
”	**Sheridan**	**immediately**	**rode**	**over**	**to**	**Appomattox**	**Court**	**House**	**,**	**where**	**he**	**was**	**met**
	谢里丹	立即地	骑	超过	到	阿波马托克斯	法庭	房子	,	在哪里	他	曾是	遇见

[baɪ]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[ˈgɔːrdn]	,
by	**General**	**Gordon**	**,**
经过	一般的	戈登	,

谢里丹立即骑马前往阿波马托克斯法院，在那里他受到了戈登将军的迎接。

[huː]	[riˈkwestid]	[ə; eɪ]	[səˈspenʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[hɔsˈtilitiz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[əˈʃʊrəns]	[ðæt]	[nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz]
who	**requested**	**a**	**suspension**	**of**	**hostilities**	**with**	**the**	**assurance**	**that**	**negotiations**
WHO	请求	一个	暂停	的	敌对行动	和	这	保证	那	谈判

[wɜːr; wər]	[ðen]	[ˈpendɪŋ]	[bɪˈtwiːn]	[ˈdʒenrəlz]	[grænt]	[ænd; ənd]	[liː]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[kəˌpɪtʃuˈleɪʃn]	.
were	**then**	**pending**	**between**	**Generals**	**Grant**	**and**	**Lee**	**for**	**a**	**capitulation**	**.**
是	然后	待办的	之间	将军们	授予	和	李	为了	一个	投降	.

他要求暂停敌对行动，并保证格兰特将军和李将军正在就投降进行谈判。

[ˈdʒen(ə)rəl]	[ˈɔrd]	[ðen]	[dʒɔɪnd]	[ðə; ði]	[ˈpɑːrti]	.
General	**Ord**	**then**	**joined**	**the**	**party**	**.**
一般的	奥德	然后	加入	这	派对	.

奥德将军随后加入了该党。

[ˈæftər]	[ˈʃeɪkɪŋ]	[hændz]	[ɔːl]	[əˈraʊnd]	,	[ænd; ənd]	[ɪkˈspleɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ˈɔrd]	,	[ˈdʒen(ə)rəl]
After	**shaking**	**hands**	**all**	**around**	**,**	**and**	**explaining**	**the**	**situation**	**to**	**Ord**	**,**	**General**
后	摇晃	双手	全部	大约	,	和	解释	这	情况	到	奥德	,	一般的

[ˈgɔːrdn]	[went]	[əˈweɪ]	,
Gordon	**went**	**away**	**,**
戈登	去	离开	,

戈登将军与众人握手，并向奥德解释了情况后便离开了。

[əˈgriːɪŋ]	[tuː; tə]	[rɪˈtɜːrn]	[ɪn]	[hæf]	[æn; ən]	[ˈaʊər]	.
agreeing	**to**	**return**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**.**
同意	到	返回	在	一半	一个	小时	.

同意半小时后返回。

[wen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[bæk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[əˈpɔɪntɪd]	[taɪm]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[əˈkʌmpənid]	[baɪ]	[ˈdʒen(ə)rəl]
When	**he**	**came**	**back**	**at**	**the**	**appointed**	**time**	**he**	**was**	**accompanied**	**by**	**General**
什么时候	他	来了	后退	在	这	任命	时间	他	曾是	伴随	经过	一般的

[ˈlɔŋstriːt]	,
Longstreet	**,**
朗斯特里特	,

他按时返回时，朗斯特里特将军陪同他一起回来了。

[huː]	[brɔːt]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	[dɪˈspætʃ]	,
who	**brought**	**with**	**him**	**a**	**dispatch**	**,**
WHO	带来	和	他	一个	派遣	,

他带来了一份文件，

[ðə; ði]	[ˈduːplɪkeɪt]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[sent]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[grænt]	[θruː]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[miːdz]
the	**duplicate**	**of**	**one**	**that**	**had**	**been**	**sent**	**General**	**Grant**	**through**	**General**	**Meade's**
这	复制	的	一	那	有	到过	发送	一般的	授予	通过	一般的	米德的

[laɪnz]	[bæk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[ˈoʊvər]	[wɪtʃ]	[liː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[rɪˈtriːtɪŋ]	.
lines	**back**	**on**	**the**	**road**	**over**	**which**	**Lee**	**had**	**been**	**retreating**	**.**
线条	后退	在	这	路	超过	哪个	李	有	到过	撤退	.

这是之前通过米德将军的防线，送往格兰特将军处，沿着李将军撤退的道路送回的那份文件的副本。

[ðɪs]	[dɪˈspætʃ]	[riːd]	[æz; əz]	[ˈfɑːloʊz]	:
This	**dispatch**	**read**	**as**	**follows**	**:**
这	派遣	读	作为	跟随	:

这份电报内容如下：

“ [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪkɪt] - [laɪn] , ['wɪðər] [aɪ][hæd; həd] [kʌm]
“ I received your note of this morning on the picket - line , whither I had come
“ 我 已收到 你的 笔记 的 这 早晨 在 这 纠察 - 线 , 往哪里去 我 有 来
[tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,
to meet you ,
到 见面 你 ,

“今天早上我在纠察线上收到了你的便条，我当时就是去那里见你的。”

[ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] ['defɪnətli] [wʌt] [tɜːrmz] [wɜːr; wər] [ɪm'breɪst] [ɪn][jʊr; jər][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] ['jestərdeɪ]
and ascertain definitely what terms were embraced in your proposal of yesterday
和 探明 确实 什么 条款 是 拥抱 在 你的 提议 的 昨天
[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrmi] .
with reference to the surrender of this army .
和 参考 到 这 投降 的 这 军队 .

并明确查明你昨天提出的关于这支军队投降的提议中包含了哪些条款。

[aɪ] [naʊ] [æsk][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːfər] [kən'teɪnd] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv]
I now ask an interview in accordance with the offer contained in your letter of
我 现在 问 一个 面试 在 根据 和 这 提供 包含 在 你的 信 的
['jestərdeɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
yesterday for that purpose .
昨天 为了 那 目的 .

我现在请求按照您昨天来信中提出的面试要求进行面试。

” ['dʒen(ə)rəl] [grænt] [dʒɔɪnd] ['ʃəridən] [ænd; ənd] ['ɔrd] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
” General Grant joined Sheridan and Ord about one o'clock in the afternoon ,
” 一般的 授予 加入 谢里丹 和 奥德 关于 一 点钟 在 这 下午 ,

“格兰特将军大约在下午一点钟与谢里丹和奥德会合了。”

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] the77
and in company they proceeded to the77
和 在 公司 他们 继续 到 the77

他们结伴前往77

['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪstər] . [mə'kliːn] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [kɔːrt] [haʊs] .
dwelling of a Mr . McClean at Appomattox Court House .
住宅 的 一个 先生 . 麦克林 在 阿波马托克斯 法庭 房子 .

麦克林先生在阿波马托克斯法院的住所。

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [hɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kə'mɑːndəz] [wʌz; wəz] [briːf] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd]
The interview here between the two commanders was brief , the business in hand
这 面试 这里 之间 这 二 指挥官 曾是 简短的 , 这 商业 在 手
['fræŋkli] [dɪ'skʌst] ,
frankly discussed ,
坦率地说 讨论 ,

两位指挥官的会谈很简短，坦诚地讨论了手头的事情。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [sʌmd] [ʌp][ɪn] [ðiːz] [kən'kluːdɪŋ] ['letərz] :
as became soldiers , and the result summed up in these concluding letters :
作为 成为 士兵 , 和 这 结果 总结 向上 在 这些 总结 信件 :

他们成为了士兵，而结果总结在这些最后的信件中：

[ˌæpə'mætəks] [kɔːrt] [haʊs] , [ˌvi 'e] . ,
Appomattox Court House , Va . ,
阿波马托克斯 法庭 房子 , 瓦 . ,

弗吉尼亚州阿波马托克斯法院

['eɪprəl][naɪn] , - .
April 9 , 1865 .
四月 9 , - .

1865年4月9日。

['dʒen(ə)rəl] : [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][maɪ] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] 8th

General	**:**	**In**	**accordance**	**with**	**the**	**substance**	**of**	**my**	**letter**	**to**	**you**	**of**	**the**	**8th**
一般的	:	在	根据	和	这	物质	的	我的	信	到	你	的	这	8th

['ɪnstənt] ,

instant	**,**
立即的	,

总则：根据我本月8日致您的信函内容，

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [vər'dʒɪniə][ɑːn][ðə; ði]

I	**propose**	**to**	**receive**	**the**	**surrender**	**of**	**the**	**Army**	**of**	**Northern**	**Virginia**	**on**	**the**
我	提出	到	收到	这	投降	的	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	在	这

['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] ,

following	**terms**	**,**
下列的	条款	,

我提议按以下条件接受北弗吉尼亚军团的投降：

[tuː; tə][wɪt] : [roʊlz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['duːplɪkeɪt] :

to	**wit**	**:**	**Rolls**	**of**	**all**	**the**	**officers**	**and**	**men**	**to**	**be**	**made**	**in**	**duplicate**	**:**
到	有	:	卷	的	全部	这	警官	和	男人	到	是	制成	在	复制	:

具体而言：所有官兵名册一式两份：

[wʌn]['kɑːpi][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən]['ɑːfɪsər][tuː; tə][biː; bi]['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ,

one	**copy**	**to**	**be**	**given**	**to**	**an**	**officer**	**to**	**be**	**designated**	**by**	**me**	**,**
一	复制	到	是	给定	到	一个	官	到	是	指定的	经过	我	,

一份副本交给由我指定的官员，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [ri'teind] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɑːfɪsər][ɔːr]['ɑːfəsərz][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] ['dezɪgneɪt] .

the	**other**	**to**	**be**	**retained**	**by**	**such**	**officer**	**or**	**officers**	**as**	**you**	**may**	**designate**	**.**
这	其他	到	是	保留	经过	这样的	官	或者	警官	作为	你	可能	指定	.

另一份文件由您指定的官员保留。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'roʊl] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði]

The	**officers**	**to**	**give**	**their**	**individual**	**paroles**	**not**	**to**	**take**	**up**	**arms**	**against**	**the**
这	警官	到	给	他们的	个人	假释	不是	到	拿	向上	武器	反对	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌn'tɪl] ['prɑːpərli] [iks'tʃeindʒd] :

Government	**of**	**the**	**United**	**States**	**until**	**properly**	**exchanged**	**:**
政府	的	这	团结的	各州	直到	适当地	交换	:

军官们应各自签署假释协议，承诺在获得适当交换之前不得拿起武器对抗美国政府：

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [ɔːr][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [kə'mændər] [saɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [pə'roʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]

and	**each**	**company**	**or**	**regimental**	**commander**	**sign**	**a**	**like**	**parole**	**for**	**the**	**men**	**of**
和	每个	公司	或者	团级	指挥官	符号	一个	喜欢	言语	为了	这	男人	的

[ðer; ðər] [kə'mændz] .

their	**commands**	**.**
他们的	命令	.

各连或团长为其麾下士兵签署同样的假释书。

[ðə; ði][ɑːrmz] , [ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] [tuː; tə][biː; bi] [paːkt] [ænd; ənd] [stækt] ,

The	**arms**	**,**	**artillery**	**,**	**and**	**public**	**property**	**to**	**be**	**parked**	**and**	**stacked**	**,**
这	武器	,	炮兵	,	和	民众	财产	到	是	停放	和	堆叠	,

武器、火炮和公共财产将被停放和堆放。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

and	**turned**	**over**	**to**	**the**	**officers**	**appointed**	**by**	**me**	**to**	**receive**	**them**	**.**
和	转向	超过	到	这	警官	任命	经过	我	到	收到	他们	.

并移交给我指定的官员接收。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [saɪd] - [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] , [nɔːr] [ðer; ðər] ['praɪvət] ['hɔːrsɪz] [ɔːr]
This will not embrace the side - arms of the officers , nor their private horses or
这 将要 不是 拥抱 这 边 - 武器 的 这 警官 , 也不 他们的 私人的 马匹 或者
['bægɪdʒ] .
baggage .
行李 .

这不包括军官的佩枪，也不包括他们的私人马匹或行李。

[ðɪs] [dʌn] , [iːtʃ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
This done , each officer and man will be allowed to return to his home ,
这 完毕 , 每个 官 和 男人 将要 是 允许 到 返回 到 他的 家 ,

完成这些步骤后，每位警官和士兵都将被允许返回家中。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'θɔːrəti] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər]
not to be disturbed by United States authority so long as they observe their
不是 到 是 不安 经过 团结的 各州 权威 所以 长的 作为 他们 观察 他们的
[pə'roʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [fɔːrs] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'zaɪd] .
paroles and the laws in force where they may reside .
假释 和 这 法律 在 力量 在哪里 他们 可能 居住 .

只要他们遵守假释规定和居住地现行法律，美国当局就不得干涉他们。

[juː] . [es] . [grænt] ,
U . S . GRANT ,
U . S . 授予 ,

美国格兰特

['ɛl'tiː] . [dʒen] .
Lt . Gen .
中尉 . Gen .

中将

['dʒen(ə)rəl] [ɑːr] . [iː] . [liː] .
General R . E . Lee .
一般的 拉 . E . 李 .

李将军。

['hedkwɔːrtərz] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [vər'dʒɪniə] ,
Headquarters Army of Northern Virginia ,
总部 军队 的 北方 弗吉尼亚州 ,

北弗吉尼亚军团司令部

['eɪprəl] [naɪn] , - .
April 9 , 1865 .
四月 9 , - .

1865年4月9日。

['dʒen(ə)rəl] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [juː; jʊ] ['letər] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪt] ,
General : I received you letter of this date ,
一般的 : 我 已收到 你 信 的 这 日期 ,

将军：我收到了您今天来信，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [vər'dʒɪniə] [æz; əz]
containing the terms of the surrender of the Army of Northern Virginia as
包含 这 条款 的 这 投降 的 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 作为
[prə'poʊzd] [baɪ] [juː; jʊ] .
proposed by you .
建议的 经过 你 .

包含您提出的北弗吉尼亚军团投降条款。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪk'sprest] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th

As	they	are	substantially	the	same	as	those	expressed	in	your	letter	of	the	8th
作为	他们	是	实质性	这	相同的	作为	那些	表达	在	你的	信	的	这	8th

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

由于它们与您8日来信中所述内容基本相同，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] .

they	are	accepted	.
他们	是	公认	.

它们被接受了。

[aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]['prɑːpər]['ɑːfəsərz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌstɪpjə'leɪʃənz]

I	will	proceed	immediately	to	designate	the	proper	officers	to	carry	the	stipulations
我	将要	继续	立即地	到	指定	这	恰当的	警官	到	携带	这	规定

['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

into	effect	.
进入	影响	.

我将立即指定相关官员执行这些规定。

[ɑːr] . [iː] . [liː] , ['dʒen(ə)rəl] .

R	.	E	.	LEE	,	General	.
拉	.	E	.	李	,	一般的	.

李将军。

['ɛl'tiː] . - ['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . [grænt] . -

Lt	.	-	General	U	.	S	.	Grant	.	78
中尉	.	-	一般的	U	.	S	.	授予	.	-

尤利西斯·格兰特中将。78

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['bætəri] [eɪtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tɔːrd]

Let	us	now	return	to	Battery	H	,	which	was	moving	on	the	road	toward
让	我们	现在	返回	到	电池	H	,	哪个	曾是	移动	在	这	路	朝向

[ˌæpə'mætəks] .

Appomattox	.
阿波马托克斯	.

现在让我们回到H炮台，它正沿着通往阿波马托克斯的路移动。

[wiː; wi][hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænən]

We	had	proceeded	but	a	few	miles	when	we	heard	the	sound	of	cannon
我们	有	继续	但	一个	很少	英里	什么时候	我们	听到	这	声音	的	大炮

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

to	our	right	and	left	,
到	我们的	正确的	和	左边	,

我们刚走了几英里，就听到左右两侧传来炮声。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][rɪd] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

and	we	could	not	rid	ourselves	of	the	impression	that	the	end	of	the
和	我们	可以	不是	摆脱	我们自己	的	这	印象	那	这	结尾	的	这

[kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]['sev(ə)n] [deɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .

continuous	fighting	of	the	past	seven	days	was	not	far	off	.
连续的	斗争	的	这	过去的	七	天	曾是	不是	远的	离开	.

我们始终无法摆脱这样一种印象：过去七天的持续战斗即将结束。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [grænt][hæd; həd] ['dɔːgɪd] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [foʊ][wɪð; wɪθ]

We	knew	that	Grant	had	dogged	the	footsteps	of	the	retreating	foe	with
我们	知道	那	授予	有	顽强	这	脚步声	的	这	撤退	敌人	和

[ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['vɪgər] ,

unrelenting	vigor	,
毫不留情	活力	,

我们知道格兰特以毫不松懈的劲头紧追溃败的敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['liːz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər] [stɪl] ['groʊɪŋ] [les] [æz; əz][ðə; ðɪ]['juːniən]['ɑːrmi]
and **that** **Lee's** **chances** **of** **escape** **were** **still** **growing** **less** **as** **the** **Union** **army**
和 那 李氏 机会 的 逃脱 是 仍然 生长 较少的 作为 这 联盟 军队
[pʊʃt] [ɑːn] ,
pushed **on** **,**
推动 在 ,

随着联邦军队的推进，李将军的逃脱机会越来越渺茫。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd][set][ɑːn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ðæt]
but **we** **did** **not** **anticipate** **that** **before** **the** **sun** **had** **set** **on** **this** **eventful** **day** **that**
但 我们 做过 不是 预料 那 前 这 太阳 有 放 在 这 多事 天 那
[ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [hoʊst] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['juːniən]
the **Confederate** **host** **would** **lay** **down** **their** **arms** **and** **surrender** **to** **the** **Union**
这 南方邦联 主持人 会 躺 向下 他们的 武器 和 投降 到 这 联盟
['fɔːrsɪz] .
forces **.**
力量 .

但我们没有预料到，在这个意义非凡的日子里，太阳还没落山，南方邦联军队就会放下武器，向北方联邦军队投降。

[ɑːn] ['evri] [saɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['mænɪfest] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌtər] [dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
On **every** **side** **there** **were** **manifest** **indications** **of** **the** **utter** **demoralization** **of** **the**
在 每一个 边 那里 是 显现 症状 的 这 说出 士气低落 的 这
['reb(ə)l; rɪ'bel] [truːps] .
rebel **troops** **.**
反叛 军队 .

各方都明显看出叛军士气低落。

[ɔːl'redi] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [hæd; həd] [kəm'peld] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ]
Already **weakness** **and** **fatigue** **had** **compelled** **many** **of** **them** **to** **throw** **away**
已经 弱点 和 疲劳 有 被迫 许多 的 他们 到 扔 离开
[ðə; ðɪ][ɑːrmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ,
the **arms** **which** **they** **were** **no** **longer** **able** **to** **carry** **,**
这 武器 哪个 他们 是 不 更长 有能力的 到 携带 ,

由于虚弱和疲惫，他们中的许多人已经不得不丢弃他们再也拿不动的武器。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kən'fedərət] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['roʊdsaɪd] [kəm'pliːtli]
and **hundreds** **of** **Confederate** **soldiers** **were** **lying** **by** **the** **roadside** **completely**
和 数百 的 南方邦联 士兵 是 说谎 经过 这 路边 完全地
[ɪg'zɔːstɪd] .
exhausted **.**
筋疲力尽的 .

数百名南方邦联士兵筋疲力尽地躺在路边。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kænən] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['wægənz][wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'raʊnd] [ɪn]
A **large** **number** **of** **cannon** **and** **ammunition** **wagons** **were** **scattered** **around** **in**
一个 大的 数字 的 大炮 和 弹药 马车 是 疏散 大约 在
[greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
great **confusion** **,**
伟大的 困惑 ,

大量大炮和弹药车杂乱地散落在周围。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [hɔːl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [luːs] .
as **the** **horses** **were** **too** **weak** **to** **haul** **them** **,** **and** **had** **been** **cut** **loose** **.**
作为 这 马匹 是 也 虚弱的 到 运输 他们 , 和 有 到过 切 松动的 .

因为马匹太虚弱，无法拉动它们，所以被解开了缰绳。

[ðə; ðɪ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] ['brɔːdkæst] , [ðə; ðɪ] ['gʌnz] [spaɪkt] ,
The **ammunition** **had** **been** **scattered** **broadcast** **,** **the** **guns** **spiked** **,**
这 弹药 有 到过 疏散 播送 , 这 枪支 尖峰 ,

弹药散落各处，枪支被刺穿。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm] ['juːsləs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] .

and	some	were	buried	in	order	to	render	them	useless	to	our	army	.
和	一些	是	埋葬	在	命令	到	使成为	他们	无用	到	我们的	军队	.

有些人被埋葬，目的是使他们对我们的军队毫无用处。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-]['dʒen(ə)rəl][grænt][ænd; ənd] [stɑːf] , [bɪ'spætərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

About	eleven	o'clock	General	Grant	and	staff	,	bespattered	with	mud	,	came	galloping	along	,	and	passing	us	,
关于	十一	点钟	一般的	授予	和	职员	,	溅洒	和	泥	,	来了	疾驰	沿着	,	和	通过	我们	,

大约十一点钟，格兰特将军和他的参谋人员浑身沾满泥浆，策马疾驰而来，超过了我们。

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ˌæpə'mætəks] .

disappeared	in	the	direction	of	Appomattox	.
消失	在	这	方向	的	阿波马托克斯	.

消失在阿波马托克斯方向。

[wʌt] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn] [fʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][kən'dʒektʃər] ,

What	movement	was	now	on	foot	we	could	only	conjecture	,
什么	移动	曾是	现在	在	脚	我们	可以	仅有的	推测	,

现在有哪些人员正在步行行动，我们只能猜测。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd]['mɑːdɪst] ['tʃiːftən] [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [baɪ][hæd; həd] [liː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

but	of	this	much	we	were	confident	that	the	silent	and	modest	chieftain	who	was	riding	swiftly	by	had	Lee	in	his	power	,
但	的	这	很多	我们	是	自信的	那	这	沉默的	和	谦虚的	头目	WHO	曾是	骑术	迅速地	经过	有	李	在	他的	力量	,

但我们确信，那位骑马疾驰而过的沉默寡言、谦逊低调的酋长，已经将李将军牢牢掌控在手中。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] ['mætərz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] . -

and	would	soon	bring	matters	to	a	crisis	.	79
和	会	很快	带来	事情	到	一个	危机	.	-

并很快将事态推向危机。79

[æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] ,

At	ten	o'clock	our	battery	and	about	six	thousand	infantry	,
在	十	点钟	我们的	电池	和	关于	六	千	步兵	,

十点钟时分，我方炮兵连和约六千名步兵，

[ænd; ənd]['kæv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [faɪl] [ɔːf] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] ,

and	cavalry	of	the	Sixth	Corps	were	ordered	to	file	off	into	an	open	field	on	our	right	,
和	骑兵	的	这	第六	兵团	是	订购	到	文件	离开	进入	一个	打开	场地	在	我们的	正确的	,

第六军的骑兵奉命列队进入我方右侧的一片开阔地。

[ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] ,

and	await	further	orders	,
和	等待	更远	订单	,

等待进一步指示。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

and	the	commanding	officers	were	directed	to	proceed	to	headquarters	about	half	a	mile	away	.
和	这	指挥	警官	是	指导	到	继续	到	总部	关于	一半	一个	英里	离开	.

指挥官们奉命前往大约半英里外的总部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][træn'spaɪər] .

It	was	evident	that	something	unusual	was	about	to	transpire	.
它	曾是	明显	那	某物	异常	曾是	关于	到	发散	.

很明显，一些不寻常的事情即将发生。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [dʒen] .

We	remained	in	this	position	until	about	three	o'clock	in	the	afternoon	,	when	Gen	.
我们	剩余	在	这	位置	直到	关于	三	点钟	在	这	下午	,	什么时候	Gen	.

[fræŋk] ['hwiːtn] ,

Frank	Wheaton	,
坦率	惠顿	,

我们一直保持这个位置，直到下午三点左右，弗兰克·惠顿将军

['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mændər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

our	division	commander	,	accompanied	by	his	staff	,
我们的	分配	指挥官	,	伴随	经过	他的	职员	,

我们的师长携其参谋人员，

[keɪm] ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] , [ænd; ənd] [sed] : “

came	riding	swiftly	down	the	road	and	halted	before	our	battery	,	and	said	:	“
来了	骑术	迅速地	向下	这	路	和	停止	前	我们的	电池	,	和	说	:	“

['kæptɪn] ['ælən] ,

Captain	Allen	,
队长	艾伦	,

他策马疾驰而来，在我们炮兵阵地前停了下来，说道：“艾伦上尉，

['dʒen(ə)rəl] [liː] [hæz; həz] [sə'rendərd] ;

General	Lee	has	surrendered	;
一般的	李	有	投降	;

李将军已经投降；

[get][jʊr; jər] ['bætəri] [aʊt][ɑːn]['jɑːndər] [hɪl] [ænd; ənd]['faɪər][ə; eɪ] [sə'luːt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['gʌnz] .

get	your	battery	out	on	yonder	hill	and	fire	a	salute	of	one	hundred	guns	.
得到	你的	电池	出去	在	远处	爬坡道	和	火	一个	礼炮	的	一	百	枪支	.

把你们的炮兵部队部署到那边的山上，鸣放一百响礼炮。

” ['kæptɪn] ['ælən] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] : “ ['bætəri] [ə'tenʃ(ə)n] !

”	Captain	Allen	turning	to	his	command	gave	the	order	:	“	Battery	attention	!
”	队长	艾伦	转弯	到	他的	命令	给予	这	命令	:	“	电池	注意力	!

艾伦上尉转向他的部下，下达命令：“炮兵连立正！”

” [hiː; hi] [ðen] [sed] : “ [bɔɪz] , ['dʒen(ə)rəl] [liː] [hæz; həz] [sə'rendərd] .

”	He	then	said	:	“	Boys	,	General	Lee	has	surrendered	.
”	他	然后	说	:	“	男孩们	,	一般的	李	有	投降	.

然后他说：“孩子们，李将军投降了。”

[noʊ] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] .

No	more	fighting	.
不	更多的	斗争	.

停止争斗。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ][hoʊm] .

We	are	going	to	let	you	go	home	.
我们	是	去	到	让	你	去	家	.

我们会让你回家。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [sə'luːt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['gʌnz] .

We	have	orders	to	fire	a	salute	of	one	hundred	guns	.
我们	有	订单	到	火	一个	礼炮	的	一	百	枪支	.

我们接到命令鸣放一百响礼炮。

" [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] : " ['draɪvər] [ænd; ənd] [ˌkænə'nɪrz] [maʊnt] — ['fɔːrwərd] ['dʌb(ə)l] -
" He then gave the command : " Drivers and cannoneers mount — forward double -
" 他 然后 给予 这 命令 : " 司机 和 炮兵 山 — 向前 双倍的 -
[kwɪk] — [mɑːrtʃ] !
quick — march !
快的 — 行进 !

然后他下令："驾驶员和炮兵上车——快速前进——行军！"

" [noʊ] [wɜːrdz] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [nuːz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
" No words can describe the effect of such news upon the men of our
" 不 字 能 描述 这 影响 的 这样的 消息 之上 这 男人 的 我们的
['bætəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [nɪr] [ˌjuː 'es] .
battery and the soldiers of the infantry near us .
电池 和 这 士兵 的 这 步兵 靠近 我们 .

"任何言语都无法形容这个消息对我们炮兵连的士兵和附近步兵士兵的影响。"

[ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] , [θruː] [ʌp] [ðer; ðər] [hæts] , [ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [flʌŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] ,
The men shouted , threw up their hats , the infantrymen flung down their muskets ,
这 男人 喊叫 , 扔 向上 他们的 帽子 , 这 步兵 扔 向下 他们的 滑膛枪 ,

男人们高声呐喊，抛起帽子，步兵们扔下手中的火枪。

[hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .
hugged each other and rolled over on the ground in excess of joy .
拥抱 每个 其他 和 滚动 超过 在 这 地面 在 过量的 的 喜悦 .

他们拥抱在一起，高兴得在地上打滚。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kəm'peld]
The men of our battery were so excited that the captain was compelled
这 男人 的 我们的 电池 是 所以 兴奋的 那 这 队长 曾是 被迫
[tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdər] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əu'beid] .
to repeat his order three times before it was obeyed .
到 重复 他的 命令 三 时代 前 它 曾是 服从 .

我们炮兵连的士兵们非常激动，以至于连长不得不重复命令三次才有人执行。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] [ðæt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
We were well pleased that to our battery was accorded the honor of
我们 是 出色地 高兴 那 到 我们的 电池 曾是 同意 这 荣誉 的
['faɪərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [sə'luːt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['juːniən] [ɑːrmz] .
firing the first salute to celebrate the glorious victory won by the Union arms .
射击 这 第一的 礼炮 到 庆祝 这 辉煌 胜利 韩元 经过 这 联盟 武器 .

我们非常高兴我们的炮兵连被授予鸣放第一声礼炮的荣誉，以庆祝联邦军队取得的光荣胜利。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [spred] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [greɪ] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd]
The good news spread rapidly along our lines , and the boys in gray also heard
这 好的 消息 传播 快速 沿着 我们的 线条 , 和 这 男孩们 在 灰色的 还 听到
[ðə; ði] joyful80
the joyful80
这 joyful80

好消息迅速传遍了我们的防线，连穿灰色制服的士兵们也听到了这令人欣喜的消息。

['taɪdɪŋz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] ['ɪnwərdli] [ri'dʒɔist] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ]
tidings , and we have no doubt inwardly rejoiced in the thought that the long
消息 , 和 我们 有 不 怀疑 内心 欣喜若狂 在 这 想法 那 这 长的
['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['endɪd] ,
struggle was ended ,
斗争 曾是 结束 ,

听到这个消息，我们无疑内心感到无比欣慰，因为漫长的斗争终于结束了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪn] [piːs] .
and all would be allowed to return to their homes in peace .
和 全部 会 是 允许 到 返回 到 他们的 房屋 在 和平 .

所有人都可以平安返回家园。

[æz; əz][wiː; wi] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [træn'spaɪərd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪm'prest]

As	we	review	the	events	which	transpired	at	this	time	,	we	are	impressed
作为	我们	审查	这	活动	哪个	发生了	在	这	时间	,	我们	是	印象深刻

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] :

with	this	thought	:
和	这	想法	:

回顾当时发生的事件，我们不禁想到：

[wʌz; wəz]['evər] [sʌtʃ] ['dʒenərəs] [tɜːrmz] [ə'laʊd] [ɔːr] [ˌmægnə'nɪmətɪ] [dɪ'spleɪd] [æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ]

Was	ever	such	generous	terms	allowed	or	magnanimity	displayed	as	was	shown	by
曾是	曾经	这样的	慷慨的	条款	允许	或者	海量	显示	作为	曾是	所示	经过

[grænt][tuː; tə] ['liːz] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] ?

Grant	to	Lee's	defeated	army	?
授予	到	李氏	战败	军队	?

历史上曾有过像格兰特对待李将军战败的军队那样慷慨的条件和宽宏大量吗?

[wen] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [liː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ,

When	informed	by	Lee	that	his	troops	were	suffering	for	want	of	food	,
什么时候	知情的	经过	李	那	他的	军队	是	痛苦	为了	想	的	食物	,

当李将军告知他部队正因缺粮而遭受苦难时，

[grænt] [də'rektɪd] [ðæt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Grant	directed	that	twenty	-	five	thousand	rations	should	be	issued	to	the
授予	指导	那	二十	-	五	千	口粮	应该	是	发布	到	这

[kən'fedərət] ['fɔːrsɪz] .

Confederate	forces	.
南方邦联	力量	.

格兰特指示向南方邦联军队发放两万五千份口粮。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd][ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

In	the	meantime	our	soldiers	hastened	to	divide	their	rations	with	their
在	这	与此同时	我们的	士兵	加快	到	划分	他们的	口粮	和	他们的

[leɪt] ['enəmi] ,

late	enemies	,
晚的	敌人	,

与此同时，我们的士兵赶紧与之前交战的敌人瓜分了口粮。

[tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] [ʌn'tɪl] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [fɔːr; fər]

to	stay	their	hunger	until	provisions	from	the	trains	could	be	drawn	for
到	停留	他们的	饥饿	直到	条款	从	这	火车	可以	是	绘制	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

为了充饥，他们只能等到火车上运送补给品。

[wen] [grænt] ['stipjuleit] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['liːz] ['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]

When	Grant	stipulated	that	the	officers	and	men	of	Lee's	army	should	retain	their
什么时候	授予	规定的	那	这	警官	和	男人	的	李氏	军队	应该	保持	他们的

['hɔːrsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][krɑːp] “ [tuː; tə] ['kæri] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

horses	as	they	would	be	needed	in	raising	a	crop	“	to	carry	themselves	and
马匹	作为	他们	会	是	需要	在	提高	一个	庄稼	“	到	携带	他们自己	和

[ðer; ðər] ['fæməliz] [θruː] [ðə; ði][nekst] ['wɪntər] ,

their	families	through	the	next	winter	,
他们的	家庭	通过	这	下一个	冬天	,

格兰特规定，李将军麾下的官兵应该保留他们的马匹，因为种植庄稼“是为了让自己和家人度过下一个冬天”。

” [ˌaɪ 'tiː] ['diːpli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [liː] ,

”	it	deeply	touched	the	heart	of	Lee	,
”	它	深	感动	这	心	的	李	,

“这深深触动了李的心。”

[huː] [sed] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ækt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

who	said	that	this	kind	and	thoughtful	act	would	have	a	happy	effect	upon	his
WHO	说	那	这	种类	和	周到	行为	会	有	一个	快乐的	影响	之上	他的

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

他说，这种善良体贴的举动会对他的军队产生积极的影响。

[grænt] [dɪd][nɑːt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Grant	did	not	lose	sight	of	the	fact	that	these	men	were	Americans	,	and	his
授予	做过	不是	失去	视线	的	这	事实	那	这些	男人	是	美国人	,	和	他的

[oʊn] ['kʌntriːmɪn] ,

own	countrymen	,
自己的	同胞们	,

格兰特没有忘记这些人是美国人，是他的同胞。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][soʊl][kʊd; kəd][nɑːt] ['sʌfər] ['eni] [ɪn'dɪgnəti] [tuː; tə][biː; bi] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

and	his	noble	soul	could	not	suffer	any	indignity	to	be	heaped	upon	his
和	他的	高贵	灵魂	可以	不是	遭受	任何	侮辱	到	是	堆积如山	之上	他的

[ˌmɪs'gaɪdɪd] [bʌt; bət] ['gælənt] [foʊz] .

misguided	but	gallant	foes	.
错误的	但	英勇	敌人	.

他高尚的灵魂无法容忍任何侮辱降临在他那些误入歧途但英勇无畏的敌人身上。

['wɑːʃɪŋtən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][æt; ət] ['jɔːrktaʊn] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]

Washington	received	the	surrender	of	the	British	army	at	Yorktown	in	the	War	of
华盛顿	已收到	这	投降	的	这	英国	军队	在	约克镇	在	这	战争	的

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

the	Revolution	,
这	革命	,

美国独立战争期间，华盛顿在约克镇接受了英军的投降。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] [lɔːrd] [kɔːn'wɔlis] [ə'fektɪd] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

although	his	antagonist	Lord	Cornwallis	affected	indisposition	and	declined	to	be
虽然	他的	反派	主	康沃利斯	做作的	病痛	和	拒绝	到	是

['prez(ə)nt][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,

present	in	person	,
展示	在	人	,

尽管他的对手康沃利斯勋爵装病，拒绝亲自到场，

[bʌt; bət][grænt] [sperd] [liː] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ,

but	Grant	spared	Lee	this	humiliation	at	Appomattox	,
但	授予	幸存	李	这	屈辱	在	阿波马托克斯	,

但格兰特在阿波马托克斯战役中让李免于这种羞辱。

[ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði]

and	designated	three	of	his	subordinate	generals	to	carry	into	effect	the
和	指定的	三	的	他的	下属	将军们	到	携带	进入	影响	这

[pə'roʊlɪŋ] [ʌv; əv] ['liːz] [truːps] ,

paroling	of	Lee's	troops	,
假释	的	李氏	军队	,

并指定他的三名下属将领负责执行释放李将军部队的命令。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,

while	he	himself	hastened	to	Washington	to	stop	the	purchase	of	supplies	,
尽管	他	他自己	加快	到	华盛顿	到	停止	这	购买	的	补给品	,

与此同时，他本人则匆匆赶往华盛顿，阻止物资采购。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [diːmd] ['ʌðər] ['juːsləs] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] . -

and	what	he	deemed	other	useless	outlay	of	money	.	81
和	什么	他	被认为	其他	无用	支出	的	钱	.	-

以及他认为的其他无用支出。81

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] [liː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][soʊ]

The	final	parting	of	Lee	with	his	soldiers	who	had	followed	him	so
这	最终的	离别	的	李	和	他的	士兵	WHO	有	随后	他	所以

['feɪθfəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɔːr][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ə'fektɪŋ] .

faithfully	during	the	entire	war	is	said	to	have	been	very	affecting	.
忠实	期间	这	全部的	战争	是	说	到	有	到过	非常	影响	.

据说，李将军与在整个战争期间一直忠诚追随他的士兵们的最后告别非常感人。

[æz; əz][ðə; ði] [men] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [di'pɑːtɪŋ] [tʃiːf] , [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] ['striːmɪŋ] [aɪz] ,

As	the	men	crowded	around	their	departing	chief	,	he	,	with	streaming	eyes	,
作为	这	男人	挤	大约	他们的	离开	首席	,	他	,	和	流媒体	眼睛	,

当众人围在即将离去的首领身边时，他眼含热泪，

[grɑːspt] [ænd; ənd] [prest] [ðer; ðər] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , ['seɪɪŋ] : “ [men] , [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt]

grasped	and	pressed	their	outstretched	hands	,	saying	:	“	Men	,	we	have	fought
抓住	和	按下	他们的	伸展	双手	,	说	:	“	男人	,	我们	有	战斗

[θruː] [ðə; ði][wɔːr] [tə'geðər] .

through	the	war	together	.
通过	这	战争	一起	.

他们紧紧握住伸出的手，说道：“弟兄们，我们一起经历了战争。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	have	done	the	best	that	I	could	for	you	.
我	有	完毕	这	最好的	那	我	可以	为了	你	.

我已经尽我所能为你做了。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [draɪ] [aɪz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['witnist] [ðə; ði] [siːn] .

”	There	were	few	dry	eyes	among	those	who	witnessed	the	scene	.
”	那里	是	很少	干燥	眼睛	之中	那些	WHO	目击者	这	场景	.

“目睹这一幕的人几乎都热泪盈眶。”

[ðə; ði] [kən'fedərəts] [æz; əz][fæst][æz; əz] [pə'roʊld] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] ['sevrəli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

The	Confederates	as	fast	as	paroled	took	their	way	severally	to	their	homes	,
这	南方邦联	作为	快速地	作为	假释	采取	他们的	方式	分别	到	他们的	房屋	,

获释的南方邦联士兵们尽快各自返回家乡。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fuːd] ,

many	of	them	supplied	with	transportation	,	as	well	as	food	,
许多	的	他们	供应	和	运输	,	作为	出色地	作为	食物	,

其中许多单位都配备了交通工具和食物。

[baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['breɪvli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

by	the	government	they	had	fought	so	long	and	bravely	to	destroy	.
经过	这	政府	他们	有	战斗	所以	长的	和	勇敢地	到	破坏	.

被他们曾英勇奋战了那么久才推翻的政府所摧毁。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['eɪprəl]['aʊər; ɑːr] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['bɜːrkˌvɪl] ['steɪʃ(ə)n] .

On	the	11th	of	April	our	corps	was	ordered	to	march	to	Burkeville	Station	.
在	这	11th	的	四月	我们的	兵团	曾是	订购	到	行进	到	伯克维尔	车站	.

4月11日，我军奉命向伯克维尔车站进军。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . , ['mɑːtʃt] ['sevrəl] [maɪlz] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .

We	started	at	eight	A	.	M	.	,	marched	several	miles	and	encamped	.
我们	开始	在	八	一个	.	M	.	,	行军	一些	英里	和	营地	.

我们早上八点出发，行军数英里后扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 12th , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr]

The	next	day	,	the	12th	,	we	continued	our	march	,	and	reached	our
这	下一个	天	,	这	12th	,	我们	持续	我们的	行进	,	和	达到	我们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] 13th .

destination	on	the	13th	.
目的地	在	这	13th	.

第二天，也就是12号，我们继续行军，13号到达了目的地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [pleɪs] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [wel] ['ɔːrdərd] [plæn'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]

This	was	a	charming	place	,	evidently	a	large	and	well	ordered	plantation	before
这	曾是	一个	迷人	地方	,	显然	一个	大的	和	出色地	订购	种植园	前

[ðə; ði][wɔːr] .

the	war	.
这	战争	.

这里是个迷人的地方，显然在战前是一个规模庞大、管理有序的种植园。

[hɪr] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [deɪz] , [end'ʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rest] .

Here	we	remained	several	days	,	enjoying	to	the	utmost	a	much	needed	rest	.
这里	我们	剩余	一些	天	,	享受	到	这	极致	一个	很多	需要	休息	.

我们在这里待了几天，尽情享受了急需的休息。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	15th	we	learned	with	profound	sorrow	and	great	indignation	of	the
在	这	15th	我们	学习	和	深刻的	悲哀	和	伟大的	愤慨	的	这

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['prezɪdənt] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

assassination	of	our	beloved	president	Abraham	Lincoln	,
暗杀	的	我们的	心爱	总统	亚伯拉罕	林肯	,

15日，我们怀着无比悲痛和愤慨的心情得知我们敬爱的总统亚伯拉罕·林肯遇刺身亡的消息。

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪskriənt] [buːθ] .

at	the	hands	of	the	miscreant	Booth	.
在	这	双手	的	这	恶棍	展位	.

落入恶棍布斯手中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt] , [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	seemed	almost	incredible	that	this	generous	spirit	,	who	in	the	words	of	his
它	似乎	几乎	极好的	那	这	慷慨的	精神	,	WHO	在	这	字	的	他的

[oʊn] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

own	declaration	,
自己的	宣言	,

这几乎令人难以置信，这位慷慨大方的人，正如他自己所言：

“ [wɪð; wɪθ] ['tʃærəti] [tuː; tə][ɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [tɔːrd] [nʌn] ,

“	with	charity	to	all	,	with	malice	toward	none	,
“	和	慈善机构	到	全部	,	和	恶意	朝向	没有任何	,

“以博爱之心待人，不怀恶意。”

” [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [met] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː]

”	should	have	met	such	an	untimely	end	when	he	was	about	to	enter	into
”	应该	有	遇见	这样的	一个	不合时宜	结尾	什么时候	他	曾是	关于	到	进入	进入

[ðə; ði] [fʊl] [fruˈɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] “

the	full	fruition	of	the	reward	of	his	labors	in	the	preservation	of	a	“
这	满的	果实	的	这	报酬	的	他的	劳动	在	这	保存	的	一个	“

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

government	of	the	people	,
政府	的	这	人们	,

在他即将完全享受到他为维护“人民的政府”而辛勤劳动的回报时，却遭遇如此过早的结局，实在令人惋惜。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

for	the	people	,	and	by	the	people	.
为了	这	人们	,	和	经过	这	人们	.

为人民服务，由人民服务。

” [ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv]['eɪprəl] ['kæptɪn] ['ælən] ['fɔrwɝdɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʒʊtənt]

”	On	the	22d	of	April	Captain	Allen	forwarded	the	following	report	to	the	Adjutant
”	在	这	22d	的	四月	队长	艾伦	转发	这	下列的	报告	到	这	副官

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] Rhode82

General	of	the	State	of	Rhode82
一般的	的	这	状态	的	Rhode82

“4月22日，艾伦上尉向罗德岛州副官长递交了以下报告82

['aɪlənd] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ][frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [tuː; tə][ðə; ði] 13th [ʌv; əv]
Island , concerning the movements of Battery H from the 1st to the 13th of
岛 , 有关 这 移动 的 电池 H 从 这 1st 到 这 13th 的
['eɪprəl] , - :
April , 1865 :
四月 , - :

岛屿，关于1865年4月1日至13日H炮台的调动情况：

['bætəri] [eɪtʃ] , 1st [ɑːr] . [aɪ] . ['ɛl'tiː] . [ɑːr'tɪləri] ,
Battery H , 1st R . I . Lt . Artillery ,
电池 H , 1st 拉 . 我 . 中尉 . 炮兵 ,

H连，第1罗德岛轻炮兵团

[ɑːr'tɪləri] [brɪ'geɪd] , 6th [kɔːr] ,
Artillery Brigade , 6th Corps ,
炮兵 旅 , 6th 兵团 ,

第六军炮兵旅

['bɜːrkˌvɪl] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] .
Burkeville Junction , Va .
伯克维尔 交汇处 , 瓦 .

弗吉尼亚州伯克维尔枢纽

['eɪprəl] 22d , - .
April 22d , 1865 .
四月 22d , - .

1865年4月22日。

['dʒen(ə)rəl] :
General :
一般的 :

一般的：

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt]['teɪkən][baɪ][maɪ]
I have the honor to submit the following report of the part taken by my
我 有 这 荣誉 到 提交 这 下列的 报告 的 这 部分 已采取 经过 我的
['bætəri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['bætlz] [bɪ'twiːn] ['eɪprəl] 1st [ænd; ənd] 13th , - .
battery during the recent battles between April 1st and 13th , 1865 .
电池 期间 这 最近的 战斗 之间 四月 1st 和 13th , - .

谨呈上我连在1865年4月1日至13日期间所参与的战斗中的部分情况报告。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] 1st [aɪ] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
On the evening of April 1st I received orders to join the First Division of the
在 这 晚上 的 四月 1st 我 已收到 订单 到 加入 这 第一的 分配 的 这
[sɪksθ] [kɔːr] ,
Sixth Corps ,
第六 兵团 ,

4月1日晚，我接到命令加入第六军第一师。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][æt; ət] [twelv] [piː] . [em] . [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
which I did at twelve P . M . of that day .
哪个 我 做过 在 十二 P . M . 的 那 天 .

我于当天中午十二点完成了这件事。

[æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . , ['eɪprəl] 2d , [aɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;
At 4 . 30 A . M . , April 2d , I moved forward with the Division ;
在 4 . - 一个 . M . , 四月 2d , 我 已搬 向前 和 这 分配 ;

4月2日凌晨4点30分，我继续推进分部工作；

[ænd; ənd]['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l] - [pɪts] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [wɪtʃ]

and	after	crossing	the	rifle	-	pits	opened	upon	a	section	of	artillery	which
和	后	过境	这	步枪	-	坑	打开	之上	一个	部分	的	炮兵	哪个

[hæd; həd][ə; eɪ][flæŋk]['faɪər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] .

had	a	flank	fire	on	our	infantry	.
有	一个	侧翼	火	在	我们的	步兵	.

穿过散兵坑后，发现有一队炮兵正在从侧翼向我们的步兵开火。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['drɪvn] [ɔ:f] , [wen] [aɪ] ['si:st] ['faɪərɪŋ] ,

They	were	soon	driven	off	,	when	I	ceased	firing	,
他们	是	很快	驱动	离开	,	什么时候	我	停止	射击	,

当我停止射击后，他们很快就被赶走了。

[mu:vd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [left] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ðɪ]['keɪsn; 'keɪsɑ:n][ænd; ənd] [ə'weitid] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] .

moved	to	the	left	brought	up	the	caissons	and	awaited	further	orders	.
已搬	到	这	左边	带来	向上	这	沉箱	和	等待中	更远	订单	.

向左移动，将沉箱运上来，等待进一步的命令。

[aɪ] [ðen] [mu:vd] [ðə; ðɪ] ['bætəri] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] ,

I	then	moved	the	battery	forward	with	the	skirmish	line	,
我	然后	已搬	这	电池	向前	和	这	小规模冲突	线	,

然后我将炮兵连队和散兵线一起向前推进，

[ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛnəmi:z] ['bætəriz] .

and	we	soon	engaged	with	one	of	the	enemy's	batteries	.
和	我们	很快	已订婚的	和	一	的	这	敌人的	电池	.

我们很快就与敌军的一个炮兵阵地交战了。

[ðɪs] ['bætəri] [su:n] [hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

This	battery	soon	had	to	leave	its	position	.
这	电池	很快	有	到	离开	它是	位置	.

这块电池很快就必须离开原来的位置。

[aɪ] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hwitw\\:θ] [haʊs] , [wer] [aɪ] [went] ['ɪntu:]

I	followed	it	up	until	I	arrived	at	the	Whitworth	House	,	where	I	went	into
我	随后	它	向上	直到	我	到达的	在	这	惠特沃斯	房子	,	在哪里	我	去	进入

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

我一路追踪，直到抵达惠特沃斯庄园，然后就位。

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [pleɪst] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bætəri] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n][maɪ] [left] ,

The	enemy	placed	a	rifle	battery	in	position	on	my	left	,
这	敌人	放置	一个	步枪	电池	在	位置	在	我的	左边	,

敌人在我左侧部署了一个步枪炮兵连。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪər][ə'pɑ:n][maɪ] ['bætəri] [æt; ət] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['hʌndrəd] [ja:dz] .

and	obtained	an	enfilading	fire	upon	my	battery	at	seventeen	hundred	yards	.
和	获得	一个	纵射	火	之上	我的	电池	在	十七	百	码	.

并向我方炮兵阵地1700码处发动了侧射。

['bi:ɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [maɪ] [ɪk'stri:m] [reɪndʒ][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [baɪ]['meɪdʒər] ['kaʊən] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [maɪ]

Being	beyond	my	extreme	range	I	was	ordered	by	Major	Cowan	to	withdraw	my
存在	超过	我的	极端	范围	我	曾是	订购	经过	主要的	科万	到	提取	我的

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

由于超出我的射程，考恩少校命令我收回武器。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][pɑ:rk][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][fɜ:rst][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .

and	went	into	park	in	rear	of	First	Division	headquarters	for	the	night	.
和	去	进入	公园	在	后部	的	第一的	分配	总部	为了	这	夜晚	.

然后把车停在了第一师总部后面的停车场过夜。

[ɪn] [ðɪs] ['deɪz] ['ækʃ(ə)n][aɪ][lɔ:st] [fɔ:r] [men] [kɪld] : ['praɪvəts] ['gɛrɪt] [es] . [hɪl] , ['tɔməs] ['kɑ:rtər] ,
In this day's action I lost four men killed : Privates Gerritt S . Hill , Thomas Carter ,
在 这 天 行动 我 丢失的 四 男人 被杀 : 士兵 格里特 S . 爬坡道 , 托马斯 卡特 ,

在今天的战斗中，我方有四名士兵阵亡：列兵格里特·S·希尔、托马斯·卡特、

[tʃɑ:rlz] - , [ænd; ənd]['ebən] [tʌŋ] . [[wʌn]]
Charles Vaslett , and Eben Tongue . [1]
查尔斯 - , 和 埃本 舌头 . [1]

Charles Vaslett 和 Eben Tongue。[1]

['wu:ndɪd] : [sɜ:rdʒənt] .
Wounded : Sergt .
受伤 : 中士 .

受伤：中士

- [es] . ['əuin] , ['slaɪtli] ; ['kɔ:rp] . [dʒɑ:n][pi:] . ['kæmbl] , 2d , [sɪ'vɪrli] ; ['praɪvəts] ['gɪdiən] ['dʌblju:]
Esek S . Owen , slightly ; Corp . John P . Campbell , 2d , severely ; Privates Gideon W
- S . 欧文 , 轻微地 ; 公司 . 约翰 P . 坎贝尔 , 2d , 严重 ; 士兵 基甸 W
. ['ɑ:rnəld] , ['maɪk(ə)l] ['bæri] ,
. Arnold , Michael Barry ,
. 阿诺德 , 迈克尔 巴里 ,

埃塞克·S·欧文，轻伤；下士约翰·P·坎贝尔二世，重伤；列兵吉迪恩·W·阿诺德、迈克尔·巴里，

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['fri:bɔ:rn] , ['slaɪtli] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [stoʊn] , [sɪ'vɪrli] . [wʌn] .
and George W . Freeborn , slightly , and William H . Stone , severely . 1 .
和 乔治 W . 自由出生 , 轻微地 , 和 威廉 H . 石头 , 严重 . 1 .

乔治·W·弗里伯恩略有受伤，威廉·H·斯通受到严重伤害。1.

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['erər] .
This is an error .
这 是 一个 错误 .

这是一个错误。

['praɪvət] ['ebən] [tʌŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kɪld] .
Private Eben Tongue was not killed .
私人的 埃本 舌头 曾是 不是 被杀 .

列兵埃本·汤格没有阵亡。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] .
He was severely wounded .
他 曾是 严重 受伤 .

他身负重伤。

['eɪprəl] 6th , [aɪ] [went] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['seɪlɝz] [rʌn] [kri:k] , [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf][æn; ən]['aʊər] ; [noʊ]
April 6th , I went into action at Sailor's Run Creek , remaining half an hour ; no
四月 6th , 我 去 进入 行动 在 水手的 跑步 溪 , 其余的 一半 一个 小时 ; 不
['kæʒuəltiz] .
casualties .
伤亡 .

4月6日，我在水手溪投入战斗，待了半个小时；没有人员伤亡。

[frʌm; frəm]['eɪprəl] 1st [tu:; tə] 13th , [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [raʊndz] [ʌv; əv]
From April 1st to 13th , I have expended six hundred and thirty rounds of
从 四月 1st 到 13th , 我 有 已支出 六 百 和 三十 回合 的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
ammunition .
弹药 .

从4月1日至13日，我消耗了630发子弹。

[greɪt] ['kredɪt] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [maɪ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Great	credit	is	due	to	my	officers	and	men	for	the	manner	in	which	they
伟大的	信用	是	到期的	到	我的	警官	和	男人	为了	这	方式	在	哪个	他们

[bɪ'heɪvd] [waɪl] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] ['faɪər] .

behaved	while	under	a	very	hot	fire	.
表现	尽管	在下面	一个	非常	热的	火	.

我的官兵们在枪林弹雨中表现得非常出色，值得高度赞扬。

[aɪ] [rɪ'meɪn] , ['dʒen(ə)rəl] ,

I	remain	,	General	,
我	保持	,	一般的	,

将军，我依然是.....

['veri] [rɪ'spektfəli] [jɔːrz] ,

Very	respectfully	yours	,
非常	尊敬	你的	,

此致敬礼，

['krɔfəd] ['ælən] , ['dʒunjɚ] . ,

CRAWFORD	ALLEN	,	JR	.	,
克劳福德	艾伦	,	JR	.	,

小克劳福德·艾伦

['kæptɪn] 1st [ɑːr] . [aɪ] . ['ɛl'tiː] . [ɑːr'tɪlərɪ] , - , [ˌsiː 'oʊ] .

Captain	1st	R	.	I	.	Lt	.	Artillery	,	Comd'g	,	Co	.
队长	1st	拉	.	我	.	中尉	.	炮兵	,	-	,	合作	.

第一皇家爱尔兰步兵团上尉，炮兵中尉，连长。

[tuː; tə] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] [iː] . [siː] . [mɔrən] .

To	Brigadier	-	General	E	.	C	.	Mauran	.
到	准将	-	一般的	E	.	C	.	莫兰	.

致准将EC Mauran。

['ædʒət] .

Adjt	.
形容词	.

副官

['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ɑːr] . [aɪ] . -

General	State	of	R	.	I	.	83
一般的	状态	的	拉	.	我	.	-

罗德岛州一般规定83

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊn] ['weðər] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒɔnstən] [wʊd] [sə'rendər] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz]

It	was	not	known	whether	General	Johnston	would	surrender	on	hearing	the	news
它	曾是	不是	已知	无论	一般的	约翰斯顿	会	投降	在	听力	这	消息

[ʌv; əv] ['liːz] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] ,

of	Lee's	capitulation	,
的	李氏	投降	,

当时尚不清楚约翰斯顿将军在听到李将军投降的消息后是否会投降。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['bɜːrkˌvɪl] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	if	he	did	not	Burkeville	Station	was	the	natural	point	from	which	to
和	如果	他	做过	不是	伯克维尔	车站	曾是	这	自然的	观点	从	哪个	到

[ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

attack	him	.
攻击	他	.

如果他没有这样做，伯克维尔车站就是攻击他的理想地点。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə]

General	Sheridan	with	his	cavalry	and	the	Sixth	Corps	was	instructed	to
一般的	谢里丹	和	他的	骑兵	和	这	第六	兵团	曾是	指示	到

[proʊ'si:d] [tu:; tə] ['gri:nz,bʌrə] ,

proceed	to	Greensboro	,
继续	到	格林斯伯勒	,

谢里丹将军率领骑兵和第六军奉命向格林斯伯勒进军。

[nɔ:rθ] [,kærə'lainə] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃə:mən] [ɪn] ['heɪsənɪŋ] [ðə; ði]

North	Carolina	,	for	the	purpose	of	aiding	General	Sherman	in	hastening	the
北	卡罗莱纳	,	为了	这	目的	的	协助	一般的	谢尔曼	在	加速	这

[sə'rendər] [ʌv; əv]['dʒɔnstən] .

surrender	of	Johnston	.
投降	的	约翰斯顿	.

北卡罗来纳州，目的是帮助谢尔曼将军加快约翰斯顿的投降。

[æt; ət][hæf] - [pæst][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] ['stɑ:rtɪd]

At	half	-	past	six	o'clock	on	the	morning	of	the	23d	the	Sixth	Corps	started
在	一半	-	过去的	六	点钟	在	这	早晨	的	这	23d	这	第六	兵团	开始

[frʌm; frəm] ['bɜ:rkˌvɪl] ['steɪʃ(ə)n] ,

from	Burkeville	Station	,
从	伯克维尔	车站	,

23日上午6点半，第六军从伯克维尔车站出发。

['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] ['bi:ɪŋ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [brɪ'geɪd] , [fɜ:rst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [led][ðə; ði]

our	battery	being	attached	to	the	First	Brigade	,	First	Division	,	which	led	the
我们的	电池	存在	随附的	到	这	第一的	旅	,	第一的	分配	,	哪个	引领	这

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

我们的炮兵连隶属于第一师第一旅，该旅负责带头推进。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] ['dænvil] , [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [nɪr] ['ki:z]

We	marched	rapidly	toward	Danville	,	and	camped	for	the	night	near	Keyes
我们	行军	快速	朝向	丹维尔	,	和	露营	为了	这	夜晚	靠近	基斯

['steɪʃ(ə)n] .

Station	.
车站	.

我们迅速向丹维尔进军，并在基斯车站附近扎营过夜。

[ɑ:n][ðə; ði] 24th , [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . , [tu:; tə] ['klɑ:rks] ['feri] , [ɑ:n][ðə; ði]

On	the	24th	,	we	marched	at	6	.	50	A	.	M	.	,	to	Clark's	Ferry	,	on	the
在	这	24th	,	我们	行军	在	6	.	-	一个	.	M	.	,	到	克拉克的	渡船	,	在	这

['stæntən] ['rɪvər] ,

Staunton	River	,
斯汤顿	河	,

24日早上6点50分，我们行军前往斯坦顿河畔的克拉克渡口。

[ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊəˌnoʊk] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd]

a	branch	of	the	Roanoke	River	,	and	encamped	for	the	night	on	the	road
一个	分支	的	这	罗阿诺克	河	,	和	营地	为了	这	夜晚	在	这	路

[tu:; tə] ['dænvil] .

to	Danville	.
到	丹维尔	.

罗阿诺克河的一条支流，他们在前往丹维尔的路上扎营过夜。

['eɪprəl] 25th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [nɪr]

April	25th	,	we	marched	twenty	-	one	miles	and	camped	for	the	night	near
四月	25th	,	我们	行军	二十	-	一	英里	和	露营	为了	这	夜晚	靠近

['hælɪfæks] [kɔːrt] [haʊs] .

Halifax	Court	House	.
哈利法克斯	法庭	房子	.

4月25日，我们行军21英里，在哈利法克斯法院附近扎营过夜。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][kæmp][wiː; wi] [pæst] [baɪ][æn; ən][oʊld][fɑːrm] - [haʊs] ,

Before	going	into	camp	we	passed	by	an	old	farm	-	house	,
前	去	进入	营	我们	通过了	经过	一个	老的	农场	-	房子	,

进入营地前，我们路过了一座老农舍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [sæt][æn; ən][oʊld]['leɪdi] ['nɪtɪŋ] .

and	in	the	doorway	sat	an	old	lady	knitting	.
和	在	这	门口	卫星	一个	老的	女士	针织	.

门口坐着一位老太太，正在织毛衣。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][juː 'es] : “ [wer] [dɪd][ɔːl][juː; jʊ] ['jæŋkiːz] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ?

She	said	to	us	:	“	Where	did	all	you	Yankees	spring	from	?
她	说	到	我们	:	“	在哪里	做过	全部	你	洋基队	春天	从	?

她对我们说：“你们这些北方佬是从哪里冒出来的？”

[dɪd][juː; jʊ] [sprɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ?

Did	you	spring	out	of	the	ground	?
做过	你	春天	出去	的	这	地面	?

你是直接从地里蹦出来的吗?

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] [lʌk] .

God	bless	you	,	boys	,	I	wish	you	all	good	luck	.
上帝	保佑	你	,	男孩们	,	我	希望	你	全部	好的	运气	.

上帝保佑你们，孩子们，祝你们好运。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ][soʊl] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld][flæg][wʌns] [mɔːr] .

It	does	my	soul	good	to	see	the	old	flag	once	more	.
它	做	我的	灵魂	好的	到	看	这	老的	旗帜	一次	更多的	.

再次见到这面古老的旗帜，我的心情感到无比舒畅。

[piːs] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][læst] .

Peace	has	come	at	last	.
和平	有	来	在	最后的	.

和平终于到来。

[θæŋk] [gɑːd][ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər][æt; ət][læst] .

Thank	God	the	war	is	over	at	last	.
感谢	上帝	这	战争	是	超过	在	最后的	.

感谢上帝，战争终于结束了。

” [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [æt; ət][hæf][pæst]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [faʊnd] [juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

”	The	morning	of	the	26th	at	half	past	seven	o'clock	found	us	on	the	march	.
”	这	早晨	的	这	26th	在	一半	过去的	七	点钟	成立	我们	在	这	行进	.

“26日早上7点半，我们开始行军。”

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['hælɪfæks] ,

We	reached	the	town	of	Halifax	,
我们	达到	这	镇	的	哈利法克斯	,

我们到达了哈利法克斯镇。

[wer] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] ['dʒɑːnstənz] ['ɑːrmi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

where	we	met	a	large	number	of	soldiers	from	Johnston's	army	going	to
在哪里	我们	遇见	一个	大的	数字	的	士兵	从	约翰斯顿的	军队	去	到

['aʊər; ɑːr] [rɪr] ,

our	rear	,
我们的	后部	,

我们在那里遇到了一大批约翰斯顿军队的士兵，他们正向我们的后方撤退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['dʒɔnstən] [wʊd] [suːn] [sə'rendər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	they	informed	us	that	Johnston	would	soon	surrender	,	and	they	were
和	他们	知情的	我们	那	约翰斯顿	会	很快	投降	,	和	他们	是

['goʊɪŋ] [hoʊm] .

going	home	.
去	家	.

他们告诉我们，约翰斯顿很快就会投降，他们要回家了。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tentɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] . -

They	appeared	to	be	contented	that	the	war	was	drawing	to	a	close	.	84
他们	出现	到	是	满足	那	这	战争	曾是	绘画	到	一个	关闭	.	-

他们似乎对战争即将结束感到满意。84

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dænvil] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] 27th .

We	arrived	at	Danville	at	five	o'clock	on	the	afternoon	of	the	27th	.
我们	到达的	在	丹维尔	在	五	点钟	在	这	下午	的	这	27th	.

我们于27日下午5点到达丹维尔。

[ðɪs] [taʊn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] .

This	town	appeared	to	have	been	quite	a	business	place	before	the	war	.
这	镇	出现	到	有	到过	相当	一个	商业	地方	前	这	战争	.

战前，这座城镇似乎是一个相当繁荣的商业中心。

[faɪv] ['reilrəudz] ['sentərd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] ['plez(ə)nt] .

Five	railroads	centred	here	,	and	the	surroundings	were	very	pleasant	.
五	铁路	居中	这里	,	和	这	周围环境	是	非常	令人愉快的	.

五条铁路在此汇聚，周围环境非常宜人。

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [baɪ] ['aʊər; ɑːr]

A	printing	-	office	was	discovered	which	was	taken	possession	of	by	our
一个	印刷	-	办公室	曾是	发现	哪个	曾是	已采取	拥有	的	经过	我们的

[truːps] ,

troops	,
军队	,

我们发现了一家印刷厂，并将其占领。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪpər] ['ɪʃuːd] [kɔːld] “ [ðə; ði] [sɪksθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] .

and	a	paper	issued	called	“	The	Sixth	Army	Corps	.
和	一个	纸	发布	称为	“	这	第六	军队	兵团	.

并发表了一份名为“第六军”的文件。

” [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kæv(ə)lri] [huː] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ˌjuː 'es] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] ['juːniən] ['prizənəz]

”	Some	of	our	cavalry	who	had	preceded	us	liberated	the	Union	prisoners
”	一些	的	我们的	骑兵	WHO	有	之前	我们	解放	这	联盟	囚犯

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] - [pen] [hɪr] .

who	had	been	confined	in	the	slave	-	pen	here	.
WHO	有	到过	受限	在	这	奴隶	-	笔	这里	.

“我们一些先行到达的骑兵解放了被关押在这里奴隶营里的联邦战俘。”

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

We	encamped	on	the	west	side	of	the	town	.
我们	营地	在	这	西方	边	的	这	镇	.

我们在镇子的西侧扎营。

['eɪprəl] 28th ,

April	**28th**	**,**
四月	28th	,

4月28日

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]['dʒɑ:nstənz] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [ri:d] [tu:; tə]

the	**official**	**report**	**of**	**the**	**surrender**	**of**	**General**	**Johnston's**	**army**	**was**	**read**	**to**
这	官方的	报告	的	这	投降	的	一般的	约翰斯顿的	军队	曾是	读	到

['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [æt; ət] [ə'sembli] [kɔ:l] .

our	**battery**	**at**	**assembly**	**call**	**.**
我们的	电池	在	集会	称呼	.

在集合时，我们炮兵连宣读了约翰斯顿将军军队投降的正式报告。

[wi:; wi] [ɪ'mi:diətli] [mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] [sə'lu:t] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	**immediately**	**moved**	**into**	**the**	**town**	**and**	**fired**	**a**	**salute**	**in**	**honor**	**of**	**the**
我们	立即地	已搬	进入	这	镇	和	被解雇	一个	礼炮	在	荣誉	的	这

[sə'rendər] .

surrender	**.**
投降	.

我们立即进入镇内，鸣枪致敬投降。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [saʊθ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ɑ:n]

General	**Sheridan**	**with**	**his**	**cavalry**	**had**	**now**	**arrived**	**at**	**South**	**Boston**	**,**	**on**
一般的	谢里丹	和	他的	骑兵	有	现在	到达的	在	南	波士顿	,	在

[ðə; ði][dæn] ['rɪvər] .

the	**Dan**	**River**	**.**
这	担	河	.

谢里丹将军率领骑兵抵达了丹河畔的南波士顿。

[ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['dʒɑ:nstənz]

On	**receiving**	**a**	**dispatch**	**from**	**Washington**	**announcing**	**the**	**surrender**	**of**	**Johnston's**
在	接收	一个	派遣	从	华盛顿	宣布	这	投降	的	约翰斯顿的

['ɑ:rmi] ,

army	**,**
军队	,

收到华盛顿方面发来的宣布约翰斯顿军队投降的电报后，

['ʃəridən] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][tu:; tə] ['pi:təzbə:g] . -

Sheridan	**returned**	**with**	**his**	**cavalry**	**to**	**Petersburg**	**.**	**85**
谢里丹	返回	和	他的	骑兵	到	圣彼得堡	.	-

谢里丹率领骑兵返回圣彼得堡。85

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	**X**	**.**
章	X	.

第十章

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] — [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['rɪtʃmənd] — [frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] —

Return	**to**	**City**	**Point**	**—**	**March**	**to**	**Richmond**	**—**	**From**	**thence**	**to**	**Washington**	**—**
返回	到	城市	观点	—	行进	到	里士满	—	从	因此	到	华盛顿	—

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['hoʊmwərd] — ['mʌstər] - [aʊt] .

Returning	**Homeward**	**—**	**Muster**	**-**	**out**	**.**
返回	回家	—	鼓起	-	出去	.

返回城市点——进军里士满——从那里前往华盛顿——返回家乡——退伍。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [hæd; həd] [sə'rendərd] [tu:; tə][ðə; ði]

Now	**that**	**the**	**two**	**principal**	**armies**	**of**	**the**	**Confederacy**	**had**	**surrendered**	**to**	**the**
现在	那	这	二	主要的	军队	的	这	邦联	有	投降	到	这

['ju:niən] ['fɔ:rsɪz] ,

Union	**forces**	**,**
联盟	力量	,

现在，南方邦联的两支主要军队都已向北方联邦军队投降，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第5/11页

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔ:rgɔ:n] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,

the	ultimate	end	of	the	Rebellion	was	a	foregone	conclusion	,
这	最终的	结尾	的	这	叛乱	曾是	一个	已放弃	结论	,

叛乱的最终结局早已注定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['mʌstər] - [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [bɪ'keɪm] ['ʌpərmoʊst] [ɪn] [ɔ:l]

and	the	thoughts	of	muster	-	out	and	return	home	became	uppermost	in	all
和	这	想法	的	鼓起	-	出去	和	返回	家	成为	最上层	在	全部

['aʊər; ɑ:r] [maɪndz] .

our	minds	.
我们的	思想	.

退伍回家这件事成了我们所有人最关心的问题。

[wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] ['sevrəl] [deɪz] - [rest] [æt; ət] ['dænvil] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['retrəgreɪd] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz]

We	enjoyed	several	days	'	rest	at	Danville	before	a	retrograde	movement	was
我们	享受	一些	天	-	休息	在	丹维尔	前	一个	逆行	移动	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

我们在丹维尔休息了几天，之后便开始了逆行运动。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [meɪ] ,

On	the	morning	of	the	2d	of	May	,
在	这	早晨	的	这	2d	的	可能	,

5月2日上午，

[ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] ,

in	conjunction	with	the	First	Brigade	of	the	First	Division	of	the	Sixth	Corps	,
在	连词	和	这	第一的	旅	的	这	第一的	分配	的	这	第六	兵团	,

与第六军第一师第一旅协同作战，

[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] [mɑ:rtʃ] , ['kæmpɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] ['lɒ:rəl] [hɪl] .

we	started	on	our	return	march	,	camping	at	night	at	Laurel	Hill	.
我们	开始	在	我们的	返回	行进	,	野营	在	夜晚	在	劳雷尔	爬坡道	.

我们开始返程，晚上在劳雷尔山露营。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] (3d) [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] , ['krɔ:sɪŋ] ['bænɪstər] ['rɪvər] [æt; ət]

The	next	day	(	3d	)	we	marched	twenty	-	one	miles	,	crossing	Banister	River	at
这	下一个	天	(	3d	)	我们	行军	二十	-	一	英里	,	过境	栏杆	河	在

['naɪtfɔ:l] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [kæmp] .

nightfall	and	went	into	camp	.
黄昏	和	去	进入	营	.

第二天（3日），我们行军21英里，在夜幕降临时渡过班尼斯特河，然后进入营地。

[ɑ:n] [ðə; ði] 4th [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['stæntən] ,

On	the	4th	we	marched	as	far	as	Staunton	,
在	这	4th	我们	行军	作为	远的	作为	斯汤顿	,

4号那天，我们一路行军到了斯汤顿。

[ænd; ənd] [kæmpt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

and	camped	for	the	night	on	the	banks	of	the	river	near	the	railroad	.
和	露营	为了	这	夜晚	在	这	银行	的	这	河	靠近	这	铁路	.

他们在铁路附近的河岸边露营过夜。

[hɪr] [wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈraɪf(ə)l] - [pɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd]

Here	we	observed	an	extensive	line	of	rifle	-	pits	which	had	been	constructed
这里	我们	观察到	一个	广泛的	线	的	步枪	-	坑	哪个	有	到过	建造

[baɪ] [ðə; ði] [kənˈfedərəts] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

by	the	Confederates	to	defend	the	bridge	and	the	railway	at	this	point	.
经过	这	南方邦联	到	保卫	这	桥	和	这	铁路	在	这	观点	.

在这里，我们看到了一排由南方邦联军修建的、用于保卫此处桥梁和铁路的散兵坑。

[ɑːn] [ðə; ði] 5th [krɔːst] [ðə; ði] [ˈstæntən] [ˈrɪvər] [ɑːn] [pɑːnˈtuːn] , [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [kiːəs]

On	the	5th	crossed	the	Staunton	River	on	pontoons	,	and	moved	to	Keyes's
在	这	5th	交叉	这	斯汤顿	河	在	浮筒	,	和	已搬	到	基斯的

[ˈsteɪʃ(ə)n] ,

Station	,
车站	,

5日，他们乘浮桥渡过斯坦顿河，前往基斯车站。

[əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .

arriving	there	about	three	o'clock	in	the	afternoon	.
抵达	那里	关于	三	点钟	在	这	下午	.

下午三点左右到达那里。

[ˈæftər] [ə; eɪ] short86

After	a	short86
后	一个	short86

经过短暂的86

[steɪ] [hɪr] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] , [tuː; tə] [əbˈteɪn] [gʊd] [ˈwɔːtər] ,

stay	here	we	marched	a	few	miles	further	on	,	to	obtain	good	water	,
停留	这里	我们	行军	一个	很少	英里	更远	在	,	到	获得	好的	水	,

我们留在这里，又向前走了几英里，去寻找好的水源。

[ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [əˈbaʊt] [sɪks] [piː] . [em] .

and	encamped	about	six	P	.	M	.
和	营地	关于	六	P	.	M	.

下午六点左右扎营。

[meɪ] 6th , [wiː; wi] [broʊk] [kæmp] [æt; ət] [ˈsɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . ,

May	6th	,	we	broke	camp	at	7	.	30	A	.	M	.	,
可能	6th	,	我们	打破	营	在	7	.	-	一个	.	M	.	,

5月6日，我们早上7点30分拔营。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈbɜːrkˌvɪl] [ˈsteɪʃ(ə)n] [æt; ət] [tuː] [əˈklɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .

and	arrived	at	Burkeville	Station	at	two	o'clock	in	the	afternoon	.
和	到达的	在	伯克维尔	车站	在	二	点钟	在	这	下午	.

下午两点到达伯克维尔车站。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt] [wiː; wi] [muːvd] [tuː] [maɪlz] [bɪˈjɑːnd] [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] .

After	a	brief	halt	we	moved	two	miles	beyond	and	encamped	.
后	一个	简短的	停止	我们	已搬	二	英里	超过	和	营地	.

短暂休息后，我们继续前行两英里，并在那里扎营。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl]

We	were	informed	that	the	War	Department	had	ordered	the	discharge	of	all
我们	是	知情的	那	这	战争	部门	有	订购	这	释放	的	全部

[men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

men	in	the	army	as	soon	as	possible	,
男人	在	这	军队	作为	很快	作为	可能的	,

我们获悉，陆军部已下令尽快让所有军人退伍。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈregjələr] [truːps] .

with	the	exception	of	regular	troops	.
和	这	例外	的	常规的	军队	.

除了正规军之外。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ˈsevrəl] [deɪz] .

We	remained	here	several	days	.
我们	剩余	这里	一些	天	.

我们在这里待了几天。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp] , [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

On	the	morning	of	the	15th	we	were	ordered	to	hitch	up	,	marched	to	the
在	这	早晨	的	这	15th	我们	是	订购	到	拴住	向上	,	行军	到	这

[ˈsteɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

15日早上，我们接到命令集合，列队前往车站。

[ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] , [kəmˈpraizɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪmbər] [tʃests] [ɑːn][ðə; ði]

and	loaded	our	battery	,	comprising	the	pieces	and	limber	chests	on	the
和	已加载	我们的	电池	,	包括	这	件	和	柔韧	箱子	在	这

[treɪn] [fɔːr; fər] [ˈsɪti] [pɔɪnt] .

train	for	City	Point	.
火车	为了	城市	观点	.

我们将电池组（包括零件和弹药箱）装上开往城市点的火车。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [meɪ] [wiː; wi] [left] [ˈbɜːrkˌvɪl] [ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət][ˈsev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . ,

On	the	20th	of	May	we	left	Burkeville	Station	at	seven	A	.	M	.	,
在	这	20th	的	可能	我们	左边	伯克维尔	车站	在	七	一个	.	M	.	,

5月20日早上7点，我们离开伯克维尔车站。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tɔːrd] [ˈsɪti] [pɔɪnt] .

and	marched	toward	City	Point	.
和	行军	朝向	城市	观点	.

然后向城市点进发。

[ɑːn][ðə; ði] 22d , [ðə; ði] [ˈbætəri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] ,

On	the	22d	,	the	battery	,	with	the	Sixth	Corps	,
在	这	22d	,	这	电池	,	和	这	第六	兵团	,

22日，该炮兵连与第六军一起，

[əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈsɪti] [pɔɪnt] [æt; ət] [θriː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .

arrived	at	City	Point	at	three	o'clock	in	the	afternoon	.
到达的	在	城市	观点	在	三	点钟	在	这	下午	.

下午三点到达城市点。

[ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] [ˈʌndər] [ˈmiːd] ,

On	the	23d	of	May	the	Army	of	the	Potomac	under	Meade	,
在	这	23d	的	可能	这	军队	的	这	波托马克河	在下面	米德	,

5月23日，米德率领的波托马克军团

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] ,

with	the	exception	of	the	Sixth	Corps	,
和	这	例外	的	这	第六	兵团	,

除了第六军之外，

[pæst] [ɪn] [rɪˈvjuː] [bɪˈfɔːr] [ˈprezɪdənt] [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

passed	in	review	before	President	Johnson	and	his	cabinet	in	Washington	.
通过了	在	审查	前	总统	约翰逊	和	他的	内阁	在	华盛顿	.

在华盛顿提交给约翰逊总统及其内阁审查通过。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwitnist] [baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [spekˈteitəs] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

It	was	witnessed	by	thousands	of	spectators	,	and	is	said	to	have
它	曾是	目击者	经过	数千	的	观众	,	和	是	说	到	有

[bɪn] [grænd][ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] .

been	grand	and	impressive	.
到过	盛大	和	感人的	.

当时有数千名观众目睹了这一幕，据说场面宏大，令人印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪd] ['oʊvər] [sɪks] ['aʊərz] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [stænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ɪn]

It	occupied	over	six	hours	in	passing	the	grand	stand	which	had	been	erected	in
它	占领	超过	六	小时	在	通过	这	盛大	站立	哪个	有	到过	竖立	在

[frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [haʊs] .

front	of	the	President's	house	.
正面	的	这	总统的	房子	.

参观总统府前搭建的大看台花了六个多小时。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 24th , ['ʃɝːmənz] ['ɑːrmi] [kə'menst] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] [tuː; tə]

On	the	morning	of	the	24th	,	Sherman's	army	commenced	at	ten	o'clock	to
在	这	早晨	的	这	24th	,	谢尔曼的	军队	开始	在	十	点钟	到

[pæs] [ɪn] [rɪ'vjuː] .

pass	in	review	.
经过	在	审查	.

24日上午10点，谢尔曼的军队开始进行阅兵式。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv]

The	appearance	of	this	army	was	in	striking	contrast	to	that	of	the	Army	of
这	外貌	的	这	军队	曾是	在	引人注目	对比	到	那	的	这	军队	的

[ðə; ði] [pə'toʊmək] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	Potomac	the	day	before	.
这	波托马克河	这	天	前	.

这支军队的面貌与前一天的波托马克军团形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['lætər] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] [wer] [fʊl] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ]

The	latter	troops	had	been	operating	where	full	supplies	of	food	and	clothing
这	后者	军队	有	到过	操作	在哪里	满的	补给品	的	食物	和	衣服

[hæd; həd] [bɪn] ['regjələrli] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

had	been	regularly	received	from	the	North	,
有	到过	经常	已收到	从	这	北	,

后一批部队作战的地区，一直都有来自北方的充足食物和衣物供应。

[waɪl] ['ʃɝːmənz] ['ɑːrmi] , -

while	Sherman's	army	,	87
尽管	谢尔曼的	军队	,	-

而谢尔曼的军队，87

['biːɪŋ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ɪts] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,

being	far	from	its	base	of	supplies	,
存在	远的	从	它是	根据	的	补给品	,

由于远离其补给基地，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [wel] [drest] [æz; əz] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmək] ,

were	not	so	well	dressed	as	their	comrades	of	the	Army	of	the	Potomac	,
是	不是	所以	出色地	穿着	作为	他们的	同志们	的	这	军队	的	这	波托马克河	,

他们的穿着不如波托马克军团的战友们那么体面。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [kəm'peld] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	were	to	a	great	extent	compelled	to	obtain	their	food	from	the
和	是	到	一个	伟大的	程度	被迫	到	获得	他们的	食物	从	这

['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] .

country	through	which	they	passed	.
国家	通过	哪个	他们	通过了	.

他们很大程度上被迫从途经的国家获取食物。

[pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ə'laɪnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [drɪld] [truːps] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Perhaps	they	did	not	keep	the	perfect	alignment	of	the	well	drilled	troops	of	the
也许	他们	做过	不是	保持	这	完美的	结盟	的	这	出色地	钻孔	军队	的	这

['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmək] ,

Army	of	the	Potomac	,
军队	的	这	波托马克河	,

或许他们没能像训练有素的波托马克军团那样保持完美的队形。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [maːtʃiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['ɑːrmi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'sɛld] ,

but	nevertheless	the	marching	of	the	Western	army	could	not	be	excelled	,
但	尽管如此	这	行军	的	这	西	军队	可以	不是	是	表现出色	,

然而，西军的行军速度却无人能及。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [drɪld] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['hɑːdʃɪps] ,

and	it	was	thoroughly	drilled	to	endure	hardships	,
和	它	曾是	彻底	钻孔	到	忍受	艰辛	,

它经过了严格的训练，能够承受各种艰苦环境。

['iːðər] [baɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['maːtʃiz] [ɔːr] [θruː] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] ['eni] ['klaɪmət] [wɪ'ðaʊt]

either	by	long	and	continuous	marches	or	through	exposure	to	any	climate	without
任何一个	经过	长的	和	连续的	游行	或者	通过	接触	到	任何	气候	没有

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] .

the	ordinary	shelter	of	a	camp	.
这	普通的	庇护所	的	一个	营	.

要么是长时间的行军，要么是暴露在各种气候条件下，而没有营地的常规庇护。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [meɪ] ,

On	the	25th	of	May	,
在	这	25th	的	可能	,

5月25日，

[wiː; wi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['bætəri] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə]['goʊɪŋ][ɑːn] [rɪ'vjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪksθ] [kɔːr] [ɪn]

we	painted	the	battery	preparatory	to	going	on	review	with	the	Sixth	Corps	in
我们	绘	这	电池	预备	到	去	在	审查	和	这	第六	兵团	在

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

我们粉刷了炮兵连，准备前往华盛顿与第六军一起接受检阅。

[meɪ] 27th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] ['sɪti] [pɔɪnt] [æt; ət]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . ,

May	27th	,	we	marched	from	City	Point	at	seven	A	.	M	.	,
可能	27th	,	我们	行军	从	城市	观点	在	七	一个	.	M	.	,

5月27日，我们早上7点从城市点出发游行。

[ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] .

and	camped	for	the	night	near	the	outskirts	of	the	town	of	Manchester	.
和	露营	为了	这	夜晚	靠近	这	郊区	的	这	镇	的	曼彻斯特	.

他们在曼彻斯特镇郊外露营过夜。

[ɑːn][ðə; ði] 28th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] ['mæntʃestər] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] [ɑːn] [pɑːn'tuːn]

On	the	28th	,	we	marched	through	Manchester	,	crossing	the	James	River	on	pontoons
在	这	28th	,	我们	行军	通过	曼彻斯特	,	过境	这	詹姆斯	河	在	浮筒

,

,

,

28日，我们行军穿过曼彻斯特，乘着浮桥渡过詹姆斯河。

[ænd; ənd] [maːtʃiŋ] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv]

and	marching	up	the	main	street	of	Richmond	which	had	been	the	objective
和	行军	向上	这	主要的	街道	的	里士满	哪个	有	到过	这	客观的

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz] ,

point	of	the	Army	of	the	Potomac	for	so	many	long	years	,
观点	的	这	军队	的	这	波托马克河	为了	所以	许多	长的	年	,

他们沿着里士满的主要街道行进，这条街多年来一直是波托马克军团的目标地点。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

we	passed	through	and	encamped	outside	the	city	.
我们	通过了	通过	和	营地	外部	这	城市	.

我们穿过这座城市，并在城外扎营。

[wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [ˈrɪtʃmənd] [ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˌkɑːnfləˈgreɪʃ(ə)n] .

We	observed	in	Richmond	the	devastation	made	by	the	recent	conflagration	.
我们	观察到	在	里士满	这	毁灭	制成	经过	这	最近的	大火	.

我们在里士满目睹了最近那场大火造成的破坏。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ][æn; ən] [aɪ] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]

It	was	said	by	an	eye	witness	that	on	the	evacuation	of	the	place	by	the
它	曾是	说	经过	一个	眼睛	证人	那	在	这	疏散	的	这	地方	经过	这

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi] [ðæt] [æn; ən][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjuːəlz] [ˈhedkwɔːrtərz]

rebel	army	that	an	order	was	issued	from	General	Ewell's	headquarters
反叛	军队	那	一个	命令	曾是	发布	从	一般的	尤厄尔的	总部

[tuː; tə][ˈfaɪər][ðə; ði] [fɔːr] [ˈprɪnsəp(ə)l][təˈbækoʊ] [ˈwɛəhausiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

to	fire	the	four	principal	tobacco	warehouses	of	the	city	.
到	火	这	四	主要的	烟草	仓库	的	这	城市	.

据目击者称，叛军撤离该地时，尤厄尔将军的总部下令炮轰该市的四个主要烟草仓库。

[ðə; ði] [ˈmeɪər] [dɪˈspætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːnstrəns] [əˈgenst] [ðɪs]

The	mayor	dispatched	by	a	committee	of	citizens	a	remonstrance	against	this
这	市长	已派出	经过	一个	委员会	的	公民	一个	抗议	反对	这

['rekləs] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər] ,

reckless	military	order	,
鲁莽	军队	命令	,

市长委托市民委员会向当局递交了一份抗议书，反对这项鲁莽的军事命令。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [hiːdid] ,

but	it	was	not	heeded	,
但	它	曾是	不是	听从了	,

但却无人理会。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [bʌt; bət][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɑːpərti]

and	nothing	was	left	but	to	submit	to	the	destruction	of	their	property
和	没有什么	曾是	左边	但	到	提交	到	这	破坏	的	他们的	财产

.

:

.

他们别无选择，只能眼睁睁地看着自己的财产被毁。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [ˈempti] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪkər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːts]

The	authorities	had	taken	the	precaution	to	empty	all	the	liquor	into	the	streets
这	当局	有	已采取	这	预防	到	空的	全部	这	酒	进入	这	街道

,

,

,

当局采取了预防措施，将所有酒水倾倒到街上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [aʊt] [ðə; ði] provisions88

and	to	throw	out	the	provisions88
和	到	扔	出去	这	provisions88

并废除这些条款88

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈgʌvərnmənt] [hæd; həd] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ʌp] .

which	the	Confederate	government	had	left	for	the	people	to	gather	up	.
哪个	这	南方邦联	政府	有	左边	为了	这	人们	到	收集	向上	.

那是南方邦联政府留给人民收集的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] ['reb(ə)l; rɪˈbel]['soʊldʒərz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːntəti]

Some	of	the	retreating	rebel	soldiers	managed	to	get	hold	of	a	quantity
一些	的	这	撤退	反叛	士兵	管理	到	得到	抓住	的	一个	数量

[ʌv; əv] ['lɪkər] ,

of	liquor	,
的	酒	,

一些撤退的叛军士兵设法弄到了一些酒。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

and	from	that	moment	law	and	order	ceased	to	exist	.
和	从	那	片刻	法律	和	命令	停止	到	存在	.

从那一刻起，法律和秩序不复存在。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [wɜ:r; wər] ['pɪlɪdʒd] ,

Many	of	the	stores	were	pillaged	,
许多	的	这	商店	是	被洗劫一空	,

许多商店遭到洗劫，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [wɜ:r; wər] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [glæs] [wer] [ðə; ði] [θi:vz]

and	the	sidewalks	were	encumbered	with	broken	glass	where	the	thieves
和	这	人行道	是	负担	和	破碎的	玻璃	在哪里	这	窃贼

[hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðer; ðər] ['rekləs] [heɪst] [tu:; tə] [leɪ] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] ['plʌndər]

had	smashed	the	windows	in	their	reckless	haste	to	lay	hands	on	the	plunder
有	粉碎	这	视窗	在	他们的	鲁莽	匆忙	到	躺	双手	在	这	掠夺

[wɪ'ðɪn] .

within	.
之内	.

人行道上到处都是碎玻璃，那是窃贼们为了抢夺里面的财物，鲁莽地砸碎窗户留下的。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] , [ɔ:r][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv] ['roʊvɪŋ]

The	air	was	filled	with	the	wild	cries	of	distress	,	or	the	yells	of	roving
这	空气	曾是	已填	和	这	荒野	哭泣	的	痛苦	, 或者		这	喊叫	的	漫游

['pɪlɪdʒɝz] .

pillagers	.
掠夺者	.

空气中充斥着凄厉的呼喊声，或是四处劫掠的歹徒的叫喊声。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

When	our	forces	entered	the	city	on	the	morning	of	the	3rd	of	April	,
什么时候	我们的	力量	进入	这	城市	在	这	早晨	的	这	3rd	的	四月	,

4月3日清晨，我军进入该城时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['faɪərd][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] ,

it	was	found	to	have	been	fired	in	two	places	,
它	曾是	成立	到	有	到过	被解雇	在	二	地方	,

经查，该枪在两处被开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ʌtər] [kən'fju:ʒ(ə)n] .

and	the	place	was	in	the	most	utter	confusion	.
和	这	地方	曾是	在	这	最多	说出	困惑	.

现场一片混乱。

['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɪ'mi:diətli] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faɪnəli]

Our	troops	immediately	set	to	work	to	extinguish	the	flames	,	which	they	finally
我们的	军队	立即地	放	到	工作	到	熄灭	这	火焰	,	哪个	他们	最后

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] .

succeeded	in	accomplishing	.
成功了	在	完成	.

我们的部队立即投入灭火行动，最终成功扑灭了火焰。

[meɪ] 29th , [wi:; wi] [mu:vd] [tu:; tə]['hænoʊvər] [kɔ:rt] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .

May	29th	,	we	moved	to	Hanover	Court	House	and	encamped	.
可能	29th	,	我们	已搬	到	汉诺威	法庭	房子	和	营地	.

5月29日，我们搬到汉诺威法院大楼并安营扎寨。

[ɑ:n][ðə; ði] 30th , [wi:; wi] [left] ['hænoʊvər] [kɔ:rt] [haʊs] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

On	the	30th	,	we	left	Hanover	Court	House	at	seven	o'clock	in	the	morning	,
在	这	30th	,	我们	左边	汉诺威	法庭	房子	在	七	点钟	在	这	早晨	,

30号那天早上七点，我们离开汉诺威法院。

[krɔːst] [ðə; ði] [pəˈmʌŋki] [ˈrɪvər] [ɑːn] [pɑːnˈtuːn] , [ˈmɑːtʃt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd]

crossed	**the**	**Pamunkey**	**River**	**on**	**pontoons**	**,**	**marched**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**and**
交叉	这	帕蒙基	河	在	浮筒	,	行军	一个	短的	距离	,	和

[ɪnˈkæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

encamped	**for**	**the**	**night**	**.**
营地	为了	这	夜晚	.

他们乘着浮桥渡过帕蒙基河，行军了一小段距离，然后扎营过夜。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] (31st)

At	**eight**	**o'clock**	**the**	**next**	**morning**	**(**	**31st**	**)**
在	八	点钟	这	下一个	早晨	(	31st	)

第二天早上八点（31日）

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌmætəˈpoʊni] [ˈrɪvər] , [dəˈrektɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [ˈboʊlɪŋ] [griːn] ,

we	**crossed**	**the**	**Mattapony**	**River**	**,**	**directed**	**our**	**march**	**toward**	**Bowling**	**Green**	**,**
我们	交叉	这	Mattapony	河	,	指导	我们的	行进	朝向	保龄球	绿色的	,

[ænd; ənd] [kæmpt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	**camped**	**there**	**for**	**the**	**night**	**.**
和	露营	那里	为了	这	夜晚	.

我们渡过马塔波尼河，朝着保龄格林方向行进，并在那里扎营过夜。

[dʒuːn] 1st , [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbætəri] [maːtʃɪŋ] [tɔːrd] [ˈfrɛdrɪksbɝg, ˈfrɛdɝɪksbɝg] ; [ɑːn][ðə; ði] 2d , [wiː; wi]

June	**1st**	**,**	**found**	**the**	**battery**	**marching**	**toward**	**Fredericksburg**	**;**	**on**	**the**	**2d**	**,**	**we**
六月	1st	,	成立	这	电池	行军	朝向	弗雷德里克斯堡	;	在	这	2d	,	我们

[wɜːr; wər][æt; ət] [dʌmˈfris] ;

were	**at**	**Dumfries**	**;**
是	在	邓弗里斯	;

6月1日，发现炮兵连向弗雷德里克斯堡进军；2日，我们到达邓弗里斯；

[ɑːn][ðə; ði] 3d , [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [kɔːrt] [haʊs] ; [ɑːn][ðə; ði] 4th , [æt; ət] [ˈhɔlz] [hɪl] .

on	**the**	**3d**	**,**	**at**	**Fairfax**	**Court**	**House**	**;**	**on**	**the**	**4th**	**,**	**at**	**Hall's**	**Hill**	**.**
在	这	3d	,	在	费尔法克斯	法庭	房子	;	在	这	4th	,	在	大厅	爬坡道	.

3日，在费尔法克斯法院；4日，在霍尔山。

[ɑːn][ðə; ði] 7th , [wiː; wi] [riːtʃt] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [wer] [wiː; wi] [went] [ˈɪntuː][kæmp] .

On	**the**	**7th**	**,**	**we**	**reached**	**Long**	**Bridge**	**at**	**Washington**	**,**	**where**	**we**	**went**	**into**	**camp**	**.**
在	这	7th	,	我们	达到	长的	桥	在	华盛顿	,	在哪里	我们	去	进入	营	.

7日，我们到达华盛顿的长桥，并在那里扎营。

[ɑːn][ðə; ði] 8th , [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] ,

On	**the**	**8th**	**,**	**the**	**Sixth**	**Corps**	**,**
在	这	8th	,	这	第六	兵团	,

8日，第六军

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [ˈæbsənt][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi]

which	**was**	**necessarily**	**absent**	**on**	**the**	**occasion**	**of**	**the**	**great**	**review**	**of**	**the**	**Army**
哪个	曾是	一定	缺席的	在	这	场合	的	这	伟大的	审查	的	这	军队

[ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [meɪ] ,

of	**the**	**Potomac**	**on**	**the**	**23d**	**of**	**May**	**,**
的	这	波托马克河	在	这	23d	的	可能	,

5月23日波托马克军团举行盛大阅兵式时，这一幕必然缺席。

[naʊ] [pæst] [ɪn] [rɪˈvjuː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .

now	**passed**	**in**	**review**	**before**	**the**	**President**	**.**
现在	通过了	在	审查	前	这	总统	.

现已提交总统审查通过。

[ðə; ði] [truːps] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd] their89

The	**troops**	**made**	**a**	**fine**	**appearance**	**,**	**and**	**their89**
这	军队	制成	一个	美好的	外貌	,	和	their89

部队仪容整洁，他们的89

[maːtʃiŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ə'laɪnmənt] [rɪ'siːvd] ['feɪvərəbl] ['kɑːments] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spek'teitəs]

marching	and	perfect	alignment	received	favorable	comments	from	the	spectators
行军	和	完美的	结盟	已收到	有利	评论	从	这	观众

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

along	the	route	of	march	.
沿着	这	路线	的	行进	.

行进的步伐和完美的队形排列赢得了沿途观众的好评。

['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm][pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] .

Our	battery	was	excused	from	participation	in	the	review	.
我们的	电池	曾是	已原谅	从	参与	在	这	审查	.

我们的电池无需参与评测。

[æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th ,

At	ten	o'clock	on	the	morning	of	the	9th	,
在	十	点钟	在	这	早晨	的	这	9th	,

9日上午十点，

[æn; ən]['ɔːrdər] [keɪm] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['kæptɪn] ['ælən][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrsənl]

an	order	came	directing	Captain	Allen	to	march	his	battery	to	the	Arsenal
一个	命令	来了	导演	队长	艾伦	到	行进	他的	电池	到	这	兵工厂

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

at	Washington	,
在	华盛顿	,

一纸命令指示艾伦上尉率领他的炮兵连向华盛顿的兵工厂进发。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] ['ekwəpɪdʒ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][ðer; ðər] ,

and	turn	the	guns	and	equipage	over	to	the	commanding	officer	there	,
和	转动	这	枪支	和	装备	超过	到	这	指挥	官	那里	,

并将枪支和装备移交给当地指挥官。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kə'ræl] .

and	the	horses	were	turned	into	the	general	corral	.
和	这	马匹	是	转向	进入	这	一般的	围栏	.

马匹被赶进了普通的畜栏。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ə'baʊt] [fɔːr] [piː] . [em] . ['praɪvət] ['fræŋklɪn] [piː] . ['bəːliŋ^eim] [keɪm] [aʊt]

We	returned	to	camp	about	four	P	.	M	.	Private	Franklin	P	.	Burlingame	came	out
我们	返回	到	营	关于	四	P	.	M	.	私人的	富兰克林	P	.	伯灵格姆	来了	出去

[tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ,

to	visit	us	,
到	访问	我们	,

我们下午四点左右回到营地，列兵富兰克林·P·伯林盖姆出来看望我们。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['ædʒʊtənt] - ['dʒɛnɘəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔːr]

he	having	been	on	detached	service	in	the	adjutant	-	general's	office	in	the	War
他	拥有	到过	在	分离的	服务	在	这	副官	-	将军的	办公室	在	这	战争

[dɪ'pɑːrtmənt] [sɪns] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - ,

Department	since	the	fall	of	1863	,
部门	自从	这	落下	的	-	,

自1863年秋季以来，他一直在陆军部副官长办公室担任临时职务。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [leɪ] [æt; ət][fɔːrt] [skɔt] .

when	our	battery	lay	at	Fort	Scott	.
什么时候	我们的	电池	躺	在	堡	斯科特	.

当我们的炮兵部队驻扎在斯科特堡时。

[dʒuːn] 12th [stɪl] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [ɪn][kæmp] [nɪr] [lɔːŋ] - [brɪdʒ] .

June	12th	still	found	our	battery	in	camp	near	Long	-	Bridge	.
六月	12th	仍然	成立	我们的	电池	在	营	靠近	长的	-	桥	.

6月12日，我们在长桥附近的营地里找到了我们的电池。

['praɪvət] [ɜːrl] ['fɛnɚ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərli] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] ,
Private Earl Fenner , who was orderly at headquarters ,
私人的 伯爵 芬纳 , WHO 曾是 秩序 在 总部 ,

列兵厄尔·芬纳，他是总部的一名勤务兵。

[im'paːtid] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['naɪtfɔːl] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [hæd; həd]
imparted the joyful information to us about nightfall that our battery had
传授 这 快乐 信息 到 我们 关于 黄昏 那 我们的 电池 有
[bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
been ordered to proceed to Washington on the following day ,
到过 订购 到 继续 到 华盛顿 在 这 下列的 天 ,

天黑前，他给我们带来了令人振奋的消息：我们连队奉命第二天前往华盛顿。

[æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][kɑːrz][fɔːr; fər] ['prɑːvɪdəns] ,
at noon , and take the cars for Providence ,
在 中午 , 和 拿 这 汽车 为了 普罗维登斯 ,

中午时分，乘车前往普罗维登斯。

[ɑːr] . [aɪ] . [ðiːz] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [sɔːŋ] :
R . I . These glad tidings induced the men to strike up the familiar song :
拉 . 我 . 这些 高兴的 消息 诱导 这 男人 到 罢工 向上 这 熟悉的 歌曲 :

这些喜讯让男人们唱起了那首熟悉的歌：

“ [wen] ['dʒɑːni] [kʌmz] [maːtʃiŋ] [hoʊm] !
“ When Johnnie comes Marching Home !
“ 什么时候 约翰尼 来 行军 家 !

“当约翰尼凯旋归来！”

” [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th ,
” On the morning of the 13th ,
” 在 这 早晨 的 这 13th ,

“13日清晨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [kæmps][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] .
there was hurry and bustle in the various camps in our neighborhood .
那里 曾是 匆忙 和 忙碌 在 这 各种各样的 营地 在 我们的 邻里 .

我们附近各个营地里一片繁忙景象。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər] [lɔːŋ] [brɪdʒ] ['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] ,
Preparations were being made to cross over Long Bridge into Washington ,
准备工作 是 存在 制成 到 叉 超过 长的 桥 进入 华盛顿 ,

人们正在准备穿过长桥进入华盛顿。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wʊd] [proʊ'siːd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hoʊmwərd]
and from thence the different organizations would proceed on their homeward
和 从 因此 这 不同的 组织 会 继续 在 他们的 回家
['dʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

然后，各个组织将踏上各自的返程之旅。

[æt; ət] - . - [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [pæk] ['næpsæk] , [straɪk] [tents] ,
At 12 . 30 we received orders to pack knapsacks , strike tents ,
在 - . - 我们 已收到 订单 到 盒 背包 , 罢工 帐篷 ,

12点30分，我们接到命令，要打包背包，拆除帐篷。

[ænd; ənd][tɜːrn]['oʊvər][ɔːl] ['prɑːpərti] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['kwɔːrtərmæstər]
and turn over all property belonging to the government to Quartermaster
和 转动 超过 全部 财产 属于 到 这 政府 到 军需
['sɑːrdʒənt] ['ælən] ,
Sergeant Allen ,
军士 艾伦 ,

并将所有属于政府的财产移交给军需军士艾伦。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

and	be	ready	to	fall	in	at	a	moment's	notice	.
和	是	准备好	到	落下	在	在	一个	瞬间	注意	.

随时准备投入战斗。

At90

At90

At90

90

[tuː] [əˈklɔk, əu-][wiː; wi] [beɪd] [əˈduː] [tuː; tə][oʊld][vərˈdʒɪniə] , [ænd; ənd] , [maːtʃiŋ] ['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] ,

two	o'clock	we	bade	adieu	to	old	Virginia	,	and	,	marching	into	Washington	,
二	点钟	我们	巴德	再见	到	老的	弗吉尼亚州	,	和	,	行军	进入	华盛顿	,

[prəˈsiːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] ,

proceeded	to	the	depot	,
继续	到	这	仓库	,

两点钟我们告别了古老的弗吉尼亚，然后进军华盛顿，前往火车站。

[ænd; ənd] , [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . , ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ]

and	,	at	six	P	.	M	.	,	boarded	the	train	,	with	our	faces	toward	the	north
和	,	在	六	P	.	M	.	,	登机	这	火车	,	和	我们的	面孔	朝向	这	北

,

,

,

下午六点，我们登上了火车，脸朝北。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ['roʊd] ['aɪlənd] .

and	our	destination	Rhode	Island	.
和	我们的	目的地	罗德岛	岛	.

以及我们的目的地罗德岛。

[waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

While	crossing	the	switch	just	out	of	Washington	,
尽管	过境	这	转变	只是	出去	的	华盛顿	,

在刚出华盛顿州就过了道岔，

[ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃ] [əˈproʊtʃt] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪ'rekʃn]

a	passenger	train	on	the	switch	approached	us	from	the	opposite	direction
一个	乘客	火车	在	这	转变	接近	我们	从	这	对面的	方向

.

:

.

一列客运列车从对面方向驶来。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [træk] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

There	being	but	one	track	it	should	have	waited	on	the	upper	end	of	the
那里	存在	但	一	追踪	它	应该	有	等待	在	这	上	结尾	的	这

[swɪtʃ] [ʌnˈtɪl] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] [hæd; həd] [pæst] .

switch	until	our	train	had	passed	.
转变	直到	我们的	火车	有	通过了	.

因为只有一条轨道，它应该在道岔的上端等待，直到我们的火车通过。

[ðə; ði]['deɪndʒər] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

The	danger	signal	was	up	and	could	be	seen	a	long	distance	,
这	危险	信号	曾是	向上	和	可以	是	已见	一个	长的	距离	,

危险信号已经升起，很远就能看到。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] [keɪm]

but	instead	of	heeding	the	signal	the	passenger	train	from	Baltimore	came
但	反而	的	听从	这	信号	这	乘客	火车	从	巴尔的摩	来了

['θʌndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

thundering	along	,
雷鸣	沿着	,

但是，从巴尔的摩开来的客运列车并没有理会信号，而是轰隆隆地驶了过来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kə'lɪʒ(ə)n] [in'sjuːd] .

and	a	frightful	collision	ensued	.
和	一个	可怕	碰撞	随后	.

随后发生了一场可怕的碰撞。

[ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , [diˈmɔliʃɪŋ]

The	locomotive	of	the	passenger	train	struck	our	train	in	the	centre	,	demolishing
这	机车	的	这	乘客	火车	击	我们的	火车	在	这	中心	,	拆除

[θriː] [kɑːrz] ,

three	cars	,
三	汽车	,

客运列车的机车撞上了我们列车的中间部分，导致三节车厢损毁。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɔːr] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

and	resulted	in	the	loss	of	thirty	-	four	men	killed	and	wounded	.
和	结果	在	这	损失	的	三十	-	四	男人	被杀	和	受伤	.

结果造成34名男子伤亡。

['æmbjuləns] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd]

Ambulances	from	Washington	were	immediately	dispatched	to	the	scene	,	and
救护车	从	华盛顿	是	立即地	已派出	到	这	场景	,	和

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .

removed	the	wounded	.
已移除	这	受伤	.

华盛顿的救护车立即赶到现场，将伤员送往医院。

[ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] [tuː; tə] [siː]

Although	none	of	Battery	H	were	injured	it	was	a	sad	sight	to	see
虽然	没有任何	的	电池	H	是	受伤	它	曾是	一个	伤心	视线	到	看

['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kə'mændz] ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ænd; ənd]

our	comrades	of	other	commands	after	passing	through	all	the	dangers	and
我们的	同志们	的	其他	命令	后	通过	通过	全部	这	危险	和

[vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

vicissitudes	of	war	,
变迁	的	战争	,

虽然H炮兵连无人受伤，但看到其他部队的战友们在经历了战争的种种危险和变迁后伤重不治，还是令人感到悲伤的。

[kɪld] [ænd; ənd] [m'juːtɪleɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['æksɪdənt] [waɪl] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

killed	and	mutilated	in	a	railroad	accident	while	returning	to	their	homes	.
被杀	和	残缺	在	一个	铁路	事故	尽管	返回	到	他们的	房屋	.

在回家途中遭遇铁路事故，身亡并遭受肢体残缺。

['kɑːmræd] [dʒɔːrdʒ] [ef] . ['wʊdli] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [wɔːr] [æn; ən] ['ɑːnərd] ['sɪtɪzn]

Comrade	George	F	.	Woodley	,	for	many	years	since	the	war	an	honored	citizen
同志	乔治	F	.	伍德利	,	为了	许多	年	自从	这	战争	一个	荣幸	公民

[ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,

of	Providence	,
的	普罗维登斯	,

乔治·F·伍德利同志，战后多年来一直是普罗维登斯市受人尊敬的市民。

[wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [treɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ɪ'miːdiət] [deθ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

was	on	board	this	train	,	and	his	escape	from	immediate	death	was	almost
曾是	在	木板	这	火车	,	和	他的	逃脱	从	即时	死亡	曾是	几乎

[mɪ'rækjələs] .

miraculous	.
神奇	.

他当时就在这列火车上，他能从死亡边缘逃脱简直是个奇迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜːrst] [nuː] ['dʒɜːrzi] [ɑːr'tɪləri] .

He	was	a	member	of	Battery	A	,	First	New	Jersey	Artillery	.
他	曾是	一个	成员	的	电池	一个	,	第一的	新的	球衣	炮兵	.

他是新泽西州第一炮兵团A连的一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] ,

He	was	sitting	with	a	comrade	on	the	top	of	a	freight	car	,
他	曾是	坐着	和	一个	同志	在	这	顶部	的	一个	货运	车	,

他和一位同志坐在货车车顶上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [θroʊn] ['oʊvər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]

with	a	rubber	blanket	thrown	over	both	of	them	as	a	protection	from
和	一个	橡皮	毯子	抛掷	超过	两个都	的	他们	作为	一个	保护	从

[ðə; ði][reɪn] .

the	rain	.
这	雨	.

为了防雨，两人身上盖了一层橡胶毯。

[wen] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ə'kɜːrd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] ,

When	the	collision	occurred	his	companion	was	instantly	killed	,
什么时候	这	碰撞	发生	他的	伴侣	曾是	即刻	被杀	,

碰撞发生时，他的同伴当场死亡。

[waɪl] ['kɑːmræd] ['wʊdli] [sə'steɪnd] [ə; eɪ][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [bɪ'saɪdz] [rɪ'siːvɪŋ]

while	Comrade	Woodley	sustained	a	dislocation	of	the	shoulder	,	besides	receiving
尽管	同志	伍德利	持续	一个	错位	的	这	肩膀	,	除了	接收

[sɪ'vɪr] ['bruːzɪz] .

severe	bruises	.
严重	瘀伤	.

伍德利同志除了全身多处瘀伤外，肩膀还脱臼了。

[dʒʌst]['æftər] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'gen] .

Just	after	midnight	the	track	was	cleared	and	we	started	on	our	way	again	.
只是	后	午夜	这	追踪	曾是	已清除	和	我们	开始	在	我们的	方式	再次	.

-

91
-

午夜刚过，赛道清理完毕，我们再次启程。91

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ɑːn][ðə; ði] 14th , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] , ['mɑːtʃt] , [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

At	sunrise	on	the	14th	,	we	arrived	in	Baltimore	,	marched	,	through	the	city	,
在	日出	在	这	14th	,	我们	到达的	在	巴尔的摩	,	行军	,	通过	这	城市	,

14日日出时分，我们抵达巴尔的摩，然后行军穿过这座城市。

[ænd; ənd] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrz][fɔːr; fər] [ˌfɪlə'delfɪr] .

and	embarked	on	the	cars	for	Philadelphia	.
和	启航	在	这	汽车	为了	费城	.

然后他们乘车前往费城。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [ˈæftər] [ˌdɪsemˈbɑːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrz]

We	arrived	in	that	city	about	eleven	A	.	M	.	After	disembarking	from	the	cars
我们	到达的	在	那	城市	关于	十一	一个	.	M	.	后	下船	从	这	汽车

[wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈwelkəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] [waɪl] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]

we	received	a	royal	welcome	from	the	good	people	of	this	city	while	on	our
我们	已收到	一个	皇家	欢迎	从	这	好的	人们	的	这	城市	尽管	在	我们的

[wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkuːpər] [ʃɑːp] ,

way	to	the	famous	Cooper	Shop	,
方式	到	这	著名的	库珀	店铺	,

我们大约上午十一点到达了那个城市。下车后，在前往著名的库珀商店的路上，我们受到了这座城市善良人民的热烈欢迎。

[soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈjuːniən][ˈsoʊldʒər] [huː] [pæst] [θruː] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei]

so	well	known	to	every	Union	soldier	who	passed	through	Philadelphia	on	his	way
所以	出色地	已知	到	每一个	联盟	士兵	WHO	通过了	通过	费城	在	他的	方式

[tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr] .

to	and	from	the	seat	of	war	.
到	和	从	这	座位	的	战争	.

对于每一位途经费城往返战场的联邦士兵来说，这都是一个耳熟能详的名字。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbaʊntɪf(ə)l] [kəˈleɪʃn] [əˈweɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

Here	we	found	a	bountiful	collation	awaiting	us	.
这里	我们	成立	一个	丰富	整理	等待中	我们	.

我们在这里发现了一大堆资料等着我们。

[ˈæftər] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwelkəm] [rɪˈpæst] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] ,

After	partaking	of	this	welcome	repast	we	continued	on	our	way	,
后	参与	的	这	欢迎	餐饮	我们	持续	在	我们的	方式	,

享用完这顿丰盛的餐点后，我们继续上路。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] , [əˈraɪvɪŋ]

and	about	four	o'clock	in	the	afternoon	took	the	train	for	New	York	,	arriving
和	关于	四	点钟	在	这	下午	采取	这	火车	为了	新的	约克	,	抵达

[ðer; ðər] [əˈbaʊt] [dɑːrk] ,

there	about	dark	,
那里	关于	黑暗的	,

下午四点左右，我乘火车前往纽约，天黑时分到达。

[ænd; ənd] [ˈkwɔːrtərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærəks] [æt; ət][ˈkæs(ə)l] [ˈgɑːrdn] .

and	quartered	for	the	night	in	the	barracks	at	Castle	Garden	.
和	四分	为了	这	夜晚	在	这	兵营	在	城堡	花园	.

当晚被安排在城堡花园的兵营过夜。

[æt; ət] [θriː] [əˈklɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ,

At	three	o'clock	on	the	afternoon	of	the	15th	,
在	三	点钟	在	这	下午	的	这	15th	,

15日下午三点，

[wiː; wi] [left] [ˈkæs(ə)l] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneptjuːnˌneptuːn][laɪn]

we	left	Castle	Garden	and	marched	to	the	wharf	of	the	Neptune	line
我们	左边	城堡	花园	和	行军	到	这	码头	的	这	海王星	线

[ʌv; əv] [sˈtiːməz] ,

of	steamers	,
的	蒸汽船	,

我们离开城堡花园，向海王星号轮船的码头进发。

[ænd; ənd] [imˈbɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [prəˈpelər] [ˌgæləˈtɪə] [fɔːr; fər] [ˈprɑːvɪdəns] .

and	embarked	on	the	propeller	Galatea	for	Providence	.
和	启航	在	这	螺旋桨	伽拉忒亚	为了	普罗维登斯	.

然后他们登上加拉蒂亚号螺旋桨船前往普罗维登斯。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈbætəri] [dʒiː] , [fɜːrst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] .

We	were	accompanied	by	Battery	G	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
我们	是	伴随	经过	电池	G	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

我们由罗德岛第一轻炮兵团G连陪同。

[wiː; wi] [left] [nuː] [jɔːk] [æt; ət] [faɪv] [piː] . [em] . , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈprɑːvɪdəns] [ˈfraɪdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

We	left	New	York	at	five	P	.	M	.	,	and	arrived	in	Providence	Friday	morning	,
我们	左边	新的	约克	在	五	P	.	M	.	,	和	到达的	在	普罗维登斯	星期五	早晨	,

[dʒuːn] 16th .

June	16th	.
六月	16th	.

我们下午五点离开纽约，于6月16日星期五早上抵达普罗维登斯。

[ə; eɪ] [səˈluːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] , [ænd; ənd] ,

A	salute	was	fired	in	honor	of	our	arrival	,	and	,
一个	礼炮	曾是	被解雇	在	荣誉	的	我们的	到达	,	和	,

为了欢迎我们的到来，鸣放了礼炮。

[ˈʌndər] [ˈeskɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrnˌsaɪd] [zuːˈɑːvz] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hɔːl] ,

under	escort	of	the	Burnside	Zouaves	we	marched	to	Washington	Hall	,
在下面	护送	的	这	伯恩赛德	祖阿夫兵团	我们	行军	到	华盛顿	大厅	,

在伯恩赛德祖阿夫兵团的护送下，我们向华盛顿大厅进发。

[wer] [æn; ən] [ˈelɪgənt] [kəˈleɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

where	an	elegant	collation	had	been	provided	under	the	direction	of	the
在哪里	一个	优雅的	整理	有	到过	假如	在下面	这	方向	的	这

[ˈkɑːmɪseri] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

Commissary	-	General	of	the	State	.
小卖部	-	一般的	的	这	状态	.

其中，在国家总督的指导下，提供了精美的校勘。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwelkəmd] [baɪ][ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈedwərd] [siː] . [mɔrən] , [ænd; ənd] [ðen] [pɑːrˈtʊk]

We	were	welcomed	by	Adjutant	-	General	Edward	C	.	Mauran	,	and	then	partook
我们	是	欢迎	经过	副官	-	一般的	爱德华	C	.	莫兰	,	和	然后	参与

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] ,

of	the	refreshments	before	us	,
的	这	茶点	前	我们	,

我们受到了副官长爱德华·C·莫兰的欢迎，然后享用了摆在我们面前的茶点。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪlvi] [ˈbærəks] [ɑːn][ðə; ði] [koʊv] [lændz] ,

after	which	we	marched	to	the	Silvey	Barracks	on	the	Cove	lands	,
后	哪个	我们	行军	到	这	西尔维	兵营	在	这	海湾	土地	,

之后我们向科夫地区的西尔维兵营进发。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

and	were	dismissed	until	the	28th	of	June	,
和	是	解雇	直到	这	28th	的	六月	,

并被解雇至6月28日。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈfaɪn(ə)l] [ˈmʌstər] [aʊt] .

when	we	were	ordered	to	report	at	the	same	place	for	final	muster	out	.
什么时候	我们	是	订购	到	报告	在	这	相同的	地方	为了	最终的	鼓起	出去	.

当我们接到命令到同一地点报到进行最终结业时。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn] [saʊθ] [meɪn] [striːt] , [dʒʊˈlaɪ] 3d ,

We	were	subsequently	ordered	to	report	on	South	Main	Street	,	July	3d	,
我们	是	随后	订购	到	报告	在	南	主要的	街道	,	七月	3d	,

随后我们奉命于7月3日前往南大街报到。

[wer] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] ['aʊər; ɑ:r] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['pepərz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [peɪd] [ɔ:f][ænd; ənd] ['mʌstəd]

where	we	received	our	discharge	papers	,	and	were	paid	off	and	mustered
在哪里	我们	已收到	我们的	释放	文件	,	和	是	有薪酬的	离开	和	集结

[aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] . -

out	of	service	.	92
出去	的	服务	.	-

我们在那里领取了退伍文件，领到了遣散费，并正式退役。92

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['roʊd] ['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] :

The	following	officers	and	men	returned	to	Rhode	Island	with	the	battery	:
这	下列的	警官	和	男人	返回	到	罗德岛	岛	和	这	电池	:

以下军官和士兵随炮兵连返回罗德岛：

['kæptɪn] .

Captain	.
队长	.

队长。

['krɔfəd] ['ælən] , ['dʒunjɚ] .

Crawford	Allen	,	Jr	.
克劳福德	艾伦	,	小	.

小克劳福德·艾伦

[fɜ:rst] [lef'tenənts] .

First	Lieutenants	.
第一的	中尉	.

中尉。

['wɔ:ltər] [em] . [naɪt] ,

Walter	M	.	Knight	,
沃尔特	M	.	骑士	,

沃尔特·M·奈特

['ælən] ['hɔ:r] .

Allen	Hoar	.
艾伦	白霜	.

艾伦·霍尔。

['sekənd] [lu:'tenənt] .

Second	Lieutenant	.
第二	中尉	.

少尉。

['æntəni] [bi:] . ['hɔrtən] .

Anthony	B	.	Horton	.
安东尼	B	.	霍顿	.

安东尼·B·霍顿。

[fɜ:rst] ['sɑ:rdʒənt] .

First	Sergeant	.
第一的	军士	.

一级军士长。

[dʒɑ:n][pi:] . ['kæmbl] , 1st .

John	P	.	Campbell	,	1st	.
约翰	P	.	坎贝尔	,	1st	.

约翰·P·坎贝尔，第一任。

['kwɔ:rtərmæstər] ['sɑ:rdʒənt] .

Quartermaster	Sergeant	.
军需	军士	.

军需士官。

['ælbərt][ef] . ['ælən] .
Albert F . Allen .
阿尔伯特 F . 艾伦 .

阿尔伯特·F·艾伦。

['sɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

[fɜːrst]['duːti] ['sɑːrdʒənt] , ['tɔməs] [smɪθ] .
First Duty Sergeant , Thomas Smith .
第一的 责任 军士 , 托马斯 史密斯 .

一级军士长，托马斯·史密斯。

['sekənd] ['duːti] ['sɑːrdʒənt] , ['bendʒəmɪn]['kɑːrtər] .
Second Duty Sergeant , Benjamin Carter .
第二 责任 军士 , 本杰明 卡特 .

二等军士长本杰明·卡特。

[θɜːrd] ['duːti] ['sɑːrdʒənt] , - [es] . ['əuin] .
Third Duty Sergeant , Esek S . Owen .
第三 责任 军士 , - S . 欧文 .

第三值班军士，Esek S. Owen。

[fɔːrθ] ['duːti] ['sɑːrdʒənt] , ['gɑːrdnər][el] . ['benɪt] .
Fourth Duty Sergeant , Gardner L . Bennett .
第四 责任 军士 , 加德纳 L . 贝内特 .

第四值班军士长，加德纳·L·贝内特。

[fɪfθ] ['duːti] ['sɑːrdʒənt] , [ə'pɑːləs] - .
Fifth Duty Sergeant , Apollos Seekell .
第五 责任 军士 , 阿波罗 - .

第五值班军士长，阿波罗·西克尔。

['kɔːrpərəl] .
Corporals .
下士 .

下士。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['sprɪŋər] ,
William H . Springer ,
威廉 H . 施普林格 ,

威廉·H·斯普林格

[dʒɑːb] ['rændl] ,
Job Randall ,
工作 兰德尔 ,

乔布·兰德尔

- - ,
Hurbert Ochee ,
- - ,

赫伯特·奥奇

['maɪk(ə)l] ['kroʊgən] ,
Michael Crogan ,
迈克尔 克罗根 ,

迈克尔·克罗根

['haɪrəm][ə; eɪ] . ['keɪsi] ,
Hiram A . Casey ,
希拉姆 一个 . 凯西 ,

希拉姆·A·凯西

['mɑːrvɪn]['raɪən] .
Marvin Ryan .
马文 瑞安 .

马文·瑞安。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [roʊdz] ,
James H . Rhodes ,
詹姆斯 H . 罗德岛 ,

詹姆斯·H·罗兹

['fræŋklɪn] [iː] . [pɔːl] ,
Franklin E . Paul ,
富兰克林 E . 保罗 ,

富兰克林·E·保罗

[ˌælɪg'zændər] ['gɪlɪlænd] ,
Alexander Gilleland ,
亚历山大 吉勒兰 ,

亚历山大·吉勒兰

[ɜːrl] ['fɛnɚ] ,
Earl Fenner ,
伯爵 芬纳 ,

厄尔·芬纳

['aɪzək] ['brɪgz] ,
Isaac Briggs ,
艾萨克 布里格斯 ,

艾萨克·布里格斯

[dʒɑːn][piː] . ['kæmbl] , 2d . -
John P . Campbell , 2d . 93
约翰 P . 坎贝尔 , 2d . -

John P. Campbell，2d.93

['bjuːglər] .
Buglers .
号手 .

号手。

[fræŋk] ['dɔːsən] ,
Frank Dawson ,
坦率 道森 ,

弗兰克·道森

[tʃɑːrlz] [es] . ['strɪŋər] .
Charles S . Stringer .
查尔斯 S . 弦乐 .

查尔斯·S·斯特林格。

[ɑːr'tɪfɪsərz] .
Artificers .
工匠 .

工匠。

['sæmjuəl][tiː] . ['ælən] ,
Samuel T . Allen ,
塞缪尔 T . 艾伦 ,

塞缪尔·T·艾伦

['liːɔn] ['ælisən] .
Leon Allison .
莱昂 艾莉森 .

莱昂·艾利森。

['praɪvəts] .
Privates .
士兵 .

私人。

['ædəmz] , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] .
Adams , George A .
亚当斯 , 乔治 一个 .

亚当斯，乔治·A.

['ɔːldən] , [wɔːrnər]
Alden , Warner
奥尔登 , 华纳

奥尔登，华纳

, [dʒɔːrdʒ]
Alderwick , George
奥尔德威克 , 乔治

乔治·奥尔德威克

['ɑːrnəld] , ['gɪdiən] ['dʌbljuː] .
Arnold , Gideon W .
阿诺德 , 基甸 W .

阿诺德，吉迪恩·W.

['ɑːrnəld] , ['henri] [oʊ] .
Arnold , Henry O .
阿诺德 , 亨利 哦 .

阿诺德，亨利·O.

['bælkəm] , ['ɔːvil]
Balcom , Orville
巴尔科姆 , 奥维尔

巴尔科姆，奥维尔

['bæri] , [dʒɑːn]
Barry , John
巴里 , 约翰

巴里，约翰

['bæri] , ['maɪk(ə)l]
Barry , Michael
巴里 , 迈克尔

巴里，迈克尔

['bæri] , ['wɪljəm]
Barry , William
巴里 , 威廉

巴里，威廉

[biːn] , [ˌeɪ es 'eɪ][es] .
Bean , Asa S .
豆 , 阿萨 S .

Bean，Asa S.

['bɛgli] , ['maɪk(ə)l]
Begley , Michael
贝格利 , 迈克尔

贝格利，迈克尔

['bɪʃəp] , [dʒɑːn]
Bishop , John
主教 , 约翰

约翰主教

- , [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] .
Blabon , George R .
- , 乔治 拉 .

布拉邦，乔治·R.

['brɪgz] , ['hɔːrəs] [siː] .
Briggs , Horace C .
布里格斯 , 贺拉斯 C .

布里格斯，霍勒斯·C.

[braʊn] , ['frænsɪs] [ə; eɪ] .
Brown , Francis A .
棕色的 , 弗朗西斯 一个 .

布朗，弗朗西斯·A.

[braʊn] , ['wɪljəm] [es] .
Brown , William S .
棕色的 , 威廉 S .

布朗，威廉·S.

['bʌtɜfiːld] , ['frænsɪs] [eɪtʃ] .
Butterfield , Francis H .
巴特菲尔德 , 弗朗西斯 H .

巴特菲尔德，弗朗西斯·H.

[bʌts] , ['hɔːrəs] [ɑːr] .
Butts , Horace R .
屁股 , 贺拉斯 拉 .

巴茨，霍勒斯·R.

['bɪrnz] , ['bəːnəd; bə'nɑːd]
Byrns , Bernard
拜恩斯 , 伯纳德

伯纳德·伯恩斯

['kæzˌwɛl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
Caswell , Joseph
卡斯韦尔 , 约瑟夫

卡斯韦尔，约瑟夫

['tʃæpmən] , [kɔːrˌniːliəs]
Chapman , Cornelius
查普曼 , 科尼利厄斯

科尼利厄斯·查普曼

['tʃiːvɜ] , - [ə; eɪ] .
Cheever , Emolus A .
契弗 , - 一个 .

Cheever，Emolus A.

['tʃini] , ['moʊzəs][biː] .
Cheney , Moses B .
切尼 , 摩西 B .

切尼，摩西·B.

[kloʊz] , ['sɑːləmən]
Close , Solomon
关闭 , 所罗门

克洛斯，所罗门

['kɔːfi] , ['dænjəl]
Coffee , Daniel
咖啡 , 丹尼尔

咖啡，丹尼尔

['kɔnə] , ['sti:vən] [eɪtʃ] .
Conner , Stephen H .
康纳 , 史蒂芬 H .

康纳，斯蒂芬·H.

[krɔ:s] , [dʒɔ:rdʒ] [dʒi:] .
Cross , George G .
叉 , 乔治 G .

克罗斯，乔治·G.

['kʌtɪŋ] , [ɪ'ræstəs]
Cutting , Erastus
切割 , 伊拉斯图斯

卡廷，伊拉斯图斯

['deɪli] , ['pætrɪk]
Dailey , Patrick
戴利 , 帕特里克

戴利，帕特里克

['dɔli] , ['frænklɪn] ['dʌblju:] .
Dawley , Franklin W .
道利 , 富兰克林 W .

道利，富兰克林·W.

['doʊɜ˞ti, 'dɑ:gɜ˞ti] , [tʃɑ:rlz]
Dougherty , Charles
多尔蒂 , 查尔斯

多尔蒂，查尔斯

['dʌn] , ['rɑ:bərt]
Dunn , Robert
邓恩 , 罗伯特

邓恩，罗伯特

['i:stɜ˞ˌdeɪ] , ['krɪstʃən]
Easterday , Christian
复活节 , 基督教

复活节，基督教

['ɛlɪsən] , [tʃɑ:rlz] [dʒeɪ] .
Ellison , Charles J .
埃里森 , 查尔斯 J .

埃里森，查尔斯·J.

['evənz] , [dʒɑ:n]
Evans , John
埃文斯 , 约翰

埃文斯，约翰

['færəl] , ['pætrɪk]
Farrell , Patrick
法雷尔 , 帕特里克

帕特里克·法雷尔

[fɑ:ks] , ['maɪk(ə)l]
Fox , Michael
狐狸 , 迈克尔

福克斯，迈克尔

[fɑ:ks] , ['pi:tər]
Fox , Peter
狐狸 , 彼得

福克斯，彼得

[flɔɪd] , ['hɔːrəs] [ef] .
Floyd , Horace F .
弗洛伊德， 贺拉斯 F .

弗洛伊德，霍勒斯·F.

['friːbɔːrn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] .
Freeborn , George W .
自由出生 , 乔治 W .

弗里伯恩，乔治·W.

['gɑːrdnər] , ['piːtər]
Gardner , Peter
加德纳 , 彼得

加德纳，彼得

['gɪlbərt] , ['wɪljəm] [dʒiː] .
Gilbert , William G .
吉尔伯特 , 威廉 G .

吉尔伯特，威廉·G.

[glædɪŋ] , [dʒeɪmz][em] .
Gladding , James M .
格莱丁 , 詹姆斯 M .

格莱丁，詹姆斯·M.

['gʊˌdrɪtʃ] , ['sɪdni] [ə; eɪ] .
Goodrich , Sydney A .
古德里奇 , 悉尼 一个 .

古德里奇，悉尼·A.

['greɪəm] , ['maɪk(ə)l]
Graham , Michael
格雷厄姆 , 迈克尔

格雷厄姆，迈克尔

[greɪ] , [dʒɑːn][ə; eɪ] .
Grey , John A .
灰色的 , 约翰 一个 .

格雷，约翰·A.

[hɑːrədɑːn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . -
Haradon , George W . 94
哈拉顿 , 乔治 W . -

哈拉顿，乔治·W.94

['hɑːrdˌɑːn] , ['ruːfəs] [piː] .
Hardon , Rufus P .
哈顿 , 鲁弗斯 P .

哈顿，鲁弗斯·P.

[hɑːrt] , ['tɔməs]
Hart , Thomas
哈特 , 托马斯

托马斯·哈特

['hæskɪnz] , ['eɪməs][eɪtʃ] .
Haskins , Amos H .
哈斯金斯 , 阿莫斯 H .

哈斯金斯，阿莫斯·H.

['heˌfild] , ['aɪzək] [ef] .
Hayfield , Isaac F .
海菲尔德 , 艾萨克 F .

海菲尔德，艾萨克·F.

['he,fild] , [dʒeɪmz][ef] .
Hayfield , James F .
海菲尔德 , 詹姆斯 F .

海菲尔德，詹姆斯·F.

['heɪzəltən] , ['ændruː]
Hazelton , Andrew
黑兹尔顿 , 安德鲁

安德鲁·黑兹尔顿

['hɛkmən] , ['deɪvɪd]
Heckman , David
赫克曼 , 大卫

大卫·赫克曼

['hɪgɪnz] , [dʒɑːn]
Higgins , John
希金斯 , 约翰

希金斯，约翰

['hɪksən] , ['wɪljəm] [em] .
Hixon , William M .
希克森 , 威廉 M .

希克森，威廉·M.

['haʊərd] , ['henri] [aɪ] .
Howard , Henry I .
霍华德 , 亨利 我 .

霍华德，亨利一世

['haʊərd] , ['wɪljəm] [iː] .
Howard , William E .
霍华德 , 威廉 E .

霍华德，威廉·E.

[haʊ] , [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] .
Howe , Charles W .
豪 , 查尔斯 W .

豪，查尔斯·W.

[dʒæk] , ['rɑːbərt]
Jack , Robert
杰克 , 罗伯特

杰克，罗伯特

['dʒæksən] , ['rəulənd]
Jackson , Rowland
杰克逊 , 罗兰

杰克逊，罗兰

['dʒɑːnsən] , ['edwɪn] [siː] .
Johnson , Edwin C .
约翰逊 , 埃德温 C .

约翰逊，埃德温·C.

['kenədi] , [dʒɑːn]
Kennedy , John
肯尼迪 , 约翰

约翰·肯尼迪

- , [dʒɑːn][biː] . [ef] .
Kettelle , John B . F .
- , 约翰 B . F .

凯特尔，约翰·BF

['noʊlz] , ['henri] [el] .
Knowles , Henry L .
诺尔斯 , 亨利 L .

诺尔斯，亨利·L.

- , ['rɑːbərt]
Laugherty , Robert
- , 罗伯特

罗伯特·劳格蒂

['lɔːtn] , ['edwərd] [en] .
Lawton , Edward N .
劳顿 , 爱德华 N .

劳顿，爱德华·N.

['lenərd] , [dʒɑːn]
Leonard , John
伦纳德 , 约翰

伦纳德，约翰

['luːɪs] , [dʒɑːn]
Lewis , John
刘易斯 , 约翰

刘易斯，约翰

['lɪlɪˌbrɪdʒ] , ['dʒeɪkəb][el] .
Lillibridge , Jacob L .
利利布里奇 , 雅各布 L .

利利布里奇，雅各布·L.

['luːkəs] , ['ælbərt][biː] .
Lucas , Albert B .
卢卡斯 , 阿尔伯特 B .

卢卡斯，阿尔伯特·B.

[mɑː'hɔː] , ['tɔməs]
Mahon , Thomas
马洪 , 托马斯

马洪，托马斯

['mɑːrtn] , ['tɔməs] [eɪtʃ] .
Martin , Thomas H .
马丁 , 托马斯 H .

马丁，托马斯·H.

[mə'koʊm] , ['wɪljəm]
McComb , William
麦库姆 , 威廉

麦库姆，威廉

[mə'gwaɪr] , ['bəːnəd; bə'nɑːd]
McGuire , Bernard
麦奎尔 , 伯纳德

麦奎尔，伯纳德

['mɛrəlz] , ['henri]
Merrills , Henry
梅里尔斯 , 亨利

梅里尔斯，亨利

['mɛsɪŋɚ] , [dʒɔːrdʒ]
Messinger , George
梅辛格 , 乔治

乔治·梅辛格

['miləd, 'milɑ:d] , [tʃɑ:rlz] [i:] .
Millard , Charles E .
米勒德 , 查尔斯 E .

米勒德，查尔斯·E.

['mɜ:rfi] , ['dænjəl]
Murphy , Daniel
墨菲 , 丹尼尔

丹尼尔·墨菲

['nju:mən] , [dʒɑ:n][si:] .
Newman , John C .
纽曼 , 约翰 C .

纽曼，约翰·C.

['nɔrθrəp] , ['edwɪn]
Northrop , Edwin
诺斯罗普 , 埃德温

诺斯罗普，埃德温

[nɔiz] , ['aɪzək] [pi:] .
Noyes , Isaac P .
诺伊斯 , 艾萨克 P .

诺伊斯，艾萨克·P.

, ['tɔməs]
O'Conners , Thomas
奥康纳一家 , 托马斯

奥康纳斯，托马斯

['pækɝd] , [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] .
Packard , George W .
帕卡德 , 乔治 W .

帕卡德，乔治·W.

['pɪrsən] , [dʒɑ:n]
Pearsons , John
皮尔逊 , 约翰

约翰·皮尔森

['fɪlɪps] , ['lu:θər] [ə; eɪ] .
Phillips , Luther A .
菲利普斯 , 路德 一个 .

菲利普斯，卢瑟·A.

['pɪts] , [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] .
Pitts , George H .
皮茨 , 乔治 H .

皮茨，乔治·H.

[praɪs] , ['ɛlɝi] ['dʌblju:] .
Price , Ellery W .
价格 , 埃勒里 W .

普莱斯，埃勒里·W.

- , [dʒeɪmz]
Rearey , James
- , 詹姆斯

里里，詹姆斯

[ri:d] , ['wɪljəm]
Reed , William
芦苇 , 威廉

里德，威廉

['raɪən] , [kɔːrˌniːliəs]
Ryan , Cornelius
瑞安 , 科尼利厄斯

瑞安，科尼利厄斯

['sæmpsən] , [dʒɑːn][ə; eɪ] .
Sampson , John A .
桑普森 , 约翰 一个 .

桑普森，约翰·A.

['ʃæŋk] , ['erən; 'ærən][biː] .
Schanck , Aaron B .
尚克 , 亚伦 B .

尚克，亚伦·B.

['ʃefiːld] , [dʒəu'saiə]
Sheffield , Josiah
谢菲尔德 , 约西亚

谢菲尔德，约西亚

[smɪθ] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] .
Smith , Frederick A .
史密斯 , 弗雷德里克 一个 .

史密斯，弗雷德里克·A.

[smɪθ] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] .
Smith , George H .
史密斯 , 乔治 H .

史密斯，乔治·H.

[snel] , ['oʊtɪs]
Snell , Otis
斯内尔 , 奥蒂斯

斯内尔，奥蒂斯

['spreɪg] , [tʃɑːrlz]
Sprague , Charles
斯普拉格 , 查尔斯

斯普拉格，查尔斯

['stæfərd] , ['liːvaɪ]
Stafford , Levi
斯塔福德 , 利维

斯塔福德，利维

[stoʊn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Stone , William H .
石头 , 威廉 H .

斯通，威廉·H.

['teibə] , ['oʊtɪs]
Taber , Otis
塔伯 , 奥蒂斯

奥蒂斯·塔伯

['tæskɚ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Tasker , William H .
塔斯克 , 威廉 H .

塔斯克，威廉·H.

[tæft;taːft] , [dʒɑːn]
Taft , John
塔夫脱 , 约翰

约翰·塔夫脱

['θɔrnli] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
Thornley , William H .
索恩利 , 威廉 H .

索恩利，威廉·H.

[tuːd] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] .
Tood , James W .
托德 , 詹姆斯 W .

图德，詹姆斯·W.

[tʌŋ] , Eben95
Tongue , Eben95
舌头 , Eben95

舌头，Eben95

['twiːdeɪl] , [tʃɑːrlz]
Tweedale , Charles
特威代尔 , 查尔斯

查尔斯·特威代尔

['twidl] , ['wɪljəm] [biː] .
Tweedle , William B .
特威德尔 , 威廉 B .

特威德尔，威廉·B.

[ˌvæ'lɛt] , ['gɪlbərt] [piː] .
Vallette , Gilbert P .
瓦莱特 , 吉尔伯特 P .

瓦莱特，吉尔伯特·P.

[vɔːn] , ['ælbərt][ə; eɪ] .
Vaughn , Albert A .
沃恩 , 阿尔伯特 一个 .

沃恩，阿尔伯特·A.

[vɔːn] , [tʃɑːrlz] [diː] .
Vaughn , Charles D .
沃恩 , 查尔斯 D .

沃恩，查尔斯·D.

['vɛnɚ] , [dʒɑːn][ef] .
Venner , John F .
维纳 , 约翰 F .

维纳，约翰·F.

['vɪnsnt] , [tʃɑːrlz]
Vincent , Charles
文森特 , 查尔斯

文森特，查尔斯

[weɪd] , [dʒeɪmz]
Wade , James
韦德 , 詹姆斯

韦德，詹姆斯

['wɔldən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['dʒunjɚ] .
Walden , Joseph , Jr .
瓦尔登湖 , 约瑟夫 , 小 .

沃尔登，约瑟夫，小

[wɔːrd] , [dʒɑːn]
Ward , John
沃德 , 约翰

沃德，约翰

[welz] , ['ælbərt]
Wells , Albert
威尔斯 , 阿尔伯特

威尔斯，阿尔伯特

[waɪt] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
White , William H .
白色的 , 威廉 H .

怀特，威廉·H.

[wʊd] , [dʒeɪmz]
Wood , James
木头 , 詹姆斯

伍德，詹姆斯

['wʊdwərd] , ['ɔːldən][eɪtʃ] .
Woodward , Alden H .
伍德沃德 , 奥尔登 H .

伍德沃德，奥尔登·H.

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] ['bætəri] [eɪtʃ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst] ['bætəri] [sent] [aʊt]
As has already been mentioned Battery H was the last battery sent out
作为 有 已经 到过 提及 电池 H 曾是 这 最后的 电池 发送 出去
[frʌm; frəm] ['roʊd] ['aɪlənd] ,
from Rhode Island ,
从 罗德岛 岛 ,

正如前面提到的，H 电池是罗德岛派出的最后一批电池。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['leɪbərd] ['ʌndər] ['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
and it labored under many disadvantages .
和 它 辛勤劳作 在下面 许多 缺点 .

它面临着诸多不利因素。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][men] [huː] [ɪn'lɪstɪd] ['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['baʊnti]
It suffered severely by the desertion of men who enlisted solely for the bounty
它 遭受 严重 经过 这 逃兵 的 男人 WHO 入伍 仅 为了 这 赏金
[əb'teɪnd] ,
obtained ,
获得 ,

由于许多士兵仅仅为了赏金而参军，最终选择逃离，导致军队遭受了严重损失。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn'kɜːrd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌdɪsə'bɪləti] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] , ['kɔːzɪŋ] [ðer; ðər]
and many incurred physical disability incident to the service , causing their
和 许多 已发生 身体的 残疾 事件 到 这 服务 , 导致 他们的
[træns'fɜːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vetərən] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] .
transfer to the Veteran Reserve Corps .
转移 到 这 老将 预订 兵团 .

许多服役人员因服役而致残，因此转入退伍军人预备役部队。

[ɔːl] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ðɪ] ['bætəri] [fɔːr; fər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜːrk] ,
All these circumstances contributed to weaken the battery for effective work ,
全部 这些 情况 贡献 到 削弱 这 电池 为了 有效的 工作 ,

所有这些因素都导致电池性能下降，无法有效工作。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

and	we	were	unable	to	show	such	a	long	and	honorable	record
和	我们	是	无法	到	展示	这样的	一个	长的	和	光荣的	记录

[æz; əz][ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['roʊd] ['aɪlənd] ['bætəriz] [wʌn] [ɑːn] ['meni] ['hɑːtli] [kən'testɪd]

as	the	majority	of	our	Rhode	Island	batteries	won	on	many	hotly	contested
作为	这	多数	的	我们的	罗德岛	岛	电池	韩元	在	许多	热	有争议的

[fiːldz] ,

fields	,
字段	,

我们未能像罗德岛的大多数炮兵部队那样，在许多竞争激烈的战场上取得如此长久而光荣的战绩。

[jet] ['evri] [truː] ['soʊldʒər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] [meɪ] [teɪk] [praɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi]

yet	every	true	soldier	of	our	battery	may	take	pride	in	the	consciousness	that	he
然而	每一个	真的	士兵	的	我们的	电池	可能	拿	自豪	在	这	意识	那	他

['feɪθfəli] [pər'fɔːrmd] ['evri] ['duːti][ænd; ənd][tæsk] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] ,

faithfully	performed	every	duty	and	task	assigned	him	,
忠实	执行	每一个	责任	和	任务	分配	他	,

但是，我们炮兵连的每一位真正的战士都可以为自己忠实履行了分配给他的每一项职责和任务而感到自豪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][roʊlz][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['rɪskt] [ðer; ðər]

and	that	his	name	is	recorded	on	the	rolls	as	among	those	who	risked	their
和	那	他的	姓名	是	记录	在	这	卷	作为	之中	那些	WHO	冒险	他们的

[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk]['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪʃənz]

lives	in	the	defense	of	constitutional	liberty	in	the	dark	hours	of	the	nation's
生活	在	这	防御	的	宪法	自由	在	这	黑暗的	小时	的	这	国家的

['perəl] ,

peril	,
危险	,

他的名字被铭刻在名册上，与那些在国家危难之际冒着生命危险捍卫宪法自由的人一起，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['aʊərz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['hʌmblər] ['sɜːrvɪs] ,

and	although	ours	may	have	been	the	humbler	service	,
和	虽然	我们的	可能	有	到过	这	谦逊	服务	,

虽然我们提供的服务可能比较简朴，

[jet] [wiː; wi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]['ɔːfər]['aʊər; ɑːr][ɔːl][fɔːr; fər][hoʊm] [ænd; ənd]['fɑːðərlænd] . -

yet	we	stood	ready	to	offer	our	all	for	home	and	fatherland	.	97
然而	我们	站立	准备好	到	提供	我们的	全部	为了	家	和	祖国	.	-

然而，我们随时准备为家乡和祖国奉献一切。97

['mɛmˌwɑːrz] . -

MEMOIRS	.	99
回忆录	.	-

回忆录.99

[[wiː; wi][hæv; həv] [in'sɜːtid] [sketʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bætəri] [soʊ][fɑːr]

[	We	have	inserted	sketches	of	the	officers	and	men	of	the	battery	so	far
[	我们	有	插入	草图	的	这	警官	和	男人	的	这	电池	所以	远的

[æz; əz][əb'teɪnəb(ə)l] .]

as	obtainable	.	]
作为	可获得	.	]

[我们已尽可能地插入了炮兵连官兵的素描图。]

['dʒefri] ['hæzərd] .

JEFFREY	HAZARD	.
杰弗里	冒险	.

杰弗里·哈扎德。

[kæpt] . ['dʒefri] ['hæzərd] , [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] ['hæzərd] , [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['dʒefri]

Capt	.	Jeffrey	Hazard	,	son	of	John	Hazard	,	and	grandson	of	Governor	Jeffrey
船长	.	杰弗里	冒险	,	儿子	的	约翰	冒险	,	和	孙子	的	州长	杰弗里

['hæzərd] ,

Hazard	,
冒险	,

杰弗里·哈扎德上尉，约翰·哈扎德之子，杰弗里·哈扎德州长之孙，

[wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['eksɪtər] , [ɑ:r] . [aɪ] . , [ɑ:n] [ðə; ði] 23d [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .

was	born	in	the	town	of	Exeter	,	R	.	I	.	,	on	the	23d	day	of	September	,	1835	.
曾是	出生	在	这	镇	的	埃克塞特	,	拉	.	我	.	,	在	这	23d	天	的	九月	,	-	.

1835年9月23日出生于罗德岛州埃克塞特镇。

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , [dʒɑ:n] [dʒi:] . ['hæzərd] , [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði]

His	elder	brother	,	John	G	.	Hazard	,	served	with	distinction	in	the	War	of	the
他的	长老	兄弟	,	约翰	G	.	冒险	,	服务	和	区别	在	这	战争	的	这

[rɪ'beljən] ,

Rebellion	,
叛乱	,

他的哥哥约翰·G·哈扎德在南北战争中表现出色。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] [tu:; tə] [brə'vet] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv]

rising	from	the	rank	of	first	lieutenant	to	brevet	brigadier	-	general	of
上升	从	这	秩	的	第一的	中尉	到	特许状	准将	-	一般的	的

[ˌvɔlən'tiəz] .

volunteers	.
志愿者	.

从陆军中尉晋升为志愿军名誉准将。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [sketʃ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [haɪ]

The	subject	of	our	sketch	obtained	his	education	at	the	Providence	High
这	主题	的	我们的	草图	获得	他的	教育	在	这	普罗维登斯	高的

[sku:l] , [ænd; ənd] ,

School	,	and	,
学校	,	和	,

我们素描的主人公曾在普罗维登斯高中接受教育，并且，

['pri:viəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:r] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['telər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] - [bæŋk] .

previous	to	the	war	,	was	a	teller	in	the	Manufacturers	'	Bank	.
以前的	到	这	战争	,	曾是	一个	出纳员	在	这	制造商	-	银行	.

战前，他曾在制造商银行担任出纳员。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sekənd] [lu:'tenənt] [ɪn] ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd]

He	received	a	commission	as	second	lieutenant	in	Battery	A	,	First	Rhode	Island
他	已收到	一个	委员会	作为	第二	中尉	在	电池	一个	,	第一的	罗德岛	岛

[laɪt] [ɑ:r'tɪləri] ,

Light	Artillery	,
光	炮兵	,

他被任命为罗德岛第一轻炮兵团A连的少尉。

['ɔkt] . [faɪv] , - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ædʒʊtənt] .

Oct	.	5	,	1861	,	and	was	subsequently	appointed	regimental	adjutant	.
十月	.	5	,	-	,	和	曾是	随后	任命	团级	副官	.

1861年10月5日，他被任命为团副官。

[hi:; hi] [pɑ:'tisipeitid] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [ɪn] ['meni] [en'geɪdʒmənts] .

He	participated	with	his	battery	in	many	engagements	.
他	参与	和	他的	电池	在	许多	订婚	.

他随炮兵连参加了多次战斗。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɔːlz] [blʌf] , [ˈjɔːrktaʊn] , [fer] [oʊks] , [ˈmælvɝn] [hɪl] ,

Among	**these**	**may**	**be**	**mentioned**	**Balls**	**Bluff**	**,**	**Yorktown**	**,**	**Fair**	**Oaks**	**,**	**Malvern**	**Hill**	**,**
之中	这些	可能	是	提及	球	虚张声势	,	约克镇	,	公平的	橡树	,	马尔文	爬坡道	,

[ænd; ənd] [ænˈtiːtəm] .

and	**Antietam**	**.**
和	安提坦	.

其中包括鲍尔斯布拉夫、约克镇、费尔奥克斯、马尔文山和安提耶坦。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌn] [fɔːr; fər] [ɪtˈself] [greɪt] [rɪˈnaʊn] ,

At	**the**	**latter**	**battle**	**the**	**battery**	**won**	**for**	**itself**	**great**	**renown**	**,**
在	这	后者	战斗	这	电池	韩元	为了	本身	伟大的	名声	,

在后一场战役中，该炮兵连赢得了极高的声誉。

[ˈhoʊldɪŋ] [æn; ən] [ədˈvænst] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] .

holding	**an**	**advanced**	**position**	**under**	**a**	**heavy**	**fire**	**from**	**the**	**enemy**	**.**
保持	一个	先进的	位置	在下面	一个	重的	火	从	这	敌人	.

在敌军猛烈火力下坚守前沿阵地。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːt] nearly100

It	**fought**	**nearly100**
它	战斗	nearly100

它与近100人作战

[fɔːr] [ˈaʊərz] [wɪˈðɪn] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,

four	**hours**	**within**	**three**	**hundred**	**yards**	**of**	**the**	**enemy's**	**line**	**of**	**battle**	**,**
四	小时	之内	三	百	码	的	这	敌人的	线	的	战斗	,

四个小时后，我们抵达了距离敌军战线三百码以内的地区。

[ˈluːzɪŋ] [fɔːr] [men] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈwuːndɪd] .

losing	**four**	**men**	**killed**	**and**	**fifteen**	**wounded**	**.**
输	四	男人	被杀	和	十五	受伤	.

四名士兵阵亡，十五名士兵受伤。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈtɔmpkinz] [wɜːr; wər] [lefˈtenənts]

The	**only**	**officers**	**of**	**the**	**battery**	**present**	**with**	**Captain**	**Tompkins**	**were**	**lieutenants**
这	仅有的	警官	的	这	电池	展示	和	队长	汤普金斯	是	中尉

[ˈhæzərd][ænd; ənd][ˈmeɪs(ə)n] ,

Hazard	**and**	**Mason**	**,**
冒险	和	石匠	,

与汤普金斯上尉一同在场的炮兵部队军官只有哈扎德中尉和梅森中尉。

[huː] [ˈbreɪvli] [wɜːrkt] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [men] .

who	**bravely**	**worked**	**the**	**guns**	**for**	**want**	**of**	**men**	**.**
WHO	勇敢地	工作	这	枪支	为了	想	的	男人	.

由于人手不足，他们勇敢地操作大炮。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - , [luːˈtenənt] [ˈhæzərd][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptənsi]

On	**the**	**1st**	**of**	**October**	**,**	**1862**	**,**	**Lieutenant**	**Hazard**	**was**	**promoted**	**to**	**the**	**captaincy**
在	这	1st	的	十月	,	-	,	中尉	冒险	曾是	推广	到	这	队长

[ʌv; əv] [ˈbætəri] [eɪtʃ] ,

of	**Battery**	**H**	**,**
的	电池	H	,

1862年10月1日，哈扎德中尉晋升为H炮兵连上尉。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][kæpt] . [siː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈhæmlin] .

to	**fill**	**the**	**vacancy**	**occasioned**	**by**	**the**	**resignation**	**of**	**Capt**	**.**	**C**	**.**	**H**	**.**	**J**	**.**	**Hamlin**	**.**
到	充满	这	空缺	引发	经过	这	辞职	的	船长	.	C	.	H	.	J	.	哈姆林	.

填补因 CHJ Hamlin 上尉辞职而产生的空缺。

['kæptɪn] ['hæzərd] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['roʊd] ['aɪlənd] , [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['bætəri] [æt; ət][kæmp]

Captain	**Hazard**	**immediately**	**proceeded**	**to**	**Rhode**	**Island**	**,**	**joined**	**the**	**battery**	**at**	**Camp**
队长	冒险	立即地	继续	到	罗德岛	岛	,	加入	这	电池	在	营

[mɔrən] , [ænd; ənd] [ə'suːmd] [kə'mænd] .

Mauran	**,**	**and**	**assumed**	**command**	**.**
莫兰	,	和	假定	命令	.

哈扎德上尉立即前往罗德岛，加入莫兰营的炮兵部队，并接管指挥权。

['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ]

Shortly	**after**	**his**	**arrival**	**he**	**was**	**ordered**	**by**	**the**	**governor**	**to**	**proceed**	**with**
不久	后	他的	到达	他	曾是	订购	经过	这	州长	到	继续	和

[hɪz; ɪz] ['bætəri] [tuː; tə][ðə; ði]['dekstər] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,

his	**battery**	**to**	**the**	**Dexter**	**Training**	**Ground**	**,**
他的	电池	到	这	德克斯特	训练	地面	,

他抵达后不久，总督就命令他率领他的炮兵连前往德克斯特训练场。

[wer] [ðə; ði] [twelfθ] ['roʊd] ['aɪlənd] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] .

where	**the**	**Twelfth**	**Rhode**	**Island**	**Infantry**	**was**	**encamped**	**.**
在哪里	这	第十二	罗德岛	岛	步兵	曾是	营地	.

罗德岛第十二步兵团的驻扎地。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['bauntiz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [ðə; ði]

Trouble	**was**	**anticipated**	**in**	**regard**	**to**	**bounties**	**,**	**which**	**had**	**been**	**promised**	**the**
麻烦	曾是	预期	在	看待	到	赏金	,	哪个	有	到过	承诺	这

[men] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] .

men	**before**	**leaving**	**the**	**State**	**.**
男人	前	离开	这	状态	.

人们预料到赏金问题会引发麻烦，因为这些人在离开该州之前已经得到了赏金。

[fɔːr] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ['redi]

Four	**guns**	**of**	**the**	**battery**	**were**	**placed**	**at**	**the**	**corners**	**of**	**the**	**grounds**	**ready**
四	枪支	的	这	电池	是	放置	在	这	角落	的	这	理由	准备好

[tuː; tə] [rɪ'pel] ['eni] ['mjuːtəni] [ðæt] [maɪt] [ə'raɪz] .

to	**repel**	**any**	**mutiny**	**that**	**might**	**arise**	**.**
到	击退	任何	兵变	那	可能	出现	.

炮兵连的四门大炮部署在场地的四个角落，随时准备击退可能发生的任何叛乱。

['hæpɪli] [noʊ] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʃed] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hæzərd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mænd]

Happily	**no**	**blood**	**was**	**shed**	**,**	**and**	**Captain**	**Hazard**	**returned**	**with**	**his**	**command**
快乐地	不	血	曾是	棚	,	和	队长	冒险	返回	和	他的	命令

[tuː; tə][kæmp] [mɔrən] .

to	**Camp**	**Mauran**	**.**
到	营	莫兰	.

幸运的是，没有流血，哈扎德上尉带着他的部队返回了莫兰营地。

['ɔkt] . - , - , ['kæptɪn] ['hæzərdz] ['bætəri] [left] ['prɑːvɪdəns] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] ,

Oct	**.**	**23**	**,**	**1862**	**,**	**Captain**	**Hazard's**	**battery**	**left**	**Providence**	**for**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**,**
十月	.	-	,	-	,	队长	危险的	电池	左边	普罗维登斯	为了	华盛顿	,	D	.	C	,

1862年10月23日，哈扎德上尉的炮兵连离开普罗维登斯前往华盛顿特区。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [kæmp][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [kæmp] ['bæri] .

and	**proceeded**	**to**	**the**	**artillery**	**camp**	**of**	**instruction**	**,**	**Camp**	**Barry**	**.**
和	继续	到	这	炮兵	营	的	操作说明	,	营	巴里	.

然后前往炮兵训练营巴里营。

[waɪl] ['steɪʃənd] [hɪr] [ðə; ði] ['bætəri] [ə'teɪnd] [greɪt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,

While	**stationed**	**here**	**the**	**battery**	**attained**	**great**	**efficiency**	**in**	**drill**	**and**	**discipline**	**,**
尽管	驻	这里	这	电池	已达到	伟大的	效率	在	钻头	和	纪律	,

驻扎于此期间，该炮兵连在操练和纪律方面取得了极高的效率。

[duː] [ɪn] [greɪt] ['meʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['efərts] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mændər] .

due	in	great	measure	to	the	indefatigable	efforts	of	its	commander	.
到期的	在	伟大的	措施	到	这	不懈	努力	的	它是	指挥官	.

这很大程度上要归功于其指挥官的不懈努力。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] ['kæptɪn] ['hæzərd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['sekʃ(ə)n]

At	the	time	of	the	battle	of	Chancellorsville	Captain	Hazard	,	with	one	section
在	这	时间	的	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	队长	冒险	,	和	一	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bætəri] ,

of	his	battery	,
的	他的	电池	,

在钱瑟勒斯维尔战役期间，哈扎德上尉率领他的炮兵连的一个分队，

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌræpə'hænnək] ['steɪʃ(ə)n] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [naɪn] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

was	ordered	to	Rappahannock	Station	,	where	it	remained	nine	days	with	the
曾是	订购	到	拉帕汉诺克	车站	,	在哪里	它	剩余	九	天	和	这

[twelfθ] [vər'mɑːnt] ['ɪnfəntri] ,

Twelfth	Vermont	Infantry	,
第十二	佛蒙特	步兵	,

奉命前往拉帕汉诺克车站，在那里与第十二佛蒙特步兵团一起驻扎了九天。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðæt] [pɔɪnt] . -

for	the	purpose	of	guarding	the	river	at	that	point	.	101
为了	这	目的	的	守护	这	河	在	那	观点	.	-

为了守卫该处的河道。101

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

On	the	29th	of	June	,
在	这	29th	的	六月	,

6月29日，

[wiː; wi][faɪnd] ['kæptɪn] ['hæzərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [ɑːn] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ['tɜːrnpaɪk] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]

we	find	Captain	Hazard	with	his	battery	on	Little	River	Turnpike	in	the	vicinity	of
我们	寻找	队长	冒险	和	他的	电池	在	小的	河	收费公路	在	这	附近	的

['fɔrts] [wɜːrθ] [ænd; ənd][wɔːrd] ,

Forts	Worth	and	Ward	,
堡垒	值得	和	沃德	,

我们在沃斯堡和沃德堡附近的利特尔河收费公路上发现了哈扎德上尉和他的炮兵连。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æprɪ'hend]

where	it	was	engaged	in	supporting	the	picket	line	,	as	it	was	apprehended
在哪里	它	曾是	已订婚的	在	支持	这	纠察	线	,	作为	它	曾是	被捕

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ,

that	the	enemy	,
那	这	敌人	,

当时它正在支援警戒线，因为人们担心敌人会来袭。

[huː] [wɜːr; wər] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrnpaɪk] ,

who	were	reconnoitering	on	the	turnpike	,
WHO	是	侦察	在	这	收费公路	,

他们当时正在高速公路上侦察，

[maɪt] [biː; bi] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] ['entrəns] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

might	be	seeking	to	force	an	entrance	within	our	lines	at	that	point	.
可能	是	寻求	到	力量	一个	入口	之内	我们的	线条	在	那	观点	.

那时他们可能会试图强行闯入我们的防线。

[kə'mendəbl] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [baɪ] ['bætəri] [eɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Commendable **mention** **is** **made** **of** **the** **services** **rendered** **by** **Battery** **H** **at** **this** **time**
值得称赞 提到 是 制成 的 这 服务 渲染 经过 电池 H 在 这 时间
[baɪ] ['kɜːrn(ə)l] ['æbət] ,
by **Colonel** **Abbott** **,**
经过 上校 雅培 ,

阿博特上校对H炮兵连此时提供的服务给予了高度评价。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
commanding **the** **brigade** **to** **which** **the** **battery** **was** **attached** **.**
指挥 这 旅 到 哪个 这 电池 曾是 随附的 .

指挥该炮兵连所属的旅。

[ɑːn] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,
On **the** **17th** **of** **August** **,**
在 这 17th 的 八月 ,

8月17日，

['kæptɪn] ['hæzərd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
Captain **Hazard** **resigned** **his** **commission** **and** **took** **his** **departure** **on** **the** **evening**
队长 冒险 辞职 他的 委员会 和 采取 他的 离开 在 这 晚上
[ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] .
of **that** **date** **.**
的 那 日期 .

当晚，哈扎德上尉辞去了军职，启程离开。

[ðə; ði] ['bætəri] [di'plɔːd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ɪts] [kə'mændər] ,
The **battery** **deplored** **the** **loss** **of** **its** **commander** **,**
这 电池 令人遗憾 这 损失 的 它是 指挥官 ,

炮兵部队对指挥官的牺牲表示哀悼。

[fɔːr; fər] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [ə'bɪlәti] [hiː; hi] [hæd; həd] ['leɪbərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ]
for **by** **his** **energy** **and** **ability** **he** **had** **labored** **to** **bring** **it** **to** **a** **high**
为了 经过 他的 活力 和 能力 他 有 辛勤劳作 到 带来 它 到 一个 高的
[steɪt] [ʌv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,
state **of** **proficiency** **,**
状态 的 熟练程度 ,

他凭借自己的精力和能力，努力将其提升到很高的熟练程度。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌnsər'pæst] [baɪ] ['eni]
and **he** **had** **the** **satisfaction** **of** **knowing** **that** **it** **was** **unsurpassed** **by** **any**
和 他 有 这 满意 的 会心 那 它 曾是 无与伦比 经过 任何
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['bætəriz] ['steɪʃənd] [ə'raʊnd] ['wɑːʃɪŋtən] .
of **the** **volunteer** **batteries** **stationed** **around** **Washington** **.**
的 这 志愿者 电池 驻 大约 华盛顿 .

他很欣慰地知道，这支炮兵部队是驻扎在华盛顿周围的任何一支志愿炮兵部队都无法比拟的。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['kæptɪn] ['hæzərd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɜːrkənti:l] [pə'sjuːts] ,
On **his** **retirement** **from** **the** **army** **Captain** **Hazard** **engaged** **in** **mercantile** **pursuits** **,**
在 他的 退休 从 这 军队 队长 冒险 已订婚的 在 商业 追求 ,

哈扎德上尉从军队退役后，从事商业活动。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['siːniər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [noʊn] [fɜːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæzərd] ['kɑːt(ə)n]
and **is** **now** **the** **senior** **member** **of** **the** **well** **known** **firm** **of** **the** **Hazard** **Cotton**
和 是 现在 这 高级的 成员 的 这 出色地 已知 公司 的 这 冒险 棉布
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

现在是著名的哈扎德棉花公司（Hazard Cotton Company）的资深成员。

['kɑːt(ə)n] ['mɜːtʃənts] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .
cotton merchants , in the city of Providence .
棉布 商人 , 在 这 城市 的 普罗维登斯 .

普罗维登斯市的棉花商人。

[hiː; hi][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'mɑːndəri] ['lɔɪəl] ['liːdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]
He is connected with the Massachusetts Commandery Loyal Legion of the United
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

他与美国忠诚军团马萨诸塞州指挥部有联系。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['preskət] [poʊst] , [noʊ] . [wʌn] , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] ,
and is a member of Prescott Post , No . 1 , Department of Rhode Island ,
和 是 一个 成员 的 普雷斯科特 邮政 , 不 . 1 , 部门 的 罗德岛 岛 ,

并且是罗德岛州第一普雷斯科特哨所的成员。

[grænd] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
Grand Army of the Republic .
盛大 军队 的 这 共和国 .

共和国大军。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] ,
He is a member of the Providence Board of Trade ,
他 是 一个 成员 的 这 普罗维登斯 木板 的 贸易 ,

他是普罗维登斯商会成员。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [ɪn] - – [eɪt] . -
and held the office of president in 1887 – 8 . 102
和 握住 这 办公室 的 总统 在 - – 8 . -

并于1887年至1888年担任总统职务。102

['krɔfəd] ['ælən] , ['dʒunjɚ] .
CRAWFORD ALLEN , JR .
克劳福德 艾伦 , JR .

小克劳福德·艾伦

[lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .
Lieut . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

['krɔfəd] ['ælən] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - .
Crawford Allen , Jr . , was born in Providence , R . I . , April 2 , 1840 .
克劳福德 艾伦 , 小 . , 曾是 出生 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 四月 2 , - .

小克劳福德·艾伦于 1840 年 4 月 2 日出生于罗德岛州普罗维登斯。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['krɔfəd] [ænd; ənd] ['serə] [es] . ['ælən] ,
He is the son of Crawford and Sarah S . Allen ,
他 是 这 儿子 的 克劳福德 和 莎拉 S . 艾伦 ,

他是克劳福德·艾伦和莎拉·S·艾伦的儿子。

[ænd; ənd] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['neɪθn] [biː] . ['krɑːkɚ] .
and grandson of the late Rev . Nathan B . Crocker .
和 孙子 的 这 晚的 牧师 . 内森 B . 克罗克 .

已故牧师内森·B·克罗克的孙子。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd] , [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðæt]

He	received	his	education	at	Brown	University	,	and	,	upon	leaving	that
他	已收到	他的	教育	在	棕色的	大学	,	和	,	之上	离开	那

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['trævld] [ɪn] ['jʊrəp] ,

institution	,	he	traveled	in	Europe	,
机构	,	他	旅行	在	欧洲	,

他在布朗大学接受教育，毕业后游历了欧洲。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , ['vɪzɪtɪŋ] ['veriəs] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [iːst]

and	subsequently	made	a	voyage	to	China	,	visiting	various	islands	in	the	East
和	随后	制成	一个	航程	到	中国	,	访问	各种各样的	岛屿	在	这	东方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

随后前往中国，并游览了东印度群岛的各个岛屿。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [went] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] ,

He	afterwards	went	to	California	,
他	然后	去	到	加利福尼亚州	,

之后他去了加利福尼亚。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən]

and	was	in	the	city	of	San	Francisco	upon	the	breaking	out	of	the	Rebellion
和	曾是	在	这	城市	的	圣	弗朗西斯科	之上	这	打破	出去	的	这	叛乱

.

:
.

叛乱爆发时，他正在旧金山市。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['roʊd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]

He	immediately	returned	to	Rhode	Island	,	and	received	a	commission	as
他	立即地	返回	到	罗德岛	岛	,	和	已收到	一个	委员会	作为

['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] ['bætəri] [dʒiː] ,

second	lieutenant	in	Battery	G	,
第二	中尉	在	电池	G	,

他立即返回罗德岛，并被任命为G炮兵连少尉。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , ['noʊv] . ['sɛvən] , - .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Nov	.	7	,	1861	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	十一月	.	7	,	-	.

罗德岛第一轻型炮兵团，1861 年 11 月 7 日。

[ðɪs] ['bætəri] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ['dɛk] . ['sɛvən] , - .

This	battery	proceeded	to	Washington	Dec	.	7	,	1861	.
这	电池	继续	到	华盛顿	12月	.	7	,	-	.

该炮兵连于 1861 年 12 月 7 日进驻华盛顿。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .

It	took	part	with	the	Army	of	the	Potomac	in	the	campaign	on	the	Peninsula	.
它	采取	部分	和	这	军队	的	这	波托马克河	在	这	活动	在	这	半岛	.

它曾随波托马克军团参加半岛战役。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] , [maːtʃɪŋ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['jɔːrktaʊn] [tuː; tə] ['hæmptən] ,

It	withdrew	from	the	Peninsula	,	marching	by	way	of	Yorktown	to	Hampton	,
它	退出	从	这	半岛	,	行军	经过	方式	的	约克镇	到	汉普顿	,

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [im'bɑːkt] [fɔːr; fər][ˌælɪg'zændriə] .

where	it	embarked	for	Alexandria	.
在哪里	它	启航	为了	亚历山大	.

它撤出半岛，途经约克镇前往汉普顿，在那里乘船前往亚历山大港。

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [sent] ['fɔːrwərd] [baɪ] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['ælən] .

The	guns	were	sent	forward	by	transports	,	in	charge	of	Lieutenant	Allen	.
这	枪支	是	发送	向前	经过	运输	,	在	收费	的	中尉	艾伦	.

这些大炮由运输船运送到前线，由艾伦中尉负责指挥。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [æn'tiːtəm] , [sept] . - , - , [ðə; ði] ['bætəri] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['əuin] [fɔːt]

At	the	battle	of	Antietam	,	Sept	.	17	,	1862	,	the	battery	under	Captain	Owen	fought
在	这	战斗	的	安提坦	,	九月	.	-	,	-	,	这	电池	在下面	队长	欧文	战斗

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['breɪvəri] .

with	great	bravery	.
和	伟大的	勇敢	.

1862 年 9 月 17 日，在安提耶坦战役中，欧文上尉率领的炮兵部队英勇作战。

[ðɪs] ['bætəri] ['ɔːlsoʊ] [pər'fɔːrmd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]

This	battery	also	performed	good	service	at	the	second	battle	of
这	电池	还	执行	好的	服务	在	这	第二	战斗	的

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , [meɪ] 2d [ænd; ənd] 3d ,

Fredericksburg	,	May	2d	and	3d	,
弗雷德里克斯堡	,	可能	2d	和	3d	,

该炮兵连在5月2日和3日的第二次弗雷德里克斯堡战役中也发挥了重要作用。

- , [wen] [luː'tenənt] ['ælən] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] .

1863	,	when	Lieutenant	Allen	received	a	slight	wound	.
-	,	什么时候	中尉	艾伦	已收到	一个	轻微	伤口	.

1863年，艾伦中尉受了轻伤。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [luː'tenənt] ['ælən] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ædʒʊtənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

Shortly	after	this	battle	Lieutenant	Allen	was	made	adjutant	of	the	regiment	,
不久	后	这	战斗	中尉	艾伦	曾是	制成	副官	的	这	团	,

这场战斗结束后不久，艾伦中尉被任命为该团的副官。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [brɪ'geɪd] [sɪksθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] ,

and	acting	adjutant	-	general	of	the	Artillery	Brigade	Sixth	Army	Corps	,
和	表演	副官	-	一般的	的	这	炮兵	旅	第六	军队	兵团	,

兼任第六军炮兵旅代理副官长

[wɪtʃ] [pə'ziʃənz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hoʊld] [ʌn'tɪl] [sept] . - , - , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

which	positions	he	continued	to	hold	until	Sept	.	30	,	1863	,	when	he	was
哪个	职位	他	持续	到	抓住	直到	九月	.	-	,	-	,	什么时候	他	曾是

promoted103

promoted103
promoted103

他一直担任这些职位，直到1863年9月30日晋升为止。[103]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptənsi] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] , [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði]

to	the	captaincy	of	Battery	H	,	to	fill	the	vacancy	occasioned	by	the
到	这	队长	的	电池	H	,	到	充满	这	空缺	引发	经过	这

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hæzərd] .

resignation	of	Captain	Hazard	.
辞职	的	队长	冒险	.

接任H炮兵连连长一职，填补哈扎德上尉辞职后留下的空缺。

['kæptɪn] ['ælən] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['bætəri] [eɪtʃ] ['ɔkt] . [wʌn] , - .

Captain	Allen	was	mustered	into	Battery	H	Oct	.	1	,	1863	.
队长	艾伦	曾是	集结	进入	电池	H	十月	.	1	,	-	.

艾伦上尉于 1863 年 10 月 1 日入伍 H 炮兵连。

['kæptɪn] ['ælən] [kə'mɑːndid] [fɔːrt] ['rɪtʃərdsən] , [nɪr] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmək] , [fɔːr; fər]

Captain	**Allen**	**commanded**	**Fort**	**Richardson**	**,**	**near**	**the**	**falls**	**of**	**the**	**Potomac**	**,**	**for**
队长	艾伦	命令	堡	理查森	,	靠近	这	瀑布	的	这	波托马克河	,	为了

['sevrəl] [mʌnθs] .

several	**months**	**.**
一些	几个月	.

艾伦上尉指挥位于波托马克河瀑布附近的理查森堡数月之久。

[ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [pres] , ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [kæmp] ['bæri] , ['ʌndər] [deɪt]

A	**correspondent**	**of**	**the**	**Providence**	**Press**	**,**	**writing**	**from**	**Camp**	**Barry**	**,**	**under**	**date**
一个	通讯员	的	这	普罗维登斯	按	,	写作	从	营	巴里	,	在下面	日期

[ʌv; əv] [noʊ'vembər] 30th , [sez] :

of	**November**	**30th**	**,**	**says**	**:**
的	十一月	30th	,	说道	:

《普罗维登斯新闻报》一名记者于11月30日从巴里营发来报道:

" ['kæptɪn] ['ælən] , [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,

"	**Captain**	**Allen**	**,**	**in**	**the**	**time**	**he**	**has**	**been**	**with**	**us**	**,**
"	队长	艾伦	,	在	这	时间	他	有	到过	和	我们	,

"艾伦上尉在我们这里工作期间,

[hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪm'self] [kwaɪt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'mændər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'siːdɪŋli]

has	**shown**	**himself**	**quite**	**efficient**	**as**	**a**	**commander**	**,**	**as**	**well**	**as**	**exceedingly**
有	所示	他自己	相当	高效的	作为	一个	指挥官	,	作为	出色地	作为	非常

['pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] .

popular	**with**	**the**	**men**	**.**
受欢迎的	和	这	男人	.

他展现出了极强的指挥能力,并且深受士兵们的爱戴。

" [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] , - ,

"	**In**	**the**	**battle**	**before**	**Petersburg**	**,**	**Va**	**.**	**,**	**April**	**2**	**,**	**1865**	**,**
"	在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	瓦	.	,	四月	2	,	-	,

"在1865年4月2日弗吉尼亚州彼得斯堡战役中,

['kæptɪn] ['ælən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [bɔːr] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [pɑːrt] .

Captain	**Allen**	**with**	**his**	**battery**	**bore**	**an**	**honorable**	**part**	**.**
队长	艾伦	和	他的	电池	钻孔	一个	光荣的	部分	.

艾伦上尉和他的炮兵部队发挥了光荣的作用。

[ðə; ði] ['bætəri] [went] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [fɔːr] [ə; eɪ] . [em] . ,

The	**battery**	**went**	**into**	**action**	**at**	**four**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**
这	电池	去	进入	行动	在	四	一个	.	M	.	,

电池组于凌晨四点开始工作。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ælən] .

with	**one**	**section**	**under**	**the**	**immediate**	**command**	**of**	**Captain**	**Allen**	**.**
和	一	部分	在下面	这	即时	命令	的	队长	艾伦	.

其中一节由艾伦上尉直接指挥。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] - [pɪts] ,

It	**moved**	**forward**	**with**	**the**	**division**	**,**	**and**	**,**	**after**	**crossing**	**the**	**rifle**	**-**	**pits**	**,**
它	已搬	向前	和	这	分配	,	和	,	后	过境	这	步枪	-	坑	,

它随部队继续前进,穿过散兵坑后,

['oʊpənd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɑːr'tɪləri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [flæŋk] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði]

opened	**upon**	**a**	**section**	**of**	**rebel**	**artillery**	**which**	**had**	**a**	**flank**	**fire**	**on**	**the**
打开	之上	一个	部分	的	反叛	炮兵	哪个	有	一个	侧翼	火	在	这

['fedərəl] ['ɪnfəntri] .

Federal	**infantry**	**.**
联邦	步兵	.

向叛军炮兵阵地开火,该阵地正对联邦步兵进行侧翼射击。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈdrɪvn] [ɔːf] , [wen] [ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈsiːst] [ˈfaɪərɪŋ] , [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

It	was	soon	driven	off	,	when	the	battery	ceased	firing	,	moved	to	the	left	,
它	曾是	很快	驱动	离开	,	什么时候	这	电池	停止	射击	,	已搬	到	这	左边	,

[tɔːrdz] [ˈhætʃərz] [rʌn] ,

towards	Hatcher's	Run	,
向	孵化器的	跑步	,

炮兵阵地停止射击后，它很快就被击退了，向左移动，朝哈彻溪方向驶去。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn][ænd; ənd] [əˈweitid] [ˈɔːrdərz] .

bringing	up	the	caissons	and	awaited	orders	.
带来	向上	这	沉箱	和	等待中	订单	.

将沉箱运上来，等待命令。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn][ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	then	moved	forward	again	with	the	skirmish	line	and	engaged	with	a
它	然后	已搬	向前	再次	和	这	小规模冲突	线	和	已订婚的	和	一个

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəri] ,

rebel	battery	,
反叛	电池	,

随后，它再次沿散兵线向前推进，并与叛军炮兵阵地交战。

[wɪtʃ] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

which	soon	had	to	leave	its	position	.
哪个	很快	有	到	离开	它是	位置	.

它很快就不得不离开原址。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhwitw\\:θ] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] [ˈbætəri]

It	was	followed	up	until	arriving	at	the	Whitworth	House	,	where	the	battery
它	曾是	随后	向上	直到	抵达	在	这	惠特沃斯	房子	,	在哪里	这	电池

[went] [ˈɪntuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

went	into	position	,
去	进入	位置	,

他们一路追踪，直到抵达惠特沃斯庄园，炮兵部队在那里就位。

[nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [liː] ([kənˈfedərət]) [hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]

near	the	house	which	General	Lee	(	Confederate	)	had	occupied	as	his
靠近	这	房子	哪个	一般的	李	(	南方邦联	)	有	占领	作为	他的

[ˈhedkwɔːrtərz] .

headquarters	.
总部	.

靠近李将军（南方邦联军）曾用作总部的那栋房子。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ˈbætəri] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,

The	enemy	had	placed	a	rifle	battery	in	position	on	the	left	,
这	敌人	有	放置	一个	步枪	电池	在	位置	在	这	左边	,

敌军在左翼部署了一个步枪炮兵连。

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [æn; ən] [ˌenfiˈleidɪŋ] [ˈfaɪər][æt; ət][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] .

and	obtained	an	enfilading	fire	at	one	thousand	seven	hundred	yards	.
和	获得	一个	纵射	火	在	一	千	七	百	码	.

并在1700码处获得了侧射火力。

[æz; əz][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnz] ,

As	the	rebel	battery	was	beyond	the	extreme	range	of	our	guns	,
作为	这	反叛	电池	曾是	超过	这	极端	范围	的	我们的	枪支	,

由于叛军炮兵阵地超出了我军火的射程，

['kæptɪn] ['ælən] [went] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['ædəmz][ʌv; əv] ['bætəri] [dʒi:] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]

Captain	Allen	went	to	Captain	Adams	of	Battery	G	,	of	our	regiment	,	and
队长	艾伦	去	到	队长	亚当斯	的	电池	G	,	的	我们的	团	,	和

requested104

requested104

requested104

艾伦上尉找到我们团G炮兵连的亚当斯上尉，请求104

[hɪm; ɪm][tu:; tə]['oʊpən]['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] .

him	to	open	fire	upon	the	enemy	.
他	到	打开	火	之上	这	敌人	.

让他向敌人开火。

['kæptɪn] ['ædəmz] [ɪ'mi:diətli] ['oʊpənd] [ɑ:n][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəri] [ænd; ənd] [su:n] ['saɪlənst] [ɪts]

Captain	Adams	immediately	opened	on	the	rebel	battery	and	soon	silenced	its
队长	亚当斯	立即地	打开	在	这	反叛	电池	和	很快	沉默	它是

['faɪər] .

fire	.
火	.

亚当斯上尉立即向叛军炮兵阵地开火，很快就压制住了他们的火力。

['kæptɪn] ['ælən] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔ:rdərd] [baɪ]['meɪdʒər] ['kaʊən] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz]['gʌnz] , [wɪtʃ]

Captain	Allen	was	then	ordered	by	Major	Cowan	to	withdraw	his	guns	,	which
队长	艾伦	曾是	然后	订购	经过	主要的	科万	到	提取	他的	枪支	,	哪个

[hi:; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

随后，考恩少校命令艾伦上尉撤回他的武器，艾伦上尉照做了。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][pɑ:rk][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	went	into	park	in	rear	of	his	First	Division	headquarters	for	the	night	.
和	去	进入	公园	在	后部	的	他的	第一的	分配	总部	为了	这	夜晚	.

然后他把车停在了他第一师总部后面的停车场过夜。

[ɪn] [ðɪs] ['deɪz] ['ækʃ(ə)n] [fɔ:r] [men] [ænd; ənd] [ten] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][sɪks] [men] ['wu:ndɪd]

In	this	day's	action	four	men	and	ten	horses	were	killed	,	and	six	men	wounded
在	这	天	行动	四	男人	和	十	马匹	是	被杀	,	和	六	男人	受伤

.

:
.

当天战斗中，四名男子和十匹马阵亡，六名男子受伤。

['dʒen(ə)rəl] ['hwi:tn] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] , [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt]

General	Wheaton	,	commanding	the	First	Division	of	the	Sixth	Corps	,	in	his	report
一般的	惠顿	,	指挥	这	第一的	分配	的	这	第六	兵团	,	在	他的	报告

[tu:; tə]['meɪdʒər]['wɪtəlsi, 'hwɪtəlsi] ,

to	Major	Whittlesey	,
到	主要的	惠特尔西	,

第六军第一师师长惠顿将军在给惠特尔西少校的报告中写道：

['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [sez] :

under	date	of	the	15th	of	April	,	says	:
在下面	日期	的	这	15th	的	四月	,	说道	:

日期为4月15日，内容如下：

“ ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [æd'væns] [tɔ:rdz] ['pi:təzbə:g] [kæpt] . ['krɔfəd] ['ælən]['dʒunjɚ] . - [es] ['bætəri] [eɪtʃ] ,

“	During	our	advance	towards	Petersburg	Capt	.	Crawford	Allen	Jr	.	'	s	Battery	H	,
“	期间	我们的	进步	向	圣彼得堡	船长	.	克劳福德	艾伦	小	.	-	s	电池	H	,

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [ɑ:r'tɪlərɪ] ,

of	the	First	Rhode	Island	Artillery	,
的	这	第一的	罗德岛	岛	炮兵	,

“在我们向彼得斯堡推进的过程中，第一罗德岛炮兵团克劳福德·艾伦上尉的H连，

[wʌz; wəz] ['ædmərəbli] ['hændəld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪr] .

was	admirably	handled	,	and	his	losses	were	severe	.
曾是	令人钦佩地	处理	,	和	他的	损失	是	严重	.

处理得非常出色，他的损失也很惨重。

[hɪz; ɪz] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt] , ['friːkwəntli] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃərz] ;

His	guns	were	always	in	front	,	frequently	in	advance	of	the	skirmishers	;
他的	枪支	是	总是	在	正面	,	频繁地	在	进步	的	这	散兵游勇	;

他的枪炮总是部署在前线，经常比散兵走得更远；

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [muːvd] ['fɔːrwərd] [hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [fɔːrst] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['bætəriz]

and	as	our	lines	moved	forward	he	invariably	forced	the	enemy's	batteries
和	作为	我们的	线条	已搬	向前	他	总是	强制	这	敌人的	电池

[tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

to	retire	,
到	退休	,

随着我方战线向前推进，他总是能迫使敌军炮兵撤退。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .

and	followed	them	closely	.
和	随后	他们	密切	.

并密切跟踪他们。

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [kə'menst] ,

Earlier	in	the	day	,	when	the	assault	commenced	,
早些时候	在	这	天	,	什么时候	这	突击	开始	,

当天早些时候，袭击开始时，

['kæptɪn] ['ælən] ['veri] ['hænsəmli] [kəm'peld] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə][rɪ'taɪər]

Captain	Allen	very	handsomely	compelled	a	section	of	the	enemy's	artillery	to	retire
队长	艾伦	非常	英俊地	被迫	一个	部分	的	这	敌人的	炮兵	到	退休

.

:
.

艾伦上尉英勇地迫使敌军一部分炮兵撤退。

[ɪf] [ðiːz] ['gʌnz] , ['ɔkjupaɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'trentʃ] [wɜːrks] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ˌenfi'leidɪŋ]

If	these	guns	,	occupying	one	of	their	intrenched	works	and	thoroughly	enfilading
如果	这些	枪支	,	占领	一	的	他们的	战壕	作品	和	彻底	纵射

['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ,

our	lines	,
我们的	线条	,

如果这些火炮占据了他们的一个防御工事，并彻底侧射了我的防线，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['saɪlənst] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mə'tɪriəli] [rɪ'tɑːrdɪd] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] .

had	not	been	silenced	,	they	might	have	materially	retarded	our	advance	.
有	不是	到过	沉默	,	他们	可能	有	重大	弱智	我们的	进步	.

如果他们没有被噤声，他们的行动可能会严重阻碍我们的推进。

" ['kæptɪn] ['ælən] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] ['meɪdʒər][fɔːr; fər] ['gæləntri] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪsɪz] [bɪ'fɔːr]

"	Captain	Allen	was	promoted	major	for	gallantry	and	meritorious	services	before
"	队长	艾伦	曾是	推广	主要的	为了	英勇	和	有功绩的	服务	前

['piːtəzbəːg] .

Petersburg	.
圣彼得堡	.

“艾伦上尉因在圣彼得堡战役前表现出的英勇和功绩而被晋升为少校。”

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [brə'vet] [ræŋk][ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] .

He	subsequently	received	the	brevet	rank	of	lieutenant	-	colonel	.
他	随后	已收到	这	特许状	秩	的	中尉	-	上校	.

他随后被授予陆军中校军衔。

[æt; ət][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['liːz] ['ɑːrmi][æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [kɔːrt] [haʊs] ,

At	the	surrender	of	Lee's	army	at	Appomattox	Court	House	,
在	这	投降	的	李氏	军队	在	阿波马托克斯	法庭	房子	,

在李将军的军队于阿波马托克斯法院投降时，

[tuː; tə] ['kæptɪn] ['ælən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ðə; ði][fɜːrst]

to	Captain	Allen	with	his	battery	was	accorded	the	honor	of	firing	the	first
到	队长	艾伦	和	他的	电池	曾是	同意	这	荣誉	的	射击	这	第一的

[sə'luːt] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] . -

salute	in	honor	of	the	victory	.	105
礼炮	在	荣誉	的	这	胜利	.	-

艾伦上尉及其炮兵连被授予鸣放第一声礼炮以庆祝胜利的殊荣。105

['klemənt] ['webstər] .

CLEMENT	WEBSTER	.
克莱门特	韦伯斯特	.

克莱门特·韦伯斯特。

[fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .

First	Lieut	.
第一的	中尉	.

中尉

['klemənt] ['webstər] , [sʌn] [ʌv; əv] ['stiːvən] [ænd; ənd] ['lɪdiə] (['kɪmbəl]) ['webstər] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Clement	Webster	,	son	of	Stephen	and	Lydia	(	Kimball	)	Webster	,	was	born	in
克莱门特	韦伯斯特	,	儿子	的	史蒂芬	和	莉迪亚	(	金博尔	)	韦伯斯特	,	曾是	出生	在

['kɛnɪˌbʌŋk] , [ˌem 'iː] . , ['ɔkt] . - , - .

Kennebunk	,	Me	.	,	Oct	.	16	,	1817	.
肯纳邦克	,	我	.	,	十月	.	-	,	-	.

克莱门特·韦伯斯特，斯蒂芬和莉迪亚（金博尔）韦伯斯特之子，于 1817 年 10 月 16 日出生于缅因州肯纳邦克。

[hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] ['kɛnɪˌbʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd]['leɪtər] , [ə; eɪ]

He	attended	the	public	schools	of	Kennebunk	in	his	youth	,	and	later	,	a
他	参加	这	民众	学校	的	肯纳邦克	在	他的	青年	,	和	之后	,	一个

['semɪneri] [æt; ət] ['lɛmɪŋtən] , [ˌem 'iː] .

seminary	at	Leamington	,	Me	.
神学院	在	利明顿	,	我	.

他年轻时在肯纳邦克的公立学校就读，后来在缅因州利明顿的一所神学院学习。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['prɪntər] [ɪn]['sɔkəu] , [ˌem 'iː] . ,

He	learned	the	trade	of	printer	in	Saco	,	Me	.	,
他	学习	这	贸易	的	打印机	在	萨科	,	我	.	,

他在缅因州萨科市学会了印刷这门手艺。

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['stiːvən] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [jɔːk] ['kaʊnti] ['herəld] , [ə; eɪ] ['wiːkli]

where	he	and	his	brother	Stephen	started	the	York	County	Herald	,	a	weekly
在哪里	他	和	他的	兄弟	史蒂芬	开始	这	约克	县	先驱报	,	一个	每周

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

他和他的兄弟斯蒂芬在那里创办了《约克郡先驱报》，这是一份周报。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ɔːr] - , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

About	the	year	1841	or	1842	,	he	removed	to	Providence	,	R	.	I	.	,
关于	这	年	-	或者	-	,	他	已移除	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

大约在1841年或1842年，他搬到了罗德岛州的普罗维登斯。

[wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪntər] ,

where	he	worked	at	his	trade	as	a	printer	,
在哪里	他	工作	在	他的	贸易	作为	一个	打印机	,

他在那里从事印刷工作，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [poʊst] - ['ɑ:fɪs] .

and	was	also	for	a	time	employed	in	the	Providence	post	-	office	.
和	曾是	还	为了	一个	时间	受雇	在	这	普罗维登斯	邮政	-	办公室	.

他还曾在普罗维登斯邮局工作过一段时间。

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] ['deɪli][poʊst][æz; əz]['edɪtər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	started	the	Providence	Daily	Post	as	editor	,	and	was	with	the
他	开始	这	普罗维登斯	日常的	邮政	作为	编辑	,	和	曾是	和	这

[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [bri:f] ['ɪntərvlz] ,

exception	of	brief	intervals	,
例外	的	简短的	间隔	,

他创办了《普罗维登斯每日邮报》，担任编辑，除了短暂的间断外，一直担任该报的编辑。

[ɪts]['edɪtər] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .

its	editor	until	his	death	.
它是	编辑	直到	他的	死亡	.

他的编辑一直担任该职位直至去世。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:rd] ['roʊd]

In	the	early	period	of	the	war	he	received	a	commission	in	the	Third	Rhode
在	这	早期的	时期	的	这	战争	他	已收到	一个	委员会	在	这	第三	罗德岛

['aɪlənd] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] ,

Island	Heavy	Artillery	,
岛	重的	炮兵	,

战争初期，他被任命为罗德岛第三重炮兵团的军官。

[bʌt; bət] ['gʌvərnər] ['spreɪg] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

but	Governor	Sprague	insisted	that	he	should	remain	in	Rhode	Island	,
但	州长	斯普拉格	坚持	那	他	应该	保持	在	罗德岛	岛	,

但斯普拉格州长坚持认为他应该留在罗德岛。

[wer] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv] ['greɪtər] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

where	he	considered	that	he	could	be	of	greater	service	with	his	voice
在哪里	他	经过考虑的	那	他	可以	是	的	更大的	服务	和	他的	嗓音

[ænd; ənd][pen] ,

and	pen	,
和	笔	,

他认为，在那里他可以用自己的声音和笔做出更大的贡献。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

than	in	the	field	.
比	在	这	场地	.

比在田间作业时更甚。

[ˌnevərðə'les] ['leɪtər][ɑ:n][hi:; hi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['ju:niən]

Nevertheless	later	on	he	was	desirous	of	taking	a	more	active	part	in	the	Union
尽管如此	之后	在	他	曾是	渴望	的	采取	一个	更多的	积极的	部分	在	这	联盟

[kɔ:z] ,

cause	,
原因	,

然而，后来他渴望更积极地参与到工会事业中来。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [ə; eɪ][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜ:rst] ['roʊd]

and	accordingly	was	commissioned	a	first	lieutenant	in	Battery	H	,	First	Rhode
和	因此	曾是	委托	一个	第一的	中尉	在	电池	H	,	第一的	罗德岛

['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] .

Island	Light	Artillery	.
岛	光	炮兵	.

因此，他被任命为罗德岛第一轻炮兵团H连的中尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['ɔkt] . - , - , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði] [fiːld] ,

He	was	mustered	into	the	service	Oct	.	14	,	1862	,	but	did	not	enter	the	field	,
他	曾是	集结	进入	这	服务	十月	.	-	,	-	,	但	做过	不是	进入	这	场地	,

他于1862年10月14日入伍，但没有上过战场。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ['fɛbjəˌwɛri] . ['sɛvən] , - , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪl] [helθ] .

and	resigned	his	commission	Feb	.	7	,	1863	,	in	consequence	of	ill	health	.
和	辞职	他的	委员会	二月	.	7	,	-	,	在	结果	的	患病的	健康	.

1863年2月7日，他因健康原因辞去了军职。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , ['ɔkt] . - , - .

He	died	at	Providence	,	R	.	I	.	,	Oct	.	16	,	1864	.
他	死亡	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	十月	.	-	,	-	.

他于 1864 年 10 月 16 日在罗德岛州普罗维登斯去世。

[hiː; hi] ['mærid] ['kæθrɪn] [piː] . ['lɪtəlˌfiːld] , [ʌv; əv] [nuː] ['ʃɔrəm, 'ʃɔrˌhæm] , [ɑːr] . [aɪ] . , [meɪ] - , - ,

He	married	Catherine	P	.	Littlefield	,	of	New	Shoreham	,	R	.	I	.	,	May	15	,	1839	,
他	已婚	凯瑟琳	P	.	利特菲尔德	,	的	新的	肖勒姆	,	拉	.	我	.	,	可能	-	,	-	,

1839年5月15日，他与罗德岛州新肖勒姆的凯瑟琳·P·利特菲尔德结婚。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

by	whom	he	had	two	sons	.
经过	谁	他	有	二	儿子们	.

他与妻子育有两个儿子。

[ðə; ði]['eldər] [sʌn] , ['bendʒəmɪn][ef] . , [daɪd][æt; ət] ['prɑːvɪdəns] [ɪn] - .

The	elder	son	,	Benjamin	F	.	,	died	at	Providence	in	1861	.
这	长老	儿子	,	本杰明	F	.	,	死亡	在	普罗维登斯	在	-	.

长子本杰明·F于1861年在普罗维登斯去世。

[ðə; ði] other106

The	other106
这	other106

其余106

[sʌn] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . ,

son	,	George	E	.	,
儿子	,	乔治	E	.	,

儿子，乔治·E.

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'keɪm] ['praɪvət] ['sekrəteri] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ([ðen] ['senətər])

after	the	death	of	his	father	became	private	secretary	to	Governor	(	then	Senator	)
后	这	死亡	的	他的	父亲	成为	私人的	秘书	到	州长	(	然后	参议员	)

['wɪljəm] ['spreɪg] ,

William	Sprague	,
威廉	斯普拉格	,

父亲去世后，他成为州长（时任参议员）威廉·斯普拉格的私人秘书。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['senətər] [wʌz; wəz]

and	was	clerk	of	the	Senate	Committee	of	which	the	Senator	was
和	曾是	职员	的	这	参议院	委员会	的	哪个	这	参议员	曾是

['tʃermən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] - – - .

chairman	during	the	session	of	1864	–	65	.
主席	期间	这	会议	的	-	–	-	.

在 1864-65 年的会议期间，他担任参议院委员会的书记员，而这位参议员是该委员会的主席。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] ['entərd] [ðə; ði] ['penʃən] ['bjʊroʊ] ,

He	afterwards	entered	the	Pension	Bureau	,
他	然后	进入	这	养老金	局	,

之后他进入了养老金管理局工作。

[wer] ([ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [wɜːrk]) [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - –

where	(	interrupted	by	secret	service	work	)	he	remained	until	the	winter	of	1871	–
在哪里	(	中断	经过	秘密	服务	工作	)	他	剩余	直到	这	冬天	的	-	–

- .

72	.
-	.

他在那里（因秘密工作而中断）一直待到 1871-72 年的冬天。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] (-) [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [pliːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

He	is	at	the	present	time	(	1894	)	clerk	of	the	Common	Pleas	Division	of	the
他	是	在	这	展示	时间	(	-	)	职员	的	这	常见的	请	分配	的	这

[su'priːm] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] .

Supreme	Court	of	this	State	.
最高	法庭	的	这	状态	.

他目前（1894 年）是本州最高法院普通诉讼庭的书记员。

[luː'tenənt] ['webstər] [ˌriː'mærid] ['ɔkt] . - , - , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [wʌn] [tʃaɪld] , ['ɑːrθər]

Lieutenant	Webster	remarried	Oct	.	21	,	1858	,	and	of	this	marriage	one	child	,	Arthur
中尉	韦伯斯特	再婚	十月	.	-	,	-	,	和	的	这	婚姻	一	孩子	,	亚瑟

[em] . , [wʌz; wəz][bɔːrn] .

M	.	,	was	born	.
M	.	,	曾是	出生	.

韦伯斯特中尉于 1858 年 10 月 21 日再婚，并与妻子育有一子，名叫亚瑟·M。

[hiː; hi][daɪd] [waɪl] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] [klæs] [ɪn] [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

He	died	while	a	member	of	the	Junior	Class	in	Brown	University	.
他	死亡	尽管	一个	成员	的	这	初级	班级	在	棕色的	大学	.

他去世时是布朗大学大三学生。

[tʃɑːrlz] [ef] . ['meɪs(ə)n] .

CHARLES	F	.	MASON	.
查尔斯	F	.	石匠	.

查尔斯·F·梅森。

[fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .

First	Lieut	.
第一的	中尉	.

中尉

[tʃɑːrlz] [ef] . ['meɪs(ə)n] , [sʌn] [ʌv; əv] [ɜːrl] [piː] . [ænd; ənd] [æn] (['lɑːrtʃər]) ['meɪs(ə)n] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Charles	F	.	Mason	,	son	of	Earl	P	.	and	Ann	(	Larcher	)	Mason	,	was	born	in
查尔斯	F	.	石匠	,	儿子	的	伯爵	P	.	和	安	(	拉彻	)	石匠	,	曾是	出生	在

['prɑːvɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

查尔斯·F·梅森，厄尔·P·梅森和安妮（拉彻）梅森之子，出生于普罗维登斯。

[ɑːr] . [aɪ] . , [mɑːrtʃ] - , - .

R	.	I	.	,	March	30	,	1842	.
拉	.	我	.	,	行进	-	,	-	.

罗德岛州，1842 年 3 月 30 日。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [gʊd] [stɑːk] , [hɪz; ɪz]['ænsestər] , ['sæmpsən]['meɪs(ə)n] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

He	is	descended	from	good	stock	,	his	ancestor	,	Sampson	Mason	,	being	a
他	是	下降	从	好的	库存	,	他的	祖先	,	桑普森	石匠	,	存在	一个

[drə'guːn] [ɪn] ['krɑːmwɪlz] ['ɑːrmi] ,

dragoon	in	Cromwell's	army	,
龙骑兵	在	克伦威尔的	军队	,

他出身名门，他的祖先桑普森·梅森曾是克伦威尔军队中的一名龙骑兵。

[ðə; ði] ['feɪməs] “ ['aiənsaidz] .

the	famous	“	Ironsides	.
这	著名的	“	铁骑	.

著名的“铁骑”。

” [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] ['dɔːtʃəstə(r)] , [mæs] . , [ænd; ənd]

”	He	came	to	this	country	in	1649	,	and	settled	in	Dorchester	,	Mass	.	,	and
”	他	来了	到	这	国家	在	-	,	和	定居	在	多切斯特	,	大量的	.	,	和

['æftərwərdz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['siːkɑːŋk] ,

afterwards	removed	to	Seekonk	,
然后	已移除	到	西康克	,

“他于1649年来到这个国家，定居在马萨诸塞州的多切斯特，后来搬到了锡康克。”

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [riˈhoʊbəθ] .

and	thence	to	Rehoboth	.
和	因此	到	利荷博	.

然后前往利河伯。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [luːˈtenənt] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['bɪznəs] [mæn][ɪn] ['prɑːvɪdəns] ,

The	father	of	Lieutenant	Mason	was	a	prominent	business	man	in	Providence	,
这	父亲	的	中尉	石匠	曾是	一个	著名的	商业	男人	在	普罗维登斯	,

梅森中尉的父亲是普罗维登斯一位杰出的商人。

['biːɪŋ] ['ɪntɪmətli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['reɪlroʊd] , ['stiːmʃɪp] , [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntrəsts]

being	intimately	identified	with	various	railroad	,	steamship	,	and	commercial	interests
存在	亲密	已识别	和	各种各样的	铁路	,	轮船	,	和	商业的	兴趣

,

,

,

与铁路、轮船和商业等各方面利益密切相关

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [fɜːrm][ʌv; əv]['meɪs(ə)n] , [tʃə'pin] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

besides	being	connected	with	the	celebrated	firm	of	Mason	,	Chapin	&	Co	.	,
除了	存在	连接	和	这	著名	公司	的	石匠	,	查平	&	合作	.	,

除了与著名的梅森、查平公司有关联之外，

[ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [stɪl] [kən'troʊlz][æn; ən] [ɪ'mens] [treɪd] [ɪn] [drʌgz] , [daɪ] - [stʌfs] , [ænd; ənd]

a	house	which	still	controls	an	immense	trade	in	drugs	,	dye	-	stuffs	,	and
一个	房子	哪个	仍然	控制	一个	巨大	贸易	在	药物	,	染料	-	东西	,	和

['kemɪklz] . -

chemicals	.	107
化学品	.	-

一个至今仍控制着庞大的药品、染料和化学品贸易的家族。107

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sketʃ] [wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['mɛrɪk] [ænd; ənd] ['eməri] ['laɪənz]

The	subject	of	our	sketch	was	educated	at	Merrick	and	Emory	Lyon's
这	主题	的	我们的	草图	曾是	受过教育	在	梅里克	和	埃默里大学	里昂的

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['græmər] [skuːl] ,

University	Grammar	School	,
大学	语法	学校	,

我们素描的主人公曾在梅里克和埃默里里昂大学文法学校就读。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['entərd] [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['grædʒueɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv]

in	this	city	,	and	subsequently	entered	Brown	University	,	graduating	in	the	class	of
在	这	城市	,	和	随后	进入	棕色的	大学	,	毕业	在	这	班级	的

- - .

'	61	.
-	-	.

在这座城市，他后来进入布朗大学，并于 1961 年毕业。

[luː'tenənt] ['meɪs(ə)n] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] ['sekənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv] ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜːrst]
Lieutenant **Mason** **entered** **the** **service** **as** **second** **lieutenant** **of** **Battery** **A** **,** **First**
中尉 石匠 进入 这 服务 作为 第二 中尉 的 电池 一个 , 第一的
['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ,
Rhode **Island** **Light** **Artillery** **,**
罗德岛 岛 光 炮兵 ,

梅森中尉入伍时担任罗德岛第一轻炮兵团A连的少尉。

['dɛk] . - , - .
Dec **.** **24** **,** **1861** **.**
12月 . - , - .

1861年12月24日。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [ɪn] [ðə; ði] [pə'nɪnsələr] [kæm'peɪn] ,
He **was** **present** **with** **his** **battery** **in** **the** **Peninsular** **campaign** **,**
他 曾是 展示 和 他的 电池 在 这 半岛 活动 ,

他随炮兵连参加了半岛战争，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['gæləntri] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [æn'tiːtəm] , [ˌem 'diː] . ,
and **distinguished** **himself** **by** **his** **gallantry** **at** **the** **battle** **of** **Antietam** **,** **Md** **.** **,**
和 杰出的 他自己 经过 他的 英勇 在 这 战斗 的 安提坦 , 马里兰州 . ,

他在马里兰州安提耶坦战役中英勇作战，表现出色。

[wer] [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] , ['rendərd] ['nesəseri] [baɪ] [ðə; ði] [wɑːnt]
where **he** **personally** **assisted** **in** **working** **the** **guns** **,** **rendered** **necessary** **by** **the** **want**
在哪里 他 亲自 协助 在 在职的 这 枪支 , 渲染 必要的 经过 这 想
[ʌv; əv] [men] .
of **men** **.**
的 男人 .

由于人手不足，需要亲自操作大炮，他便亲自参与了操作工作。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːrst] [luː'tenənt] ['ɔkt] . [wʌn] , - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli]
He **was** **promoted** **to** **first** **lieutenant** **Oct** **.** **1** **,** **1862** **,** **and** **was** **subsequently**
他 曾是 推广 到 第一的 中尉 十月 . 1 , - , 和 曾是 随后
[træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætəri] [eɪtʃ] ,
transferred **to** **Battery** **H** **,**
转移 到 电池 H ,

1862年10月1日，他晋升为上尉，随后被调往H炮兵连。

[ænd; ənd] ['mʌstəd] [ɪn] ['ɔkt] . - , - .
and **mustered** **in** **Oct** **.** **15** **,** **1862** **.**
和 集结 在 十月 . - , - .

并于 1862 年 10 月 15 日集结。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hæzərd] ,
Upon **the** **resignation** **of** **Captain** **Hazard** **,**
之上 这 辞职 的 队长 冒险 ,

哈扎德上尉辞职后，

[luː'tenənt] ['meɪs(ə)n] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [kæpt] .
Lieutenant **Mason** **assumed** **command** **of** **the** **battery** **until** **the** **arrival** **of** **Capt** **.**
中尉 石匠 假定 命令 的 这 电池 直到 这 到达 的 船长 .
['krɔfəd] ['ælən] , ['dʒunjɚ] . ,
Crawford **Allen** **,** **Jr** **.** **,**
克劳福德 艾伦 , 小 . ,

梅森中尉接管了炮兵连的指挥权，直到小克劳福德·艾伦上尉到达。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] ['kæptɪn] ['hæzərd] .
who **had** **been** **appointed** **to** **succeed** **Captain** **Hazard** **.**
WHO 有 到过 任命 到 成功 队长 冒险 .

他被任命接替哈扎德上尉。

[ɪn] [noʊˈvembər] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][kɑːl] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [ˈtɔmpkinz]

In	November	,	1863	,	he	was	appointed	on	the	staff	of	Col	.	Charles	H	.	Tompkins
在	十一月	,	-	,	他	曾是	任命	在	这	职员	的	上校	.	查尔斯	H	.	汤普金斯

,

,

,

1863年11月，他被任命为查尔斯·H·汤普金斯上校的参谋人员。

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [brɪˈgeɪd] , [sɪksθ] [ˈɑːrmi] [kɔːr] ,

Chief	of	the	Artillery	Brigade	,	Sixth	Army	Corps	,
首席	的	这	炮兵	旅	,	第六	军队	兵团	,

第六军炮兵旅旅长

[wer] [hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ˈeɪprəl] - , - .

where	he	served	with	honor	until	he	resigned	his	commission	,	April	21	,	1864	.
在哪里	他	服务	和	荣誉	直到	他	辞职	他的	委员会	,	四月	-	,	-	.

他在那里光荣服役，直到 1864 年 4 月 21 日辞去军职。

[luːˈtenənt] [ˈmeɪs(ə)n][ɪz] [naʊ] [ˈprɑːmɪnəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .

Lieutenant	Mason	is	now	prominently	engaged	in	business	in	Providence	,	R	.	I	.
中尉	石匠	是	现在	突出地	已订婚的	在	商业	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.

梅森中尉目前在罗德岛州普罗维登斯市从事商业活动，并取得了显著成就。

[hiː; hi][ɪz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	is	President	of	the	Rhode	Island	Locomotive	Works	,	and	Treasurer	of	the
他	是	总统	的	这	罗德岛	岛	机车	作品	,	和	财务主管	的	这

['boʊltən] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈkʌmpəni] .

Bolton	Manufacturing	Company	.
博尔顿	制造业	公司	.

他是罗德岛机车厂的总裁，也是博尔顿制造公司的财务主管。

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɜːrkəntiːl] [ˈentərˌpraɪz] .

He	is	also	connected	with	various	commercial	and	mercantile	enterprises	.
他	是	还	连接	和	各种各样的	商业的	和	商业	企业	.

他还与多家商业企业有联系。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪdəns] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] . -

He	is	a	member	of	the	Providence	Board	of	Trade	.	108
他	是	一个	成员	的	这	普罗维登斯	木板	的	贸易	.	-

他是普罗维登斯商会的成员。[108]

[dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [bler] .

GEORGE	W	.	BLAIR	.
乔治	W	.	布莱尔	.

乔治·W·布莱尔。

[fɜːrst][lɛfˈtɛnənt] .

First	Lieut	.
第一的	中尉	.

中尉

[dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [bler] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [zɪlfiːə] ([rɑːs]) [bler] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

George	W	.	Blair	,	son	of	William	and	Zilphia	(	Ross	)	Blair	,	was	born	in
乔治	W	.	布莱尔	,	儿子	的	威廉	和	齐尔菲亚	(	罗斯	)	布莱尔	,	曾是	出生	在

['wʊlɪtʃ] , [ˌem ˈiː] . ,

Woolwich	,	Me	.	,
伍尔维奇	,	我	.	,

乔治·W·布莱尔，威廉·布莱尔和齐尔菲娅（罗斯）·布莱尔之子，出生于缅因州伍尔维奇。

[meɪ] - , - .

May	28	,	1835	.
可能	-	,	-	.

1835年5月28日。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [dʒeɪmz] [bler] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

His	**grandfather**	**,**	**James**	**Blair**	**,**	**was**	**a**	**soldier**	**in**	**the**	**War**	**of**	**the**	**Revolution**	**,**
他的	祖父	,	詹姆斯	布莱尔	,	曾是	一个	士兵	在	这	战争	的	这	革命	,

他的祖父詹姆斯·布莱尔曾是美国独立战争的一名士兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第6/11页

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] .

and	was	present	at	the	battle	of	Bunker	Hill	.
和	曾是	展示	在	这	战斗	的	掩体	爬坡道	.

他曾参加过邦克山战役。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [saɪd] , [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [ˌebi'niːzə] [rɑːs] , [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

On	his	mother's	side	,	his	grandfather	,	Ebenezer	Ross	,	served	in	the	War	of	1812	.
在	他的	母亲的	边	,	他的	祖父	,	埃比尼泽	罗斯	,	服务	在	这	战争	的	-	.

他的外祖父埃比尼泽·罗斯曾参加过 1812 年战争。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [bæθ] , [ˌem 'iː] . , [wen] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

His	parents	removed	to	Bath	,	Me	.	,	when	George	was	about	four	years	of	age
他的	父母	已移除	到	洗澡	,	我	.	,	什么时候	乔治	曾是	关于	四	年	的	年龄

,

,

,

乔治四岁左右的时候，他的父母搬到了缅因州的巴斯。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

where	he	received	a	common	school	education	.
在哪里	他	已收到	一个	常见的	学校	教育	.

他在那里接受了普通学校教育。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] ,

His	father	was	a	sea	captain	,
他的	父亲	曾是	一个	海	队长	,

他的父亲是一名船长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] [æt; ət] [siː] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [bæθ] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] .

and	was	lost	at	sea	on	a	voyage	from	Bath	to	Baltimore	.
和	曾是	丢失的	在	海	在	一个	航程	从	洗澡	到	巴尔的摩	.

在从巴斯到巴尔的摩的航行中失踪于海上。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['blæksmɪθɪŋ] , [ʌv; əv] ['dʌŋkən] &

At	the	age	of	seventeen	he	learned	the	trade	of	blacksmithing	,	of	Duncan	&
在	这	年龄	的	十七	他	学习	这	贸易	的	铁匠	,	的	邓肯	&

['dævnˌpɔːrt] ,

Davenport	,
长椅	,

十七岁时，他在邓肯和达文波特公司学习了铁匠手艺。

[ʌv; əv] [bæθ] , [ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [sə'plaɪz] .

of	Bath	,	manufacturers	of	shipping	supplies	.
的	洗澡	,	制造商	的	船运	补给品	.

巴斯，航运用品制造商。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] - , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'per] [ʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	removed	to	Boston	in	1856	,	and	worked	in	the	repair	shop	of	the
他	已移除	到	波士顿	在	-	,	和	工作	在	这	维修	店铺	的	这

['iːstərn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

Eastern	Railroad	Company	,
东	铁路	公司	,

1856年，他移居波士顿，并在东部铁路公司的修理厂工作。

[iːst] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

East	Boston	.
东方	波士顿	.

东波士顿。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

The	following	year	he	went	to	Providence	,	R	.	I	.	,
这	下列的	年	他	去	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

第二年他去了罗德岛州的普罗维登斯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['blæksmɪθɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['tɔməs] [dʒeɪ] . ['hɪlz]

and	was	employed	in	the	blacksmithing	department	of	Thomas	J	.	Hill's
和	曾是	受雇	在	这	铁匠	部门	的	托马斯	J	.	丘陵

[mə'ʃiːn] [ʃɑːp] .

machine	shop	.
机器	店铺	.

并在托马斯·J·希尔机械车间的铁匠部门工作。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

He	remained	here	until	the	breaking	out	of	the	Rebellion	,
他	剩余	这里	直到	这	打破	出去	的	这	叛乱	,

他一直待在这里，直到叛乱爆发。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] ['bætəri] , ['eɪprəl] - ,

when	he	enlisted	as	a	private	in	the	First	Rhode	Island	Light	Battery	,	April	17	,
什么时候	他	入伍	作为	一个	私人的	在	这	第一的	罗德岛	岛	光	电池	,	四月	-	,

- .

1861	.
-	.

1861 年 4 月 17 日，他应征入伍，成为罗德岛第一轻型炮兵连的一名列兵。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - , [æt; ət][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] ,

The	battery	was	mustered	into	service	May	2	,	1861	,	at	the	Patent	Office	,
这	电池	曾是	集结	进入	服务	可能	2	,	-	,	在	这	专利	办公室	,

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

at	Washington	,	D	.	C	.
在	华盛顿	,	D	.	C	.

该炮兵连于1861年5月2日在华盛顿特区的专利局正式投入使用。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ([ɔːg] . [sɪks] , -) , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

At	the	expiration	of	its	term	of	service	(	Aug	.	6	,	1861	)	,	it	was
在	这	到期日	的	它是	学期	的	服务	(	八月	.	6	,	-	)	,	它	曾是

['mʌstəd] [aʊt] .

mustered	out	.
集结	出去	.

服役期满后（1861 年 8 月 6 日），该部队退役。

[suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['roʊd] ['aɪlənd] , [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [æz; əz] ['sɑːrdʒənt]

Soon	after	his	return	to	Rhode	Island	,	he	enlisted	for	three	years	as	sergeant
很快	后	他的	返回	到	罗德岛	岛	,	他	入伍	为了	三	年	作为	军士

[ɪn] ['bætəri] [biː] ,

in	Battery	B	,
在	电池	B	,

回到罗德岛后不久，他就应征入伍，在B炮兵连担任中士，服役三年。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [ɔːg] . - , - .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Aug	.	13	,	1861	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	八月	.	-	,	-	.

罗德岛第一轻型炮兵团，1861 年 8 月 13 日。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bætəri] [hiː; hi] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] ['evri] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
While **he** **was** **with** **this** **battery** **he** **participated** **in** **every** **engagement** **in** **which** **it**
尽管 他 曾是 和 这 电池 他 参与 在 每一个 订婚 在 哪个 它
[tʊk] [pɑːrt] .
took **part** **.**
采取 部分 .

他在这支部队服役期间，参加了该部队参与的每一次战斗。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bɔlz] [blʌf] , [ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'siːvd] [ɪts][fɜːrst]['bæptɪzəm][ʌv; əv]['faɪər] .
At **the** **battle** **of** **Ball's** **Bluff** **,** **the** **battery** **received** **its** **first** **baptism** **of** **fire** **.**
在 这 战斗 的 球的 虚张声势 , 这 电池 已收到 它是 第一的 洗礼 的 火 .

在鲍尔斯布拉夫战役中，该炮兵连首次经受了战火的洗礼。

[ɪn] the109
In **the109**
在 the109

在第109

[pə'nɪnsələr] [kæm'peɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['jɔːrktaʊn] , ['bætlz] [ʌv; əv] [fer] [oʊks] ,
Peninsular **campaign** **it** **took** **part** **in** **the** **Siege** **of** **Yorktown** **,** **battles** **of** **Fair** **Oaks** **,**
半岛 活动 它 采取 部分 在 这 围城 的 约克镇 , 战斗 的 公平的 橡树 ,
['sev(ə)n] [paɪnz] ,
Seven **Pines** **,**
七 松树 ,

它参加了半岛战争，包括约克镇围城战、费尔奥克斯战役和七松战役。

[piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] , ['sævɪdʒɪz] ['steɪʃ(ə)n] , [waɪt] [oʊk] [brɪdʒ] , ['glendeil] , [ænd; ənd] ['mælvɝn] [hɪl] .
Peach **Orchard** **,** **Savage's** **Station** **,** **White** **Oak** **Bridge** **,** **Glendale** **,** **and** **Malvern** **Hill** **.**
桃 果园 , 野蛮人的 车站 , 白色的 橡木 桥 , 格伦代尔 , 和 马尔文 爬坡道 .

桃园、萨维奇车站、白橡桥、格伦代尔和马尔文山。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][æt; ət][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['maʊnt(ə)n] , [æn'tiːtəm] , [ænd; ənd]
It **also** **distinguished** **itself** **at** **the** **battles** **of** **South** **Mountain** **,** **Antietam** **,** **and**
它 还 杰出的 本身 在 这 战斗 的 南 山 , 安提坦 , 和
['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .
Fredericksburg **.**
弗雷德里克斯堡 .

它在南山战役、安提耶坦战役和弗雷德里克斯堡战役中也表现出色。

[ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , ['sɑːrdʒənt] [bler] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst]['sɑːrdʒənt] ,
On **the** **2d** **of** **December** **,** **1862** **,** **Sergeant** **Blair** **was** **promoted** **to** **first** **sergeant** **,**
在 这 2d 的 十二月 , - , 军士 布莱尔 曾是 推广 到 第一的 军士 ,

1862年12月2日，布莱尔中士晋升为一级军士长。

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] [ʌn'tɪl] [dis'tʃaːdʒd] [tuː; tə] [ək'sept] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][fɜːrst]
which **position** **he** **held** **until** **discharged** **to** **accept** **an** **appointment** **as** **first**
哪个 位置 他 握住 直到 出院 到 接受 一个 预约 作为 第一的
[luː'tenənt] [ɪn] ['bætəri] [aɪ] ,
lieutenant **in** **Battery** **I** **,**
中尉 在 电池 我 ,

他一直担任该职位，直到被调任至第一炮兵连担任中尉。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] , [tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm]['fɛbjəˌwɛri] . [ˌtuː'tuː] , - .
of **the** **same** **regiment** **,** **to** **date** **from** **Feb** **.** **2** **,** **1863** **.**
的 这 相同的 团 , 到 日期 从 二月 . 2 , - .

同一团，日期可追溯至 1863 年 2 月 2 日。

[ðɪs] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['nevər] ['ɔ:rgənaɪzd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [træns'fə:d] [tu:; tə]

This	battery	was	never	organized	,	and	he	was	subsequently	transferred	to
这	电池	曾是	绝不	组织	,	和	他	曾是	随后	转移	到

['bætəri] [eɪtʃ] , ['eɪprəl] - , - .

Battery	H	,	April	23	,	1863	.
电池	H	,	四月	-	,	-	.

该炮兵连从未组建完成，随后他于 1863 年 4 月 23 日被调往 H 炮兵连。

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] ['kredɪt] [ɪn] [ðɪs] ['bætəri] ,

He	served	with	credit	in	this	battery	,
他	服务	和	信用	在	这	电池	,

他在该炮兵连队服役期间表现出色。

[pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] - [kɔ:rt] [haʊs] .

participating	in	the	battles	of	the	Wilderness	and	Spottsylvania	Court	House	.
参与	在	这	战斗	的	这	荒野	和	-	法庭	房子	.

参与了荒野之战和斯波特西瓦尼亚法院之战。

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ['eɪprəl] - , - .

He	resigned	his	commission	April	29	,	1864	.
他	辞职	他的	委员会	四月	-	,	-	.

他于1864年4月29日辞去了军职。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [nɔ:rθ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fer,bæŋks] [skeɪlz] ['kʌmpəni] ,

Shortly	after	his	return	north	he	was	employed	by	the	Fairbanks	Scales	Company	,
不久	后	他的	返回	北	他	曾是	受雇	经过	这	费尔班克斯	秤	公司	,

[ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

of	Boston	.
的	波士顿	.

回到北方后不久，他就受雇于波士顿的费尔班克斯秤业公司。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

He	was	afterwards	appointed	to	the	police	force	of	that	city	,
他	曾是	然后	任命	到	这	警察	力量	的	那	城市	,

之后他被任命为该市警察。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [fɔ:r] ['jɪrz] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] .

and	served	four	years	in	that	capacity	.
和	服务	四	年	在	那	容量	.

并担任该职务四年。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fer,bæŋks] [skeɪlz] ['kʌmpəni] .

He	then	returned	to	his	old	position	in	the	Fairbanks	Scales	Company	.
他	然后	返回	到	他的	老的	位置	在	这	费尔班克斯	秤	公司	.

随后，他回到了费尔班克斯秤业公司原来的岗位。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'pɔɪntɪd] ['speʃ(ə)l] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

He	was	subsequently	appointed	special	officer	of	the	property	connected	with
他	曾是	随后	任命	特别的	官	的	这	财产	连接	和

[ðə; ði][oʊld] [saʊθ] [tʃɜ:rtʃ] , [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

the	Old	South	Church	,	of	Boston	.
这	老的	南	教会	,	的	波士顿	.

随后他被任命为波士顿老南教堂相关财产的特别官员。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['prɑ:vɪdəns] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv]

About	the	year	1875	,	he	removed	to	Providence	and	entered	the	employ	of
关于	这	年	-	,	他	已移除	到	普罗维登斯	和	进入	这	采用	的

[ðə; ði]['bɑ:r,stoʊ] [stoʊv] ['kʌmpəni] ,

the	Barstow	Stove	Company	,
这	巴斯托	火炉	公司	,

大约在1875年，他搬到了普罗维登斯，并在巴斯托炉具公司工作。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] , [en] . [waɪ] . ,

remaining	there	several	years	,	when	he	went	to	Sing	Sing	,	N	.	Y	.	,
其余的	那里	一些	年	,	什么时候	他	去	到	唱歌	唱歌	,	N	.	是	.	,

他在那里待了几年，之后被送往纽约州辛辛监狱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] [stoʊv] ['maʊntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ,

and	was	appointed	inspector	of	stove	mountings	in	the	prison	,
和	曾是	任命	检查员	的	火炉	安装	在	这	监狱	,

并被任命为监狱炉灶安装检查员。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peri] [stoʊv] ['kʌmpəni] , ['fɔːrmərli] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] ,

and	in	the	employ	of	the	Perry	Stove	Company	,	formerly	of	Albany	,
和	在	这	采用	的	这	佩里	火炉	公司	,	以前	的	奥尔巴尼	,

并受雇于原位于奥尔巴尼的佩里炉具公司，

[en] . [waɪ] . [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [tuː] ['jɪrz] ,

N	.	Y	.	He	remained	with	this	company	two	years	,
N	.	是	.	他	剩余	和	这	公司	二	年	,

他在纽约这家公司待了两年，

[bʌt; bət][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪl] [helθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n]

but	in	consequence	of	ill	health	he	was	compelled	to	relinquish	this	position
但	在	结果	的	患病的	健康	他	曾是	被迫	到	放弃	这	位置

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] ,

and	returned	to	Providence	,
和	返回	到	普罗维登斯	,

但由于健康状况不佳，他被迫放弃这一职位，返回普罗维登斯。

[ænd; ənd] entered110

and	entered110
和	entered110

并输入了110

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] ['fɜːrnɪtʃər] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	employ	of	the	Providence	Furniture	Company	,	and	had	charge	of	the
这	采用	的	这	普罗维登斯	家具	公司	,	和	有	收费	的	这

[stoʊv] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

Stove	Department	for	several	years	.
火炉	部门	为了	一些	年	.

曾在普罗维登斯家具公司工作，并负责炉灶部门数年。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [æt; ət][ðə; ði] [weɪbəsɛt]

Since	that	time	he	has	been	employed	as	night	watchman	at	the	Weybosset
自从	那	时间	他	有	到过	受雇	作为	夜晚	守望者	在	这	韦博塞特

[mɪlz] , ['ɑːlniˌvɪl] , [ɑːr] . [aɪ] .

Mills	,	Olneyville	,	R	.	I	.
米尔斯	,	奥尔尼维尔	,	拉	.	我	.

从那时起，他一直在罗德岛州奥尔尼维尔的韦博塞特纺织厂担任夜间保安。

[luː'tenənt] [bler] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['sləukəm][poʊst] , [ɪn] ['prɑːvɪdəns] ,

Lieutenant	Blair	was	at	one	time	a	member	of	Slocum	Post	,	in	Providence	,
中尉	布莱尔	曾是	在	一	时间	一个	成员	的	斯洛克姆	邮政	,	在	普罗维登斯	,

布莱尔中尉曾是普罗维登斯斯洛克姆退伍军人协会的成员。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːrnəld][poʊst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	soon	after	the	organization	of	Arnold	Post	,	he	was	transferred	to	the
但	很快	后	这	组织	的	阿诺德	邮政	,	他	曾是	转移	到	这

['lætər] [poʊst] ,

latter	post	,
后者	邮政	,

但阿诺德·波斯特成立后不久，他就被调到了后一个岗位。

[wer] [hiː; hi][hæz; həz]['evər] [sɪns] [ri'teind] [hɪz; ɪz] ['membərʃɪp] .

where	he	has	ever	since	retained	his	membership	.
在哪里	他	有	曾经	自从	保留	他的	会员资格	.

此后他一直保留着会员资格。

[hiː; hi][hæz; həz][held][ðə; ði] ['sevrəl] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv]['ædʒʊtənt] , ['dʒuːniər][ænd; ənd]['siːniər] [vaɪs]

He	has	held	the	several	positions	of	adjutant	,	junior	and	senior	vice
他	有	握住	这	一些	职位	的	副官	,	初级	和	高级的	副

[kə'mɑːndəz] , [ænd; ənd] [kə'mændər] .

commanders	,	and	commander	.
指挥官	,	和	指挥官	.

他曾担任过副官、初级副指挥官、高级副指挥官和指挥官等多个职务。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['bætəri] [biː] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

He	has	also	been	president	of	Battery	B	Veteran	Association	.
他	有	还	到过	总统	的	电池	B	老将	协会	.

他还曾担任B连老兵协会主席。

['elmər] [el] . - .

ELMER	L	.	CORTHELL	.
埃尔默	L	.	-	.

埃尔默·L·科塞尔。

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

['elmər] [el] . - [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ,

Elmer	L	.	Corthell	enlisted	as	private	in	Battery	A	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,
埃尔默	L	.	-	入伍	作为	私人的	在	电池	一个	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,

[dʒuːn][sɪks] , - .

June	6	,	1861	.
六月	6	,	-	.

埃尔默·L·科特尔于 1861 年 6 月 6 日入伍，成为罗德岛第一轻炮兵连 A 连的列兵。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə]['kɔːrpərəl] [suːn] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] ,

He	was	promoted	to	corporal	soon	after	the	first	battle	of	Bull	Run	,
他	曾是	推广	到	下士	很快	后	这	第一的	战斗	的	公牛	跑步	,

第一次布尔河战役后不久，他就被晋升为下士。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætəri] [ef] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] , ['ɔkt] . - , - ,

and	was	transferred	to	Battery	F	,	of	the	same	regiment	,	Oct	.	31	,	1861	,
和	曾是	转移	到	电池	F	,	的	这	相同的	团	,	十月	.	-	,	-	,

1861年10月31日，他被调往同一团的F炮兵连。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːrdʒənt][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] .

and	appointed	sergeant	the	same	date	.
和	任命	军士	这	相同的	日期	.

并于同日被任命为中士。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə]['sekənd] [luː'tenənt] ['ɔkt] . - , - , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

He	was	promoted	to	second	lieutenant	Oct	.	11	,	1862	,	and	assigned	to
他	曾是	推广	到	第二	中尉	十月	.	-	,	-	,	和	分配	到

['bætəri] [eɪtʃ] ;

Battery	H	;
电池	H	;

1862年10月11日，他晋升为少尉，并被分配到H炮兵连；

[fɜːrst] [luː'tenənt] ['noʊv] . [sɪks] , - , [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætəri] [dʒiː] .

first	lieutenant	Nov	.	6	,	1863	,	and	transferred	to	Battery	G	.
第一的	中尉	十一月	.	6	,	-	,	和	转移	到	电池	G	.

1863 年 11 月 6 日晋升为中尉，并调往 G 炮兵连。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] ['eksələnt] ['mɪlətəri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

He	having	established	an	excellent	military	reputation	by	long	service	in	the	field	,
他	拥有	已确立的	一个	出色的	军队	名声	经过	长的	服务	在	这	场地	,

他凭借长期的战场服役，建立了卓越的军事声誉。

[wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['bætəri] [diː] , ['ɔkt] . - , - ,

was	promoted	to	captain	of	Battery	D	,	Oct	.	21	,	1864	,
曾是	推广	到	队长	的	电池	D	,	十月	.	-	,	-	,

1864年10月21日晋升为D炮兵连连长。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bʌkli] .

to	fill	the	vacancy	occasioned	by	the	resignation	of	Captain	Buckley	.
到	充满	这	空缺	引发	经过	这	辞职	的	队长	巴克利	.

填补巴克利上尉辞职后留下的空缺。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒʊ'laɪ] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	July	17	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	七月	-	,	-	.

他于 1865 年 7 月 17 日退伍。

['æftər][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd]

After	the	war	he	engaged	in	the	business	of	civil	engineering	,	and	located
后	这	战争	他	已订婚的	在	这	商业	的	民用	工程	,	和	位于

[æt; ət] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

at	Chicago	,	Ill	.
在	芝加哥	,	患病的	.

战后，他从事土木工程业务，并在伊利诺伊州芝加哥市定居。

[kæpt] . ['elmər] [el] . - . -

Capt	.	Elmer	L	.	Corthell	.	111
船长	.	埃尔默	L	.	-	.	-

埃尔默·L·科特尔上尉。111

['bendʒəmɪn] [eɪtʃ] . [tʃaɪld] .

BENJAMIN	H	.	CHILD	.
本杰明	H	.	孩子	.

本杰明·H·柴尔德

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .

Second	Lieut	.
第二	中尉	.

少尉

['bendʒəmɪn][eɪtʃ] . [tʃaɪld] , [sʌn] [ʌv; əv][dʒɑːn][dʒiː] . [ænd; ənd] ['meri] [ə; eɪ] . [tʃaɪld] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Benjamin	H	.	Child	,	son	of	John	G	.	and	Mary	A	.	Child	,	was	born	in
本杰明	H	.	孩子	,	儿子	的	约翰	G	.	和	玛丽	一个	.	孩子	,	曾是	出生	在

['prɑːvɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

本杰明·H·柴尔德，约翰·G·柴尔德和玛丽·A·柴尔德之子，出生于普罗维登斯。

[ɑːr] . [aɪ] . , [meɪ] [eɪt] , - .

R	.	I	.	,	May	8	,	1843	.
拉	.	我	.	,	可能	8	,	-	.

罗德岛州，1843 年 5 月 8 日。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] .

He	was	educated	in	the	public	schools	of	his	native	city	.
他	曾是	受过教育	在	这	民众	学校	的	他的	本国的	城市	.

他在家乡的公立学校接受教育。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [tuː; tə] ['grɛnˌvɪl]
When **he** **was** **fourteen** **years** **of** **age** **he** **was** **apprenticed** **to** **Grenville**
什么时候 他 曾是 十四 年 的 年龄 他 曾是 学徒 到 格伦维尔
['griːnˌliːf] ,
Greenleaf **,**
绿叶 ,

他十四岁时拜格伦维尔·格林利夫为师，成为一名学徒。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['waɪər] ['wɜːrkɪŋ] ['bɪznəs] .
to **learn** **the** **wire** **working** **business** **.**
到 学习 这 金属丝 在职的 商业 .

学习电线加工行业。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['roʊd] ['aɪlənd]
At **the** **age** **of** **eighteen** **he** **enlisted** **as** **a** **private** **in** **the** **Second** **Rhode** **Island**
在 这 年龄 的 十八 他 入伍 作为 一个 私人的 在 这 第二 罗德岛 岛
['bætəri] ,
Battery **,**
电池 ,

十八岁时，他以列兵身份加入了罗德岛第二炮兵连。

['æftərwərdz] [noʊn] [æz; əz] ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [dʒuːn][sɪks] , - .
afterwards **known** **as** **Battery** **A** **,** **First** **Rhode** **Island** **Light** **Artillery** **,** **June** **6** **,** **1861** **.**
然后 已知 作为 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 六月 6 , - .

后被称为罗德岛第一轻炮兵连 A 炮兵连，1861 年 6 月 6 日。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['hɑːtli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
The **battery** **was** **hotly** **engaged** **at** **the** **first** **battle** **of** **Bull** **Run** **,** **July** **21** **,** **1861** **.**
这 电池 曾是 热 已订婚的 在 这 第一的 战斗 的 公牛 跑步 , 七月 - , - .

1861 年 7 月 21 日，第一次布尔河战役中，该炮兵连队经历了激烈的战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][sɪks] - [gʌn] [ˌvɑːlən'tɪr] ['bætəri] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ɪts] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It **was** **the** **only** **six** **-** **gun** **volunteer** **battery** **taking** **all** **of** **its** **pieces** **from** **the**
它 曾是 这 仅有的 六 - 枪 志愿者 电池 采取 全部 的 它是 件 从 这
[fiːld] ,
field **,**
场地 ,

这是唯一一支将所有部件都撤离战场的六门火炮志愿炮兵连。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] [kən'dɪʃ(ə)n] .
two **of** **them** **being** **in** **a** **disabled** **condition** **.**
二 的 他们 存在 在 一个 已禁用 状况 .

其中两人身患残疾。

['praɪvət] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .
Private **Child** **was** **slightly** **wounded** **in** **this** **action** **.**
私人的 孩子 曾是 轻微地 受伤 在 这 行动 .

士兵查尔德在这次行动中受了轻伤。

['bætəri] [ə; eɪ][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪksθ] , [naɪnθ] [ænd; ənd] ['sekənd] [kɔːr] , ['ɑːrmi] [ʌv; əv]
Battery **A** **was** **connected** **with** **the** **Sixth** **,** **Ninth** **and** **Second** **Corps** **,** **Army** **of**
电池 一个 曾是 连接 和 这 第六 , 第九 和 第二 兵团 , 军队 的
[ðə; ði][pə'toʊmək] .
the **Potomac** **.**
这 波托马克河 .

A炮兵连隶属于波托马克军团第六军、第九军和第二军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔːr] [paː'tisipeitid] .
It **was** **engaged** **in** **every** **battle** **in** **which** **the** **Second** **Corps** **participated** **.**
它 曾是 已订婚的 在 每一个 战斗 在 哪个 这 第二 兵团 参与 .

第二军参与的每一场战斗，它都参与其中。

['praɪvət] [tʃaɪld] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət]['boʊləvɑːr] [haɪts] , [sept]
Private **Child** **was** **present** **with** **his** **battery** **in** **the** **fight** **at** **Bolivar** **Heights** **,** **Sept**
私人的 孩子 曾是 展示 和 他的 电池 在 这 斗争 在 玻利瓦尔 高度 , 九月
. - ,
. 16 ,
. - ,

9月16日，在博利瓦尔高地发生的斗殴事件中，士兵查尔德和他的炮兵部队都在场。

- , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .
1861 , and subsequently in the campaign on the Peninsula .
- , 和 随后 在 这 活动 在 这 半岛 .

1861年，以及随后的半岛战役。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə]['kɔːrpərəl] , [ænd; ənd][sept] . - ,
On the 16th of July , 1862 , he was promoted to corporal , and Sept . 12 ,
在 这 16th 的 七月 , - , 他 曾是 推广 到 下士 , 和 九月 . - ,
-
1862 ,
- ,

1862年7月16日，他晋升为下士；1862年9月12日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] .
he was made a sergeant .
他 曾是 制成 一个 军士 .

他被晋升为中士。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [æn'tiːtəm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['wuːndɪd] ,
At the battle of Antietam he was again wounded ,
在 这 战斗 的 安提坦 他 曾是 再次 受伤 ,

在安提耶坦战役中，他再次负伤。

[ðɪs] [taɪm] [sɪ'vɪrli] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
this time severely by a bullet in the head .
这 时间 严重 经过 一个 子弹 在 这 头 .

这次他头部中弹，伤势非常严重。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['getiz,bəːg] , [pɑː] . , ['bætəri] [ə; eɪ] [fɔːt]
In the severe struggle at the battle of Gettysburg , Pa . , Battery A fought
在 这 严重 斗争 在 这 战斗 的 葛底斯堡 , 宾夕法尼亚州 . , 电池 一个 战斗
[wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['breɪvəri] ,
with distinguished bravery ,
和 杰出的 勇敢 ,

在宾夕法尼亚州葛底斯堡战役的激烈战斗中，A炮兵连队英勇作战。

['luːzɪŋ] [faɪv] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['wuːndɪd] .
losing five men killed and twenty - three wounded .
输 五 男人 被杀 和 二十 - 三 受伤 .

五名士兵阵亡，二十三人受伤。

[hɪr] ['sɑːrdʒənt] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] of112
Here Sergeant Child was severely wounded in the shoulder , at the time of112
这里 军士 孩子 曾是 严重 受伤 在 这 肩膀 , 在 这 时间 of112

当时，查尔德中士肩部严重受伤。

['pɪkɪts] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] ['seməteri] [rɪdʒ] .
Pickett's charge on Cemetery Ridge .
皮克特 收费 在 公墓 岭 .

皮克特在公墓岭的冲锋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - ['hɑːspɪt(ə)l] , [æt; ət] [west] [ˌfɪlə'delfɪr] .
He was sent to Satalee Hospital , at West Philadelphia .
他 曾是 发送 到 - 医院 , 在 西方 费城 .

他被送往费城西部的萨塔利医院。

[wen] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['roʊd] ['aɪlənd] .

When	sufficiently	recovered	to	be	removed	he	started	for	Rhode	Island	.
什么时候	足够	恢复	到	是	已移除	他	开始	为了	罗德岛	岛	.

身体恢复到可以出院的程度后，他启程前往罗德岛。

[waɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [hi:; hi] [pæst] [θru:] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

While	on	his	way	home	he	passed	through	New	York	City	,
尽管	在	他的	方式	家	他	通过了	通过	新的	约克	城市	,

回家途中他经过了纽约市。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][dræft]['raiəts] .

at	the	time	of	the	draft	riots	.
在	这	时间	的	这	草稿	骚乱	.

在征兵暴乱时期。

['sɑ:rdʒənt] [tʃaɪld] ['witnist] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [si:nz] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]

Sergeant	Child	witnessed	the	fearful	scenes	in	the	streets	while	he	was	being
军士	孩子	目击者	这	可怕	场景	在	这	街道	尽管	他	曾是	存在

[kən'veid] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:l] ['rɪvər] ['sti:mər] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]

conveyed	in	a	carriage	through	the	city	to	the	Fall	River	steamer	where	he	was
传递	在	一个	运输	通过	这	城市	到	这	落下	河	汽船	在哪里	他	曾是

[tu:; tə] [ɪm'bɑ:rk] [fɔ:r; fər] ['roʊd] ['aɪlənd] .

to	embark	for	Rhode	Island	.
到	启程	为了	罗德岛	岛	.

查尔德中士在乘坐马车穿过城市前往福尔里弗号汽船的途中，目睹了街上可怕的景象，他即将从那里乘汽船前往罗德岛。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ræbl] [maɪt] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['ju:niən]['soʊldʒər]

It	appeared	as	if	the	rabble	might	attempt	to	attack	the	wounded	Union	soldier
它	出现	作为	如果	这	乌合之众	可能	试图	到	攻击	这	受伤	联盟	士兵

,

,

,

看起来这群暴徒似乎想要攻击受伤的联邦士兵。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] “ ['ræðər] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['slɔ:təd] [baɪ]

and	he	remarked	that	it	would	be	“	rather	humiliating	to	be	slaughtered	by
和	他	评论	那	它	会	是	“	相当	羞辱	到	是	屠杀	经过

[ə; eɪ][mɑ:b]['æftər] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['getiz,bə:g] .

a	mob	after	passing	through	the	charge	of	Gettysburg	.
一个	暴民	后	通过	通过	这	收费	的	葛底斯堡	.

他还评论说，“在经历了葛底斯堡战役的冲锋之后，被暴民屠杀，那将是多么屈辱啊。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [kept] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər]

”	But	the	driver	of	the	carriage	kept	as	far	as	possible	from	the	centre
”	但	这	司机	的	这	运输	保留	作为	远的	作为	可能的	从	这	中心

[ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbəns] ,

of	disturbance	,
的	干扰	,

但马车夫尽可能地远离骚乱中心。

[ænd; ənd] ['sɑ:rdʒənt] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [su:n] ['seɪfli] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['sti:mər] .

and	Sergeant	Child	was	soon	safely	aboard	the	steamer	.
和	军士	孩子	曾是	很快	安全	船上	这	汽船	.

不久，查尔德中士安全登上了轮船。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɜ:rid] [ə'bɔ:rd] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ru:d] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [wu:nd] ,

He	was	hurried	aboard	in	such	haste	and	in	such	rude	fashion	that	,	his	wound	,
他	曾是	慌忙	船上	在	这样的	匆忙	和	在	这样的	粗鲁的	时尚	那	,	他的	伤口	,

他被匆匆粗暴地抬上船，以至于他的伤口.....

[bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] [hiːld] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] [ə'gen] ,

but	imperfectly	healed	,	had	to	be	opened	again	,
但	不完美地	已治愈	,	有	到	是	打开	再次	,

但伤口愈合不完全，需要再次开刀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

and	the	result	is	that	he	is	troubled	with	a	stiff	shoulder	to	this	day	.
和	这	结果	是	那	他	是	麻烦	和	一个	僵硬的	肩膀	到	这	天	.

结果是，他至今仍饱受肩膀僵硬的困扰。

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['gʌvərnər] [smɪθ] [kə'mɪʃnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

In	recognition	of	his	services	in	the	field	Governor	Smith	commissioned	him	a
在	认出	的	他的	服务	在	这	场地	州长	史密斯	委托	他	一个

['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] ['bætəri] [ə; eɪ] .

second	lieutenant	in	Battery	A	.
第二	中尉	在	电池	一个	.

为了表彰他在战场上的功绩，史密斯总督任命他为A炮兵连少尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætəri] [eɪtʃ] , [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm]

He	was	afterwards	transferred	to	Battery	H	,	his	commission	dating	from
他	曾是	然后	转移	到	电池	H	,	他的	委员会	约会	从

['noʊv] . [sɪks] , - .

Nov	.	6	,	1865	.
十一月	.	6	,	-	.

之后他被调往 H 炮兵连，他的委任状日期为 1865 年 11 月 6 日。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wuːnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər]['duːti] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['krɪsməs]

Owing	to	his	wound	he	was	unable	to	report	for	duty	until	after	Christmas
欠款	到	他的	伤口	他	曾是	无法	到	报告	为了	责任	直到	后	圣诞节

.

:
.

由于受伤，他直到圣诞节后才能归队服役。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] , [wer] ['bætəri] [ə; eɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

He	then	proceeded	to	Brandy	Station	,	where	Battery	A	was	at	the	front	,
他	然后	继续	到	白兰地	车站	,	在哪里	电池	一个	曾是	在	这	正面	,

然后他前往白兰地车站，A炮台位于最前线。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['bætəri] .

and	received	his	discharge	from	that	battery	.
和	已收到	他的	释放	从	那	电池	.

并从该部队退伍。

[ðə; ði] ['mʌstərɪŋ] ['ɑːfɪsər] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] ['sʌmnərz] ['hedkwɔːrtərz] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [saɪnd] [ðə; ði]

The	mustering	officer	at	General	Sumner's	headquarters	had	hardly	signed	the
这	集结	官	在	一般的	萨姆纳的	总部	有	几乎	签名	这

['pepərz] [wen] [ə; eɪ] [ʃel] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [tent] ,

papers	when	a	shell	burst	through	the	tent	,
文件	什么时候	一个	壳	爆裂	通过	这	帐篷	,

萨姆纳将军总部的征兵官刚在文件上签字，一枚炮弹就穿透了帐篷。

[ænd; ənd] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] [ðæt] ['ɑːfɪsər] .

and	seriously	wounded	that	officer	.
和	严重地	受伤	那	官	.

并重伤了那名警官。

[luːˈtenənt] [tʃaɪld] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ˈduːti][tuː; tə]

Lieutenant	**Child**	**then**	**returned**	**to**	**Washington**	**,**	**and**	**reported**	**for**	**duty**	**to**
中尉	孩子	然后	返回	到	华盛顿	,	和	据报道	为了	责任	到

Captain113

Captain113

Captain113

随后，查尔德中尉返回华盛顿，并向113号上尉报到。

['ælən] [kə'mændɪŋ] ['bætəri] [eɪtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['steɪʃənd] [æt; ət][kæmp] ['bæri] , [ɪn][ðə; ði]

Allen	**commanding**	**Battery**	**H**	**,**	**which**	**was**	**then**	**stationed**	**at**	**Camp**	**Barry**	**,**	**in**	**the**
艾伦	指挥	电池	H	,	哪个	曾是	然后	驻	在	营	巴里	,	在	这

[dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

defenses	**of**	**Washington**	**.**
防御	的	华盛顿	.

艾伦指挥的H炮兵连当时驻扎在华盛顿防御工事中的巴里营。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bætəri] [dʒæn] . [eɪt] , - .

He	**was**	**mustered**	**into**	**this**	**battery**	**Jan**	**.**	**8**	**,**	**1864**	**.**
他	曾是	集结	进入	这	电池	一月	.	8	,	-	.

他于 1864 年 1 月 8 日入伍加入该炮兵连。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]['kredɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens]

He	**served**	**with**	**credit**	**in**	**his**	**new**	**position**	**until**	**he**	**was**	**compelled**	**in**	**consequence**
他	服务	和	信用	在	他的	新的	位置	直到	他	曾是	被迫	在	结果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

of	**his**	**wounds**	**to**	**resign**	**his**	**commission**	**,**
的	他的	伤口	到	辞职	他的	委员会	,

他在新职位上表现出色，直到因伤被迫辞去军职为止。

['noʊv] . - , - .

Nov	**.**	**23**	**,**	**1864**	**.**
十一月	.	-	,	-	.

1864年11月23日。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [dɪ'pɑːrtmənt]

For	**about**	**eighteen**	**months**	**he**	**was**	**employed**	**in**	**the**	**quartermaster's**	**department**
为了	关于	十八	几个月	他	曾是	受雇	在	这	军需官	部门

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

at	**Washington**	**.**
在	华盛顿	.

他在华盛顿的军需部门工作了大约18个月。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] ['griːnˌliːf] & ['kʌmpəni] , [ɑːn]

On	**his**	**return**	**to**	**Providence**	**he**	**was**	**employed**	**with**	**Greenleaf**	**&**	**Company**	**,**	**on**
在	他的	返回	到	普罗维登斯	他	曾是	受雇	和	绿叶	&	公司	,	在

['westmɪnstər] [striːt] ,

Westminster	**Street**	**,**
威斯敏斯特	街道	,

回到普罗维登斯后，他在威斯敏斯特街的格林利夫公司工作。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] .

for	**about**	**two**	**years**	**.**
为了	关于	二	年	.

大约两年时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'pɔɪntɪd] ['wɑːtʃmən] [æt; ət][ðə; ði] ['roʊd] ['aɪlənd] [steɪt] ['prɪzn] .

He	**was**	**subsequently**	**appointed**	**watchman**	**at**	**the**	**Rhode**	**Island**	**State**	**Prison**	**.**
他	曾是	随后	任命	守望者	在	这	罗德岛	岛	状态	监狱	.

随后他被任命为罗德岛州立监狱的狱警。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
On the 1st of May , 1868 ,
在 这 1st 的 可能 , - ,

1868年5月1日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['meɪər] ['tɔməs] [ə; eɪ] . [dɔɪl] [ə; eɪ][pə'troʊlmən][ɑːn][ðə; ði]
he was appointed by the late Mayor Thomas A . Doyle a patrolman on the
他 曾是 任命 经过 这 晚的 市长 托马斯 一个 . 多伊尔 一个 巡警 在 这
[pə'liːs] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,
police force of the City of Providence ,
警察 力量 的 这 城市 的 普罗维登斯 ,

他被已故市长托马斯·A·多伊尔任命为普罗维登斯市警察局的巡警。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] ['dɔːrmən] , ['steɪʃ(ə)n][wʌn] , [dʒuːn][fɔːr] , - ; ['sɑːrdʒənt] ,
and he was promoted to doorman , Station 1 , June 4 , 1874 ; sergeant ,
和 他 曾是 推广 到 门卫 , 车站 1 , 六月 4 , - ; 军士 ,
[ɔːg] . - , - ;
Aug . 16 , 1877 ;
八月 . - , - ;

1874 年 6 月 4 日，他晋升为 1 号站门卫；1877 年 8 月 16 日，晋升为警长；

['kæptɪn] , [ɔːg] . [eɪt] , - .
captain , Aug . 8 , 1879 .
队长 , 八月 . 8 , - .

船长，1879 年 8 月 8 日。

[ɪ'lektɪd] [tʃiːf] [dʒæn] . [faɪv] , - .
Elected chief Jan . 5 , 1881 .
当选 首席 一月 . 5 , - .

1881年1月5日当选酋长。

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] ['evri] [jɪr] [sɪns] .
Re - elected every year since .
关于 - 当选 每一个 年 自从 .

此后每年都连任。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['preskət] [poʊst] , [noʊ] . [wʌn] , [dʒuːn]['sɛvən] , - .
He joined Prescott Post , No . 1 , June 7 , 1867 .
他 加入 普雷斯科特 邮政 , 不 . 1 , 六月 7 , - .

1867 年 6 月 7 日，他加入了普雷斯科特第一号退伍军人协会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [kə'mændər] [ɪn] - – [eɪt] ;
He was appointed Aide - de - Camp to the Department Commander in 1887 – 8 ;
他 曾是 任命 助手 - 德 - 营 到 这 部门 指挥官 在 - – 8 ;

1887-1888年，他被任命为部门指挥官的副官；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['delɪgət] [æt; ət][lɑːrdʒ][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] - ;
he was elected a delegate at large to the National Encampment in 1888 ;
他 曾是 当选 一个 代表 在 大的 到 这 国家的 营地 在 - ;

1888年，他当选为全国大会的代表；

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt]
and elected a member of the Council of Administration of the Department
和 当选 一个 成员 的 这 理事会 的 行政 的 这 部门
[ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd][ɪn] - .
of Rhode Island in 1889 .
的 罗德岛 岛 在 - .

1889 年当选为罗德岛州行政委员会成员。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['siːniər] [vaɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [kə'mændər] ,
In 1890 he was elected to the position of Senior Vice Department Commander ,
在 - 他 曾是 当选 到 这 位置 的 高级的 副 部门 指挥官 ,

1890年，他当选为高级副部门指挥官。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] (-) [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtmənt] [kə'mændər] .

and	in	the	following	year	(	1891	)	to	that	of	Department	Commander	.
和	在	这	下列的	年	(	-	)	到	那	的	部门	指挥官	.

次年（1891年）晋升为部门指挥官。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'mɑːndəri] , ['lɔɪəl] ['liːdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

He	is	a	member	of	the	Massachusetts	Commandery	,	Loyal	Legion	of	the	United	States	.
他	是	一个	成员	的	这	马萨诸塞州	郡	,	忠诚	军团	的	这	团结的	各州	.

他是美国忠诚军团马萨诸塞州分会的成员。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] . -

He	is	one	of	the	committee	on	the	publication	of	the	History	of	Battery	H	.	114
他	是	一	的	这	委员会	在	这	发布	的	这	历史	的	电池	H	.	-

他是H.114炮台历史出版委员会的成员之一。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [luː'tenənt] ['tʃaɪldz] [twɪn] ['brʌðər] ,

It	may	not	be	out	of	place	here	to	mention	the	fact	that	Lieutenant	Child's	twin	brother	,
它	可能	不是	是	出去	的	地方	这里	到	提到	这	事实	那	中尉	孩子的	双	兄弟	,

这里或许有必要提一下，查尔德中尉的孪生兄弟，

['wɪljəm] [diː] . [tʃaɪld] , [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['bætəri] [ə; eɪ] ,

William	D	.	Child	,	served	with	distinction	in	Battery	A	,
威廉	D	.	孩子	,	服务	和	区别	在	电池	一个	,

威廉·D·柴尔德，在A连服役期间表现出色，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [sək'sesɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] .

entering	the	service	as	private	and	rising	successively	to	the	rank	of	first	sergeant	.
进入	这	服务	作为	私人的	和	上升	依次	到	这	秩	的	第一的	军士	.

从列兵做起，逐步晋升至一级军士长。

['æftər] [ðɪs] ['bætəri] [wʌz; wəz] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] [biː] ,

After	this	battery	was	consolidated	with	Battery	B	,
后	这	电池	曾是	合并	和	电池	B	,

该电池与B电池合并后，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ['steɪʃ(ə)n] , [ɔːg] . - , - ,

it	took	part	in	the	fierce	battle	of	Reams's	Station	,	Aug	.	25	,	1864	,
它	采取	部分	在	这	凶猛的	战斗	的	-	车站	,	八月	.	-	,	-	,

它参加了1864年8月25日里姆斯车站的激烈战斗。

[wen] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'naɪəleɪtɪd] .

when	the	combined	battery	was	nearly	annihilated	.
什么时候	这	合并	电池	曾是	几乎	彻底消灭	.

当时联合电池几乎被摧毁。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ['nʌmbərd] ['fɪfti] - [tuː] ,

The	total	of	killed	,	wounded	and	missing	numbered	fifty	-	two	,
这	全部的	的	被杀	,	受伤	和	丢失的	编号	五十	-	二	,

死亡、受伤和失踪的总人数为52人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['hɔːrsɪz] .

with	a	loss	of	all	the	guns	and	fifty	horses	.
和	一个	损失	的	全部	这	枪支	和	五十	马匹	.

损失了所有枪支和五十匹马。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['wɪljəm] [es] . ['perin, pe'ræŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] ,

William	S	.	Perrin	,	who	was	in	command	of	the	battery	,
威廉	S	.	佩兰	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	电池	,

威廉·S·佩林是炮兵连的指挥官，

[hæd; həd][hɪz; ɪz][leg] ['ʃætərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

had	his	leg	shattered	and	was	taken	prisoner	.
有	他的	腿	破碎	和	曾是	已采取	囚犯	.

他的腿被打断，被俘虏了。

[lef'tenənts] [tʃeis] [ænd; ənd] ['spensər] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['prizənəz] .

Lieutenants	Chace	and	Spencer	were	also	made	prisoners	.
中尉	蔡斯	和	斯宾塞	是	还	制成	囚犯	.

蔡斯中尉和斯宾塞中尉也被俘虏了。

[ðɪs] [dɪ'zæstər] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['bætəri] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - [tuː] [men] .

This	disaster	reduced	the	battery	to	seventy	-	two	men	.
这	灾难	减少	这	电池	到	七十	-	二	男人	.

这场灾难使炮兵连只剩下七十二人。

['kæptɪn] [braʊn] ['biːɪŋ] [ɑːn]['duːti][ɪn] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

Captain	Brown	being	on	duty	in	Rhode	Island	,
队长	棕色的	存在	在	责任	在	罗德岛	岛	,

布朗上尉在罗德岛值班

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [kə'mænd] [dɪ'vɑːlvd] [ɑːn] [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] [tʃaɪld] ,

and	the	other	officers	in	the	hands	of	the	enemy	,	the	command	devolved	on	First	Sergeant	Child	,
和	这	其他	警官	在	这	双手	的	这	敌人	,	这	命令	下放	在	第一的	军士	孩子	,

其他军官都落入了敌人手中，指挥权落到了上士查尔德手中。

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['kæptɪn] [braʊn] .

who	continued	to	serve	in	that	capacity	until	the	arrival	of	Captain	Brown	.
WHO	持续	到	服务	在	那	容量	直到	这	到达	的	队长	棕色的	.

他一直担任该职务，直到布朗上尉到来。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɪftiəθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [meɪ] [eɪt] , - ,

On	the	fiftieth	anniversary	of	his	birth	,	which	occurred	May	8	,	1893	,
在	这	第五十	周年纪念日	的	他的	出生	,	哪个	发生	可能	8	,	-	,

在他诞辰五十周年之际（1893年5月8日），

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [tʃiːf] [tʃaɪld] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['liːdʒən]) ,

the	friends	of	Chief	Child	(	and	they	are	legion	)	,
这	朋友们	的	首席	孩子	(	和	他们	是	军团	)	,

酋长奇尔德的朋友们（他们人数众多），

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

in	recognition	of	his	long	and	faithful	service	on	the	police	force	of	the	city	,
在	认出	的	他的	长的	和	忠实	服务	在	这	警察	力量	的	这	城市	,

为表彰他长期以来对本市警队的忠诚服务，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]

determined	**to**	**show**	**their**	**affection**	**and**	**esteem**	**for**	**him**	**in**	**a**	**substantial**
决定	到	展示	他们的	感情	和	尊重	为了	他	在	一个	重大的

['mænər] .

manner	**.**
方式	.

他们决心以实际行动表达对他的爱戴和敬意。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [deɪt] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'sembli]

On	**the**	**evening**	**of**	**the**	**above**	**date**	**,**	**at**	**his**	**own**	**home**	**,**	**with**	**a**	**large**	**assembly**
在	这	晚上	的	这	多于	日期	,	在	他的	自己的	家	,	和	一个	大的	集会

['prez(ə)nt] ,

present	**,**
展示	,

在上述日期当晚，在他自己的家中，当着众多宾客的面，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪgənt] ['sɑ:lɪd]['sɪlvər] [ti:] ['sɜ:rvɪs] ,

he	**was**	**made**	**the**	**recipient**	**of**	**an**	**elegant**	**solid**	**silver**	**tea**	**service**	**,**
他	曾是	制成	这	接受者	的	一个	优雅的	坚硬的	银	茶	服务	,

他获赠了一套精美的纯银茶具。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [dɪ'pɑ:rtmənt] ;

the	**gift**	**of**	**the**	**officers**	**and**	**members**	**of**	**the**	**Police**	**Department**	**;**
这	礼物	的	这	警官	和	成员	的	这	警察	部门	;

警局警官和警员们的礼物；

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'membrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɔ:ldəmən]

also	**a**	**handsome**	**remembrance**	**from**	**the**	**Mayor**	**and**	**the**	**Board**	**of**	**Aldermen**
还	一个	英俊的	纪念	从	这	市长	和	这	木板	的	市议员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] .

of	**the**	**City**	**of**	**Providence**	**.**
的	这	城市	的	普罗维登斯	.

此外，普罗维登斯市市长和市议会也送上了精美的纪念品。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [hi:; hi]['praɪzɪz] ['haɪli] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

One	**of**	**the**	**gifts**	**which**	**he**	**prizes**	**highly**	**is**	**a**	**beautiful**	**picture**	**presented**	**to**	**him**
一	的	这	礼物	哪个	他	奖品	高度	是	一个	美丽的	图片	呈现	到	他

[baɪ][hɪz; ɪz] comrades115

by	**his**	**comrades115**
经过	他的	comrades115

他最珍视的礼物之一是战友们送给他的一幅精美画作[115]

[ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

of	**the**	**Grand**	**Army**	**of**	**the**	**Republic**	**.**
的	这	盛大	军队	的	这	共和国	.

共和国大军。

[hɪz; ɪz]['estɪməb(ə)l] [waɪf] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['plezntli] [rɪ'membər] [baɪ] ['sevrəl] [ə'proʊpriət] [gɪfts]

His	**estimable**	**wife**	**was**	**also**	**pleasantly**	**remembered**	**by**	**several**	**appropriate**	**gifts**
他的	可估量的	妻子	曾是	还	愉快	记得	经过	一些	合适的	礼物

[frʌm; frəm] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .

from	**many**	**friends**	**and**	**acquaintances**	**.**
从	许多	朋友们	和	熟人	.

他贤惠的妻子也收到了许多朋友和熟人赠送的贴心礼物，以表达对她的怀念。

['æntəni] [bi:] . ['hɔrtən] .

ANTHONY	**B**	**.**	**HORTON**	**.**
安东尼	B	.	霍顿	.

安东尼·B·霍顿。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .

Second	**Lieut**	**.**
第二	中尉	.

少尉

['æntəni] [biː] . ['hɔrtən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] ['meri] [ə; eɪ] . ['hɔrtən] ,

Anthony	**B**	**.**	**Horton**	**,**	**the**	**son**	**of**	**John**	**W**	**.**	**and**	**Mary**	**A**	**.**	**Horton**	**,**
安东尼	B	.	霍顿	,	这	儿子	的	约翰	W	.	和	玛丽	一个	.	霍顿	,

安东尼·B·霍顿，约翰·W·霍顿和玛丽·A·霍顿之子

[wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ɑːn] [ðə; ði] 22d [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , - .

was	**born**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Providence**	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**	**,**	**on**	**the**	**22d**	**of**	**January**	**,**	**1836**	**.**
曾是	出生	在	这	城市	的	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	在	这	22d	的	一月	,	-	.

1836年1月22日出生于罗德岛州普罗维登斯市。

[hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [striːt] [skuːl] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tenθ] [jɪr] ,

He	**attended**	**the**	**Fountain**	**Street**	**School**	**in**	**that**	**city**	**until**	**his**	**tenth**	**year**	**,**
他	参加	这	喷泉	街道	学校	在	那	城市	直到	他的	第十	年	,

他在该市的喷泉街学校就读至十年级，

[wen] [hɪz; ɪz] ['perənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ri'hoʊbəθ] , [mæs] .

when	**his**	**parents**	**removed**	**to**	**Rehoboth**	**,**	**Mass**	**.**
什么时候	他的	父母	已移除	到	利荷博	,	大量的	.

他的父母搬到了马萨诸塞州的雷霍博斯。

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['sʌmər] [ænd; ənd] [fɔːl] [mʌnθs]

He	**assisted**	**his**	**father**	**on**	**the**	**farm**	**during**	**the**	**spring**	**,**	**summer**	**and**	**fall**	**months**
他	协助	他的	父亲	在	这	农场	期间	这	春天	,	夏天	和	落下	几个月

[ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,

of	**the**	**year**	**,**
的	这	年	,

春、夏、秋季，他都会帮父亲在农场干活。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] .

and	**attended**	**the**	**district**	**school**	**in**	**the**	**winter**	**.**
和	参加	这	区	学校	在	这	冬天	.

冬天则在区立学校就读。

[æt; ət] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [biː] ,

At	**the**	**breaking**	**out**	**of**	**the**	**Rebellion**	**he**	**enlisted**	**as**	**private**	**in**	**Battery**	**B**	**,**
在	这	打破	出去	的	这	叛乱	他	入伍	作为	私人的	在	电池	B	,

叛乱爆发时，他应征入伍，成为B炮兵连的一名列兵。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .

First	**Rhode**	**Island**	**Light**	**Artillery**	**.**
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[ɔːg] . - , - .

Aug	**.**	**13**	**,**	**1861**	**.**
八月	.	-	,	-	.

1861年8月13日。

[ɑːn] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːrpərəl] ,

On	**the**	**25th**	**of**	**March**	**,**	**1862**	**,**	**he**	**was**	**promoted**	**to**	**corporal**	**,**
在	这	25th	的	行进	,	-	,	他	曾是	推广	到	下士	,

1862年3月25日，他晋升为下士。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vænst] [tuː; tə]

and	on	the	1st	of	December	of	the	same	year	he	was	advanced	to
和	在	这	1st	的	十二月	的	这	相同的	年	他	曾是	先进的	到

['sɑːrdʒənt] .

sergeant	.
军士	.

同年12月1日，他晋升为中士。

[hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] ['fɛbjəˌwɛri] . [eɪt] , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] ['ɔkt] . [θriː]

He	re	-	enlisted	Feb	.	8	,	1864	,	and	was	appointed	first	sergeant	Oct	.	3
他	关于	-	入伍	二月	.	8	,	-	,	和	曾是	任命	第一的	军士	十月	.	3

, - .

,	1864	.
,	-	.

他于 1864 年 2 月 8 日再次入伍，并于 1864 年 10 月 3 日被任命为一级军士长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [prə'moʊʃ(ə)n][æz; əz]['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn]

He	was	discharged	Dec	.	19	,	1864	,	to	receive	promotion	as	second	lieutenant	in
他	曾是	出院	12月	.	-	,	-	,	到	收到	晋升	作为	第二	中尉	在

['bætəri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

他于 1864 年 12 月 19 日退伍，晋升为 H 炮兵连少尉。

[tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm]['noʊv] . - , - .

to	date	from	Nov	.	29	,	1864	.
到	日期	从	十一月	.	-	,	-	.

追溯至1864年11月29日。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] [ðæt] ['bætəri] ['dɛk] . - , - .

He	was	mustered	into	that	battery	Dec	.	20	,	1864	.
他	曾是	集结	进入	那	电池	12月	.	-	,	-	.

他于 1864 年 12 月 20 日入伍该炮兵连。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] ['ɑːfɪsər] , [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]['aʊər]

He	was	a	very	brave	and	gallant	officer	,	cool	and	collected	in	the	hour
他	曾是	一个	非常	勇敢的	和	英勇	官	,	凉爽的	和	集	在	这	小时

[ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

of	battle	.
的	战斗	.

他是一位非常勇敢英勇的军官，在战斗时刻保持冷静沉着。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə][brə'vet][fɜːrst] [luː'tenənt] ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - , [fɔːr; fər]['gælənt]

He	was	promoted	to	brevet	first	lieutenant	April	2	,	1865	,	for	gallant
他	曾是	推广	到	特许状	第一的	中尉	四月	2	,	-	,	为了	英勇

[ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪsɪz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] ,

and	meritorious	services	before	Petersburg	,
和	有功绩的	服务	前	圣彼得堡	,

1865年4月2日，他因在圣彼得堡战役中英勇善战而被晋升为名誉中尉。

[ˌvi 'e] . , [tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm]['noʊv] . - , - .

Va	.	,	to	date	from	Nov	.	29	,	1864	.
瓦	.	,	到	日期	从	十一月	.	-	,	-	.

弗吉尼亚州，自 1864 年 11 月 29 日起。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -

He	was	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.	116
他	曾是	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.	-

他于1865年6月28日退役。116

['wɪljəm]	[biː]	.	['westkət]	.
WILLIAM	**B**	**.**	**WESTCOTT**	**.**
威廉	B	.	韦斯科特	.

威廉·B·韦斯科特。

[fɜːrst][lɛfˈtɛnənt] .

First	**Lieut**	**.**
第一的	中尉	.

中尉

['wɪljəm]	[biː]	.	['westkət]	,	[sʌn]	[ʌv; əv]	['hɑːli]	[ænd; ənd]	['lɔːrə]	['westkət]	,	[wʌz; wəz]	[bɔːrn]	[ɪn]	[ˌpɔˈtʌksət]	,
William	**B**	**.**	**Westcott**	**,**	**son**	**of**	**Harley**	**and**	**Laura**	**Westcott**	**,**	**was**	**born**	**in**	**Pawtuxet**	**,**
威廉	B	.	韦斯科特	,	儿子	的	哈雷	和	劳拉	韦斯科特	,	曾是	出生	在	帕图克塞特	,

[ɑːr] . [aɪ] . ,

R	**.**	**I**	**.**	**,**
拉	.	我	.	,

威廉·B·韦斯科特，哈雷和劳拉·韦斯科特的儿子，出生于罗德岛州波塔克塞特。

[mɑːrtʃ] - , - .

March	**16**	**,**	**1841**	**.**
行进	-	,	-	.

1841年3月16日。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .

He	**received**	**his**	**education**	**in**	**the**	**public**	**schools**	**of**	**his**	**native**	**village**	**.**
他	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	他的	本国的	村庄	.

他在家乡的公立学校接受了教育。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ]

In	**1857**	**he**	**went**	**to**	**Providence**	**and**	**was**	**employed**	**as**	**a**	**clerk**	**in**	**the**
在	-	他	去	到	普罗维登斯	和	曾是	受雇	作为	一个	职员	在	这

['groʊsəri] [stɔːr] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['mɪˌriːˌwɛðər] ,

grocery	**store**	**of**	**Thomas**	**Merewether**	**,**
杂货店	店铺	的	托马斯	梅雷韦瑟	,

1857年，他前往普罗维登斯，在托马斯·梅雷韦瑟的杂货店当店员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [wen] [ðə; ðɪ][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈbeljən] [bɪˈgæn] .

and	**was**	**thus**	**engaged**	**when**	**the**	**War**	**of**	**the**	**Rebellion**	**began**	**.**
和	曾是	因此	已订婚的	什么时候	这	战争	的	这	叛乱	开始	.

因此，当叛乱战争爆发时，他正投身于这场战争。

[ɑːn][ˈdɛk] . [ˌtuːˈtuː] , - , [hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [dʒiː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd]

On	**Dec**	**.**	**2**	**,**	**1861**	**,**	**he**	**enlisted**	**as**	**a**	**private**	**in**	**Battery**	**G**	**,**	**First**	**Rhode**	**Island**
在	12月	.	2	,	-	,	他	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	G	,	第一的	罗德岛	岛

[laɪt] [ɑːrˈtɪləri] .

Light	**Artillery**	**.**
光	炮兵	.

1861年12月2日，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团G连的一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə]['sɑːrdʒənt] ['dɛk] . - , - , [ænd; ənd] ['kwɔːrtərmæstər] ['sɑːrdʒənt] ,

He	**was**	**promoted**	**to**	**sergeant**	**Dec**	**.**	**15**	**,**	**1861**	**,**	**and**	**quartermaster**	**sergeant**	**,**
他	曾是	推广	到	军士	12月	.	-	,	-	,	和	军需	军士	,

[dʒuːn][naɪn] , - .

June	**9**	**,**	**1862**	**.**
六月	9	,	-	.

1861年12月15日，他晋升为中士；1862年6月9日，他晋升为军需中士。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə]['sekənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv]

On	the	26th	of	April	,	1864	,	he	was	promoted	to	second	lieutenant	of
在	这	26th	的	四月	,	-	,	他	曾是	推广	到	第二	中尉	的

['bætəri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

1864年4月26日，他晋升为H炮兵连少尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [ɪn] [meɪ] [wʌn] , - .

and	was	mustered	in	May	1	,	1864	.
和	曾是	集结	在	可能	1	,	-	.

并于 1864 年 5 月 1 日正式入伍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə][fɜːrst] [luː'tenənt] [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - , [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə]

He	was	promoted	to	first	lieutenant	March	2	,	1865	,	and	transferred	to
他	曾是	推广	到	第一的	中尉	行进	2	,	-	,	和	转移	到

['bætəri] [biː] .

Battery	B	.
电池	B	.

1865年3月2日，他晋升为上尉，并调往B炮兵连。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]

He	was	mustered	out	with	his	battery	June	12	,	1865	,	and	returned	with
他	曾是	集结	出去	和	他的	电池	六月	-	,	-	,	和	返回	和

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['roʊd] ['aɪlənd] .

it	to	Rhode	Island	.
它	到	罗德岛	岛	.

1865 年 6 月 12 日，他随所在炮兵连退役，并返回罗德岛。

['ɔkt] . - , - , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [drʌg] [stɔːr] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər]['dʒɑːnsən] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

Oct	.	14	,	1865	,	he	entered	the	wholesale	drug	store	of	Oliver	Johnson	&	Co	.	,
十月	.	-	,	-	,	他	进入	这	批发的	药品	店铺	的	奥利弗	约翰逊	&	合作	.	,

[æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk] ,

as	a	clerk	,
作为	一个	职员	,

1865年10月14日，他进入奥利弗·约翰逊公司（Oliver Johnson & Co.）的药品批发店担任店员。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] ['evər] [sɪns] .

and	has	remained	in	the	service	of	that	company	ever	since	.
和	有	剩余	在	这	服务	的	那	公司	曾经	自从	.

此后一直效力于该公司。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] (-) [hed] [klɜːrk][ɪn] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

He	is	at	the	present	time	(	1894	)	head	clerk	in	that	establishment	.
他	是	在	这	展示	时间	(	-	)	头	职员	在	那	建立	.

他目前（1894年）是该机构的首席职员。

['kɑːmræd] ['westkət] [dʒɔɪnd] ['preskət] [poʊst] , [noʊ] . [wʌn] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . , [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,

Comrade	Westcott	joined	Prescott	Post	,	No	.	1	,	G	.	A	.	R	.	,	of	Providence	,
同志	韦斯科特	加入	普雷斯科特	邮政	,	不	.	1	,	G	.	一个	.	拉	.	,	的	普罗维登斯	,

[ə'baʊt] [dɪ'sembər] , - .

about	December	,	1867	.
关于	十二月	,	-	.

韦斯科特同志于 1867 年 12 月左右加入了普罗维登斯第一退伍军人协会普雷斯科特分会。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

He	served	as	officer	of	the	day	for	two	years	.
他	服务	作为	官	的	这	天	为了	二	年	.

他担任值班警官两年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪnˈspektər] [ɪn] - – - , [ænd; ənd] [əˈsɪstənt] [ˈkwɔːrtərmæstər] - [ˈdʒen(ə)rəl]

He	was	department	inspector	in	1870	–	71	,	and	assistant	quartermaster	-	general
他	曾是	部门	检查员	在	-	–	-	,	和	助手	军需	-	一般的

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪn] - .

of	the	department	in	1874	.
的	这	部门	在	-	.

他在 1870-71 年担任部门督察，1874 年担任该部门助理军需总监。

[ˈkɑːmræd] [ˈwestkət] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [hoʊp] [lɑːdʒ] , [noʊ] . [fɔːr] , [aɪ] . [oʊ] . [oʊ] . [ef] . ,

Comrade	Westcott	is	a	member	of	Hope	Lodge	,	No	.	4	,	I	.	O	.	O	.	F	.	,
同志	韦斯科特	是	一个	成员	的	希望	小屋	,	不	.	4	,	我	.	哦	.	哦	.	F	.	,

韦斯科特同志是独立友好会（IOOF）第4号希望分会的成员。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːvɪdəns] [ˈkaʊns(ə)l] , [noʊ] . - , [əˈmerɪkən] [ˈliːdʒən] [ʌv; əv]

and	is	also	connected	with	Providence	Council	,	No	.	566	,	American	Legion	of
和	是	还	连接	和	普罗维登斯	理事会	,	不	.	-	,	美国人	军团	的

[ˈɑːnər] ,

Honor	,
荣誉	,

并且与美国荣誉军团第566号普罗维登斯理事会有联系，

[ˈhævɪŋ] [held] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [kəˈmændər] [ɪn] [ðæt] [ˈɔːrdər] .

having	held	the	office	of	Commander	in	that	order	.
拥有	握住	这	办公室	的	指挥官	在	那	命令	.

曾担任该部队的指挥官职务。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒɔːrdʒ] [ˈluːɪs] . -

George	Lewis	.	117
乔治	刘易斯	.	-

乔治·刘易斯.117

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ˈgɪlbərt] [oʊ] . [ˈwestkət] , [ˈɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [ˈɑːnərəbli] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈbætəri]

His	brother	,	Gilbert	O	.	Westcott	,	also	served	honorably	for	three	years	in	Battery
他的	兄弟	,	吉尔伯特	哦	.	韦斯科特	,	还	服务	光荣地	为了	三	年	在	电池

[dʒiː] ,

G	,
G	,

他的兄弟吉尔伯特·O·韦斯科特也在G炮兵连光荣服役三年。

[fɜːrst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] ['preskət] [poʊst] , [noʊ] . [wʌn] ,

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	and	is	a	member	of	Prescott	Post	,	No	.	1	,
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	和	是	一个	成员	的	普雷斯科特	邮政	,	不	.	1	,

第一罗德岛轻炮兵团成员，也是普雷斯科特第一分队成员。

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [əˈnʌðər] [ˈbrʌðər] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [ˈwestkət] , [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɔːrpərəl] [ɪn]

G	.	A	.	R	.	Another	brother	,	George	H	.	Westcott	,	served	as	a	corporal	in
G	.	一个	.	拉	.	其他	兄弟	,	乔治	H	.	韦斯科特	,	服务	作为	一个	下士	在

[ˈkʌmpəni] [diː] ,

Company	D	,
公司	D	,

GAR 的另一个兄弟乔治·H·韦斯科特在 D 连担任下士，

[fɜːrst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [dɪˈtætʃt] [məˈlɪʃə] .

First	Rhode	Island	Detached	Militia	.
第一的	罗德岛	岛	分离的	民兵	.

罗德岛第一支独立民兵队。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - .
He **died** **in** **1875** **.**
他 死亡 在 - .

他于1875年去世。

[dʒɔːrdʒ] ['luːɪs] .
GEORGE **LEWIS** **.**
乔治 刘易斯 .

乔治·刘易斯。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .
Second **Lieut** **.**
第二 中尉 .

少尉

[dʒɔːrdʒ] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [nɪr] ['sʌmɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['kɔvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . , ['noʊv] . [wʌn]
George **Lewis** **was** **born** **near** **Summit** **,** **in** **the** **town** **of** **Coventry** **,** **R** **.** **I** **.** **,** **Nov** **.** **1**
乔治 刘易斯 曾是 出生 靠近 首脑 , 在 这 镇 的 考文垂 , 拉 . 我 . , 十一月 . 1
, - .
, **1831** **.**
, - .

乔治·路易斯于 1831 年 11 月 1 日出生于罗德岛州考文垂镇附近的萨米特。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [bə'nəuni] [iː] . ['luːɪs] , [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] ,
His **father** **,** **Benoni** **E** **.** **Lewis** **,** **in** **early** **life** **was** **a** **farmer** **,**
他的 父亲 , 贝诺尼 E . 刘易斯 , 在 早期的 生活 曾是 一个 农民 ,

他的父亲贝诺尼·E·刘易斯早年是一名农民，

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd] ['bɪldər] , ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ['meɪnli] [ɪn] [ðə; ði]
but **afterwards** **became** **a** **carpenter** **and** **builder** **,** **doing** **business** **mainly** **in** **the**
但 然后 成为 一个 木匠 和 建筑商 , 正在做 商业 主要 在 这
['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] ['hærɪsvɪl] ,
villages **of** **Harrisville** **,**
村庄 的 哈里斯维尔 ,

但后来他成为了一名木匠和建筑商，主要在哈里斯维尔村一带做生意。

- , [ænd; ənd] ['æntəni] .
Quidnick **,** **and** **Anthony** **.**
- , 和 安东尼 .

奎德尼克和安东尼。

['serə] ['luːɪs] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['luːɪs] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Sarah **Lewis** **,** **the** **mother** **of** **Lieutenant** **Lewis** **,** **was** **the** **only** **daughter** **of** **the**
莎拉 刘易斯 , 这 母亲 的 中尉 刘易斯 , 曾是 这 仅有的 女儿 的 这
[ɑːn] .
Hon **.**
尊敬的 .

萨拉·刘易斯是刘易斯中尉的母亲，也是尊敬的刘易斯先生的独生女。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] ([stoʊn]) ['hɔːkɪnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['venərəb(ə)l] [rev]
George **and** **Martha** **(** **Stone** **)** **Hawkins** **,** **and** **a** **niece** **of** **the** **late** **venerable** **Rev**
乔治 和 玛莎 (石头) 霍金斯 , 和 一个 侄女 的 这 晚的 可敬 牧师
. ['ritʃəd] [siː] . [stoʊn] ,
. **Richard** **C** **.** **Stone** **,**
. 理查德 C . 石头 ,

乔治和玛莎（斯通）霍金斯，以及已故尊敬的理查德·C·斯通牧师的侄女，

“ [huː] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪn] ['tʃɪldrən] , ” [sez] [ðə; ði] ['bʌŋkər] [hɪl] ([ɪl] .) [gə'zet] ,
“ **who** **with** **each** **of** **his** **nine** **children** **,** **”** **says** **the** **Bunker** **Hill** **(** **Ill** **.** **)** **Gazette** **,**
“ WHO 和 每个 的 他的 九 孩子们 , ” 说道 这 掩体 爬坡道 (患病的 .) 公报 ,

据伊利诺伊州邦克山公报报道，“他与他的九个孩子中的每一个都在一起”，

“ [hæv; həv] [tɔːt] ['jɪrli] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] , ['kɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd][juːnɪ'vɜː(r)sətiz] , [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə]
“ have taught yearly in high schools , colleges and universities , from two to
“ 有 教授 每年 在 高的 学校 , 大学 和 大学 , 从 二 到
['θɜːrti] - [wʌn] ['jɪrz] [iːtʃ] .
thirty - one years each .
三十 - 一 年 每个 .

“曾在高中、学院和大学任教，每年教龄从两年到三十一年不等。

” [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['hɔːkɪnz] [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] ['mɪlətəri] [ræŋks] [tɪl]
” His grandfather Hawkins in early life passed through the subordinate military ranks till
” 他的 祖父 霍金斯 在 早期的 生活 通过了 通过 这 下属 军队 排名 直到
[hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['meɪdʒɝz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
he held a major's commission .
他 握住 一个 专业的 委员会 .

“他的祖父霍金斯早年从基层军官做起，最终晋升为少校。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
He was a representative in the General Assembly from 1819 to 1829 ,
他 曾是 一个 代表 在 这 一般的 集会 从 - 到 - ,
[ænd; ənd] ['senətər] [frʌm; frəm] [meɪ] ,
and senator from May ,
和 参议员 从 可能 ,

他于1819年至1829年担任州议会代表，并于5月起担任参议员。

- , [tuː; tə] - .
1829 , to 1831 .
- , 到 - .

1829 年至 1831 年。

[fɔːr; fər]['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːkən] [ɪn][ðə; ði] [raɪs] ['sɪti] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] , [ʌv; əv]
For over forty years he was deacon in the Rice City Christian Church , of
为了 超过 四十 年 他 曾是 执事 在 这 米 城市 基督教 教会 , 的
['kɔvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . -
Coventry , R . I . 118
考文垂 , 拉 . 我 . -

四十多年来，他一直是罗德岛州考文垂市赖斯城基督教会的执事。

[ɪn] ['ɜːrli] [juːθ] ['mɪstər] . ['luːɪs] [ə'tendid] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [æt; ət] [raɪs] ['sɪti] , [ɪn] ['kɔvəntri] ,
In early youth Mr . Lewis attended the public schools at Rice City , in Coventry ,
在 早期的 青年 先生 . 刘易斯 参加 这 民众 学校 在 米 城市 , 在 考文垂 ,
[ænd; ənd][æt; ət] ['stɜːrlɪŋ] ,
and at Sterling ,
和 在 英镑 ,

刘易斯先生年轻时曾在赖斯城、考文垂和斯特林的公立学校就读。

[kɑːn] .
Conn .
连接 .

康涅狄格州

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [hɪz; ɪz] ['perənts] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krʌmptən] [mɪlz] , [ɪn] ['wɔrik] ,
In March , 1841 , his parents moved to the Crompton Mills , in Warwick ,
在 行进 , - , 他的 父母 已搬 到 这 克朗普顿 米尔斯 , 在 沃里克 ,

1841年3月，他的父母搬到了沃里克郡的克朗普顿磨坊。

[ɑːr] . [aɪ] . [hɪr] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [mɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [bæk] - ['piːsər] [ɪn][ðə; ði]
R . I . Here George was employed in the cotton mill as a back - piecer in the
拉 . 我 . 这里 乔治 曾是 受雇 在 这 棉布 磨 作为 一个 后退 - 拼图 在 这
[mjuːl] [ruːm] .
mule room .
骡子 房间 .

RI 在这里，乔治受雇于一家棉纺厂，担任骡机车间的后片缝纫工。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn] ['kɔvəntri] ,

He	afterwards	went	to	live	with	his	uncle	in	Coventry	,
他	然后	去	到	居住	和	他的	叔叔	在	考文垂	,

之后他搬去和叔叔住在考文垂。

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [mɪl] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] ,

working	in	the	shingle	mill	and	on	the	farm	,	except	in	the	winter	months	,
在职的	在	这	卵石	磨	和	在	这	农场	,	除了	在	这	冬天	几个月	,

除了冬季以外，他/她都在木瓦厂和农场工作。

[wen] [hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] .

when	he	attended	the	public	school	.
什么时候	他	参加	这	民众	学校	.

他当时就读于公立学校。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

About	the	first	of	April	,	1848	,	at	the	age	of	sixteen	,
关于	这	第一的	的	四月	,	-	,	在	这	年龄	的	十六	,

大约在1848年4月1日，16岁时，

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['dʒeɪsn] ['luːɪs] , [ðen] [ʌv; əv]

George	was	apprenticed	for	three	years	to	his	uncle	,	Jason	Lewis	,	then	of
乔治	曾是	学徒	为了	三	年	到	他的	叔叔	,	杰森	刘易斯	,	然后	的

['fiːniks] ,

Phenix	,
凤凰	,

乔治在他叔叔杰森·刘易斯（当时在菲尼克斯公司工作）那里当了三年学徒。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [treɪd] .

to	learn	the	carpenter's	trade	.
到	学习	这	木匠的	贸易	.

学习木工手艺。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [left] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɪm'plɔɪ] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː]

He	afterwards	left	his	uncle's	employ	,	and	worked	for	his	father	,	who
他	然后	左边	他的	叔叔的	采用	,	和	工作	为了	他的	父亲	,	WHO

[hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] ,

had	commenced	the	same	business	,
有	开始	这	相同的	商业	,

后来他离开了叔叔的公司，转而为父亲工作，父亲也创办了同样的生意。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

continuing	with	him	most	of	the	time	until	the	summer	of	1852	.
继续	和	他	最多	的	这	时间	直到	这	夏天	的	-	.

此后大部分时间都和他在一起，直到 1852 年夏天。

[ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

In	September	of	that	year	he	moved	to	Providence	,	R	.	I	.	,
在	九月	的	那	年	他	已搬	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

同年九月，他搬到了罗德岛州普罗维登斯市。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [fɜːrmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

and	worked	for	several	firms	until	the	spring	of	1854	.
和	工作	为了	一些	公司	直到	这	春天	的	-	.

并先后在多家公司工作，直至 1854 年春季。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['saiərəs][tiː] . ['edi] & ['kʌmpəni] ,

He	was	then	employed	by	Cyrus	T	.	Eddy	&	Company	,
他	曾是	然后	受雇	经过	赛勒斯	T	.	涡流	&	公司	,

当时他受雇于赛勒斯·T·埃迪公司。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [sep'tembər] , - ,

with	whom	he	continued	the	greater	portion	of	the	time	until	September	,	1861	,
和	谁	他	持续	这	更大的	部分	的	这	时间	直到	九月	,	-	,

在1861年9月之前的大部分时间里，他都和他们在一起。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [iː] ,

when	he	entered	the	service	of	his	country	as	a	private	in	Battery	E	,
什么时候	他	进入	这	服务	的	他的	国家	作为	一个	私人的	在	电池	E	,

当他以列兵身份加入E连为国效力时，

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [sept] . - , - ,

He	was	mustered	into	the	service	Sept	.	30	,	1861	,
他	曾是	集结	进入	这	服务	九月	.	-	,	-	,

他于1861年9月30日入伍。

[ænd; ənd] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

and	participated	in	all	the	battles	in	which	his	battery	was	engaged	.
和	参与	在	全部	这	战斗	在	哪个	他的	电池	曾是	已订婚的	.

他所在的炮兵连参加了所有战斗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ['slaɪtli] [meɪ] [θriː] , - , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] .

He	was	wounded	slightly	May	3	,	1863	,	at	the	battle	of	Chancellorsville	.
他	曾是	受伤	轻微地	可能	3	,	-	,	在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	.

1863年5月3日，他在钱瑟勒斯维尔战役中受了轻伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [læns] ['kɔːrpərəl] [meɪ] - , - ; ['kɔːrpərəl] [sept] . [fɔːr] , - ; [ˌɑːr 'iː]

He	was	promoted	to	lance	corporal	May	29	,	1863	;	corporal	Sept	.	4	,	1863	;	re
他	曾是	推广	到	槊	下士	可能	-	,	-	;	下士	九月	.	4	,	-	;	关于

- [ɪn'lɪstɪd] ['fɛbjəˌwɛri] . [wʌn] ,

-	enlisted	Feb	.	1	,
-	入伍	二月	.	1	,

他于1863年5月29日晋升为下士；1863年9月4日晋升为上士；2月1日再次入伍。

- ; [læns] ['sɑːrdʒənt] ['eɪprəl][naɪn] , - ; ['sɑːrdʒənt] ['ɔkt] . - , - , [tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm]

1864	;	lance	sergeant	April	9	,	1864	;	sergeant	Oct	.	20	,	1864	,	to	date	from
-	;	槊	军士	四月	9	,	-	;	军士	十月	.	-	,	-	,	到	日期	从

[ɑːk'toʊbər] 4th ;

October	4th	;
十月	4th	;

1864年；1864年4月9日晋升为下士；1864年10月20日晋升为中士，自10月4日起生效；

['sekənd] [luː'tenənt] [mɑːrtʃ] - , - ; [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bætəri] [eɪtʃ] , [meɪ] - , - ;

second	lieutenant	March	31	,	1865	;	assigned	to	Battery	H	,	May	29	,	1865	;
第二	中尉	行进	-	,	-	;	分配	到	电池	H	,	可能	-	,	-	;

1865年3月31日晋升为少尉；1865年5月29日分配至H炮兵连；

['nevər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɔːr] ['mʌstəd] [æz; əz] [sʌtʃ] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -

never	reported	or	mustered	as	such	;	mustered	out	of	service	June	14	,	1865	.	119
绝不	据报道	或者	集结	作为	这样的	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.	-

从未报到或登记为该兵种；于1865年6月14日退役。119

['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [luː'tenənt] ['luːɪs] [ri'zjuːmd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [fɜːrm]

After	the	close	of	the	war	Lieutenant	Lewis	resumed	work	for	the	same	firm
后	这	关闭	的	这	战争	中尉	刘易斯	恢复	工作	为了	这	相同的	公司

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

with	whom	he	was	employed	before	entering	the	army	.
和	谁	他	曾是	受雇	前	进入	这	军队	.

战争结束后，路易斯中尉回到他入伍前就职的同一家公司继续工作。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ˈfebrueri] , - .

He	continued	with	them	until	February	,	1866	.
他	持续	和	他们	直到	二月	,	-	.

他一直和他们在一起，直到 1866 年 2 月。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈwʊstər] , [mæs] . ,

He	then	went	to	Worcester	,	Mass	.	,
他	然后	去	到	伍斯特	,	大量的	.	,

然后他去了马萨诸塞州伍斯特市。

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈfɔːrmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [ʃɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˈɜːl] [stoʊv] ["kʌmpəni] .

where	he	was	employed	as	foreman	in	the	carpenter	shop	of	the	“	Earle	Stove	Company	.
在哪里	他	曾是	受雇	作为	领班	在	这	木匠	店铺	的	这	“	厄尔	火炉	公司	.

他曾在“厄尔炉具公司”的木工车间担任工头。

” [ðæt] [ˈkʌmpəni] [nɑːt] [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ˈbɪznəs] [kloʊzd] [ðer; ðər] [wɜːrks] [ɪn] [dʒuːn] , - .

”	That	company	not	succeeding	in	business	closed	their	works	in	June	,	1869	.
”	那	公司	不是	成功	在	商业	关闭	他们的	作品	在	六月	,	-	.

“那家经营不善的公司于 1869 年 6 月关闭了工厂。”

[ɪn] [dʒʊˈlaɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] [ˈentərd] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv] [ˈspaɪsərz] & [ˈpɛkəm] ([naʊ] [ðə; ði] [ˈspaɪsɝ] [stoʊv] [ˈkʌmpəni]) ,

In	July	of	that	year	Mr	.	Lewis	entered	the	employ	of	Spicers	&	Peckham	(	now	the	Spicer	Stove	Company	)	,
在	七月	的	那	年	先生	.	刘易斯	进入	这	采用	的	斯派塞斯	&	佩卡姆	(	现在	这	斯派塞	火炉	公司	)	,

同年7月，刘易斯先生进入斯派塞斯和佩克汉姆公司（现为斯派塞斯炉具公司）工作。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [stoʊv] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] (-) [ɪmˈplɔɪd] ,

the	well	-	known	and	successful	stove	founders	of	Providence	,	R	.	I	.	,	with	whom	he	is	still	(	1894	)	employed	,
这	出色地	-	已知	和	成功的	火炉	创始人	的	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	和	谁	他	是	仍然	(	-	)	受雇	,

他曾就职于罗德岛州普罗维登斯市一家著名的、成功的炉灶制造商，至今（1894年）仍在该公司工作。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkɑːrpəntər] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] .

having	had	charge	of	their	carpenter	shop	for	over	twenty	-	four	years	.
拥有	有	收费	的	他们的	木匠	店铺	为了	超过	二十	-	四	年	.

经营他们的木工坊超过二十四年。

[ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈsləukəm] [poʊst] , [noʊ] . - , [grænd] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,

Mr	.	Lewis	is	a	member	of	Slocum	Post	,	No	.	10	,	Grand	Army	of	the	Republic	,
先生	.	刘易斯	是	一个	成员	的	斯洛克姆	邮政	,	不	.	-	,	盛大	军队	的	这	共和国	,

刘易斯先生是共和军大军第10斯洛克姆分队的成员。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] - [ænd; ənd] [ˈseɪləz] - [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] .

and	is	also	connected	with	the	Soldiers	'	and	Sailors	'	Historical	Society	.
和	是	还	连接	和	这	士兵	-	和	水手们	-	历史	社会	.

它还与士兵和水手历史协会有联系。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri]

He	has	served	as	a	vice	-	president	of	the	First	Rhode	Island	Light	Artillery
他	有	服务	作为	一个	副	-	总统	的	这	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵

['vetərən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Veteran	Association	.
老将	协会	.

他曾担任罗德岛第一轻炮兵老兵协会副会长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [hɪ'stɔːriən] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['bætəri] [iː]

He	was	chosen	historian	by	his	comrades	to	write	the	history	of	Battery	E
他	曾是	选定	历史学家	经过	他的	同志们	到	写	这	历史	的	电池	E

,

,

,

他被战友们推选为历史学家，负责撰写E炮兵连的历史。

[fɜːrst] ['redʒɪmənt] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .

First	Regiment	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	团	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵团。

[hiː; hi] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][ʌn'taɪərɪŋ] [ziːl] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ,

He	labored	with	untiring	zeal	and	ability	to	further	this	object	,
他	辛勤劳作	和	不懈	热情	和	能力	到	更远	这	目的	,

他以孜孜不倦的热情和卓越的能力为实现这一目标而努力奋斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn]

and	the	imperishable	record	he	has	been	instrumental	in
和	这	不朽的	记录	他	有	到过	乐器演奏	在

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] ['evər] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

preserving	to	the	archives	of	the	State	will	ever	redound	to	his
保存	到	这	档案	的	这	状态	将要	曾经	雷多恩	到	他的

['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd]['peɪtriət] . -

honor	as	a	soldier	and	patriot	.	120
荣誉	作为	一个	士兵	和	爱国者	.	-

他为保存国家档案馆所做出的不可磨灭的贡献，将永远彰显他作为一名士兵和爱国者的荣誉。120

[dʒɔːrdʒ] ['mɛsɪŋɝ] .

GEORGE	MESSINGER	.
乔治	梅辛格	.

乔治·梅辛格。

[fɜːrst][sɜːrdʒənt] .

First	Sergt	.
第一的	中士	.

一级军士长

[dʒɔːrdʒ] ['mɛsɪŋɝ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['iːlaɪ][ænd; ənd] [æn] [dʒeɪ] . (['rɑːbərts]) ['mɛsɪŋɝ] ,

George	Messinger	,	the	son	of	Eli	and	Ann	J	.	(	Roberts	)	Messinger	,
乔治	梅辛格	,	这	儿子	的	伊莱	和	安	J	.	(	罗伯茨	)	梅辛格	,

乔治·梅辛格，伊莱和安·J·(罗伯茨）梅辛格的儿子

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [mɑːrtʃ] - , - .

was	born	in	the	city	of	Providence	,	R	.	I	.	,	March	27	,	1842	.
曾是	出生	在	这	城市	的	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	行进	-	,	-	.

1842年3月27日出生于罗德岛州普罗维登斯市。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]['praɪvət] [skuːl]

At	the	commencement	of	the	Civil	War	,	he	was	attending	a	private	school
在	这	开始	的	这	民用	战争	,	他	曾是	参加	一个	私人的	学校

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

in	that	city	,
在	那	城市	,

内战爆发时，他正在该市的一所私立学校就读。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['entərɪŋ] [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

preparatory	to	entering	Brown	University	.
预备	到	进入	棕色的	大学	.

为进入布朗大学做准备。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrdər][ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv] [juːθ] ,

With	all	the	ardor	and	patriotism	of	youth	,
和	全部	这	热情	和	爱国主义	的	青年	,

怀着年轻人所有的热情和爱国情怀，

[ænd; ənd] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][hɜːr; hər]['aʊər][ʌv; əv]

and	imbued	with	a	strong	desire	to	serve	his	country	in	her	hour	of
和	注入	和	一个	强的	欲望	到	服务	他的	国家	在	她	小时	的

['perəl] ,

peril	,
危险	,

他怀着在国家危难之际为国效力的强烈愿望，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn]

he	offered	his	services	and	was	mustered	into	service	as	a	private	in
他	提供	他的	服务	和	曾是	集结	进入	服务	作为	一个	私人的	在

['bætəri] [ə; eɪ] ,

Battery	A	,
电池	一个	,

他毛遂自荐，被编入A炮兵连，成为一名列兵。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [dʒuːn][sɪks] , - .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	June	6	,	1861	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	六月	6	,	-	.

罗德岛第一轻型炮兵团，1861年6月6日。

[hiː; hi] [pɑː'tisipeitid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] .

He	participated	with	his	battery	in	the	first	battle	of	Bull	Run	.
他	参与	和	他的	电池	在	这	第一的	战斗	的	公牛	跑步	.

他随炮兵连参加了第一次布尔河战役。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pə'toʊmək] ,

The	battery	was	subsequently	ordered	to	the	Upper	Potomac	,
这	电池	曾是	随后	订购	到	这	上	波托马克河	,

随后，该电池被调往上波托马克河。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [bɪ'twiːn] ['hɑːrpɚz] ['feri] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən]

and	was	stationed	at	different	points	between	Harper's	Ferry	and	Washington
和	曾是	驻	在	不同的	积分	之间	哈珀斯	渡船	和	华盛顿

.

:

.

并曾驻扎在哈珀斯费里和华盛顿之间的不同地点。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['bɔlz] [blʌf] [wʌn]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bætəri][tu:; tə]

At	the	time	of	the	battle	of	Ball's	Bluff	one	section	of	the	battery	to
在	这	时间	的	这	战斗	的	球的	虚张声势	一	部分	的	这	电池	到

[wɪtʃ] ['praɪvət] ['mɛsɪŋʤ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [nɪr] [ˌpu:lz'vɪl] ,

which	Private	Messinger	had	been	assigned	was	stationed	near	Poolesville	,
哪个	私人的	梅辛格	有	到过	分配	曾是	驻	靠近	普尔斯维尔	,

在鲍尔斯布拉夫战役期间，梅辛格列兵所在的炮兵连的一个分队驻扎在普尔斯维尔附近。

[ˌem 'di:] .

Md	.
马里兰州	.

马里兰州

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði][pə'toʊmək][ɑ:n][ə; eɪ] [skaʊ] ,

It	was	dismounted	and	crossed	the	Potomac	on	a	scow	,
它	曾是	下马	和	交叉	这	波托马克河	在	一个	平底驳船	,

他们下马后，乘坐平底船渡过了波托马克河。

[bʌt; bət] [tʊk] [noʊ] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

but	took	no	active	part	in	the	engagement	,
但	采取	不	积极的	部分	在	这	订婚	,

但他并未积极参与此次行动。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] [ˌri:'krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ɪts][oʊld] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] .

and	the	next	day	recrossed	the	river	and	returned	to	its	old	camping	ground	.
和	这	下一个	天	重新交叉	这	河	和	返回	到	它是	老的	野营	地面	.

第二天，它们再次渡过河流，回到了原来的营地。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['praɪvət] ['mɛsɪŋʤ] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər][ænd; ənd]

About	this	time	Private	Messinger	was	seriously	attacked	with	typhoid	fever	and
关于	这	时间	私人的	梅辛格	曾是	严重地	遭到攻击	和	伤寒	发烧	和

[nu:'moʊniə] .

pneumonia	.
肺炎	.

大约在这个时候，二等兵梅辛格患上了严重的伤寒和肺炎。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bætəri] , [wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə] [ə'tend]

His	father	,	who	had	enlisted	in	the	same	battery	,	was	detailed	to	attend
他的	父亲	,	WHO	有	入伍	在	这	相同的	电池	,	曾是	详细的	到	出席

[hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

him	during	his	illness	.
他	期间	他的	疾病	.

他的父亲也加入了同一个炮兵连，被派去照顾生病的他。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [ɑ:n][frʌm; frəm] ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . , [tu:; tə] ['rendər] [hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns]

His	mother	also	came	on	from	Providence	,	R	.	I	.	,	to	render	her	assistance
他的	母亲	还	来了	在	从	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	到	使成为	她	协助

.

:
.

他的母亲也从罗德岛州普罗维登斯赶来提供帮助。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [waɪt] ,

He	was	removed	to	the	house	of	Mrs	.	White	,
他	曾是	已移除	到	这	房子	的	太太	.	白色的	,

他被转移到怀特太太家。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [noʊn] ([kən'fedərət]) [ʤen] . ['hæri] [waɪt] .

the	mother	of	the	well	known	(	Confederate	)	Gen	.	Harry	White	.
这	母亲	的	这	出色地	已知	(	南方邦联	)	Gen	.	哈里	白色的	.

著名（南方邦联）将军哈里·怀特的母亲。

['praɪvət] ['mɛsɪŋɚ] ['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['fɜːloʊ] , [ænd; ənd]

Private	Messinger	after	becoming	convalescent	was	granted	a	furlough	,	and
私人的	梅辛格	后	成为	康复期	曾是	的确	一个	休假	,	和

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['roʊd] ['aɪlənd] .

returned	to	Rhode	Island	.
返回	到	罗德岛	岛	.

梅辛格列兵康复后获准休假，返回罗德岛。

[ɑːn] [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɑːn] [rɪ'kruːtɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['prɑːvɪdəns] .

On	regaining	his	health	he	was	detailed	on	recruiting	service	in	Providence	.
在	恢复	他的	健康	他	曾是	详细的	在	招聘	服务	在	普罗维登斯	.

恢复健康后，他被派往普罗维登斯从事征兵工作。

['kʌmpəni] [klɜːrk] [dʒɔːrdʒ] ['mɛsɪŋɚ] . -

Company	Clerk	George	Messinger	.	121
公司	职员	乔治	梅辛格	.	-

公司职员乔治·梅辛格.121

['bætəri] [eɪtʃ][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

Battery	H	was	then	organizing	in	that	city	,
电池	H	曾是	然后	组织	在	那	城市	,

H连当时正在该城市进行组织工作。

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['mɛsɪŋɚ] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [ə; eɪ][ænd; ənd] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]

and	Private	Messinger	was	transferred	from	Battery	A	and	promoted	to
和	私人的	梅辛格	曾是	转移	从	电池	一个	和	推广	到

[fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] .

first	sergeant	of	Battery	H	.
第一的	军士	的	电池	H	.

列兵梅辛格从 A 炮兵连调到 H 炮兵连，晋升为一级军士长。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] - [bɑːnd] , [ɪn] ['krænstən] ,

The	battery	was	subsequently	ordered	into	camp	near	Mashapaug	Bond	,	in	Cranston	,
这	电池	曾是	随后	订购	进入	营	靠近	-	纽带	,	在	克兰斯顿	,

随后，该炮兵连奉命进驻克兰斯顿附近的马沙波格邦德营地。

[ɑːr] . [aɪ] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['friːkwənt] [dræft] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bætəri] [fɔːr; fər] [rɪ'kruːts]

R	.	I	.	At	this	time	frequent	drafts	were	made	upon	the	battery	for	recruits
拉	.	我	.	在	这	时间	频繁	草稿	是	制成	之上	这	电池	为了	新兵

[tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['bætəriz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

to	serve	in	the	batteries	already	in	the	field	.
到	服务	在	这	电池	已经	在	这	场地	.

当时，炮兵部队经常被征召新兵到已经部署在前线的炮兵部队服役。

['sɑːrdʒənt] ['mesɪndʒər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['duːtiz] [ðæt] [ʌv; əv] [drɪl] ['mæstər] ,

Sergeant	Messenger	combined	with	his	other	duties	that	of	drill	master	,
军士	信使	合并	和	他的	其他	职责	那	的	钻头	掌握	,

中士梅森格除了其他职责外，还兼任训练教官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] ['kɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bætəri] [left] [ɪts][kæmp]

and	was	kept	constantly	employed	in	that	capacity	until	the	battery	left	its	camp
和	曾是	保留	不断地	受雇	在	那	容量	直到	这	电池	左边	它是	营

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - .

and	proceeded	to	Washington	in	October	,	1862	.
和	继续	到	华盛顿	在	十月	,	-	.

并一直担任该职务，直到 1862 年 10 月炮兵部队离开营地前往华盛顿。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] ['kloʊsli]

His	**career**	**from**	**that**	**period**	**until**	**the**	**termination**	**of**	**the**	**war**	**was**	**closely**
他的	职业	从	那	时期	直到	这	终止	的	这	战争	曾是	密切

[aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .

identified	**with**	**the**	**history**	**of**	**the**	**battery**	**.**
已识别	和	这	历史	的	这	电池	.

从那时到战争结束，他的职业生涯与炮兵连的历史紧密相连。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [waɪl] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['fɛəfæks] [kɔːrt] [haʊs] ,

In	**October**	**,**	**1863**	**,**	**while**	**the**	**battery**	**was**	**stationed**	**at**	**Fairfax**	**Court**	**House**	**,**
在	十月	,	-	,	尽管	这	电池	曾是	驻	在	费尔法克斯	法庭	房子	,

1863年10月，当炮兵连驻扎在费尔法克斯法院时，

['sɑːrdʒənt] ['mɛsɪŋɚ] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ,

Sergeant	**Messinger**	**was**	**wounded**	**by**	**the**	**accidental**	**discharge**	**of**	**his**	**revolver**	**,**
军士	梅辛格	曾是	受伤	经过	这	偶然	释放	的	他的	左轮手枪	,

梅辛格中士因左轮手枪意外走火而受伤。

[ðə; ði][bɔːl] ['pæsɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][leg][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] , ['entərd] [hɪz; ɪz] [hiːl] ,

the	**ball**	**passing**	**down**	**his**	**leg**	**on**	**the**	**inside**	**of**	**his**	**boot**	**,**	**entered**	**his**	**heel**	**,**
这	球	通过	向下	他的	腿	在	这	里面	的	他的	启动	,	进入	他的	脚跟	,

球顺着他的腿沿着球鞋内侧滑下，进入了他的脚后跟。

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .

and	**went**	**through**	**and**	**lodged**	**in**	**the**	**heel**	**of**	**his**	**boot**	**.**
和	去	通过	和	已提交	在	这	脚跟	的	他的	启动	.

穿透了他的靴子，卡在了靴子的后跟里。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vʌlnərəb(ə)l] [spɑːt] , [hiː; hi] ['sʌfərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

It	**being**	**in**	**a**	**vulnerable**	**spot**	**,**	**he**	**suffered**	**considerable**	**inconvenience**	**from**	**his**
它	存在	在	一个	易受伤害的	点	,	他	遭受	大量	不便	从	他的

[wuːnd] .

wound	**.**
伤口	.

由于伤口位于易受攻击的部位，他因此遭受了相当大的不便。

[suːn] ['æftərwərd] , [ɪn'taɪərli] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər]

Soon	**afterward**	**,**	**entirely**	**unsolicited**	**on**	**his**	**part**	**,**	**an**	**application**	**was**	**made**	**for**
很快	之后	,	完全	未经请求的	在	他的	部分	,	一个	应用	曾是	制成	为了

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

him	**for**	**a**	**commission**	**,**
他	为了	一个	委员会	,

不久之后，在他完全没有主动要求的情况下，有人为他申请了一份佣金。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bætəri] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]

which	**was**	**signed**	**by**	**all**	**of**	**the**	**officers**	**of**	**his**	**battery**	**and**	**by**	**the**	**colonel**
哪个	曾是	签名	经过	全部	的	这	警官	的	他的	电池	和	经过	这	上校

[ænd; ənd]['meɪdʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redzɪmənt] .

and	**major**	**of**	**his**	**regiment**	**.**
和	主要的	的	他的	团	.

该文件由他所在炮兵连的所有军官以及他所在团的上校和少校签署。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər]

The	**application**	**was**	**supposed**	**to**	**have**	**been**	**forwarded**	**to**	**the**	**governor**
这	应用	曾是	据称	到	有	到过	转发	到	这	州长

[ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

of	**Rhode**	**Island**	**,**
的	罗德岛	岛	,

这份申请本应转交给罗德岛州州长。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['evər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒænjueri] , - ,

but	nothing	was	ever	heard	from	it	,	and	in	January	,	1864	,
但	没有什么	曾是	曾经	听到	从	它	,	和	在	一月	,	-	,

但此后便杳无音讯，1864年1月，

['sɑːrdʒənt] ['mɛsɪŋʤ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vetərən] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmeri]

Sergeant	Messinger	re	-	enlisted	as	a	veteran	and	received	the	customary
军士	梅辛格	关于	-	入伍	作为	一个	老将	和	已收到	这	习惯

['fɜːrloʊ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [deɪz] . -

furlough	of	thirty	days	.	122
休假	的	三十	天	.	-

梅辛格中士以老兵身份重新入伍，并获得了惯例的30天休假。122

[waɪl] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɜːrloʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [strɔːŋ] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

While	at	home	on	his	furlough	he	had	strong	hopes	that	he	might	receive	a
尽管	在	家	在	他的	休假	他	有	强的	希望	那	他	可能	收到	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] .

commission	from	the	governor	.
委员会	从	这	州长	.

在家休假期间，他强烈希望能够获得州长的委任状。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ə; eɪ]

One	day	while	reading	a	newspaper	he	was	astounded	to	learn	that	a
一	天	尽管	阅读	一个	报纸	他	曾是	震惊	到	学习	那	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

commission	had	been	granted	to	a	personal	friend	of	his	,
委员会	有	到过	的确	到	一个	个人的	朋友	的	他的	,

一天，他在读报纸时惊讶地发现，他的一个私人朋友竟然获得了一项委托。

[bʌt; bət] [huːz] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt]

but	whose	service	as	a	non	-	commissioned	officer	was	of	a	very	recent
但	谁	服务	作为	一个	非	-	委托	官	曾是	的	一个	非常	最近的

[deɪt] .

date	.
日期	.

但他的士官服役时间非常近。

['fiːlɪŋ] [ə'griːvd] [æt; ət] [ðɪs] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər]

Feeling	aggrieved	at	this	treatment	he	had	received	he	went	to	the	governor
感觉	受委屈的	在	这	治疗	他	有	已收到	他	去	到	这	州长

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

and	requested	that	his	application	for	a	commission	might	be	returned	to
和	请求	那	他的	应用	为了	一个	委员会	可能	是	返回	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他对自己受到的这种待遇感到愤愤不平，于是去见总督，请求将他的委任状申请退还给他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [noʊ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [hæd; həd]

He	was	greatly	astonished	to	find	that	no	application	or	recommendation	had
他	曾是	非常	惊讶	到	寻找	那	不	应用	或者	推荐	有

['evər] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

ever	been	received	,
曾经	到过	已收到	,

他非常惊讶地发现，竟然从未收到过任何申请或推荐信。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	it	was	not	until	sixteen	years	later	that	he	learned	what	had	become
和	它	曾是	不是	直到	十六	年	之后	那	他	学习	什么	有	变得

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

of	the	papers	that	had	been	forwarded	to	the	governor	.
的	这	文件	那	有	到过	转发	到	这	州长	.

直到十六年后，他才知道那些送交州长的文件最终去了哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [hɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

It	may	be	well	to	state	here	that	his	friend	who	received	the	appointment
它	可能	是	出色地	到	状态	这里	那	他的	朋友	WHO	已收到	这	预约

[wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bætəri] [iː] ,

was	assigned	to	Battery	E	,
曾是	分配	到	电池	E	,

这里有必要说明一下，他那位获得任命的朋友被分配到了E炮兵连。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sɑːrdʒənt] ['mɛsɪŋɝ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [maɪt] [biː; bi] [ə'lɔtid]

in	the	very	position	which	Sergeant	Messinger	had	anticipated	might	be	allotted
在	这	非常	位置	哪个	军士	梅辛格	有	预期	可能	是	分配

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

而这正是梅辛格中士预料到自己可能会被分配到的位置。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [tʊk] [pɑːrt]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]

In	the	very	first	battle	in	which	this	officer	took	part	after	he	had	joined	his
在	这	非常	第一的	战斗	在	哪个	这	官	采取	部分	后	他	有	加入	他的

['bætəri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ,

battery	he	was	killed	,
电池	他	曾是	被杀	,

这名军官加入炮兵连后参加的第一场战斗就阵亡了。

[soʊ] [ðæt] ['sɑːrdʒənt] ['mɛsɪŋɝ] [hæz; həz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

so	that	Sergeant	Messinger	has	good	reason	to	congratulate	himself	that	he	did
所以	那	军士	梅辛格	有	好的	原因	到	祝贺	他自己	那	他	做过

[nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

not	receive	the	coveted	commission	at	that	time	.
不是	收到	这	令人垂涎的	委员会	在	那	时间	.

因此，梅辛格中士完全有理由庆幸自己当时没有获得梦寐以求的军衔。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'fɔːrm]['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pepərz]

And	now	we	are	able	to	inform	our	readers	what	became	of	those	papers
和	现在	我们	是	有能力的	到	通知	我们的	读者	什么	成为	的	那些	文件

.

.
.

现在我们可以告诉读者这些文件的最终去向了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bætəri] ([naʊ] [dɪ'siːst]) [huːz]

It	seems	there	was	a	soldier	well	known	in	the	battery	(	now	deceased	)	whose
它	似乎	那里	曾是	一个	士兵	出色地	已知	在	这	电池	(	现在	死者	)	谁

[neɪm] [wiː; wi][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] ['pʌblɪk] ,

name	we	do	not	desire	to	make	public	,
姓名	我们	做	不是	欲望	到	制作	民众	,

似乎有一位在炮兵连队里很有名的士兵（现已去世），我们不想公开他的名字。

[huː] ['tʃerɪʃt] [æn; ən] ['enməti] [ə'genst] ['sɑːrdʒənt] ['mɛsɪŋɚ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd]

who	cherished	an	enmity	against	Sergeant	Messinger	because	he	had	appointed
WHO	珍爱	一个	敌意	反对	军士	梅辛格	因为	他	有	任命

[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kɔːrpərəl] [æt; ət] [kæmp] [mɔrən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

him	a	corporal	at	Camp	Mauran	against	his	wishes	.
他	一个	下士	在	营	莫兰	反对	他的	愿望	.

他与梅辛格中士怀有仇恨，因为梅辛格中士违背他的意愿，在莫兰营地任命他为下士。

[hiː; hi] ['oʊnli] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋks] ,

He	only	held	the	position	a	short	time	,	then	returned	to	the	ranks	,
他	仅有的	握住	这	位置	一个	短的	时间	,	然后	返回	到	这	排名	,

他只担任这个职位很短时间，然后就回到了普通士兵的位置。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [meɪl] ['kæriər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bætəri] .

and	was	appointed	mail	carrier	for	the	battery	.
和	曾是	任命	邮件	载体	为了	这	电池	.

并被任命为炮台的邮件投递员。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [meɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]

He	was	present	in	the	officers	'	quarters	to	take	the	mail	the	morning	the
他	曾是	展示	在	这	警官	-	四分之一	到	拿	这	邮件	这	早晨	这

['kæptɪn] [sent] the123

captain	sent	the123
队长	发送	the123

那天早上，他正在军官宿舍收取邮件，船长送来了123封信。

['pepərz] [tuː; tə] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

papers	to	Rhode	Island	,
文件	到	罗德岛	岛	,

寄往罗德岛的文件

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spres] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðə; ði] ['pepərz] [maɪt] [suːn] [brɪŋ] ['sɑːrdʒənt]

and	heard	the	captain	express	the	desire	that	the	papers	might	soon	bring	Sergeant
和	听到	这	队长	表达	这	欲望	那	这	文件	可能	很快	带来	军士

['mɛsɪŋɚ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Messinger	his	commission	.
梅辛格	他的	委员会	.

并听到上尉表达了希望这些文件能尽快让梅辛格中士获得委任状的愿望。

[ðə; ði] [meɪl] ['kæriər] ['æftərwərd] [sed] [tuː; tə] ['sɑːrdʒənt] ['mɛsɪŋɚ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æt; ət] [ðæt]

The	mail	carrier	afterward	said	to	Sergeant	Messinger	that	he	determined	at	that
这	邮件	载体	之后	说	到	军士	梅辛格	那	他	决定	在	那

[taɪm] [ðæt] [hiː; hi] (['mɛsɪŋɚ]) [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [prɪ'vent]

time	that	he	(	Messinger	)	should	not	have	the	commission	if	he	could	prevent
时间	那	他	(	梅辛格	)	应该	不是	有	这	委员会	如果	他	可以	防止

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

邮递员后来告诉梅辛格中士，他当时就认定，如果可以阻止，梅辛格就不应该获得委任状。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pepərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪl] [bæg] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] .

He	took	the	papers	from	the	mail	bag	and	destroyed	them	.
他	采取	这	文件	从	这	邮件	包	和	损毁	他们	.

他从邮袋里取出文件，然后销毁了它们。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] ,

No	wonder	they	could	not	be	found	in	the	governor's	office	,
不	想知道	他们	可以	不是	是	成立	在	这	州长的	办公室	,

难怪在州长办公室找不到他们。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɑːrdʒənt] ['mɛsɪnʤɚ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	that	Sergeant	Messinger	did	not	receive	appointment	to	the	position	which
和	那	军士	梅辛格	做过	不是	收到	预约	到	这	位置	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][ə'dɔːrn] .

he	was	so	well	qualified	to	adorn	.
他	曾是	所以	出色地	合格的	到	装饰	.

梅辛格中士并没有被任命到他完全胜任的职位上。

['æftər] ['kæptɪn] ['ælən] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] , ['sɑːrdʒənt] ['mɛsɪnʤɚ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]

After	Captain	Allen	took	command	of	the	battery	,	Sergeant	Messinger	was	appointed
后	队长	艾伦	采取	命令	的	这	电池	,	军士	梅辛格	曾是	任命

['kʌmpəni] [klɜːrk] ,

company	clerk	,
公司	职员	,

艾伦上尉接管炮兵连指挥权后，梅辛格中士被任命为连队文书。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .

and	served	in	that	capacity	until	the	muster	out	of	the	battery	.
和	服务	在	那	容量	直到	这	鼓起	出去	的	这	电池	.

并一直担任该职务，直到炮兵部队解散。

[hiː; hi] ['setld] [ɔːl][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['ælən] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['kredɪtəbl]

He	settled	all	the	affairs	of	the	battery	for	Captain	Allen	in	a	manner	creditable
他	定居	全部	这	事务	的	这	电池	为了	队长	艾伦	在	一个	方式	可信赖的

[tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

to	himself	and	to	all	concerned	.
到	他自己	和	到	全部	担心的	.

他为艾伦上尉处理好了炮兵连的所有事务，其方式既为自己赢得了荣誉，也为所有相关人员赢得了荣誉。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [huː] [ɪz] [mɔːr] ['haɪli] [ɪ'stiːmd]

Even	to	this	day	there	is	no	member	of	the	battery	who	is	more	highly	esteemed
甚至	到	这	天	那里	是	不	成员	的	这	电池	WHO	是	更多的	高度	尊敬的

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

and	respected	than	he	,
和	受人尊敬	比	他	,

即使到了今天，炮兵连队中也没有谁比他更受尊敬和爱戴。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] ['laɪvliːɚ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	no	one	who	takes	a	livelier	interest	in	the	welfare	of	his	comrades	.
和	不	一	WHO	需要	一个	更活泼	兴趣	在	这	福利	的	他的	同志们	.

没有人比他更关心战友的福祉。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	has	had	the	opportunity	and	privilege	of	visiting	many	of	the
他	有	有	这	机会	和	特权	的	访问	许多	的	这

['membər] [huː] [ɑːr; ər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

members	who	are	scattered	over	the	country	,
成员	WHO	是	疏散	超过	这	国家	,

他有机会和荣幸地拜访了许多分散在全国各地的成员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə][ɪk'stend][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl] ;

and	they	always	find	him	ready	to	extend	a	hearty	welcome	to	all	;
和	他们	总是	寻找	他	准备好	到	延长	一个	爽朗	欢迎	到	全部	;

他们总是发现他热情地欢迎所有人；

[ænd; ənd][noʊ] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['kɑːmræd] ['evər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pliː]

and	no	deserving	comrade	ever	found	him	turning	a	deaf	ear	to	his	plea
和	不	值得	同志	曾经	成立	他	转弯	一个	聋	耳朵	到	他的	恳求

[fɔːr; fər] [help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

for	help	in	time	of	need	.
为了	帮助	在	时间	的	需要	.

任何值得帮助的同志，在危难之际，他从不会对同志的求助置之不理。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [æt; ət] [iːst] ['bruk,fiːld] , [mæs]

He	is	at	present	engaged	in	the	manufacture	of	pottery	at	East	Brookfield	,	Mass
他	是	在	展示	已订婚的	在	这	生产	的	陶器	在	东方	布鲁克菲尔德	,	大量的

. : .

他目前在马萨诸塞州东布鲁克菲尔德从事陶器制造工作。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn] ,

He	is	a	member	of	the	Grand	Army	of	the	Republic	in	his	town	,
他	是	一个	成员	的	这	盛大	军队	的	这	共和国	在	他的	镇	,

他是所在城镇共和军大军的成员。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɑːnərd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

and	is	an	honored	citizen	of	the	community	in	which	he	lives	.
和	是	一个	荣幸	公民	的	这	社区	在	哪个	他	生活	.

他是他所居住社区的受人尊敬的公民。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['bætəri]

He	is	one	of	the	committee	on	the	publication	of	the	History	of	Battery
他	是	一	的	这	委员会	在	这	发布	的	这	历史	的	电池

[eɪtʃ] . -

H	.	124
H	.	-

他是H.124炮台历史出版委员会的成员之一。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['pɑːtər] .

HEZEKIAH	POTTER	.
希西家	陶工	.

希西家·波特。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['pɑːtər] , [sʌn] [ʌv; əv] ['krɪsti] [ænd; ənd] ['luːʃəs] ([smɪθ]) ['pɑːtər] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Hezekiah	Potter	,	son	of	Christy	and	Lucius	(	Smith	)	Potter	,	was	born	in
希西家	波特	,	儿子	的	克里斯蒂	和	卢修斯	(	史密斯	)	波特	,	曾是	出生	在

[pɔː'tʌkit] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

Pawtucket	,	R	.	I	.	,
帕图基特	,	拉	.	我	.	,

希西家·波特，克里斯蒂和卢修斯（史密斯）·波特的儿子，出生于罗德岛州波塔基特。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

on	the	1st	day	of	July	,	1834	.
在	这	1st	天	的	七月	,	-	.

1834年7月1日。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

His	parents	subsequently	removed	to	Providence	,	R	.	I	.	,
他的	父母	随后	已移除	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

他的父母随后搬到了罗德岛州的普罗维登斯。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

where	he	received	his	education	in	the	public	schools	of	that	city	.
在哪里	他	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	那	城市	.

他在该市的公立学校接受教育。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['groʊsəri]

Previous	to	the	War	for	the	Union	he	was	engaged	in	the	wholesale	grocery
以前的	到	这	战争	为了	这	联盟	他	曾是	已订婚的	在	这	批发的	杂货店

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

在南北战争之前，他从事食品批发业务。

[fɜːrst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] , [en] . [waɪ] . ,

first	with	his	brother	in	the	city	of	Syracuse	,	N	.	Y	.	,
第一的	和	他的	兄弟	在	这	城市	的	雪城大学	,	N	.	是	.	,

首先是和他的兄弟在纽约州锡拉丘兹市，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] . & ['dʌbljuː] . ['spreɪg] [wɪð; wɪθ]

and	afterwards	managed	the	same	business	for	A	.	&	W	.	Sprague	with
和	然后	管理	这	相同的	商业	为了	一个	.	&	W	.	斯普拉格	和

[mɑːrkt] [sək'ses] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] .

marked	success	for	about	five	years	.
标记	成功	为了	关于	五	年	.

之后，他为 A. & W. Sprague 公司管理同一业务，并取得了显著的成功，持续了大约五年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] ['ʃeldən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'pæsəti] .

He	was	subsequently	connected	with	William	Sheldon	in	the	same	capacity	.
他	曾是	随后	连接	和	威廉	谢尔顿	在	这	相同的	容量	.

随后，他以同样的身份与威廉·谢尔顿建立了联系。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'roʊld] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd]

In	August	,	1862	,	he	was	enrolled	as	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island
在	八月	,	-	,	他	曾是	已注册	作为	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛

[laɪt] [ɑːr'tɪləri] .

Light	Artillery	.
光	炮兵	.

1862 年 8 月，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团 H 连的一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːrdʒənt] [ɪn] [ðɪs]

He	was	afterwards	promoted	to	the	rank	of	quartermaster	-	sergeant	in	this
他	曾是	然后	推广	到	这	秩	的	军需	-	军士	在	这

['bætəri] [mɑːrtʃ] - , - .

battery	March	28	,	1864	.
电池	行进	-	,	-	.

1864 年 3 月 28 日，他晋升为该炮兵连的军需士官。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sekənd] [luː'tenənt] ,

On	the	21st	of	October	,	1864	,	he	received	a	commission	as	second	lieutenant	,
在	这	21st	的	十月	,	-	,	他	已收到	一个	委员会	作为	第二	中尉	,

1864年10月21日，他被授予少尉军衔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bætəri]

and	was	assigned	to	Battery
和	曾是	分配	到	电池

并被分配到炮兵连

[iː] . [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , ['noʊv] .

E	.	He	was	mustered	into	the	battery	on	the	same	day	of	his	arrival	,	Nov	.
E	.	他	曾是	集结	进入	这	电池	在	这	相同的	天	的	他的	到达	,	十一月	.

- , - .

11	,	1864	.
-	,	-	.

E. 他于 1864 年 11 月 11 日抵达当天就被编入炮兵部队。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Although	**a**	**man**	**of**	**few**	**words**	**he**	**won**	**the**	**respect**	**and**	**esteem**	**of**	**all**	**the**
虽然	一个	男人	的	很少	字	他	韩元	这	尊重	和	尊重	的	全部	这

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] .

members	**of**	**the**	**battery**	**.**
成员	的	这	电池	.

虽然他话不多，但他赢得了炮兵连所有成员的尊重和敬佩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [selfˈ] - [pəˈzest] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] ,

He	**was**	**cool**	**and**	**self**	**-**	**possessed**	**under**	**fire**	**,**
他	曾是	凉爽的	和	自己	-	拥有	在下面	火	,

他在枪林弹雨中表现得冷静沉着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [rɪˈlaɪəb(ə)l][ɪn] [ˈevri] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] .

and	**was**	**always**	**found**	**reliable**	**in**	**every**	**position**	**he**	**was**	**placed**	**.**
和	曾是	总是	成立	可靠的	在	每一个	位置	他	曾是	放置	.

他在所担任的每一个职位上都表现得非常可靠。

[hiː; hi] [paːˈtisipeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbætəri] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈdeɪli] [kənˈflɪkts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn]

He	**participated**	**with**	**the**	**battery**	**in**	**the**	**almost**	**daily**	**conflicts**	**with**	**the**	**enemy**	**in**
他	参与	和	这	电池	在	这	几乎	日常的	冲突	和	这	敌人	在

[ðə; ði] [bɪˈfɔːr] [ˈpiːtəzbəːg] ,

the	**intrenchments**	**before**	**Petersburg**	**,**
这	防御工事	前	圣彼得堡	,

他随炮兵连队几乎每天都在圣彼得堡城外的战壕中与敌人交战。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [əˈsɔːlts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [laɪnz]

and	**was**	**present**	**at**	**the**	**final**	**and**	**successful**	**assaults**	**on**	**the**	**enemy's**	**lines**
和	曾是	展示	在	这	最终的	和	成功的	袭击	在	这	敌人的	线条

, [ˈeɪprəl][ˌtuːˈtuː] , - .

,	**April**	**2**	**,**	**1865**	**.**
,	四月	2	,	-	.

并参与了 1865 年 4 月 2 日对敌军防线的最后且成功的进攻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn][fɔːr] , - .

He	**was**	**mustered**	**out**	**of**	**service**	**June**	**4**	**,**	**1865**	**.**
他	曾是	集结	出去	的	服务	六月	4	,	-	.

他于 1865 年 6 月 4 日退伍。

[fɜːrst][sɜːrdʒənt] .

First	**Sergt**	**.**
第一的	中士	.

一级军士长

[dʒɑːn][piː] . [ˈkæmbl] . -

John	**P**	**.**	**Campbell**	**.**	**125**
约翰	P	.	坎贝尔	.	-

约翰·P·坎贝尔.125

[ˈæftər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌbərd]

After	**the**	**close**	**of**	**the**	**war**	**he**	**was**	**employed**	**for**	**several**	**years**	**with**	**Hubbard**
后	这	关闭	的	这	战争	他	曾是	受雇	为了	一些	年	和	哈伯德

& [ˈɔldrɪtʃ] ,

&	**Aldrich**	**,**
&	奥尔德里奇	,

战争结束后，他曾在哈伯德和奥尔德里奇公司工作了几年。

['hoʊlseɪl] ['grəusəz] , [ɪn] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['veriəs]
wholesale **grocers** **,** **in** **Providence** **,** **R** **.** **I** **.** **He** **has** **since** **been** **employed** **in** **various**
批发的 杂货商 , 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 他 有 自从 到过 受雇 在 各种各样的
[kaɪndz][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
kinds **of** **business** **.**
种类 的 商业 .

他曾在罗德岛州普罗维登斯的一家批发杂货店工作，之后从事过各种类型的商业活动。

[dʒɑːn][piː] . ['kæmbl] .
JOHN **P** **.** **CAMPBELL** **.**
约翰 P . 坎贝尔 .

约翰·P·坎贝尔。

[fɜːrst][sɜːrdʒənt] .
First **Sergt** **.**
第一的 中士 .

一级军士长

[dʒɑːn][piː] . ['kæmbl] , [sʌn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][es] . [ænd; ənd] [æn] ['kæmbl] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [-]
John **P** **.** **Campbell** **,** **son** **of** **James** **S** **.** **and** **Ann** **Campbell** **,** **was** **born** **in** **Treat's**
约翰 P . 坎贝尔 , 儿子 的 詹姆斯 S . 和 安 坎贝尔 , 曾是 出生 在 Treat's
['vɪlɪdʒ] ,
Village **,**
村庄 ,

约翰·P·坎贝尔，詹姆斯·S·坎贝尔和安·坎贝尔的儿子，出生于特里特村。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['vɑːləntɑːwn] , [kɑːn] . , [mɑːrtʃ] - , - .
in **the** **town** **of** **Voluntown** **,** **Conn** **.** **,** **March** **29** **,** **1844** **.**
在 这 镇 的 志愿镇 , 连接 . , 行进 - , - .

1844 年 3 月 29 日，康涅狄格州沃伦顿镇。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
He **was** **educated** **in** **the** **public** **schools** **of** **that** **place** **.**
他 曾是 受过教育 在 这 民众 学校 的 那 地方 .

他曾在当地公立学校接受教育。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd]
During **the** **Civil** **War** **he** **enlisted** **as** **a** **private** **in** **Battery** **H** **,** **First** **Rhode** **Island**
期间 这 民用 战争 他 入伍 作为 一个 私人的 在 电池 H , 第一的 罗德岛 岛
[laɪt] [ɑːr'tɪləri] ,
Light **Artillery** **,**
光 炮兵 ,

内战期间，他以列兵身份加入罗德岛第一轻炮兵团H连。

[dʒuːn] - , - .
June **24** **,** **1862** **.**
六月 - , - .

1862年6月24日。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] ['ɔkt] . - , - .
He **was** **mustered** **into** **service** **with** **his** **battery** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **.**
他 曾是 集结 进入 服务 和 他的 电池 十月 . - , - .

1862年10月14日，他随炮兵连入伍。

[baɪ] [gʊd] [kən'dʌkt] , ['dʒentlmənli] ['berɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] [kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [huːm]
By **good** **conduct** **,** **gentlemanly** **bearing** **and** **kind** **consideration** **of** **all** **with** **whom**
经过 好的 执行 , 绅士风度 轴承 和 种类 考虑 的 全部 和 谁
[hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt] ,
he **came** **in** **contact** **,**
他 来了 在 接触 ,

他品行良好，举止绅士，待人友善，对所有接触过的人都体贴周到。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

he	won	the	love	and	confidence	of	his	comrades	,
他	韩元	这	爱	和	信心	的	他的	同志们	,

他赢得了战友们的爱戴和信任。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

and	the	approbation	and	esteem	of	his	superior	officers	,	and	was
和	这	赞许	和	尊重	的	他的	优越的	警官	,	和	曾是

[sək'sesɪvli] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːrpərəl] ,

successively	promoted	to	corporal	,
依次	推广	到	下士	,

他赢得了上级军官的赞赏和尊重，并相继晋升为下士。

['sɑːrdʒənt] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sembər] , - , [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] ,

sergeant	,	and	in	December	,	1864	,	first	sergeant	,
军士	,	和	在	十二月	,	-	,	第一的	军士	,

1864年12月，晋升为中士，并升任一级军士长。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌstər] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] , [dʒuːn] - ,

retaining	that	position	on	his	muster	out	of	service	with	the	battery	,	June	28	,
保留	那	位置	在	他的	鼓起	出去	的	服务	和	这	电池	,	六月	-	,

- .

1865	.
-	.

1865 年 6 月 28 日，他从炮兵连退役时，在点名册上保留了这一职位。

['kɑːmræd] ['kæmbl] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] (-) [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Comrade	Campbell	is	at	the	present	time	(	1894	)	a	respected	citizen	of	the
同志	坎贝尔	是	在	这	展示	时间	(	-	)	一个	受人尊敬	公民	的	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌlæfi'et] ,

village	of	Lafayette	,
村庄	的	拉斐特	,

坎贝尔同志目前（1894年）是拉斐特村一位受人尊敬的公民。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['kɪŋzˌtaʊn] , [ɑːr] . [aɪ] .

in	the	town	of	North	Kingstown	,	R	.	I	.
在	这	镇	的	北	金斯敦	,	拉	.	我	.

位于罗德岛州北金斯敦镇

[hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hed] ['oʊvərsɪr] [ɪn][ðə; ði]['rɑːdmən] [mɪl] ,

He	holds	the	position	of	head	overseer	in	the	Rodman	Mill	,
他	持有	这	位置	的	头	监工	在	这	罗德曼	磨	,

他在罗德曼磨坊担任总监工一职。

[ænd; ənd][ɪz] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stɜːrlɪŋ] [wɜːrθ] ,

and	is	greatly	beloved	by	all	for	his	sterling	worth	,
和	是	非常	心爱	经过	全部	为了	他的	英镑	值得	,

他品德高尚，深受大家爱戴。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['meni] [ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs]

and	especially	by	those	employed	under	him	for	his	many	acts	of	kindness
和	尤其	经过	那些	受雇	在下面	他	为了	他的	许多	行为	的	仁慈

[tɔːrd] [ðem; ðəm] . -

toward	them	.	126
朝向	他们	.	-

尤其是他手下的员工，都对他给予的诸多善意感激不尽。[126]

- [eS] . ['əuin] .

ESEK	S	.	OWEN	.
-	S	.	欧文	.

埃塞克·S·欧文。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

- [es] . ['əuin] , [sʌn] [ʌv; əv] ['tɔməs] [dʒeɪ] . [ænd; ənd] ['dɔːrkəs] (['seɪlz]) ['əuin] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn]

Esek	S	.	Owen	,	son	of	Thomas	J	.	and	Dorcas	(	Sayles	)	Owen	,	was	born	in
-	S	.	欧文	,	儿子	的	托马斯	J	.	和	多卡斯	(	赛尔斯	)	欧文	,	曾是	出生	在

['smɪθfiːld] ,

Smithfield	,
史密斯菲尔德	,

埃塞克·S·欧文，托马斯·J·欧文和多卡斯（赛尔斯）欧文之子，出生于史密斯菲尔德。

[ɑːr] . [aɪ] . , [ɔːg] . - , - .

R	.	I	.	,	Aug	.	21	,	1839	.
拉	.	我	.	,	八月	.	-	,	-	.

罗德岛，1839 年 8 月 21 日。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['sentrəl] [fɔːlz] , [ɑːr] . [aɪ] . , [wer] - [ə'tendid]

His	parents	subsequently	removed	to	Central	Falls	,	R	.	I	.	,	where	Esek	attended
他的	父母	随后	已移除	到	中央	瀑布	,	拉	.	我	.	,	在哪里	-	参加

[skuːl] .

school	.
学校	.

他的父母后来搬到了罗德岛州中央瀑布市，埃塞克在那里上学。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['æftərwərdz] [muːvd] [tuː; tə] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'tendid] [skuːl] [ðer; ðər]

His	parents	afterwards	moved	to	Connecticut	,	and	he	attended	school	there
他的	父母	然后	已搬	到	康涅狄格州	,	和	他	参加	学校	那里

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .

for	three	years	.
为了	三	年	.

他的父母后来搬到了康涅狄格州，他在那里上了三年学。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [pər'suːd] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [ə'kædəmi] .

He	also	pursued	a	course	of	study	at	the	East	Greenwich	Academy	.
他	还	追击	一个	课程	的	学习	在	这	东方	格林威治	学院	.

他还曾在东格林威治学院进修。

[hiː; hi] [ɪn'roʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [meɪ] - ,

He	enrolled	as	a	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	May	19	,
他	已注册	作为	一个	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	可能	-	,

5月19日，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的一员。

- , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bætəri] ['ɔkt] . - , - .

1862	,	and	was	mustered	into	service	with	his	battery	Oct	.	14	,	1862	.
-	,	和	曾是	集结	进入	服务	和	他的	电池	十月	.	-	,	-	.

1862年，他入伍，并于1862年10月14日随其所在炮兵连入伍服役。

[ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] , - ,

In	the	battle	before	Petersburg	,	Va	.	,	April	2	,	1865	,
在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	瓦	.	,	四月	2	,	-	,

1865年4月2日，弗吉尼亚州彼得斯堡战役爆发

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [left] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] .

he	commanded	the	left	piece	of	the	right	section	.
他	命令	这	左边	片	的	这	正确的	部分	.

他指挥右侧部分的左侧部分。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

In	this	engagement	he	was	slightly	wounded	.
在	这	订婚	他	曾是	轻微地	受伤	.

在这次交战中，他受了轻伤。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [left] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['seɪlɚz]

He	also	commanded	the	left	piece	of	the	right	section	in	the	Battle	of	Sailor's
他	还	命令	这	左边	片	的	这	正确的	部分	在	这	战斗	的	水手的

[kriːk] , [ˌvi 'e] .

Creek	,	Va	.
溪	,	瓦	.

在弗吉尼亚州水手溪战役中，他还指挥了右翼左翼部队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kuːl] [ænd; ənd] [self] - [pə'zest] ['ʌndər] ['faɪər] ,

He	was	always	cool	and	self	-	possessed	under	fire	,
他	曾是	总是	凉爽的	和	自己	-	拥有	在下面	火	,

他身处险境时总是冷静沉着。

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

winning	the	respect	and	confidence	of	the	men	under	his	command	.
获胜	这	尊重	和	信心	的	这	男人	在下面	他的	命令	.

赢得部下尊重和信任。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	with	his	battery	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	和	他的	电池	六月	-	,	-	.

1865年6月28日，他随所在炮兵连退役。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] (-) [æn; ən] [ɪ'stiːmd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['pweˌbloʊ] ,

He	is	at	the	present	time	(	1894	)	an	esteemed	citizen	of	Pueblo	,
他	是	在	这	展示	时间	(	-	)	一个	尊敬的	公民	的	普韦布洛	,

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

他目前（1894 年）是科罗拉多州普韦布洛市一位受人尊敬的市民。

[emjələs] [ə; eɪ] . ['tʃiːvɝ] .

EMULOUS	A	.	CHEEVER	.
模仿	一个	.	奇弗	.

乳状 A. CHEEVER。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

[emjələs] [ə; eɪ] . ['tʃiːvɝ] , [sʌn] [ʌv; əv]['eɪməs][ænd; ənd]['æbɪgeɪl] (['kiːtʃ]) ['tʃiːvɝ] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Emulous	A	.	Cheever	,	son	of	Amos	and	Abigail	(	Keech	)	Cheever	,	was	born	in
模仿	一个	.	契弗	,	儿子	的	阿莫斯	和	阿比盖尔	(	基奇	)	契弗	,	曾是	出生	在

['ætlbrə] , [mæs] . ,

Attleboro	,	Mass	.	,
阿特尔伯勒	,	大量的	.	,

埃姆卢斯·A·奇弗，阿莫斯和阿比盖尔（基奇）奇弗之子，出生于马萨诸塞州阿特尔伯勒。

[ɔːg] . - , - .

Aug	.	27	,	1841	.
八月	.	-	,	-	.

1841年8月27日。

['sɑːrdʒənt] ['tʃiːvərz] ['perənts] ['fɔːrmərli] [ri'zaidid] [ɪn] ['rentəm] , [mæs] . , [bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli]

Sergeant	Cheever's	parents	formerly	resided	in	Wrentham	,	Mass	.	,	but	subsequently
军士	契弗的	父母	以前	居住地	在	伦瑟姆	,	大量的	.	,	但	随后

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['ætlbrə] , [mæs] . ,

removed	to	Attleboro	,	Mass	.	,
已移除	到	阿特尔伯勒	,	大量的	.	,

奇弗中士的父母以前居住在马萨诸塞州伦瑟姆，但后来搬到了马萨诸塞州阿特尔伯勒。

[wer] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sketʃ] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

where	the	subject	of	our	sketch	was	born	.
在哪里	这	主题	的	我们的	草图	曾是	出生	.

我们素描的主题人物就出生在那里。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

He	received	his	education	in	the	public	schools	of	the	town	.
他	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	这	镇	.

他在镇上的公立学校接受了教育。

['kɔːrp] . [ɜːrl] ['fɛnɚ] . -

Corp	.	Earl	Fenner	.	127
公司	.	伯爵	芬纳	.	-

厄尔·芬纳公司。127

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɔːg] . [fɔːr] , - ,

He	enlisted	in	the	service	of	his	country	Aug	.	4	,	1862	,
他	入伍	在	这	服务	的	他的	国家	八月	.	4	,	-	,

他于1862年8月4日应征入伍，为国效力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] ['ɔkt] . - , - .

and	was	mustered	in	with	his	battery	Oct	.	14	,	1862	.
和	曾是	集结	在	和	他的	电池	十月	.	-	,	-	.

1862 年 10 月 14 日，他随炮兵连入伍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə]['kɔːrpərəl][ɪn] - ; [ænd; ənd][noʊ'vembər] 6th [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr]

He	was	promoted	to	corporal	in	1862	;	and	November	6th	of	that	year
他	曾是	推广	到	下士	在	-	;	和	十一月	6th	的	那	年

[wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] .

was	made	a	sergeant	.
曾是	制成	一个	军士	.

1862年，他晋升为下士；同年11月6日，他晋升为中士。

[hiː; hi] [en'dɪəd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænli] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['kærəktər] ,

He	endeared	himself	to	his	comrades	by	his	manly	and	upright	character	,
他	可爱的	他自己	到	他的	同志们	经过	他的	男子气概	和	直立	特点	,

[ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['stɜːrlɪŋ] ['kwɑːlətiz] .

and	by	many	sterling	qualities	.
和	经过	许多	英镑	品质	.

他凭借其正直的品格和诸多优秀的品质，赢得了战友们的喜爱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	with	his	battery	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	和	他的	电池	六月	-	,	-	.

1865年6月28日，他随所在炮兵连退役。

[ɜːrl] ['fɛnɚ] .

EARL	FENNER	.
伯爵	芬纳	.

厄尔·芬纳。

['kɔːrp] .

Corp	.
公司	.

公司

[ɜːrl] ['fɛnɚ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ɑːn][ðə; ði] 20th [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , - .

Earl	Fenner	was	born	in	Providence	,	R	.	I	.	,	on	the	20th	day	of	April	,	1841	.
伯爵	芬纳	曾是	出生	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	在	这	20th	天	的	四月	,	-	.

厄尔·芬纳于 1841 年 4 月 20 日出生于罗德岛州普罗维登斯。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['sekənd] [sʌn][ʌv; əv][dʒeɪmz][em] . [ænd; ənd] ['serə] [ə; eɪ] . ['fɛnɝ] .

He	is	the	second	son	of	James	M	.	and	Sarah	A	.	Fenner	.
他	是	这	第二	儿子	的	詹姆斯	M	.	和	莎拉	一个	.	芬纳	.

他是詹姆斯·M·芬纳和莎拉·A·芬纳的第二个儿子。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['guːld] [ænd; ənd]['eɪləri] [braʊn] , [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['kɪŋzˌtaʊn]

His	mother	was	the	daughter	of	Gould	and	Alary	Brown	,	of	North	Kingstown
他的	母亲	曾是	这	女儿	的	古尔德	和	薪资	棕色的	,	的	北	金斯敦

, [ɑːr] . [aɪ] .

,	R	.	I	.
,	拉	.	我	.

他的母亲是罗德岛州北金斯敦的古尔德·布朗和阿拉里·布朗的女儿。

[hɪz; ɪz]['ænsestər] , [kæpt] . ['ɑːrθər] ['fɛnɝ] , [i'rektid] [ɪn]['dʒɔnstən] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

His	ancestor	,	Capt	.	Arthur	Fenner	,	erected	in	Johnston	,	R	.	I	.	,
他的	祖先	,	船长	.	亚瑟	芬纳	,	竖立	在	约翰斯顿	,	拉	.	我	.	,

他的祖先亚瑟·芬纳上尉在罗德岛州约翰斯顿竖立了纪念碑。

([ðen] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns]) [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [oʊld]

(	then	a	portion	of	the	town	of	Providence	)	what	was	known	as	the	"	Old
(	然后	一个	部分	的	这	镇	的	普罗维登斯	)	什么	曾是	已知	作为	这	"	老的

['fɛnɝ] ['kæs(ə)l] ,

Fenner	Castle	,
芬纳	城堡	,

（当时是普罗维登斯镇的一部分）被称为"老芬纳城堡"的地方

" [ə; eɪ] ['strɔːŋli] [kən'strʌktɪd] [lɔːg] [haʊs] , [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːlts]

"	a	strongly	constructed	log	house	,	built	for	the	purpose	of	resisting	the	assaults
"	一个	强烈	建造	日志	房子	,	建造	为了	这	目的	的	抵抗	这	袭击

[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

of	the	Indians	.
的	这	印度人	.

"一座结构坚固的木屋，建造的目的是为了抵御印第安人的袭击。"

[ðə; ði][oʊld] " ['kæs(ə)l] " [ænd; ənd][ðə; ði][lændz][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ˌðer'tuː] [dɪ'sendɪd] [ɪn][də'rekt] [sək'seʃ(ə)n]

The	old	"	Castle	"	and	the	lands	adjacent	thereto	descended	in	direct	succession
这	老的	"	城堡	"	和	这	土地	邻近的	到	下降	在	直接的	演替

[tuː; tə][dʒeɪmz] ,

to	James	,
到	詹姆斯	,

古老的"城堡"及其毗邻的土地直接传给了詹姆斯。

[sʌn] [ʌv; əv][kæpt] . ['ɑːrθər] ['fɛnɝ] ; [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['tɔməs] ['fɛnɝ] ; [ðen] [tuː; tə][dʒeɪmz][em] .

son	of	Capt	.	Arthur	Fenner	;	then	to	his	son	Thomas	Fenner	;	then	to	James	M	.
儿子	的	船长	.	亚瑟	芬纳	;	然后	到	他的	儿子	托马斯	芬纳	;	然后	到	詹姆斯	M	.

['fɛnɝ] ,

Fenner	,
芬纳	,

亚瑟·芬纳上尉之子；后传给他的儿子托马斯·芬纳；再传给詹姆斯·M·芬纳。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['kɑːmræd] [ɜːrl] ['fɛnɝ] .

the	father	of	Comrade	Earl	Fenner	.
这	父亲	的	同志	伯爵	芬纳	.

厄尔·芬纳同志的父亲。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sketʃ] [ə'tendid] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	subject	of	our	sketch	attended	the	public	schools	of	Providence	in	his
这	主题	的	我们的	草图	参加	这	民众	学校	的	普罗维登斯	在	他的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

我们素描中的主人公年轻时曾在普罗维登斯的公立学校就读。

[wen] [ðə; ðɪ][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['juːniən][bɪ'gæn] ['kɑːmræd] Fenner128

When	the	War	for	the	Union	began	Comrade	Fenner128
什么时候	这	战争	为了	这	联盟	开始	同志	Fenner128

当联邦战争开始时，芬纳同志128

[bɪ'keɪm] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mɑːrʃ(ə)l]['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] ,

became	imbued	with	the	martial	spirit	of	the	times	,
成为	注入	和	这	武术	精神	的	这	时代	,

深受时代尚武精神的影响，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] .

and	was	desirous	of	taking	part	in	the	great	struggle	for	national	existence	.
和	曾是	渴望	的	采取	部分	在	这	伟大的	斗争	为了	国家的	存在	.

并渴望参与争取民族生存的伟大斗争。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 25th [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi] [ɪn'roʊld] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [siː] ,

On	the	25th	day	of	August	,	1861	,	he	enrolled	as	a	private	in	Battery	C	,
在	这	25th	天	的	八月	,	-	,	他	已注册	作为	一个	私人的	在	电池	C	,

1861年8月25日，他以列兵身份入伍，成为C炮兵连的一员。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[ðɪs] ['bætəri] [left] ['prɑːvɪdəns] [ɑːn][ðə; ðɪ] 31st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən]

This	battery	left	Providence	on	the	31st	of	August	,	and	proceeded	to	Washington
这	电池	左边	普罗维登斯	在	这	31st	的	八月	,	和	继续	到	华盛顿

.

:

.

这支炮兵部队于8月31日离开普罗维登斯，前往华盛顿。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][kæmp] ['spreɪg] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['deɪli] [drɪl] [ʌn'tɪl][ɑːk'toʊbər] ,

It	remained	at	Camp	Sprague	engaged	in	daily	drill	until	October	,
它	剩余	在	营	斯普拉格	已订婚的	在	日常的	钻头	直到	十月	,

它一直驻扎在斯普拉格营地，进行日常训练，直到十月。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] [ðə; ðɪ][pə'toʊmək][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [fɔːrt] ['kɔrkɝən] ,

when	it	crossed	the	Potomac	and	encamped	near	Fort	Corcoran	,
什么时候	它	交叉	这	波托马克河	和	营地	靠近	堡	科克伦	,

当它渡过波托马克河并在科科伦堡附近扎营时，

['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'kæmpmənt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] “ [kæmp] ['rændɔlf] .

giving	to	its	encampment	the	name	of	“	Camp	Randolph	.
给予	到	它是	营地	这	姓名	的	“	营	兰道夫	.

并将其营地命名为“兰道夫营”。

” [frʌm; frəm] [ðens] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['hɔlz] [hɪl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] ['maɪnɝz] [hɪl] , [ˌvi 'e] . ,

”	From	thence	it	removed	to	Hall's	Hill	,	and	again	to	Miner's	Hill	,	Va	.	,
”	从	因此	它	已移除	到	大厅	爬坡道	,	和	再次	到	矿工的	爬坡道	,	瓦	.	,

“之后它迁往霍尔山，然后又迁往弗吉尼亚州的矿工山。”

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['pɔrtɝz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'toʊmək] .

and	became	identified	with	Porter's	division	of	the	Army	of	the	Potomac	.
和	成为	已识别	和	搬运工	分配	的	这	军队	的	这	波托马克河	.

并被认定为波托马克军团波特师的一员。

[waɪl] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [hɪr] [ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ]

While	the	battery	was	stationed	here	the	privations	and	hardships	of	a
尽管	这	电池	曾是	驻	这里	这	匮乏	和	艰辛	的	一个

['soʊldʒɝz] [laɪf] ['greɪtli] [ɪm'perd] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['kɑ:mræd] ['fɛnɝ] ,

soldier's	life	greatly	impaired	the	health	of	Comrade	Fenner	,
士兵的	生活	非常	受损	这	健康	的	同志	芬纳	,

炮兵部队驻扎于此期间，士兵生活的艰辛和困苦严重损害了芬纳同志的健康。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ['dɛk] . [naɪn] , - .

and	eventually	caused	his	discharge	from	the	service	Dec	.	9	,	1861	.
和	最终	导致	他的	释放	从	这	服务	12月	.	9	,	-	.

最终导致他于 1861 年 12 月 9 日被解除兵役。

[ri:'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [hi:; hi] [ə'gen] [jə:nd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn]

Regaining	his	health	the	following	year	he	again	yearned	to	serve	his	country	in
恢复	他的	健康	这	下列的	年	他	再次	渴望	到	服务	他的	国家	在

[hɜ:r; hər] ['aʊər] [ʌv; əv]['perəl] ,

her	hour	of	peril	,
她	小时	的	危险	,

第二年恢复健康后，他再次渴望在国家危难之际为国效力。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] , [sept] .

and	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Sept	.
和	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	九月	.

- , - .

24	,	1862	.
-	,	-	.

1862 年 9 月 24 日，他应征入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团 H 连的一名列兵。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ɪts]['faɪn(ə)l] ['mʌstər] [aʊt] ['kɑ:mræd] ['fɛnɝ] [bɪ'keɪm] ['kloʊsli] [aɪ'dentɪfaɪd]

From	this	time	on	until	its	final	muster	out	Comrade	Fenner	became	closely	identified
从	这	时间	在	直到	它是	最终的	鼓起	出去	同志	芬纳	成为	密切	已识别

[wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

with	its	history	.
和	它是	历史	.

从那时起，直到部队最终解散，芬纳同志都与部队的历史紧密相连。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['bju:glər][ænd; ənd][nɑ:n] -

During	his	term	of	service	he	served	as	private	,	bugler	and	non	-
期间	他的	学期	的	服务	他	服务	作为	私人的	,	司号员	和	非	-

[kə'mɪʃnd] ['ɑ:fɪsər] .

commissioned	officer	.
委托	官	.

服役期间，他曾担任列兵、号手和士官。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rdz] ['getiz,bə:g] , [pɑ:] . , [ɪn]

When	the	Army	of	the	Potomac	was	moving	towards	Gettysburg	,	Pa	.	,	in
什么时候	这	军队	的	这	波托马克河	曾是	移动	向	葛底斯堡	,	宾夕法尼亚州	.	,	在

[dʒu:n] , - ,

June	,	1863	,
六月	,	-	,

1863年6月，当波托马克军团向宾夕法尼亚州葛底斯堡进军时，

['kɑ:mræd] ['fɛnɝ] [wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [brɪ'geɪd] , [ʌv; əv]

Comrade	Fenner	was	detailed	to	headquarters	of	the	Third	Brigade	,	of
同志	芬纳	曾是	详细的	到	总部	的	这	第三	旅	,	的

[ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] ,

the	Twenty	-	second	Army	Corps	,
这	二十	-	第二	军队	兵团	,

芬纳同志被调往第二十二军第三旅司令部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɑːn]['speʃ(ə)l] ['duːti][æz; əz][ə; eɪ] ['berər] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	was	ordered	on	special	duty	as	a	bearer	of	dispatches	to	the
和	曾是	订购	在	特别的	责任	作为	一个	持有人	的	派遣	到	这

[kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'toʊmək] .

commanding	general	of	the	Army	of	the	Potomac	.
指挥	一般的	的	这	军队	的	这	波托马克河	.

奉命担任特别职务，向波托马克军团司令官传递公文。

[æz; əz] [ðæt] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['veri]

As	that	army	was	on	the	march	against	the	enemy	his	instructions	were	very
作为	那	军队	曾是	在	这	行进	反对	这	敌人	他的	指示	是	非常

[ɪk'splɪsɪt][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ðɪ] dispatches129

explicit	to	deliver	the	dispatches129
显式	到	递送	这	dispatches129

当那支军队向敌人进军时，他明确指示要递送这些文件。129

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] [wer'evər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .

entrusted	to	him	to	the	general	commanding	wherever	he	might	be	found	.
受托	到	他	到	这	一般的	指挥	无论	他	可能	是	成立	.

受命于他所处的指挥官，无论他身在何处。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [waɪl] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒəːniz] [hiː; hi] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt]

On	one	occasion	while	returning	from	one	of	these	journeys	he	narrowly	escaped
在	一	场合	尽管	返回	从	一	的	这些	旅程	他	勉强	逃脱

['kæptʃər] [baɪ] ['mɒzbiz] [gə'rɪlə] [nɪr] ['dʒəːmən,taun] ,

capture	by	Mosby's	guerillas	near	Germantown	,
捕获	经过	莫斯比	游击队	靠近	日耳曼敦	,

有一次，他在从这些旅程返回途中，在日耳曼敦附近险些被莫斯比的游击队抓获。

[ˌvi 'e] .

Va	.
瓦	.

弗吉尼亚州。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['bætlz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] ['seɪlɚz] [kriːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

In	the	battles	before	Petersburg	,	the	engagement	at	Sailor's	Creek	,	and	the
在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	这	订婚	在	水手的	溪	,	和	这

['kloʊzɪŋ] [siːnz] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ,

closing	scenes	at	Appomattox	,
结束	场景	在	阿波马托克斯	,

在彼得斯堡战役前的战斗、水手溪战役以及阿波马托克斯战役的最后几场战斗中，

[wer] [ðə; ðɪ] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] [ə'kɜːrd] , ['kɑːmræd] ['fɛnɚ] [wʌz; wəz][æn; ən]

where	the	surrender	of	the	Confederate	army	occurred	,	Comrade	Fenner	was	an
在哪里	这	投降	的	这	南方邦联	军队	发生	,	同志	芬纳	曾是	一个

['æktɪv] [pɑːr'tɪsɪpənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] ,

active	participant	with	his	battery	,
积极的	参与者	和	他的	电池	,

在南方邦联军队投降的地方，芬纳同志和他的炮兵连队积极参与了投降仪式。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

and	at	the	termination	of	the	war	returned	to	Rhode	Island	,
和	在	这	终止	的	这	战争	返回	到	罗德岛	岛	,

战争结束后，他返回了罗德岛。

[wer] [ðə; ðɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

where	the	battery	was	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
在哪里	这	电池	曾是	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

该炮兵连于 1865 年 6 月 28 日退役。

['kɑːmræd] ['fɛnɚ] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ['vetərən]

Comrade	Fenner	is	a	member	of	the	First	Rhode	Island	Light	Artillery	Veteran
同志	芬纳	是	一个	成员	的	这	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	老将

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

芬纳同志是罗德岛第一轻炮兵老兵协会的成员。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ][ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]

and	served	as	Executive	Committee	of	Battery	H	in	the	regimental
和	服务	作为	管理人员	委员会	的	电池	H	在	这	团级

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

association	a	number	of	years	.
协会	一个	数字	的	年	.

并担任团协会 H 炮兵连执行委员会成员多年。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɜːrst] - [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn]

In	1891	he	was	chosen	first	-	vice	president	of	the	association	,	and	in
在	-	他	曾是	选定	第一的	-	副	总统	的	这	协会	,	和	在

- ['prezɪdənt] .

1892	president	.
-	总统	.

1891年，他当选为该协会第一副会长；1892年，他当选为会长。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['membər] [ʌv; əv]

On	the	27th	of	June	,	1891	,	he	called	a	meeting	of	the	old	members	of
在	这	27th	的	六月	,	-	,	他	称为	一个	会议	的	这	老的	成员	的

['bætəri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

1891年6月27日，他召集了H炮兵连的老成员开会。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .

for	the	purpose	of	forming	a	veteran	association	of	the	battery	.
为了	这	目的	的	成型	一个	老将	协会	的	这	电池	.

目的是为了成立该炮兵部队老兵协会。

['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [fɔːr] ['membər] , [θruː] [hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ] ['efərts] [æz; əz] ['sekrəteri] [ænd; ənd]

Starting	with	only	four	members	,	through	his	untiring	efforts	as	secretary	and
开始	和	仅有的	四	成员	,	通过	他的	不懈	努力	作为	秘书	和

['treʒərər] ,

treasurer	,
财务主管	,

最初只有四名成员，在他的秘书和财务主管的不懈努力下，

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [naʊ] ['nʌmbərz] [ɑːn][ɪts][roʊl] ['fɪfti] ['membər] .

the	association	now	numbers	on	its	roll	fifty	members	.
这	协会	现在	数字	在	它是	卷	五十	成员	.

该协会目前共有五十名会员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] ['tʃoʊzn] [hɪ'stɔːriən] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .

He	was	unanimously	chosen	historian	by	his	comrades	of	the	battery	.
他	曾是	一致	选定	历史学家	经过	他的	同志们	的	这	电池	.

他被炮兵连的战友们一致推选为历史学家。

['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][wɔ:r]['daɪəri] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [waɪl] [ɪn] ['sɜ:rvɪs] [ˌaɪ 'ti:]

Having	**in**	**his**	**possession**	**a**	**very**	**valuable**	**war**	**diary**	**that**	**he**	**kept**	**while**	**in**	**service**	**it**
拥有	在	他的	拥有	一个	非常	有价值的	战争	日记	那	他	保留	尽管	在	服务	它

[hæz; həz] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['nu:kliəs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ænd; ənd]

has	**formed**	**the**	**nucleus**	**from**	**which**	**a**	**large**	**portion**	**of**	**the**	**facts**	**and**
有	形成	这	核	从	哪个	一个	大的	部分	的	这	事实	和

['ɪnsɪdənts] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] .

incidents	**relating**	**to**	**the**	**history**	**of**	**the**	**battery**	**have**	**been**	**gathered**	**.**
事件	相关	到	这	历史	的	这	电池	有	到过	聚集	.

他拥有一本非常珍贵的服役期间所写的战争日记，这本日记构成了收集有关该炮兵连历史的大部分事实和事件的核心。

[ðɪs] ['daɪəri][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd]

This	**diary**	**has**	**also**	**been**	**the**	**means**	**of**	**aiding**	**many**	**of**	**his**	**comrades**	**and**
这	日记	有	还	到过	这	方法	的	协助	许多	的	他的	同志们	和

[ðer; ðər] ['widəuz] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['penʃənz] ,

their	**widows**	**in**	**obtaining**	**pensions**	**,**
他们的	寡妇	在	获得	养老金	,

这本日记也帮助他的许多战友及其遗孀获得了抚恤金。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['penʃən] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['setlɪŋ] [dɪ'spju:tɪd]['keɪsɪz]

and	**likewise**	**been**	**of**	**great**	**service**	**to**	**the**	**pension**	**office**	**in**	**settling**	**disputed**	**cases**
和	同样地	到过	的	伟大的	服务	到	这	养老金	办公室	在	安顿	争议	案例

.

:

.

同样，在解决养老金纠纷案件方面也为养老金办公室提供了很大的帮助。

['kɑ:mræd] ['fɛnɝ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [sə'saiətiz] .

Comrade	**Fenner**	**is**	**connected**	**with**	**various**	**societies**	**.**
同志	芬纳	是	连接	和	各种各样的	社会	.

芬纳同志与多个社团有联系。

He130

He130

He130

氦-130

[ɪz][ə; eɪ][pæst] [tʃi:f] ['peɪtriɑ:rk] [ʌv; əv] [ˌnærə'^ænsit] [ɪn'kæmpmənt] , [noʊ] . [wʌn] , [aɪ] . [oʊ] . [oʊ] . [ef] . ,

is	**a**	**past**	**chief**	**patriarch**	**of**	**Narragansett**	**Encampment**	**,**	**No**	**.**	**1**	**,**	**I**	**.**	**O**	**.**	**O**	**.**	**F**	**.**	**,**
是	一个	过去的	首席	族长	的	纳拉甘西特	营地	,	不	.	1	,	我	.	哦	.	哦	.	F	.	,

是纳拉甘西特营地1号独立友好会（IOOF）的前任族长。

[ænd; ənd][hæz; həz] [held] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['sekrəteri] [ɪn] [hoʊp] [lɑ:dʒ] , [noʊ] . [fɔ:r] , [aɪ] . [oʊ]

and	**has**	**held**	**the**	**office**	**of**	**recording**	**secretary**	**in**	**Hope**	**Lodge**	**,**	**No**	**.**	**4**	**,**	**I**	**.**	**O**
和	有	握住	这	办公室	的	记录	秘书	在	希望	小屋	,	不	.	4	,	我	.	哦

. [oʊ] . [ef] .

.	**O**	**.**	**F**	**.**
.	哦	.	F	.

并曾担任独立友好会（IOOF）第四希望会所的记录秘书。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][pæst] [greɪt] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd][pæst] [greɪt] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

He	**is**	**a**	**past**	**great**	**sachem**	**and**	**past**	**great**	**prophet**	**of**	**the**	**Great**	**Council**	**of**
他	是	一个	过去的	伟大的	酋长	和	过去的	伟大的	先知	的	这	伟大的	理事会	的

[ðə; ði] [ɪm'pru:vd] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [red] [men][ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

the	**Improved**	**Order**	**of**	**Red**	**Men**	**of**	**Rhode**	**Island**	**,**
这	改进	命令	的	红色的	男人	的	罗德岛	岛	,

他是罗德岛红人改良秩序大议会的前任大酋长和前任大先知。

['ɔ:lsoʊ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] - [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .

also	**holding**	**the**	**position**	**of**	**great**	**mishewina**	**in**	**the**	**Great**	**Council**	**for**	**two**	**years**	**.**
还	保持	这	位置	的	伟大的	-	在	这	伟大的	理事会	为了	二	年	.

此外，他还在大议会中担任了两年的大米舍维纳（mishewina）一职。

['kɑːmræd] ['fɛnɚ] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Comrade	**Fenner**	**has**	**been**	**for**	**several**	**years**	**in**	**the**	**employ**	**of**	**his**	**brother**	**,**
同志	芬纳	有	到过	为了	一些	年	在	这	采用	的	他的	兄弟	,

[dʒeɪmz][em] . ['fɛnɚ] ,

James	**M**	**.**	**Fenner**	**,**
詹姆斯	M	.	芬纳	,

芬纳同志多年来一直受雇于他的兄弟詹姆斯·M·芬纳。

['drʌgɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .

druggist	**,**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Providence**	**.**
药剂师	,	在	这	城市	的	普罗维登斯	.

药剂师，位于普罗维登斯市。

['fræŋklɪn] [iː] . [pɔːl] .

FRANKLIN	**E**	**.**	**PAUL**	**.**
富兰克林	E	.	保罗	.

富兰克林·E·保罗

['kɔːrp] .

Corp	**.**
公司	.

公司

['fræŋklɪn] [iː] . [pɔːl] , [sʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kla:k][ænd; ənd] [meɪ] ([jʌŋ]) [pɔːl] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Franklin	**E**	**.**	**Paul**	**,**	**son**	**of**	**Captain**	**Clark**	**and**	**May**	**(**	**Young**	**)**	**Paul**	**,**	**was**	**born**	**in**
富兰克林	E	.	保罗	,	儿子	的	队长	克拉克	和	可能	(	年轻的	)	保罗	,	曾是	出生	在

['doʊvər] ,

Dover	**,**
多佛	,

富兰克林·E·保罗，克拉克·保罗上尉和梅（娘家姓杨）·保罗之子，出生于多佛。

[en] . [eɪtʃ] . , [sept] . - , - .

N	**.**	**H**	**.**	**,**	**Sept**	**.**	**14**	**,**	**1829**	**.**
N	.	H	.	,	九月	.	-	,	-	.

新罕布什尔州，1829 年 9 月 14 日。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .

He	**received**	**his**	**education**	**in**	**the**	**public**	**schools**	**of**	**his**	**native**	**town**	**.**
他	已收到	他的	教育	在	这	民众	学校	的	他的	本国的	镇	.

他在家乡的公立学校接受了教育。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

His	**father**	**was**	**a**	**sea**	**captain**	**,**	**and**	**followed**	**the**	**sea**	**for**	**over**	**forty**	**years**	**.**
他的	父亲	曾是	一个	海	队长	,	和	随后	这	海	为了	超过	四十	年	.

他的父亲是一名船长，从事海上工作四十余年。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [nɔːrθ] ['bridʒˌwɔtə] , [naʊ] ['brɔktən] , [mæs] . ,

At	**the**	**age**	**of**	**fifteen**	**he**	**went**	**to**	**North**	**Bridgewater**	**,**	**now**	**Brockton**	**,**	**Mass**	**.**	**,**
在	这	年龄	的	十五	他	去	到	北	布里奇沃特	,	现在	布罗克顿	,	大量的	.	,

十五岁时，他去了北布里奇沃特（现马萨诸塞州布罗克顿）。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ,

and	**lived**	**on**	**a**	**farm**	**for**	**about**	**a**	**year**	**,**
和	居住地	在	一个	农场	为了	关于	一个	年	,

并在农场生活了大约一年。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [buːt] [ænd; ənd] ['ʃuːmeɪkɪŋ] .

and	**then**	**learned**	**the**	**trade**	**of**	**boot**	**and**	**shoemaking**	**.**
和	然后	学习	这	贸易	的	启动	和	制鞋	.

然后学习了制靴和制鞋的手艺。

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] ['feɪθfəli] [θriː] ['jɪrz] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

After	serving	faithfully	three	years	as	an	apprentice	,	he	started	out	for	himself	,
后	服务	忠实	三	年	作为	一个	学徒	,	他	开始	出去	为了	他自己	,

在忠实地当了三年学徒后，他开始自己创业。

['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [taʊnz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

working	in	different	towns	in	Massachusetts	.
在职的	在	不同的	城镇	在	马萨诸塞州	.

在马萨诸塞州的不同城镇工作。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['mænsfiːld] , [mæs] . , [ænd; ənd][ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [hiː; hi]

In	1858	he	removed	to	Mansfield	,	Mass	.	,	and	in	September	of	that	year	he
在	-	他	已移除	到	曼斯菲尔德	,	大量的	.	,	和	在	九月	的	那	年	他

['mærid] [ɑːl'mɪrə]['ældʒər] ,

married	Almira	Alger	,
已婚	阿尔米拉	阿尔及尔	,

1858年，他搬到了马萨诸塞州的曼斯菲尔德，同年9月，他与阿尔米拉·阿尔杰结婚。

['dɔːtər] [ʌv; əv] ['edmənd] ['ældʒər] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .

daughter	of	Edmund	Alger	,	Esq	.	,	of	that	town	.
女儿	的	埃德蒙	阿尔及尔	,	先生	.	,	的	那	镇	.

该镇埃德蒙·阿尔杰先生的女儿。

[waɪl] ['bɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] , [ðə; ði]['tɑːksɪn][ʌv; əv][wɔːr] [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] ,

While	busy	in	his	calling	,	the	tocsin	of	war	resounded	throughout	the	land	,
尽管	忙碌的	在	他的	呼叫	,	这	警钟	的	战争	回荡着	自始至终	这	土地	,

当他忙于公务时，战争的警钟响彻大地。

[ænd; ənd] [ə'raʊzd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['kʌntri] ,

and	aroused	within	him	a	spirit	of	loyalty	and	devotion	to	country	,
和	被唤醒	之内	他	一个	精神	的	忠诚	和	虔诚	到	国家	,

这在他心中唤起了对国家的忠诚和奉献精神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɪn'roʊl] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [dɪ'fɛndɝz] ,

and	he	determined	to	enroll	himself	among	his	country's	defenders	,
和	他	决定	到	注册	他自己	之中	他的	该国的	后卫	,

他决心加入保卫祖国的行列。

[ænd; ənd][duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] [friː]

and	do	all	in	his	power	to	maintain	the	honor	and	integrity	of	free
和	做	全部	在	他的	力量	到	维持	这	荣誉	和	正直	的	自由的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [gʊd] ['gʌvərnmənt] .

institutions	and	good	government	.
机构	和	好的	政府	.

并尽其所能维护自由制度和良好政府的荣誉和完整性。

['kɔːrp] .

Corp	.
公司	.

公司

['fræŋklɪn] [iː] . [pɔːl] . -

Franklin	E	.	Paul	.	131
富兰克林	E	.	保罗	.	-

富兰克林·E·保罗。131

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [wɪð; wɪθ][faɪv] ['ʌðər] [frʌm; frəm]['mænsfiːld] ,

On	the	29th	of	September	,	1862	,	he	enlisted	with	five	others	from	Mansfield	,
在	这	29th	的	九月	,	-	,	他	入伍	和	五	其他的	从	曼斯菲尔德	,

[ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] ,

in	Battery	H	,
在	电池	H	,

1862年9月29日，他与另外五名来自曼斯菲尔德的士兵一起应征入伍，加入了H炮兵连。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ['ɔkt] . - , - .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	and	was	mustered	into	service	Oct	.	14	,	1862	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	和	曾是	集结	进入	服务	十月	.	-	,	-	.

第一罗德岛轻炮兵部队于 1862 年 10 月 14 日正式入伍。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] , [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] [waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,

Leaving	a	good	home	,	a	devoted	wife	,	and	a	little	daughter	,
离开	一个	好的	家	,	一个	奉献	妻子	,	和	一个	小的	女儿	,

他留下了一个温馨的家、一位贤惠的妻子和一个年幼的女儿。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ɔːl][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['ɔːltər] ,

he	offered	all	upon	his	country's	altar	,
他	提供	全部	之上	他的	该国的	坛	,

他将一切都献给了他的国家。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] ['lɔɪəli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	served	loyally	and	faithfully	with	his	battery	until	the	termination	of
和	服务	忠诚地	和	忠实	和	他的	电池	直到	这	终止	的

[ðə; ði][wɔːr] .

the	war	.
这	战争	.

他忠诚地服役于他的炮兵连，直到战争结束。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə]['kɔːrpərəl][ɪn] - .

He	was	promoted	to	corporal	in	1865	.
他	曾是	推广	到	下士	在	-	.

1865年，他晋升为下士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	with	the	battery	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	和	这	电池	六月	-	,	-	.

1865年6月28日，他随炮兵部队退伍。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]['mænsfiːld] , [mæs] . , [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [fɔːr; fər]

On	returning	to	his	home	in	Mansfield	,	Mass	.	,	he	worked	at	his	trade	for
在	返回	到	他的	家	在	曼斯菲尔德	,	大量的	.	,	他	工作	在	他的	贸易	为了

[tuː] ['jɪrz] ,

two	years	,
二	年	,

回到马萨诸塞州曼斯菲尔德的家乡后，他继续从事自己的手艺两年。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃuː]

and	then	removed	to	Boston	to	take	charge	of	a	large	shoe
和	然后	已移除	到	波士顿	到	拿	收费	的	一个	大的	鞋

[ˌmænjə'fæktəri] [ɑːn] [pɜːrl] [striːt] ,

manufactory	on	Pearl	Street	,
工厂	在	珍珠	街道	,

然后调往波士顿，负责珍珠街一家大型鞋厂的运营。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

in	that	city	.
在	那	城市	.

在那座城市。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第7/11页

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [meɪ] - , - ,
He continued in this position until May 27 , 1877 ,
他 持续 在 这 位置 直到 可能 - , - ,

他一直担任此职位至1877年5月27日。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [klɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [poʊst] - ['ɑːfɪs] , [ɪn]
when he received an appointment as clerk in the Boston post - office , in
什么时候 他 已收到 一个 预约 作为 职员 在 这 波士顿 邮政 - 办公室 , 在
[wɪtʃ] [kə'pæsəti] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .
which capacity he still remains .
哪个 容量 他 仍然 遗迹 .

后来他被任命为波士顿邮局职员，至今仍担任该职务。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [juː'nænɪməsli] ['tʃoʊzn] [fɜːrst] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ]
In the year 1892 he was unanimously chosen first vice - president of Battery H
在 这 年 - 他 曾是 一致 选定 第一的 副 - 总统 的 电池 H
['vetərən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
Veteran Association ,
老将 协会 ,

1892年，他被一致推选为H炮兵连老兵协会第一副会长。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] .
and in August , 1893 , was elected to the office of president .
和 在 八月 , - , 曾是 当选 到 这 办公室 的 总统 .

1893年8月，他当选为总统。

[ɑːn] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'dres] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ðə; ði]
On assuming the chair he delivered an excellent address appropriate to the
在 假设 这 椅子 他 发表 一个 出色的 地址 合适的 到 这
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

他就任主席后发表了非常精彩且符合场合的讲话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lisnd] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
which was listened to with marked interest and attention .
哪个 曾是 听着 到 和 标记 兴趣 和 注意力 .

听众们表现出了浓厚的兴趣和专注。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]
He is also a member of the publication committee on the History of
他 是 还 一个 成员 的 这 发布 委员会 在 这 历史 的
['bætəri] [eɪtʃ] .
Battery H .
电池 H .

他还是H炮台历史出版委员会的成员。

[hiː; hi] [ɪz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] ,
He is held in high esteem by his comrades of Battery H ,
他 是 握住 在 高的 尊重 经过 他的 同志们 的 电池 H ,

他在H连的战友中备受尊敬。

[hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][poʊst] - ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

his	associates	in	the	Boston	post	-	office	,	and	by	his	fellow
他的	同事	在	这	波士顿	邮政	-	办公室	,	和	经过	他的	同伴

['taunzmən] [ʌv; əv] ['tʃelsi] , [mæs] . ,

townsmen	of	Chelsea	,	Mass	.	,
镇民	的	切尔西	,	大量的	.	,

他在波士顿邮局的同事，以及他在马萨诸塞州切尔西镇的同乡们，

[wer] [hiː; hi] [naʊ] [ri'zaidz] . -

where	he	now	resides	.	132
在哪里	他	现在	居住地	.	-

他现在居住的地方。132

[dʒɑːn] [piː] . ['kæmbl] .

JOHN	P	.	CAMPBELL	.
约翰	P	.	坎贝尔	.

约翰·P·坎贝尔。

['kɔːrp] .

Corp	.
公司	.

公司

[dʒɑːn][piː] . ['kæmbl] , [sʌn] [ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd] ['nænsi] [dʒeɪ] . (['mɑːlɪn]) ['kæmbl] , [wʌz; wəz][bɔːrn]

John	P	.	Campbell	,	son	of	John	and	Nancy	J	.	(	Malin	)	Campbell	,	was	born
约翰	P	.	坎贝尔	,	儿子	的	约翰	和	南希	J	.	(	马林	)	坎贝尔	,	曾是	出生

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

in	Boston	,
在	波士顿	,

约翰·P·坎贝尔，约翰和南希·J·（马林）坎贝尔之子，出生于波士顿。

[mæs] . , [ɑːn][ðə; ði] 8th [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , - .

Mass	.	,	on	the	8th	day	of	April	,	1846	.
大量的	.	,	在	这	8th	天	的	四月	,	-	.

1846年4月8日，马萨诸塞州。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [skɑːtʃ] [dɪ'sent] .

His	parents	were	of	Scotch	descent	.
他的	父母	是	的	苏格兰威士忌	下降	.

他的父母是苏格兰后裔。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [saɪd][hiː; hi][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæmbəlz] [ʌv; əv] [klaɪd] ,

On	his	father's	side	he	is	descended	from	the	Campbells	of	Clyde	,
在	他的	父亲的	边	他	是	下降	从	这	坎贝尔	的	克莱德	,

他父亲那边是克莱德坎贝尔家族的后裔。

['hævɪŋ] [æn; ən] ['ænsestri] [ʌv; əv][ræŋk][ɪn][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['haɪləndz] .

having	an	ancestry	of	rank	in	the	Scottish	Highlands	.
拥有	一个	祖先	的	秩	在	这	苏格兰	高地	.

拥有苏格兰高地显赫的祖先。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [saɪd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [ə'teɪnd] [haɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .

On	his	mother's	side	also	his	ancestors	attained	high	distinction	.
在	他的	母亲的	边	还	他的	祖先	已达到	高的	区别	.

他母亲那边的祖先也取得了很高的成就。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sketʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]

The	subject	of	our	sketch	in	his	youth	was	brought	up	in	the	family	of
这	主题	的	我们的	草图	在	他的	青年	曾是	带来	向上	在	这	家庭	的

[ˌdʒerə'maɪə] ['rʌsl] [smɪθ] ,

Jeremiah	Russell	Smith	,
耶利米	罗素	史密斯	,

我们素描的主人公年轻时是在杰里迈亚·罗素·史密斯的家中长大的。

['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['rʌsl] [smɪθ] , [ə; eɪ]['noʊtɪd] [mju'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [saʊθ] ['mɛdˌfiːld] , [mæs] .

father	of	William	Russell	Smith	,	a	noted	musician	in	South	Medfield	,	Mass	.
父亲	的	威廉	罗素	史密斯	,	一个	著名的	音乐家	在	南	梅德菲尔德	,	大量的	.

威廉·罗素·史密斯的父亲，他是马萨诸塞州南梅德菲尔德一位著名的音乐家。

[hiː; hi] [əˈtendid] [ðə; ði] [saʊθ] ['mɛdˌfiːld] [ænd; ənd]['wɔːlpəul] [skuːlz] , ['priːviəsli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːlz]

He	attended	the	South	Medfield	and	Walpole	schools	,	previously	going	to	schools
他	参加	这	南	梅德菲尔德	和	沃尔波尔	学校	,	之前	去	到	学校

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

in	Boston	.
在	波士顿	.

他曾就读于南梅德菲尔德和沃尔波尔的学校，此前曾在波士顿的学校就读。

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] ,

In	the	War	of	the	Rebellion	he	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,
在	这	战争	的	这	叛乱	他	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,

在南北战争期间，他以列兵身份入伍，在H炮兵连服役。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , [sept] . - , - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [ɪn] ['ɔkt] . - ,

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Sept	.	19	,	1862	,	and	was	mustered	in	Oct	.	14	,
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	九月	.	-	,	-	,	和	曾是	集结	在	十月	.	-	,

- .

1862	.
-	.

第一罗德岛轻炮兵团成立于 1862 年 9 月 19 日，并于 1862 年 10 月 14 日正式入伍。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːrpərəl] .

He	was	subsequently	promoted	to	corporal	.
他	曾是	随后	推广	到	下士	.

随后他被晋升为下士。

[ðæt] [hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['kredɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [ɪz] [əˈtestɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ]

That	he	served	with	credit	and	honor	in	his	battery	is	attested	by	his	being
那	他	服务	和	信用	和	荣誉	在	他的	电池	是	已证实	经过	他的	存在

['wuːndɪd] [sɪ'vɪrli] [ɪn] [hænd] ,

wounded	severely	in	hand	,
受伤	严重	在	手	,

他曾在炮兵连队中服役，表现出色，功勋卓著，这一点可以从他手部严重负伤的经历中得到证明。

['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [fʊt] , [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [nɪr] [ˈpiːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl] [ˌtuːˈtuː] , - .

shoulder	,	and	foot	,	in	action	near	Petersburg	,	Va	.	,	April	2	,	1865	.
肩膀	,	和	脚	,	在	行动	靠近	圣彼得堡	,	瓦	.	,	四月	2	,	-	.

1865 年 4 月 2 日，在弗吉尼亚州彼得斯堡附近作战时，肩部和脚部受伤。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɔːrpərəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [piːs] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [ɪn]

He	was	corporal	of	the	right	piece	,	of	the	right	section	of	his	battery	in
他	曾是	下士	的	这	正确的	片	,	的	这	正确的	部分	的	他的	电池	在

[ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] .

that	engagement	.
那	订婚	.

在那场战斗中，他是所在炮兵连右翼的一名下士。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

他于 1865 年 6 月 28 日退伍。

['kɔːrp] .

Corp	.
公司	.

公司

[dʒɑːn][piː] . ['kæmbl] , 2d . -

John	P	.	Campbell	,	2d	.	133
约翰	P	.	坎贝尔	,	2d	.	-

John P. Campbell，2d.133

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][hiː; hi] [went] [west] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Immediately	upon	his	return	from	the	army	he	went	West	,	and	was
立即地	之上	他的	返回	从	这	军队	他	去	西方	,	和	曾是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [skuːlz] ,

engaged	in	teaching	in	schools	,
已订婚的	在	教学	在	学校	,

他从军队回来后立即去了西部，并在学校从事教学工作。

['hoʊldɪŋ] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'ziʃənz] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

holding	some	important	positions	in	high	schools	,	etc	.
保持	一些	重要的	职位	在	高的	学校	,	ETC	.

在高中等学校担任一些重要职务。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [kɔːr'nel] ['kɑːlɪdʒ] , [maʊnt] ['vəːnən] , ['aɪor] .

He	received	his	college	education	in	Cornell	College	,	Mount	Vernon	,	Iowa	.
他	已收到	他的	大学	教育	在	康奈尔大学	大学	,	山	弗农	,	爱荷华州	.

他在爱荷华州弗农山康奈尔学院接受了大学教育。

['æftər] ['liːvɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [riːd] [lɔː] ['ʌndər] [dʒʌdʒ] [ə'lɑːnzoʊ] [kən'vɜːrs] ,

After	leaving	college	he	read	law	under	Judge	Alonzo	Converse	,
后	离开	大学	他	读	法律	在下面	法官	阿隆佐	交谈	,

大学毕业后，他在阿隆佐·康弗斯法官的指导下学习法律。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ɪn] ['aɪor] .

and	was	admitted	to	the	bar	in	Iowa	.
和	曾是	承认	到	这	酒吧	在	爱荷华州	.

并获得了爱荷华州的律师资格。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['æbəˌliːn] , ['kænzəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wer] [hiː; hi]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs]

He	went	to	Abilene	,	Kansas	,	in	the	year	1876	,	where	he	located	in	the	practice
他	去	到	阿比林	,	堪萨斯州	,	在	这	年	-	,	在哪里	他	位于	在	这	实践

[ʌv; əv] [lɔː] ,

of	law	,
的	法律	,

1876年，他前往堪萨斯州阿比林，并在那里从事律师工作。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [ri'zaidid] .

and	where	he	has	since	resided	.
和	在哪里	他	有	自从	居住地	.

此后他一直居住在那里。

[hiː; hi][ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] " [dʒeɪ] . [piː] . ['kæmbl] [kə'lekʃ(ə)n] ['eɪdʒənsi] ,

He	there	established	the	"	J	.	P	.	Campbell	Collection	Agency	,
他	那里	已确立的	这	"	J	.	P	.	坎贝尔	收藏	机构	,

他在那里成立了"JP Campbell 收款代理公司"，

" [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [sɪns] [ɪts][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

"	at	the	head	of	which	he	has	continued	since	its	formation	.
"	在	这	头	的	哪个	他	有	持续	自从	它是	形成	.

"自成立以来，他一直担任该组织的领导职务。

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ɔːl] [kɔːrts] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]

His	practice	has	been	in	all	courts	,	and	has	been	a	successful	and
他的	实践	有	到过	在	全部	法院	,	和	有	到过	一个	成功的	和

['prɑːfɪtəb(ə)l][wʌn] .

profitable	one	.
有利可图	一	.

他的执业范围涵盖所有法院，并且一直非常成功，盈利颇丰。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['lɪtəreri] [prbli'keiʃnz] ,

He	is	the	author	of	several	literary	publications	,
他	是	这	作者	的	一些	文学	出版物	,

他是多部文学作品的作者。

[brɔːt] [aʊt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

brought	out	by	some	of	the	best	known	publishing	houses	in	the	country	.
带来	出去	经过	一些	的	这	最好的	已知	出版	房屋	在	这	国家	.

由国内一些最知名的出版社出版。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['lektʃərər] , [ænd; ənd][hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sək'ses] [ɪn]

He	is	also	well	known	as	a	lecturer	,	and	has	met	with	much	success	in
他	是	还	出色地	已知	作为	一个	讲师	,	和	有	遇见	和	很多	成功	在

[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

that	direction	.
那	方向	.

他同时也是一位知名的讲师，并在这一领域取得了巨大的成功。

[hɪz; ɪz] ['lektʃərz] [ɑːn] “ [wʌt] [ɪz] [laɪf] ? ”

His	lectures	on	“	What	is	Life	?	”
他的	讲座	在	“	什么	是	生活	?	”

他关于“生命是什么？”的演讲

“ ['kɔːrtʃɪp] , ['mærɪdʒ] , [dɪ'vɔːrs] , ”

“	Courtship	,	Marriage	,	Divorce	,	”
“	求爱	,	婚姻	,	离婚	,	”

“恋爱、结婚、离婚”

“ [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

“	A	View	of	Heaven	,
“	一个	看法	的	天堂	,

“天堂的一瞥，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] ['stændpɔɪnt] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['soʊldʒər] , ” [hæv; həv] [bɪn] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn]

from	the	Poet's	Standpoint	,	”	and	“	The	Soldier	,	”	have	been	spoken	of	in
从	这	诗人的	立场	,	”	和	“	这	士兵	,	”	有	到过	说	的	在

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tɜːrmz] ,

the	highest	terms	,
这	最高	条款	,

从诗人的角度来看”，《士兵》一书都受到了极高的评价。

[ænd; ənd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['feɪvər] .

and	been	received	with	universal	favor	.
和	到过	已收到	和	普遍的	偏爱	.

并受到普遍好评。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lektʃərz] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sed] :

Of	the	author	of	these	lectures	this	has	been	said	:
的	这	作者	的	这些	讲座	这	有	到过	说	:

有人曾这样评价这些讲稿的作者：

“ [dʒɑːn] ['prestən] ['kæmbl] [hæz; həz] , [pər'hæps] ,

“	John	Preston	Campbell	has	,	perhaps	,
“	约翰	普雷斯顿	坎贝尔	有	,	也许	,

“约翰·普雷斯顿·坎贝尔或许有……”

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['tʃɔɪsli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [lɔː] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['laɪbreri][ɪn][ðə; ði]

the	most	complete	and	choicely	selected	law	and	literary	library	in	the
这	最多	完全的	和	精心	已选	法律	和	文学	图书馆	在	这

[steɪt] [ʌv; əv]['kænzəs] ,

State	of	Kansas	,
状态	的	堪萨斯州	,

堪萨斯州最完整、选材最精良的法律和文学图书馆

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['greɪtlɪ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [bʊks] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] [mə'tʃʊrd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n]

and	being	greatly	attached	to	books	,	of	his	more	matured	and	written
和	存在	非常	随附的	到	图书	,	的	他的	更多的	成熟的	和	书面

[dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

deliberations	much	that	is	entertaining	,
审议	很多	那	是	娱乐	,

他酷爱书籍，在他那些较为成熟、笔耕不辍的思考中，有很多内容都引人入胜。

[i'nəublɪŋ] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

ennobling	and	beneficial	may	be	expected	.
升华	和	有利	可能	是	预期的	.

可以预期会带来高尚的品德和益处。

[æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ]

An	hour	was	spent	in	his	rooms	examining	his	books	and	chatting	with
一个	小时	曾是	花费	在	他的	房间	检查	他的	图书	和	聊天	和

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['dʒiːniəl] [ˌkɔnvə'seɪʃənəlɪsts] [wiː; wi][hæd; həd]['evər] [met] .

one	of	the	most	genial	conversationalists	we	had	ever	met	.
一	的	这	最多	和蔼可亲	谈话者	我们	有	曾经	遇见	.

我们在他的房间里待了一个小时，翻阅他的书籍，并与我们见过的最和蔼可亲的健谈者之一聊天。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn] [wɔːrm] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - [ɪn] - [ɑːrmz] ,

"	He	has	always	been	in	warm	sympathy	with	his	comrades	-	in	-	arms	,
"	他	有	总是	到过	在	温暖的	同情	和	他的	同志们	-	在	-	武器	,

“他一直对他的战友们抱有深切的同情心，

[ðə; ði] " [bɔɪz] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] [bluː] " [ɪn][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

the	"	boys	who	wore	the	blue	"	in	the	trying	days	of	the	Rebellion	,
这	"	男孩们	WHO	穿着	这	蓝色的	"	在	这	尝试	天	的	这	叛乱	,

在叛乱的艰难岁月里，那些“身穿蓝色制服的男孩们”

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɑːnərd] ['membər] [ʌv; əv][poʊst][noʊ] . - , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['kænzəs] , [grænd]

and	is	an	honored	member	of	Post	No	.	63	,	Department	of	Kansas	,	Grand
和	是	一个	荣幸	成员	的	邮政	不	.	-	,	部门	的	堪萨斯州	,	盛大

['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] . -

Army	of	the	Republic	.	134
军队	的	这	共和国	.	-

并且是堪萨斯州第63号退伍军人协会（共和军老兵协会）的荣誉会员。[134]

['liːɔn] ['ælisən] .

LEON	ALLISON	.
莱昂	艾莉森	.

莱昂·艾利森。

[ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər]['liːɔn] ['ælisən] , [sʌn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd] ['dʒəuzifiːn] ['ælisən] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Artificer	Leon	Allison	,	son	of	James	and	Josephine	Allison	,	was	born	in
工匠	莱昂	艾莉森	,	儿子	的	詹姆斯	和	约瑟芬	艾莉森	,	曾是	出生	在

[θriː] ['rɪvəz] , ['kænədə] ,

Three	Rivers	,	Canada	,
三	河流	,	加拿大	,

工匠莱昂·艾利森，詹姆斯和约瑟芬·艾利森之子，出生于加拿大三河市。

[meɪ] [wʌn] , - .

May	1	,	1820	.
可能	1	,	-	.

1820年5月1日。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪr] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['spensər] ,

He	worked	on	a	farm	until	his	eighteenth	year	,	when	he	went	to	Spencer	,
他	工作	在	一个	农场	直到	他的	第十八	年	,	什么时候	他	去	到	斯宾塞	,

[mæs] . ,

Mass	.	,
大量的	.	,

他在农场工作到十八岁，之后去了马萨诸塞州的斯宾塞。

[wer] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [treɪd] .

where	he	learned	the	shoemaker's	trade	.
在哪里	他	学习	这	鞋匠	贸易	.

他在那里学会了制鞋手艺。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [fɔːr; fər]

From	there	he	removed	to	Providence	and	worked	at	his	trade	for
从	那里	他	已移除	到	普罗维登斯	和	工作	在	他的	贸易	为了

[ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - ,

awhile	and	then	enlisted	in	the	navy	about	the	year	1841	,
一会儿	和	然后	入伍	在	这	海军	关于	这	年	-	,

之后他搬到普罗维登斯，从事自己的手艺一段时间，然后在1841年左右应征入伍。

['sɜːrvɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ['deləwɛə] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [wen]

serving	on	board	the	United	States	man	-	of	-	war	Delaware	for	three	years	,	when
服务	在	木板	这	团结的	各州	男人	-	的	-	战争	特拉华州	为了	三	年	,	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli] [dis'tʃaːdʒd] ,

he	was	honorably	discharged	,
他	曾是	光荣地	出院	,

他曾在美国军舰“特拉华”号上服役三年，之后光荣退伍。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] , [ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkɪŋ]

returned	to	Providence	,	and	resumed	his	former	occupation	,	the	shoemaking
返回	到	普罗维登斯	,	和	恢复	他的	以前的	职业	,	这	制鞋

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

他回到普罗维登斯，重操旧业，继续从事制鞋生意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	thus	engaged	when	he	entered	the	army	in	the	War	of	the
和	曾是	因此	已订婚的	什么时候	他	进入	这	军队	在	这	战争	的	这

[rɪ'beljən] .

Rebellion	.
叛乱	.

因此，当他参军参加叛乱战争时，他已经投身其中。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , ['ɔkt] . [naɪn]

He	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Oct	.	9
他	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	十月	.	9

,

,
,

10月9日，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的一员。

- , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ['ɔkt] . - , - .

1862	,	and	was	mustered	into	service	Oct	.	14	,	1862	.
-	,	和	曾是	集结	进入	服务	十月	.	-	,	-	.

1862年，并于1862年10月14日正式入伍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'moʊtɪd][tuː; tə][ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər] .

He	was	subsequently	promoted	to	artificer	.
他	曾是	随后	推广	到	工匠	.

随后他被提拔为工匠。

[waɪl] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] [fɔ:rt] [smɪθ] [ɑ:n][ðə; ði][pə'toʊmək] ['rɪvər] , [nɪr]

While	the	battery	was	stationed	at	Fort	Smith	on	the	Potomac	River	,	near
尽管	这	电池	曾是	驻	在	堡	史密斯	在	这	波托马克河	河	,	靠近

['ækwɪdʌkt] [brɪdʒ] ,

Aqueduct	Bridge	,
渡槽	桥	,

当炮兵连驻扎在波托马克河畔的史密斯堡，靠近渡槽桥时，

['kɑ:mræd] ['ælisən] [wʌz; wəz] [sent] ['ɪntu:] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɑ:n] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

Comrade	Allison	was	sent	into	Washington	on	official	business	.
同志	艾莉森	曾是	发送	进入	华盛顿	在	官方的	商业	.

艾利森同志被派往华盛顿执行公务。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bru:təli] [ə'sɔ:ltɪd] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['væljuəblz] ['teɪkən][frʌm; frəm]

On	his	return	he	was	brutally	assaulted	and	all	his	valuables	taken	from
在	他的	返回	他	曾是	残酷地	袭击	和	全部	他的	贵重物品	已采取	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他返回途中遭到残酷殴打，所有贵重物品都被抢走了。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ʃu:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .

even	to	the	shoes	on	his	feet	.
甚至	到	这	鞋	在	他的	脚	.

甚至包括他脚上的鞋子。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

Upon	his	arrival	at	the	fort	he	was	sent	to	the	hospital	,
之上	他的	到达	在	这	堡	他	曾是	发送	到	这	医院	,

他抵达堡垒后就被送往医院。

[wer] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒɔ:][wʌz; wəz]['broʊkən] .

where	the	surgeon	found	that	his	jaw	was	broken	.
在哪里	这	外科医生	成立	那	他的	颚	曾是	破碎的	.

外科医生发现他的下巴骨折了。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz][hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['du:tiz] [ɪn][ðə; ði]

After	he	had	recovered	from	his	injuries	he	resumed	his	duties	in	the
后	他	有	恢复	从	他的	受伤	他	恢复	他的	职责	在	这

['bætəri] ,

battery	,
电池	,

伤愈后，他重返炮兵部队服役。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ]['kredɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌstər] [aʊt] [dʒu:n] - , - .

and	served	with	credit	until	his	muster	out	June	28	,	1865	.
和	服务	和	信用	直到	他的	鼓起	出去	六月	-	,	-	.

并一直服役至 1865 年 6 月 28 日退伍，期间表现优异。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['prɑ:vɪdəns] [hi:; hi] [ə'gen] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] ,

On	returning	to	Providence	he	again	followed	his	accustomed	avocation	,
在	返回	到	普罗维登斯	他	再次	随后	他的	习惯	业余爱好	,

回到普罗维登斯后，他又重操旧业。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃu:meɪkɪŋ] ['bɪznəs] ['evər] [sɪns] .

and	has	been	engaged	in	the	shoemaking	business	ever	since	.
和	有	到过	已订婚的	在	这	制鞋	商业	曾经	自从	.

此后一直从事制鞋业。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] ['vetərən] [ɪn] ['jɪrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

Although	a	veteran	in	years	as	well	as	of	the	war	,
虽然	一个	老将	在	年	作为	出色地	作为	的	这	战争	,

虽然他是一位经验丰富的老兵，也是一位参加过战争的老兵，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['æktɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

he	is	still	active	and	strong	for	a	man	of	his	age	,
他	是	仍然	积极的	和	强的	为了	一个	男人	的	他的	年龄	,

他这个年纪的人依然活跃强壮。

[ænd; ənd][ɪz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	is	highly	respected	in	the	community	.
和	是	高度	受人尊敬	在	这	社区	.

并在社区中享有很高的声望。

['hɔːrəs] [ef] . [flɔɪd] . -

Horace	F	.	Floyd	.	135
贺拉斯	F	.	弗洛伊德	.	-

霍勒斯·F·弗洛伊德。135

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['preskət] [poʊst] , [noʊ] . [wʌn] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . , [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,

He	is	a	member	of	Prescott	Post	,	No	.	1	,	G	.	A	.	R	.	,	of	Providence	,
他	是	一个	成员	的	普雷斯科特	邮政	,	不	.	1	,	G	.	一个	.	拉	.	,	的	普罗维登斯	,

他是普罗维登斯第一退伍军人协会普雷斯科特分会的成员。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	also	of	Battery	H	Veteran	Association	.
和	还	的	电池	H	老将	协会	.

以及H连老兵协会。

['hɔːrəs] [ef] . [flɔɪd] .

HORACE	F	.	FLOYD	.
贺拉斯	F	.	弗洛伊德	.

霍勒斯·F·弗洛伊德

['gaɪdən] ['hɔːrəs] [ef] . [flɔɪd] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen]

Guidon	Horace	F	.	Floyd	was	but	a	stripling	of	fifteen	years	of	age	when
旗帜	贺拉斯	F	.	弗洛伊德	曾是	但	一个	幼苗	的	十五	年	的	年龄	什么时候

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

he	entered	the	service	of	his	country	.
他	进入	这	服务	的	他的	国家	.

吉登·霍勒斯·F·弗洛伊德入伍时年仅十五岁。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ]['mɑːrʃ(ə)l]['ɑːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [frʌm; frəm] ['webstər] , [mæs] . ,

He	became	so	imbued	with	martial	ardor	that	he	walked	from	Webster	,	Mass	.	,
他	成为	所以	注入	和	武术	热情	那	他	步行	从	韦伯斯特	,	大量的	.	,

[tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] ,

to	Providence	,
到	普罗维登斯	,

他变得如此热衷于武艺，以至于从马萨诸塞州的韦伯斯特步行到罗德岛州的普罗维登斯。

[ɑːr] . [aɪ] . , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][kæmp] [mɔrən] , [wer] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

R	.	I	.	,	and	from	thence	to	Camp	Mauran	,	where	he	enlisted	as	a
拉	.	我	.	,	和	从	因此	到	营	莫兰	,	在哪里	他	入伍	作为	一个

['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] ,

private	in	Battery	H	,
私人的	在	电池	H	,

他先是去了罗德岛州，然后去了莫兰营地，在那里他以列兵身份加入了H炮兵连。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ['ɔkt] . - , - .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	and	was	mustered	into	service	Oct	.	14	,	1862	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	和	曾是	集结	进入	服务	十月	.	-	,	-	.

第一罗德岛轻炮兵部队于 1862 年 10 月 14 日正式入伍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['bætəri] ['gaɪdən] .

He	was	subsequently	promoted	to	battery	guidon	.
他	曾是	随后	推广	到	电池	旗帜	.

随后他被晋升为炮兵连队旗手。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [waɪl] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [nɪr] ['fɛəfæks]['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . ,

In	January	,	1863	,	while	the	battery	was	encamped	near	Fairfax	Station	,	Va	.	,
在	一月	,	-	,	尽管	这	电池	曾是	营地	靠近	费尔法克斯	车站	,	瓦	.	,

1863年1月，当炮兵连驻扎在弗吉尼亚州费尔法克斯车站附近时，

['kɑːmræd] [flɔɪd] [wʌz; wəz]['teɪkən] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['taɪfɔɪd] [ænd; ənd] [ru'mætɪk] ['fiːvər] ,

Comrade	Floyd	was	taken	sick	with	typhoid	and	rheumatic	fever	,
同志	弗洛伊德	曾是	已采取	生病的	和	伤寒	和	风湿病	发烧	,

弗洛伊德同志患上了伤寒和风湿热。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] ['fɛəfæks] ['semɪneri] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	was	sent	to	the	hospital	at	Fairfax	Seminary	,	returning	to	the
和	曾是	发送	到	这	医院	在	费尔法克斯	神学院	,	返回	到	这

['bætəri] [æt; ət] [ʃæn'tili] ,

battery	at	Chantilly	,
电池	在	尚蒂伊	,

随后被送往费尔法克斯神学院医院，之后返回尚蒂伊炮兵部队。

[ˌvi 'e] . , [ɪn] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .

Va	.	,	in	May	or	June	of	that	year	.
瓦	.	,	在	可能	或者	六月	的	那	年	.

弗吉尼亚州，同年五月或六月。

[waɪl] ['steɪʃənd] [æt; ət][fɔːrt] [skɔt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ]

While	stationed	at	Fort	Scott	in	the	fall	of	1863	,	he	was	sick	with
尽管	驻	在	堡	斯科特	在	这	落下	的	-	,	他	曾是	生病的	和

['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd] [mə'leriə] .

rheumatism	and	malaria	.
风湿病	和	疟疾	.

1863 年秋季，他在斯科特堡驻扎期间患上了风湿病和疟疾。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . , [ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

In	the	battle	before	Petersburg	,	Va	.	,	on	the	2d	of	April	,	1865	,
在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	瓦	.	,	在	这	2d	的	四月	,	-	,

1865年4月2日，在弗吉尼亚州彼得斯堡附近的一场战斗中，

[hiː; hi] [wʌn] ['speʃ(ə)l] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gælənt] [kən'dʌkt]

he	won	special	commendation	from	his	superior	officers	for	his	gallant	conduct
他	韩元	特别的	表彰	从	他的	优越的	警官	为了	他的	英勇	执行

.

:
.

他因其英勇行为赢得了上级军官的特别嘉奖。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['bætəri] ['gaɪdən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

He	carried	the	battery	guidon	at	the	head	of	the	battery	throughout	the	entire
他	携带	这	电池	旗帜	在	这	头	的	这	电池	自始至终	这	全部的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

在整个战斗过程中，他都高举着炮兵连的军旗，走在炮兵连的最前面。

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [læst] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætəri] ['ɑːkjupaɪd] [ɑːn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ɪn]

In	the	seventh	and	last	position	which	the	battery	occupied	on	that	eventful	day	in
在	这	第七	和	最后的	位置	哪个	这	电池	占领	在	那	多事	天	在

[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hwitw\\:θ] [haʊs] ,

rear	of	the	Whitworth	House	,
后部	的	这	惠特沃斯	房子	,

在那个充满戏剧性的一天，炮兵连队占据了位于惠特沃斯府后方的第七个也是最后一个位置，

[waɪl] the136
while **the136**
尽管 the136

而136

['bætəri] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [krɔːs] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd]
battery **was** **under** **a** **very** **severe** **cross** **fire** **from** **the** **enemy** **he** **was** **ordered**
电池 曾是 在下面 一个 非常 严重 叉 火 从 这 敌人 他 曾是 订购
[baɪ] ['kæptɪn] ['ælən] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['kaʊən] ,
by **Captain** **Allen** **to** **deliver** **a** **message** **to** **Colonel** **Cowan** **,**
经过 队长 艾伦 到 递送 一个 信息 到 上校 科万 ,

炮兵连队遭到敌军猛烈交叉火力攻击，艾伦上尉命令他向考恩上校传递消息。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ə'sɪstəns] .
commanding **the** **Artillery** **Brigade** **of** **the** **Sixth** **Corps** **,** **requesting** **assistance** **.**
指挥 这 炮兵 旅 的 这 第六 兵团 , 请求 协助 .

第六军炮兵旅指挥官请求支援。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [sent] [hɪz; ɪz] [nuː] [jɔːk] ['bætəri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
In **compliance** **with** **this** **request** **the** **Colonel** **sent** **his** **New** **York** **battery** **to** **our**
在 遵守 和 这 要求 这 上校 发送 他的 新的 约克 电池 到 我们的
[sə'pɔːrt] .
support **.**
支持 .

遵照这一请求，上校派他的纽约炮兵连来支援我们。

['kɑːmræd] [flɔɪd] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] ['æftər] [di'livərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,
Comrade **Floyd** **on** **returning** **to** **the** **battery** **after** **delivering** **his** **message** **,**
同志 弗洛伊德 在 返回 到 这 电池 后 运送 他的 信息 ,

弗洛伊德同志在发表完讲话后返回了电池。

[waɪl] ['raɪdɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] , ['kɪlɪŋ]
while **riding** **down** **our** **line** **of** **battle** **his** **horse** **was** **struck** **by** **a** **shell** **,** **killing**
尽管 骑术 向下 我们的 线 的 战斗 他的 马 曾是 击 经过 一个 壳 , 杀
[hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .
him **instantly** **.**
他 即刻 .

当他骑马沿着战线行进时，他的马被炮弹击中，他当场死亡。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmræd] [wʌz; wəz] ['prɔsˌtreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Our **comrade** **was** **prostrated** **by** **the** **concussion** **of** **the** **shell** **,** **and** **his**
我们的 同志 曾是 俯卧 经过 这 脑震荡 的 这 壳 , 和 他的
[hɔːrs] ['ɔːlsoʊ] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
horse **also** **falling** **upon** **him** **,**
马 还 坠落 之上 他 ,

我们的同志被炮弹的冲击波震倒在地，他的马也倒在他身上。

['ɪndʒərd][hɪz; ɪz][leg] [sɪ'vɪrli] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [streɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdɪli] ['paʊɚz] ,
injured **his** **leg** **severely** **and** **caused** **a** **severe** **strain** **upon** **his** **bodily** **powers** **,**
受伤 他的 腿 严重 和 导致 一个 严重 拉紧 之上 他的 身体上的 权力 ,
[prə'djʊsɪŋ] ['nɜːrvəs] [prɑː'streɪʃn] ,
producing **nervous** **prostration** **,**
生产 紧张的 俯伏 ,

他的腿部严重受伤，身体机能也因此严重受损，导致神经衰弱。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] .
with **which** **he** **suffered** **for** **some** **time** **afterwards** **.**
和 哪个 他 遭受 为了 一些 时间 然后 .

此后他为此痛苦了一段时间。

['kɜːrn(ə)l] ['kaʊən] [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'fer] [sed] :

Colonel	**Cowan**	**in**	**referring**	**to**	**this**	**affair**	**said**	**:**
上校	科万	在	指	到	这	事务	说	:

科恩上校在谈到此事时说：

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['ælən] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ['gaɪdən] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] ,

"	**I**	**received**	**a**	**dispatch**	**from**	**Captain**	**Allen**	**by**	**the**	**boy**	**guidon**	**of**	**Battery**	**H**	**,**
"	我	已收到	一个	派遣	从	队长	艾伦	经过	这	男生	旗帜	的	电池	H	,

"我通过H炮兵连的童子军旗帜收到了艾伦上尉发来的消息，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][help][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðɪs] [læd]

and	**could**	**not**	**help**	**admiring**	**the**	**courage**	**and**	**patriotism**	**displayed**	**by**	**this**	**lad**
和	可以	不是	帮助	钦佩	这	勇气	和	爱国主义	显示	经过	这	小伙子

[ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] .

on	**that**	**occasion**	**.**
在	那	场合	.

我不禁钦佩这位年轻人在那一刻所展现出的勇气和爱国情怀。

" ['kɑːmræd] [flɔɪd] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd]

"	**Comrade**	**Floyd**	**subsequently**	**recovered**	**from**	**his**	**injuries**	**,**	**and**	**was**	**mustered**
"	同志	弗洛伊德	随后	恢复	从	他的	受伤	,	和	曾是	集结

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] , [dʒuːn] - , - .

out	**with**	**the**	**battery**	**,**	**June**	**28**	**,**	**1865**	**.**
出去	和	这	电池	,	六月	-	,	-	.

"弗洛伊德同志后来从伤势中恢复过来，并于 1865 年 6 月 28 日随炮兵部队退伍。

['kɑːmræd] [flɔɪd] [naʊ] ([ɪn] -) [ri'zaidz] [ɪn] ['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] . [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]

Comrade	**Floyd**	**now**	**(**	**in**	**1894**	**)**	**resides**	**in**	**Buffalo**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**He**	**is**	**a**	**member**	**of**
同志	弗洛伊德	现在	(	在	-	)	居住地	在	水牛	,	N	.	是	.	他	是	一个	成员	的

[tʃə'pin] [poʊst] ,

Chapin	**Post**	**,**
查平	邮政	,

弗洛伊德同志当时（1894年）居住在纽约州布法罗市，他是查平哨所的成员。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][hæz; həz][held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['ædʒʊtənt][ɪn]

No	**.**	**2**	**,**	**Department**	**of**	**New**	**York**	**,**	**and**	**has**	**held**	**the**	**office**	**of**	**adjutant**	**in**
不	.	2	,	部门	的	新的	约克	,	和	有	握住	这	办公室	的	副官	在

[ðə; ði][poʊst] ,

the	**post**	**,**
这	邮政	,

纽约州第二警区，并曾担任该职位的副官。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][pæst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] ['neɪvi] ['juːniən][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] .

and	**is**	**also**	**a**	**past**	**president**	**of**	**the**	**Army**	**and**	**Navy**	**Union**	**of**	**Buffalo**	**.**
和	是	还	一个	过去的	总统	的	这	军队	和	海军	联盟	的	水牛	.

他还是布法罗陆军海军工会的前任主席。

[fɔːr; fər]['oʊvər] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [fɔːrθ]

For	**over**	**nineteen**	**years**	**he**	**has**	**been**	**connected**	**with**	**the**	**Seventy**	**-**	**fourth**
为了	超过	十九	年	他	有	到过	连接	和	这	七十	-	第四

['redʒɪmənt] [nuː] [jɔːk] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] ,

Regiment	**New**	**York**	**National**	**Guard**	**,**
团	新的	约克	国家的	警卫	,

十九年来，他一直与纽约国民警卫队第七十四团保持联系。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][æz; əz] ['praɪvət] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][fɜːrst] [luː'tenənt] .

rising	**from**	**the**	**ranks**	**as**	**private**	**to**	**the**	**position**	**of**	**first**	**lieutenant**	**.**
上升	从	这	排名	作为	私人的	到	这	位置	的	第一的	中尉	.

从列兵晋升到中尉。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːrmərər] [ɪn][ðə; ði]

He	resigned	this	office	several	years	ago	to	accept	the	position	of	armorer	in	the
他	辞职	这	办公室	一些	年	前	到	接受	这	位置	的	盔甲匠	在	这

['redʒɪmənt] .

regiment	.
团	.

几年前，他辞去了这个职务，接受了该团军械官的职位。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ˌdiːmə'leɪ] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [friː] [ænd; ənd] [ək'septɪd] ['meɪsənz] ,

He	is	a	member	of	DeMolay	Lodge	of	Free	and	Accepted	Masons	,
他	是	一个	成员	的	德莫雷	小屋	的	自由的	和	公认	共济会	,

他是德莫雷共济会分会的成员。

[ænd; ənd][hæz; həz] [held] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] .

and	has	held	the	office	of	marshal	.
和	有	握住	这	办公室	的	元帅	.

并曾担任过治安官一职。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['æktɪv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːr'keɪnəm] . -

He	is	also	an	active	member	of	the	Royal	Arcanum	.	137
他	是	还	一个	积极的	成员	的	这	皇家	奥秘	.	-

他也是皇家秘社的活跃成员。137

['kɑːmræd] [flɔɪd] [ɪz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

Comrade	Floyd	is	held	in	high	esteem	by	his	military	associates	,
同志	弗洛伊德	是	握住	在	高的	尊重	经过	他的	军队	同事	,

弗洛伊德同志深受军中同僚的尊敬。

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [sə'saiətiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [kə'nektɪd] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]

his	brethren	in	the	various	societies	with	which	he	is	connected	,	and	by	his
他的	弟兄们	在	这	各种各样的	社会	和	哪个	他	是	连接	,	和	经过	他的

['feloʊ] ['sɪtəznz] ['dʒen(ə)rəli] .

fellow	citizens	generally	.
同伴	公民	一般来说	.

他在各个社团中的兄弟们，以及他的全体公民。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ['kɑːmræd] [flɔɪd] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ]['med(ə)l][frʌm; frəm] ['kɑːŋgrəs]

In	the	opinion	of	the	writer	Comrade	Floyd	deserves	a	medal	from	Congress
在	这	观点	的	这	作家	同志	弗洛伊德	值得	一个	勋章	从	国会

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['breɪvəri] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] .

for	the	bravery	he	displayed	in	front	of	Petersburg	.
为了	这	勇敢	他	显示	在	正面	的	圣彼得堡	.

作者认为，弗洛伊德同志在圣彼得堡展现出的勇气值得国会颁发一枚奖章。

[wɔːrnər] ['ɔːldən] .

WARNER	ALDEN	.
华纳	奥尔登	.

华纳·奥尔登。

[wɔːrnər] ['ɔːldən] , [sʌn] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər][ænd; ənd] [luːsɪndə] (['kɑːb]) ['ɔːldən] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [nɔːrθ]

Warner	Alden	,	son	of	Oliver	and	Lucinda	(	Cobb	)	Alden	,	was	born	in	North
华纳	奥尔登	,	儿子	的	奥利弗	和	露辛达	(	科布	)	奥尔登	,	曾是	出生	在	北

['mɪdlˌbɜːroʊ] , [mæs] . ,

Middleboro	,	Mass	.	,
米德尔伯勒	,	大量的	.	,

沃纳·奥尔登，奥利弗·奥尔登和卢辛达（科布）·奥尔登之子，出生于马萨诸塞州北米德尔伯勒。

['fɛbjəˌwɛri] . [θriː] , - .

Feb	.	3	,	1830	.
二月	.	3	,	-	.

1830年2月3日。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][dʒɑːn]['ɔːldən] , [huː] [keɪm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ,

He	is	a	lineal	descendant	of	John	Alden	,	who	came	over	in	the	Mayflower	,
他	是	一个	线性	后裔	的	约翰	奥尔登	,	WHO	来了	超过	在	这	五月花号	,

他是乘坐“五月花号”来到美国的约翰·奥尔登的直系后裔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɑːləni] .

and	was	one	of	the	founders	of	the	Plymouth	Colony	.
和	曾是	一	的	这	创始人	的	这	普利茅斯	殖民地	.

他是普利茅斯殖民地的创始人之一。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['ɑːlɪvər]['ɔːldən] , [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

His	father	,	Oliver	Alden	,	served	in	the	War	of	1812	.
他的	父亲	,	奥利弗	奥尔登	,	服务	在	这	战争	的	-	.

他的父亲奥利弗·奥尔登曾参加过 1812 年战争。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [luˈsɪndə] (['kɑːb]) ['ɔːldən] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['ænsel][ænd; ənd] ['sɪnθiə] (['haʊərd]) ['kɑːb] .

His	mother	,	Lucinda	(	Cobb	)	Alden	,	was	the	daughter	of	Ansel	and	Cynthia	(	Howard	)	Cobb	.
他的	母亲	,	露辛达	(	科布	)	奥尔登	,	曾是	这	女儿	的	安塞尔	和	辛西娅	(	霍华德	)	科布	.

他的母亲卢辛达（科布）奥尔登是安塞尔和辛西娅（霍华德）科布的女儿。

['kɑːmræd] ['ɔːldənz] ['perənts] [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] , ['æbnə] , ['wɪljəm] [siː] . , [ænd; ənd] [wɔːrnər] .

Comrade	Alden's	parents	had	three	children	,	Abner	,	William	C	.	,	and	Warner	.
同志	奥尔登的	父母	有	三	孩子们	,	阿布纳	,	威廉	C	.	,	和	华纳	.

奥尔登同志的父母有三个孩子，分别是阿布纳、威廉·C.和华纳。

['æbnə] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][wɔːr] ,

Abner	served	at	the	age	of	nineteen	in	the	Florida	War	,
阿布纳	服务	在	这	年龄	的	十九	在	这	佛罗里达	战争	,

阿布纳十九岁时参加了佛罗里达战争。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪs'tʃaːdʒd] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] [luː'tenənt] .

and	was	discharged	as	a	first	lieutenant	.
和	曾是	出院	作为	一个	第一的	中尉	.

并以陆军中尉军衔退役。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [ɪn] ['aɪor] .

He	died	in	1883	,	in	Iowa	.
他	死亡	在	-	,	在	爱荷华州	.

他于 1883 年在爱荷华州去世。

['wɪljəm] [siː] . [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnfəntri] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

William	C	.	enlisted	in	the	Third	Massachusetts	Infantry	,	during	the	War	of	the	Rebellion	,
威廉	C	.	入伍	在	这	第三	马萨诸塞州	步兵	,	期间	这	战争	的	这	叛乱	,

威廉·C.在内战期间加入了马萨诸塞州第三步兵团。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['fɔːrtrəs] [mən'roʊ] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [θriː] [mʌnθs] .

and	went	to	Fortress	Monroe	,	and	served	three	months	.
和	去	到	堡垒	门罗	,	和	服务	三	几个月	.

然后去了门罗堡，服役了三个月。

[ə'pɑːn][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Upon	the	expiration	of	his	term	of	service	he	returned	home	with	his
之上	这	到期日	的	他的	学期	的	服务	他	返回	家	和	他的

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

服役期满后，他随部队返回家乡。

[ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [θriː] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtiəθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈɪnfəntri] , [ænd; ənd]

re	-	enlisted	and	served	three	years	in	the	Fortieth	Massachusetts	Infantry	,	and
关于	-	入伍	和	服务	三	年	在	这	第四十	马萨诸塞州	步兵	,	和

[ɪz] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .

is	now	living	in	Boston	.
是	现在	活的	在	波士顿	.

他重新入伍，在马萨诸塞州第四十步兵团服役三年，现在居住在波士顿。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ˈkɑːmræd] [wɔːrnər] [ˈɔːldən] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [skuːl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]

In	his	youth	Comrade	Warner	Alden	received	a	common	school	education	in	the	public
在	他的	青年	同志	华纳	奥尔登	已收到	一个	常见的	学校	教育	在	这	民众

[skuːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn] .

schools	of	his	native	town	.
学校	的	他的	本国的	镇	.

沃纳·奥尔登同志年轻时在家乡的公立学校接受了普通教育。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [skuːl] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ˈmeɪs(ə)n] , [wɪtʃ] [ˈkɔːlɪŋ] [hiː; hi] [stɪl] [ˈfɑːloʊz] .

After	leaving	school	he	learned	the	trade	of	mason	,	which	calling	he	still	follows	.
后	离开	学校	他	学习	这	贸易	的	石匠	,	哪个	呼叫	他	仍然	跟随	.

-

138
-

离开学校后，他学习了石匠的手艺，至今仍从事这门职业。[138]

[ˈkɑːmræd] [ˈɔːldən] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔkt] . [wʌn] , - , [ɪn] [ˈbætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] ,

Comrade	Alden	enlisted	Oct	.	1	,	1862	,	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,
同志	奥尔登	入伍	十月	.	1	,	-	,	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,

奥尔登同志于1862年10月1日入伍，加入罗德岛第一轻炮兵团H连。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [ˈɪntuː] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbætəri] [ˈɔkt] . - , - .

and	was	mustered	into	service	with	his	battery	Oct	.	14	,	1862	.
和	曾是	集结	进入	服务	和	他的	电池	十月	.	-	,	-	.

1862 年 10 月 14 日，他随所在炮兵连入伍服役。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbætəri] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmʌstəd]

He	served	faithfully	and	continuously	with	his	battery	until	he	was	mustered
他	服务	忠实	和	持续	和	他的	电池	直到	他	曾是	集结

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,

out	of	service	June	28	,
出去	的	服务	六月	-	,

他忠诚地、持续地在炮兵连服役，直到6月28日退伍为止。

- , [æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

1865	,	at	the	termination	of	the	war	.
-	,	在	这	终止	的	这	战争	.

1865年，战争结束时。

[hiː; hi] [ˈmærid] [məˈtɪldə] [waɪt] .

He	married	Matilda	White	.
他	已婚	玛蒂尔达	白色的	.

他与玛蒂尔达·怀特结婚了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] : [ˈmeɪbəl][dʒeɪ] . , [meɪ] [ef] . , [ˈlɪzi] [en] . , [ænd; ənd] [ˈgɔːrdn] [brʊks] .

They	have	four	children	:	Mabel	J	.	,	May	F	.	,	Lizzie	N	.	,	and	Gordon	Brooks	.
他们	有	四	孩子们	:	梅布尔	J	.	,	可能	F	.	,	莉齐	N	.	,	和	戈登	布鲁克斯	.

他们有四个孩子：Mabel J.、May F.、Lizzie N. 和 Gordon Brooks。

['kɑ:mræd] ['ɔ:ldən][ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:rði] ['membər] [ʌv; əv] ['preskət] [poʊst] , [noʊ] . [wʌn] , [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]

Comrade	**Alden**	**is**	**a**	**worthy**	**member**	**of**	**Prescott**	**Post**	**,**	**No**	**.**	**1**	**,**	**Department**	**of**
同志	奥尔登	是	一个	值得	成员	的	普雷斯科特	邮政	,	不	.	1	,	部门	的

['roʊd] ['aɪlənd] ,

Rhode	**Island**	**,**
罗德岛	岛	,

奥尔登同志是罗德岛州普雷斯科特第一分队的一名优秀成员。

[grænd] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd] [ðæt] [poʊst] [sept] . [ˌtu:'tu:] , - .

Grand	**Army**	**of**	**the**	**Republic**	**,**	**having**	**joined**	**that**	**Post**	**Sept**	**.**	**2**	**,**	**1892**	**.**
盛大	军队	的	这	共和国	,	拥有	加入	那	邮政	九月	.	2	,	-	.

共和军老兵，于 1892 年 9 月 2 日加入该分会。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd]

He	**is**	**also**	**a**	**member**	**of**	**Battery**	**H**	**Veteran**	**Association**	**,**	**First**	**Rhode**	**Island**
他	是	还	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	,	第一的	罗德岛	岛

[laɪt] [ɑ:r'tɪləri] .

Light	**Artillery**	**.**
光	炮兵	.

他还是罗德岛第一轻炮兵团H连老兵协会的成员。

['sɑ:ləmən] [kloʊz] .

SOLOMON	**CLOSE**	**.**
所罗门	关闭	.

所罗门关闭。

['sɑ:ləmən] [kloʊz] , [sʌn] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['serə] ([braʊn]) [kloʊz] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]

Solomon	**Close**	**,**	**son**	**of**	**Joseph**	**and**	**Sarah**	**(**	**Brown**	**)**	**Close**	**,**	**was**	**born**	**in**
所罗门	关闭	,	儿子	的	约瑟夫	和	莎拉	(	棕色的	)	关闭	,	曾是	出生	在

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

the	**town**	**of**	**Greenwich**	**,**
这	镇	的	格林威治	,

所罗门·克洛斯，约瑟夫·克洛斯和莎拉（布朗）·克洛斯的儿子，出生于格林威治镇。

['fer,fi:ld] ['kaʊnti] , [steɪt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] , ['ɔkt] . - , - .

Fairfield	**County**	**,**	**State**	**of**	**Connecticut**	**,**	**Oct**	**.**	**19**	**,**	**1845**	**.**
费尔菲尔德	县	,	状态	的	康涅狄格州	,	十月	.	-	,	-	.

康涅狄格州费尔菲尔德县，1845 年 10 月 19 日。

[hɪz; ɪz]['ænsestər] , ['tɔməs] [kloʊz] , [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd]

His	**ancestor**	**,**	**Thomas**	**Close**	**,**	**came**	**from**	**England**	**about**	**the**	**year**	**1661**	**,**	**and**
他的	祖先	,	托马斯	关闭	,	来了	从	英格兰	关于	这	年	-	,	和

['setld] [ɪn]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [kɑ:n] .

settled	**in**	**Greenwich**	**,**	**Conn**	**.**
定居	在	格林威治	,	连接	.

他的祖先托马斯·克洛斯于 1661 年左右从英国来到美国，定居在康涅狄格州的格林威治。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:r] [sʌnz] , ['tɔməs] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['bendʒəmɪn] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] .

He	**had**	**four**	**sons**	**,**	**Thomas**	**,**	**Joseph**	**,**	**Benjamin**	**,**	**and**	**John**	**.**
他	有	四	儿子们	,	托马斯	,	约瑟夫	,	本杰明	,	和	约翰	.

他有四个儿子，分别是托马斯、约瑟夫、本杰明和约翰。

['kɑ:mræd] [kloʊz] [ɪz][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [frʌm; frəm]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Comrade	**Close**	**is**	**a**	**direct**	**descendant**	**from**	**Joseph**	**.**
同志	关闭	是	一个	直接的	后裔	从	约瑟夫	.

克洛斯同志是约瑟夫的直系后裔。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['tɔməs] [kloʊz] [ænd; ənd] ['tɔməs] [kloʊz] , ['dʒunjɚ] . ,

The	**names**	**of**	**Thomas**	**Close**	**and**	**Thomas**	**Close**	**,**	**Jr**	**.**	**,**
这	姓名	的	托马斯	关闭	和	托马斯	关闭	,	小	.	,

托马斯·克洛斯和托马斯·克洛斯二世的名字

[əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [tuː] [prəp'raɪətəz] [huː] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd]
appear **on** **the** **list** **of** **seventy** **-** **two** **proprietors** **who** **purchased** **a** **large** **tract** **of** **land**
出现 在 这 列表 的 七十 - 二 业主 WHO 购买 一个 大的 通道 的 土地
[ɪn] [west] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
in **West** **Greenwich** **,**
在 西方 格林威治 ,

出现在购买西格林威治大片土地的72位业主名单上，

[kɑːn] . , [ɪn] - .
Conn **.** **,** **in** **1762** **.**
连接 . , 在 - .

康涅狄格州，1762年。

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] ['kɑːmræd] [kloʊz] (['sɑːləmən] [kloʊz]) [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][wɔːr]
The **grandfather** **of** **Comrade** **Close** **(** **Solomon** **Close** **)** **was** **a** **soldier** **in** **the** **War**
这 祖父 的 同志 关闭 (所罗门 关闭) 曾是 一个 士兵 在 这 战争
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
of **the** **Revolution** **.**
的 这 革命 .

克洛斯同志的祖父（所罗门·克洛斯）曾是美国独立战争的一名士兵。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'pɑːn] [west] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , under139
At **the** **time** **of** **the** **attack** **made** **by** **the** **British** **upon** **West** **Greenwich** **,** **under139**
在 这 时间 的 这 攻击 制成 经过 这 英国 之上 西方 格林威治 , under139

在英国人进攻西格林威治时，139岁以下

['gʌvərnər] ['traɪən] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ,
Governor **Tryon** **,** **Feb** **.** **26** **,** **1776** **,**
州长 特赖恩 , 二月 . - , - ,

特赖恩总督，1776年2月26日

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪs]
he **was** **an** **eye** **witness** **of** **the** **escape** **of** **General** **Putnam** **down** **the** **precipice**
他 曾是 一个 眼睛 证人 的 这 逃脱 的 一般的 普特南 向下 这 悬崖
[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] .
as **he** **was** **being** **pursued** **by** **the** **British** **soldiers** **.**
作为 他 曾是 存在 追击 经过 这 英国 士兵 .

他亲眼目睹了普特南将军在被英国士兵追赶时跳下悬崖逃跑的场景。

['pʌtnəm] ['æftərwərdz] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['bulits] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [æz; əz]
Putnam **afterwards** **said** **he** **could** **hear** **the** **enemy's** **bullets** **strike** **in** **the** **trees** **as**
普特南 然后 说 他 可以 听到 这 敌人的 子弹 罢工 在 这 树木 作为
[ðeɪ] ['faɪərd][æt; ət][ænd; ənd] [ˌoʊvər'ʃɑːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [dɪ'klɪvəti] .
they **fired** **at** **and** **overshot** **him** **as** **he** **rode** **down** **the** **steep** **declivity** **.**
他们 被解雇 在 和 过冲 他 作为 他 骑 向下 这 陡 斜坡 .

普特南后来表示，当他骑马沿着陡峭的斜坡向下行驶时，他能听到敌人的子弹击中树木的声音，因为他们向他开火，但子弹都打过了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv] ['kɑːmræd] ['kloʊzɪz] ['grænfɑːðər] [ðæt] [tuː] ['ʌðər] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]
It **is** **also** **related** **of** **Comrade** **Close's** **grandfather** **that** **two** **other** **soldiers** **and**
它 是 还 有关的 的 同志 接近 祖父 那 二 其他 士兵 和
[hɪm'self] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn][æn; ən][oʊld] [stoʊn] [wɔːl] [æt; ət] -
himself **were** **concealed** **for** **twenty** **-** **four** **hours** **in** **an** **old** **stone** **wall** **at** **Throg's**
他自己 是 暗 为了 二十 - 四 小时 在 一个 老的 石头 墙 在 -
[nek] ,
Neck **,**
脖子 ,

据克洛斯同志的祖父所述，他曾与另外两名士兵在索格斯内克的一堵古老石墙中躲藏了24小时。

[ðen] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
then occupied by the British .
然后 占领 经过 这 英国 .

随后被英国占领。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fɪsər] .
They were there for the purpose of capturing a British officer .
他们 是 那里 为了 这 目的 的 捕捉 一个 英国 官 .

他们此行的目的是抓捕一名英国军官。

[ðeɪ] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt] , [haʊ'evər] ,
They failed in the accomplishment of this object , however ,
他们 失败的 在 这 成就 的 这 目的 , 然而 ,

然而，他们未能实现这一目标。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [institju:tid] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ]
as the enemy obtained information of their designs and instituted a search
作为 这 敌人 获得 信息 的 他们的 设计 和 已设立 一个 搜索
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jæŋki] ['soʊldʒərz] ,
for the Yankee soldiers ,
为了 这 扬基 士兵 ,

当敌人获得他们的计划情报后，便开始搜捕北方士兵。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['haɪdɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [wɔ:l] ,
who were hiding in an arch in the old stone wall ,
WHO 是 隐藏 在 一个 拱 在 这 老的 石头 墙 ,

他们躲藏在古老石墙的一个拱门里，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sɔ:lt] [græs] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] ['soʊldʒərz] .
which was covered over with salt grass by a friend of the Yankee soldiers .
哪个 曾是 涵盖 超过 和 盐 草 经过 一个 朋友 的 这 扬基 士兵 .

后来，一位北方士兵的朋友用盐草将其覆盖起来。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'si:ld] ,
While lying there the British walked over the very spot where they were concealed ,
尽管 说谎 那里 这 英国 步行 超过 这 非常 点 在哪里 他们 是 暗 ,

英国人躺在那里，径直走到他们藏身的地方。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mˌrædz] ['grænfɑ:ðər] [sez] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv]
and our comrade's grandfather says he could have struck the blade of
和 我们的 同志的 祖父 说道 他 可以 有 击 这 刀刃 的
[hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntu:][ðer; ðər] [fi:t] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
his knife into their feet as they walked over him .
他的 刀 进入 他们的 脚 作为 他们 步行 超过 他 .

我们这位同志的祖父说，当他们从他身上走过时，他本可以用刀刃刺进他们的脚。

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t][fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
They halted near the spot for quite a while ,
他们 停止 靠近 这 点 为了 相当 一个 尽管 ,

他们在那附近停留了相当长一段时间。

[æz; əz][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['træmpld] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
as the grass was considerably trampled down at that point .
作为 这 草 曾是 相当 践踏 向下 在 那 观点 .

当时草地已被严重踩踏。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] " [di:] — — [di:]['reblz; rɪ'bel] " [mʌst; məst]
One of the British soldiers remarked that the " d — — d rebels " must
一 的 这 英国 士兵 评论 那 这 " d — — d 叛军 " 必须
[hæv; həv] [leɪn] [ðer; ðər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .
have lain there the night before .
有 莱恩 那里 这 夜晚 前 .

一名英国士兵评论说，那些"该死的叛军"肯定前一天晚上就躺在那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]

They	were	subsequently	released	from	their	perilous	position	by	the	aid	of
他们	是	随后	发布	从	他们的	危险的	位置	经过	这	援助	的

[ðer; ðər] [frend] [ɔːl'redi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

their	friend	already	alluded	to	,
他们的	朋友	已经	暗示	到	,

随后，在前面提到的那位朋友的帮助下，他们脱离了险境。

[ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

and	made	good	their	escape	.
和	制成	好的	他们的	逃脱	.

他们成功逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] ['sɑːləmən] [kloʊz] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ] [ʌv; əv]['stoʊni] [pɔɪnt] ,

It	is	stated	that	Solomon	Close	was	present	at	the	storming	of	Stony	Point	,
它	是	声明	那	所罗门	关闭	曾是	展示	在	这	暴风雨	的	石质	观点	,

据称所罗门·克洛斯曾参与攻占斯托尼角的战斗。

[baɪ][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['fɔːrsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen] . ['æntəni] [weɪn] .

by	the	Continental	forces	under	the	command	of	Gen	.	Anthony	Wayne	.
经过	这	大陆	力量	在下面	这	命令	的	Gen	.	安东尼	韦恩	.

由安东尼·韦恩将军指挥的大陆军执行。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmˌrædz] ['grænfɑːðər] [daɪd][dʒæn] . - , - , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

Our	comrade's	grandfather	died	Jan	.	28	,	1840	,	before	his	grandson	was	born	,
我们的	同志的	祖父	死亡	一月	.	-	,	-	,	前	他的	孙子	曾是	出生	,

我们这位同志的祖父于1840年1月28日去世，当时他的孙子还没出生。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] undoubtedly140

and	for	whom	he	was	undoubtedly140
和	为了	谁	他	曾是	undoubtedly140

毫无疑问，他就是140

[neɪmd] .

named	.
命名	.

命名。

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊz] ['fæməli] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]

Other	members	of	the	Close	family	served	with	distinction	in	the	War	of	the
其他	成员	的	这	关闭	家庭	服务	和	区别	在	这	战争	的	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Revolution	,
革命	,

克洛斯家族的其他成员也在美国独立战争中立下赫赫战功。

[ænd; ənd][wʌn] [pər'tɪkjələrli] , [ɛl'neɪθən] [kloʊz] , [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌpraɪvə'tɪrɪŋ] .

and	one	particularly	,	Elnathan	Close	,	was	engaged	in	privateering	.
和	一	特别	,	埃尔纳坦	关闭	,	曾是	已订婚的	在	私掠船	.

其中一人，埃尔纳森·克洛斯，从事私掠活动。

[hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [laɪk] [hɪm'self] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['meni]

His	exploits	in	connection	with	others	like	himself	have	formed	the	basis	of	many
他的	漏洞	在	联系	和	其他的	喜欢	他自己	有	形成	这	基础	的	许多

[ɪk'saɪtɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

exciting	tales	.
激动人心	故事	.

他与一些和他一样的人的冒险经历，构成了许多精彩故事的基础。

['kæptɪn] ['ændruː] ['miːd] [ænd; ənd] [ɛl'neɪθən] [kloʊz] , [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

Captain	Andrew	Meade	and	Elnathan	Close	,	of	Greenwich	,
队长	安德鲁	米德	和	埃尔纳坦	关闭	,	的	格林威治	,

格林威治的安德鲁·米德上尉和埃尔纳森·克洛斯

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['derɪŋ] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌpraɪvə'tɪrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv]

with	other	daring	spirits	were	engaged	in	privateering	to	the	great	annoyance	of
和	其他	大胆	烈酒	是	已订婚的	在	私掠船	到	这	伟大的	烦恼	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

他们与其他一些胆大妄为的人一起从事私掠活动，给敌人造成了极大的困扰。

[ðeɪ] ['sælaɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] ,

They	sallied	out	on	their	expeditions	provided	with	large	whaleboats	,
他们	突袭	出去	在	他们的	探险	假如	和	大的	捕鲸船	,

他们驾驶着大型捕鲸船，开始了他们的探险之旅。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['iːzəli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [beɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

which	were	easily	hidden	from	view	in	the	day	time	in	the	small	bays	along	the
哪个	是	容易地	隐	从	看法	在	这	天	时间	在	这	小的	海湾	沿着	这

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

白天，这些船只很容易被隐藏在沿海的小海湾里，不易被发现。

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [prə'siːdid] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə] ['feri] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [siːzd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl]

On	one	occasion	they	proceeded	by	night	to	Ferry	Point	and	seized	upon	a	small
在	一	场合	他们	继续	经过	夜晚	到	渡船	观点	和	查获	之上	一个	小的

[stɔːr] ['ves(ə)l] ,

store	vessel	,
店铺	血管	,

有一次，他们趁夜色前往渡口，劫持了一艘小型补给船。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] .

and	secured	her	as	a	prize	.
和	安全	她	作为	一个	奖	.

并将她作为奖品得到了。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnlet] [noʊn] [æz; əz] ['tʃɪmni] ['kɔːrnər] .

The	vessel	was	anchored	in	a	small	inlet	known	as	Chimney	Corner	.
这	血管	曾是	锚定	在	一个	小的	进口	已知	作为	烟囱	角落	.

这艘船停泊在一个名为烟囱角的小海湾里。

[ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz] [soʊ] ['væljuəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [pər'suːd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

The	prize	was	so	valuable	that	the	enemy	pursued	them	with	one	of	their
这	奖	曾是	所以	有价值的	那	这	敌人	追击	他们	和	一	的	他们的

[wɔːr] ['ves(ə)lz] .

war	vessels	.
战争	船只	.

这件战利品价值连城，以至于敌人出动了一艘战舰追击他们。

[ðeɪ] ['æŋkər] [ɔːf] ['tʃɪmni] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [dɪspə'zɪʃnz] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðer; ðər]

They	anchored	off	Chimney	Corner	,	and	began	making	dispositions	to	retake	their
他们	锚定	离开	烟囱	角落	,	和	开始	制作	性情	到	重拍	他们的

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

他们在烟囱角附近抛锚，开始计划夺回他们的船。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] [huː] [hæd; həd] [ə'sembld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ]

But	the	people	on	shore	who	had	assembled	for	the	purpose	of	defending
但	这	人们	在	支撑	WHO	有	组装	为了	这	目的	的	防守

[ðə; ði] [praɪz] ,

the	prize	,
这	奖	,

但是岸上那些聚集起来捍卫奖赏的人们，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

determined	if	possible	to	prevent	its	falling	into	the	hands	of	the	British	.
决定	如果	可能的	到	防止	它是	坠落	进入	这	双手	的	这	英国	.

决心尽一切可能阻止它落入英国人手中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪks] - ['paʊndər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][lɑ:rdʒ] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

With	a	six	-	pounder	,	which	was	the	only	large	gun	in	the	town	,
和	一个	六	-	重锤	,	哪个	曾是	这	仅有的	大的	枪	在	这	镇	,

镇上唯一的大炮是一门六磅炮。

[ðeɪ] ['faɪərd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)l] .

they	fired	upon	the	British	vessel	.
他们	被解雇	之上	这	英国	血管	.

他们向英国船只开火。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] [strʌk] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

The	first	shot	struck	the	deck	of	the	vessel	.
这	第一的	射击	击	这	甲板	的	这	血管	.

第一发炮弹击中了船的甲板。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

The	enemy	returned	the	fire	,
这	敌人	返回	这	火	,

敌人还击了。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə] [ˌri:'teɪk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɔ:r] [ɪn'flɪkt] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

but	finding	it	impracticable	to	retake	the	vessel	or	inflict	injury	to	the	people
但	寻找	它	不切实际	到	重拍	这	血管	或者	造成	受伤	到	这	人们

[ɑ:n] [ʃɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðer; ðər] ['efərts] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['heɪstɪli] [wɪð'dru:] .

on	shore	they	relinquished	their	efforts	in	that	direction	and	hastily	withdrew	.
在	支撑	他们	放弃	他们的	努力	在	那	方向	和	草草	退出	.

但他们发现夺回船只或伤害岸上的人是不切实际的，于是放弃了这方面的努力，匆匆撤退。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)l] [æt; ət] ['feri] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] .

The	attack	on	the	British	vessel	at	Ferry	Point	had	been	made	in	two	divisions	.
这	攻击	在	这	英国	血管	在	渡船	观点	有	到过	制成	在	二	部门	.

对费里角英国船只的袭击分两个部分进行。

[wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] ['kæptɪn] ['mi:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ɛl'neɪθən] [kloʊz] .

One	division	was	commanded	by	Captain	Meade	and	the	other	by	Elnathan	Close	.
一	分配	曾是	命令	经过	队长	米德	和	这	其他	经过	埃尔纳坦	关闭	.

其中一个师由米德上尉指挥，另一个师由埃尔纳森·克洛斯指挥。

Captain141

Captain141

Captain141

Captain141

['mi:d] [waɪl] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][bəuθ][ɑ:rmz]

Meade	while	leaving	the	vessel	with	his	division	was	wounded	in	both	arms
米德	尽管	离开	这	血管	和	他的	分配	曾是	受伤	在	两个都	武器

[frʌm; frəm] [ʃɑ:ts] ['faɪərd][baɪ] [tu:] [mə'ri:nz] [ɑ:n] [gɑ:rd] .

from	shots	fired	by	two	marines	on	guard	.
从	镜头	被解雇	经过	二	海军陆战队	在	警卫	.

米德和他的分队离开舰艇时，被两名站岗的海军陆战队员开枪击中双臂受伤。

[ɛl'neɪθən] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði]

Elnathan	Close	with	his	division	at	the	same	time	boarded	the	vessel	on	the
埃尔纳坦	关闭	和	他的	分配	在	这	相同的	时间	登机	这	血管	在	这

['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,

opposite	side	,
对面的	边	,

埃尔纳森·克洛斯和他的分队同时从船的另一侧登船。

[su:n] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [bɪ'loʊ] ['kwɪkli] [sə'rendərd]

soon	had	possession	of	the	decks	,	and	the	forces	below	quickly	surrendered
很快	有	拥有	的	这	甲板	,	和	这	力量	以下	迅速地	投降

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

with	but	little	resistance	.
和	但	小的	反抗	.

他们很快控制了甲板，下面的部队几乎没有抵抗就迅速投降了。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] ['kɑ:mræd] [kloʊz] [keɪm] [ʌv; əv] [gʊd] ['mɪlətəri] [stɑ:k] .

Thus	it	will	be	seen	that	Comrade	Close	came	of	good	military	stock	.
因此	它	将要	是	已见	那	同志	关闭	来了	的	好的	军队	库存	.

由此可见，克洛斯同志出身于优秀的军人家庭。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [saɪd][hɪz; ɪz]['ænsestər] , ['tɔməs] [braʊn] , [ʌv; əv] ['sʌsɪks] , ['ɪŋglənd] , ['emigreitid]

On	his	mother's	side	his	ancestor	,	Thomas	Brown	,	of	Sussex	,	England	,	emigrated
在	他的	母亲的	边	他的	祖先	,	托马斯	棕色的	,	的	苏塞克斯	,	英格兰	,	移民

[tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - .

to	this	country	in	1632	.
到	这	国家	在	-	.

他的母系祖先托马斯·布朗来自英国苏塞克斯郡，于 1632 年移民到这个国家。

['kɑ:mræd] ['kloʊzɪz] ['fɑ:ðər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni]

Comrade	Close's	father	,	Joseph	,	was	at	one	time	captain	of	a	company
同志	接近	父亲	,	约瑟夫	,	曾是	在	一	时间	队长	的	一个	公司

[ʌv; əv] [mə'lɪʃə] [æt; ət] [waɪt] [pleɪnz] ,

of	militia	at	White	Plains	,
的	民兵	在	白色的	平原	,

克洛斯同志的父亲约瑟夫曾是白原市民兵连的连长。

[en] . [waɪ] . , [wer] [hi:; hi] [ðen] [ri'zaidid] .

N	.	Y	.	,	where	he	then	resided	.
N	.	是	.	,	在哪里	他	然后	居住地	.

他当时居住在纽约。

[hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [kɑ:n] . , [ænd; ənd] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ][fɑ:rm][ʌv; əv]

He	subsequently	removed	to	Greenwich	,	Conn	.	,	and	purchased	a	farm	of
他	随后	已移除	到	格林威治	,	连接	.	,	和	购买	一个	农场	的

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['eikəs] ,

about	one	hundred	acres	,
关于	一	百	英亩	,

随后他搬到了康涅狄格州的格林威治，并购买了一座约一百英亩的农场。

[ænd; ənd] [pər'su:d] [ðer; ðər][hɪz; ɪz][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɑ:rmər][ænd; ənd]['droʊvər] , ['di:lɪŋ] ['lɑ:rdʒli] [ɪn]

and	pursued	there	his	occupation	of	farmer	and	drover	,	dealing	largely	in
和	追击	那里	他的	职业	的	农民	和	司机	,	处理	很大程度上	在

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

他在那里继续从事农耕和赶牛的工作，主要从事牲畜交易。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [bɔ:t] ['moʊstli][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['westərn] [steɪts] .

which	he	bought	mostly	in	the	middle	and	western	states	.
哪个	他	买	大多	在	这	中间	和	西	各州	.

他主要在美国中部和西部各州购买这些商品。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kloʊzɪz] ['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv][sɪks] ['tʃɪldrən] , [fɔ:r] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tu:] ['gɜ:lz] .

Joseph	Close's	family	consisted	of	six	children	,	four	boys	and	two	girls	.
约瑟夫	接近	家庭	由……组成	的	六	孩子们	,	四	男孩们	和	二	女孩们	.

约瑟夫·克洛斯家有六个孩子，四个男孩和两个女孩。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] , ['sɑːləmən] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sketʃ] ,

One	of	these	boys	,	Solomon	,	the	subject	of	our	sketch	,
一	的	这些	男孩们	,	所罗门	,	这	主题	的	我们的	草图	,

这些男孩中的一个，所罗门，就是我们素描的主角。

[wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [skuːl] [wen] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [bɪ'gæn] .

was	attending	school	when	the	War	of	the	Rebellion	began	.
曾是	参加	学校	什么时候	这	战争	的	这	叛乱	开始	.

叛乱战争爆发时，我正在上学。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ]['mɑːrʃ(ə)l]['ɑːrdər][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['entər]

He	became	imbued	with	martial	ardor	and	had	a	strong	desire	to	enter
他	成为	注入	和	武术	热情	和	有	一个	强的	欲望	到	进入

[ðə; ði]['ɑːrmi] .

the	army	.
这	军队	.

他燃起了尚武之心，渴望参军。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['perənts] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	his	parents	opposed	it	.
但	他的	父母	反对	它	.

但他的父母反对。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [kɔːz] ,

Not	because	they	were	not	loyal	to	the	Union	cause	,
不是	因为	他们	是	不是	忠诚	到	这	联盟	原因	,

并非因为他们不忠于联邦事业，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] ['sɑːləmən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [skuːl] [ə; eɪ] [waɪl]

but	they	deemed	it	advisable	that	Solomon	should	remain	at	school	a	while
但	他们	被认为	它	建议	那	所罗门	应该	保持	在	学校	一个	尽管

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

但他们认为所罗门最好还是继续在学校待一段时间。

[ɪn] ['februeri] , - , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ['baɪɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

In	February	,	1865	,	while	his	father	was	away	buying	cattle	,
在	二月	,	-	,	尽管	他的	父亲	曾是	离开	购买	牛	,

1865年2月，他父亲外出购买牛群时，

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmræd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

our	comrade	decided	that	if	he	could	not	enter	the	service	of	his	country
我们的	同志	决定	那	如果	他	可以	不是	进入	这	服务	的	他的	国家

[æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

as	a	soldier	,
作为	一个	士兵	,

我们的同志决定，如果他不能以士兵的身份为国效力，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

he	would	go	on	a	whaling	voyage	.
他	会	去	在	一个	捕鲸	航程	.

他会去参加一次捕鲸航行。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [hɜːr; hər] [kən'sent] .

To	this	proposition	his	mother	reluctantly	gave	her	consent	.
到	这	主张	他的	母亲	勉强	给予	她	同意	.

他的母亲勉强同意了这个提议。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] shipped142

He	proceeded	to	New	York	city	and	shipped142
他	继续	到	新的	约克	城市	和	shipped142

他随后前往纽约市，并运送了142件货物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

for	a	voyage	.
为了	一个	航程	.

为了航行。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [nuː] ['bedfərd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔːrt][ðə; ði] [ʃɪp]

From	that	city	he	was	sent	to	New	Bedford	,	from	which	port	the	ship
从	那	城市	他	曾是	发送	到	新的	贝德福德	,	从	哪个	港口	这	船

[wʌz; wəz][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

was	to	depart	.
曾是	到	离开	.

他从那个城市被派往新贝德福德，轮船将从那里出发。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [seɪl] ['kɑːmræd] [kloʊz] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]

While	waiting	for	the	vessel	to	sail	Comrade	Close	observed	the	arrival	of	a
尽管	等待	为了	这	血管	到	帆	同志	关闭	观察到	这	到达	的	一个

['weɪlər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] .

whaler	from	a	long	voyage	in	the	Arctic	regions	.
捕鲸船	从	一个	长的	航程	在	这	北极	地区	.

在等待船只起航时，克洛斯同志看到一艘捕鲸船从北极地区长途航行归来。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['juːsɪdʒ][tuː; tə]

The	appearance	of	the	vessel	and	the	crew	and	the	rough	usage	to
这	外貌	的	这	血管	和	这	全体人员	和	这	粗糙的	用法	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒektɪd] [kuːld] [ðə; ði]['ɑːrdər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruːz]

which	they	had	been	subjected	cooled	the	ardor	of	our	friend	for	a	cruise
哪个	他们	有	到过	受	冷却	这	热情	的	我们的	朋友	为了	一个	巡航

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['siːz] ,

in	the	northern	seas	,
在	这	北方	海域	,

船只和船员的状况，以及他们所遭受的粗暴对待，都浇灭了我们朋友对北方海域航行的热情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd]

and	he	sought	the	shipping	agent	and	requested	that	he	might	be	allowed
和	他	寻求	这	船运	代理人	和	请求	那	他	可能	是	允许

[tuː; tə]['entər][ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪn'sted] .

to	enter	the	army	instead	.
到	进入	这	军队	反而	.

于是他找到货运代理人，请求允许他改行参军。

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [kən'sentid] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'kruːtɪŋ]

To	this	arrangement	the	agent	consented	,	and	,	as	there	was	no	recruiting
到	这	安排	这	代理人	同意	,	和	,	作为	那里	曾是	不	招聘

['ɑːfɪs] [ɪn] [nuː] ['bedfərd] ,

office	in	New	Bedford	,
办公室	在	新的	贝德福德	,

代理人同意了这一安排，而且由于新贝德福德没有招聘办事处，

['aʊər; ɑːr]['kɑːmræd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət]

our	comrade	proceeded	to	Providence	,	R	.	I	.	,	and	enlisted	as	a	private
我们的	同志	继续	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	和	入伍	作为	一个	私人的

[ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] ,

in	Battery	H	,
在	电池	H	,

我们的战友前往罗德岛州普罗维登斯，并在H炮兵连以列兵身份入伍。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [mɑːrtʃ] ['sɛvən] , - , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] ['bætəri] [æt; ət]

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	March	7	,	1865	,	and	joined	the	battery	at
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	行进	7	,	-	,	和	加入	这	电池	在

['bɜːrkˌvɪl] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Burkeville	Junction	,
伯克维尔	交汇处	,

1865年3月7日，罗德岛第一轻炮兵团加入伯克维尔枢纽炮兵连。

[ˌvi 'e] . , ['eɪprəl] - , - ,

Va	.	,	April	22	,	1865	,
瓦	.	,	四月	-	,	-	,

弗吉尼亚州，1865年4月22日

[ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['bætəri] [left] [ðæt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['dænvil] , [ˌvi 'e] .

the	day	before	the	battery	left	that	place	for	the	long	march	to	Danville	,	Va	.
这	天	前	这	电池	左边	那	地方	为了	这	长的	行进	到	丹维尔	,	瓦	.

就在炮兵部队离开那里，开始向弗吉尼亚州丹维尔长途跋涉的前一天。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bætəriz]

Although	not	permitted	to	share	in	the	more	stirring	scenes	of	the	battery's
虽然	不是	允许	到	分享	在	这	更多的	搅拌	场景	的	这	电池的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

虽然他无权参与电池历史上那些激动人心的场景，

[jet] [hiː; hi] ['tʃɪrfəli] [pər'fɔːrmd] ['evri] ['duːti] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [tɜːrm]

yet	he	cheerfully	performed	every	duty	incumbent	upon	him	during	his	brief	term
然而	他	愉快地	执行	每一个	责任	现任	之上	他	期间	他的	简短的	学期

[ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

of	service	,
的	服务	,

然而，在他短暂的任期内，他却愉快地履行了自己应尽的每一项职责。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['bætəri] [dʒuːn] - , - .

and	was	mustered	out	with	the	battery	June	28	,	1865	.
和	曾是	集结	出去	和	这	电池	六月	-	,	-	.

并于 1865 年 6 月 28 日随炮兵连退役。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] 11th [ʌv; əv] [dʒuːn] , - , [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [truːp] [keɪ] ,

On	the	11th	of	June	,	1866	,	he	enlisted	in	the	city	of	New	York	in	Troop	K	,
在	这	11th	的	六月	,	-	,	他	入伍	在	这	城市	的	新的	约克	在	部队	K	,

1866年6月11日，他在纽约市应征入伍，加入K连。

[fɔːrθ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [θriː] ['jɪrz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['teksəs] [frʌn'tɪr] .

Fourth	United	States	Cavalry	,	and	served	three	years	on	the	Texas	frontier	.
第四	团结的	各州	骑兵	,	和	服务	三	年	在	这	德克萨斯州	边境	.

曾服役于美国第四骑兵团，并在德克萨斯边境服役三年。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ðæt] [dred] [skɜːrdʒ] , ['kɑːlərə] , [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

In	August	,	1866	,	that	dread	scourge	,	cholera	,	made	its	appearance	,
在	八月	,	-	,	那	恐惧	祸害	,	霍乱	,	制成	它是	外貌	,

1866年8月，可怕的霍乱疫情出现了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [sɪk] [ænd; ənd] [daɪd] .

and	several	men	of	his	company	were	taken	sick	and	died	.
和	一些	男人	的	他的	公司	是	已采取	生病的	和	死亡	.

他所在连队的几名士兵染病身亡。

[tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tent] - [meɪts] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['vɪktəms] .

Two	of	his	tent	-	mates	were	among	the	victims	.
二	的	他的	帐篷	-	伙伴们	是	之中	这	受害者	.

他的两名帐篷同伴也在遇难者之列。

['kɑ:mræd] [kloʊz] [wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɑ:spɪt(ə)l][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪk] ,

Comrade	**Close**	**was**	**detailed**	**to**	**regimental**	**hospital**	**to**	**care**	**for**	**the**	**sick**	**,**
同志	关闭	曾是	详细的	到	团级	医院	到	关心	为了	这	生病的	,

克洛斯同志被派往团医院照顾病人。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [ə'beɪt] .

and	**remained**	**there**	**until**	**the**	**epidemic**	**abated**	**.**
和	剩余	那里	直到	这	流行性	减弱	.

他们一直待在那里，直到疫情消退。

[hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['steɪʃənd] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

His	**regiment**	**was**	**at**	**that**	**time**	**stationed**	**a**	**few**	**miles**	**outside**	**of**	**the**	**city**	**of**
他的	团	曾是	在	那	时间	驻	一个	很少	英里	外部	的	这	城市	的

[sæn][æn'toʊnioʊ] ,

San	**Antonio**	**,**
圣	安东尼奥	,

当时他所在的团驻扎在圣安东尼奥市郊几英里处。

['teksəs] .

Texas	**.**
德克萨斯州	.

德克萨斯州。

['æftər][ðə; ði] ['kɑ:lərə] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] ['sevrəl] companies143

After	**the**	**cholera**	**had**	**disappeared**	**the**	**several**	**companies143**
后	这	霍乱	有	消失	这	一些	companies143

霍乱疫情消失后，几家公司143

[ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜ:r; wər] ['skætərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

of	**the**	**regiment**	**were**	**scattered**	**for**	**a**	**time**	**,**
的	这	团	是	疏散	为了	一个	时间	,

该团一度分散各地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [poʊsts][ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

some	**of**	**them**	**being**	**sent**	**to**	**different**	**posts**	**on**	**the**	**frontier**	**,**
一些	的	他们	存在	发送	到	不同的	帖子	在	这	边境	,

他们中的一些人被派往边境的不同岗位。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['bi:ɪŋ] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [fɔ:rt] ['ɪndʒ] , [ə'baʊt] ['naɪnti] - [faɪv] [maɪlz] [west] [ʌv; əv][sæn]

his	**company**	**being**	**assigned**	**to**	**Fort**	**Inge**	**,**	**about**	**ninety**	**-**	**five**	**miles**	**west**	**of**	**San**
他的	公司	存在	分配	到	堡	英格	,	关于	九十	-	五	英里	西方	的	圣

[æn'toʊnioʊ] .

Antonio	**.**
安东尼奥	.

他的连队被派往英格堡，位于圣安东尼奥以西约 95 英里处。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [skautid] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] ,

His	**company**	**scouted**	**the**	**country**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**post**	**for**	**two**	**years**	**,**
他的	公司	侦察兵	这	国家	在	这	附近	的	这	邮政	为了	二	年	,

他的公司在哨所附近地区进行了为期两年的侦察。

['hævɪŋ] ['sevrəl] [ʃɑ:rp] [en'geɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mæntʃi] ['indiəns] .

having	**several**	**sharp**	**engagements**	**with**	**the**	**Comanche**	**Indians**	**.**
拥有	一些	锋利的	订婚	和	这	科曼奇	印度人	.

与科曼奇印第安人发生过多次激烈交战。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [steɪ] [ɪn] ['teksəs] ,

In	**this**	**capacity**	**the**	**company**	**continued**	**the**	**larger**	**portion**	**of**	**its**	**stay**	**in**	**Texas**	**,**
在	这	容量	这	公司	持续	这	更大的	部分	的	它是	停留	在	德克萨斯州	,

['hʌntɪŋ] ['indiəns] ,

hunting	**Indians**	**,**
打猎	印度人	,

在此期间，该公司继续在德克萨斯州度过了大部分时间，从事猎杀印第安人的活动。

['meksɪkən]['bændits] , [ænd; ənd] ['aʊtlɔ:z] .

Mexican	bandits	,	and	outlaws	.
墨西哥	强盗	,	和	亡命之徒	.

墨西哥土匪和不法之徒。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði] [naɪnθ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] ,

It	was	subsequently	relieved	by	the	Ninth	United	States	Cavalry	,
它	曾是	随后	松了口气	经过	这	第九	团结的	各州	骑兵	,

随后，第九美国骑兵团接替了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [fɔ:rt] [braʊn] , ['teksəs] , [wer] ['kɑ:mræd] [kloʊz]

and	the	company	was	ordered	to	Fort	Brown	,	Texas	,	where	Comrade	Close
和	这	公司	曾是	订购	到	堡	棕色的	,	德克萨斯州	,	在哪里	同志	关闭

[wʌz; wəz] ['ɑ:nərəbli] [dis'tʃa:dʒd] ,

was	honorably	discharged	,
曾是	光荣地	出院	,

随后，该公司奉命前往德克萨斯州布朗堡，克洛斯同志在那里光荣退伍。

[dʒu:n] - , - , [hɪz; ɪz][tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪərd] .

June	11	,	1869	,	his	term	of	service	having	expired	.
六月	-	,	-	,	他的	学期	的	服务	拥有	已到期	.

1869年6月11日，他的服务期限届满。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [hoʊm] [dʒʊ'laɪ][fɔ:r] , - .

He	arrived	home	July	4	,	1869	.
他	到达的	家	七月	4	,	-	.

他于 1869 年 7 月 4 日回到家。

[ɑ:n][ðə; ði] 22d [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , - ,

On	the	22d	of	October	,	1869	,
在	这	22d	的	十月	,	-	,

1869年10月22日，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ˌloʊkə'moʊtɪv]['faɪərmən][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [nu:] ['heɪv(ə)n]

he	was	employed	as	locomotive	fireman	on	the	New	York	and	New	Haven
他	曾是	受雇	作为	机车	消防队员	在	这	新的	约克	和	新的	避风港

['reɪlroʊd] .

Railroad	.
铁路	.

他曾在纽约和纽黑文铁路公司担任火车司炉。

[meɪ] - , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd] [stɪl] [ri'teinz] [ðæt]

May	28	,	1873	,	he	was	promoted	to	locomotive	engineer	,	and	still	retains	that
可能	-	,	-	,	他	曾是	推广	到	机车	工程师	,	和	仍然	保留	那

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

1873年5月28日，他晋升为火车司机，并一直担任该职位至今。

[ɔ:l'ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mræd] [hæz; həz] [si:n] ['twenti] - [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['sɜ:rvɪs] , [jet] [hi:; hi]

Although	our	comrade	has	seen	twenty	-	four	years	of	railroad	service	,	yet	he
虽然	我们的	同志	有	已见	二十	-	四	年	的	铁路	服务	,	然而	他

[hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] ,

has	never	had	a	collision	,
有	绝不	有	一个	碰撞	,

虽然我们的这位同志已经从事铁路工作二十四年了，但他从未发生过碰撞事故。

[nɔ:r][hæz; həz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [bɪn] ['ɪndʒərd][ɑ:n] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [hi:; hi][hæz; həz] [rʌn] .

nor	has	a	passenger	been	injured	on	any	of	the	trains	he	has	run	.
也不	有	一个	乘客	到过	受伤	在	任何	的	这	火车	他	有	跑步	.

在他驾驶过的所有列车上，也从未发生过乘客受伤的事故。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn]

It	is	a	singular	coincidence	that	three	of	his	brothers	have	also	been
它	是	一个	单数	巧合	那	三	的	他的	兄弟	有	还	到过

[ˌloʊkə'moʊtɪv] ['ɛndʒə'nɪrz] .

locomotive	engineers	.
机车	工程师	.

他的三个兄弟也都是火车司机，这真是一个奇特的巧合。

['kɑːmræd] [kloʊz] ['mærid] [kɔːr'niːljə] [dʒeɪ] . ['hʌstɪd] [sept] . - , - .

Comrade	Close	married	Cornelia	J	.	Husted	Sept	.	25	,	1872	.
同志	关闭	已婚	科妮莉亚	J	.	赫斯特德	九月	.	-	,	-	.

克洛斯同志于 1872 年 9 月 25 日与科妮莉亚·J·赫斯特结婚。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['ɔkt] . - , - .

She	died	Oct	.	29	,	1873	.
她	死亡	十月	.	-	,	-	.

她于1873年10月29日去世。

[hiː; hi] ['mærid] ['meri] [ef] . ['næp] [sept] . - , - .

He	married	Mary	F	.	Knapp	Sept	.	26	,	1876	.
他	已婚	玛丽	F	.	克纳普	九月	.	-	,	-	.

他于 1876 年 9 月 26 日与玛丽·F·克纳普结婚。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [bɔːrn]['fɛbjəˌwɛri] . - , - , [ænd; ənd] ['meri] [ef] . ,

They	have	two	children	,	Joseph	,	born	Feb	.	25	,	1878	,	and	Mary	F	.	,
他们	有	二	孩子们	,	约瑟夫	,	出生	二月	.	-	,	-	,	和	玛丽	F	.	,

[bɔːrn] ['dɛk] . - , - .

born	Dec	.	11	,	1879	.
出生	12月	.	-	,	-	.

他们有两个孩子，约瑟夫，生于 1878 年 2 月 25 日；玛丽·F，生于 1879 年 12 月 11 日。

['kɑːmræd] [kloʊz] [ɪz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] ['stæmfərd] , [kɑːn] . , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɑːnərd] ['membər]

Comrade	Close	is	a	resident	of	Stamford	,	Conn	.	,	and	is	an	honored	member
同志	关闭	是	一个	居民	的	斯坦福德	,	连接	.	,	和	是	一个	荣幸	成员

[ʌv; əv] ['hɑːbi] [poʊst] ,

of	Hobbie	Post	,
的	爱好	邮政	,

克洛斯同志是康涅狄格州斯坦福德市的居民，也是霍比邮局的荣誉会员。

[noʊ] . - , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] .

No	.	23	,	Department	of	Connecticut	.
不	.	-	,	部门	的	康涅狄格州	.

康涅狄格州第23号部门。

[æz; əz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɑːmræd] [kloʊz] [ɪz] [held] [wiː; wi] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [ɑːn]

As	indicative	of	the	esteem	in	which	Comrade	Close	is	held	we	will	state	that	on
作为	指示性的	的	这	尊重	在	哪个	同志	关闭	是	握住	我们	将要	状态	那	在

[ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['eɪprəl] , -

the	11th	of	April	,	144
这	11th	的	四月	,	-

为了表明人们对克洛斯同志的敬重，我们在此声明，144年4月11日

- , [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [goʊld] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

1893	,	he	was	made	the	recipient	of	a	handsome	gold	badge	of	the	Grand
-	,	他	曾是	制成	这	接受者	的	一个	英俊的	金子	徽章	的	这	盛大

['ɑːrmi] [ˌregju'leɪʃn] ['pætərn] ,

Army	regulation	pattern	,
军队	规定	图案	,

1893年，他被授予一枚精美的美国大陆军标准样式金质徽章。

['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds] , ['ru:biz] , [ænd; ənd] ['sæfˌaɪəz] ,
studded **with** **diamonds** **,** **rubies** **,** **and** **sapphires** **,**
带钉的 和 钻石 , 红宝石 , 和 蓝宝石 ,

镶嵌着钻石、红宝石和蓝宝石，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [frendz] .
and **presented** **to** **him** **by** **a** **number** **of** **his** **comrades** **and** **friends** **.**
和 呈现 到 他 经过 一个 数字 的 他的 同志们 和 朋友们 .

由他的许多战友和朋友赠送给他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['dʒu:niər] [vaɪs] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['hɑ:bi] [poʊst] , ['dɛk] . ['sɛvən] , - .
He **was** **elected** **Junior** **Vice** **Commander** **of** **Hobbie** **Post** **,** **Dec** **.** **7** **,** **1893** **.**
他 曾是 当选 初级 副 指挥官 的 爱好 邮政 , 12月 . 7 , - .

1893 年 12 月 7 日，他当选为霍比哨所的副指挥官。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
He **is** **also** **a** **member** **of** **Battery** **H** **Veteran** **Association** **.**
他 是 还 一个 成员 的 电池 H 老将 协会 .

他也是H炮兵连老兵协会的成员。

[dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['fri:bɔ:rn] .
GEORGE **W** **.** **FREEBORN** **.**
乔治 W . 自由出生的 .

乔治·W·弗里伯恩。

[dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['fri:bɔ:rn] , [sʌn] [ʌv; əv]['sæmjuəl][ænd; ənd][ɪ'laɪzə][pi:] . ['fri:bɔ:rn] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]
George **W** **.** **Freeborn** **,** **son** **of** **Samuel** **and** **Eliza** **P** **.** **Freeborn** **,** **was** **born** **in**
乔治 W . 自由出生 , 儿子 的 塞缪尔 和 伊丽莎 P . 自由出生 , 曾是 出生 在
['nu:pɔ:rt] , [ɑ:r] . [aɪ] . ,
Newport **,** **R** **.** **I** **.** **,**
纽波特 , 拉 . 我 . ,

乔治·W·弗里伯恩，塞缪尔和伊丽莎·P·弗里伯恩之子，出生于罗德岛州纽波特市。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , - .
on **the** **18th** **day** **of** **May** **,** **1845** **.**
在 这 18th 天 的 可能 , - .

1845年5月18日。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] .
He **received** **his** **education** **in** **the** **public** **schools** **of** **his** **native** **city** **.**
他 已收到 他的 教育 在 这 民众 学校 的 他的 本国的 城市 .

他在家乡的公立学校接受了教育。

[hi:; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'kru:t] [fɔ:r; fər] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:r'tɪlәri] ,
He **enlisted** **as** **a** **recruit** **for** **Battery** **H** **,** **First** **Rhode** **Island** **Light** **Artillery** **,**
他 入伍 作为 一个 招募 为了 电池 H , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 ,
['fɛbjəˌwɛri] . - ,
Feb **.** **25** **,**
二月 . - ,

他于2月25日应征入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的新兵。

- , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætəri] [æt; ət][fɔ:rt] ['treɪsi] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] , [ˌvi 'e] .
1865 **,** **and** **reported** **to** **the** **battery** **at** **Fort** **Tracy** **,** **in** **front** **of** **Petersburg** **,** **Va** **.**
- , 和 据报道 到 这 电池 在 堡 特蕾西 , 在 正面 的 圣彼得堡 , 瓦 .
, [mɑ:rtʃ] [wʌn] , - .
, **March** **1** **,** **1865** **.**
, 行进 1 , - .

1865年，并于1865年3月1日向弗吉尼亚州彼得斯堡前的特雷西堡炮兵连报到。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ['pi:təzbə:g] , ['eɪprəl][ˌtu:'tu:] , - ,
In **the** **battle** **before** **Petersburg** **,** **April** **2** **,** **1865** **,**
在 这 战斗 前 圣彼得堡 , 四月 2 , - ,

1865年4月2日，在圣彼得堡战役中

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn] ['evri]

he	proved	to	be	a	man	of	courage	and	thoroughly	reliable	in	every
他	已证实	到	是	一个	男人	的	勇气	和	彻底	可靠的	在	每一个

[ɪ'mɜːrdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

事实证明，他是一位勇敢可靠、在各种紧急情况下都能应对自如的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	with	the	battery	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	和	这	电池	六月	-	,	-	.

1865年6月28日，他随炮兵部队退役。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['nuːpɔːrt] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ænd; ənd][ɪn] - ['mærid] ['mɑːrθə] [ə; eɪ] . ['gɑːslɪn] ,

He	returned	to	Newport	,	R	.	I	.	,	and	in	1867	married	Martha	A	.	Goslin	,
他	返回	到	纽波特	,	拉	.	我	.	,	和	在	-	已婚	玛莎	一个	.	戈斯林	,

他回到罗德岛州纽波特，并于 1867 年与玛莎·A·戈斯林结婚。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd][dʒeɪn]['gɑːslɪn] .

the	daughter	of	John	and	Jane	Goslin	.
这	女儿	的	约翰	和	简	戈斯林	.

约翰和简·戈斯林的女儿。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faɪv] ['tʃɪldrən] .

They	have	five	children	.
他们	有	五	孩子们	.

他们有五个孩子。

['kɑːmræd] ['friːbɔːrn] [ɪz] [naʊ] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [fɔːl] ['rɪvər] , [mæs] . ,

Comrade	Freeborn	is	now	residing	in	Fall	River	,	Mass	.	,
同志	自由出生	是	现在	居住	在	落下	河	,	大量的	.	,

弗里伯恩同志目前居住在马萨诸塞州福尔里弗市。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪŋ] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd][em] . ['æntəni] .

and	is	foreman	of	the	packing	house	of	David	M	.	Anthony	.
和	是	领班	的	这	包装	房子	的	大卫	M	.	安东尼	.

他是大卫·M·安东尼包装厂的工头。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd] ['bɔrdən] [poʊst] , [ʌv; əv] [fɔːl] ['rɪvər] ,

He	is	a	member	of	Richard	Borden	Post	,	of	Fall	River	,
他	是	一个	成员	的	理查德	博登	邮政	,	的	落下	河	,

他是福尔里弗市理查德·博登邮局的成员。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vetərən] ['faɪərmɛnz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	is	also	a	member	of	the	Veteran	Firemen's	Association	,	and	the
和	是	还	一个	成员	的	这	老将	消防员的	协会	,	和	这

['faɪərmɛnz] [rɪ'liːf] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Firemen's	Relief	Association	.
消防员的	宽慰	协会	.

他同时也是退伍军人消防员协会和消防员救济协会的成员。

[hiː; hi][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɔːrdər][ʌv; əv]['druːidz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]

He	is	connected	with	the	American	Order	of	Druids	,	and	a	member	of
他	是	连接	和	这	美国人	命令	的	德鲁伊	,	和	一个	成员	的

['bætəri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

他与美国德鲁伊教团有联系，并且是H炮兵连的成员。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . -

First	Rhode	Island	Light	Artillery	Veteran	Association	.	145
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	老将	协会	.	-

第一罗德岛轻炮兵老兵协会.145

['sɪdnɪ]	[ə; eɪ]	.	['gʊˌdrɪtʃ]	.
SYDNEY	**A**	**.**	**GOODRICH**	**.**
悉尼	一个	.	古德里奇	.

悉尼·A·古德里奇。

['sɪdnɪ]	[ə; eɪ]	.	['gʊˌdrɪtʃ]	,	[sʌn]	[ʌv; əv]	['dʒeɪkəb]	[em]	.	[ænd; ənd]	['hænə]	['gʊˌdrɪtʃ]	,	[wʌz; wəz]	[bɔːrn]	[ɪn]
Sydney	**A**	**.**	**Goodrich**	**,**	**son**	**of**	**Jacob**	**M**	**.**	**and**	**Hannah**	**Goodrich**	**,**	**was**	**born**	**in**
悉尼	一个	.	古德里奇	,	儿子	的	雅各布	M	.	和	汉娜	古德里奇	,	曾是	出生	在

['ʃæpliː]	,	[meɪn]	,	[maːrtʃ]	-	.
Shapleigh	**,**	**Maine**	**,**	**March**	**1848**	**.**
沙普利	,	缅因州	,	行进	-	.

悉尼·A·古德里奇，雅各布·M·古德里奇和汉娜·古德里奇之子，于 1848 年 3 月出生于缅因州沙普利。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[juːθ]	[hɪz; ɪz]	['perənts]	[rɪ'muːvd]	[tuː; tə]	['prɑːvɪdəns]	,	[ɑːr]	.	[aɪ]	.	,
In	**his**	**youth**	**his**	**parents**	**removed**	**to**	**Providence**	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**	**,**
在	他的	青年	他的	父母	已移除	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

他年轻时父母搬到了罗德岛州的普罗维登斯。

[wer]	[hiː; hi]	[əˈtendid]	[ðə; ði]	['trænzɪt]	[ænd; ənd]	['ɑːrnəld]	[striːt]	[skuːlz]	,	[ʌn'tɪl]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'lɪstmənt]	[ɪn]
where	**he**	**attended**	**the**	**Transit**	**and**	**Arnold**	**Street**	**schools**	**,**	**until**	**his**	**enlistment**	**in**
在哪里	他	参加	这	交通	和	阿诺德	街道	学校	,	直到	他的	征募	在

['bætəri]	[eɪtʃ]	,
Battery	**H**	**,**
电池	H	,

他曾在Transit学校和Arnold Street学校就读，直到应征入伍加入H炮兵连。

[fɜːrst]	['roʊd]	['aɪlənd]	[laɪt]	[ɑːr'tɪləri]	,	['ɔkt]	.	-	,	-	.
First	**Rhode**	**Island**	**Light**	**Artillery**	**,**	**Oct**	**.**	**12**	**,**	**1863**	**.**
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	十月	.	-	,	-	.

罗德岛第一轻炮兵团，1863 年 10 月 12 日。

[hiː; hi]	[rɪ'pɔːrtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bætəri]	[æt; ət]	[kæmp]	['bæri]	,	['wɑːʃɪŋtən]	,	[diː]	.	[siː]	.	,	[ə'baʊt]	['ɔkt]	.	-	,
He	**reported**	**to**	**the**	**battery**	**at**	**Camp**	**Barry**	**,**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**,**	**about**	**Oct**	**.**	**17**	**,**
他	据报道	到	这	电池	在	营	巴里	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,	关于	十月	.	-	,

-	.
1863	**.**
-	.

1863年10月17日左右，他向位于华盛顿特区巴里营的炮兵部队报到。

[hiː; hi]	[sɜːrvd]	[wɪð; wɪθ]	['kredɪt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['bætəri]	[ʌn'tɪl]	[hɪz; ɪz]	['mʌstər]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['sɜːrvɪs]	[dʒuːn]	-	,
He	**served**	**with**	**credit**	**in**	**his**	**battery**	**until**	**his**	**muster**	**out**	**of**	**service**	**June**	**28**	**,**
他	服务	和	信用	在	他的	电池	直到	他的	鼓起	出去	的	服务	六月	-	,

-	.
1865	**.**
-	.

他在炮兵连服役期间表现出色，直到 1865 年 6 月 28 日退伍。

['kɑːmræd]	['gʊˌdrɪtʃ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['membər]	[ʌv; əv]	[dʒen]	.	['lændər]	[poʊst]	,	[noʊ]	.	[faɪv]	,	[ʌv; əv]	[lɪn]	,	[mæs]	.	,
Comrade	**Goodrich**	**is**	**a**	**member**	**of**	**Gen**	**.**	**Lander**	**Post**	**,**	**No**	**.**	**5**	**,**	**of**	**Lynn**	**,**	**Mass**	**.**	**,**
同志	古德里奇	是	一个	成员	的	Gen	.	着陆器	邮政	,	不	.	5	,	的	林恩	,	大量的	.	,

古德里奇同志是马萨诸塞州林恩市兰德将军第五分队的成员。

[wer]	[hiː; hi]	[naʊ]	[rɪ'zaɪdz]	.
where	**he**	**now**	**resides**	**.**
在哪里	他	现在	居住地	.

他现在居住的地方。

[hiː; hi]	[ɪz]	['ɔːlsoʊ]	[ə; eɪ]	['membər]	[ʌv; əv]	['bætəri]	[eɪtʃ]	['vetərən]	[əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn]	.
He	**is**	**also**	**a**	**member**	**of**	**Battery**	**H**	**Veteran**	**Association**	**.**
他	是	还	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	.

他也是H炮兵连老兵协会的成员。

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [greɪ] .
JOHN A . GRAY .
约翰 一个 . 灰色的 .

约翰·A·格雷。

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [greɪ] , [sʌn][ʌv; əv] ['lɔːsn] [diː] . [ænd; ənd] ['hɛriːət] [iː] . [greɪ] ,
John A . Gray , son of Lawson D . and Harriet E . Gray ,
约翰 一个 . 灰色的 , 儿子 的 劳森 D . 和 哈丽特 E . 灰色的 ,

约翰·A·格雷，劳森·D·格雷和哈丽特·E·格雷之子

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['wɔːlpəul] , [mæs] . , [dʒæn] . - , - .
was born in the town of Walpole , Mass . , Jan . 17 , 1839 .
曾是 出生 在 这 镇 的 沃尔波尔 , 大量的 . , 一月 . - , - .

1839 年 1 月 17 日出生于马萨诸塞州沃尔波尔镇。

[hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .
He attended the schools of that town in his youth .
他 参加 这 学校 的 那 镇 在 他的 青年 .

他年轻时曾在那个镇上的学校就读。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt]
In the War of the Rebellion he enlisted in Battery H , First Rhode Island Light
在 这 战争 的 这 叛乱 他 入伍 在 电池 H , 第一的 罗德岛 岛 光
[ɑːr'tɪləri] ,
Artillery ,
炮兵 ,

在南北战争期间，他加入了罗德岛第一轻炮兵团H连。

[sept] . - , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] ['ɔkt] . - , -
Sept . 22 , 1862 , and was mustered into service with his battery Oct . 14 , 1862
九月 . - , - , 和 曾是 集结 进入 服务 和 他的 电池 十月 . - , -
.
:
.

1862 年 9 月 22 日入伍，1862 年 10 月 14 日随其所在炮兵连入伍服役。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]['kredɪt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][dʒuːn]
He served with credit during his entire service , and was mustered out June
他 服务 和 信用 期间 他的 全部的 服务 , 和 曾是 集结 出去 六月
- , - .
25 , 1865 .
- , - .

他在服役期间表现优异，于 1865 年 6 月 25 日退伍。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['wɔːlpəul][ɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ['sɜːrvɪs] ,
Returning to Walpole on the completion of his army service ,
返回 到 沃尔波尔 在 这 完成 的 他的 军队 服务 ,

服役期满后，他回到了沃尔波尔。

[hiː; hi][hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] [æn; ən] ['ɑːnərd] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] that146
he has ever since been an honored resident of that146
他 有 曾经 自从 到过 一个 荣幸 居民 的 that146

从那时起，他一直是那146号的尊贵居民。

[taʊn] .
town .
镇 .

镇。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][poʊst][noʊ] . - , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ə; eɪ] ['membər]

He	is	a	member	of	Post	No	.	157	,	Department	of	Massachusetts	,	a	member
他	是	一个	成员	的	邮政	不	.	-	,	部门	的	马萨诸塞州	,	一个	成员

[ʌv; əv] [lɑːdʒ] [noʊ] . - ,

of	Lodge	No	.	39	,
的	小屋	不	.	-	,

他是马萨诸塞州第157号退伍军人协会分会的成员，也是第39号分会的成员。

[juˈnaɪtɪd] ['wɜkmən] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

United	Workmen	,	and	is	also	connected	with	Battery	H	Veteran	Association	,
团结的	工人	,	和	是	还	连接	和	电池	H	老将	协会	,

该组织隶属于联合工人联合会，并且与H连老兵协会也有联系。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	with	the	First	Rhode	Island	Light	Artillery	Veteran	Association	.
和	和	这	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	老将	协会	.

以及罗德岛第一轻炮兵老兵协会。

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [hɑːrədɑːn] .

GEORGE	W	.	HARADON	.
乔治	W	.	哈拉顿	.

乔治·W·哈拉登。

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [hɑːrədɑːn] , [sʌn] [ʌv; əv] [ɪ'laɪʃə] [ænd; ənd] ['serə] [em] . [hɑːrədɑːn] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

George	W	.	Haradon	,	son	of	Elisha	and	Sarah	M	.	Haradon	,	was	born	in
乔治	W	.	哈拉顿	,	儿子	的	以利沙	和	莎拉	M	.	哈拉顿	,	曾是	出生	在

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['ʃærən] ,

the	town	of	Sharon	,
这	镇	的	莎伦	,

乔治·W·哈拉顿，伊莱沙和莎拉·M·哈拉顿之子，出生于沙龙镇。

[mæs] . , [dʒuːn] - , - .

Mass	.	,	June	14	,	1842	.
大量的	.	,	六月	-	,	-	.

马萨诸塞州，1842年6月14日。

[hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

He	attended	the	district	school	of	the	town	in	his	youth	,
他	参加	这	区	学校	的	这	镇	在	他的	青年	,

他年轻时就读于镇上的区立学校。

[ænd; ənd]['leɪtər][hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['brɪstl] [ə'kædəmi] [æt; ət]['tɔːntən; 'tɑːn-] , [mæs] .

and	later	he	attended	the	Bristol	Academy	at	Taunton	,	Mass	.
和	之后	他	参加	这	布里斯托尔	学院	在	汤顿	,	大量的	.

后来他进入马萨诸塞州汤顿的布里斯托尔学院就读。

['æftər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [treɪd] .

After	graduation	he	learned	the	carpenter's	trade	.
后	毕业	他	学习	这	木匠的	贸易	.

毕业后，他学习了木工手艺。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [mɑːrtʃ]

He	enlisted	as	a	recruit	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	March
他	入伍	作为	一个	招募	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	行进

[ˌtuːˈtuː] , - .

2	,	1865	.
2	,	-	.

1865 年 3 月 2 日，他应征入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团 H 连的新兵。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] [æt; ət] [fɔːrt] ['treɪsi] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] .

He	reported	to	the	battery	at	Fort	Tracy	,	in	front	of	Petersburg	,	Va	.
他	据报道	到	这	电池	在	堡	特蕾西	,	在	正面	的	圣彼得堡	,	瓦	.

他向位于弗吉尼亚州彼得斯堡前的特雷西堡炮兵连报到。

[hiː; hi] [pɑːˈtisipeitid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbætəri] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ˈpiːtəzbəːg] , [ˈeɪprəl][ˌtuːˈtuː] , - ,

He	participated	with	his	battery	in	the	battle	before	Petersburg	,	April	2	,	1865	,
他	参与	和	他的	电池	在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	四月	2	,	-	,

1865年4月2日，他随所在炮兵连参加了圣彼得堡战役。

[wer] [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkwɑːlətiz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsoʊldʒər] .

where	he	displayed	all	the	qualities	that	are	requisite	to	make	a	good	soldier	.
在哪里	他	显示	全部	这	品质	那	是	必需品	到	制作	一个	好的	士兵	.

他展现了成为一名优秀士兵所必须具备的所有素质。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

他于 1865 年 6 月 28 日退伍。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈloʊkeɪtɪd][ɪn] [ˈmæntʃestər] , [en] . [eɪtʃ] .

He	is	now	located	in	Manchester	,	N	.	H	.
他	是	现在	位于	在	曼彻斯特	,	N	.	H	.

他目前居住在新罕布什尔州曼彻斯特市。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈembər] [ʌv; əv] - [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [red] [men] ,

He	is	a	member	of	Passaconnaway	Tribe	of	the	Improved	Order	of	Red	Men	,
他	是	一个	成员	的	-	部落	的	这	改进	命令	的	红色的	男人	,

他是改良红人会帕萨科纳韦部落的成员。

[əˈteinɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] .

attaining	the	rank	of	a	chief	in	the	tribe	.
达到	这	秩	的	一个	首席	在	这	部落	.

在部落中晋升为酋长。

[hiː; hi][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] [ˈtaunzmən] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈstɜːrlɪŋ] [ˈkærəktər] [ænd; ənd]

He	is	regarded	by	his	fellow	townsmen	as	a	man	of	sterling	character	and
他	是	认为	经过	他的	同伴	镇民	作为	一个	男人	的	英镑	特点	和

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɪtɪzn] .

a	good	citizen	.
一个	好的	公民	.

他的同乡们都认为他品格高尚，是一位好公民。

[ˈedwɪn] [ˈnɔrθrəp] . -

Edwin	Northrop	.	147
埃德温	诺斯罗普	.	-

埃德温·诺斯罗普.147

[ˈedwərd] [en] . [ˈlɔːtn] .

EDWARD	N	.	LAWTON	.
爱德华	N	.	劳顿	.

爱德华·N·劳顿。

[ˈedwərd] [en] . [ˈlɔːtn] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈaɪzək] [ænd; ənd] [ˈmeri] [æn] [ˈlɔːtn] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈnuːpɔːrt] ,

[ɑːr] . [aɪ] . ,

Edward	N	.	Lawton	,	son	of	Isaac	and	Mary	Ann	Lawton	,	was	born	in	Newport	,
爱德华	N	.	劳顿	,	儿子	的	艾萨克	和	玛丽	安	劳顿	,	曾是	出生	在	纽波特	,

R	.	I	.	,
拉	.	我	.	,

爱德华·N·劳顿，艾萨克和玛丽·安·劳顿之子，出生于罗德岛州纽波特市。

[dʒæn] . - , - .

Jan	.	15	,	1847	.
一月	.	-	,	-	.

1847年1月15日。

[hiː; hi] [əˈtendid] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .

He	attended	the	public	schools	of	that	city	in	his	youth	.
他	参加	这	民众	学校	的	那	城市	在	他的	青年	.

他年轻时就读于该市的公立学校。

[hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈkruːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] [ˈroʊd]

He	enlisted	as	a	recruit	and	was	assigned	to	Battery	H	,	First	Rhode
他	入伍	作为	一个	招募	和	曾是	分配	到	电池	H	,	第一的	罗德岛

['aɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] ,

Island	Light	Artillery	,
岛	光	炮兵	,

他以新兵身份入伍，被分配到罗德岛第一轻炮兵团H连。

['fɛbjəˌwɛri] . - , - .

Feb	.	27	,	1865	.
二月	.	-	,	-	.

1865年2月27日。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætəri] [æt; ət] [fɔːrt] [ˈtreɪsi] , [ˌvi ˈe] . , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] , [ˌvi ˈe] . ,

He	reported	to	the	battery	at	Fort	Tracy	,	Va	.	,	in	front	of	Petersburg	,	Va	.	,
他	据报道	到	这	电池	在	堡	特蕾西	,	瓦	.	,	在	正面	的	圣彼得堡	,	瓦	.	,

他向位于弗吉尼亚州彼得斯堡对面的特雷西堡炮兵部队报到。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [pleɪs] ['eɪprəl][ˌtuːˈtuː]

and	was	present	with	his	battery	at	the	battle	before	that	place	April	2
和	曾是	展示	和	他的	电池	在	这	战斗	前	那	地方	四月	2

, - ,

,	1865	,
,	-	,

1865年4月2日，他随炮兵连队参加了在该地发生的战斗。

[wer] [hiː; hi][ɪgˈzɛmpləˌfaɪd][ɔːl][ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ðæt] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] .

where	he	exemplified	all	the	attributes	that	constitute	a	good	soldier	.
在哪里	他	举例说明	全部	这	属性	那	构成	一个	好的	士兵	.

他充分展现了一名优秀士兵应具备的所有品质。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	with	the	battery	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	和	这	电池	六月	-	,	-	.

1865年6月28日，他随炮兵部队退伍。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . [ˈlɔːtn] [poʊst] , [noʊ] . [faɪv] , [ʌv; əv] ['nuːpɔːrt] , [ɑːr] . [aɪ] .

He	is	a	member	of	Charles	E	.	Lawton	Post	,	No	.	5	,	of	Newport	,	R	.	I	.
他	是	一个	成员	的	查尔斯	E	.	劳顿	邮政	,	不	.	5	,	的	纽波特	,	拉	.	我	.

他是罗德岛州纽波特市查尔斯·E·劳顿第五号退伍军人协会的成员。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [tuː] ['jɪrz] [æz; əz]['dʒuːniər] [vaɪs] [kəˈmændər] , [ænd; ənd] [dɪˈklaɪnd] ['fɜːrðər]

He	served	two	years	as	junior	vice	commander	,	and	declined	further
他	服务	二	年	作为	初级	副	指挥官	,	和	拒绝	更远

[ədˈvænsmənt] .

advancement	.
进步	.

他担任了两年初级副指挥官，并拒绝了进一步晋升。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ['vetərən]

He	is	also	a	member	of	Battery	H	First	Rhode	Island	Light	Artillery	Veteran
他	是	还	一个	成员	的	电池	H	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	老将

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association	.
协会	.

他同时也是罗德岛第一轻炮兵连H连老兵协会的成员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] .

He	was	a	brave	soldier	,	and	,	consequently	,	is	a	good	citizen	.
他	曾是	一个	勇敢的	士兵	,	和	,	最后	,	是	一个	好的	公民	.

他是一名勇敢的士兵，因此也是一名好公民。

['edwɪn] ['nɔrθrəp] .

EDWIN	NORTHROP	.
埃德温	诺斯罗普	.

埃德温·诺斯罗普。

['edwɪn] ['nɔrθrəp] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['fɪʃkɪl] , [en] . [waɪ] . , ['dɛk] . - , - , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['biːɪŋ]

Edwin	Northrop	was	born	in	Fishkill	,	N	.	Y	.	,	Dec	.	15	,	1838	,	his	father	being
埃德温	诺斯罗普	曾是	出生	在	菲什基尔	,	N	.	是	.	,	12月	.	-	,	-	,	他的	父亲	存在

['dʒoʊnəs] ['nɔrθrəp] ,

Jonas	Northrop	,
乔纳斯	诺斯罗普	,

埃德温·诺斯罗普于1838年12月15日出生于纽约州菲什基尔，他的父亲是乔纳斯·诺斯罗普。

[ʌv; əv] ['brædfərd] , ['jɔːkʃə] ['kaʊnti] , ['ɪŋglənd] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -

of	Bradford	,	Yorkshire	County	,	England	,	who	came	to	this	country	in	the	year	1830
的	布拉德福德	,	约克郡	县	,	英格兰	,	WHO	来了	到	这	国家	在	这	年	-

,

,
,

来自英国约克郡布拉德福德，于1830年来到这个国家。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] .

at	the	age	of	nineteen	.
在	这	年龄	的	十九	.

十九岁时。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [æn] [gɔːnt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [liːdz] , ['ɪŋglənd] .

His	mother	,	Ann	Gaunt	,	was	a	native	of	Leeds	,	England	.
他的	母亲	,	安	高特	,	曾是	一个	本国的	的	利兹	,	英格兰	.

他的母亲安·高特是英国利兹人。

['kɑːmræd] ['nɔrθrəp] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Comrade	Northrop	received	a	common	school	education	,
同志	诺斯罗普	已收到	一个	常见的	学校	教育	,

诺斯罗普同志接受的是普通学校教育。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [tuː; tə] [lɜːrn] wool148

and	at	the	age	of	seventeen	was	apprenticed	to	learn	wool148
和	在	这	年龄	的	十七	曾是	学徒	到	学习	wool148

十七岁时，他拜师学艺，学习羊毛编织。148

['sɔːrtɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːlɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

sorting	,	and	continued	in	this	calling	until	his	entrance	into	the	service	.
排序	,	和	持续	在	这	呼叫	直到	他的	入口	进入	这	服务	.

他从事分类工作，并一直从事这项工作，直到他进入军队服役。

['kɑːmræd] ['nɔrθrəp] ['mærid] ['serə] [kaɪl] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['bælənˌtaɪn] , [ʌv; əv] ['blækˌstoʊn] ,

Comrade	Northrop	married	Sarah	Kyle	,	daughter	of	John	Ballantine	,	of	Blackstone	,
同志	诺斯罗普	已婚	莎拉	凯尔	,	女儿	的	约翰	百龄坛	,	的	黑石	,

[mæs] . ,

Mass	.	,
大量的	.	,

诺斯罗普同志与马萨诸塞州布莱克斯通的约翰·巴兰坦的女儿莎拉·凯尔结婚。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːniən] .

and	four	children	were	the	fruit	of	this	union	.
和	四	孩子们	是	这	水果	的	这	联盟	.

这段婚姻育有四个孩子。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fektʃuəl]

At	the	commencement	of	the	War	of	the	Rebellion	he	made	an	ineffectual
在	这	开始	的	这	战争	的	这	叛乱	他	制成	一个	无效

[ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðen] ['fɔːmiŋ] [ɪn] [wuːnsɔkit] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] ['roʊd]

attempt	to	enlist	in	a	company	then	forming	in	Woonsocket	for	the	Second	Rhode
试图	到	入伍	在	一个	公司	然后	成型	在	伍恩索基特	为了	这	第二	罗德岛

['aɪlənd] ['ɪnfəntri] ,

Island	Infantry	,
岛	步兵	,

在叛乱战争开始时，他曾试图加入当时在伍恩索基特组建的第二罗德岛步兵团，但没有成功。

['æftərwərdz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['kʌmpəni] [aɪ] ,

afterwards	designated	as	Company	I	,
然后	指定的	作为	公司	我	,

之后被指定为公司 I，

[bʌt; bət][soʊ] ['iːgər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə] [ɪn'roʊl]

but	so	eager	at	that	time	were	the	young	men	of	that	town	to	enroll
但	所以	渴望的	在	那	时间	是	这	年轻的	男人	的	那	镇	到	注册

[ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

themselves	among	the	defenders	of	the	Union	,
他们自己	之中	这	后卫	的	这	联盟	,

但当时该镇的年轻人都非常渴望加入保卫联邦的队伍。

[ðæt] [bɪ'fɔːr] ['kɑːmræd] ['nɔrθrəps] [tɜːrn] [keɪm] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['ɑːrməri] ,

that	before	Comrade	Northrop's	turn	came	to	enter	the	armory	,
那	前	同志	诺斯罗普	转动	来了	到	进入	这	军械库	,

在轮到诺斯罗普同志进入军械库之前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][roʊl][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ,

it	was	announced	that	the	roll	was	complete	,
它	曾是	宣布	那	这	卷	曾是	完全的	,

宣布卷轴已完成。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'bɑːd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ɛn'roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni]

and	he	was	debarred	the	honor	of	enrolling	his	name	with	a	company
和	他	曾是	被禁止	这	荣誉	的	报名	他的	姓名	和	一个	公司

[ðæt] [wʌn] [feɪm] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

that	won	fame	and	renown	in	the	annals	of	the	history	of	the	State	.
那	韩元	名声	和	名声	在	这	志	的	这	历史	的	这	状态	.

他被剥夺了在一家在州历史上赢得声誉和名望的公司中登记自己名字的荣誉。

[ɔːg] . - , - , ['æftər] ['meɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fæməli] , [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn]

Aug	.	25	,	1862	,	after	making	careful	provision	for	his	little	family	,	he	enlisted	in
八月	.	-	,	-	,	后	制作	小心	条款	为了	他的	小的	家庭	,	他	入伍	在

['bætəri] [eɪtʃ] ,

Battery	H	,
电池	H	,

1862年8月25日，在为他的小家庭做好周全的安排后，他应征入伍，加入了H炮兵连。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .

First	Rhode	Island	Light	Artillery	.
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	.

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] ['ɔkt] . - , - ,

He	was	mustered	into	service	with	his	battery	Oct	.	14	,	1862	,
他	曾是	集结	进入	服务	和	他的	电池	十月	.	-	,	-	,

1862年10月14日，他随所在炮兵连入伍服役。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ɪts]['faɪn(ə)l] ['mʌstər] [aʊt] [dʒuːn]

and	served	faithfully	and	continuously	with	it	until	its	final	muster	out	June
和	服务	忠实	和	持续	和	它	直到	它是	最终的	鼓起	出去	六月

- , - .

28	,	1865	.
-	,	-	.

并一直忠诚地、持续地为该部队服役，直到 1865 年 6 月 28 日该部队最终解散。

[suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['daɪərz][ɑːrt] ,

Soon	after	his	return	from	the	army	he	learned	the	dyer's	art	,
很快	后	他的	返回	从	这	军队	他	学习	这	染工	艺术	,

他从军队回来后不久就学会了染工这门手艺。

[wɪtʃ] ['kɔːlɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] ['fɑːloʊd] .

which	calling	he	has	since	followed	.
哪个	呼叫	他	有	自从	随后	.

此后，他便一直追随这一使命。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn] ['blækˌstoʊn] , [mæs] . , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] - , [ænd; ənd]

He	worked	at	his	trade	in	Blackstone	,	Mass	.	,	leaving	there	in	1867	,	and
他	工作	在	他的	贸易	在	黑石	,	大量的	.	,	离开	那里	在	-	,	和

['setlɪŋ] [ɪn] ['nɔːwɔːk] , [kɑːn] .

settling	in	Norwalk	,	Conn	.
安顿	在	诺沃克	,	连接	.

他在马萨诸塞州布莱克斯通从事他的手艺工作，1867 年离开那里，定居在康涅狄格州诺沃克。

[waɪl] [hɪr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['ɑːrmi][ʌv; əv]

While	here	he	became	intensely	interested	in	the	principles	of	the	Grand	Army	of
尽管	这里	他	成为	强烈地	感兴趣的	在	这	原则	的	这	盛大	军队	的

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	Republic	,
这	共和国	,

在此期间，他对共和军大军的原则产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] [poʊst] , [noʊ] . -

and	was	largely	instrumental	in	the	organization	of	Buckingham	Post	,	No	.	12
和	曾是	很大程度上	乐器演奏	在	这	组织	的	白金汉	邮政	,	不	.	-

, [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

,	at	that	place	.
,	在	那	地方	.

并在该地组织白金汉第 12 号邮局方面发挥了重要作用。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ,

He	was	adjutant	of	the	post	from	1881	to	1883	,	and	again	in	1885	,
他	曾是	副官	的	这	邮政	从	-	到	-	,	和	再次	在	-	,

他于 1881 年至 1883 年以及 1885 年担任该职位的副官。

[ænd; ənd][ɪts] [kə'mændər] [ɪn] - .

and	its	commander	in	1884	.
和	它是	指挥官	在	-	.

以及其在 1884 年的指挥官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] of149

He	was	aide	-	de	-	camp	on	the	staff	of149
他	曾是	助手	-	德	-	营	在	这	职员	of149

他是149号参谋部的副官。

[dɪ'pɑːrtmənt] [kə'mændər] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][iː] . [hɪks] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [æz; əz]

Department	Commander	Ira	E	.	Hicks	,	in	1882	,	and	served	the	department	as
部门	指挥官	艾拉	E	.	希克斯	,	在	-	,	和	服务	这	部门	作为

[ə'sɪstənt] ['mʌstərɪŋ] [ænd; ənd] [in'spektɪŋ] ['ɑːfɪsər] .

assistant	mustering	and	inspecting	officer	.
助手	集结	和	检查	官	.

1882 年，Ira E. Hicks 担任部门指挥官，并在该部门担任助理征兵和检查官。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə]['dɔːltən] , [mæs] . ,

In	1886	he	removed	with	his	family	to	Dalton	,	Mass	.	,
在	-	他	已移除	和	他的	家庭	到	道尔顿	,	大量的	.	,

1886年，他带着家人搬到了马萨诸塞州的道尔顿。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['ɑːrmi] .

and	here	again	took	up	the	work	of	the	Grand	Army	.
和	这里	再次	采取	向上	这	工作	的	这	盛大	军队	.

于是他又一次投身于大军的工作中。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] ['hænkɔk] [poʊst] , [noʊ] . - , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

He	took	an	active	part	in	organizing	Hancock	Post	,	No	.	187	,	Department	of
他	采取	一个	积极的	部分	在	组织	汉考克	邮政	,	不	.	-	,	部门	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

他积极参与组织马萨诸塞州汉考克第 187 号退伍军人协会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['dʒuːniər][vaɪs] [kə'mændər] [ɪn] - – [eɪt] , ['siːniər] [vaɪs] [kə'mændər] - ,

He	was	elected	junior	vice	commander	in	1887	–	8	,	senior	vice	commander	1889	,
他	曾是	当选	初级	副	指挥官	在	-	–	8	,	高级的	副	指挥官	-	,

[kə'mændər] - ,

commander	1890	,
指挥官	-	,

他于 1887-1888 年当选为初级副司令，1889 年当选为高级副司令，1890 年当选为司令。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [poʊst] [hɪ'stɔːriən] .

and	was	also	appointed	post	historian	.
和	曾是	还	任命	邮政	历史学家	.

并被任命为后史学家。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] ['hænkɔk] ['wʊmənz] [rɪ'liːf] [kɔːr] , [noʊ] . -

His	wife	is	an	earnest	working	member	of	Hancock	Woman's	Relief	Corps	,	No	.	133
他的	妻子	是	一个	认真	在职的	成员	的	汉考克	女性的	宽慰	兵团	,	不	.	-

,

,

,

他的妻子是汉考克妇女救济队第133分队的一名认真负责的志愿者。

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

of	the	Department	of	Massachusetts	.
的	这	部门	的	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州部门。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə] [dɪ'pɑːrtmənt] [kə'mændər] ['maɪrən][piː] . ['wɔːkər] ; [sɜːrvd]

He	was	aide	-	de	-	camp	to	Department	Commander	Myron	P	.	Walker	;	served
他	曾是	助手	-	德	-	营	到	部门	指挥官	迈伦	P	.	沃克	;	服务

[æz; əz] [ɪn'spektər] [ænd; ənd] ['mʌstərɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,

as	inspector	and	mustering	officer	,
作为	检查员	和	集结	官	,

他曾担任部门指挥官迈伦·P·沃克的副官；担任过督察和点名官，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æn; ən] ['ɔːltərnət] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] - .

and	was	elected	an	alternate	to	the	National	Encampment	in	1888	.
和	曾是	当选	一个	备用	到	这	国家的	营地	在	-	.

并于 1888 年当选为全国大会的候补代表。

[ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] ['kɛnjən] , [ɑːr] . [aɪ] . , - , [wer] [hiː; hi][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][iː] . ['kɛnjən] &

On	his	removal	to	Kenyon	,	R	.	I	.	,	1892	,	where	he	is	employed	by	E	.	Kenyon	&
在	他的	移动	到	肯扬	,	拉	.	我	.	,	-	,	在哪里	他	是	受雇	经过	E	.	肯扬	&

[sʌnz] ,

Sons	,
儿子们	,

1892年，他搬到罗德岛州肯扬镇，受雇于E. Kenyon & Sons公司。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv]['bɜːrnˌsaɪd][poʊst] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ʌv; əv]

he	became	interested	with	the	comrades	of	Burnside	Post	,	No	.	2	,	of
他	成为	感兴趣的	和	这	同志们	的	伯恩赛德	邮政	,	不	.	2	,	的

['ʃænək] ,

Shannock	,
沙诺克	,

他对沙诺克伯恩赛德第二哨所的同志们产生了兴趣，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] , ['voʊtɪd][æn; ən] ['ɑːnəreri]

and	before	joining	the	post	was	,	for	services	rendered	,	voted	an	honorary
和	前	加入	这	邮政	曾是	,	为了	服务	渲染	,	投票	一个	名誉

['membər] .

member	.
成员	.

在就任该职位之前，他因所作出的贡献而被授予荣誉会员称号。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ([ɪn] -) [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] .

He	is	now	(	in	1894	)	commander	of	the	post	.
他	是	现在	(	在	-	)	指挥官	的	这	邮政	.

他现在是（1894年）该哨所的指挥官。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['meni] [ˌtestə'məʊniːəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][held][baɪ][hɪz; ɪz]

He	has	received	many	testimonials	of	the	esteem	in	which	he	is	held	by	his
他	有	已收到	许多	用户评价	的	这	尊重	在	哪个	他	是	握住	经过	他的

['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] ['hænkɔk] [poʊsts] ,

comrades	of	Buckingham	and	Hancock	posts	,
同志们	的	白金汉	和	汉考克	帖子	,

他收到了许多证明，表明他在白金汉宫和汉考克宫的同僚中备受尊敬。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['væljuːz] ['veri] ['haɪli] .

which	he	values	very	highly	.
哪个	他	值	非常	高度	.

他非常珍视这一点。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [friː] ['meɪs(ə)n] , ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] - , [æt; ət] ['nɔːwɔːk] , [kɑːn] .

He	is	also	a	Free	Mason	,	having	joined	the	order	in	1868	,	at	Norwalk	,	Conn	.
他	是	还	一个	自由的	石匠	,	拥有	加入	这	命令	在	-	,	在	诺沃克	,	连接	.

-

150
-

他也是一名共济会成员，于1868年在康涅狄格州诺沃克加入该组织。150

['ɔːvil] ['bælkəm] .

ORVILLE	BALCOM	.
奥维尔	巴尔科姆	.

奥维尔·巴尔科姆。

[[ðɪs] [sketʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['sɑːdʒənts] .]

[	This	sketch	was	received	too	late	to	be	placed	in	the	list	of	sergeants	.	]
[	这	草图	曾是	已收到	也	晚的	到	是	放置	在	这	列表	的	中士	.	]

[这张素描稿收到得太晚，没能列入士官名单。]

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

['ɔːvil] ['bælkəm] , [sʌn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ɪ'laɪzə]['dəuti] (['tɔməs]) ['bælkəm] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Orville	Balcom	,	son	of	William	and	Eliza	Doty	(	Thomas	)	Balcom	,	was	born	in
奥维尔	巴尔科姆	,	儿子	的	威廉	和	伊丽莎	多蒂	(	托马斯	)	巴尔科姆	,	曾是	出生	在

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] ,

the	town	of	Cumberland	,
这	镇	的	坎伯兰	,

奥维尔·巴尔科姆，威廉和伊丽莎·多蒂（托马斯）·巴尔科姆之子，出生于坎伯兰镇。

[ɑːr] . [aɪ] . , [ɪn] - .

R	.	I	.	,	in	1841	.
拉	.	我	.	,	在	-	.

罗德岛州，1841年。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['ætlbrə] , [mæs] . , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

His	parents	removed	to	Attleboro	,	Mass	.	,	when	he	was	six	years	of	age	.
他的	父母	已移除	到	阿特尔伯勒	,	大量的	.	,	什么时候	他	曾是	六	年	的	年龄	.

他六岁时，父母搬到了马萨诸塞州的阿特尔伯勒。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] ['ætlbrə] .

During	his	youth	he	attended	the	public	schools	of	Attleboro	.
期间	他的	青年	他	参加	这	民众	学校	的	阿特尔伯勒	.

他年轻时曾在阿特尔伯勒的公立学校就读。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntuː] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri]

He	was	mustered	as	a	private	into	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery
他	曾是	集结	作为	一个	私人的	进入	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵

, ['ɔkt] . - , - .

,	Oct	.	14	,	1862	.
,	十月	.	-	,	-	.

1862 年 10 月 14 日，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团 H 连的一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'moʊtɪd][tuː; tə]['kɔːrpərəl][ænd; ənd]['sɑːrdʒənt] .

He	was	subsequently	promoted	to	corporal	and	sergeant	.
他	曾是	随后	推广	到	下士	和	军士	.

他随后晋升为下士和中士。

[ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd][æt; ət] ['seɪlɚz] [kriːk] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] ['evri] ['sɜːrvɪs]

In	the	battles	before	Petersburg	and	at	Sailor's	Creek	he	performed	every	service
在	这	战斗	前	圣彼得堡	和	在	水手的	溪	他	执行	每一个	服务

[ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['kredɪt][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] .

incumbent	upon	him	with	credit	to	himself	and	likewise	to	the	battery	.
现任	之上	他	和	信用	到	他自己	和	同样地	到	这	电池	.

在彼得斯堡战役和水手溪战役中，他尽职尽责地完成了每一项任务，为自己和炮兵连赢得了荣誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

He	was	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
他	曾是	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

他于 1865 年 6 月 28 日退伍。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ɪz] [kə'nektɪd]

He	is	a	member	of	Battery	H	Veteran	Association	,	and	is	connected
他	是	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	,	和	是	连接

[wɪð; wɪθ] ['veriəs] [sə'saiətiz] [ɪn] ['ætlbrə] ,

with	various	societies	in	Attleboro	,
和	各种各样的	社会	在	阿特尔伯勒	,

他是H连老兵协会的成员，并且与阿特尔伯勒的多个社团有联系。

[ænd; ənd][in'dʒɔiz][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .

and	enjoys	the	esteem	and	confidence	of	the	citizens	of	that	town	.
和	享受	这	尊重	和	信心	的	这	公民	的	那	镇	.

并赢得了该镇居民的尊敬和信任。

['oʊtɪs][piː] . [snel] .

OTIS	P	.	SNELL	.
奥蒂斯	P	.	斯内尔	.

奥蒂斯·P·斯内尔。

['oʊtɪs][piː] . [snel] , [sʌn] [ʌv; əv] ['bɑːrni] [ænd; ənd] [rɪ'bekə] [snel] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['krænstən] , [ɑːr] . [aɪ] .

Otis	P	.	Snell	,	son	of	Barney	and	Rebecca	Snell	,	was	born	in	Cranston	,	R	.	I	.
奥蒂斯	P	.	斯内尔	,	儿子	的	巴尼	和	丽贝卡	斯内尔	,	曾是	出生	在	克兰斯顿	,	拉	.	我	.

,

,

,

奥蒂斯·P·斯内尔，巴尼和丽贝卡·斯内尔之子，出生于罗德岛州克兰斯顿。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

in	the	year	1832	.
在	这	年	-	.

1832年。

['æftər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [læd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['smɪθfiːld] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

After	he	became	a	lad	his	parents	removed	to	Smithfield	,	R	.	I	.	,
后	他	成为	一个	小伙子	他的	父母	已移除	到	史密斯菲尔德	,	拉	.	我	.	,

他小时候，父母搬到了罗德岛州的史密斯菲尔德。

[wer] ['oʊtɪs] [ə'tendid] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntər] [mʌnθs] ,

where	Otis	attended	the	district	school	in	the	fall	and	winter	months	,
在哪里	奥蒂斯	参加	这	区	学校	在	这	落下	和	冬天	几个月	,

奥蒂斯在秋季和冬季学期就读于该地区的学校。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and	assisted	his	father	on	the	farm	during	the	remainder	of	the	year	.
和	协助	他的	父亲	在	这	农场	期间	这	余	的	这	年	.

在一年中的剩余时间里，他帮助父亲打理农场。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [mɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

He	subsequently	worked	in	a	cotton	mill	for	a	time	.
他	随后	工作	在	一个	棉布	磨	为了	一个	时间	.

之后他曾在一家棉纺厂工作过一段时间。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , -

In	the	War	of	the	Rebellion	he	enlisted	in	Battery	H	,	151
在	这	战争	的	这	叛乱	他	入伍	在	电池	H	,	-

在叛乱战争中，他加入了H151炮兵连。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [sept] . [sɪks] , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs]

First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Sept	.	6	,	1862	,	and	was	mustered	into	service
第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	九月	.	6	,	-	,	和	曾是	集结	进入	服务

['ɔkt] . - , - .

Oct	.	14	,	1862	.
十月	.	-	,	-	.

第一罗德岛轻炮兵团成立于 1862 年 9 月 6 日，并于 1862 年 10 月 14 日正式入伍服役。

[hiː; hi] [pɑːˈtisipeitid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbætəri] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈbætlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] ,

He	participated	with	his	battery	in	all	the	battles	in	which	it	was	engaged	,
他	参与	和	他的	电池	在	全部	这	战斗	在	哪个	它	曾是	已订婚的	,

他随所在炮兵连参加了所有参与的战斗。

[ænd; ənd] [pruːvd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsoʊldʒər] .

and	proved	himself	a	good	soldier	.
和	已证实	他自己	一个	好的	士兵	.

他证明自己是一名优秀的士兵。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈkɑːmræd] [snel] [hæz; həz] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːt(ə)n] [mɪl] ,

Since	his	return	from	the	army	Comrade	Snell	has	worked	in	a	cotton	mill	,
自从	他的	返回	从	这	军队	同志	斯内尔	有	工作	在	一个	棉布	磨	,

斯内尔同志从军队退役后一直在一家棉纺厂工作。

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] (-) [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [nɪr] - , [ɑːr] . [aɪ] .

but	is	now	(	1894	)	employed	on	a	farm	near	Georgiaville	,	R	.	I	.
但	是	现在	(	-	)	受雇	在	一个	农场	靠近	-	,	拉	.	我	.

但现在（1894年）在罗德岛州乔治亚维尔附近的一个农场工作。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈembər] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [eɪtʃ] [ˈvetərən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

He	is	a	member	of	Battery	H	Veteran	Association	.
他	是	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	.

他是H炮兵连老兵协会的成员。

[hiː; hi][ɪz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪˈstiːm] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈkɒmreɪdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] [ˈtaunzmən] .

He	is	held	in	high	esteem	by	his	old	comrades	and	his	fellow	townsmen	.
他	是	握住	在	高的	尊重	经过	他的	老的	同志们	和	他的	同伴	镇民	.

他深受老战友和同乡的尊敬。

[dʒɑːn] [tæft;taːft] .

JOHN	TAFT	.
约翰	塔夫脱	.

约翰·塔夫脱。

[dʒɑːn][tæft;taːft] , [sʌn] [ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd][dʒeɪn] ([muə; mɔː]) [tæft;taːft] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ˈaɪərlənd]

John	Taft	,	son	of	John	and	Jane	(	Moore	)	Taft	,	was	born	in	Ireland
约翰	塔夫脱	,	儿子	的	约翰	和	简	(	摩尔	)	塔夫脱	,	曾是	出生	在	爱尔兰

[dʒuːn][faɪv] , - .

June	5	,	1832	.
六月	5	,	-	.

约翰·塔夫脱，约翰·塔夫脱和简·摩尔的儿子，于 1832 年 6 月 5 日出生于爱尔兰。

[hiː; hi] [əˈtendid] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [skuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .

He	attended	a	private	school	in	his	youth	.
他	参加	一个	私人的	学校	在	他的	青年	.

他年轻时就读于私立学校。

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [ˈemigreitid] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ˈloʊkeɪtɪd][ɪn] [ˈneitik] , [ɑːr] . [aɪ] .

He	afterwards	emigrated	to	the	United	States	,	and	located	in	Natick	,	R	.	I	.
他	然后	移民	到	这	团结的	各州	,	和	位于	在	纳蒂克	,	拉	.	我	.

之后他移民到美国，定居在罗德岛州纳蒂克市。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [ˈfebrueri] , - , [hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈkruːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

On	the	20th	of	February	,	1865	,	he	enlisted	as	a	recruit	and	was
在	这	20th	的	二月	,	-	,	他	入伍	作为	一个	招募	和	曾是

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [eɪtʃ] ,

assigned	to	Battery	H	,
分配	到	电池	H	,

1865年2月20日，他应征入伍，被分配到H炮兵连。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .
First Rhode Island Light Artillery .
第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 .

罗德岛第一轻型炮兵部队。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] [æt; ət] ['pætrɪks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
He reported to the battery at Patrick's Station , Va . , Feb . 24 , 1865 .
他 据报道 到 这 电池 在 帕特里克的 车站 , 瓦 . , 二月 . - , - .

1865年2月24日，他向弗吉尼亚州帕特里克车站的炮兵连报到。

[ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd][æt; ət] ['seɪlɚz] [kriːk] [hiː; hi] [ɪ'vɪnst] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ]
In the battles before Petersburg and at Sailor's Creek he evinced great courage
在 这 战斗 前 圣彼得堡 和 在 水手的 溪 他 表现出 伟大的 勇气
[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn] ['evri] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
and proved to be reliable in every emergency .
和 已证实 到 是 可靠的 在 每一个 紧急情况 .

在彼得斯堡战役和水手溪战役中，他表现出极大的勇气，并在每一次紧急情况下都证明了自己的可靠性。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] [æt; ət] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [dʒuːn] - , -
He was mustered out with the battery at Providence , R . I . , June 28 , 1865
他 曾是 集结 出去 和 这 电池 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 六月 - , -
.
:
.

1865 年 6 月 28 日，他随炮兵部队在罗德岛州普罗维登斯退伍。

['kɑːmræd] [tæft;taːft] ['mærid] [dʒeɪn] ['ræfəti] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd] ['meri] ['ræfəti] .
Comrade Taft married Jane Rafferty , daughter of John and Mary Rafferty .
同志 塔夫脱 已婚 简 拉弗蒂 , 女儿 的 约翰 和 玛丽 拉弗蒂 .

塔夫脱同志与约翰·拉弗蒂和玛丽·拉弗蒂的女儿简·拉弗蒂结婚。

[tuː] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['neɪmli] , ['tɔməs] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][piː]
Two children have been born to them , namely , Thomas and Joseph P
二 孩子们 有 到过 出生 到 他们 , 即 , 托马斯 和 约瑟夫 P
. [tæft;taːft] .
. Taft .
. 塔夫脱 .

他们育有两个孩子，分别是托马斯·塔夫脱和约瑟夫·P·塔夫脱。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmræd] [ɪz][æn; ən] [ɪ'stiːmd] ['membər] [ʌv; əv]['riːnoʊ][poʊst][noʊ] . [sɪks] , [ʌv; əv] [iːst]
Our comrade is an esteemed member of Reno Post No . 6 , of East
我们的 同志 是 一个 尊敬的 成员 的 里诺 邮政 不 . 6 , 的 东方
['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ɑːr] . [aɪ] . ,
Greenwich , R . I . ,
格林威治 , 拉 . 我 . ,

我们的这位同志是罗德岛州东格林威治市里诺第六号退伍军人协会的杰出成员。

[wer] [hiː; hi] [naʊ] [ri'zaidz] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɑːnərd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['taunzmən] .
where he now resides , and is honored and respected by his fellow townsmen .
在哪里 他 现在 居住地 , 和 是 荣幸 和 受人尊敬 经过 他的 同伴 镇民 .
-
152
-

他现在居住在那里，受到镇上居民的尊敬和爱戴。[152]

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['tæskɚ] .
WILLIAM H . TASKER .
威廉 H . 任务者 .

威廉·H·塔斯克。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['tæskɚ] , [sʌn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['æni] (['kærəl]) ['tæskɚ] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn]

William	H	.	Tasker	,	son	of	William	and	Annie	(	Carroll	)	Tasker	,	was	born	in
威廉	H	.	塔斯克	,	儿子	的	威廉	和	安妮	(	卡罗尔	)	塔斯克	,	曾是	出生	在

['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

Providence	,	R	.	I	.	,
普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

威廉·H·塔斯克，威廉和安妮（卡罗尔）塔斯克的儿子，出生于罗德岛州普罗维登斯。

['noʊv] . - , - .

Nov	.	12	,	1842	.
十一月	.	-	,	-	.

1842年11月12日。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] ,

His	father	served	as	a	soldier	in	the	Mexican	War	,
他的	父亲	服务	作为	一个	士兵	在	这	墨西哥	战争	,

他的父亲曾参加过美墨战争，是一名士兵。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [kə'mendid] [baɪ][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] [fɔːr; fər] ['breɪvəri] [ɪn]['bæt(ə)l] .

and	was	especially	commended	by	his	superior	officer	for	bravery	in	battle	.
和	曾是	尤其	赞扬	经过	他的	优越的	官	为了	勇敢	在	战斗	.

他的上级军官特别表扬他在战斗中的英勇表现。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sketʃ] [ə'tendid] [skuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

The	subject	of	our	sketch	attended	school	in	his	youth	in	the	city	of
这	主题	的	我们的	草图	参加	学校	在	他的	青年	在	这	城市	的

['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['dʒɔnstən] ,

Providence	and	also	in	the	town	of	Johnston	,
普罗维登斯	和	还	在	这	镇	的	约翰斯顿	,

我们素描的主人公年轻时曾在普罗维登斯市和约翰斯顿镇上学。

[ɑːr] . [aɪ] .

R	.	I	.
拉	.	我	.

罗德岛州

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['siːmən] ,

In	the	Fall	of	1862	he	enlisted	in	the	navy	as	an	able	seaman	,
在	这	落下	的	-	他	入伍	在	这	海军	作为	一个	有能力的	水手	,

1862年秋，他应征入伍，成为海军的一名水手。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌnboʊt] ['aɪrɪs] .

and	was	assigned	to	the	United	States	gunboat	Iris	.
和	曾是	分配	到	这	团结的	各州	炮舰	鸢尾花	.

并被分配到美国炮艇“艾里斯”号上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'moʊtɪd][tuː; tə]['sɪgnəl] ['kwɔːrtərmæstər] [fɔːr; fər] [gʊd] [kən'dʌkt] ,

He	was	subsequently	promoted	to	signal	quartermaster	for	good	conduct	,
他	曾是	随后	推广	到	信号	军需	为了	好的	执行	,

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] ['kwɔːrtərmæstər] .

and	afterwards	to	quartermaster	.
和	然后	到	军需	.

他后来因表现良好被晋升为信号军需官，之后又晋升为军需官。

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] ,

After	serving	his	time	in	the	navy	he	was	mustered	out	,
后	服务	他的	时间	在	这	海军	他	曾是	集结	出去	,

在海军服役期满后，他退伍了。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] ,

and	shortly	afterwards	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,
和	不久	然后	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,

不久之后，他以列兵身份入伍，成为H连的一员。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [nɪr] [fɔːrt] ['treɪsi] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] , [mɑːrtʃ] ['sɛvən] , - .

when	it	was	stationed	near	Fort	Tracy	at	Petersburg	,	March	7	,	1865	.
什么时候	它	曾是	驻	靠近	堡	特蕾西	在	圣彼得堡	,	行进	7	,	-	.

1865 年 3 月 7 日，它驻扎在彼得斯堡附近的特雷西堡。

[ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æt; ət] ['seɪlɚz] [kriːk] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [gʊd]

In	the	battles	before	Petersburg	,	and	also	at	Sailor's	Creek	,	he	displayed	good
在	这	战斗	前	圣彼得堡	,	和	还	在	水手的	溪	,	他	显示	好的

[kən'dʌkt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

conduct	in	action	,
执行	在	行动	,

在圣彼得堡战役和水手溪战役中，他在战斗中表现出良好的行为。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [dʒuːn] - , - .

and	was	finally	mustered	out	with	his	battery	June	28	,	1865	.
和	曾是	最后	集结	出去	和	他的	电池	六月	-	,	-	.

1865 年 6 月 28 日，他和他的炮兵连队最终退伍。

['kɑːmræd] ['tæskɚ] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['sləukəm][poʊst] , [noʊ] . - , [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,

Comrade	Tasker	is	a	member	of	Slocum	Post	,	No	.	10	,	of	Providence	,
同志	塔斯克	是	一个	成员	的	斯洛克姆	邮政	,	不	.	-	,	的	普罗维登斯	,

塔斯克同志是普罗维登斯第10号斯洛克姆哨所的成员。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['fɛrəgət] ['neɪv(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['hævɪŋ] [sɜːrvd] [æz; əz]

and	is	also	a	member	of	Farragut	Naval	Association	,	having	served	as
和	是	还	一个	成员	的	法拉格特	海军	协会	,	拥有	服务	作为

[luː'tenənt] , [luː'tenənt] - [kə'mændər] ,

lieutenant	,	lieutenant	-	commander	,
中尉	,	中尉	-	指挥官	,

他还是法拉格特海军协会的成员，曾担任海军中尉、海军少校等职务。

[ænd; ənd] [kə'mændər] [ɪn] [ðæt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	commander	in	that	association	.
和	指挥官	在	那	协会	.

以及该协会的指挥官。

[hiː; hi][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

He	is	connected	with	Battery	H	Veteran	Association	.
他	是	连接	和	电池	H	老将	协会	.

他与H炮兵连老兵协会有联系。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [riˈhoʊbəθ] , [mæs] . , ['hævɪŋ] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['boʊən] [fɑːrm] ,

He	is	now	a	resident	of	Rehoboth	,	Mass	.	,	having	purchased	the	Bowen	farm	,
他	是	现在	一个	居民	的	利荷博	,	大量的	.	,	拥有	购买	这	鲍文	农场	,

他现在居住在马萨诸塞州雷霍博斯，因为他已经购买了鲍恩农场。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , ['ɑːnərd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	is	therefore	a	respected	tiller	of	the	soil	,	honored	and	respected	in	the
和	是	所以	一个	受人尊敬	耕耘机	的	这	土壤	,	荣幸	和	受人尊敬	在	这

[kə'mjuːnəti] . -

community	.	153
社区	.	-

因此，他是一位受人尊敬的耕耘者，在社区中备受尊崇。[153]

[tʃɑːrlz] [diː] . [vɔːn] .

CHARLES	D	.	VAUGHN	.
查尔斯	D	.	沃恩	.

查尔斯·D·沃恩。

[tʃɑːrlz] [diː] . [vɔːn] , [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [ænd; ənd] ['kæθrɪn] (['dænfəθ]) [vɔːn] , [wʌz; wəz] [bɔːrn]

Charles	D	.	Vaughn	,	son	of	John	and	Catherine	(	Danforth	)	Vaughn	,	was	born
查尔斯	D	.	沃恩	,	儿子	的	约翰	和	凯瑟琳	(	丹福斯	)	沃恩	,	曾是	出生

[ɪn] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

in	Providence	,	R	.	I	.	,
在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

查尔斯·D·沃恩，约翰·沃恩和凯瑟琳（丹福斯）·沃恩之子，出生于罗德岛州普罗维登斯。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	17	,	1836	.
七月	-	,	-	.

1836年7月17日。

[hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] .

He	attended	the	public	schools	of	that	city	in	his	youth	.
他	参加	这	民众	学校	的	那	城市	在	他的	青年	.

他年轻时就读于该市的公立学校。

[æt; ət] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['kʌmpəni] [siː] ,

At	the	breaking	out	of	the	Rebellion	he	enlisted	as	a	private	in	Company	C	,
在	这	打破	出去	的	这	叛乱	他	入伍	作为	一个	私人的	在	公司	C	,

叛乱爆发时，他应征入伍，成为C连的一名列兵。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [dɪ'tætʃt] [mə'lɪʃə] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - .

First	Rhode	Island	Detached	Militia	,	May	2	,	1861	.
第一的	罗德岛	岛	分离的	民兵	,	可能	2	,	-	.

罗德岛第一支独立民兵，1861 年 5 月 2 日。

[hiː; hi] [pɑː'tisipeitid] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] , [dʒʊ'laɪ] - , - ,

He	participated	with	his	regiment	in	the	battle	of	Bull	Run	,	July	21	,	1861	,
他	参与	和	他的	团	在	这	战斗	的	公牛	跑步	,	七月	-	,	-	,

1861年7月21日，他随所在团参加了布尔河战役。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ɔːg] .

and	was	mustered	out	at	the	expiration	of	his	term	of	service	,	Aug	.
和	曾是	集结	出去	在	这	到期日	的	他的	学期	的	服务	,	八月	.

[ˌtuː'tuː] , - .

2	,	1861	.
2	,	-	.

1861 年 8 月 2 日，他的服役期满后退伍。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , ['fɛbjəˌwɛri] .

He	enlisted	as	a	private	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Feb	.
他	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	二月	.

- ,

23	,
-	,

2月23日，他以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的一员。

- , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['kredɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bætəri] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['mʌstər] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [dʒuːn]

1864	,	and	served	with	credit	in	the	battery	until	its	muster	out	of	service	,	June
-	,	和	服务	和	信用	在	这	电池	直到	它是	鼓起	出去	的	服务	,	六月

- , - .

28	,	1865	.
-	,	-	.

1864 年入伍，并在炮兵连服役期间表现出色，直到 1865 年 6 月 28 日该连解散。

['ælbərt] [welz] .

ALBERT	WELLS	.
阿尔伯特	水井	.

阿尔伯特·威尔斯。

['ælbərt] [welz] , [sʌn] [ʌv; əv] ['sailəs] [ænd; ənd] ['meri] (['boʊən]) [welz] , [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] ['eksɪtər] , [ɑ:r] . [aɪ]

Albert	Wells	,	son	of	Silas	and	Mary	(	Bowen	)	Wells	,	was	born	in	Exeter	,	R	.	I
阿尔伯特	威尔斯	,	儿子	的	西拉斯	和	玛丽	(	鲍文	)	威尔斯	,	曾是	出生	在	埃克塞特	,	拉	.	我

. ,

: ,

. ,

艾伯特·威尔斯，西拉斯·威尔斯和玛丽（鲍恩）·威尔斯的儿子，出生于罗德岛州埃克塞特。

[mɑ:rtʃ] - , - .

March	21	,	1830	.
行进	-	,	-	.

1830年3月21日。

[hi:; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

He	attended	the	public	schools	of	this	place	in	his	youth	,
他	参加	这	民众	学校	的	这	地方	在	他的	青年	,

他年轻时曾在此地的公立学校就读。

['ɔ:lsoʊ] [ðoʊz] [ɪn] ['rɪvər] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [west] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ɑ:r] . [aɪ] .

also	those	in	River	Point	and	West	Greenwich	,	R	.	I	.
还	那些	在	河	观点	和	西方	格林威治	,	拉	.	我	.

还有罗德岛州里弗波因特和西格林威治的那些人

[hɪz; ɪz] ['perənts] [rɪ'mu:vɪŋ] [tu:; tə] ['stɜ:rlɪŋ] , [kɑ:n] . , [hi:; hi] [ə'tendid] [sku:l] [ðer; ðər] ,

His	parents	removing	to	Sterling	,	Conn	.	,	he	attended	school	there	,
他的	父母	移除	到	英镑	,	连接	.	,	他	参加	学校	那里	,

他的父母搬到了康涅狄格州的斯特林，他在那里上学。

['wɜ:rkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['væləntaɪn] [mɪl] [ɪn] [ðæt] [taʊn] .

working	a	portion	of	the	time	in	the	Valentine	mill	in	that	town	.
在职的	一个	部分	的	这	时间	在	这	情人节	磨	在	那	镇	.

有一段时间在镇上的瓦伦丁磨坊工作。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['sentrəl] ['vɪlɪdʒ] , ['pleinfi:ld] , [kɑ:n] . , [ɪn] - ,

His	parents	subsequently	removed	to	Central	Village	,	Plainfield	,	Conn	.	,	in	1847	,
他的	父母	随后	已移除	到	中央	村庄	,	普莱恩菲尔德	,	连接	.	,	在	-	,

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [ɪn] - ,

and	afterwards	,	in	1848	,
和	然后	,	在	-	,

他的父母随后于 1847 年搬到康涅狄格州普莱恩菲尔德的中央村，之后又于 1848 年搬到那里。

[tu:; tə] ['grɪˌswoʊld] , [kɑ:n] . , [wer] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɪn] [doʊnz] [mɪl] .

to	Griswold	,	Conn	.	,	where	he	worked	in	Doane's	mill	.
到	格里斯沃尔德	,	连接	.	,	在哪里	他	工作	在	多恩	磨	.

他去了康涅狄格州的格里斯沃尔德，在那里他在多恩的工厂工作。

[ɪn] - ['ælbərt] [left] [hoʊm] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['krʌmptən] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] [ɪn]

In	1849	Albert	left	home	and	went	to	Crompton	to	work	in	the	machine	shop	in
在	-	阿尔伯特	左边	家	和	去	到	克朗普顿	到	工作	在	这	机器	店铺	在

[ðæt] [pleɪs] .

that	place	.
那	地方	.

1849年，阿尔伯特离开家乡，前往克朗普顿，在当地的机械车间工作。

[ɪn] - [hi:; hi] married154

In	1851	he	married154
在	-	他	married154

1851年他结婚了154

[ɑːlˈmɪrə][oʊ] . [ˈdʒɑːnsən] , [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [went] [tuː; tə] [west] [ˈgrenɪtʃ; ˈgrenɪdʒ] [wer] [hiː; hi]

Almira	**O**	**.**	**Johnson**	**,**	**and**	**subsequently**	**went**	**to**	**West**	**Greenwich**	**where**	**he**
阿尔米拉	哦	.	约翰逊	,	和	随后	去	到	西方	格林威治	在哪里	他

[wɜːrkt] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ,

worked	**on**	**a**	**farm**	**,**
工作	在	一个	农场	,

阿尔米拉·O·约翰逊，随后去了西格林威治，在那里他在一家农场工作，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ɪnˈgeɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑːntræktər][fɔːr; fər] [ʃɪp] [ˈtɪmbər] [fɔːr; fər][ˈdekstər][ˈaɪərnz] .

and	**afterwards**	**engaged**	**as**	**a**	**contractor**	**for**	**ship**	**timber**	**for**	**Dexter**	**Irons**	**.**
和	然后	已订婚的	作为	一个	承包商	为了	船	木材	为了	德克斯特	铁	.

之后，他受雇于德克斯特·艾恩斯公司，担任船舶木材承包商。

[ɪn] - [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər] [səˈplaɪɪŋ] [taɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɑːvɪdəns] , [ˈhɑːrtfərd]

In	**1855**	**he**	**took**	**a**	**contract**	**for**	**supplying**	**ties**	**for**	**the**	**Providence**	**,**	**Hartford**
在	-	他	采取	一个	合同	为了	供应	领带	为了	这	普罗维登斯	,	哈特福德

[ænd; ənd] [ˈfɪʃkɪl] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] .

and	**Fishkill**	**Railroad**	**Company**	**.**
和	菲什基尔	铁路	公司	.

1855年，他与普罗维登斯、哈特福德和菲什基尔铁路公司签订了供应枕木的合同。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːntræktər][fɔːr; fər] [ʃɪp] [ˈtɪmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

In	**1857**	**he**	**was**	**a**	**contractor**	**for**	**ship**	**timber**	**with**	**the**	**United**	**States**
在	-	他	曾是	一个	承包商	为了	船	木材	和	这	团结的	各州

[ˈgʌvərnmənt] .

government	**.**
政府	.

1857年，他成为美国政府的船舶木材承包商。

[ˈkɑːmræd] [welz] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn] [ˈbætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] ,

Comrade	**Wells**	**enlisted**	**as**	**a**	**private**	**in**	**Battery**	**H**	**,**	**First**	**Rhode**	**Island**	**Light**	**Artillery**	**,**
同志	威尔斯	入伍	作为	一个	私人的	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,

[ɔːg] . [faɪv] ,

Aug	**.**	**5**	**,**
八月	.	5	,

威尔斯同志于8月5日入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的一名列兵。

- , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ˈɑːnərəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbætəri] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [ˈmʌstər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn]

1862	**,**	**and**	**served**	**honorably**	**with**	**the**	**battery**	**until**	**its**	**muster**	**out**	**of**	**service**	**June**
-	,	和	服务	光荣地	和	这	电池	直到	它是	鼓起	出去	的	服务	六月

- , - .

28	**,**	**1865**	**.**
-	,	-	.

1862年加入该炮兵部队，并一直光荣服役到1865年6月28日该炮兵部队退役为止。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪbərti]

Shortly	**after**	**his**	**return**	**to**	**Rhode**	**Island**	**he**	**worked**	**for**	**a**	**while**	**in**	**the**	**Liberty**
不久	后	他的	返回	到	罗德岛	岛	他	工作	为了	一个	尽管	在	这	自由

[ˈfækt(ə)ri][ɪn] [west] [ˈgrenɪtʃ; ˈgrenɪdʒ] ,

factory	**in**	**West**	**Greenwich**	**,**
工厂	在	西方	格林威治	,

回到罗德岛后不久，他曾在西格林威治的利伯蒂工厂工作过一段时间。

[ɑːr] . [aɪ] .

R	**.**	**I**	**.**
拉	.	我	.

罗德岛州

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈʃɪŋgl] [mɪl] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

In	**1866**	**he**	**built**	**a**	**small**	**shingle**	**mill**	**in**	**that**	**place**	**,**
在	-	他	建造	一个	小的	卵石	磨	在	那	地方	,

1866年，他在那里建了一座小型木瓦厂。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fə:niʃiŋ] [wʊd] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər] ['wʊlən] [mɪlz] .

and	was	afterwards	engaged	in	furnishing	wood	supplies	for	woolen	mills	.
和	曾是	然后	已订婚的	在	家具	木头	补给品	为了	羊毛	磨坊	.

之后，他从事为毛纺厂提供木材供应的工作。

[ɪn] - [hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [mɪl] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ðɪ] [stri:m] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜ:rpəs] .

In	1877	he	built	a	large	mill	farther	up	the	stream	for	the	same	purpose	.
在	-	他	建造	一个	大的	磨	更远	向上	这	溪流	为了	这	相同的	目的	.

1877年，他为了同样的目的，在溪流上游建造了一座大型磨坊。

[ɪn] - [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['roʊd]

In	1882	he	removed	to	Providence	,	R	.	I	.	,	and	was	employed	in	the	Rhode
在	-	他	已移除	到	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	和	曾是	受雇	在	这	罗德岛

['aɪlənd] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɜ:rks] ,

Island	Locomotive	Works	,
岛	机车	作品	,

1882年，他移居罗德岛州普罗维登斯，并在罗德岛机车厂工作。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] - , [wen] [hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [hɪm'self]

remaining	there	until	1889	,	when	he	engaged	in	the	carriage	business	for	himself
其余的	那里	直到	-	,	什么时候	他	已订婚的	在	这	运输	商业	为了	他自己

[fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ,

for	one	year	,
为了	一	年	,

他一直待在那里直到1889年，之后他自己经营了一年的马车生意。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'per] [ʃɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ju:niən] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

and	then	went	to	work	in	the	repair	shop	of	the	Union	Railroad	Company	,
和	然后	去	到	工作	在	这	维修	店铺	的	这	联盟	铁路	公司	,

然后他去了联合铁路公司的修理厂工作。

[wer] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [taɪm] (-) .

where	he	has	remained	until	the	present	time	(	1894	)	.
在哪里	他	有	剩余	直到	这	展示	时间	(	-	)	.

他一直居住在那里，直到现在（1894 年）。

['kɑ:mræd] [welz] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['preskət] [poʊst] , [noʊ] . [wʌn] , [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] ,

Comrade	Wells	is	a	member	of	Prescott	Post	,	No	.	1	,	of	Providence	,
同志	威尔斯	是	一个	成员	的	普雷斯科特	邮政	,	不	.	1	,	的	普罗维登斯	,

威尔斯同志是普罗维登斯市普雷斯科特第一分队的成员。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . -

and	is	also	connected	with	Battery	H	Veteran	Association	.	155
和	是	还	连接	和	电池	H	老将	协会	.	-

它还与H炮兵连老兵协会有联系。155

['henri] [ə; eɪ] . [ˌælɪg'zændər] .

HENRY	A	.	ALEXANDER	.
亨利	一个	.	亚历山大	.

亨利·A·亚历山大。

['henri] [ə; eɪ] . [ˌælɪg'zændər] , [sʌn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ə; eɪ] . [ænd; ənd] ['dʒɛrəʃə] [em] . (['skɪnər]) [ˌælɪg'zændər] ,

Henry	A	.	Alexander	,	son	of	James	A	.	and	Jerusha	M	.	(	Skinner	)	Alexander	,
亨利	一个	.	亚历山大	,	儿子	的	詹姆斯	一个	.	和	杰鲁莎	M	.	(	斯金纳	)	亚历山大	,

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['fɑ:ksbɝoʊ] ,

was	born	in	Foxboro	,
曾是	出生	在	福克斯堡	,

亨利·A·亚历山大，詹姆斯·A·亚历山大和杰鲁莎·M·（斯金纳）亚历山大的儿子，出生于福克斯伯勒。

[mæs] . , [ɑ:n][ðə; ðɪ] 20th [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .

Mass	.	,	on	the	20th	day	of	January	,	1824	.
大量的	.	,	在	这	20th	天	的	一月	,	-	.

1824年1月20日，马萨诸塞州。

[hiː; hi] [əˈtendid] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [skuːl] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli]

He	**attended**	**the**	**district**	**school**	**of**	**that**	**town**	**in**	**his**	**youth**	**,**	**and**	**subsequently**
他	参加	这	区	学校	的	那	镇	在	他的	青年	,	和	随后

[əˈtendid] [skuːl] [ɪn] [ˈneitik] ,

attended	**school**	**in**	**Natick**	**,**
参加	学校	在	纳蒂克	,

他年轻时就读于该镇的地区学校，后来又在纳蒂克上学。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

[mæs] .
Mass .
大量的 .

大量的。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌbər] ['wɜːrkər] , [wɪtʃ] ['kɔːlɪŋ] [hiː; hi] [stɪl]
He afterwards learned the business of a rubber worker , which calling he still
他 然后 学习 这 商业 的 一个 橡皮 工人 , 哪个 呼叫 他 仍然
['fɑːloʊz] .
follows .
跟随 .

后来他学会了橡胶工人的工作，至今仍从事这一职业。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [sept] . - , - ,
He enlisted in Battery H , First Rhode Island Light Artillery , Sept . 25 , 1862 ,
他 入伍 在 电池 H , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 九月 . - , - ,

1862年9月25日，他应征入伍，加入罗德岛第一轻炮兵团H连。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ['ɔkt] . - , - .
and was mustered into service Oct . 14 , 1862 .
和 曾是 集结 进入 服务 十月 . - , - .

并于 1862 年 10 月 14 日正式入伍。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['feɪlɪŋ] [helθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vetərən] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] [sept] .
Owing to failing health he was transferred to the Veteran Reserve Corps Sept .
欠款 到 失败 健康 他 曾是 转移 到 这 老将 预订 兵团 九月 .
- , - .
30 , 1863 .
- , - .

由于健康状况恶化，他于 1863 年 9 月 30 日被调往退伍军人预备役部队。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][hiː; hi]['loʊkeɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] (['fɑːksbɝoʊ]) ,
On his return from the army he located in his native town (Foxboro) ,
在 他的 返回 从 这 军队 他 位于 在 他的 本国的 镇 (福克斯堡) ,

他从军队回来后，定居在了他的家乡（福克斯伯勒）。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɑːnərd] ['membər] [ʌv; əv][iː] . [piː] . ['kɑːrpəntər] [poʊst] , [noʊ] . - , [ʌv; əv][ðə; ði]
and is an honored member of E . P . Carpenter Post , No . 91 , of the
和 是 一个 荣幸 成员 的 E . P . 木匠 邮政 , 不 . - , 的 这
[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Department of Massachusetts ,
部门 的 马萨诸塞州 ,

并且是马萨诸塞州第 91 号 EP Carpenter 退伍军人协会的荣誉会员。

[grænd] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
Grand Army of the Republic .
盛大 军队 的 这 共和国 .

共和国大军。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [fer] [oʊks] [kə'mɑːndəri] [noʊ] . - , [ʌv; əv] ['neitik] , [mæs] .
He is also a member of Fair Oaks Commandery No . 20 , of Natick , Mass .
他 是 还 一个 成员 的 公平的 橡树 郡 不 . - , 的 纳蒂克 , 大量的 .

他还是马萨诸塞州纳蒂克市费尔奥克斯第 20 指挥部的成员。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

He	is	also	connected	with	Battery	H	Veteran	Association	.
他	是	还	连接	和	电池	H	老将	协会	.

他还与H炮兵连老兵协会有联系。

['hɔːrəs] [siː] . ['brɪgz] .

HORACE	C	.	BRIGGS	.
贺拉斯	C	.	布里格斯	.

霍勒斯·C·布里格斯

['hɔːrəs] [siː] . ['brɪgz] , [sʌn] [ʌv; əv]['saɪləs][ænd; ənd] ['roʊbi] ['brɪgz] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

Horace	C	.	Briggs	,	son	of	Silas	and	Robey	Briggs	,	was	born	in	the	town	of
贺拉斯	C	.	布里格斯	,	儿子	的	西拉斯	和	罗比	布里格斯	,	曾是	出生	在	这	镇	的

['pitsfiːld] ,

Pittsfield	,
皮茨菲尔德	,

霍勒斯·C·布里格斯，西拉斯和罗比·布里格斯的儿子，出生于皮茨菲尔德镇。

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] ['kaʊnti] , [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ɑːn][ðə; ði] 12th [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , - .

Oswego	County	,	State	of	New	York	,	on	the	12th	day	of	May	,	1829	.
奥斯威戈	县	,	状态	的	新的	约克	,	在	这	12th	天	的	可能	,	-	.

1829 年 5 月 12 日，纽约州奥斯威戈县。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['brɪgz] , [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['ɑːrmi] [ɪn][ðə; ði]

His	grandfather	,	Joseph	Briggs	,	served	in	the	Continental	Army	in	the
他的	祖父	,	约瑟夫	布里格斯	,	服务	在	这	大陆	军队	在	这

[ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .

Revolutionary	War	.
革命者	战争	.

他的祖父约瑟夫·布里格斯曾在美国独立战争期间服役于大陆军。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sketʃ] [ə'tendid] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [ɪn][hɪz; ɪz]

During	his	youth	the	subject	of	our	sketch	attended	the	district	school	in	his
期间	他的	青年	这	主题	的	我们的	草图	参加	这	区	学校	在	他的

['neɪtɪv] [taʊn] . -

native	town	.	156
本国的	镇	.	-

我们素描的主人公年轻时曾在家乡的区立学校就读。156

['kɑːmræd] ['brɪgz] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [sept] . [naɪn] , -

Comrade	Briggs	enlisted	in	Battery	H	,	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,	Sept	.	9	,	1862
同志	布里格斯	入伍	在	电池	H	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	九月	.	9	,	-

.

:
.

布里格斯同志于 1862 年 9 月 9 日加入罗德岛第一轻炮兵团 H 连。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['duːti][æz; əz][æn; ən]

During	a	portion	of	his	term	of	service	he	was	on	detached	duty	as	an
期间	一个	部分	的	他的	学期	的	服务	他	曾是	在	分离的	责任	作为	一个

['ɔːrdərli] [fɔːr; fər][lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

orderly	for	Lieut	.	-	Col	.
秩序	为了	中尉	.	-	上校	.

服役期间，他曾被派往外地担任中校的勤务兵。

[dʒeɪ] . ['ælbərt] [mən'roʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ,

J	.	Albert	Monroe	,	of	the	First	Rhode	Island	Light	Artillery	,
J	.	阿尔伯特	门罗	,	的	这	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,

J·阿尔伯特·门罗，罗德岛第一轻炮兵团成员

[huː] [wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːrmi] [kɔːr] .

who	**was**	**chief**	**of**	**artillery**	**of**	**the**	**Second**	**Army**	**Corps**	**.**
WHO	曾是	首席	的	炮兵	的	这	第二	军队	兵团	.

他是第二军炮兵司令。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbætəri] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

He	**was**	**mustered**	**out**	**of**	**service**	**with**	**his**	**battery**	**at**	**Providence**	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**	**,**
他	曾是	集结	出去	的	服务	和	他的	电池	在	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

[dʒuːn] - , - .

June	**28**	**,**	**1865**	**.**
六月	-	,	-	.

1865 年 6 月 28 日，他随所在炮兵连在罗德岛州普罗维登斯退役。

[ˈkɑːmræd] [ˈbrɪgz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][iː] . [biː] . [ˈpaɪpər][poʊst] , [noʊ] . - , [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]

Comrade	**Briggs**	**is**	**a**	**member**	**of**	**E**	**.**	**B**	**.**	**Piper**	**Post**	**,**	**No**	**.**	**157**	**,**	**Department**	**of**
同志	布里格斯	是	一个	成员	的	E	.	B	.	派珀	邮政	,	不	.	-	,	部门	的

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Massachusetts	**.**
马萨诸塞州	.

布里格斯同志是马萨诸塞州第 157 号 EB Piper 退伍军人协会的成员。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz]['dʒuːniər][ænd; ənd] ['siːniər] [vaɪs] [kəˈmændər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊst] ,

He	**has**	**served**	**as**	**junior**	**and**	**senior**	**vice**	**commander**	**of**	**his**	**post**	**,**
他	有	服务	作为	初级	和	高级的	副	指挥官	的	他的	邮政	,

他曾担任过该岗位的初级副指挥官和高级副指挥官。

[ænd; ənd][ɪz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪˈstiːm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['taunzmən] [ʌv; əv]['wɔːlpəul] , [mæs] . , [wer]

and	**is**	**held**	**in**	**high**	**esteem**	**by**	**his**	**fellow**	**townsmen**	**of**	**Walpole**	**,**	**Mass**	**.**	**,**	**where**
和	是	握住	在	高的	尊重	经过	他的	同伴	镇民	的	沃尔波尔	,	大量的	.	,	在哪里

[hiː; hi] [naʊ] [riˈzaidz] .

he	**now**	**resides**	**.**
他	现在	居住地	.

他现在居住于马萨诸塞州沃尔波尔镇，深受当地居民的尊敬。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['bætəri] [eɪtʃ] ['vetərən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] . -

He	**is**	**also**	**a**	**member**	**of**	**Battery**	**H**	**Veteran**	**Association**	**.**	**157**
他	是	还	一个	成员	的	电池	H	老将	协会	.	-

他也是H炮兵连老兵协会的成员。157

['rɑːstər] . -

ROSTER	**.**	**159**
名册	.	-

名册.159

['kæptɪnz] .

Captains	**.**
队长	.

队长。

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hæmlin] .

Charles	**H**	**.**	**J**	**.**	**Hamlin**	**.**
查尔斯	H	.	J	.	哈姆林	.

查尔斯·H·J·哈姆林。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərmæstər] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , ['ɔkt] . [θriː] , - ;

First	**lieutenant**	**and**	**quartermaster**	**,**	**First**	**Rhode**	**Island**	**Light**	**Artillery**	**,**	**Oct**	**.**	**3**	**,**	**1861**	**;**
第一的	中尉	和	军需	,	第一的	罗德岛	岛	光	炮兵	,	十月	.	3	,	-	;

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ,

promoted	**to**	**captain**	**,**
推广	到	队长	,

1861年10月3日，任罗德岛第一轻炮兵团中尉兼军需官；晋升为上尉。

['bætəri] [eɪtʃ] , [meɪ] - , - ; ['nevər] ['mʌstəd] ; [rɪ'zaɪnd] , [sept] . - , - .
Battery H , May 16 , 1862 ; never mustered ; resigned , Sept . 27 , 1862 .
电池 H , 可能 - , - ; 绝不 集结 ; 辞职 , 九月 . - , - .

H 炮兵连，1862 年 5 月 16 日；从未参加过集结；1862 年 9 月 27 日辞职。

['dʒefri] ['hæzərd] .
Jeffrey Hazard .
杰弗里 冒险 .

杰弗里·哈扎德。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['sekənd] [lu:'tenənt] , ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; second lieutenant , Battery A , First Rhode Island Light Artillery
集结 十月 . - , - ; 第二 中尉 , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵
, ['ɔkt] . [faɪv] ,
, Oct . 5 ,
, 十月 . 5 ,

1862年10月14日入伍；10月5日任罗德岛第一轻炮兵团A连少尉。

- ; [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ænd; ənd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ædʒʊtənt] ; ['kæptɪn] , ['bætəri] [eɪtʃ] ,
1861 ; promoted to first lieutenant and regimental adjutant ; captain , Battery H ,
- ; 推广 到 第一的 中尉 和 团级 副官 ; 队长 , 电池 H ,
['ɔkt] . [wʌn] , - ; [rɪ'zaɪnd] ,
Oct . 1 , 1862 ; resigned ,
十月 . 1 , - ; 辞职 ,

1861年；晋升为中尉兼团副官；1862年10月1日任H炮兵连上尉；辞职。

[ɔ:g] . - , - .
Aug . 17 , 1863 .
八月 . - , - .

1863年8月17日。

['krɔfəd] ['ælən] , ['dʒunjɚ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . [wʌn] , - ; ['sekənd] [lu:'tenənt] , ['bætəri] [dʒi:] , [fɜ:rst]
Crawford Allen , Jr . Mustered Oct . 1 , 1863 ; second lieutenant , Battery G , First
克劳福德 艾伦 , 小 . 集结 十月 . 1 , - ; 第二 中尉 , 电池 G , 第一的
['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] ,
Rhode Island Light Artillery ,
罗德岛 岛 光 炮兵 ,

小克劳福德·艾伦，1863年10月1日入伍；第一罗德岛轻炮兵团G连少尉

['noʊv] . ['sɛvən] , - ; [fɜ:rst] [lu:'tenənt] , ['noʊv] . - , - ; ['wu:ndɪd] [meɪ] [θri:] , - , [æt; ət]
Nov . 7 , 1861 ; first lieutenant , Nov . 18 , 1862 ; wounded May 3 , 1863 , at
十一月 . 7 , - ; 第一的 中尉 , 十一月 . - , - ; 受伤 可能 3 , - , 在
['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] ; [ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ædʒʊtənt] ;
Fredericksburg ; appointed regimental adjutant ;
弗雷德里克斯堡 ; 任命 团级 副官 ;

1861 年 11 月 7 日；1862 年 11 月 18 日晋升为中尉；1863 年 5 月 3 日在弗雷德里克斯堡负伤；被任命为团副官；

['æktɪŋ] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [ɑ:r'tɪləri] [brɪ'geɪd] , [sɪksθ] [kɔ:r] ; ['kæptɪn] , ['bætəri] [eɪtʃ] , [sept] . - ,
acting adjutant - general , Artillery Brigade , Sixth Corps ; captain , Battery H , Sept . 30 ,
表演 副官 - 一般的 , 炮兵 旅 , 第六 兵团 ; 队长 , 电池 H , 九月 . - ,
- ; [brə'vet] ['meɪdʒər] , ['eɪprəl] [ˌtu:'tu:] ,
1863 ; brevet major , April 2 ,
- ; 特许状 主要的 , 四月 2 ,

第六军炮兵旅代理副官长；H炮兵连上尉，1863年9月30日；名誉少校，4月2日

- , [fɔ:r; fər] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔ:rɪəs] ['sɜ:rvɪs] [bɪ'fɔ:r] ['pi:təzbə:g] , [ˌvi 'e] . ; [brə'vet] [lu:'tenənt]
1865 , for gallant and meritorious service before Petersburg , Va . ; brevet lieutenant
- , 为了 英勇 和 有功绩的 服务 前 圣彼得堡 , 瓦 . ; 特许状 中尉
- ['kɜ:rn(ə)l] , [dʒu:n] - , - ;
- colonel , June 12 , 1865 ;
- 上校 , 六月 - , - ;

1865 年，因在弗吉尼亚州彼得斯堡英勇作战、功勋卓著而获封；1865 年 6 月 12 日，被授予名誉中校军衔；

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -
mustered out of service June 28 , 1865 . 160
集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1865年6月28日退役。160

[fɜːrst] [lefˈtenənts] .
First Lieutenants .
第一的 中尉 .

中尉。

['klemənt] ['webstər] .
Clement Webster .
克莱门特 韦伯斯特 .

克莱门特·韦伯斯特。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [rɪ'zaɪnd] ['fɛbjəˌwɛri] . ['sɛvən] , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; resigned Feb . 7 , 1863 .
集结 十月 . - , - ; 辞职 二月 . 7 , - .

1862年10月14日入伍；1863年2月7日辞职。

[tʃɑːrlz] [ef] . ['meɪs(ə)n] .
Charles F . Mason .
查尔斯 F . 石匠 .

查尔斯·F·梅森。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['sekənd] [luːˈtenənt] , ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜːrst][ɑːr] . [aɪ] . [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] ,
Mustered Oct . 15 , 1862 ; second lieutenant , Battery A , First R . I . Light Artillery ,
集结 十月 . - , - ; 第二 中尉 , 电池 一个 , 第一的 拉 . 我 . 光 炮兵 ,
['dɛk] . - ,
Dec . 24 ,
12月 . - ,

1862年10月15日入伍；12月24日晋升为罗德岛第一轻炮兵团A连少尉。

- ; [fɜːrst] [luːˈtenənt] , ['ɔkt] . [wʌn] , - ; [træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætəri] [eɪtʃ] , ['ɔkt] . - , - ;
1861 ; first lieutenant , Oct . 1 , 1862 ; transferred to Battery H , Oct . 15 , 1862 ;
- ; 第一的 中尉 , 十月 . 1 , - ; 转移 到 电池 H , 十月 . - , - ;

1861年；1862年10月1日晋升为中尉；1862年10月15日调往H炮兵连；

['sʌbsɪkwəntli] [ə'pɔɪntɪd] [eɪd] [ɑːn] ['kɜːrn(ə)l] [tɑːmpkɪns] [stɑːf] ; [rɪ'zaɪnd] ['eɪprəl] - , - .
subsequently appointed aide on Colonel Tompkins's staff ; resigned April 21 , 1864 .
随后 任命 助手 在 上校 汤普金斯 职员 ; 辞职 四月 - , - .

随后被任命为汤普金斯上校的参谋；于 1864 年 4 月 21 日辞职。

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [bler] .
George W . Blair .
乔治 W . 布莱尔 .

乔治·W·布莱尔。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . [sɪks] , - ; ['praɪvət] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] ['bætəri] , [meɪ] [ˌtuːˈtuː] , -
Mustered Feb . 6 , 1863 ; private , First Rhode Island Light Battery , May 2 , 1861
集结 二月 . 6 , - ; 私人的 , 第一的 罗德岛 岛 光 电池 , 可能 2 , -
; [dɪs'tʃaːdʒd] [ɔːg] . [sɪks] ,
; discharged Aug . 6 ,
; 出院 八月 . 6 ,

1863年2月6日入伍；1861年5月2日成为罗德岛第一轻型炮兵连的列兵；8月6日退伍。

- ; ['sɑːrdʒənt] , ['bætəri] [biː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , [ɔːg] . - , - ; [fɜːrst]
1861 ; sergeant , Battery B , First Rhode Island Light Artillery , Aug . 13 , 1861 ; first
- ; 军士 , 电池 B , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 八月 . - , - ; 第一的
['sɑːrdʒənt] , ['dɛk] . [ˌtuːˈtuː] ,
sergeant , Dec . 2 ,
军士 , 12月 . 2 ,

1861年；1861年8月13日，罗德岛第一轻炮兵团B连中士；12月2日，一级军士长。

- ; [dis'tʃaːdʒd] ['fɛbjəˌwɛri] . [sɪks] , - ; [fɜːrst] [luː'tenənt] , ['bætəri] [aɪ] , [tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm]
1861 ; discharged Feb . 6 , 1863 ; first lieutenant , Battery I , to date from
- ; 出院 二月 . 6 , - ; 第一的 中尉 , 电池 我 , 到 日期 从
['fɛbjəˌwɛri] . [ˌtuː'tuː] , - ;
Feb . 2 , 1863 ;
二月 . 2 , - ;

1861年；1863年2月6日退伍；1863年2月2日起担任第一炮兵连中尉；

['bætəri] ['nevər] ['ɔːrgənaɪzd] ; [fɜːrst] [luː'tenənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] , ['eɪprəl] - , - ; [rɪ'zaɪnd] ['eɪprəl] - ,
battery never organized ; first lieutenant , Battery H , April 23 , 1863 ; resigned April 29 ,
电池 绝不 组织 ; 第一的 中尉 , 电池 H , 四月 - , - ; 辞职 四月 - ,
- .
1864 .
- .

炮兵连从未组建；1863 年 4 月 23 日任 H 炮兵连中尉；1864 年 4 月 29 日辞职。

['wɔːltər] [em] . [naɪt] .
Walter M . Knight .
沃尔特 M . 骑士 .

沃尔特·M·奈特。

['mʌstəd] ['eɪprəl][eɪt] , - ; ['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːrdʒənt] , ['bætəri] [ef] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt]
Mustered April 8 , 1863 ; quartermaster - sergeant , Battery F , First Rhode Island Light
集结 四月 8 , - ; 军需 - 军士 , 电池 F , 第一的 罗德岛 岛 光
[ɑːr'tɪləri] , ['ɔkt] . - , - ;
Artillery , Oct . 29 , 1861 ;
炮兵 , 十月 . - , - ;

1863年4月8日入伍；1861年10月29日任罗德岛第一轻炮兵团F连军需士官；

['sekənd] [luː'tenənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] , [mɑːrtʃ] - , - ; [fɜːrst] [luː'tenənt] , ['eɪprəl] - , - ; [brə'vet]
second lieutenant , Battery H , March 11 , 1863 ; first lieutenant , April 22 , 1864 ; brevet
第二 中尉 , 电池 H , 行进 - , - ; 第一的 中尉 , 四月 - , - ; 特许状
['kæptɪn] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] ,
captain , April 2 ,
队长 , 四月 2 ,

1863年3月11日，任H炮兵连少尉；1864年4月22日，任中尉；1864年4月2日，任名誉上尉。

- , [fɔːr; fər] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪsɪz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . ; ['mʌstəd] [aʊt]
1865 , for gallant and meritorious services before Petersburg , Va . ; mustered out
- , 为了 英勇 和 有功绩的 服务 前 圣彼得堡 , 瓦 . ; 集结 出去
[ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [dʒuːn] - , - .
of service , June 28 , 1865 .
的 服务 , 六月 - , - .

1865 年，因在弗吉尼亚州彼得斯堡英勇作战而获得嘉奖；1865 年 6 月 28 日退伍。

['ælən] ['hɔːr] .
Allen Hoar .
艾伦 白霜 .

艾伦·霍尔。

['mʌstəd] [ɔːg] . - , - ; ['praɪvət] , ['bætəri] [dʒiː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , ['dɛk] .
Mustered Aug . 24 , 1864 ; private , Battery G , First Rhode Island Light Artillery , Dec .
集结 八月 . - , - ; 私人的 , 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 12月 .
[ˌtuː'tuː] , - ;
2 , 1861 ;
2 , - ;

1864 年 8 月 24 日入伍；1861 年 12 月 2 日成为罗德岛第一轻炮兵团 G 连的列兵；

['sɑːrdʒənt] , [dʒuːn][naɪn] , - ; ['wuːndɪd] ['slaɪtli] [sept] . - , - , [æt; ət]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [æn'tiːtəm] ,
sergeant , June 9 , 1862 ; wounded slightly Sept . 17 , 1862 , at battle of Antietam ,
军士 , 六月 9 , - ; 受伤 轻微地 九月 . - , - , 在 战斗 的 安提坦 ,
[ˌvi 'e] . ; ['sekənd] [luː'tenənt] ,
Va . ; second lieutenant ,
瓦 . ; 第二 中尉 ,

1862年6月9日晋升为中士；1862年9月17日在弗吉尼亚州安提耶坦战役中轻伤；少尉，

[meɪ] - , - ; [fɜːrst] [luː'tenənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] , [ɔːg] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]
May 14 , 1863 ; first lieutenant , Battery H , Aug . 17 , 1864 ; mustered out of service
可能 - , - ; 第一的 中尉 , 电池 H , 八月 . - , - ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - . -
June 28 , 1865 . 161
六月 - , - . -

1863年5月14日；1864年8月17日任H炮兵连中尉；1865年6月28日退役。161

['sekənd] [lef'tenənts] .
Second Lieutenants .
第二 中尉 .

少尉。

['kɜːbi] ['staɪnhaʊɚ] .
Kirby Steinhauer .
柯比 斯坦豪尔 .

柯比·斯坦豪尔。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] , ['bætəri] [dʒiː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , ['dɛk] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; sergeant , Battery G , First Rhode Island Light Artillery , Dec .
集结 十月 . - , - ; 军士 , 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 12月 .
[ˌtuː'tuː] , - ;
2 , 1861 ;
2 , - ;

1862年10月14日入伍；1861年12月2日任罗德岛第一轻炮兵团G连中士；

['sekənd] [luː'tenənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] , [dʒuːn][fɔːr] , - ; [fɜːrst] [luː'tenənt] , ['bætəri] [diː] , ['fɛbjəˌwɛri] . [eɪt]
second lieutenant , Battery H , June 4 , 1862 ; first lieutenant , Battery D , Feb . 8
第二 中尉 , 电池 H , 六月 4 , - ; 第一的 中尉 , 电池 D , 二月 . 8
, - ; [rɪ'zaɪnd] ['eɪprəl] - ,
, 1863 ; resigned April 19 ,
, - ; 辞职 四月 - ,

1862年6月4日任H炮兵连少尉；1863年2月8日任D炮兵连上尉；4月19日辞职。

- , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
1864 , on account of disability .
- , 在 帐户 的 残疾 .

1864年，因残疾。

['elmər] [el] . - .
Elmer L . Corthell .
埃尔默 L . - .

埃尔默·L·科特尔。

['mʌstəd] [ə'baʊt] ['ɔkt] . - , - ; ['praɪvət] , ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ,
Mustered about Oct . 30 , 1862 ; private , Battery A , First Rhode Island Light Artillery ,
集结 关于 十月 . - , - ; 私人的 , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 ,
[dʒuːn][sɪks] ,
June 6 ,
六月 6 ,

大约在1862年10月30日入伍；列兵，第一罗德岛轻炮兵连A连，6月6日，

- ; [træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætəri] [ef] , ['ɔkt] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] , ['ɔkt] . - , - ; ['sekənd]
1861 ; transferred to Battery F , Oct . 31 , 1861 ; sergeant , Oct . 31 , 1861 ; second
- ; 转移 到 电池 F , 十月 . - , - ; 军士 , 十月 . - , - ; 第二
[luː'tenənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] ,
lieutenant , Battery H ,
中尉 , 电池 H ,

1861年；1861年10月31日调至F炮兵连；1861年10月31日晋升为中士；H炮兵连少尉

['ɔkt] . - , - ; [fɜːrst] [luː'tenənt] , ['bætəri] [dʒiː] , ['noʊv] . [sɪks] , - ; ['kæptɪn] , ['bætəri] [diː] , ['ɔkt]
Oct . 11 , 1862 ; first lieutenant , Battery G , Nov . 6 , 1863 ; captain , Battery D , Oct
十月 . - , - ; 第一的 中尉 , 电池 G , 十一月 . 6 , - ; 队长 , 电池 D , 十月
. - ,
. 21 ,
. - ,

1862年10月11日；1863年11月6日，G炮兵连中尉；10月21日，D炮兵连上尉。

- ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒʊ'laɪ] - , - .
1864 ; mustered out of service July 17 , 1865 .
- ; 集结 出去 的 服务 七月 - , - .

1864年；1865年7月17日退役。

['wɔːltər] [em] . [naɪt] .
Walter M . Knight .
沃尔特 M . 骑士 .

沃尔特·M·奈特。

[siː] [fɜːrst] [luː'tenənt] .
See first lieutenant .
看 第一的 中尉 .

参见中尉。

['bendʒəmɪn] [eɪtʃ] . [tʃaɪld] .
Benjamin H . Child .
本杰明 H . 孩子 .

本杰明·H·柴尔德。

['mʌstəd] [dʒæn] . [eɪt] , - ; ['praɪvət] , ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [dʒuːn]
Mustered Jan . 8 , 1864 ; private , Battery A , First Rhode Island Light Artillery , June
集结 一月 . 8 , - ; 私人的 , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 六月
[sɪks] , - ;
6 , 1861 ;
6 , - ;

1864 年 1 月 8 日入伍；1861 年 6 月 6 日成为罗德岛第一轻炮兵团 A 连的列兵；

['slaɪtli] ['wuːndɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] ; ['kɔːrpərəl] , [dʒʊ'laɪ] - , - ;
slightly wounded July 21 , 1861 , at battle of Bull Run ; corporal , July 16 , 1863 ;
轻微地 受伤 七月 - , - , 在 战斗 的 公牛 跑步 ; 下士 , 七月 - , - ;

1861年7月21日，在布尔河战役中受轻伤；1863年7月16日晋升为下士；

['wuːndɪd] ['slaɪtli] [ɪn] [hed] [æt; ət]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [æn'tiːtəm] , [sept] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] , [sept] . -
wounded slightly in head at battle of Antietam , Sept . 17 , 1862 ; sergeant , Sept . 12
受伤 轻微地 在 头 在 战斗 的 安提坦 , 九月 . - , - ; 军士 , 九月 . -
, - ;
, 1862 ;
, - ;

1862 年 9 月 17 日，在安提耶坦战役中头部受轻伤；1862 年 9 月 12 日晋升为中士；

['wuːndɪd] [sɪ'vɪrli] [ɪn] ['ʃoʊldər] [æt; ət]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['getiz,bəːg] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - ; ['sekənd]
wounded severely in shoulder at battle of Gettysburg , July 2 , 1863 ; second
受伤 严重 在 肩膀 在 战斗 的 葛底斯堡 , 七月 2 , - ; 第二
[luː'tenənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] ,
lieutenant , Battery H ,
中尉 , 电池 H ,

1863年7月2日，在葛底斯堡战役中肩部严重受伤；H连少尉

['noʊv] . [sɪks] , - ; ['mʌstəd] [dʒæn] . [eɪt] , - ; [rɪ'zaɪnd] ['noʊv] . - , - , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
Nov . 6 , 1863 ; mustered Jan . 8 , 1864 ; resigned Nov . 23 , 1864 , on account of
十一月 . 6 , - ; 集结 一月 . 8 , - ; 辞职 十一月 . - , - , 在 帐户 的
['wuːndz] .
wounds .
伤口 .

1863 年 11 月 6 日；1864 年 1 月 8 日入伍；1864 年 11 月 23 日因伤辞职。

['sæmjuəl][dʒiː] . ['koʊlˌwɛl] .
Samuel G . Colwell .
塞缪尔 G . 科尔韦尔 .

塞缪尔·G·科尔韦尔。

['mʌstəd] ['noʊv] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] , ['ɔkt] . - , - ; ['sekənd] [luː'tenənt] , ['noʊv]
Mustered Nov . 11 , 1863 ; sergeant , Battery H , Oct . 14 , 1862 ; second lieutenant , Nov
集结 十一月 . - , - ; 军士 , 电池 H , 十月 . - , - ; 第二 中尉 , 十一月
. [sɪks] , - ;
. 6 , 1863 ;
. 6 , - ;

1863年11月11日入伍；1862年10月14日任H炮兵连中士；1863年11月6日晋升为少尉；

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætəri] [ə; eɪ] , ['noʊv] . - , - ; [rɪ'zaɪnd] ['eɪprəl] - , - , [fɔːr; fər] ['fɪzɪk(ə)l]
transferred to Battery A , Nov . 14 , 1863 ; resigned April 15 , 1864 , for physical
转移 到 电池 一个 , 十一月 . - , - ; 辞职 四月 - , - , 为了 身体的
[ˌdɪsə'bɪlətɪ] . -
disability . 162
残疾 . -

1863年11月14日调至A炮兵连；1864年4月15日因身体残疾辞职。[162]

['æntəni] [biː] . ['hɔrtən] .
Anthony B . Horton .
安东尼 B . 霍顿 .

安东尼·B·霍顿。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; ['praɪvət] , ['bætəri] [biː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [ɔːg] . -
Mustered Dec . 20 , 1864 ; private , Battery B , First Rhode Island Light Artillery , Aug . 13
集结 12月 . - , - ; 私人的 , 电池 B , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 八月 . -
, - ;
, 1861 ;
, - ;

1864 年 12 月 20 日入伍；1861 年 8 月 13 日成为罗德岛第一轻炮兵团 B 连的列兵；

['kɔːrpərəl] , [mɑːrtʃ] - , - ; ['sɑːrdʒənt] , ['dɛk] . [wʌn] , - ; [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] , ['fɛbjəˌwɛri] . [eɪt] ,
corporal , March 25 , 1862 ; sergeant , Dec . 1 , 1862 ; re - enlisted , Feb . 8 ,
下士 , 行进 - , - ; 军士 , 12月 . 1 , - ; 关于 - 入伍 , 二月 . 8 ,
- ; [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] , ['ɔkt] . [θriː] ,
1864 ; first sergeant , Oct . 3 ,
- ; 第一的 军士 , 十月 . 3 ,

1862年3月25日晋升为下士；1862年12月1日晋升为中士；1864年2月8日再次入伍；1864年10月3日晋升为一级军士长。

- ; [dis'tʃa:dʒd] , ['dɛk] . - , - ; ['sekənd] [lu:'tenənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] , [tu:; tə] [deɪt] [frʌm; frəm]
1864 ; discharged , Dec . 19 , 1864 ; second lieutenant , Battery H , to date from
- ; 出院 , 12月 . - , - ; 第二 中尉 , 电池 H , 到 日期 从
['noʊv] . - , - ;
Nov . 29 , 1864 ;
十一月 . - , - ;

1864年；1864年12月19日退伍；1864年11月29日起担任H炮兵连少尉；

['mʌstəd] , ['dɛk] . - , - ; [brə'vet] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] , ['eɪprəl][ˌtu:'tu:] , - , [fɔ:r; fər] ['gælənt]
mustered , Dec . 20 , 1864 ; brevet first lieutenant , April 2 , 1865 , for gallant
集结 , 12月 . - , - ; 特许状 第一的 中尉 , 四月 2 , - , 为了 英勇
[ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:rvɪsɪz] [bɪ'fɔ:r] ['pi:təzbə:g] ,
and meritorious services before Petersburg ,
和 有功绩的 服务 前 圣彼得堡 ,

1864年12月20日入伍；1865年4月2日因在圣彼得堡战役中英勇善战，被授予名誉上尉军衔。

[ˌvi 'e] . ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - , - .
Va . ; mustered out of service June 28 , 1865 .
瓦 . ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

弗吉尼亚州；1865 年 6 月 28 日退役。

['wɪljəm] [bi:] . ['westkət] .
William B . Westcott .
威廉 B . 韦斯科特 .

威廉·B·韦斯科特。

['mʌstəd] [meɪ] [wʌn] , - ; ['praɪvət] , ['bætəri] [dʒi:] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] , ['dɛk] .
Mustered May 1 , 1864 ; private , Battery G , First Rhode Island Light Artillery , Dec .
集结 可能 1 , - ; 私人的 , 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 12月 .
[ˌtu:'tu:] , - ;
2 , 1861 ;
2 , - ;

1864 年 5 月 1 日入伍；1861 年 12 月 2 日成为罗德岛第一轻炮兵团 G 连的列兵；

['sɑ:rdʒənt] , ['dɛk] . [ˌtu:'tu:] , - ; ['kwɔ:rtərmæstər] - ['sɑ:rdʒənt] , [dʒu:n][naɪn] , - ; ['sekənd] -
sergeant , Dec . 2 , 1861 ; quartermaster - sergeant , June 9 , 1862 ; second -
军士 , 12月 . 2 , - ; 军需 - 军士 , 六月 9 , - ; 第二 -
[lu:'tenənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] , ['eɪprəl] - , - ; [fɜ:rst] [lu:'tenənt] ,
lieutenant , Battery H , April 26 , 1864 ; first lieutenant ,
中尉 , 电池 H , 四月 - , - ; 第一的 中尉 ,

1861年12月2日晋升为中士；1862年6月9日晋升为军需中士；1864年4月26日晋升为H炮兵连少尉；1864年4月26日晋升为中尉。

['bætəri] [bi:] , [mɑ:rtʃ] [ˌtu:'tu:] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - , - .
Battery B , March 2 , 1865 ; mustered out of service June 12 , 1865 .
电池 B , 行进 2 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

B 炮兵连，1865 年 3 月 2 日成立；1865 年 6 月 12 日退役。

[dʒɔ:rdʒ] ['lu:ɪs] .
George Lewis .
乔治 刘易斯 .

乔治·路易斯。

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [i:] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] , [sept] . - , - ;
Enlisted as private in Battery E , First Rhode Island Light Artillery , Sept . 24 , 1861 ;
入伍 作为 私人的 在 电池 E , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 九月 . - , - ;
['mʌstəd] [sept] . - ,
mustered Sept . 30 ,
集结 九月 . - ,

1861年9月24日，以列兵身份加入罗德岛第一轻炮兵团E连；9月30日正式入伍。

- ; ['wuːndɪd] ['slaɪtli] [meɪ] [θriː] , - , [æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] , [ˌvi 'e] . ; [læns] ['kɔːrpərəl] , [meɪ]
1861 ; wounded slightly May 3 , 1863 , at Chancellorsville , Va . ; lance corporal , May
- ; 受伤 轻微地 可能 3 , - , 在 钱瑟勒斯维尔 , 瓦 . ; 槊 下士 , 可能
- , - ; ['kɔːrpərəl] ,
29 , 1863 ; corporal ,
- , - ; 下士 ,

1861年；1863年5月3日在弗吉尼亚州钱瑟勒斯维尔轻伤；1863年5月29日晋升为下士；下士，

[sept] . [fɔːr] , - ; [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] , ['fɛbjəˌwɛri] . [wʌn] , - ; [læns] ['sɑːrdʒənt] , ['eɪprəl][naɪn] , - ;
Sept . 4 , 1863 ; re - enlisted , Feb . 1 , 1864 ; lance sergeant , April 9 , 1864 ;
九月 . 4 , - ; 关于 - 入伍 , 二月 . 1 , - ; 槊 军士 , 四月 9 , - ;
['sɑːrdʒənt] , ['ɔkt] . - ,
sergeant , Oct . 20 ,
军士 , 十月 . - ,

1863年9月4日入伍；1864年2月1日再次入伍；1864年4月9日晋升为下士；1864年10月20日晋升为中士。

- , [tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm] ['ɔkt] . [fɔːr] ; ['sekənd] [luː'tenənt] , [mɑːrtʃ] - , - ; [ə'saɪnd] [tuː; tə]
1864 , to date from Oct . 4 ; second lieutenant , March 31 , 1865 ; assigned to
- , 到 日期 从 十月 . 4 ; 第二 中尉 , 行进 - , - ; 分配 到
['bætəri] [eɪtʃ] ,
Battery H ,
电池 H ,

1864年10月4日起；1865年3月31日晋升为少尉；被分配到H炮兵连。

[meɪ] - , - ; ['nevər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɔːr] ['mʌstəd] [æz; əz] [sʌtʃ] ; ['mʌstəd] [aʊt] [dʒuːn] - , - . -
May 29 , 1865 ; never reported or mustered as such ; mustered out June 14 , 1865 . 163
可能 - , - ; 绝不 据报道 或者 集结 作为 这样的 ; 集结 出去 六月 - , - . -

1865年5月29日；从未被报告或登记为该兵种；1865年6月14日退伍。163

[fɜːrst] ['sɑːdʒənts] .
First Sergeants .
第一的 中士 .

一级军士长。

[dʒɔːrdʒ] ['mɛsɪŋɚ] .
George Messinger .
乔治 梅辛格 .

乔治·梅辛格。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['praɪvət] , ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [dʒuːn]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; private , Battery A , First Rhode Island Light Artillery , June
集结 十月 . - , - ; 私人的 , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 六月
[sɪks] , - ;
6 , 1861 ;
6 , - ;

1862 年 10 月 14 日入伍；1861 年 6 月 6 日成为罗德岛第一轻炮兵团 A 连的列兵；

[træns'fəːd] [ænd; ənd] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] , [dʒʊ'laɪ] [eɪt] , - ; [ə'pɔɪntɪd]
transferred and promoted to first sergeant , Battery H , July 8 , 1862 ; appointed
转移 和 推广 到 第一的 军士 , 电池 H , 七月 8 , - ; 任命
['kʌmpəni] [klɜːrk] ; - [dʒæn] . [fɔːr] ,
company clerk ; reënlisted Jan . 4 ,
公司 职员 ; - 一月 . 4 ,

1862年7月8日调任并晋升为H炮兵连一级军士长；被任命为连队文书；1月4日再次入伍。

- ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
- ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864年；1865年6月28日退役。

['dʒeɪkəb][biː] . ['luːɪs] .
Jacob B . Lewis .
雅各布 B . 刘易斯 .

雅各布·B·刘易斯。

['mʌstəd] [æz; əz]['sɑːrdʒənt] , ['ɔkt] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] , ['bætəri] [biː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt]
Mustered as sergeant , Oct . 14 , 1862 ; sergeant , Battery B , First Rhode Island Light
集结 作为 军士 , 十月 . - , - ; 军士 , 电池 B , 第一的 罗德岛 岛 光
[ɑːr'tɪlәri] , [ɔːg] . - ,
Artillery , Aug . 13 ,
炮兵 , 八月 . - ,

1862年10月14日入伍，军衔为中士；8月13日，任罗德岛第一轻炮兵团B连中士。

- ; [dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - ; [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] , ['bætəri] [eɪtʃ] , ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd]
1861 ; discharged Dec . 11 , 1861 ; first sergeant , Battery H , Oct . 14 , 1862 ; mustered
- ; 出院 12月 . - , - ; 第一的 军士 , 电池 H , 十月 . - , - ; 集结
[aʊt] , [dʒuːn] - , - .
out , June 28 , 1865 .
出去 , 六月 - , - .

1861 年；1861 年 12 月 11 日退伍；1862 年 10 月 14 日担任 H 炮兵连一级军士长；1865 年 6 月 28 日退伍。

[tʃɑːrlz] [iː] . [bɑːn] .
Charles E . Bonn .
查尔斯 E . 波恩 .

查尔斯·E·邦恩

['mʌstəd] [æz; əz]['kɔːrpərəl] , ['ɔkt] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] ; [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] ; ['sekənd] [luː'tenənt] ,
Mustered as corporal , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; first sergeant ; second lieutenant ,
集结 作为 下士 , 十月 . - , - ; 军士 ; 第一的 军士 ; 第二 中尉 ,
['bætəri] [diː] ,
Battery D ,
电池 D ,

1862年10月14日入伍，军衔为下士；中士；一级军士长；少尉，D连。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪlәri] , ['eɪprəl] - , - ; [fɜːrst] [luː'tenənt] , ['eɪprəl][θriː] , - ;
First Rhode Island Light Artillery , April 26 , 1864 ; first lieutenant , April 3 , 1865 ;
第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 四月 - , - ; 第一的 中尉 , 四月 3 , - ;
['brɛvɪtɪd] ['kæptɪn] ;
breveted captain ;
特许状 队长 ;

罗德岛第一轻炮兵团，1864 年 4 月 26 日；第一中尉，1865 年 4 月 3 日；荣誉上尉；

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒʊ'laɪ] - , - .
mustered out of service July 17 , 1865 .
集结 出去 的 服务 七月 - , - .

1865年7月17日退役。

[dʒɑːn] ['evənz] .
John Evans .
约翰 埃文斯 .

约翰·埃文斯。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , [dʒæn] . [sɪks] , - ; [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn]
Mustered as private , Jan . 6 , 1863 ; first sergeant ; mustered out of service June
集结 作为 私人的 , 一月 . 6 , - ; 第一的 军士 ; 集结 出去 的 服务 六月
- , - .
28 , 1865 .
- , - .

1863 年 1 月 6 日入伍，军衔为列兵；晋升为一级军士长；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒɑːn][piː] . ['kæmbl] , 1st .
John P . Campbell , 1st .
约翰 P . 坎贝尔 , 1st .

约翰·P·坎贝尔，第一任。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] ; ['sɑːrdʒənt] ; [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] [ɪn] [dɪ'sembər] ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal ; sergeant ; first sergeant in December ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 军士 ; 第一的 军士 在 十二月 ,
- ;
1864 ;
- ;

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；下士；中士；1864年12月晋升为一级军士长；

['mʌstəd] [aʊt] [æz; əz] [sʌtʃ] [dʒuːn] - , - .
mustered out as such June 28 , 1865 .
集结 出去 作为 这样的 六月 - , - .

1865年6月28日正式退伍。

['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːdʒənts] .
Quartermaster - Sergeants .
军需 - 中士 .

军需士官。

['dʒɛŋks] [biː] . ['stiːvnz] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Jenckes B . Stevens . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
詹克斯 B . 史蒂文斯 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .
-
164
-

詹克斯·B·史蒂文斯。1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。164

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['pɑːtər] .
Hezekiah Potter .
希西家 波特 .

希西家·波特。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːrdʒənt] , [mɑːrtʃ] - , - ;
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; quartermaster - sergeant , March 28 , 1864 ;
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 军需 - 军士 , 行进 - , - ;
['sekənd] [luː'tenənt] , ['bætəri] [iː] ,
second lieutenant , Battery E ,
第二 中尉 , 电池 E ,

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；1864年3月28日晋升为军需士官；E炮兵连少尉。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] ['noʊv] . - , - ; [fɜːrst]
First Rhode Island Light Artillery , Oct . 21 , 1864 ; mustered Nov . 11 , 1864 ; first
第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 十月 . - , - ; 集结 十一月 . - , - ; 第一的
[luː'tenənt] , [dʒuːn] - ,
lieutenant , June 12 ,
中尉 , 六月 - ,

罗德岛第一轻炮兵团，1864年10月21日；1864年11月11日入伍；6月12日晋升为中尉。

- ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
1865 ; mustered out of service June 14 , 1865 .
- ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年；1865年6月14日退役。

['ælbərt] [ef] . ['ælən] .
Albert F . Allen .
阿尔伯特 F . 艾伦 .

阿尔伯特·F·艾伦。

['mʌstəd] [æz; əz]['sɑːrdʒənt] , ['ɔkt] . - , - ; ['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːrdʒənt] , ['ɔkt] . - , - ;
Mustered as sergeant , Oct . 14 , 1862 ; quartermaster - sergeant , Oct . 21 , 1864 ;
集结 作为 军士 , 十月 . - , - ; 军需 - 军士 , 十月 . - , - ;
['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为中士；1864 年 10 月 21 日晋升为军需中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['sɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

['tɔməs] ['dʌbljuː] . ['seɪlz] .
Thomas W . Sayles .
托马斯 W . 赛尔斯 .

托马斯·W·赛尔斯。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [dʒuːn][sɪks] , - ;
Mustered as private , Battery A , First Rhode Island Light Artillery , June 6 , 1861 ;
集结 作为 私人的 , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 六月 6 , - ;

1861年6月6日入伍，列兵，第一罗德岛轻炮兵团A连；

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætəri] [eɪtʃ][ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːrdʒənt] , [ɔːg] . - , - ; [fɜːrst] [luː'tenənt] ,
transferred to Battery H and appointed sergeant , Aug . 21 , 1862 ; first lieutenant ,
转移 到 电池 H 和 任命 军士 , 八月 . - , - ; 第一的 中尉 ,
[truːp] [diː] ,
Troop D ,
部队 D ,

1862年8月21日调任H炮兵连并被任命为中士；D连第一中尉

[θɜːrd] ['roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] , ['dɛk] . - , - ; ['kæptɪn] , [truːp] [eɪtʃ] , ['dɛk] . - , - ;
Third Rhode Island Cavalry , Dec . 16 , 1863 ; captain , Troop H , Dec . 26 , 1864 ;
第三 罗德岛 岛 骑兵 , 12月 . - , - ; 队长 , 部队 H , 12月 . - , - ;

罗德岛第三骑兵团，1863 年 12 月 16 日；H 连上尉，1864 年 12 月 26 日；

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ['noʊv] . - , - .
mustered out of service Nov . 29 , 1865 .
集结 出去 的 服务 十一月 . - , - .

1865年11月29日退役。

['sæmjuəl][dʒiː] . ['koʊlˌwɛl] .
Samuel G . Colwell .
塞缪尔 G . 科尔韦尔 .

塞缪尔·G·科尔韦尔。

[siː] ['sekənd] [luː'tenənt] .
See second lieutenant .
看 第二 中尉 .

参见少尉。

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['kɑːrpəntər] .
George P . Carpenter .
乔治 P . 木匠 .

乔治·P·卡彭特。

['mʌstəd] [æz; əz] ['sɑːrdʒənt] , ['ɔkt] . - , - ; [daɪd] [ɪn] ['hɑːspɪt(ə)l] [æt; ət] [kæmp] [nɪr] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n]
Mustered as sergeant , Oct . 14 , 1862 ; died in hospital at camp near Fairfax Station
集结 作为 军士 , 十月 . - , - ; 死亡 在 医院 在 营 靠近 费尔法克斯 车站
, [ˌvi 'e] . ,
, Va . ,
, 瓦 . ,

1862年10月14日入伍，军衔为中士；在弗吉尼亚州费尔法克斯车站附近的营地医院去世。

[mɑːrtʃ] [wʌn] , - .
March 1 , 1863 .
行进 1 , - .

1863年3月1日。

['fræŋklɪn] [piː] . ['bəːliŋ^eim] .
Franklin P . Burlingame .
富兰克林 P . 伯灵格姆 .

富兰克林·P·伯灵格姆。

['mʌstəd] [æz; əz] ['sɑːrdʒənt] , ['ɔkt] . - , - ; ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːrvɪs] [ɪn]
Mustered as sergeant , Oct . 14 , 1862 ; subsequently ordered on detached service in
集结 作为 军士 , 十月 . - , - ; 随后 订购 在 分离的 服务 在
['ædʒʊtənt] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] , [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
adjutant - general's office , war department ,
副官 - 将军的 办公室 , 战争 部门 ,

1862年10月14日入伍，军衔为中士；随后奉命到陆军部副官长办公室执行外派任务。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] - , - ,
Washington , D . C . , remaining there until June 28 , 1865 ,
华盛顿 , D . C . , 其余的 那里 直到 六月 - , - ,

在华盛顿特区，一直待到1865年6月28日。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klɜːrkʃɪp] [ɪn] ['ædʒʊtənt] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] . -
when he was appointed to a clerkship in adjutant - general's office . 165
什么时候 他 曾是 任命 到 一个 文员 在 副官 - 将军的 办公室 . -

他被任命为副官长办公室的文员。165

[tʃɑːrlz] [diː] [wʊlf] ['gɪbsən] .
Charles De Wolf Gibson .
查尔斯 德 狼 吉布森 .

查尔斯·德·沃尔夫·吉布森。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['sɑːrdʒənt] [ɪn] [noʊ'vembər] , - ; [dis'tʃaːdʒd]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; promoted to sergeant in November , 1862 ; discharged
集结 十月 . - , - ; 推广 到 军士 在 十一月 , - ; 出院
[frʌm; frəm] ['bætəri] ['noʊv] . [ˌtuː'tuː] ,
from battery Nov . 2 ,
从 电池 十一月 . 2 ,

1862年10月14日入伍；1862年11月晋升为中士；11月2日从炮兵连退役。

- , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [prə'moʊʃ(ə)n] [æz; əz] ['sekənd] [luː'tenənt] , [ˌfɔːr'tiːnθ] ['roʊd] ['aɪlənd] ['hevi]
1863 , to receive promotion as second lieutenant , Fourteenth Rhode Island Heavy
- , 到 收到 晋升 作为 第二 中尉 , 第十四 罗德岛 岛 重的
[ɑːr'tɪləri] (['kʌlərd]) .
Artillery (colored) .
炮兵 (有色) .

1863 年，晋升为罗德岛第十四重炮兵团（有色人种）少尉。

['nevər] ['mʌstəd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
Never mustered as such .
绝不 集结 作为 这样的 .

从未如此集结过。

['ælfred] [em] . ['teilə] .
Alfred M . Taylor .
阿尔弗雷德 M . 泰勒 .

阿尔弗雷德·M·泰勒。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] ; [fɜːrst] [luː'tenənt] , ['kʌmpəni] [aɪ] ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; first lieutenant , Company I ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 军士 ; 第一的 中尉 , 公司 我 ,
[ˌfɔːr'tiːnθ] ['roʊd] ['aɪlənd] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] (['kʌlərd]) ,
Fourteenth Rhode Island Heavy Artillery (colored) ,
第十四 罗德岛 岛 重的 炮兵 (有色) ,

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；中士；第十四罗德岛重炮兵团（有色人种）I连中尉

[mɑːrtʃ] [naɪn] , - ; [dɪs'mɪst] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] , ['dɛk] . - , - .
March 9 , 1864 ; dismissed the service , Dec . 29 , 1864 .
行进 9 , - ; 解雇 这 服务 , 12月 . - , - .

1864 年 3 月 9 日入伍；1864 年 12 月 29 日退伍。

- [es] . ['əuin] .
Esek S . Owen .
- S . 欧文 .

埃塞克·S·欧文。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] , ['ɔːgəst] , - ; ['sɑːrdʒənt] [ɪn] - ;
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal , August , 1862 ; sergeant in 1864 ;
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 , 八月 , - ; 军士 在 - ;

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；1862年8月晋升为下士；1864年晋升为中士；

['wuːndɪd] ['slaɪtli] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [nɪr] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl][tuː'tuː] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv]
wounded slightly in action near Petersburg , Va . , April 2 , 1865 ; mustered out of
受伤 轻微地 在 行动 靠近 圣彼得堡 , 瓦 . , 四月 2 , - ; 集结 出去 的
['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
service June 28 , 1865 .
服务 六月 - , - .

1865 年 4 月 2 日在弗吉尼亚州彼得斯堡附近的战斗中受轻伤；1865 年 6 月 28 日退伍。

['bendʒəmɪn]['kɑːrtər] .
Benjamin Carter .
本杰明 卡特 .

本杰明·卡特。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; mustered out of service June 28 ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 军士 ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['tɔməs] [smɪθ] .
Thomas Smith .
托马斯 史密斯 .

托马斯·史密斯。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; mustered out of service June 28 ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 军士 ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['gɑːrdnər][el] . ['benɪt] .
Gardner L . Bennett .
加德纳 L . 贝内特 .

加德纳·L·贝内特。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; mustered out of service June 28 ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 军士 ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ə'pɑːləs] - .
Apollos Seekell .
阿波罗 - .

阿波罗·西克尔。

['vetərən] ; ['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , ['fɛbjəˌwɛri] . [naɪn] , - ; ['sɑːrdʒənt] ; ['mʌstəd]
Veteran ; mustered as private in Battery H , Feb . 9 , 1864 ; sergeant ; mustered
老将 ; 集结 作为 私人的 在 电池 H , 二月 . 9 , - ; 军士 ; 集结
[aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
out of service June 28 , 1865 .
出去 的 服务 六月 - , - .

老兵；1864 年 2 月 9 日以列兵身份入伍 H 炮兵连；军士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒeɪmz] [eɪtʃ] . [roʊdz] .
James H . Rhodes .
詹姆斯 H . 罗德岛 .

詹姆斯·H·罗兹。

['mʌstəd] [æz; əz] ['kɔːrpərəl] , ['ɔkt] . - , - ; ['sɑːrdʒənt] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered as corporal , Oct . 14 , 1862 ; sergeant ; mustered out of service June 28 ,
集结 作为 下士 , 十月 . - , - ; 军士 ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为下士；晋升为中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[emjələs] [ə; eɪ] . ['tʃiːvɚ] .
Emulous A . Cheever .
模仿 一个 . 契弗 .

埃穆卢斯·A·契弗。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] [ɪn] - : ['sɑːrdʒənt] , ['noʊv] . [sɪks] , - ;
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal in 1863 : sergeant , Nov . 6 , 1863 ;
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 在 - : 军士 , 十一月 . 6 , - ;

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；1863年晋升为下士；1863年11月6日晋升为中士；

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -
mustered out of service June 28 , 1865 . 166
集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1865年6月28日退役。166

['ɔːvil] ['bælkəm] .
Orville Balcom .
奥维尔 巴尔科姆 .

奥维尔·巴尔科姆。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] ; ['sɑːrdʒənt] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal ; sergeant ; mustered out of service ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 军士 ; 集结 出去 的 服务 ,
[dʒuːn] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；下士；中士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒɑːn][piː] . ['kæmbl] , 1st .
John P . Campbell , 1st .
约翰 P . 坎贝尔 , 1st .

约翰·P·坎贝尔，第一任。

[siː] [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] .
See first sergeant .
看 第一的 军士 .

见一级军士长。

['kɔːrpərəl] .
Corporals .
下士 .

下士。

['henri] [siː] . [braʊn] .
Henry C . Brown .
亨利 C . 棕色的 .

亨利·C·布朗。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[dʒɑːn][piː] . ['kæmbl] , 1st .
John P . Campbell , 1st .
约翰 P . 坎贝尔 , 1st .

约翰·P·坎贝尔，第一任。

[siː] [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] .
See first sergeant .
看 第一的 军士 .

见一级军士长。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [roʊdz] .
James H . Rhodes .
詹姆斯 H . 罗德岛 .

詹姆斯·H·罗兹。

[siː] ['sɑːrdʒənt] .
See sergeant .
看 军士 .

见警官。

[tʃɑːrlz] [iː] . [bɑːn] .
Charles E . Bonn .
查尔斯 E . 波恩 .

查尔斯·E·邦恩

[siː] [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] .
See first sergeant .
看 第一的 军士 .

见一级军士长。

['welɪŋtən] [piː] . ['dɑːˌlɔf] .
Wellington P . Dolloff .
惠灵顿 P . 多洛夫 .

惠灵顿·P·多洛夫。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃa:dʒd] ['fɛbjəˌwɛri] . [θri:] , - , [ɑ:n] ['sɜ˞:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] [æt; ət]
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **discharged** **Feb** **.** **3** **,** **1863** **,** **on** **surgeon's** **certificate** **at**
集结 十月 . - , - ; 出院 二月 . 3 , - , 在 外科医生的 证书 在
['eməri] ['hɑ:spɪt(ə)l] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Emory **Hospital** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
埃默里大学 医院 , 华盛顿 , D . C .

1862年10月14日入伍；1863年2月3日凭华盛顿特区埃默里医院外科医生的证明退伍。

['haɪrəm][ə; eɪ] . ['kæri] .
Hiram **A** **.** **Carey** **.**
希拉姆 一个 . 凯里 .

希拉姆·A·凯里。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - , - .
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865** **.**
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['gɪlbərt] ['mɔ:timə] ['θeɪn] .
Gilbert **Mortimer** **Thain** **.**
吉尔伯特 莫蒂默 泰恩 .

吉尔伯特·莫蒂默·泰恩。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃa:dʒd] ['dɛk] . [faɪv] , - , [ɑ:n] ['sɜ˞:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **discharged** **Dec** **.** **5** **,** **1862** **,** **on** **surgeon's** **certificate** **.**
集结 十月 . - , - ; 出院 12月 . 5 , - , 在 外科医生的 证书 .

1862年10月14日入伍；1862年12月5日凭外科医生证明退伍。

[dʒeɪmz][si:] . [ɛŋgli] .
James **C** **.** **Engley** **.**
詹姆斯 C . 恩格利 .

詹姆斯·C·恩格利。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃa:dʒd] ['dɛk] . - , - ,
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **discharged** **Dec** **.** **15** **,** **1862** **,**
集结 十月 . - , - ; 出院 12月 . - , - ,

1862年10月14日入伍；1862年12月15日退伍。

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [prə'moʊʃ(ə)n][æz; əz] ['sekənd] [lu:'tenənt] [ɪn] [fɪfθ] ['roʊd] ['aɪlənd] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] .
to **receive** **promotion** **as** **second** **lieutenant** **in** **Fifth** **Rhode** **Island** **Heavy** **Artillery** **.**
到 收到 晋升 作为 第二 中尉 在 第五 罗德岛 岛 重的 炮兵 .

晋升为罗德岛州第五重炮兵团少尉。

[rɪ'zaɪnd] ['eɪprəl] - , - .
Resigned **April** **21** **,** **1863** **.**
辞职 四月 - , - .

1863年4月21日辞职。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['sprɪŋər] .
William **H** **.** **Springer** **.**
威廉 H . 施普林格 .

威廉·H·斯普林格。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] ['ɔkt] . - , - ; [prə'moʊtɪd] ['kɔ:rpərəl] [ɪn] - : ['æbsənt] [sɪk] [ɪn] ['hɑ:spɪt(ə)l]
Mustered **as** **private** **Oct** **.** **15** **,** **1862** **;** **promoted** **corporal** **in** **1863** **:** **absent** **sick** **in** **hospital**
集结 作为 私人的 十月 . - , - ; 推广 下士 在 - : 缺席的 生病的 在 医院
[sɪns] [meɪ] - ,
since **May** **30** **,**
自从 可能 - ,

1862年10月15日入伍，军衔为列兵；1863年晋升为下士；自5月30日起因病住院，缺勤。

- ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
- ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864年；1865年6月28日退役。

[emjələs] [ə; eɪ] . ['tʃiːvɚ] .
Emulous A . Cheever .
模仿 一个 . 契弗 .

埃穆卢斯·A·契弗。

[siː] ['sɑːrdʒənt] . -
See sergeant . 167
看 军士 . -

参见中士.167

['maɪk(ə)l] ['kroʊgən] .
Michael Crogan .
迈克尔 克罗根 .

迈克尔·克罗根。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] [ɪn] - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn]
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal in 1864 ; mustered out of service June
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 在 - ; 集结 出去 的 服务 六月
- , - .
28 , 1865 .
- , - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；1864 年晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ɜːrl] ['fɛnɚ] .
Earl Fenner .
伯爵 芬纳 .

厄尔·芬纳。

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [siː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [ɔːg] . - , - ;
Enlisted as private in Battery C , First Rhode Island Light Artillery , Aug . 25 , 1861 ;
入伍 作为 私人的 在 电池 C , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 八月 . - , - ;

1861年8月25日，以列兵身份入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团C连的一员；

[dis'tʃaːdʒd] [ɑːn] ['sɝːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] , ['dɛk] . - , - ; [ɪn'roʊld] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] ,
discharged on surgeon's certificate , Dec . 15 , 1861 ; enrolled as private in Battery H ,
出院 在 外科医生的 证书 , 12月 . - , - ; 已注册 作为 私人的 在 电池 H ,
[sept] . - ,
Sept . 24 ,
九月 . - ,

1861年12月15日凭外科医生证明退伍；9月24日以列兵身份入伍H炮兵连。

- ; ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['bjuːglər] ; ['kɔːrpərəl] , [noʊ'vembər] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv]
1862 ; mustered Oct . 14 , 1862 ; bugler ; corporal , November , 1862 ; mustered out of
- ; 集结 十月 . - , - ; 司号员 ; 下士 , 十一月 , - ; 集结 出去 的
['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
service June 28 , 1865 .
服务 六月 - , - .

1862 年；1862 年 10 月 14 日入伍；号手；1862 年 11 月晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

- - .
Hurbert Ochee .
- - .

赫伯特·奥奇。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['kɔːrpərəl] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered **as** **private** **,** **Feb** **.** **10** **,** **1864** **;** **corporal** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,**
集结 作为 私人的 , 二月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 **.**
- .

1864 年 2 月 10 日入伍，军衔为列兵；晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['fræŋklɪn] [iː] . [pɔːl] .
Franklin **E** **.** **Paul** **.**
富兰克林 E . 保罗 .

富兰克林·E·保罗。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn]
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **corporal** **,** **1865** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 , - ; 集结 出去 的 服务 六月
- , - .
28 **,** **1865** **.**
- , - .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；1865 年晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['aɪzək] ['brɪgz] .
Isaac **Briggs** **.**
艾萨克 布里格斯 .

艾萨克·布里格斯。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **corporal** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 **.**
- .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˌælɪg'zændər] ['gɪlɪlænd] .
Alexander **Gilleland** **.**
亚历山大 吉勒兰 .

亚历山大·吉勒兰。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **corporal** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 **.**
- .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['ɔːvil] ['bælkəm] .
Orville **Balcom** **.**
奥维尔 巴尔科姆 .

奥维尔·巴尔科姆。

[siː] ['sɑːrdʒənt] .
See **sergeant** **.**
看 军士 .

见警官。

['wɪljəm] ['bɔɪɚ] .
William **Boyer** **.**
威廉 博耶 .

威廉·博耶。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['dɛk] . - , - ; ['kɔːrpərəl] ; [dɪ'zɜːrtɪd] ['noʊv] . - , - .
Mustered as private , Dec . 31 , 1862 ; corporal ; deserted Nov . 26 , 1863 .
集结 作为 私人的 , 12月 . - , - ; 下士 ; 荒凉的 十一月 . - , - .

1862 年 12 月 31 日入伍，军衔为列兵；1863 年 11 月 26 日开小差。

['aɪzək] [piː] . [nɔiz] .
Isaac P . Noyes .
艾萨克 P . 诺伊斯 .

艾萨克·P·诺伊斯。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal ; mustered out of service June 28 ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒɑːb] ['rændl] .
Job Randall .
工作 兰德尔 .

乔布·兰德尔。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal ; mustered out of service June 28 ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；晋升为下士；1865 年 6 月 28 日退伍。

['mɑːrvɪn] ['raɪən] .
Marvin Ryan .
马文 瑞安 .

马文·瑞安。

['vetərən] ; ['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['kɔːrpərəl] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]
Veteran ; mustered as private , Feb . 23 , 1864 ; corporal ; mustered out of service
老将 ; 集结 作为 私人的 , 二月 . - , - ; 下士 ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

老兵；1864 年 2 月 23 日入伍，军衔为列兵；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒɑːn] [piː] . ['kæmbl] , 2d .
John P . Campbell , 2d .
约翰 P . 坎贝尔 , 2d .

约翰·P·坎贝尔，第二任

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['kɔːrpərəl] ; ['wuːndɪd] [sɪ'vɪrli] , ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] , - ,
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; corporal ; wounded severely , April 2 , 1865 ,
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 下士 ; 受伤 严重 , 四月 2 , - ,
[ɪn] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] ,
in action before Petersburg ,
在 行动 前 圣彼得堡 ,

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；后晋升为下士；1865年4月2日在圣彼得堡战役中身负重伤。

[ˌvi 'e] . ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Va . ; mustered out of service June 28 , 1865 . 168
瓦 . ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

弗吉尼亚州；1865年6月28日退役。168

['bjuːglər] .
Buglers **.**
号手 .

号手。

[tʃɑːrlz] [piː] . [mɑːrʃ] .
Charles **P** **.** **Marsh** **.**
查尔斯 P . 沼泽 .

查尔斯·P·马什。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [træns'fəːd] [tuː; tə] ['vetərən] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] [ɔːg] . - , - .
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **transferred** **to** **Veteran** **Reserve** **Corps** **Aug** **.** **13** **,** **1864** **.**
集结 十月 . - , - ; 转移 到 老将 预订 兵团 八月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 8 月 13 日转入退伍军人预备队。

['tɔməs] [dʒeɪ] . ['gɔf] .
Thomas **J** **.** **Goff** **.**
托马斯 J . 戈夫 .

托马斯·J·戈夫。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [daɪd] [ɪn] ['hɑːspɪt(ə)l] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [wʌn] ,
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **died** **in** **hospital** **at** **Fairfax** **Station** **,** **Va** **.** **,** **Feb** **.** **1** **,**
集结 十月 . - , - ; 死亡 在 医院 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . 1 ,
- .
1863 **.**
- .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 2 月 1 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的医院去世。

['rɑːbərt] [eɪtʃ] . - .
Robert **H** **.** **Cokeley** **.**
罗伯特 H . - .

罗伯特·H·科克利。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['noʊv] . [θriː] , - ; [dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz]
Mustered **as** **private** **,** **Nov** **.** **3** **,** **1863** **;** **discharged** **Dec** **.** **11** **,** **1864** **,** **on** **surgeon's**
集结 作为 私人的 , 十一月 . 3 , - ; 出院 12月 . - , - , 在 外科医生的
[sər'tɪfɪkət] .
certificate **.**
证书 .

1863 年 11 月 3 日入伍，军衔为列兵；1864 年 12 月 11 日凭外科医生证明退伍。

[tʃɑːrlz] [es] . ['strɪŋər] .
Charles **S** **.** **Stringer** **.**
查尔斯 S . 弦乐 .

查尔斯·S·斯特林格。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; ['bjuːglər] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , -
Mustered **as** **private** **,** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **bugler** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865**
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 司号员 ; 集结 出去 的 服务 六月 - , -
.
:
.

1862 年 10 月 14 日入伍，军衔为列兵；号手；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ɜːrl] ['fɛnɝ] .
Earl **Fenner** **.**
伯爵 芬纳 .

厄尔·芬纳。

[siː] ['kɔːrpərəl] .
See **corporal** **.**
看 下士 .

参见下士。

[fræŋk] [ˈdɔːsən] .
Frank Dawson .
坦率 道森 .

弗兰克·道森。

[ˈmʌstəd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] , [ˈfɛbjəˌwɛri] . - , - ; [ˈbjuːglər] ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ; [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Mustered as private , Feb . 23 , 1864 ; bugler ; mustered out of ; service June 28 ,
集结 作为 私人的 , 二月 . - , - ; 司号员 ; 集结 出去 的 ; 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

1864 年 2 月 23 日入伍，军衔为列兵；号手；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ɑːrˈtɪfɪsərz] .
Artificers .
工匠 .

工匠。

[ˈsæmjuəl][tiː] . [ˈælən] .
Samuel T . Allen .
塞缪尔 T . 艾伦 .

塞缪尔·T·艾伦。

[ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] , [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service , June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[ˈtɔməs] [ˈkɑːrtər] .
Thomas Carter .
托马斯 卡特 .

托马斯·卡特。

[ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [kɪld] [ˈeɪprəl][ˌtuːˈtuː] , - , [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [nɪr] [ˈpiːtəzbəːg] , [ˌvi ˈe] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; killed April 2 , 1865 , in action near Petersburg , Va .
集结 十月 . - , - ; 被杀 四月 2 , - , 在 行动 靠近 圣彼得堡 , 瓦 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 4 月 2 日在弗吉尼亚州彼得斯堡附近的战斗中阵亡。

[ˈliːɔn] [ˈælisən] .
Leon Allison .
莱昂 艾莉森 .

莱昂·艾利森。

[ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlændzmən] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈneɪvi] [ɪn] - ; [sɜːrvd] [ɑːn][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Enlisted as a landsman in the United States Navy in 1841 ; served on United States
入伍 作为 一个 土地管理者 在 这 团结的 各州 海军 在 - ; 服务 在 团结的 各州
[mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ˈdeləwɛə] ,
man - of - war Delaware ,
男人 - 的 - 战争 特拉华州 ,

1841年应征入伍，成为美国海军陆战队员；曾在美国战舰“特拉华”号上服役。

[ænd; ənd] [ˈɑːnərəbli] [disˈtʃaːdʒd] [ɑːn][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜːrm][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] ; [ˈmʌstəd] [æz; əz][æn; ən]
and honorably discharged on expiration of term of service ; mustered as an
和 光荣地 出院 在 到期日 的 学期 的 服务 ; 集结 作为 一个
[ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər][ɪn] [ˈbætəri] [eɪtʃ] ,
artificer in Battery H ,
工匠 在 电池 H ,

服役期满光荣退伍；在H炮兵连担任技工。

[ˈɔkt] . - , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退役。

[dʒɔːrdʒ] [iː] . ['treɪsi] .
George E . Tracy .
乔治 E . 特蕾西 .

乔治·E·特雷西。

['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] , ['ɔkt] . - , - ; [ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər] ; [daɪd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːspɪt(ə)l] [æt; ət]
Mustered as private , Oct . 14 , 1862 ; artificer ; died in General Hospital at
集结 作为 私人的 , 十月 . - , - ; 工匠 ; 死亡 在 一般的 医院 在
['fɛəfæks] ['semɪneri] , [nɪr] [fɔːrt] [wɜːrθ] ,
Fairfax Seminary , near Fort Worth ,
费尔法克斯 神学院 , 靠近 堡 值得 ,

1862年10月14日入伍，军衔为列兵；技工；死于沃斯堡附近费尔法克斯神学院总医院。

[ˌvi 'e] . , [sept] . [wʌn] , - . -
Va . , Sept . 1 , 1863 . 169
瓦 . , 九月 . 1 , - . -

弗吉尼亚州，1863年9月1日。169

['praɪvəts] .
Privates .
士兵 .

私人。

['æbət] , ['wɪljəm] .
Abbott , William .
雅培 , 威廉 .

阿博特，威廉。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [fɔːrt] [skɔt] , [ˌvi 'e] . , [sept] . - ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Fort Scott , Va . , Sept . 25 ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 堡 斯科特 , 瓦 . , 九月 . - ,
- .
1863 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 9 月 25 日在弗吉尼亚州斯科特堡炮兵连逃兵。

['ædəmz] , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['vetərən] ; ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn]
Adams , George A . Veteran ; mustered Oct . 16 , 1862 ; mustered out of service June
亚当斯 , 乔治 一个 . 老将 ; 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月
- , - .
28 , 1865 .
- , - .

亚当斯，乔治·A. 退伍军人；1862 年 10 月 16 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

- , [tʃɑːrlz] .
Albertes , Charles .
- , 查尔斯 .

阿尔伯特斯，查尔斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . , ['noʊv] . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Nov . 22
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 十一月 . -
, - .
, 1862 .
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 22 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['ɔːldən] , [wɔːrnər] .
Alden , Warner .
奥尔登 , 华纳 .

奥尔登，华纳。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

, [dʒɔːrdʒ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Alderwick , George . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
奥尔德威克 , 乔治 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

奥尔德威克，乔治。1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['ɔldrɪtʃ] , [fræŋk] [ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . [eɪt] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒæn] . - ,
Aldrich , Frank A . Mustered Feb . 8 , 1864 ; mustered out of service Jan . 24 ,
奥尔德里奇 , 坦率 一个 . 集结 二月 . 8 , - ; 集结 出去 的 服务 一月 . - ,
- .
1865 .
- .

奥尔德里奇，弗兰克·A. 1864 年 2 月 8 日入伍；1865 年 1 月 24 日退伍。

[ˌælɪg'zændər] , ['henri] [ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [træns'fəːd] [tuː; tə] ['vetərən] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] ,
Alexander , Henry A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; transferred to Veteran Reserve Corps ,
亚历山大 , 亨利 一个 . 集结 十月 . - , - ; 转移 到 老将 预订 兵团 ,
[sept] . - , - .
Sept . 30 , 1863 .
九月 . - , - .

亚历山大，亨利·A. 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 9 月 30 日转入退伍军人预备役部队。

['ɑːrnəld] , ['gɪdiən] ['dʌbljuː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['wuːndɪd] ['slaɪtli] ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - ,
Arnold , Gideon W . Mustered Oct . 14 , 1862 ; wounded slightly April 2 , 1865 ,
阿诺德 , 基甸 W . 集结 十月 . - , - ; 受伤 轻微地 四月 2 , - ,
[æt; ət]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] ,
at battle of Petersburg ,
在 战斗 的 圣彼得堡 ,

阿诺德，吉迪恩·W. 1862年10月14日入伍；1865年4月2日在彼得斯堡战役中受轻伤。

[ˌvi 'e] . ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Va . ; mustered out of service June 28 , 1865 .
瓦 . ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

弗吉尼亚州；1865 年 6 月 28 日退役。

['ɑːrnəld] , ['henri] [en] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [daɪd] [ɪn] ['bærəks] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] ,
Arnold , Henry N . Mustered Oct . 14 , 1862 ; died in barracks at Camp Barry ,
阿诺德 , 亨利 N . 集结 十月 . - , - ; 死亡 在 兵营 在 营 巴里 ,
['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Washington , D . C . ,
华盛顿 , D . C . ,

阿诺德，亨利·N. 1862年10月14日入伍；死于华盛顿特区巴里营兵营。

[frʌm; frəm] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
from effects of poison , Feb . 12 , 1864 .
从 效果 的 毒 , 二月 . - , - .

因中毒身亡，1864年2月12日。

['ɑːrnəld] , ['henri] [oʊ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Arnold , Henry O . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
阿诺德 , 亨利 哦 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

阿诺德，亨利·O. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['bælkəm] , ['ɔːvil] .
Balcom , Orville .
巴尔科姆 , 奥维尔 .

巴尔科姆，奥维尔。

[siː] ['sɑːrdʒənt] .
See sergeant .
看 军士 .

见警官。

['bænən] , ['rɑːbərt] .
Bannon , Robert .
班农 , 罗伯特 .

班农，罗伯特。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [dʒæn] . - , - . -
Mustered Dec . 22 , 1862 ; deserted Jan . 24 , 1863 . 170
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 一月 . - , - . -

1862年12月22日入伍；1863年1月24日逃兵。170

['bæri] , [dʒɑːn] .
Barry , John .
巴里 , 约翰 .

巴里，约翰。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 28 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864年2月28日入伍；1865年6月28日退伍。

['bæri] , ['maɪk(ə)l] .
Barry , Michael .
巴里 , 迈克尔 .

巴里，迈克尔。

['mʌstəd] ['noʊv] . [fɔːr] , - ; ['wuːndɪd] ['slaɪtli] [ɪn]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] ,
Mustered Nov . 4 , 1863 ; wounded slightly in battle before Petersburg , April 2 ,
- ;
1865 ;
- ;

1863年11月4日入伍；1865年4月2日在圣彼得堡战役中受轻伤；

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年6月28日退役。

['bæri] , ['wɪljəm] .
Barry , William .
巴里 , 威廉 .

巴里，威廉。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 17 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864 年 2 月 17 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[biːn] , [ˌeɪ es 'eɪ][es] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['æmbjələns] ['draɪvər] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]
Bean , Asa S . Mustered Oct . 18 , 1862 ; ambulance driver ; mustered out of service
豆 , 阿萨 S . 集结 十月 . - , - ; 救护车 司机 ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

Bean, Asa S. 1862 年 10 月 18 日入伍；救护车司机；1865 年 6 月 28 日退伍。

['bɛgli] , ['maɪk(ə)l] .
Begley , Michael .
贝格利 , 迈克尔 .

贝格利，迈克尔。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月20日入伍；1865年6月28日退伍。

, ['edwərd] .
Belain , Edward .
贝莱恩 , 爱德华 .

贝莱恩，爱德华。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] .
Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
31 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 1 月 31 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[bel] , ['piːtər] .
Bell , Peter .
钟 , 彼得 .

贝尔，彼得。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. [sɪks] , - .
. 6 , 1863 .
. 6 , - .

1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 2 月 6 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['beloʊz] , [dʒeɪ][dʒiː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] ,
Bellows , Jay G . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry ,
风箱 , 杰伊 G . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 ,
['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Washington , D . C . ,
华盛顿 , D . C . ,

贝洛斯，杰伊·G. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['noʊv] . [ˌtuː'tuː] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

['benɪt] , ['gɑːrdnər][el] . [siː] ['sɑːrdʒənt] .
Bennett , Gardner L . See sergeant .
贝内特 , 加德纳 L . 看 军士 .

贝内特，加德纳·L. 见中士。

['bɪŋgəm] , ['henri] .
Bingham , Henry .
宾厄姆 , 亨利 .

宾厄姆，亨利。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] .
Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
31 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 1 月 31 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['bɪŋgəm] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Bingham , Joseph .
宾厄姆 , 约瑟夫 .

宾厄姆，约瑟夫。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [maːrtʃ] - , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged March 13 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 行进 - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 3 月 13 日凭外科医生证明退伍。

['bɪʃəp] , [dʒɑːn] .
Bishop , John .
主教 , 约翰 .

主教，约翰。

['mʌstəd] [maːrtʃ] [wʌn] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered March 1 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 行进 1 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年3月1日入伍；1865年6月28日退伍。

- , [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Blabon , George R . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
- , 乔治 拉 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .
-
171
-

布拉本，乔治·R. 1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。171

['blɛsɪŋtən] , ['edwərd] [em] . ['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Blessington , Edward M . Mustered Dec . 24 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax
布莱辛顿 , 爱德华 M . 集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] . - , - .
Station , Va . , Jan . 24 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 一月 . - , - .

爱德华·M·布莱辛顿，1862 年 12 月 24 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

- , [ɜːrl] .
Bonhelt , Earl .
- , 伯爵 .

邦赫尔特，伯爵。

['mʌstəd] [dʒæn] . ['sɛvən] , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn]
Mustered Jan . 7 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan
集结 一月 . 7 , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月
. ['sɛvən] , - .
. 7 , 1863 .
. 7 , - .

1863 年 1 月 7 日入伍；1863 年 1 月 7 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[buːθ] , [dʒeɪmz] .
Booth , James .
展位 , 詹姆斯 .

布斯，詹姆斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [daɪd][ɪn]['hɑ:spɪt(ə)l] [nɪr] [fɔ:rt] [strɔ:ŋ] , [ˌvi 'e] . , ['ɔkt] . - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; died in hospital near Fort Strong , Va . , Oct . 12 , 1864 .
集结 十月 . - , - ; 死亡 在 医院 靠近 堡 强的 , 瓦 . , 十月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 10 月 12 日在弗吉尼亚州斯特朗堡附近的一家医院去世。

[buʊdən] , [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [træns'fə:d] [tu:; tə] ['bætəri] [bi:] , [ɔ:g] . - ,
Bouden , Charles H . Mustered Oct . 24 , 1864 ; transferred to Battery B , Aug . 24 ,
布登 , 查尔斯 H . 集结 十月 . - , - ; 转移 到 电池 B , 八月 . - ,
- .
1864 .
- .

查尔斯·H·布登，1864 年 10 月 24 日入伍；1864 年 8 月 24 日调入 B 炮兵连。

['bɔɪɜ˞] , ['wɪljəm] .
Boyer , William .
博耶 , 威廉 .

博耶，威廉。

[si:] ['kɔ:rpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

['breidi] , ['henri] .
Brady , Henry .
布雷迪 , 亨利 .

布雷迪，亨利。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , Washington , D . C
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , 华盛顿 , D . C
. , ['noʊv] . - , - .
. , Nov . 14 , 1862 .
. , 十一月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 14 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['brɪgz] , ['hɔ:rəs] [si:] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - , - .
Briggs , Horace C . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
布里格斯 , 贺拉斯 C . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

布里格斯，霍勒斯·C. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['brɪgz] , ['aɪzək] .
Briggs , Isaac .
布里格斯 , 艾萨克 .

布里格斯，艾萨克。

[si:] ['kɔ:rpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

['boʊən] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃa:dʒd] ['fɛbjəˌwɛri] . [fɔ:r] , - , [ɑ:n]
Bowen , William J . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Feb . 4 , 1863 , on
鲍文 , 威廉 J . 集结 十月 . - , - ; 出院 二月 . 4 , - , 在
['sɜ˞:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
surgeon's certificate .
外科医生的 证书 .

鲍恩，威廉·J. 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 2 月 4 日凭外科医生证明退伍。

- , ['wɪljəm] .
Brahanny , William .
- , 威廉 .

布拉哈尼，威廉。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. ['sɛvən] , - .
. 7 , 1863 .
. 7 , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 7 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[braʊn] , [tʃɑːrlz] .
Brown , Charles .
棕色的 , 查尔斯 .

布朗，查尔斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , Washington , D . C
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , 华盛顿 , D . C
. , ['noʊv] . [ˌtuː'tuː] , - .
. , Nov . 2 , 1862 .
. , 十一月 . 2 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营的炮兵部队开小差。

[braʊn] , ['frænsɪs] [ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Brown , Francis A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
棕色的 , 弗朗西斯 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

弗朗西斯·A·布朗，1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[braʊn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪs'tʃaːdʒd] [dʒæn] . - , - , [ɑːn]
Brown , George W . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 30 , 1863 , on
棕色的 , 乔治 W . 集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . - , - , 在
['sɜ˞ːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] . -
surgeon's certificate . 172
外科医生的 证书 . -

布朗，乔治·W. 1862年10月14日入伍；1863年1月30日凭外科医生证明退伍。172

[braʊn] , ['tɔməs] .
Brown , Thomas .
棕色的 , 托马斯 .

布朗，托马斯。

[ɪn'roʊld] [sept] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [sept] . - , - .
Enrolled Sept . 23 , 1862 ; deserted Sept . 24 , 1862 .
已注册 九月 . - , - ; 荒凉的 九月 . - , - .

1862年9月23日入学；1862年9月24日离校。

[braʊn] , ['wɪljəm] [es] . ['eɪliəs] ['wɪljəm] [es] . ['hʌntli] .
Brown , William S . Alias William S . Huntley .
棕色的 , 威廉 S . 别名 威廉 S . 亨特利 .

布朗，威廉·S. 别名威廉·S·亨特利。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 16 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月16日入伍；1865年6月28日退伍。

['bʌtɜ˞fiːld] , ['frænsɪs] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [dʒuːn] - ,
Butterfield , Francis H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service , June 28 ,
巴特菲尔德 , 弗朗西斯 H . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - ,
- .
1865 .
- .

巴特菲尔德，弗朗西斯·H. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[bʌts] , ['hɔːrəs] [ɑːr] . ['mʌstəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vetərən] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv]

Butts	,	Horace	R	.	Mustered	as	a	veteran	,	Feb	.	17	,	1864	;	mustered	out	of
屁股	,	贺拉斯	拉	.	集结	作为	一个	老将	,	二月	.	-	,	-	;	集结	出去	的

['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

service	June	28	,	1865	.
服务	六月	-	,	-	.

巴茨，霍勒斯·R. 于 1864 年 2 月 17 日入伍，成为一名老兵；于 1865 年 6 月 28 日退伍。

['baɪɝz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Byars	,	Joseph	.
拜尔斯	,	约瑟夫	.

拜尔斯，约瑟夫。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [ɑːn] ['sɝːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	discharged	on	surgeon's	certificate	.
集结	十月	.	-	,	-	;	出院	在	外科医生的	证书	.

1862年10月14日入伍；凭外科医生证明退伍。

['bɪrnz] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] .

Byrns	,	Bernard	.
拜恩斯	,	伯纳德	.

伯恩斯，伯纳德。

['mʌstəd] [mɑːrtʃ] ['sɛvən] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered	March	7	,	1865	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
集结	行进	7	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

1865年3月7日入伍；1865年6月28日退伍。

[kəhuːn] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [dʒæn] . [θriː] , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz]

Cahoone	,	James	H	.	Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	discharged	Jan	.	3	,	1863	,	on	surgeon's
卡胡恩	,	詹姆斯	H	.	集结	十月	.	-	,	-	;	出院	一月	.	3	,	-	,	在	外科医生的

[sər'tɪfɪkət] .

certificate	.
证书	.

詹姆斯·H·卡胡恩，1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 3 日凭外科医生证明退伍。

['kɑːrmel] , ['tɔməs] .

Carmel	,	Thomas	.
卡梅尔	,	托马斯	.

卡梅尔，托马斯。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]

Mustered	Jan	.	19	,	1863	;	deserted	from	battery	at	Fairfax	Station	,	Va	.	,	Feb
集结	一月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	费尔法克斯	车站	,	瓦	.	,	二月

. [fɔːr] , - .

.	4	,	1863	.
.	4	,	-	.

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 4 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['kæmbl] , [dʒeɪmz] .

Campbell	,	James	.
坎贝尔	,	詹姆斯	.

坎贝尔，詹姆斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865	.
集结	十月	.	-	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-	.

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['kæmbl] , [dʒɑːn][piː] . , 2d .

Campbell	,	John	P	.	,	2d	.
坎贝尔	,	约翰	P	.	,	2d	.

坎贝尔，约翰·P.，2d。

[siː] ['kɔːrpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

['kɑːlin] , ['maɪk(ə)l] . ['vetərən] ; ['mʌstəd] ['dɛk] . [θriː] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Carlin , Michael . Veteran ; mustered Dec . 3 , 1863 ; mustered out of service June 28 ,
卡林 , 迈克尔 . 老将 ; 集结 12月 . 3 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

卡林，迈克尔。老兵；1863 年 12 月 3 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['kɑːrmən] , ['gɪlbərt] .
Carman , Gilbert .
卡曼 , 吉尔伯特 .

卡曼，吉尔伯特。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [ɑːn] ['sɝːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] , [deɪt] [ˌʌn'noʊn] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged on surgeon's certificate , date unknown .
集结 十月 . - , - ; 出院 在 外科医生的 证书 , 日期 未知 .

1862 年 10 月 14 日入伍；凭外科医生证明退伍，日期不详。

['kɑːrmən] , ['sɑːləmən] .
Carman , Solomon .
卡曼 , 所罗门 .

卡曼，所罗门。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [mɑːrtʃ] - , - , [ɑːn] ['sɝːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged March 27 , 1863 , on surgeon's certificate . 173
集结 十月 . - , - ; 出院 行进 - , - , 在 外科医生的 证书 . -

1862年10月14日入伍；1863年3月27日凭外科医生证明退伍。173

['kɑːrtər] , ['bendʒəmɪn] .
Carter , Benjamin .
卡特 , 本杰明 .

卡特，本杰明。

[siː] ['sɑːrdʒənt] .
See sergeant .
看 军士 .

见警官。

['kæzˌwɛl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Caswell , Joseph .
卡斯韦尔 , 约瑟夫 .

卡斯韦尔，约瑟夫。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 27 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月27日入伍；1865年6月28日退伍。

[tʃeis] , ['lɔrɪn] [ɑːr] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] ['eɪprəl] - , - , [ɑːn] ['sɝːdʒənz]
Chace , Lorin R . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged April 29 , 1863 , on surgeon's
蔡斯 , 洛林 拉 . 集结 十月 . - , - ; 出院 四月 - , - , 在 外科医生的
[sər'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

Chace, Lorin R. 于 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 4 月 29 日凭外科医生证明退伍。

['tʃæpmən] , [kɔːrˌniːliəs] .
Chapman , Cornelius .
查普曼 , 科尼利厄斯 .

查普曼，科尼利厄斯。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 18 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月18日入伍；1865年6月28日退伍。

['tʃiːvɝ] , [emjələs] [ə; eɪ] . [siː] ['sɑːrdʒənt] .
Cheever , Emulous A . See sergeant .
契弗 , 模仿 一个 . 看 军士 .

Cheever，Emulous A. 参见中士。

['tʃini] , ['moʊzəs] [biː] . ['mʌstəd] ['noʊv] . [θriː] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Cheney , Moses B . Mustered Nov . 3 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
切尼 , 摩西 B . 集结 十一月 . 3 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

切尼，摩西·B. 1863 年 11 月 3 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['klɑːrk] , [dʒɔːrdʒ] .
Clarke , George .
克拉克 , 乔治 .

克拉克，乔治。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [ˌtuː'tuː] , - .
Mustered Dec . 29 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb . 2 , 1863 .
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . 2 , - .

1862 年 12 月 29 日入伍；1863 年 2 月 2 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[kloʊz] , ['sɑːləmən] .
Close , Solomon .
关闭 , 所罗门 .

克洛斯，所罗门。

['mʌstəd] [mɑːrtʃ] ['sɛvən] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered March 7 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 行进 7 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年3月7日入伍；1865年6月28日退伍。

['kɔːfi] , ['dænjəl] .
Coffee , Daniel .
咖啡 , 丹尼尔 .

丹尼尔，咖啡。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Jan . 13 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年1月13日入伍；1865年6月28日退伍。

['kɔːfi] , ['wɪljəm] .
Coffee , William .
咖啡 , 威廉 .

威廉，咖啡。

['mʌstəd] ['dʒænjueri] , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] . -
Mustered **January** **,** **1863** **;** **deserted** **from** **battery** **at** **Fairfax** **Station** **,** **Va** **.** **,** **Jan** **.** **31**
集结 一月 , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 . -
, - .
, **1863** **.**
, - .

1863 年 1 月入伍；1863 年 1 月 31 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

- , ['rɑːbərt] [eɪtʃ] . [siː] ['bjuːglər] .
Cokeley **,** **Robert** **H** **.** **See** **bugler** **.**
- , 罗伯特 H . 看 司号员 .

科克利，罗伯特·H.参见号手。

['kɔnə] , ['stiːvən] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['wægənər] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn]
Conner **,** **Stephen** **H** **.** **Mustered** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **wagoner** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June**
康纳 , 史蒂芬 H . 集结 十月 . - , - ; 马车夫 ; 集结 出去 的 服务 六月
- , - .
28 **,** **1865** **.**
- , - .

康纳，斯蒂芬·H. 1862 年 10 月 14 日入伍；马车夫；1865 年 6 月 28 日退伍。

[kʊk] , ['wɪljəm] [siː] . ['mʌstəd] [dʒæn] . [θriː] , - ;
Cook **,** **William** **C** **.** **Mustered** **Jan** **.** **3** **,** **1863** **;**
厨师 , 威廉 C . 集结 一月 . 3 , - ;

库克，威廉·C. 1863年1月3日入伍；

[dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bætəri] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . , [tuː; tə]
deserted **from** **the** **battery** **while** **on** **the** **march** **from** **Camp** **Barry** **,** **D** **.** **C** **.** **,** **to**
荒凉的 从 这 电池 尽管 在 这 行进 从 营 巴里 , D . C . , 到
['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] ,
Fairfax **Station** **,**
费尔法克斯 车站 ,

在从华盛顿特区巴里营行军到费尔法克斯车站的途中，从炮兵连擅离职守。

[ˌvi 'e] . , [dʒæn] . - , - .
Va **.** **,** **Jan** **.** **21** **,** **1863** **.**
瓦 . , 一月 . - , - .

弗吉尼亚州，1863年1月21日。

['kuːpər] , ['wɪljəm] .
Cooper **,** **William** **.**
库珀 , 威廉 .

库珀，威廉。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered **Jan** **.** **19** **,** **1863** **;** **deserted** **from** **battery** **at** **Fairfax** **Station** **,** **Va** **.** **,** **Feb**
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. ['sɛvən] , - . -
. **7** **,** **1863** **.** **174**
. 7 , - . -

1863年1月19日入伍；1863年2月7日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃亡。174

['koʊpləndˌ] , ['saɪləs] .
Copeland **,** **Silas** **.**
科普兰 , 西拉斯 .

科普兰，西拉斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [træns'fəːd] [tuː; tə] ['neɪvi] [meɪ] [faɪv] , - .
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **transferred** **to** **navy** **May** **5** **,** **1864** **.**
集结 十月 . - , - ; 转移 到 海军 可能 5 , - .

1862年10月14日入伍；1864年5月5日转入海军。

[kɑːˈsteloʊ] , [dʒeɪmz] . [ˈvetərən] ; [ˈmʌstəd] [ˈdɛk] . [wʌn] , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Costello , James . Veteran ; mustered Dec . 1 , 1863 ; mustered out of service June 28 ,
科斯特洛 , 詹姆斯 . 老将 ; 集结 12月 . 1 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

科斯特洛，詹姆斯。老兵；1863 年 12 月 1 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈkrændəl] , [dʒeɪmz] [biː] . [biː] . [ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Crandall , James B . B . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 ,
克兰德尔 , 詹姆斯 B . B . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

詹姆斯·克兰德尔，BB，1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈkroʊgən] , [ˈmaɪk(ə)l] .
Crogan , Michael .
克罗根 , 迈克尔 .

克罗根，迈克尔。

[siː] [ˈkɔːrpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

[krɔːs] , [dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . [ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Cross , George G . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
叉 , 乔治 G . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

乔治·G·克罗斯，1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈkroʊəl] , [tʃɑːrlz] .
Crowell , Charles .
克罗威尔 , 查尔斯 .

克罗威尔，查尔斯。

[ɪnˈroʊld] [sept] . - , - ; [ˈnevər] [ˈmʌstəd] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [kæmp] [mɔrən] [sept] . - , - .
Enrolled Sept . 26 , 1862 ; never mustered ; deserted at Camp Mauran Sept . 28 , 1862 .
已注册 九月 . - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 在 营 莫兰 九月 . - , - .

1862 年 9 月 26 日入伍；从未参加过集结；1862 年 9 月 28 日在莫兰营地逃亡。

[ˈkʊʃmən] , [ˈwɪljəm] .
Cushman , William .
库什曼 , 威廉 .

库什曼，威廉。

[ɪnˈroʊld] [sept] . - , - ; [ˈnevər] [ˈmʌstəd] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [kæmp] [mɔrən] [sept] . - , -
Enrolled Sept . 26 , 1862 ; never mustered ; deserted from Camp Mauran Sept . 28 , 1862
已注册 九月 . - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 从 营 莫兰 九月 . - , -
.
:
.

1862 年 9 月 26 日入伍；从未参加过集结；1862 年 9 月 28 日从莫兰营地逃亡。

[ˈkʌtɪŋ] , [ɪˈræstəs] .
Cutting , Erastus .
切割 , 伊拉斯图斯 .

卡廷，伊拉斯图斯。

[ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['deɪli] , ['pætrɪk] .
Dailey , Patrick .
戴利 , 帕特里克 .

戴利，帕特里克。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 25 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月25日入伍；1865年6月28日退伍。

['deimən] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Damon , Charles H . Mustered Dec . 22 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax
达蒙 , 查尔斯 H . 集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] . - , - .
Station , Va . , Jan . 24 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 一月 . - , - .

达蒙，查尔斯·H. 1862 年 12 月 22 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['dɔli] , ['frænŋklɪn] ['dʌbljuː] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] -
Dawley , Franklin W . Mustered Feb . 10 , 1864 ; mustered out of service June 28
道利 , 富兰克林 W . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

道利，富兰克林·W. 1864 年 2 月 10 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['dɔli] , ['renldz] .
Dawley , Reynolds .
道利 , 雷诺兹 .

道利，雷诺兹。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['juːniən] [mɪlz] , [ˌvi 'e] . , [meɪ] [fɔːr] ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Union Mills , Va . , May 4 ,
- .
1863 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 5 月 4 日在弗吉尼亚州联合磨坊炮兵连逃兵。

['dɔːsən] , [fræŋk] .
Dawson , Frank .
道森 , 坦率 .

道森，弗兰克。

[siː] ['bjuːglər] .
See bugler .
看 司号员 .

参见号手。

[diː] , [tʃɑːrlz] .
Dee , Charles .
迪 , 查尔斯 .

迪，查尔斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , Washington , D . C
. , ['noʊv] . [naɪn] , - . -
. , Nov . 9 , 1862 . 175
. , 十一月 . 9 , - . -

1862年10月14日入伍；1862年11月9日从华盛顿特区巴里营的炮兵连逃亡。175

[dɛni] , [ɛ'miːl] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [nɪr] [fɔːrt] [skɔt] , [ˌvi 'e] . ,
Deney , Emil . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery near Fort Scott , Va . ,
德尼 , 埃米尔 . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 靠近 堡 斯科特 , 瓦 . ,
[sept] . [eɪt] , - .
Sept . 8 , 1863 .
九月 . 8 , - .

德尼，埃米尔。1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 9 月 8 日从弗吉尼亚州斯科特堡附近的炮兵部队逃兵。

['dɪksən] , ['wɪljəm] .
Dickson , William .
迪克森 , 威廉 .

迪克森，威廉。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] [mɔrən] , [deɪt] [ˌʌn'noʊn] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Mauran , date unknown .
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 莫兰 , 日期 未知 .

1862 年 10 月 14 日入伍；在莫兰营炮兵连逃亡，具体日期不详。

['doʊlən] , ['tɔməs] .
Dolan , Thomas .
多兰 , 托马斯 .

多兰，托马斯。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət]['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 21 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. - , - .
. 17 , 1863 .
. - , - .

1863 年 1 月 21 日入伍；1863 年 2 月 17 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[dɔræmɪs] , ['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət]['fɛəfæks]
Doramus , Robert H . Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
多拉姆斯 , 罗伯特 H . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] . - , - .
Station , Va . , Jan . 31 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 一月 . - , - .

罗伯特·H·多拉姆斯，1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 1 月 31 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['doʊɝti, 'dɑːgɝti] , [tʃɑːrlz] .
Dougherty , Charles .
多尔蒂 , 查尔斯 .

多尔蒂，查尔斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[draʊn] , ['wɪljəm] .
Drowne , William .
德罗恩 , 威廉 .

德罗恩，威廉。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['dʌn] , ['rɑːbərt] .
Dunn , Robert .
邓恩 , 罗伯特 .

邓恩，罗伯特。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 11 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月11日入伍；1865年6月28日退伍。

['iːstɜˌdeɪ] , ['krɪstʃən] .
Easterday , Christian .
复活节 , 基督教 .

复活节，基督徒。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['ɛlɪsən] , [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [meɪ] - , - .
Ellison , Charles J . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service May 22 , 1865 .
埃里森 , 查尔斯 J . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 可能 - , - .

埃里森，查尔斯·J. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 5 月 22 日退伍。

['elzwəːθ] , ['wɪljəm] .
Ellsworth , William .
埃尔斯沃思 , 威廉 .

埃尔斯沃思，威廉。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [dʒæn] . - , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 26 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 26 日凭外科医生证明退伍。

['evənz] , [dʒɑːn] .
Evans , John .
埃文斯 , 约翰 .

埃文斯，约翰。

['mʌstəd] [dʒæn] . [sɪks] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [dʒuːn] - , - .
Mustered Jan . 6 , 1863 ; mustered out of service , June 28 , 1865 .
集结 一月 . 6 , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - , - .

1863年1月6日入伍；1865年6月28日退伍。

['færəl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Farrell , Joseph .
法雷尔 , 约瑟夫 .

法雷尔，约瑟夫。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery while on the way to Washington , D . C . ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 尽管 在 这 方式 到 华盛顿 , D . C . ,

1862年10月14日入伍；在前往华盛顿特区的途中从炮兵连开小差。

['ɔkt] . - , - .
Oct . 23 , 1862 .
十月 . - , - .

1862年10月23日。

['færəl] , ['pætrɪk] .
Farrell , Patrick .
法雷尔 , 帕特里克 .

法雷尔，帕特里克。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -

Mustered Feb . 28 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 176

集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1865年2月28日入伍；1865年6月28日退伍。176

[feɪ] , ['tɔməs] .

Fay , Thomas .

仙女 , 托马斯 .

费伊，托马斯。

[ɪn'roʊld] [meɪ] ['sɛvən] , - ; ['nevər] ['mʌstəd] ; [dɪ'zɜːrtɪd] [dʒuːn][ˌtuː'tuː] , - , [æt; ət][kæmp]

Enrolled May 7 , 1862 ; never mustered ; deserted June 2 , 1862 , at Camp

已注册 可能 7 , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 六月 2 , - , 在 营

[mɔrən] .

Mauran .

莫兰 .

1862 年 5 月 7 日入伍；从未参加过集结；1862 年 6 月 2 日在莫兰营地开小差。

['fɛnɚ] , [ɜːrl] .

Fenner , Earl .

芬纳 , 伯爵 .

芬纳，厄尔。

[siː] ['kɔːrpərəl] .

See corporal .

看 下士 .

参见下士。

['fəːgəsən] , [dʒɑːn] .

Ferguson , John .

弗格森 , 约翰 .

弗格森，约翰。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Mustered Oct . 14 , 1862 ; no further account of him .

集结 十月 . - , - ; 不 更远 帐户 的 他 .

1862年10月14日入伍；之后再无他的消息。

['fɪtən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Fitton , Joseph .

菲顿 , 约瑟夫 .

菲顿，约瑟夫。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət]['juːniən] [mɪlz] , [ˌvi 'e] . , [meɪ] [fɔːr] ,

Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Union Mills , Va . , May 4 ,

- .

1863 .

- .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 5 月 4 日在弗吉尼亚州联合磨坊炮兵连逃兵。

['fɪts] ['mɔːris] , [tʃɑːrlz] . ['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks]

Fitz Maurice , Charles . Mustered Jan . 21 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax

菲茨 莫里斯 , 查尔斯 . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯

['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [mɑːrtʃ] - , - .

Station , Va . , March 10 , 1863 .

车站 , 瓦 . , 行进 - , - .

菲茨·莫里斯，查尔斯。1863 年 1 月 21 日入伍；1863 年 3 月 10 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['flænɪgən] , ['piːtər] .

Flannigan , Peter .

弗兰尼根 , 彼得 .

弗兰尼根，彼得。

[ɪn'roʊld] [meɪ] - , - ; ['nevər] ['mʌstəd] ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm][kæmp] [mɔrən] [meɪ] - , - .
Enrolled May 17 , 1862 ; never mustered ; deserted from Camp Mauran May 16 , 1862 .
已注册 可能 - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 从 营 莫兰 可能 - , - .

1862 年 5 月 17 日入伍；从未参加过集结；1862 年 5 月 16 日从莫兰营地逃亡。

['fɑːstər] , ['ritʃəd] .
Foster , Richard .
促进 , 理查德 .

福斯特，理查德。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , Washington , D . C
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , 华盛顿 , D . C
. , ['noʊv] . [ˌtuː'tuː] , - .
. , Nov . 2 , 1862 .
. , 十一月 . 2 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营的炮兵部队开小差。

[fɑːks] , ['maɪk(ə)l] .
Fox , Michael .
狐狸 , 迈克尔 .

福克斯，迈克尔。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[fɑːks] , ['piːtər] .
Fox , Peter .
狐狸 , 彼得 .

福克斯，彼得。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service , June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - , - .

1865年2月20日入伍；1865年6月28日退伍。

[flɔɪd] , ['hɔːrəs] [ef] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Floyd , Horace F . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
弗洛伊德 , 贺拉斯 F . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

弗洛伊德，霍勒斯·F. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[flɪn] , ['tɔməs] [piː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] ,
Flynn , Thomas P . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry ,
弗林 , 托马斯 P . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 ,
['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Washington , D . C . ,
华盛顿 , D . C . ,

弗林，托马斯·P. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['noʊv] . [ˌtuː'tuː] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

['friːbɔːrn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['wuːndɪd] ['slaɪtli] [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [ˌtuː'tuː] ,
Freeborn , George W . Mustered Feb . 25 , 1865 ; wounded slightly Apr . 2 ,
自由出生 , 乔治 W . 集结 二月 . - , - ; 受伤 轻微地 四月 . 2 ,
- ;
1865 ;
- ;

弗里伯恩，乔治·W. 1865年2月25日入伍；1865年4月2日受轻伤；

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年6月28日退役。

['gɑːrdnər] , ['piːtər] .
Gardner , Peter .
加德纳 , 彼得 .

加德纳，彼得。

['mʌstəd] [ɔːg] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Aug . 25 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 八月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1863 年 8 月 25 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['gɪlbərt] , ['wɪljəm] [dʒiː] . ['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Gilbert , William G . Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
吉尔伯特 , 威廉 G . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [θriː] , - . -
Station , Va . , Feb . 3 , 1863 . 177
车站 , 瓦 . , 二月 . 3 , - . -

吉尔伯特，威廉·G. 1863年1月17日入伍；1863年2月3日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。177

['gɪlɪlænd] , [ˌælɪg'zændər] .
Gilleland , Alexander .
吉勒兰 , 亚历山大 .

吉勒兰，亚历山大。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[glædɪŋ] , [dʒeɪmz] [em] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Gladding , James M . Mustered Feb . 24 , 1865 ; mustered out of service June 28 ,
格莱丁 , 詹姆斯 M . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

詹姆斯·M·格莱丁，1865 年 2 月 24 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[gets] , ['wɪljəm] .
Goetz , William .
戈茨 , 威廉 .

戈茨，威廉。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . , ['dɛk] . - ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Dec . 16 ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 12月 . - ,
- .
1863 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 12 月 16 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

- , ['dʒuːljəs] .
Gongrady , Julius .
- , 尤利乌斯 .

贡格拉迪、朱利叶斯.

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . [eɪt] , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . , ['eɪprəl]
Mustered **Feb** **.** **8** **,** **1864** **;** **deserted** **from** **battery** **at** **Camp** **Barry** **,** **D** **.** **C** **.** **,** **April**
集结 二月 . 8 , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 四月
[naɪn] , - .
9 **,** **1864** **.**
9 , - .

1864 年 2 月 8 日入伍；1864 年 4 月 9 日在华盛顿特区巴里营炮兵部队开小差。

['gʊˌdrɪtʃ] , ['sɪdni] [ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , -
Goodrich **,** **Sydney** **A** **.** **Mustered** **Oct** **.** **12** **,** **1863** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865**
古德里奇 , 悉尼 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , -
.
:
.

古德里奇，悉尼·A. 1863 年 10 月 12 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['guːld] , ['luːɪs] .
Gould **,** **Lewis** **.**
古尔德 , 刘易斯 .

古尔德，路易斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [mɑːrtʃ] [naɪn] , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **discharged** **March** **9** **,** **1863** **,** **on** **surgeon's** **certificate** **.**
集结 十月 . - , - ; 出院 行进 9 , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 3 月 9 日凭外科医生证明退伍。

['greɪəm] , ['maɪk(ə)l] .
Graham **,** **Michael** **.**
格雷厄姆 , 迈克尔 .

格雷厄姆，迈克尔。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered **Feb** **.** **10** **,** **1865** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865** **.**
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月10日入伍；1865年6月28日退伍。

[greɪ] , [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Gray **,** **John** **A** **.** **Mustered** **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **mustered** **out** **of** **service** **June** **28** **,** **1865** **.**
灰色的 , 约翰 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

约翰·A·格雷，1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[griːn] , [tʃɑːrlz] .
Green **,** **Charles** **.**
绿色的 , 查尔斯 .

格林，查尔斯。

[ɪn'roʊld] [meɪ] - , - ; ['nevər] ['mʌstəd] ; [dɪ'zɜːrtɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Enrolled **May** **17** **,** **1862** **;** **never** **mustered** **;** **deserted** **July** **25** **,** **1862** **.**
已注册 可能 - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 七月 - , - .

1862年5月17日入伍；从未参加过实战；1862年7月25日逃兵。

['graɪmz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Grimes **,** **Joseph** **.**
格莱姆斯 , 约瑟夫 .

格里姆斯，约瑟夫。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered **Oct** **.** **14** **,** **1862** **;** **discharged** **Dec** **.** **19** **,** **1862** **,** **on** **surgeon's** **certificate** **.**
集结 十月 . - , - ; 出院 12月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 12 月 19 日凭外科医生证明退伍。

[hɔːl] , ['henri] .
Hall , Henry .
大厅 , 亨利 .

霍尔，亨利。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery while on the way to Washington ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 尽管 在 这 方式 到 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . ,
D . C . ,
D . C . ,

1862年10月14日入伍；在前往华盛顿特区的途中从炮兵连开小差。

['ɔkt] . - , - .
Oct . 23 , 1862 .
十月 . - , - .

1862年10月23日。

[hɔːl] , [dʒeɪmz] .
Hall , James .
大厅 , 詹姆斯 .

霍尔，詹姆斯。

[ɪn'roʊld] [sept] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [sept] . - , - .
Enrolled Sept . 22 , 1862 ; deserted Sept . 26 , 1862 .
已注册 九月 . - , - ; 荒凉的 九月 . - , - .

1862年9月22日入学；1862年9月26日逃兵。

['hæmɪltən] , [dʒɑːn][iː] . ['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Hamilton , John E . Mustered Jan . 21 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
汉密尔顿 , 约翰 E . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [faɪv] , - . -
Station , Va . , Feb . 5 , 1863 . 178
车站 , 瓦 . , 二月 . 5 , - . -

汉密尔顿，约翰·E. 1863年1月21日入伍；1863年2月5日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。178

['hæmɪltən] , ['wɪljəm] .
Hamilton , William .
汉密尔顿 , 威廉 .

汉密尔顿，威廉。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [mɑːrtʃ]
Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , March
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 行进
- , - .
10 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 3 月 10 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['hæmənd] , ['dænjəl][ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] ['eɪprəl][naɪn] , - .
Hammond , Daniel A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted April 9 , 1864 .
哈蒙德 , 丹尼尔 一个 . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 四月 9 , - .

哈蒙德，丹尼尔·A. 1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 4 月 9 日逃兵。

[hɑːrədɑːn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['mʌstəd] [mɑːrtʃ] - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Haradon , George W . Mustered March 28 , 1865 ; mustered out of service June 28 ,
哈拉顿 , 乔治 W . 集结 行进 - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

哈拉顿，乔治·W. 1865 年 3 月 28 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hɑːrdˌɑːn] , ['ruːfəs] [piː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

Hardon , Rufus P . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .

哈顿 , 鲁弗斯 P . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

哈顿，鲁弗斯·P. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hærɪs] , ['edwərd] .

Harris , Edward .

哈里斯 , 爱德华 .

哈里斯，爱德华。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . , ['noʊv] . [fɔːr]

Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Nov . 4

集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 十一月 . 4

, - .

, 1862 .

, - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 4 日在华盛顿特区巴里营炮兵部队开小差。

[hɑːrt] , [dʒɑːn] .

Hart , John .

哈特 , 约翰 .

哈特，约翰。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] [mɔrən] , ['ɔkt] . - , - .

Mustered Oct . 15 , 1862 ; deserted from battery at Camp Mauran , Oct . 20 , 1862 .

集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 莫兰 , 十月 . - , - .

1862 年 10 月 15 日入伍；1862 年 10 月 20 日在莫兰营炮兵连逃兵。

[hɑːrt] , ['tɔməs] .

Hart , Thomas .

哈特 , 托马斯 .

哈特，托马斯。

['mʌstəd] ['noʊv] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered Nov . 17 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .

集结 十一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864 年 11 月 17 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hæskɪnz] , ['eɪməs] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

Haskins , Amos H . Mustered Dec . 16 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .

哈斯金斯 , 阿莫斯 H . 集结 12月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

哈斯金斯，阿莫斯·H. 1862 年 12 月 16 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hæskɪnz] , [dʒɑːn] .

Haskins , John .

哈斯金斯 , 约翰 .

哈斯金斯，约翰。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['juːniən] [mɪlz] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl] [sɪks] ,

Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Union Mills , Va . , April 6 ,

集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 联盟 米尔斯 , 瓦 . , 四月 6 ,

- .

1863 .

- .

1863 年 1 月 17 日入伍；1863 年 4 月 6 日在弗吉尼亚州联合磨坊炮兵连逃兵。

['heˌfild] , ['aɪzək] [ef] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

Hayfield , Isaac F . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .

海菲尔德 , 艾萨克 F . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

海菲尔德，艾萨克·F. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['heˌfild] , [dʒeɪmz][ef] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

Hayfield , James F . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .

海菲尔德 , 詹姆斯 F . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

海菲尔德，詹姆斯·F. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['heɪzəltən] , ['ændruː] .

Hazelton , Andrew .

黑兹尔顿 , 安德鲁 .

黑兹尔顿，安德鲁。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - : ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered Feb . 25 , 1865 : mustered out of service June 28 , 1865 .

集结 二月 . - , - : 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月25日入伍；1865年6月28日退伍。

['hɛkmən] , ['deɪvɪd] .

Heckman , David .

赫克曼 , 大卫 .

赫克曼，大卫。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] , - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -

Mustered Feb , 27 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 179

集结 二月 , - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1865年2月27日入伍；1865年6月28日退伍。179

['hɪgɪnz] , [dʒɑːn] .

Higgins , John .

希金斯 , 约翰 .

希金斯，约翰。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .

Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .

集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[hɪl] , [dʒɑːn][es] . ['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [θriː] , - .

Hill , John S . Mustered Jan . 10 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb . 3 , 1863 .

爬坡道 , 约翰 S . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . 3 , - .

约翰·S·希尔，1863 年 1 月 10 日入伍；1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['hɪksən] , ['wɪljəm] [em] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['wægənər] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . - , - .

Hixon , William M . Mustered Oct . 14 , 1862 ; wagoner ; mustered out of service June 28 , 1865 .

希克森 , 威廉 M . 集结 十月 . - , - ; 马车夫 ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . - , - .

希克森，威廉·M. 1862 年 10 月 14 日入伍；马车夫；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hɑːdʒɪz] , ['edwərd] [ef] . ['mʌstəd] [dʒʊ'laɪ] - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [dʒuːn] [naɪn] , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .

Hodges , Edward F . Mustered July 28 , 1863 ; discharged June 9 , 1864 , on surgeon's certificate .

霍奇斯 , 爱德华 F . 集结 七月 - , - ; 出院 六月 9 , - , 在 外科医生的 证书 .

霍奇斯，爱德华·F. 1863 年 7 月 28 日入伍；1864 年 6 月 9 日凭外科医生证明退伍。

[hoʊlmz] , ['ælbərt] .

Holmes , Albert .

福尔摩斯 , 阿尔伯特 .

福尔摩斯，阿尔伯特。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] ['fɛbjəˌwɛri] . [faɪv] , - .
Mustered Jan . 21 , 1863 ; deserted Feb . 5 , 1863 .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 二月 . 5 , - .

1863年1月21日入伍；1863年2月5日逃兵。

['haʊərd] , ['ælbərt][iː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] ,
Howard , Albert E . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry ,
霍华德 , 阿尔伯特 E . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 ,
[diː] . [siː] . ,
D . C . ,
D . C . ,

霍华德，阿尔伯特·E. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['noʊv] . [ˌtuː'tuː] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

['haʊərd] , ['henri] [aɪ] . ['mʌstəd] ['noʊv] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Howard , Henry I . Mustered Nov . 24 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
霍华德 , 亨利 我 . 集结 十一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

霍华德，亨利·I. 1863 年 11 月 24 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['haʊərd] , ['wɪljəm] [iː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Howard , William E . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
霍华德 , 威廉 E . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

霍华德，威廉·E. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[haʊ] , [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Howe , Charles W . Mustered Feb . 17 , 1864 ; mustered out of service June 28 ,
豪 , 查尔斯 W . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

Howe, Charles W. 于 1864 年 2 月 17 日入伍；于 1865 年 6 月 28 日退伍。

['hʌdsn] , [dʒɔːrdʒ] . ['mʌstəd] [dʒæn] . ['sɛvən] , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Hudson , George . Mustered Jan . 7 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
哈德逊 , 乔治 . 集结 一月 . 7 , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [sɪks] , - .
Station , Va . , Feb . 6 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 二月 . 6 , - .

哈德森，乔治。1863 年 1 月 7 日入伍；1863 年 2 月 6 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵部队开小差。

['hʌnɪwɛl] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [træns'fəːd] [tuː; tə] ['vetərən] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr]
Hunnewell , William H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; transferred to Veteran Reserve Corps
亨内韦尔 , 威廉 H . 集结 十月 . - , - ; 转移 到 老将 预订 兵团
['eɪprəl] - , - .
April 17 , 1864 .
四月 - , - .

威廉·H·亨内韦尔，1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 4 月 17 日转入退伍军人预备役部队。

['ɪŋgrəˌhæm] , ['mɑːrtn][oʊ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [dʒuːn][naɪn] , - , [ɑːn] ['sɝːdʒənz]
Ingraham , Martin O . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged June 9 , 1864 , on surgeon's
英格拉姆 , 马丁 哦 . 集结 十月 . - , - ; 出院 六月 9 , - , 在 外科医生的
[sər'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

马丁·O·英格拉姆，1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 6 月 9 日凭外科医生证明退伍。

[dʒæk] , ['rɑːbərt] .
Jack , Robert .
杰克 , 罗伯特 .

杰克，罗伯特。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 180
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。180

['dʒæksən] , ['rəulənd] .
Jackson , Rowland .
杰克逊 , 罗兰 .

杰克逊，罗兰。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['dʒeɪsn] , ['wɪljəm] .
Jason , William .
杰森 , 威廉 .

杰森，威廉。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 21 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. - , - .
. 23 , 1863 .
. - , - .

1863 年 1 月 21 日入伍；1863 年 2 月 23 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['dʒɑːnsən] , ['edwɪn] [siː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Johnson , Edwin C . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
约翰逊 , 埃德温 C . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

约翰逊，埃德温·C. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[dʒəʊnz] , [tʃɑːrlz] .
Jones , Charles .
琼斯 , 查尔斯 .

琼斯，查尔斯。

['mʌstəd] [dʒæn] . [faɪv] , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] .
Mustered Jan . 5 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 一月 . 5 , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
24 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 5 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[dʒəʊnz] , ['wɪljəm] .
Jones , William .
琼斯 , 威廉 .

琼斯，威廉。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['ɔkt] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted while on the way to Washington , D . C . , Oct .
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 尽管 在 这 方式 到 华盛顿 , D . C . , 十月 .
- , - .
23 , 1862 .
- , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 10 月 23 日在前往华盛顿特区的途中逃兵。

['kiːnən] , ['pætrɪk] .
Keenan , Patrick .
基南 , 帕特里克 .

基南，帕特里克。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [noʊ] ['fɜːrðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; no further record of him .
集结 十月 . - , - ; 不 更远 记录 的 他 .

1862年10月14日入伍；之后再无他的记录。

['kenədi] , [dʒɑːn] .
Kennedy , John .
肯尼迪 , 约翰 .

肯尼迪，约翰。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月20日入伍；1865年6月28日退伍。

[kent] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Kent , Joseph .
肯特 , 约瑟夫 .

肯特，约瑟夫。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [meɪ] - , - , [ɑːn] ['sɜ˞ːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered Jan . 17 , 1864 ; discharged May 30 , 1864 , on surgeon's certificate .
集结 一月 . - , - ; 出院 可能 - , - , 在 外科医生的 证书 .

1864 年 1 月 17 日入伍；1864 年 5 月 30 日凭外科医生证明退伍。

- , [dʒɑːn][biː] . [ef] . ['vetərən] ; ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]
Kettelle , John B . F . Veteran ; mustered Feb . 23 , 1864 ; mustered out of service
- , 约翰 B . F . 老将 ; 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

Kettelle，John BF 老兵；1864 年 2 月 23 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[kɪŋ] , ['fredrɪk] .
King , Frederick .
国王 , 弗雷德里克 .

金，弗雷德里克。

['mʌstəd] [mɑːrtʃ] - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][fɔːrt][siː] . [ef] . [smɪθ] , [ˌvi 'e] . , [sept]
Mustered March 21 , 1864 ; deserted from battery at Fort C . F . Smith , Va . , Sept
集结 行进 - , - ; 荒凉的 从 电池 在 堡 C . F . 史密斯 , 瓦 . , 九月
. - , - .
. 19 , 1864 .
. - , - .

1864 年 3 月 21 日入伍；1864 年 9 月 19 日在弗吉尼亚州史密斯堡炮兵连逃亡。

['noʊlz] , ['henri] [el] . ['mʌstəd] [dʒæn] . [wʌn] , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , -
Knowles , Henry L . Mustered Jan . 1 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865
诺尔斯 , 亨利 L . 集结 一月 . 1 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , -
.
:
.

诺尔斯，亨利·L. 1863 年 1 月 1 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['noʊlz] , ['luːʃən] [biː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri]

Knowles , Lucian B . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry

诺尔斯 , 卢西安 B . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里

, [diː] . [siː] . ,

, D . C . ,

, D . C . ,

卢西安·B·诺尔斯，1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第9/11页

['dɛk] . - , - .
Dec . 31 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月31日。

- , [dʒuːlz] .
Lagenusse , Jules .
- , 朱尔斯 .

拉热努斯，朱尔斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [noʊ] ['fɜːrðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; no further record of him . 181
集结 十月 . - , - ; 不 更远 记录 的 他 . -

1862年10月14日入伍；此后无其他记录。181

- , ['rɑːbərt] .
Laugherty , Robert .
- , 罗伯特 .

劳格蒂，罗伯特。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月20日入伍；1865年6月28日退伍。

['lɔːtn] , ['edwərd][en] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Lawton , Edward N . Mustered Feb . 27 , 1865 ; mustered out of service June 28 ,
劳顿 , 爱德华 N . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

劳顿，爱德华·N. 1865 年 2 月 27 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[liːtʃ] , [dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['mʌstəd] ['noʊv] . - , - ; [træns'fəːd] [tuː; tə] ['neɪvi] [meɪ] [faɪv] , - .
Leach , George T . Mustered Nov . 27 , 1863 ; transferred to navy May 5 , 1864 .
利奇 , 乔治 T . 集结 十一月 . - , - ; 转移 到 海军 可能 5 , - .

乔治·T·利奇，1863 年 11 月 27 日入伍；1864 年 5 月 5 日转入海军。

['lenərd] , [dʒɑːn] .
Leonard , John .
伦纳德 , 约翰 .

伦纳德，约翰。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['luːɪs] , ['fræŋklɪn] .
Lewis , Franklin .
刘易斯 , 富兰克林 .

刘易斯，富兰克林。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] , [di:] . [si:] . , ['noʊv] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Nov .
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 十一月 .
[ˌtu:'tu:] , - .
2 , 1862 .
2 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['lu:ɪs] , [dʒɑ:n] .
Lewis , John .
刘易斯 , 约翰 .

刘易斯，约翰。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - , - .
Mustered Feb . 21 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月21日入伍；1865年6月28日退伍。

['lɪlɪˌbrɪdʒ] , ['dʒeɪkəb][el] . ['mʌstəd] ['noʊv] . [sɪks] , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - ,
Lillibridge , Jacob L . Mustered Nov . 6 , 1863 ; mustered out of service June 28 ,
利利布里奇 , 雅各布 L . 集结 十一月 . 6 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

利利布里奇，雅各布·L. 1863 年 11 月 6 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[lɔ:fts] , ['tɔməs] [dʒeɪ] . ['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [træns'fə:d] [tu:; tə]['neɪvi] [meɪ] [faɪv] , - .
Lofts , Thomas J . Mustered Jan . 13 , 1864 ; transferred to navy May 5 , 1864 .
阁楼 , 托马斯 J . 集结 一月 . - , - ; 转移 到 海军 可能 5 , - .

托马斯·J·洛夫茨，1864 年 1 月 13 日入伍；1864 年 5 月 5 日转入海军。

['loʊgən] , ['mæθju:] .
Logan , Matthew .
洛根 , 马修 .

洛根，马修。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; [ˌʌn'dʒʌstli] ['sentənst] [tu:; tə][hɑ:rd]['leɪbər][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rt] ['mɑ:rʃ(ə)l] ,
Mustered Dec . 29 , 1863 ; unjustly sentenced to hard labor by General Court Martial ,
集结 12月 . - , - ; 不公正的 判刑 到 难的 劳动 经过 一般的 法庭 马歇尔 ,
[dʒʊ'laɪ][eɪt] ,
July 8 ,
七月 8 ,

1863年12月29日入伍；7月8日被军事法庭不公正地判处苦役。

- , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['trɪviəl] [ə'fens] ; [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] [kən'faɪnmənt] ['noʊv] . - , - .
1865 , for a trivial offence ; released from confinement Nov . 12 , 1865 .
- , 为了 一个 琐碎的 罪行 ; 发布 从 监禁 十一月 . - , - .

1865年，因轻微罪行被监禁；1865年11月12日获释。

['lʌvli] , ['dʒʌdsn] .
Lovely , Judson .
迷人的 , 贾德森 .

太好了，贾德森。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃa:dʒd] [mɑ:rtʃ] [naɪn] , - , [ɑ:n] ['sɜ˞:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged March 9 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 行进 9 , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 3 月 9 日凭外科医生证明退伍。

['lu:kəs] , ['ælbərt][bi:] . ['mʌstəd] [mɑ:rtʃ] [ˌtu:'tu:] , - ; ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - , - .
Lucas , Albert B . Mustered March 2 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
卢卡斯 , 阿尔伯特 B . 集结 行进 2 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

卢卡斯，阿尔伯特·B. 于 1865 年 3 月 2 日入伍；于 1865 年 6 月 28 日退伍。

[maːˈhɔː] , [ˈtɔməs] .
Mahon , Thomas .
马洪 , 托马斯 .

马洪，托马斯。

[ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 182
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。182

[maːˈhɔː] , [ˈwɪljəm] .
Mahon , William .
马洪 , 威廉 .

马洪，威廉。

[ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [æt; ət] [kæmp] [ˈbæri] , [diː] . [siː] . , [ˈnoʊv] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Nov .
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 十一月 .
[ˌtuːˈtuː] , - .
2 , 1862 .
2 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[meɪn] , [ˈgɜːrʃəm] [piː] .
Maine , Gershom P .
缅因州 , 格尔松 P .

缅因州，格肖姆·P.

[ɪnˈroʊld] [meɪ] - , - ; [ˈnevər] [ˈmʌstəd] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Enrolled May 14 , 1862 ; never mustered ; deserted July 31 , 1862 .
已注册 可能 - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 七月 - , - .

1862年5月14日入伍；从未参加过实战；1862年7月31日逃兵。

[ˈmɑːrtn] , [ˈtɔməs] [eɪtʃ] . [ˈmʌstəd] [ˈfɛbjəˌwɛri] . - , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Martin , Thomas H . Mustered Feb . 27 , 1865 ; mustered out of service June 28 ,
马丁 , 托马斯 H . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

托马斯·H·马丁，1865 年 2 月 27 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈmeɪs(ə)n] , [dʒeɪmz] .
Mason , James .
石匠 , 詹姆斯 .

梅森，詹姆斯。

[ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [æt; ət] [kæmp] [ˈbæri] , [diː] . [siː] . , [ˈnoʊv] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Nov .
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 十一月 .
[ˌtuːˈtuː] , - .
2 , 1862 .
2 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[ˈmæntɚ] , [ˈwɪljəm] [dʒiː] . [ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [daɪd] [ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈfɛbjəˌwɛri] . - , - , [æt; ət]
Manter , William G . Mustered Oct . 14 , 1862 ; died in hospital Feb . 13 , 1863 , at
曼特 , 威廉 G . 集结 十月 . - , - ; 死亡 在 医院 二月 . - , - , 在
[ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌvi ˈe] .
Fairfax Station , Va .
费尔法克斯 车站 , 瓦 .

曼特，威廉·G. 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 2 月 13 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的医院去世。

['mæði] , ['ɜːrnɪst] [ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri]
Mathey , Ernest A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry
马西 , 欧内斯特 一个 . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里
, [diː] . [siː] . ,
, D . C . ,
, D . C . ,

马西，欧内斯特·A. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['noʊv] , - , - .
Nov , 14 , 1862 .
十一月 , - , - .

1862年11月14日。

['mɔrɪn] , ['pætrɪk] .
Maurin , Patrick .
莫兰 , 帕特里克 .

莫林，帕特里克。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [ɑːn] ['sɝːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] , [deɪt] [ˌʌn'noʊn] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged on surgeon's certificate , date unknown .
集结 十月 . - , - ; 出院 在 外科医生的 证书 , 日期 未知 .

1862 年 10 月 14 日入伍；凭外科医生证明退伍，日期不详。

- , [dʒeɪmz] .
McAnery , James .
- , 詹姆斯 .

麦克阿纳里，詹姆斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] [nɪr] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at camp near Fairfax Station , Va .
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 靠近 费尔法克斯 车站 , 瓦 .
, ['fɛbjəˌwɛri] . [sɪks] ,
, Feb . 6 ,
, 二月 . 6 ,

1862年10月14日入伍；2月6日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站附近的营地从炮兵连逃亡。

- ; [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['bætəri] ['eɪprəl] - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [dʒʊ'laɪ] , - .
1863 ; returned to battery April 19 , 1863 ; deserted July , 1863 .
- ; 返回 到 电池 四月 - , - ; 荒凉的 七月 , - .

1863年；1863年4月19日返回炮兵阵地；1863年7月逃亡。

[mə'keɪb, 'mækəbi] , [dʒɑːn] .
McCabe , John .
麦凯布 , 约翰 .

麦凯布，约翰。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 23 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. [θriː] , - .
. 3 , 1863 .
. 3 , - .

1863 年 1 月 23 日入伍；1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[mə'kæn] , ['bɑːrni] .
McCan , Barney .
麦肯 , 巴尼 .

麦肯，巴尼。

[ɪn'roʊld] [ɔːg] . [ˌtuː'tuː] , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Enrolled Aug . 2 , 1862 ; deserted Oct . 1 , 1862 .
已注册 八月 . 2 , - ; 荒凉的 十月 . 1 , - .

1862年8月2日入学；1862年10月1日离校。

[məˈkoʊm] , [ˈwɪljəm] .
McComb , William .
麦库姆 , 威廉 .

麦库姆，威廉。

[ˈmʌstəd] [sept] . - , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Sept . 23 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 九月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1863年9月23日入伍；1865年6月28日退伍。

[məkˈdʌnə] , [dʒeɪmz] .
McDonough , James .
麦克唐纳 , 詹姆斯 .

麦克唐纳，詹姆斯。

[ɪnˈroʊld] [dʒʊˈlaɪ] - , - ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . [eɪt] , - .
Enrolled July 29 , 1862 ; deserted Aug . 8 , 1862 .
已注册 七月 - , - ; 荒凉的 八月 . 8 , - .

1862年7月29日入伍；1862年8月8日离队。

[məkˈdʌnə] , [dʒɑːn] .
McDonough , John .
麦克唐纳 , 约翰 .

麦克唐纳，约翰。

[ˈmʌstəd] [ˈnoʊv] . - , - ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [æt; ət] [kæmp] [ˈbæri] , [diː] . [siː] . , [ˈnoʊv] .
Mustered Nov . 13 , 1863 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Nov .
集结 十一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 十一月 .
- , - . -
26 , 1863 . 183
- , - . -

1863年11月13日入伍；1863年11月26日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。183

[məˈgwaɪr] , [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] .
McGuire , Bernard .
麦奎尔 , 伯纳德 .

麦奎尔，伯纳德。

[ˈmʌstəd] [ˈdɛk] . [fɔːr] , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Dec . 4 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 12月 . 4 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年12月4日入伍；1865年6月28日退伍。

[məkˈmæn] , [ˈwɪljəm] .
McMann , William .
麦克曼 , 威廉 .

麦克曼，威廉。

[ˈmʌstəd] [mɑːrtʃ] - , - ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [æt; ət] [kæmp] [ˈbæri] , [diː] . [siː] . , [ˈeɪprəl]
Mustered March 21 , 1864 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , April
集结 行进 - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 四月
[naɪn] , - .
9 , 1864 .
9 , - .

1864 年 3 月 21 日入伍；1864 年 4 月 9 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[məkˈpɑːrtlənd] , [ˈmæθjuː] . [ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [dʒæn] . [faɪv] , - , [ɑːn]
McPartland , Matthew . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 5 , 1863 , on
麦克帕特兰 , 马修 . 集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . 5 , - , 在
[ˈsɝːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] .
surgeon's certificate .
外科医生的 证书 .

麦克帕特兰，马修。1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 5 日凭外科医生证明退伍。

- , [dʒɑːn] .
McPratt , John .
- , 约翰 .

麦克普拉特，约翰。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] . -
Mustered Dec . 16 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan . 24
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 . -
, - .
, 1863 .
, - .

1862 年 12 月 16 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['mɛlɚ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ɪn'roʊld] [dʒuːn] - , - ; ['nevər] ['mʌstəd] ; [dɪ'zɜːrtɪd] [ɔːg] . [eɪt] , - .
Mellor , William H . Enrolled June 23 , 1862 ; never mustered ; deserted Aug . 8 , 1862 .
梅勒 , 威廉 H . 已注册 六月 - , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 八月 . 8 , - .

梅勒，威廉·H. 1862 年 6 月 23 日入伍；从未参加过集结；1862 年 8 月 8 日逃兵。

['mɛrəl] , [ˌeɪ es 'eɪ][tiː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] ['dɛk] . - , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz]
Merrill , Asa T . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Dec . 19 , 1862 , on surgeon's
梅里尔 , 阿萨 T . 集结 十月 . - , - ; 出院 12月 . - , - , 在 外科医生的
[sər'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

梅里尔，阿萨·T. 1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 12 月 19 日凭外科医生证明退伍。

['mɛrəlz] , ['henri] .
Merrills , Henry .
梅里尔斯 , 亨利 .

梅里尔斯，亨利。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 28 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月28日入伍；1865年6月28日退伍。

['mɪlәd, 'mɪlɑːd] , [tʃɑːrlz] [iː] . ['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Millard , Charles E . Mustered Jan . 30 , 1864 ; mustered out of service June 28 ,
米勒德 , 查尔斯 E . 集结 一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

米勒德，查尔斯·E. 1864 年 1 月 30 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['mɪtʃəl] , [dʒɑːn] .
Mitchell , John .
米切尔 , 约翰 .

米切尔，约翰。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. [θriː] , - .
. 3 , 1863 .
. 3 , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[muə; mɔː] , [dʒɑːn] .
Moore , John .
摩尔 , 约翰 .

摩尔，约翰。

[ɪn'roʊld] ['ɔkt] . [sɪks] , - ; ['nevər] ['mʌstəd] ; [dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . [sɪks] , - .
Enrolled Oct . 6 , 1862 ; never mustered ; deserted Oct . 6 , 1862 .
已注册 十月 . 6 , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 十月 . 6 , - .

1862年10月6日入伍；从未参加过集结；1862年10月6日逃兵。

['mɜːrfi] , ['bɑːrtlət] .
Murphy , Bartlett .
墨菲 , 巴特利特 .

墨菲，巴特利特。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [sept] . - , - , [ɑːn] ['sɜ˞ːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Sept . 12 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 九月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 9 月 12 日凭外科医生证明退伍。

['mɜːrfi] , ['dænjəl] .
Murphy , Daniel .
墨菲 , 丹尼尔 .

墨菲，丹尼尔。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 24 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月24日入伍；1865年6月28日退伍。

['mɜːrfi] , ['pætrɪk] .
Murphy , Patrick .
墨菲 , 帕特里克 .

墨菲，帕特里克。

['mʌstəd] ['noʊv] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - , [ɑːn] ['sɜ˞ːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered Nov . 30 , 1863 ; discharged Feb . 20 , 1865 , on surgeon's certificate .
集结 十一月 . - , - ; 出院 二月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1863 年 11 月 30 日入伍；1865 年 2 月 20 日凭外科医生证明退伍。

['mɜːrri] , ['maɪk(ə)l] .
Murray , Michael .
默里 , 迈克尔 .

默里，迈克尔。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Mustered Jan . 20 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 184
集结 一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1864年1月20日入伍；1865年6月28日退伍。

['nelsn] , [dʒɑːn] .
Nelson , John .
纳尔逊 , 约翰 .

纳尔逊，约翰。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] ['eɪprəl] - , - , [ɑːn] ['sɜ˞ːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged April 16 , 1864 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 四月 - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 4 月 16 日凭外科医生证明退伍。

['njuːmən] , [dʒɑːn][siː] . ['vetərən] ; ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]
Newman , John C . Veteran ; mustered Feb . 23 , 1864 ; mustered out of service
纽曼 , 约翰 C . 老将 ; 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

纽曼，约翰·C. 退伍军人；1864 年 2 月 23 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['nɔrθrəp] , ['edwɪn] .
Northrop , Edwin .
诺斯罗普 , 埃德温 .

诺斯罗普，埃德温。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[nɔiz] , ['aɪzək] [piː] . [siː] ['kɔːrpərəl] .
Noyes , Isaac P . See corporal .
诺伊斯 , 艾萨克 P . 看 下士 .

诺伊斯，艾萨克·P. 参见下士。

[n'juːt] , ['edwɪn] .
Nute , Edwin .
营养 , 埃德温 .

纽特，埃德温。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] . -
Mustered Dec . 31 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan . 25
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 . -
, - .
, 1863 .
, - .

1862 年 12 月 31 日入伍；1863 年 1 月 25 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

- , - .
Ochee , Hurbert .
- , - .

奥奇，赫伯特。

[siː] ['kɔːrpərəl] .
See corporal .
看 下士 .

参见下士。

, ['tɔməs] .
O'Conners , Thomas .
奥康纳一家 , 托马斯 .

奥康纳斯，托马斯。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 12 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月12日入伍；1865年6月28日退伍。

[oʊ'niːl] , ['wɪljəm] .
O'Neil , William .
奥尼尔 , 威廉 .

奥尼尔，威廉。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] .
Mustered Jan . 20 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 .
- , - .
31 , 1863 .
- , - .

1863 年 1 月 20 日入伍；1863 年 1 月 31 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[oʊˈrɔrk] , [dʒɑːn] .
O'Rourke , John .
奥罗克 , 约翰 .

奥罗克，约翰。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [ɔːg] . - , - , [ɑːn] ['sɜ˞ːdʒənz] [sə'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Aug . 10 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 八月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 8 月 10 日凭外科医生证明退伍。

['pækɜ˞d] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] -
Packard , George W . Mustered Feb . 25 , 1865 ; mustered out of service June 28
帕卡德 , 乔治 W . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 -
, - .
, 1865 .
, - .

帕卡德，乔治·W. 1865 年 2 月 25 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[pɔːl] , ['frænˌklɪn] [iː] . [siː] ['kɔːrpərəl] .
Paul , Franklin E . See corporal .
保罗 , 富兰克林 E . 看 下士 .

保罗，富兰克林·E. 参见下士。

['pɪrsən] , [dʒɑːn] .
Pearsons , John .
皮尔逊 , 约翰 .

皮尔森，约翰。

['mʌstəd] [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [dʒuːn] - , - .
Mustered March 2 , 1865 ; mustered out of service , June 28 , 1865 .
集结 行进 2 , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - , - .

1865年3月2日入伍；1865年6月28日退伍。

[pek] , ['ælən] [dʒiː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [meɪ] - , - , [ɑːn] ['sɜ˞ːdʒənz]
Peck , Allen G . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged May 15 , 1863 , on surgeon's
啄 , 艾伦 G . 集结 十月 . - , - ; 出院 可能 - , - , 在 外科医生的
[sə'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

艾伦·G·佩克，1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 5 月 15 日凭外科医生证明退伍。

[pek] , ['wɪljəm] .
Peck , William .
啄 , 威廉 .

佩克，威廉。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . , [mɑːrtʃ] -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , March 18
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 行进 -
, - .
, 1864 .
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 3 月 18 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['fɪlɪps] , ['henri] [ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [træns'fəːd] [tuː; tə] ['vetərən] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] ,
Phillips , Henry A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; transferred to Veteran Reserve Corps ,
菲利普斯 , 亨利 一个 . 集结 十月 . - , - ; 转移 到 老将 预订 兵团 ,
[sept] . - , - . -
Sept . 12 , 1863 . 185
九月 . - , - . -

菲利普斯，亨利·A. 1862年10月14日入伍；1863年9月12日转入退伍军人预备役部队。185

['fɪlɪps] , [dʒɑːn] .
Phillips , John .
菲利普斯 , 约翰 .

菲利普斯，约翰。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [daɪd] [ɪn] ['hɑːspɪt(ə)l] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [mɑːrtʃ] [wʌn] , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; died in hospital at Fairfax Station , Va . , March 1 , 1863 .
集结 十月 . - , - ; 死亡 在 医院 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 行进 1 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 3 月 1 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的医院去世。

['fɪlɪps] , ['luːθər] [ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Phillips , Luther A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
菲利普斯 , 路德 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

菲利普斯，卢瑟·A. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['fɪni] , ['henri] .
Phinney , Henry .
菲尼 , 亨利 .

菲尼，亨利。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; [daɪd] ['eɪprəl] - , - , [nɪr] [ˌælɪg'zændriə] , [ˌvi 'e] .
Mustered Feb . 23 , 1864 ; died April 24 , 1864 , near Alexandria , Va .
集结 二月 . - , - ; 死亡 四月 - , - , 靠近 亚历山大 , 瓦 .

1864 年 2 月 23 日入伍；1864 年 4 月 24 日在弗吉尼亚州亚历山大附近去世。

['fɪni] , ['tɔməs] [ɑːr] . [ɪn'roʊld] [sept] . [fɔːr] , - ; ['nevər] ['mʌstəd] ; [dɪ'zɜːrtɪd] ['ɔkt] . - , -
Phinney , Thomas R . Enrolled Sept . 4 , 1862 ; never mustered ; deserted Oct . 10 , 1862
菲尼 , 托马斯 拉 . 已注册 九月 . 4 , - ; 绝不 集结 ; 荒凉的 十月 . - , -
.
:
.

菲尼，托马斯·R. 1862 年 9 月 4 日入伍；从未参加过征召；1862 年 10 月 10 日逃兵。

['pɪrˌpɑːnt] , ['tɔməs] .
Pierpont , Thomas .
皮尔庞特 , 托马斯 .

皮尔庞特，托马斯。

[ɪn'roʊld] [meɪ] - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [dʒʊ'laɪ] [wʌn] , - .
Enrolled May 19 , 1862 ; deserted July 1 , 1862 .
已注册 可能 - , - ; 荒凉的 七月 1 , - .

1862年5月19日入伍；1862年7月1日逃兵。

['pɪts] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , -
Pitts , George H . Mustered Feb . 24 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865
皮茨 , 乔治 H . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , -
.
:
.

乔治·H·皮茨，1865 年 2 月 24 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['pɑːtər] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] .
Potter , Hezekiah .
波特 , 希西家 .

波特，希西家。

[siː] ['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːrdʒənt] .
See quartermaster - sergeant .
看 军需 - 军士 .

参见军需士官。

['pɑːtər] , ['lenərd] [el] . [ɪn'roʊld] ['ɔkt] . ['sɛvən] , - ; [noʊ] ['fɜːrðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Potter	,	Leonard	L	.	Enrolled	Oct	.	7	,	1862	;	no	further	record	of	him	.
波特	,	伦纳德	L	.	已注册	十月	.	7	,	-	;	不	更远	记录	的	他	.

Potter, Leonard L. 于 1862 年 10 月 7 日入学；之后再无他的记录。

['paʊɝz] , [dʒɑːn] .

Powers	,	John	.
权力	,	约翰	.

鲍尔斯，约翰。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪs'tʃaːdʒd] [mɑːrtʃ] - , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	discharged	March	16	,	1864	,	on	surgeon's	certificate	.
集结	十月	.	-	,	-	;	出院	行进	-	,	-	,	在	外科医生的	证书	.

1862 年 10 月 14 日入伍；1864 年 3 月 16 日凭外科医生证明退伍。

- , ['rɑːbərt] .

Poyheren	,	Robert	.
-	,	罗伯特	.

波伊赫伦，罗伯特。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . , ['noʊv] .

Mustered	Oct	.	14	,	1862	;	deserted	from	battery	at	Camp	Barry	,	D	.	C	.	,	Nov	.
集结	十月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	营	巴里	,	D	.	C	.	,	十一月	.

[ˌtuː'tuː] , - .

2	,	1862	.
2	,	-	.

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[præt] , [dʒɑːn][em] . ['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət]['fɛəfæks]['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] . - , - .

Pratt	,	John	M	.	Mustered	Dec	.	16	,	1862	;	deserted	from	battery	at	Fairfax	Station	,	Va	.	,	Jan	.	24	,	1863	.
普拉特	,	约翰	M	.	集结	12月	.	-	,	-	;	荒凉的	从	电池	在	费尔法克斯	车站	,	瓦	.	,	一月	.	-	,	-	.

约翰·M·普拉特，1862 年 12 月 16 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[praɪs] , ['ɛlɝi] ['dʌbljuː] . ['mʌstəd] [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,

Price	,	Ellery	W	.	Mustered	March	2	,	1865	;	mustered	out	of	service	June	28	,
价格	,	埃勒里	W	.	集结	行进	2	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,

- .

1865	.
-	.

Price, Ellery W. 于 1865 年 3 月 2 日入伍；于 1865 年 6 月 28 日退伍。

['rændl] , [dʒɑːb] .

Randall	,	Job	.
兰德尔	,	工作	.

兰德尔，乔布。

[siː] ['kɔːrpərəl] .

See	corporal	.
看	下士	.

参见下士。

[riːd] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , -

Read	,	William	H	.	Mustered	Feb	.	19	,	1864	;	mustered	out	of	service	June	28	,	1865
读	,	威廉	H	.	集结	二月	.	-	,	-	;	集结	出去	的	服务	六月	-	,	-

. -

.	186
.	-

里德，威廉·H. 1864年2月19日入伍；1865年6月28日退伍。186

- , [dʒeɪmz] .
Rearey , James .
- , 詹姆斯 .

里里，詹姆斯。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 18 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月18日入伍；1865年6月28日退伍。

[riːd] , [ˌjuə'raiə][eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [dʒæn] . - , - , [ɑːn] ['sɝːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Reid , Uriah H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 28 , 1863 , on surgeon's certificate .
里德 , 乌利亚 H . 集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

里德，乌利亚·H. 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 28 日凭外科医生证明退伍。

[riːd] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . ,
Reid , William H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from the battery at Camp Barry , D . C . ,
里德 , 威廉 H . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 这 电池 在 营 巴里 , D . C . ,

里德，威廉·H. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵部队开小差。

['noʊv] . [ˌtuː'tuː] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

['raɪli] , [sil'vestə(r)] .
Riley , Sylvester .
莱利 , 西尔维斯特 .

莱利，西尔维斯特。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [dʒæn] . - , - , [ɑːn] ['sɝːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 16 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 16 日凭外科医生证明退伍。

['raɪən] , [kɔːrˌniːliəs] .
Ryan , Cornelius .
瑞安 , 科尼利厄斯 .

瑞安，科尼利厄斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['raɪən] , [dʒɑːn] .
Ryan , John .
瑞安 , 约翰 .

瑞安，约翰。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [θriː] , - .
Mustered Jan . 30 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb . 3 , 1863 .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . 3 , - .

1863 年 1 月 30 日入伍；1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['raɪən] , ['mɑːrvɪn] . ['vetərən] ; [siː] ['kɔːrpərəl] .
Ryan , Marvin . Veteran ; see corporal .
瑞安 , 马文 . 老将 ; 看 下士 .

瑞安，马文。老兵；参见下士。

['raɪən] , ['wɪljəm] .
Ryan , William .
瑞安 , 威廉 .

瑞安，威廉。

[ɪn'roʊld] [dʒʊ'laɪ] - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [ɔːg] . - , - .
Enrolled July 25 , 1862 ; deserted Aug . 10 , 1862 .
已注册 七月 - , - ; 荒凉的 八月 . - , - .

1862年7月25日入伍；1862年8月10日离队。

['sɑːlɑːz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Salas , Joseph .
萨拉斯 , 约瑟夫 .

萨拉斯，约瑟夫。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb . 25 , 1863 .
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . - , - .

1863 年 1 月 17 日入伍；1863 年 2 月 25 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['sæmpsən] , [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Sampson , John A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
桑普森 , 约翰 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

桑普森，约翰·A. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['ʃæŋk] , ['erən; 'ærən][biː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Schanck , Aaron B . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
尚克 , 亚伦 B . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

Schanck, Aaron B. 于 1862 年 10 月 14 日集合； 1865 年 6 月 28 日退役。

- , [ə'pɑːləs] .
Seekell , Apollos .
- , 阿波罗 .

西克尔，阿波罗。

[siː] ['sɑːrdʒənt] .
See sergeant .
看 军士 .

见警官。

['ʃefiːld] , [dʒəu'saiə] .
Sheffield , Josiah .
谢菲尔德 , 约西亚 .

谢菲尔德，约西亚。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . [faɪv] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 5 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . 5 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864年2月5日入伍；1865年6月28日退伍。

['sɪmənz] , [pɔːl] .
Simmons , Paul .
西蒙斯 , 保罗 .

西蒙斯，保罗。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . [faɪv] , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . ,
Mustered Feb . 5 , 1864 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . ,
集结 二月 . 5 , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . ,
['eɪprəl][naɪn] , - . -
April 9 , 1864 . 187
四月 9 , - . -

1864年2月5日入伍；1864年4月9日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。187

['sɪmənz] , ['tɔməs] [iː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] ['noʊv] . - , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz]
Simmons , Thomas E . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Nov . 25 , 1863 , on surgeon's
西蒙斯 , 托马斯 E . 集结 十月 . - , - ; 出院 十一月 . - , - , 在 外科医生的
[sər'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

西蒙斯，托马斯·E. 1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 11 月 25 日凭外科医生证明退伍。

[smɪθ] , - .
Smith , Ashael .
史密斯 , - .

史密斯，阿莎尔。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [maːrtʃ] - , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged March 13 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 行进 - , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 3 月 13 日凭外科医生证明退伍。

[smɪθ] , [tʃɑːrlz] .
Smith , Charles .
史密斯 , 查尔斯 .

史密斯，查尔斯。

[ɪn'roʊld] [sept] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [sept] . - , - .
Enrolled Sept . 19 , 1862 ; deserted Sept . 22 , 1862 .
已注册 九月 . - , - ; 荒凉的 九月 . - , - .

1862年9月19日入伍；1862年9月22日逃兵。

[smɪθ] , [ɪ'laɪʃə] .
Smith , Elisha .
史密斯 , 以利沙 .

史密斯，伊莱沙。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [ɔːg] . ['sɛvən] , - , [ɑːn] ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Aug . 7 , 1863 , on surgeon's certificate .
集结 十月 . - , - ; 出院 八月 . 7 , - , 在 外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 8 月 7 日凭外科医生证明退伍。

[smɪθ] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , -
Smith , Frederick A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865
史密斯 , 弗雷德里克 一个 . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , -
.
:
.

史密斯，弗雷德里克·A. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[smɪθ] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Smith , George H . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
史密斯 , 乔治 H . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

乔治·H·史密斯，1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[smɪθ] , [dʒeɪmz] .
Smith , James .
史密斯 , 詹姆斯 .

史密斯，詹姆斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [træns'fə:d] [frʌm; frəm] ['bætəri] [i:] ; [dis'tʃa:dʒd] [mɑ:rtʃ] - , - , [ɑ:n]
Mustered Oct . 14 , 1862 ; transferred from Battery E ; discharged March 25 , 1863 , on
集结 十月 . - , - ; 转移 从 电池 E ; 出院 行进 - , - , 在
['sɜ·:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
surgeon's certificate .
外科医生的 证书 .

1862 年 10 月 14 日入伍；从 E 炮兵连调入；1863 年 3 月 25 日凭外科医生证明退伍。

[smɪθ] , [dʒɑ:n] .
Smith , John .
史密斯 , 约翰 .

史密斯，约翰。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [sɪk] [ɪn]['hɑ:spɪt(ə)l][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [dʒæn] . - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; sick in hospital in Washington , D . C . , Jan . 20 , 1863 .
集结 十月 . - , - ; 生病的 在 医院 在 华盛顿 , D . C . , 一月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 20 日在华盛顿特区医院生病。

[smɪθ] , ['tɔməs] .
Smith , Thomas .
史密斯 , 托马斯 .

史密斯，托马斯。

[si:] ['sɑ:rdʒənt] .
See sergeant .
看 军士 .

见警官。

[smɪθ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ɪn'roʊld] [dʒʊ'laɪ] - , - ; [dɪ'zɜ:rtɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Smith , William H . Enrolled July 21 , 1862 ; deserted July 26 , 1862 .
史密斯 , 威廉 H . 已注册 七月 - , - ; 荒凉的 七月 - , - .

史密斯，威廉·H. 1862 年 7 月 21 日入伍；1862 年 7 月 26 日逃兵。

[snel] , ['oʊtɪs][pi:] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - , - .
Snell , Otis P . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
斯内尔 , 奥蒂斯 P . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

斯内尔，奥蒂斯·P. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['spensər] , ['edwərd] .
Spencer , Edward .
斯宾塞 , 爱德华 .

斯宾塞，爱德华。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. - , - .
. 16 , 1863 .
. - , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 16 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['spreɪg] , [tʃɑ:rlz] .
Sprague , Charles .
斯普拉格 , 查尔斯 .

斯普拉格，查尔斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 188
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['sprɪŋər] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [siː] ['kɔːrpərəl] .
Springer , William H . See corporal .
施普林格 , 威廉 H . 看 下士 .

Springer，William H. 参见下士。

['stæfərd] , ['liːvaɪ] .
Stafford , Levi .
斯塔福德 , 利维 .

斯塔福德，利维。

['mʌstəd] [dʒæn] . [faɪv] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Jan . 5 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 一月 . 5 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1863年1月5日入伍；1865年6月28日退伍。

['stjuːət; 'stjuˑ] , ['wɪljəm] [piː] . ['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Stewart , William P . Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
斯图尔特 , 威廉 P . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Station , Va . , Feb . 17 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 二月 . - , - .

斯图尔特，威廉·P. 1863 年 1 月 17 日入伍；1863 年 2 月 17 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

[stoʊn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] , - , [æt; ət]
Stone , William H . Mustered Jan . 16 , 1864 ; severely wounded April 2 , 1865 , at
石头 , 威廉 H . 集结 一月 . - , - ; 严重 受伤 四月 2 , - , 在
['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] ,
battle of Petersburg ,
战斗 的 圣彼得堡 ,

斯通，威廉·H. 1864年1月16日入伍；1865年4月2日在彼得斯堡战役中身负重伤。

[ˌvi 'e] . ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Va . ; mustered out of service July 15 , 1865 .
瓦 . ; 集结 出去 的 服务 七月 - , - .

弗吉尼亚州；1865 年 7 月 15 日退役。

['strɪŋər] , [tʃɑːrlz] [es] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Stringer , Charles S . Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
弦乐 , 查尔斯 S . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

斯特林格，查尔斯·S. 1862 年 10 月 14 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['sʌlɪvən] , ['denis] .
Sullivan , Dennis .
沙利文 , 丹尼斯 .

沙利文，丹尼斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - . - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . , [dʒæn] .
Mustered Oct . 30 . 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Jan .
集结 十月 . - . - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 一月 .
[wʌn] , - .
1 , 1863 .
1 , - .

1862 年 10 月 30 日入伍；1863 年 1 月 1 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['sʌlɪvən] , ['pætrɪk] .
Sullivan , Patrick .
沙利文 , 帕特里克 .

沙利文，帕特里克。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 12 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. - , - .
. 17 , 1863 .
. - , - .

1863 年 1 月 12 日入伍；1863 年 2 月 17 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['swiːni] , ['edwərd] .
Sweeney , Edward .
斯威尼 , 爱德华 .

斯威尼，爱德华。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Jan . 18 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864 年 1 月 18 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['teibə] , ['oʊtɪs] .
Taber , Otis .
塔伯 , 奥蒂斯 .

塔伯，奥蒂斯。

['mʌstəd] [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered March 2 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 行进 2 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年3月2日入伍；1865年6月28日退伍。

[tæft;taːft] , [dʒɑːn] .
Taft , John .
塔夫脱 , 约翰 .

塔夫脱，约翰。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年2月20日入伍；1865年6月28日退伍。

['tæskɚ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɪn] - .
Tasker , William H . Enlisted in the navy in 1862 .
塔斯克 , 威廉 H . 入伍 在 这 海军 在 - .

塔斯克，威廉·H. 于 1862 年应征入伍。

['mʌstəd] [mɑːrtʃ] ['sɛvən] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered March 7 , 1865 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 行进 7 , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年3月7日入伍；1865年6月28日退伍。

['teilə] , ['ælfred] [em] . [siː] ['sɑːrdʒənt] .
Taylor , Alfred M . See sergeant .
泰勒 , 阿尔弗雷德 M . 看 军士 .

泰勒，阿尔弗雷德·M. 见中士。

['teilə] , ['rɑːbərt] ['dʌbljuː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp]
Taylor , Robert W . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp
泰勒 , 罗伯特 W . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营
[mɔrən] ['ɔkt] . - , - . -
Mauran Oct . 22 , 1862 . 189
莫兰 十月 . - , - . -

泰勒，罗伯特·W. 1862年10月14日入伍；1862年10月22日在莫兰营地炮兵连逃兵。189

[ˈtɔmpsn] , [ˈritʃəd] .
Thompson , Richard .
汤普森 , 理查德 .

汤普森，理查德。

[ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [æt; ət][ˈjuːniən] [mɪlz] , [ˌvi ˈe] . , [meɪ] [fɔːr] ,
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Union Mills , Va . , May 4 ,
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 联盟 米尔斯 , 瓦 . , 可能 4 ,
- .
1863 .
- .

1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 5 月 4 日在弗吉尼亚州联合磨坊炮兵连逃兵。

[ˈtɔmpsn] , [ˈrɑːbərt][piː] . [ˈmʌstəd] [ˈɔkt] . - , - ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [æt; ət][kæmp]
Thompson , Robert P . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp
汤普森 , 罗伯特 P . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营
[ˈbæri] , [diː] . [siː] . ,
Barry , D . C . ,
巴里 , D . C . ,

汤普森，罗伯特·P. 1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

[ˈnoʊv] . [ˌtuːˈtuː] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

[ˈθɔrnli] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈmʌstəd] [ˈfɛbjəˌwɛri] . - , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Thornley , William H . Mustered Feb . 16 , 1865 ; mustered out of service June 28 ,
索恩利 , 威廉 H . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

索恩利，威廉·H. 1865 年 2 月 16 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˈtoʊbɪn] , [ˈmaɪk(ə)l] .
Tobin , Michael .
托宾 , 迈克尔 .

托宾，迈克尔。

[ɪnˈroʊld] [sept] . [θriː] , - ; [dɪˈzɜːrtɪd] [sept] . - , - .
Enrolled Sept . 3 , 1862 ; deserted Sept . 10 , 1862 .
已注册 九月 . 3 , - ; 荒凉的 九月 . - , - .

1862年9月3日入学；1862年9月10日逃兵。

[ˈtɑːd] , [dʒeɪmz][ˈdʌbljuː] . [ˈmʌstəd] [ˈfɛbjəˌwɛri] . - , - ; [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Todd , James W . Mustered Feb . 15 , 1864 ; mustered out of service June 28 ,
托德 , 詹姆斯 W . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

托德，詹姆斯·W. 1864 年 2 月 15 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[tʌŋ] , [ˈebən] .
Tongue , Eben .
舌头 , 埃本 .

舌头，埃本。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [æt; ət]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl]
Mustered Feb . 23 , 1865 ; severely wounded at battle of Petersburg , Va . , April
集结 二月 . - , - ; 严重 受伤 在 战斗 的 圣彼得堡 , 瓦 . , 四月
[ˌtuː'tuː] , - ;
2 , 1865 ;
2 , - ;

1865年2月23日入伍；1865年4月2日在弗吉尼亚州彼得斯堡战役中身负重伤；

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1865年6月28日退役。

['treɪsi] , ['frænsɪs] .
Tracy , Francis .
特蕾西 , 弗朗西斯 .

特雷西，弗朗西斯。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. [wʌn] , - .
. 1 , 1863 .
. 1 , - .

1863 年 1 月 17 日入伍；1863 年 2 月 1 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['treɪsi] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . [siː] [ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər] .
Tracy , George E . See artificer .
特蕾西 , 乔治 E . 看 工匠 .

特雷西，乔治·E. 参见工匠。

- , ['hɜːrmən] [iː] . [oʊ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp]
Trucksaes , Herman E . O . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp
- , 赫尔曼 E . 哦 . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营
['bæri] , [diː] . [siː] . ,
Barry , D . C . ,
巴里 , D . C . ,

特拉克萨斯，赫尔曼·E·O，1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['dɛk] . - , - .
Dec . 16 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月16日。

[truː] , [ɪ'laɪəs] [ɑːr] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] , [diː]
True , Elias R . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D
真的 , 埃利亚斯 拉 . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D
. [siː] . ,
. C . ,
. C . ,

特鲁，伊莱亚斯·R. 于1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['dɛk] . - , - .
Dec . 20 , 1862 .
12月 . - , - .

1862年12月20日。

- , [bəp'tɪst] .
Tschamer , Baptiste .
- , 巴蒂斯特 .

查默尔，巴蒂斯特。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] , [di:] . [si:] . , ['noʊv] . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Nov . 22
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 十一月 . -
, - .
, 1862 .
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 22 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['tʌli] , [dʒɑ:n] .
Tully , John .
塔利 , 约翰 .

塔利，约翰。

['mʌstəd] [dʒæn] . [sɪks] , - ; ['æbsənt] [sɪk] [sɪns] ['eɪprəl] - , - .
Mustered Jan . 6 , 1863 ; absent sick since April 14 , 1863 .
集结 一月 . 6 , - ; 缺席的 生病的 自从 四月 - , - .

1863年1月6日入伍；1863年4月14日起因病缺勤。

['tɜ:rnər] , ['ændru:] .
Turner , Andrew .
车工 , 安德鲁 .

特纳，安德鲁。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [daɪd]['noʊv] . - , - , [æt; ət] [hoʊp] ['vɪlɪdʒ] , [ɑ:r] . [aɪ] . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; died Nov . 18 , 1863 , at Hope Village , R . I . 190
集结 十月 . - , - ; 死亡 十一月 . - , - , 在 希望 村庄 , 拉 . 我 . -

1862年10月14日入伍；1863年11月18日卒于罗德岛州霍普村。

['twi:deɪl] , [tʃɑ:rlz] .
Tweedale , Charles .
特威代尔 , 查尔斯 .

特威代尔，查尔斯。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [træns'fə:d] [frʌm; frəm] ['bætəri] [dʒi:] ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs]
Mustered Jan . 15 , 1864 ; transferred from Battery G ; mustered out of service
集结 一月 . - , - ; 转移 从 电池 G ; 集结 出去 的 服务
[dʒu:n] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

1864 年 1 月 15 日入伍；从 G 炮兵连调入；1865 年 6 月 28 日退役。

['twi:deɪl] , ['wɪljəm] [bi:] . ['mʌstəd] [mɑ:rtʃ] [ˌtu:'tu:] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] , [dʒu:n] - ,
Tweedale , William B . Mustered March 2 , 1865 ; mustered out of service , June 28 ,
特威代尔 , 威廉 B . 集结 行进 2 , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - ,
- .
1865 .
- .

特威代尔，威廉·B. 1865 年 3 月 2 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[ˌvæ'lɛt] , ['gɪlbərt] [pi:] . ['mʌstəd] [mɑ:rtʃ] [eɪt] , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] , [dʒu:n] - , -
Vallette , Gilbert P . Mustered March 8 , 1865 ; mustered out of service , June 28 , 1865
瓦莱特 , 吉尔伯特 P . 集结 行进 8 , - ; 集结 出去 的 服务 , 六月 - , -
.
:
.

吉尔伯特·P·瓦莱特，1865 年 3 月 8 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['vɑːrni] , ['henri] [siː] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] ,
Varney , Henry C . Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry ,
瓦尼 , 亨利 C . 集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 ,
[diː] . [siː] . ,
D . C . ,
D . C . ,

亨利·C·瓦尼，1862年10月14日入伍；在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['noʊv] . [ˌtuː'tuː] , - .
Nov . 2 , 1862 .
十一月 . 2 , - .

1862年11月2日。

- , [tʃɑːrlz] .
Vaslett , Charles .
- , 查尔斯 .

瓦斯莱特，查尔斯。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - .
Mustered Feb . 23 , 1864 ; killed in battle of Petersburg , Va . , April 2 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 被杀 在 战斗 的 圣彼得堡 , 瓦 . , 四月 2 , - .

1864 年 2 月 23 日入伍；1865 年 4 月 2 日在弗吉尼亚州彼得斯堡战役中阵亡。

[vɔːn] , ['ælbərt][ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - ,
Vaughn , Albert A . Mustered Feb . 28 , 1865 ; mustered out of service June 28 ,
沃恩 , 阿尔伯特 一个 . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - ,
- .
1865 .
- .

沃恩，阿尔伯特·A. 1865 年 2 月 28 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[vɔːn] , [tʃɑːrlz] [diː] . ['mʌstəd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['kʌmpəni] [siː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [dɪ'tætʃt]
Vaughn , Charles D . Mustered as private in Company C , First Rhode Island Detached
沃恩 , 查尔斯 D . 集结 作为 私人的 在 公司 C , 第一的 罗德岛 岛 分离的
[mə'lɪʃə] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] ,
Militia , May 2 ,
民兵 , 可能 2 ,

沃恩，查尔斯·D. 于5月2日入伍，成为罗德岛第一独立民兵C连的列兵。

- ; ['mʌstəd] [aʊt][æt; ət][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɔːg] . [ˌtuː'tuː] , - ;
1861 ; mustered out at expiration of term of service Aug . 2 , 1861 ;
- ; 集结 出去 在 到期日 的 学期 的 服务 八月 . 2 , - ;

1861年；1861年8月2日服役期满退伍；

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [eɪtʃ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd] ['mʌstəd] [ɪn]
enlisted as private in Battery H , First Rhode Island Light Artillery , and mustered in
入伍 作为 私人的 在 电池 H , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 和 集结 在
['fɛbjəˌwɛri] . - ,
Feb . 23 ,
二月 . - ,

2月23日入伍，成为罗德岛第一轻炮兵团H连的列兵。

- ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
- ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864年；1865年6月28日退役。

['vɛnɚ] , [dʒɑːn][ef] . ['mʌstəd] ['noʊv] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Venner , John F . Mustered Nov . 11 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
维纳 , 约翰 F . 集结 十一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

约翰·F·文纳，1864 年 11 月 11 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['vəːnən] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Vernon , George W . Mustered Jan . 17 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
弗农 , 乔治 W . 集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [θriː] , - .
Station , Va . , Feb . 3 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 二月 . 3 , - .

弗农，乔治·W. 1863 年 1 月 17 日入伍；1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['vɪnsnt] , [tʃɑːrlz] .
Vincent , Charles .
文森特 , 查尔斯 .

文森特，查尔斯。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 18 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864年2月18日入伍；1865年6月28日退伍。

[weɪd] , [dʒeɪmz] .
Wade , James .
韦德 , 詹姆斯 .

韦德，詹姆斯。

['mʌstəd] ['noʊv] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - . -
Mustered Nov . 28 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865 . 191
集结 十一月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - . -

1863年11月28日入伍；1865年6月28日退伍。191

['wɔldən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['dʒunjɚ] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]
Walden , Joseph , Jr . Mustered Feb . 20 , 1865 ; mustered out of service
瓦尔登湖 , 约瑟夫 , 小 . 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务
[dʒuːn] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

沃尔登，约瑟夫，小。1865 年 2 月 20 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

[wɔːrd] , [dʒɔːrdʒ] .
Ward , George .
沃德 , 乔治 .

沃德，乔治。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] . -
Mustered Dec . 17 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Jan . 24
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 一月 . -
, - .
, 1863 .
, - .

1862 年 12 月 17 日入伍；1863 年 1 月 24 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃亡。

[wɔːrd] , [dʒɑːn] .
Ward , John .
沃德 , 约翰 .

沃德，约翰。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn] - , - .
Mustered Feb . 24 , 1864 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1864 年 2 月 24 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['wiːnə(r)] , [tiː] . ['fiːlɪks] .
Weiner , T . Felix .
韦纳 , T . 菲利克斯 .

韦纳，T.费利克斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət][kæmp] ['bæri] , [di:] . [si:] . , ['noʊv] . -
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Nov . 15
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 十一月 . -
, - .
, 1862 .
, - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 15 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['wɛlmən] , ['henri] [ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [noʊ] ['fɜ:rðər] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Wellman , Henry A . Mustered Oct . 14 , 1862 ; no further record of him .
韦尔曼 , 亨利 一个 . 集结 十月 . - , - ; 不 更远 记录 的 他 .

Wellman, Henry A. 于 1862 年 10 月 14 日入伍；之后再无他的记录。

[welz] , ['ælbərt] .
Wells , Albert .
威尔斯 , 阿尔伯特 .

威尔斯，阿尔伯特。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

[waɪt] , ['ru:bin] [dʒi:] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dis'tʃa:dʒd] [dʒæn] . - , - , [ɑ:n] ['sɜ˞:dʒənz]
White , Reuben G . Mustered Oct . 14 , 1862 ; discharged Jan . 23 , 1863 , on surgeon's
白色的 , 鲁本 G . 集结 十月 . - , - ; 出院 一月 . - , - , 在 外科医生的
[sər'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

鲁本·G·怀特，1862 年 10 月 14 日入伍；1863 年 1 月 23 日凭外科医生证明退伍。

[waɪt] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['vetərən] ; ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs]
White , William H . Veteran ; mustered Feb . 23 , 1864 ; mustered out of service
白色的 , 威廉 H . 老将 ; 集结 二月 . - , - ; 集结 出去 的 服务
[dʒu:n] - , - .
June 28 , 1865 .
六月 - , - .

怀特，威廉·H. 退伍军人；1864 年 2 月 23 日入伍；1865 年 6 月 28 日退伍。

['hwitni] , [dʒɔ:rdʒ] .
Whitney , George .
惠特尼 , 乔治 .

惠特尼，乔治。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [træns'fə:d] [frʌm; frəm] ['bætəri] [dʒi:] ; [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [eɪtʃ]
Mustered Oct . 15 , 1862 ; transferred from Battery G ; deserted from Battery H
集结 十月 . - , - ; 转移 从 电池 G ; 荒凉的 从 电池 H
[æt; ət][kæmp] ['bæri] ,
at Camp Barry ,
在 营 巴里 ,

1862年10月15日入伍；从G炮兵连调入；在巴里营地从H炮兵连逃亡。

[di:] . [si:] . , ['dɛk] . [θri:] , - .
D . C . , Dec . 3 , 1862 .
D . C . , 12月 . 3 , - .

华盛顿特区，1862年12月3日。

['wɪljəmz] , [dʒɔ:rdʒ] .
Williams , George .
威廉姆斯 , 乔治 .

威廉姆斯，乔治。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. - , - .
. 27 , 1863 .
. - , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 27 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

['wɪljəmz] , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; [dis'tʃaːdʒd] [meɪ] - , - , [ɑːn]
Williams , George A . Mustered Feb . 10 , 1864 ; discharged May 30 , 1864 , on
威廉姆斯 , 乔治 一个 . 集结 二月 . - , - ; 出院 可能 - , - , 在
['sɜ-ːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
surgeon's certificate .
外科医生的 证书 .

乔治·A·威廉姆斯，1864 年 2 月 10 日入伍；1864 年 5 月 30 日凭外科医生证明退伍。

['wɪlsn] , [tʃɑːrlz] .
Wilson , Charles .
威尔逊 , 查尔斯 .

威尔逊，查尔斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [noʊ] ['fɜːrðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; no further record of him .
集结 十月 . - , - ; 不 更远 记录 的 他 .

1862年10月14日入伍；之后再无他的记录。

['wɪlsn] , [tʃɑːrlz] .
Wilson , Charles .
威尔逊 , 查尔斯 .

威尔逊，查尔斯。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 22 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. [ˌtuː'tuː] , - . -
. 2 , 1863 . 192
. 2 , - . -

1863年1月22日入伍；1863年2月2日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃亡。192

['wɪlsn] , [tʃɑːrlz] .
Wilson , Charles .
威尔逊 , 查尔斯 .

威尔逊，查尔斯。

['mʌstəd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl] -
Mustered Feb . 25 , 1864 ; deserted from battery at Camp Barry , Va . , April 24
集结 二月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , 瓦 . , 四月 -
, - ;
, 1864 ;
, - ;

1864年2月25日入伍；1864年4月24日从弗吉尼亚州巴里营的炮兵连逃兵；

['restɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [dʒuːn] [sɪks] , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['rɪtʃərdsən] , [ˌvi 'e] . ,
arrested as a deserter June 6 , 1864 ; deserted from Fort Richardson , Va . ,
[dʒuːn] - , - .
June 11 , 1864 .
六月 - , - .

1864 年 6 月 6 日因逃兵罪被捕；1864 年 6 月 11 日从弗吉尼亚州理查森堡逃亡。

['wɪlsn] , [dʒɔːrdʒ] .
Wilson , George .
威尔逊 , 乔治 .

威尔逊，乔治。

['mʌstəd] ['dɛk] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] .
Mustered Dec . 24 , 1862 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb .
集结 12月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 .
- , - .
23 , 1863 .
- , - .

1862 年 12 月 24 日入伍；1863 年 2 月 23 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] .
Wilson , James .
威尔逊 , 詹姆斯 .

威尔逊，詹姆斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . , ['noʊv] .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Barry , D . C . , Nov .
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 巴里 , D . C . , 十一月 .
[ˌtuːˈtuː] , - .
2 , 1862 .
2 , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 11 月 2 日在华盛顿特区巴里营炮兵连逃兵。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] , 2d .
Wilson , James , 2d .
威尔逊 , 詹姆斯 , 2d .

威尔逊，詹姆斯，2d。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] [kæmp] [mɔrən] , ['ɔkt] . - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; deserted from battery at Camp Mauran , Oct . 19 , 1862 .
集结 十月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 营 莫兰 , 十月 . - , - .

1862 年 10 月 14 日入伍；1862 年 10 月 19 日在莫兰营炮兵连逃兵。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] [dʒeɪ] . ['mʌstəd] [dʒæn] . [wʌn] , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks]
Wilson , James J . Mustered Jan . 1 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax
威尔逊 , 詹姆斯 J . 集结 一月 . 1 , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯
['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [dʒæn] . - , - .
Station , Va . , Jan . 29 , 1863 .
车站 , 瓦 . , 一月 . - , - .

詹姆斯·J·威尔逊，1863 年 1 月 1 日入伍；1863 年 1 月 29 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃兵。

['wɪlsn] , [dʒɑːn] .
Wilson , John .
威尔逊 , 约翰 .

威尔逊，约翰。

['mʌstəd] [dʒæn] . - , - ; [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri]
Mustered Jan . 19 , 1863 ; deserted from battery at Fairfax Station , Va . , Feb
集结 一月 . - , - ; 荒凉的 从 电池 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月
. [sɪks] , - .
. 6 , 1863 .
. 6 , - .

1863 年 1 月 19 日入伍；1863 年 2 月 6 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的炮兵连逃跑。

[wʊd] , [dʒeɪmz] .
Wood , James .
木头 , 詹姆斯 .

伍德，詹姆斯。

['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - , - .
Mustered Oct . 14 , 1862 ; mustered out of service June 28 , 1865 .
集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , - .

1862年10月14日入伍；1865年6月28日退伍。

['wʊdwərd] , ['ɔ:ldən] [eɪtʃ] . ['mʌstəd] ['ɔkt] . - , - ; ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dʒu:n] - , -
Woodward , Alden H . Mustered Oct . 23 , 1863 ; mustered out of service June 28 , 1865
伍德沃德 , 奥尔登 H . 集结 十月 . - , - ; 集结 出去 的 服务 六月 - , -
. -
. 193
. -

伍德沃德，奥尔登·H. 1863年10月23日入伍；1865年6月28日退伍。193

[roʊl] [ʌv; əv] [men] [ˌtempə'rerəli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['bætəri] .
Roll of Men Temporarily Attached to Battery .
卷 的 男人 暂时地 随附的 到 电池 .

临时配属给炮兵部队的士兵名单。

[[ðɪs] [roʊl] [ɪz] [nɑ:t] [kəm'pli:t] ,
[This roll is not complete ,
[这 卷 是 不是 完全的 ,

[此卷未完成，

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [in'sə:tid] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tætʃt] [men] [soʊ] [fɑ:r]
but we have inserted the names and records of the attached men so far
但 我们 有 插入 这 姓名 和 记录 的 这 随附的 男人 所以 远的
[æz; əz] [əb'teɪnəb(ə)l] .]
as obtainable .]
作为 可获得 .]

但我们已尽可能地将涉事人员的姓名和记录填入其中。

['klɪfərd] , ['tɔməs] , [twelfθ] [vər'mɑ:nt] ['ɪnfəntri] , [frʌm; frəm] [mɑ:rtʃ] - , - ; ['æbsənt] [sɪk] [ɪn]
Clifford , Thomas , Twelfth Vermont Infantry , from March 16 , 1863 ; absent sick in
克利福德 , 托马斯 , 第十二 佛蒙特 步兵 , 从 行进 - , - ; 缺席的 生病的 在
['hɑ:spɪt(ə)l] [æt; ət] [ˌælɪg'zændriə] ,
hospital at Alexandria ,
医院 在 亚历山大 ,

克利福德，托马斯，第十二佛蒙特步兵团，1863年3月16日起；因病在亚历山大市医院缺席。

[ˌvi 'e] . , [æz; əz] [pər] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [rɪ'tɜ:rn] , ['eɪprəl] - , - .
Va . , as per regimental return , April 14 , 1863 .
瓦 . , 作为 每 团级 返回 , 四月 - , - .

根据1863年4月14日团级报告，弗吉尼亚州。

['ɔrmzbi] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['ɪnfəntri] , [frʌm; frəm] [mɑ:rtʃ] - , - ; ['æbsənt] [sɪk] [ɪn]
Ormsbee , William H . , Thirteenth Infantry , from March 16 , 1863 ; absent sick in
奥姆斯比 , 威廉 H . , 第十三 步兵 , 从 行进 - , - ; 缺席的 生病的 在
['hɑ:spɪt(ə)l] [æt; ət] [ˌælɪg'zændriə] ,
hospital at Alexandria ,
医院 在 亚历山大 ,

奥姆斯比，威廉·H.，第十三步兵团，自1863年3月16日起；因病在亚历山大医院缺席。

[ˌvi 'e] . , [sɪns] ['eɪprəl] - , - ; [stɪl] [ɪn] ['hɑ:spɪt(ə)l] [dʒu:n] , - , [æz; əz] [pər] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [rɪ'tɜ:rn] .
Va . , since April 24 , 1863 ; still in hospital June , 1863 , as per regimental return .
瓦 . , 自从 四月 - , - ; 仍然 在 医院 六月 , - , 作为 每 团级 返回 .

弗吉尼亚州，自 1863 年 4 月 24 日起；根据团级报告，1863 年 6 月仍在医院。

[waɪt] , ['luːʃən] , [ˌθɜːr'tiːnθ] [vər'mɑːnt] ['ɪnfəntri] , [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - ; [rɪ'pɔːrtɪd] ['æbsənt]
White , Lucian , Thirteenth Vermont Infantry , from March 16 , 1863 ; reported absent
白色的 , 卢西安 , 第十三 佛蒙特 步兵 , 从 行进 - , - ; 据报道 缺席的
[wɪ'ðaʊt] [liːv] [sɪns] ['eɪprəl] - ,
without leave since April 26 ,
没有 离开 自从 四月 - ,

怀特，卢西安，佛蒙特州第十三步兵团，自1863年3月16日起；据报告，自4月26日起擅离职守。

- ; [stɪl] ['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [liːv] [meɪ] - , - , [æz; əz] [pər] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [rɪ'tɜːrn] .
1863 ; still absent without leave May 26 , 1863 , as per regimental return .
- ; 仍然 缺席的 没有 离开 可能 - , - , 作为 每 团级 返回 .

1863年；根据团级报告，截至1863年5月26日仍擅离职守。

['kɑːnəli] , [dʒeɪ] . [siː] . , [ˌfɔːr'tiːnθ] [vər'mɑːnt] ['ɪnfəntri] , [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - ; ['æbsənt]
Connelly , J . C . , Fourteenth Vermont Infantry , from March 16 , 1863 ; absent
康奈利 , J . C . , 第十四 佛蒙特 步兵 , 从 行进 - , - ; 缺席的
[wɪ'ðaʊt] [liːv] [sɪns] [meɪ] - ,
without leave since May 28 ,
没有 离开 自从 可能 - ,

康纳利，JC，第十四佛蒙特步兵团，自1863年3月16日起；自5月28日起擅离职守。

- ; [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [pər] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [dʒuːn] , - .
1863 ; no further account of him as per regimental return June , 1863 .
- ; 不 更远 帐户 的 他 作为 每 团级 返回 六月 , - .

1863年；根据1863年6月的团级报告，没有关于他的进一步记载。

[klaːk] , [aɪ] . [tiː] . , [ˌfɪf'tiːnθ] [vər'mɑːnt] ['ɪnfəntri] , [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - ; [rɪ'pɔːrtɪd] [sɪk] [ɑːn]
Clark , I . T . , Fifteenth Vermont Infantry , from March 16 , 1863 ; reported sick on
克拉克 , 我 . T . , 第十五 佛蒙特 步兵 , 从 行进 - , - ; 据报道 生病的 在
[ˌredʒɪ'ment(ə)l] [rɪ'tɜːrn] ['eɪprəl] - , - .
regimental return April 14 , 1863 .
团级 返回 四月 - , - .

克拉克，IT，佛蒙特州第十五步兵团，1863 年 3 月 16 日起；1863 年 4 月 14 日在团部返回时报告生病。

['deivis] , [tʃɑːrlz] , [ˌfɪf'tiːnθ] [vər'mɑːnt] ['ɪnfəntri] , [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - , [tuː; tə] [dʒʊ'laɪ] - ,
Davis , Charles , Fifteenth Vermont Infantry , from March 16 , 1863 , to July 10 ,
戴维斯 , 查尔斯 , 第十五 佛蒙特 步兵 , 从 行进 - , - , 到 七月 - ,
- . -
1863 . 194
- . -

戴维斯，查尔斯，第十五佛蒙特步兵团，1863年3月16日至1863年7月10日。194

[waɪt] , [dʒɑːn] [diː] . , [ˌsɪks'tiːnθ] [vər'mɑːnt] ['ɪnfəntri] , [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - ;
White , John D . , Sixteenth Vermont Infantry , from March 16 , 1863 ;
白色的 , 约翰 D . , 第十六 佛蒙特 步兵 , 从 行进 - , - ;

约翰·D·怀特，第十六佛蒙特步兵团，1863 年 3 月 16 日起；

['bædli] [hɜːrt] [waɪl] [ɑːn] [fiːld] [drɪl] [æt; ət] [ʃæn'tili] , [ˌvi 'e] . , [dʒuːn] - , - ,
badly hurt while on field drill at Chantilly , Va . , June 12 , 1863 ,
糟糕 伤害 尽管 在 场地 钻头 在 尚蒂伊 , 瓦 . , 六月 - , - ,

1863年6月12日，在弗吉尼亚州尚蒂伊进行野外演习时受重伤。

['biːɪŋ] [θroʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['rʌptʃɚd] .
being thrown on the pommel of his saddle , causing him to be ruptured .
存在 抛掷 在 这 柄头 的 他的 鞍 , 导致 他 到 是 破裂 .

他被甩到马鞍前鞍桥上，导致鞍桥破裂。

[ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [tuː; tə] [kæmp] ['bæri] , [dʒuːn] - , - ,
On the return of the battery to Camp Barry , June 26 , 1863 ,
在 这 返回 的 这 电池 到 营 巴里 , 六月 - , - ,

1863年6月26日，炮兵连返回巴里营地时

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][poʊst]['hɑːspɪt(ə)l] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wʌz; wəz]

he	was	sent	to	post	hospital	,	remaining	there	until	his	regiment	was
他	曾是	发送	到	邮政	医院	,	其余的	那里	直到	他的	团	曾是

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

mustered	out	of	service	,
集结	出去	的	服务	,

他被送往驻地医院，一直待在那里，直到他所在的部队退役为止。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	10	,	1863	.
七月	-	,	-	.

1863年7月10日。

['æbət] , [dʒeɪmz][em] . , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]

Abbott	,	James	M	.	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	,	to
雅培	,	詹姆斯	M	.	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到

[ɔːg] . - , - .

Aug	.	18	,	1864	.
八月	.	-	,	-	.

阿博特，詹姆斯·M.，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['ɑːrnəld] , [dʒeɪmz] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] [ɔːg] .

Arnold	,	James	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	,	to	Aug	.
阿诺德	,	詹姆斯	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到	八月	.

- , - .

18	,	1864	.
-	,	-	.

阿诺德，詹姆斯，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['eɪvəri] , ['pɑːmər] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ;

Avery	,	Palmer	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	;
艾弗里	,	帕尔默	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	;

艾弗里、帕尔默，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日起；

[rɪ'pɔːrtɪd] [sɪk] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] [sɪns] [ɔːg] . - , - , [wen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['bætəri] , [noʊ]

reported	sick	in	hospital	since	Aug	.	15	,	1864	,	when	he	reported	to	battery	,	no
据报道	生病的	在	医院	自从	八月	.	-	,	-	,	什么时候	他	据报道	到	电池	,	不

[deɪt] ['gɪv(ə)n] ;

date	given	;
日期	给定	;

据报道，他自 1864 年 8 月 15 日起因病住院，当时他被报告为殴打致死，但未提供具体日期；

[rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [waɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - .

reported	as	a	deserter	while	on	the	march	April	2	,	1865	.
据报道	作为	一个	逃兵	尽管	在	这	行进	四月	2	,	-	.

1865年4月2日行军途中被报告为逃兵。

['beɪkən] , [tʃɑːrlz] [diː] . , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]

Bacon	,	Charles	D	.	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	,	to
熏肉	,	查尔斯	D	.	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到

[ɔːg] . - , - .

Aug	.	18	,	1864	.
八月	.	-	,	-	.

查尔斯·D·培根，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['kɜːrtɪs] , ['fredrɪk] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ; ['æbsənt]

Curtis	,	Frederick	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	;	absent
柯蒂斯	,	弗雷德里克	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	;	缺席的

[sɪk] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət][ˌælɪg'zændriə] ,

sick	in	hospital	at	Alexandria	,
生病的	在	医院	在	亚历山大	,

柯蒂斯，弗雷德里克，纽约第十四重炮兵团，1864年5月3日起；因病在亚历山大医院缺席。

[ˌvi ˈe] . , [ʌnˈtɪl] [dʒuːn] , - , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈbætəri] ; [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənt]

Va	.	,	until	June	,	1864	,	when	he	returned	to	battery	;	returned	to	his	regiment
瓦	.	,	直到	六月	,	-	,	什么时候	他	返回	到	电池	;	返回	到	他的	团

[fɔːr; fər] [ˈmʌstər] - [aʊt] [ɔːg] . - , - .

for	muster	-	out	Aug	.	18	,	1864	.
为了	鼓起	-	出去	八月	.	-	,	-	.

直到 1864 年 6 月，他才回到弗吉尼亚州的炮兵部队；1864 年 8 月 18 日，他回到自己的部队退伍。

[ˈdekər] , [əˈlɑːnzoʊ] , [ˌfɔːrˈtiːnθ] [nuː] [jɔːk] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] [ɔːg]

Decker	,	Alonzo	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	,	to	Aug
德克尔	,	阿隆佐	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到	八月

. - , - .

.	18	,	1864	.
.	-	,	-	.

德克尔，阿隆佐，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

- , [ˈθiədɔː] , [ˌfɔːrˈtiːnθ] [nuː] [jɔːk] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]

Degrane	,	Theodore	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	,	to
-	,	西奥多	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到

[ɔːg] . - , - . -

Aug	.	18	,	1864	.	195
八月	.	-	,	-	.	-

德格雷恩，西奥多，纽约第十四重炮兵团，1864年5月3日至1864年8月18日。195

[ˈdɜːrbi] , [ˈedwɪn] [biː] . , [ˌfɔːrˈtiːnθ] [nuː] [jɔːk] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ;

Derby	,	Edwin	B	.	,	Fourteenth	New	York	Heavy	Artillery	,	from	May	3	,	1864	;
德比	,	埃德温	B	.	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	;

德比，埃德温·B.，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日起；

[ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn] [ˈeməri] [skwer] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [sɪns] [dʒʊˈlaɪ] - , - ; [stɪl] [ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [sepˈtembər] ,

absent	sick	in	Emory	Square	Hospital	since	July	31	,	1864	;	still	in	hospital	September	,
缺席的	生病的	在	埃默里大学	正方形	医院	自从	七月	-	,	-	;	仍然	在	医院	九月	,

- ;

1864	;
-	;

自 1864 年 7 月 31 日起因病缺勤，在埃默里广场医院；1864 年 9 月仍在医院；

[rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [ˈfebrueri] , - ;

reported	to	battery	February	,	1865	;
据报道	到	电池	二月	,	-	;

1865年2月向炮兵部队报告；

[rɪˈpɔːrtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] [waɪl] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ˈbɜːrkˌvɪl] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] ,

reported	as	a	deserter	while	battery	was	on	the	march	to	Burkeville	Junction	,
据报道	作为	一个	逃兵	尽管	电池	曾是	在	这	行进	到	伯克维尔	交汇处	,

[ˌvi ˈe] . , [ˈeɪprəl] - , - .

Va	.	,	April	17	,	1865	.
瓦	.	,	四月	-	,	-	.

1865 年 4 月 17 日，炮兵连队在前往弗吉尼亚州伯克维尔枢纽的途中，被报告为逃兵。

[ðə; ðɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [riːdz] , [went] [tuː; tə] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [æt; ət] [ˈsɪti] [pɔɪnt] , [ˌvi ˈe] . , [meɪ] [sɪks] , - ,

The	record	reads	,	went	to	hospital	at	City	Point	,	Va	.	,	May	6	,	1865	,
这	记录	阅读	,	去	到	医院	在	城市	观点	,	瓦	.	,	可能	6	,	-	,

[ænd; ənd] [daɪd] [ðer; ðər] .

and	died	there	.
和	死亡	那里	.

记录显示，他于 1865 年 5 月 6 日前往弗吉尼亚州 City Point 的医院就诊，并在那里去世。

['gɑːrdnər] , ['piːtər] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] [ɔːg]
Gardner , Peter , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to Aug
加德纳 , 彼得 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到 八月
. - , - .
. 18 , 1864 .
. - , - .

彼得·加德纳，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

[hɑːrt] , ['tɔməs] [iː] . , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ;
Hart , Thomas E . , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 ;
哈特 , 托马斯 E . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - ;

哈特，托马斯·E.，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日起；

['æbsənt] [sɪk] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət][ˌælɪg'zændriə] , [ˌvi 'e] . , [meɪ] - , - .
absent sick in hospital at Alexandria , Va . , May 16 , 1864 .
缺席的 生病的 在 医院 在 亚历山大 , 瓦 . , 可能 - , - .

1864 年 5 月 16 日，因病在弗吉尼亚州亚历山大市的医院缺席。

[hɪl] , ['gɛrɪt] [es] . , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ; [kɪld]
Hill , Gerritt S . , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 ; killed
爬坡道 , 格里特 S . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - ; 被杀
[ɑːn] ['telɪgræf] [roʊd] ,
on Telegraph Road ,
在 电报 路 ,

希尔，格里特·S.，纽约第十四重炮兵团，1864年5月3日起服役；在电报路阵亡。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - , [waɪl] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ]
in front of Petersburg , Va . , April 2 , 1865 , while the battery was under a
在 正面 的 圣彼得堡 , 瓦 . , 四月 2 , - , 尽管 这 电池 曾是 在下面 一个
['veri] [sɪ'vɪr] ['faɪər] .
very severe fire .
非常 严重 火 .

1865 年 4 月 2 日，在弗吉尼亚州彼得斯堡附近，炮台遭受猛烈火力攻击。

[hɪl] , ['siːli] [ef] . , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]
Hill , Seeley F . , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to
爬坡道 , 西利 F . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到
[ɔːg] . - , - .
Aug . 18 , 1864 .
八月 . - , - .

希尔，西利·F.，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['mɛtlɚ] , [tʃɑːrlz] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ;
Mettler , Charles , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 ;
梅特勒 , 查尔斯 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - ;

梅特勒，查尔斯，第十四纽约重炮兵团，1864 年 5 月 3 日起；

['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz] ['stretʃər] ['berər] [æt; ət] [ɑːr'tɪləri] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] , [sɪksθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] ,
detailed as stretcher bearer at Artillery Brigade Headquarters , Sixth Army Corps ,
详细的 作为 担架 持有人 在 炮兵 旅 总部 , 第六 军队 兵团 ,
[mɑːrtʃ] [naɪn] , - .
March 9 , 1865 .
行进 9 , - .

1865 年 3 月 9 日，在第六军炮兵旅司令部担任担架员。

[mɔːs] , [dʒaɪlz][es] . , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] [ɔːg]
Moss , Giles S . , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to Aug
苔藓 , 吉尔斯 S . , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到 八月
. - , - .
. 18 , 1864 .
. - , - .

吉尔斯·S·莫斯，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['mɜːrfi] , [dʒɑːn] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] [ɔːg] .

Murphy	**,**	**John**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**	**Aug**	**.**
墨菲	,	约翰	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到	八月	.

- , - . -

18	**,**	**1864**	**.**	**196**
-	,	-	.	-

约翰·墨菲，纽约第十四重炮兵团，服役时间：1864年5月3日至1864年8月18日。196

['mɜːrfi] , [dʒɑːn][biː] . , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]

Murphy	**,**	**John**	**B**	**.**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**
墨菲	,	约翰	B	.	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到

[ɔːg] . - , - .

Aug	**.**	**18**	**,**	**1864**	**.**
八月	.	-	,	-	.

约翰·B·墨菲，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

[oʊ'kɑːnɚ] , [dʒɑːn] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] [ɔːg]

O'Connor	**,**	**John**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**	**Aug**
奥康纳	,	约翰	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到	八月

. - , - .

.	**18**	**,**	**1864**	**.**
.	-	,	-	.

约翰·奥康纳，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

- , ['krɪstʃən] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ,

Rafflesbanner	**,**	**Christian**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**
-	,	基督教	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,

[tuː; tə] [ɔːg] . - , - .

to	**Aug**	**.**	**18**	**,**	**1864**	**.**
到	八月	.	-	,	-	.

拉弗尔斯班纳，克里斯蒂安，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['sləukəm] , [dʒɑːn][iː] . , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]

Slocum	**,**	**John**	**E**	**.**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**
斯洛克姆	,	约翰	E	.	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到

[ɔːg] . - , - .

Aug	**.**	**18**	**,**	**1864**	**.**
八月	.	-	,	-	.

约翰·E·斯洛克姆，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['sləukəm] , ['nɔrθrəp] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - ; ['æbsənt]

Slocum	**,**	**Northrop**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**;**	**absent**
斯洛克姆	,	诺斯罗普	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	;	缺席的

[sɪk] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] [sɪns] [dʒuːn] ,

sick	**in**	**hospital**	**since**	**June**	**,**
生病的	在	医院	自从	六月	,

斯洛克姆，诺斯罗普，纽约第十四重炮兵团，1864年5月3日起服役；自6月起因病住院，缺席。

- ; [noʊ] ['fɜːrðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃaːdʒd] .

1864	**;**	**no**	**further**	**record**	**of**	**him**	**;**	**supposed**	**to**	**be**	**discharged**	**.**
-	;	不	更远	记录	的	他	;	据称	到	是	出院	.

1864年；之后再无他的记录；据推测已退伍。

['stɑːrks] , [dʒɑːn] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] [ɔːg] .

Starks	**,**	**John**	**,**	**Fourteenth**	**New**	**York**	**Heavy**	**Artillery**	**,**	**from**	**May**	**3**	**,**	**1864**	**,**	**to**	**Aug**	**.**
史塔克家族	,	约翰	,	第十四	新的	约克	重的	炮兵	,	从	可能	3	,	-	,	到	八月	.

- , - .

18	**,**	**1864**	**.**
-	,	-	.

约翰·斯塔克斯，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['swɔrtwaʊt] , [dʒeɪmz] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]
Swartwout , James , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to
斯瓦特沃特 , 詹姆斯 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到
[ɔːg] . - , - .
Aug . 18 , 1864 .
八月 . - , - .

詹姆斯·斯沃特伍特，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['tæni] , [dwein; duː'ein] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]
Tanney , Duane , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to
坦尼 , 杜安 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到
[ɔːg] . - , - .
Aug . 18 , 1864 .
八月 . - , - .

杜安·坦尼，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

['tɛni] , ['eɪməs] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə] [ɔːg] .
Tenney , Amos , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to Aug .
特尼 , 阿莫斯 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到 八月 .
- , - .
18 , 1864 .
- , - .

特尼，阿莫斯，纽约第十四重炮兵团，1864 年 5 月 3 日至 1864 年 8 月 18 日。

[vˈroʊmən] , ['wɪljəm] , [ˌfɔːr'tiːnθ] [nuː] [jɔːk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [frʌm; frəm] [meɪ] [θriː] , - , [tuː; tə]
Vroman , William , Fourteenth New York Heavy Artillery , from May 3 , 1864 , to
弗罗曼 , 威廉 , 第十四 新的 约克 重的 炮兵 , 从 可能 3 , - , 到
[ɔːg] . - , - . -
Aug . 18 , 1864 . 197
八月 . - , - . -

弗罗曼，威廉，纽约第十四重炮兵团，1864年5月3日至1864年8月18日。197

['mɔːrtʃueri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Mortuary Record .
殡仪馆 记录 .

死亡记录。

“ [ðə; ði] ['mʌfld] [drʌmz] [sæd][roʊl][hæz; həz] [biːt]
“ The muffled drum's sad roll has beat
“ 这 闷音 鼓的 伤心 卷 有 打

“低沉的鼓声悲伤地响起

[ðə; ði] ['soʊldʒɚz] [læst] [tæ'tuː] ;
The soldier's last tattoo ;
这 士兵的 最后的 纹身 ;

士兵的最后一个纹身；

[noʊ] [mɔːr] [ɑːn] ['laɪfs] [pə'reɪd] [ʃæl; ʃəl] [miːt]
No more on life's parade shall meet
不 更多的 在 生活的 游行 将 见面

人生的游行队伍中，再也不会相遇。

[ðæt] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [fjuː] .
That brave and fallen few .
那 勇敢的 和 倒下 很少 .

那群勇敢而陨落的少数人。

[ɑːn] [feɪmz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd]
On Fame's eternal camping - ground
在 名声 永恒 野营 - 地面

在名声永恒的营地

[ðer; ðər]['saɪlənt] [tents] [ɑːr; ər] [spred] ,

Their	**silent**	**tents**	**are**	**spread**	**,**
他们的	沉默的	帐篷	是	传播	,

他们静静地搭起了帐篷，

[ænd; ənd]['glɔːri] [gɑːrdz] , [wɪð; wɪθ]['sɑːləm] [raʊnd] ,

And	**glory**	**guards**	**,**	**with**	**solemn**	**round**	**,**
和	荣耀	守卫	,	和	庄严	圆形的	,

荣耀的卫士们，庄严地围成一圈，

[ðə; ði] ['bɪvuæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

The	**bivouac**	**of**	**the**	**dead**	**.**
这	露营	的	这	死的	.

死者的营地。

" ['kæptɪn] .

"	**Captain**	**.**
"	队长	.

“队长。

['krɔfəd] , ['ælən] .

Crawford	**,**	**Allen**	**.**
克劳福德	,	艾伦	.

克劳福德，艾伦。

[daɪd] [meɪ] ['sɛvən] , - .

Died	**May**	**7**	**,**	**1894**	**.**
死亡	可能	7	,	-	.

1894年5月7日逝世。

[fɜːrst] [lefˈtenənts] .

First	**Lieutenants**	**.**
第一的	中尉	.

中尉。

['webstər] , ['klemənt] [el] . [daɪd] ['ɔkt] . - , - .

Webster	**,**	**Clement**	**L**	**.**	**Died**	**Oct**	**.**	**16**	**,**	**1864**	**.**
韦伯斯特	,	克莱门特	L	.	死亡	十月	.	-	,	-	.

韦伯斯特，克莱门特·L. 于 1864 年 10 月 16 日去世。

[naɪt] , ['wɔːltər] [em] . [daɪd] ['ɔkt] . - , - .

Knight	**,**	**Walter**	**M**	**.**	**Died**	**Oct**	**.**	**16**	**,**	**1874**	**.**
骑士	,	沃尔特	M	.	死亡	十月	.	-	,	-	.

沃尔特·M·奈特，1874 年 10 月 16 日去世。

['sekənd] [luːˈtenənt] .

Second	**Lieutenant**	**.**
第二	中尉	.

少尉。

['koʊlˌwɛl] , ['sæmjuəl][dʒiː] . [daɪd] [ɪn] - .

Colwell	**,**	**Samuel**	**G**	**.**	**Died**	**in**	**1892**	**.**
科尔韦尔	,	塞缪尔	G	.	死亡	在	-	.

科尔韦尔，塞缪尔·G. 于 1892 年去世。

[fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] .

First	**Sergeant**	**.**
第一的	军士	.

一级军士长。

[bɑːn] , [tʃɑːrlz] [iː] . [daɪd] [ɪn] - .

Bonn	**,**	**Charles**	**E**	**.**	**Died**	**in**	**1891**	**.**
波恩	,	查尔斯	E	.	死亡	在	-	.

查尔斯·E·邦恩于 1891 年去世。

['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːdʒənts] .
Quartermaster - Sergeants .
军需 - 中士 .

军需士官。

['ælən] , ['ælbərt][ef] . [daɪd]['eɪprəl] - , - .
Allen , Albert F . Died April 19 , 1873 .
艾伦 , 阿尔伯特 F . 死亡 四月 - , - .

艾伦，阿尔伯特·F. 于 1873 年 4 月 19 日去世。

['pɑːtər] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] [el] . [daɪd]['eɪprəl] - , - . -
Potter , Hezekiah L . Died April 15 , 1894 . 198
波特 , 希西家 L . 死亡 四月 - , - . -

希西家·L·波特，卒于1894年4月15日。198

['sɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

['kɑːrpəntər] , [dʒɔːrdʒ] [piː] . [daɪd] [mɑːrtʃ] [wʌn] , - .
Carpenter , George P . Died March 1 , 1863 .
木匠 , 乔治 P . 死亡 行进 1 , - .

乔治·P·卡彭特，1863年3月1日逝世。

['seɪlz] , ['tɔməs] ['dʌbljuː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Sayles , Thomas W . Died since the war .
赛尔斯 , 托马斯 W . 死亡 自从 这 战争 .

赛尔斯，托马斯·W. 战后去世。

['bəːliŋ^eim] , ['fræŋklɪn] [piː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Burlingame , Franklin P . Died since the war .
伯灵格姆 , 富兰克林 P . 死亡 自从 这 战争 .

富兰克林·P·伯林盖姆，战后去世。

['gɪbsən] , [tʃɑːrlz] [diː] [wʊlf] .
Gibson , Charles De Wolf .
吉布森 , 查尔斯 德 狼 .

吉布森，查尔斯·德·沃尔夫。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['kɑːrtər] , ['bendʒəmɪn] .
Carter , Benjamin .
卡特 , 本杰明 .

卡特，本杰明。

[daɪd] [ɪn] - .
Died in 1868 .
死亡 在 - .

卒于1868年。

['benɪt] , ['gɑːrdnər][el] . [daɪd] [dʒuːn] , - .
Bennett , Gardner L . Died June , 1879 .
贝内特 , 加德纳 L . 死亡 六月 , - .

加德纳·L·贝内特，1879 年 6 月去世。

['kɔːrpərəl] .
Corporals .
下士 .

下士。

['kæri] , ['haɪrəm][ə; eɪ] . [daɪd][ɪn] - .
Carey , Hiram A . Died in 1873 .
凯里 , 希拉姆 一个 . 死亡 在 - .

凯里，海勒姆·A. 于 1873 年去世。

['brɪgz] , ['aɪzək] .
Briggs , Isaac .
布里格斯 , 艾萨克 .

布里格斯，艾萨克。

[daɪd][ɪn] - .
Died in 1880 .
死亡 在 - .

卒于1880年。

['rændl] , [dʒɑːb] .
Randall , Job .
兰德尔 , 工作 .

兰德尔，乔布。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['raɪən] , ['mɑːrvɪn] .
Ryan , Marvin .
瑞安 , 马文 .

瑞安，马文。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['bjuːglər] .
Buglers .
号手 .

号手。

['gɔf] , ['tɔməs] [piː] . [daɪd]['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Goff , Thomas P . Died Feb . 10 , 1863 .
戈夫 , 托马斯 P . 死亡 二月 . - , - .

戈夫，托马斯·P. 于 1863 年 2 月 10 日去世。

- , ['rɑːbərt][eɪtʃ] . [daɪd] [sept] . - , - .
Cokeley , Robert H . Died Sept . 30 , 1882 .
- , 罗伯特 H . 死亡 九月 . - , - .

罗伯特·H·科克利于 1882 年 9 月 30 日去世。

['strɪŋər] , [tʃɑːrlz] [es] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Stringer , Charles S . Died since the war .
弦乐 , 查尔斯 S . 死亡 自从 这 战争 .

斯特林格，查尔斯·S. 战后去世。

[ɑːr'tɪfɪsərz] .
Artificers .
工匠 .

工匠。

['hɑːdʒɪz] , ['edwərd][ef] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Hodges , Edward F . Died since the war .
霍奇斯 , 爱德华 F . 死亡 自从 这 战争 .

霍奇斯，爱德华·F. 战后去世。

['treɪsi] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . [daɪd] [sept] . [wʌn] , - .
Tracy , George E . Died Sept . 1 , 1863 .
特蕾西 , 乔治 E . 死亡 九月 . 1 , - .

乔治·E·特雷西，1863 年 9 月 1 日去世。

['praɪvəts] .
Privates .
士兵 .

私人。

['ɑːrnəld] , ['henri] [en] . [daɪd] [ɪn] [kæmp] ['bæri] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Arnold , Henry N . Died in Camp Barry , Washington , D . C . , Feb . 12 , 1864 .
阿诺德 , 亨利 N . 死亡 在 营 巴里 , 华盛顿 , D . C . , 二月 . - , - .

亨利·N·阿诺德于 1864 年 2 月 12 日在华盛顿特区巴里营去世。

['bæri] , ['wɪljəm] .
Barry , William .
巴里 , 威廉 .

巴里，威廉。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔːr] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['bɪʃəp] , [dʒɑːn] .
Bishop , John .
主教 , 约翰 .

主教，约翰。

[daɪd] ['ɔkt] . - , - .
Died Oct . 19 , 1883 .
死亡 十月 . - , - .

1883年10月19日逝世。

[buːθ] , [dʒeɪmz] .
Booth , James .
展位 , 詹姆斯 .

布斯，詹姆斯。

[daɪd] [ɪn] ['hɑːspɪt(ə)l] [nɪr] [fɔːrt] [strɔːŋ] , [ˌvi 'e] . , ['ɔkt] . - , - . -
Died in hospital near Fort Strong , Va . , Oct . 12 , 1864 . 199
死亡 在 医院 靠近 堡 强的 , 瓦 . , 十月 . - , - . -

1864年10月12日，在弗吉尼亚州斯特朗堡附近的一家医院去世。

[braʊn] , ['frænsɪs] [ə; eɪ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔːr] .
Brown , Francis A . Died since the war .
棕色的 , 弗朗西斯 一个 . 死亡 自从 这 战争 .

弗朗西斯·A·布朗，战后去世。

[braʊn] , ['henri] [siː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔːr] .
Brown , Henry C . Died since the war .
棕色的 , 亨利 C . 死亡 自从 这 战争 .

布朗，亨利·C. 战后去世。

[braʊn] , ['wɪljəm] [es] . ['eɪliəs] ['wɪljəm] [es] . ['hʌntli] .
Brown , William S . Alias William S . Huntley .
棕色的 , 威廉 S . 别名 威廉 S . 亨特利 .

布朗，威廉·S. 别名威廉·S·亨特利。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔːr] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[kɑːˈsteloʊ] , [dʒeɪmz] .
Costello , James .
科斯特洛 , 詹姆斯 .

科斯特洛，詹姆斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[krɔːs] , [dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Cross , George G . Died since the war .
叉 , 乔治 G . 死亡 自从 这 战争 .

克罗斯，乔治·G. 战后去世。

[ˈgreɪəm] , [ˈmaɪk(ə)l] .
Graham , Michael .
格雷厄姆 , 迈克尔 .

格雷厄姆，迈克尔。

[kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈæksɪdənt] , [ˈɔːgəst] , - .
Killed by a railroad accident , August , 1893 .
被杀 经过 一个 铁路 事故 , 八月 , - .

1893年8月，死于铁路事故。

[ˈgraɪmz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
Grimes , Joseph .
格莱姆斯 , 约瑟夫 .

格里姆斯，约瑟夫。

[daɪd] [ɔːg] . [ˈsɛvən] , - .
Died Aug . 7 , 1892 .
死亡 八月 . 7 , - .

1892年8月7日逝世。

[ˈheˌfild] , [ˈaɪzək][ef] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Hayfield , Isaac F . Died since the war .
海菲尔德 , 艾萨克 F . 死亡 自从 这 战争 .

海菲尔德，艾萨克·F. 战后去世。

[ˈhʌnɪwɛl] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Hunnewell , William H . Died since the war .
亨内韦尔 , 威廉 H . 死亡 自从 这 战争 .

威廉·H·亨内韦尔，战后去世。

[ˈlɪlɪˌbrɪdʒ] , [ˈdʒeɪkəb][el] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Lillibridge , Jacob L . Died since the war .
利利布里奇 , 雅各布 L . 死亡 自从 这 战争 .

利利布里奇，雅各布·L. 战后去世。

[mɑːˈhɔː] , [ˈtɔməs] .
Mahon , Thomas .
马洪 , 托马斯 .

马洪，托马斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[ˈmæntɚ] , [ˈwɪljəm] [dʒiː] . [daɪd] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][æt; ət] [ˈfɛəfæks] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌvi ˈe] . , [ˈfɛbjəˌwɛri] . [θriː] . - .
Manter , William G . Died in hospital at Fairfax Station , Va . , Feb . 3 . 1863 .
曼特 , 威廉 G . 死亡 在 医院 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 二月 . 3 . - .

曼特，威廉·G. 于 1863 年 2 月 3 日在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的医院去世。

['fɪlɪps] , [dʒɑːn] .
Phillips , John .
菲利普斯 , 约翰 .

菲利普斯，约翰。

[daɪd] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] ['fɛəfæks] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [mɑːrtʃ] [wʌn] , - .
Died in hospital at Fairfax Station , Va . , March 1 , 1863 .
死亡 在 医院 在 费尔法克斯 车站 , 瓦 . , 行进 1 , - .

1863年3月1日，在弗吉尼亚州费尔法克斯车站的医院去世。

[riːd] , [ˌjuə'raiə][eɪtʃ] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Reid , Uriah H . Died since the war .
里德 , 乌利亚 H . 死亡 自从 这 战争 .

里德，乌利亚·H. 战后去世。

['sɪmənz] , ['tɔməs] [iː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Simmons , Thomas E . Died since the war .
西蒙斯 , 托马斯 E . 死亡 自从 这 战争 .

西蒙斯，托马斯·E. 战后去世。

[smɪθ] , ['æsəˌhɛl] .
Smith , Asahel .
史密斯 , 阿萨赫尔 .

史密斯，阿萨赫尔。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[smɪθ] , [ɪ'laɪʃə] .
Smith , Elisha .
史密斯 , 以利沙 .

史密斯，伊莱沙。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

['twiːdeɪl] , [tʃɑːrlz] .
Tweedale , Charles .
特威代尔 , 查尔斯 .

特威代尔，查尔斯。

[daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Died since the war .
死亡 自从 这 战争 .

战后去世。

[ˌvæ'lɛt] , ['gɪlbərt] [piː] . [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] .
Vallette , Gilbert P . Died since the war .
瓦莱特 , 吉尔伯特 P . 死亡 自从 这 战争 .

吉尔伯特·P·瓦莱特，战后去世。

[waɪt] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [daɪd] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
White , William H . Died Feb . 21 , 1894 .
白色的 , 威廉 H . 死亡 二月 . - , - .

怀特，威廉·H. 于 1894 年 2 月 21 日去世。

['wɪljəmz] , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [daɪd] [meɪ] - , - . -
Williams , George A . Died May 30 , 1864 . 200
威廉姆斯 , 乔治 一个 . 死亡 可能 - , - . -

乔治·A·威廉姆斯，卒于1864年5月30日。

[əˈdendə] .
ADDENDA .
附加物 .

附加物。

[θruː] [ˌɪnədˈvɜːrt(ə)ns] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈrendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætəri] [baɪ] [ˈsɜːrdʒən] [dʒɑːn][eɪtʃ] .
Through inadvertence the services rendered to the battery by Surgeon John H .
通过 无意 这 服务 渲染 到 这 电池 经过 外科医生 约翰 H .
[ˈmɛrəl] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
Merrill have been omitted .
梅里尔 有 到过 省略 .

由于疏忽，外科医生约翰·H·梅里尔为电池提供的服务被遗漏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [əˈsɪstənt] [ˈsɜːrdʒən] [fɜːrst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] [ˈredʒɪmənt] , [ɔːg] .
He was appointed Assistant Surgeon First Rhode Island Light Artillery Regiment , Aug .
他 曾是 任命 助手 外科医生 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 团 , 八月 .
- , - .
25 , 1862 .
- , - .

1862 年 8 月 25 日，他被任命为罗德岛第一轻炮兵团助理外科医生。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ˈbætəri] [eɪtʃ] . [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] ,
He served with Battery H . for several months ,
他 服务 和 电池 H . 为了 一些 几个月 ,

他曾在H炮兵连服役数月，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [ɑːn][ˈduːti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔːr] .
and was afterwards on duty with the Artillery Brigade of the Second Corps .
和 曾是 然后 在 责任 和 这 炮兵 旅 的 这 第二 兵团 .

之后在第二军炮兵旅服役。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈsɜːrdʒən] [ˈeɪprəl][sɪks] , - , [ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [mɑːrtʃ] - , - ,
He was promoted to Surgeon April 6 , 1863 , and resigned March 16 , 1864 ,
他 曾是 推广 到 外科医生 四月 6 , - , 和 辞职 行进 - , - ,

他于1863年4月6日晋升为外科医生，并于1864年3月16日辞职。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪl] [helθ] .
in consequence of ill health .
在 结果 的 患病的 健康 .

由于健康状况不佳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][ˈskɪlf(ə)l] [ˈsɜːrdʒən] , [ænd; ənd] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [bɪˈlʌvɪd] [ænd; ənd]
He was a kind and skillful surgeon , and universally beloved and
他 曾是 一个 种类 和 熟练 外科医生 , 和 普遍地 心爱 和
[rɪˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .
respected by the officers and men .
受人尊敬 经过 这 警官 和 男人 .

他是一位善良而医术精湛的外科医生，深受官兵们的爱戴和尊敬。

[eˈretə] .
ERRATA .
勘误表 .

勘误表。

[ɑːn][peɪdʒ][ˈsɛvən] , [ˈwiləd] [em] . [ˈhɪksən] , [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˈwɪljəm] [em] . [ˈhɪksən] .
On page 7 , Willard M . Hixon , should read William M . Hixon .
在 页 7 , 威拉德 M . 希克森 , 应该 读 威廉 M . 希克森 .

第 7 页上的 Willard M. Hixon 应为 William M. Hixon。

[ɑːn][peɪdʒ][eɪt] , [ˈedwɪn] [ˈnɔrˌθəp] , [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˈedwɪn] [ˈnɔrθrəp] .
On page 8 , Edwin Northup , should read Edwin Northrop .
在 页 8 , 埃德温 诺瑟普 , 应该 读 埃德温 诺斯罗普 .

第 8 页上的 Edwin Northup 应读作 Edwin Northrop。

[ɑːn][peɪdʒ] - , “ [kæpt] . [dʒɑːn][dʒiː] . ['hæzərd] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl][diː] - [stɑːf] ,

On	page	25	,	“	Capt	.	John	G	.	Hazard	,	chief	of	artillery	on	General	De	Russy's	staff	,
在	页	-	,	“	船长	.	约翰	G	.	冒险	,	首席	的	炮兵	在	一般的	德	-	职员	,

第25页写道：“约翰·G·哈扎德上尉，德鲁西将军参谋部的炮兵主管，

” [ʃʊd; ʃəd] [riːd] “ ['kæptɪn] ['haʊərd] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl][diː] - [stɑːf] .

”	should	read	“	Captain	Howard	on	General	De	Russy's	staff	.
”	应该	读	“	队长	霍华德	在	一般的	德	-	职员	.

应改为“霍华德上尉在德鲁西将军的参谋部任职”。

” [ɑːn][peɪdʒ] - , ['wɪljəm] ['friːbɔːrn] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

”	On	page	82	,	William	Freeborn	is	reported	as	slightly	wounded	.
”	在	页	-	,	威廉	自由出生	是	据报道	作为	轻微地	受伤	.

“第 82 页报道称，威廉·弗里伯恩受了轻伤。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['erər] [ɪn] ['kæptɪn] ['ælənz] [rɪ'pɔːrt] .

This	is	an	error	in	Captain	Allen's	report	.
这	是	一个	错误	在	队长	艾伦的	报告	.

这是艾伦上尉报告中的一个错误。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [riːd] , “ [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['friːbɔːrn] ,

It	should	read	,	“	George	W	.	Freeborn	,
它	应该	读	,	“	乔治	W	.	自由出生	,

应该写成：“乔治·W·弗里伯恩，

” [ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn]

”	and	mention	should	be	made	of	his	being	wounded	in	his	record	on
”	和	提到	应该	是	制成	的	他的	存在	受伤	在	他的	记录	在

[peɪdʒ] - .

page	176	.
页	-	.

”并且应该在他的记录第 176 页中提及他受伤的情况。

['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɑːn][peɪdʒ] - [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['mʌstəd] [aʊt][dʒuːn]

Also	his	name	should	appear	on	page	93	as	one	of	the	men	mustered	out	June
还	他的	姓名	应该	出现	在	页	-	作为	一	的	这	男人	集结	出去	六月

- , - .

28	,	1865	.
-	,	-	.

此外，他的名字应该出现在第 93 页，因为他是 1865 年 6 月 28 日退伍的士兵之一。

[ɑːn][peɪdʒ] - , ['kɔːrp] . [dʒɑːn][piː] . ['kæmbəlz] [sketʃ] [riːdz] : “ [bɔːrn]['eɪprəl] , - , ” [ʃʊd; ʃəd] [riːd]

On	page	132	,	Corp	.	John	P	.	Campbell's	sketch	reads	:	“	born	April	,	1842	,	”	should	read
在	页	-	,	公司	.	约翰	P	.	坎贝尔	草图	阅读	:	“	出生	四月	,	-	,	”	应该	读

“ - .

“	1846	.
”	-	.

第 132 页，John P. Campbell 下士的素描写道：“生于 1842 年 4 月”，应为“1846 年”。

” [ɑːn][peɪdʒ] - , “ [kæmp] ['bæri] , [ˌvi 'e] . , ” [ʃʊd; ʃəd] [riːd] “ [kæmp] ['bæri] , [diː] . [siː] . ” -

”	On	page	169	,	“	Camp	Barry	,	Va	.	,	”	should	read	“	Camp	Barry	,	D	.	C	.	”	201
”	在	页	-	,	“	营	巴里	,	瓦	.	,	”	应该	读	“	营	巴里	,	D	.	C	.	”	-

“第169页的“Camp Barry, Va.”应为“Camp Barry, DC”201

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

[dʒɔːrdʒ] [mɛsɪŋɜ-z] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɑːn][peɪdʒ] - [æz; əz] ['mʌstəd] [aʊt][dʒuːn] - , - .

George	Messinger's	name	should	appear	on	page	94	as	mustered	out	June	28	,	1865	.
乔治	梅辛格的	姓名	应该	出现	在	页	-	作为	集结	出去	六月	-	,	-	.

乔治·梅辛格的名字应该出现在第 94 页，因为他于 1865 年 6 月 28 日退伍。

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

['bendʒəmɪn][ef] . [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði]['ɪndeks][tu:; tə] [ˌɪləˈstreiʃəns] , [peɪdʒ][ˌaɪˈɛks] . , [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] ['bendʒəmɪn]
Benjamin F . Child in the Index to Illustrations , page ix . , should read Benjamin
本杰明 F . 孩子 在 这 指数 到 插图 , 页 九 . , 应该 读 本杰明
[eɪtʃ] . [tʃaɪld] .
H . Child .
H . 孩子 .

插图索引第 ix 页中的 Benjamin F. Child 应为 Benjamin H. Child。

['lu:θər] [ə; eɪ] . ['fɪlɪpsɪz] [neɪm] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rtʃueri] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz] ['hævɪŋ] [daɪd] [sɪns]
Luther A . Phillips's name appears in the Mortuary Record as having died since
路德 一个 . 菲利普斯 姓名 出现 在 这 殡仪馆 记录 作为 拥有 死亡 自从
[ðə; ði][wɔ:r] .
the war .
这 战争 .

讣告记录显示，卢瑟·A·菲利普斯的名字出现在战后去世的名单中。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'roʊniəs] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] . -
This is erroneous , as we have recently learned that he is still living . 203
这 是 错误 , 作为 我们 有 最近 学习 那 他 是 仍然 活的 . -

这是错误的，因为我们最近得知他仍然在世。203

['ɪndeks] . -
INDEX . 205
指数 . -

索引.205

['æbət] , [kɑ:l] . [eɪtʃ] . [el] . , [fɜ:rst] [kə'netɪkət] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] , - , - , - , - , - , - .
Abbott , Col . H . L . , First Connecticut Heavy Artillery , 20 , 21 , 25 , 26 , 27 , 101 .
雅培 , 上校 . H . L . , 第一的 康涅狄格州 重的 炮兵 , - , - , - , - , - , - .

Abbott，HL 上校，康涅狄格州第一重炮兵团，20、21、25、26、27、101。

['æbət] , [dʒeɪmz][em] . , - .
Abbott , James M . , 194 .
雅培 , 詹姆斯 M . , - .

Abbott, James M., 194。

['æbət] , ['wɪljəm] , [sɪks] , - .
Abbott , William , 6 , 169 .
雅培 , 威廉 , 6 , - .

阿博特，威廉，6，169。

['æbəˌkrɑ:mbi] , [dʒen] . [dʒɑ:n][dʒeɪ] . , - , - , - .
Abercrombie , Gen . John J . , 16 , 41 , 44 .
阿伯克龙比 , Gen . 约翰 J . , - , - , - .

阿伯克龙比，约翰·J.将军，16、41、44。

['ædəmz] , [dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . , - , - .
Adams , George A . , 93 , 169 .
亚当斯 , 乔治 一个 . , - , - .

Adams, George A., 93, 169。

['ædəmz] , [kæpt] . [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . , ['bætəri] [dʒi:] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] , - , - .
Adams , Capt . George W . , Battery G , First Rhode Island Light Artillery , 103 , 104 .
亚当斯 , 船长 . 乔治 W . , 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - , - .

亚当斯，乔治·W.上尉，G炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，103，104。

- , [tʃɑːrlz] , [sɪks] , - .
Albertes , Charles , 6 , 169 .
- , 查尔斯 , 6 , - .

阿尔伯特斯，查尔斯，6，169。

['ɔːldən] , [wɔːrnər] , [sɪks] , - , - – - , - .
Alden , Warner , 6 , 93 , 137 – 138 , 169 .
奥尔登 , 华纳 , 6 , - , - – - , - .

Alden, Warner, 6, 93, 137–138, 169。

, [dʒɔːrdʒ] , [sɪks] , - , - , - .
Alderwick , George , 6 , 50 , 93 , 169 .
奥尔德威克 , 乔治 , 6 , - , - , - .

奥尔德威克，乔治，6，50，93，169。

['ɔldrɪtʃ] , [fræŋk] [ə; eɪ] . , - .
Aldrich , Frank A . , 169 .
奥尔德里奇 , 坦率 一个 . , - .

奥尔德里奇，弗兰克·A.，169。

[ˌælɪg'zændər] , ['henri] [ə; eɪ] . , [sɪks] , - , - .
Alexander , Henry A . , 6 , 155 , 169 .
亚历山大 , 亨利 一个 . , 6 , - , - .

Alexander，Henry A.，6，155，169。

['ælən] , ['ælbərt][ef] . , [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] . , [sɪks] , - , - , - .
Allen , Albert F . , Q . M . Sergt . , 6 , 89 , 92 , 164 .
艾伦 , 阿尔伯特 F . , 问 . M . 中士 . , 6 , - , - , - .

Allen, Albert F.，军需军士长，6, 89, 92, 164。

['ælən] , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .
Allen , Lieut . - Col .
艾伦 , 中尉 . - 上校 .

艾伦，中校

['krɔfəd] , ['dʒunjɚ] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - – - , - , - , - ,
Crawford , Jr . , 26 , 27 , 51 , 67 , 79 , 81 , 82 , 89 , 92 , 102 – 104 , 107 , 113 , 123 ,
克劳福德 , 小 . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - – - , - , - , - ,
- , - , - .
136 , 159 , 197 .
- , - , - .

Crawford, Jr.，26、27、51、67、79、81、82、89、92、102-104、107、113、123、136、159、197。

['ælən] , ['sæmjuəl][tiː] . , [sɪks] , - , - .
Allen , Samuel T . , 6 , 93 , 168 .
艾伦 , 塞缪尔 T . , 6 , - , - .

Allen，Samuel T.，6，93，168。

['ælisən] , ['liːɔn] , [sɪks] , - , - , - – - , - .
Allison , Leon , 6 , 51 , 93 , 134 – 135 , 168 .
艾莉森 , 莱昂 , 6 , - , - , - – - , - .

Allison, Leon, 6, 51, 93, 134–135, 168。

['ændərsn] , [dʒen] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - , - , - , - .
Anderson , Gen . R . H . (C . S . A .) , 38 , 39 , 70 , 71 , 72 .
安德森 , Gen . 拉 . H . (C . S . 一个 .) , - , - , - , - , - .

安德森将军 RH（CSA），38、39、70、71、72。

['æntəni] , ['senətər] ['henri] [biː] . , - .
Anthony , Senator Henry B . , 12 .
安东尼 , 参议员 亨利 B . , - .

安东尼，参议员亨利·B.，12。

['ɑːrnəld] , ['gɪdiən] ['dʌbljuː] . , [sɪks] , - , - , - , - .
Arnold , Gideon W . , 6 , 67 , 82 , 93 , 169 .
阿诺德 , 基甸 W . , 6 , - , - , - , - .

阿诺德，吉迪恩·W.，6，67，82，93，169。

['ɑːrnəld] , ['henri] [en] . , [sɪks] , - , - , - .
Arnold , Henry N . , 6 , 31 , 169 , 198 .
阿诺德 , 亨利 N . , 6 , - , - , - .

Arnold, Henry N., 6, 31, 169, 198。

['ɑːrnəld] , ['henri] [oʊ] . , [sɪks] , - , - .
Arnold , Henry O . , 6 , 93 , 169 .
阿诺德 , 亨利 哦 . , 6 , - , - .

Arnold, Henry O., 6, 93, 169。

['ɑːrnəld] , [dʒeɪmz] , - .
Arnold , James , 194 .
阿诺德 , 詹姆斯 , - .

阿诺德，詹姆斯，194。

['ɔːgər] , [dʒen] . ['krɪstəfər] [dʒiː] . , - .
Auger , Gen . Christopher G . , 30 .
螺旋钻 , Gen . 克里斯托弗 G . , - .

奥格，克里斯托弗·G.将军，30岁。

['eɪvəri] , ['pɑːmər] , - .
Avery , Palmer , 194 .
艾弗里 , 帕尔默 , - .

艾弗里，帕尔默，194。

['ɛrz] , [dʒen] . - [biː] . , - .
Ayres , Gen . Romeyne B . , 58 .
艾尔斯 , Gen . - B . , - .

艾尔斯，罗梅恩·B将军，58岁。

['beɪkən] , [tʃɑːrlz] [diː] . , - .
Bacon , Charles D . , 194 .
熏肉 , 查尔斯 D . , - .

培根，查尔斯·D.，194。

['bæltʃ] , [kɑːl] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ˌtuː'tuː] .
Balch , Col . Joseph , 2 .
巴尔奇 , 上校 . 约瑟夫 , 2 .

巴尔奇，约瑟夫上校，2.

['bælkəm] , [sɜːrdʒənt] .
Balcom , Sergt .
巴尔科姆 , 中士 .

巴尔科姆，中士

['ɔːvil] , [sɪks] , - , - , - , - , - .
Orville , 6 , 93 , 150 , 166 , 167 , 169 .
奥维尔 , 6 , - , - , - , - , - .

奥维尔，6，93，150，166，167，169。

['bænən] , ['rɑːbərt] , - . -
Bannon , Robert , 169 . 206
班农 , 罗伯特 , - . -

班农，罗伯特，169.206

['bæri] , [dʒɑːn] , - , - .
Barry , John , 93 , 170 .
巴里 , 约翰 , - , - .

巴里，约翰，93，170。

['bæri] , ['maɪk(ə)l] , - , - , - .
Barry , Michael , 82 , 93 , 170 .
巴里 , 迈克尔 , - , - , - .

巴里，迈克尔，82，93，170。

['bæri] , ['wɪljəm] , - , - , - .
Barry , William , 93 , 170 , 198 .
巴里 , 威廉 , - , - , - .

巴里，威廉，93，170，198。

['bæri] , [dʒen] . ['wɪljəm] [ef] . , - , - , - , - , - .
Barry , Gen . William F . , 19 , 20 , 27 , 30 , 32 .
巴里 , Gen . 威廉 F . , - , - , - , - , - .

巴里将军，威廉·F.，19、20、27、30、32。

['bɛgli] , ['maɪk(ə)l] , - , - .
Begley , Michael , 93 , 170 .
贝格利 , 迈克尔 , - , - .

贝格利，迈克尔，93，170。

, ['edwərd] , - .
Belain , Edward , 170 .
贝莱恩 , 爱德华 , - .

贝兰，爱德华，170。

[biːn] , [ˌeɪ es 'eɪ][es] . , - , - .
Bean , Asa S . , 93 , 170 .
豆 , 阿萨 S . , - , - .

Bean，Asa S.，93，170。

[bel] , ['piːtər] , - .
Bell , Peter , 170 .
钟 , 彼得 , - .

贝尔，彼得，170。

['beloʊz] , [dʒeɪ][dʒiː] . , [sɪks] , - .
Bellows , Jay G . , 6 , 170 .
风箱 , 杰伊 G . , 6 , - .

贝洛斯，杰伊·G.，6，170。

['bɛnhəm] , [dʒen] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . , - .
Benham , Gen . H . W . , 51 .
本汉姆 , Gen . H . W . , - .

本汉姆将军，HW，51岁。

['benɪt] , [sɜːrdʒənt] .
Bennett , Sergt .
贝内特 , 中士 .

贝内特，中士

['gɑːrdnər][el] . , [sɪks] , - , - , - , - .
Gardner L . , 6 , 92 , 165 , 170 , 198 .
加德纳 L . , 6 , - , - , - , - .

Gardner L.，6，92，165，170，198。

['bɪŋgəm] , ['henri] , - .
Bingham , Henry , 170 .
宾厄姆 , 亨利 , - .

宾厄姆，亨利，170。

['bɪŋgəm] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [sɪks] , - .
Bingham , Joseph , 6 , 170 .
宾厄姆 , 约瑟夫 , 6 , - .

宾厄姆，约瑟夫，6，170。

['bɪʃəp] , [dʒɑːn] , - , - , - .
Bishop , John , 93 , 170 , 198 .
主教 , 约翰 , - , - , - .

毕肖普，约翰，93，170，198。

- , [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . , - , - .
Blabon , George R . , 93 , 170 .
- , 乔治 拉 . , - , - .

布拉邦，乔治·R.，93，170。

[bler] , [lɛfˈtɛnənt] .
Blair , Lieut .
布莱尔 , 中尉 .

布莱尔，中尉

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . , - , - – - , - .
George W . , 17 , 108 – 110 , 160 .
乔治 W . , - , - – - , - .

George W.，17，108-110，160。

['blɛsɪŋtən] , ['edwərd] [em] . , - .
Blessington , Edward M . , 171 .
布莱辛顿 , 爱德华 M . , - .

布莱辛顿，爱德华·M.，171。

- , [ɜːrl] , - .
Bonhelt , Earl , 171 .
- , 伯爵 , - .

邦赫尔特，伯爵，171。

[bɑːn] , [lɛfˈtɛnənt] .
Bonn , Lieut .
波恩 , 中尉 .

波恩，中尉。

[tʃɑːrlz] [iː] . , [faɪv] , - , - , - , - , - .
Charles E . , 5 , 25 , 36 , 163 , 166 , 199 .
查尔斯 E . , 5 , - , - , - , - , - .

查尔斯 E.，5、25、36、163、166、199。

[buːθ] , [dʒeɪmz] , [sɪks] , - , - , - .
Booth , James , 6 , 51 , 171 , 198 .
展位 , 詹姆斯 , 6 , - , - , - .

Booth, James, 6, 51, 171, 198.

['bɑːts] , [ɑːn] . [dʒɑːn]['maɪnər] , - .
Botts , Hon . John Minor , 17 .
机器人 , 尊敬的 . 约翰 次要的 , - .

博茨，尊敬的约翰·迈纳，17。

[buʊdən] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . , - .
Bouden , Charles H . , 171 .
布登 , 查尔斯 H . , - .

布登，查尔斯·H.，171。

['boʊən] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . , [sɪks] , - .
Bowen , William J . , 6 , 171 .
鲍文 , 威廉 J . , 6 , - .

鲍恩，威廉·J.，6，171。

['baʊərz] , [kɑːl] . [tiː] . [es] . , - .
Bowers , Col . T . S . , 68 .
鲍尔斯 , 上校 . T . S . , - .

鲍尔斯上校，TS，68岁。

['bɔɪɚ] , ['kɔːrp] .
Boyer , Corp .
博耶 , 公司 .

博耶公司

['wɪljəm] , - , - .
William , 167 , 171 .
威廉 , - , - .

威廉，167，171。

[braʊn] , [kæpt] . [θɑːz] .
Brown , Capt . Thos .
棕色的 , 船长 . 托马斯 .

布朗，托马斯上尉

[fred] . , - .
Fred . , 114 .
弗雷德 . , - .

弗雷德，114。

['breidi] , ['henri] , [sɪks] , - .
Brady , Henry , 6 , 171 .
布雷迪 , 亨利 , 6 , - .

布雷迪，亨利，6，171。

- , ['wɪljəm] , - .
Brahanny , William , 171 .
- , 威廉 , - .

布拉哈尼，威廉，171。

['brɪgz] , ['hɔːrəs] [siː] . , [sɪks] , - , - – - , - .
Briggs , Horace C . , 6 , 93 , 155 – 156 , 171 .
布里格斯 , 贺拉斯 C . , 6 , - , - – - , - .

Briggs, Horace C., 6, 93, 155–156, 171。

['brɪgz] , ['kɔːrp] . ['aɪzək] , [sɪks] , - , - , - , - .
Briggs , Corp . Isaac , 6 , 92 , 167 , 171 , 198 .
布里格斯 , 公司 . 艾萨克 , 6 , - , - , - , - .

Briggs, Corp. Isaac, 6, 92, 167, 171, 198.

[braʊn] , [tʃɑːrlz] , [sɪks] , - .
Brown , Charles , 6 , 171 .
棕色的 , 查尔斯 , 6 , - .

布朗，查尔斯，6，171。

[braʊn] , ['frænsɪs] [ə; eɪ] . , [sɪks] , - , - , - .
Brown , Francis A . , 6 , 93 , 171 , 199 .
棕色的 , 弗朗西斯 一个 . , 6 , - , - , - .

Brown, Francis A., 6, 93, 171, 199。

[braʊn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . , [sɪks] , - .
Brown , George W . , 6 , 171 .
棕色的 , 乔治 W . , 6 , - .

Brown, George W., 6, 171。

[braʊn] , ['kɔːrp] . ['henri] [siː] . , [faɪv] , - , - .
Brown , Corp . Henry C . , 5 , 166 , 199 .
棕色的 , 公司 . 亨利 C . , 5 , - , - .

Brown, Corp. Henry C., 5, 166, 199。

[braʊn] , ['tɔməs] , - .
Brown , Thomas , 172 .
棕色的 , 托马斯 , - .

布朗，托马斯，172。

[braʊn] , ['wɪljəm] [es] . , [sɪks] , - , - , - .

Brown , William S . , 6 , 93 , 172 , 199 .

棕色的 , 威廉 S . , 6 , - , - , - .

Brown, William S., 6, 93, 172, 199。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

第10/11页

['bʌkli] , [kæpt] . ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . , - , - .
Buckley , Capt . William W . , 48 , 110 .
巴克利 , 船长 . 威廉 W . , - , - .

巴克利，威廉·W.上尉，48岁，110岁。

['bəːliŋ^eim] , [sɜːrdʒənt] .
Burlingame , Sergt .
伯灵格姆 , 中士 .

伯灵格姆，中士

['frænklɪn] [piː] . , [faɪv] , - , - , - .
Franklin P . , 5 , 89 , 164 , 198 .
富兰克林 P . , 5 , - , - , - .

Franklin P.，5，89，164，198。

['bɜːrnˌsaɪd] , [dʒen] . ['æmˌbroʊz][iː] . , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - .
Burnside , Gen . Ambrose E . , 9 , 32 , 33 , 34 , 37 , 41 , 42 , 43 , 48 .
伯恩赛德 , Gen . 安布罗斯 E . , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - .

Burnside，Ambrose E.将军，9、32、33、34、37、41、42、43、48。

['bʌtlər] , [dʒen] . ['bendʒəmɪn][ef] . , - .
Butler , Gen . Benjamin F . , 38 .
巴特勒 , Gen . 本杰明 F . , - .

巴特勒，本杰明·F.将军，38岁。

['bʌtɝfiːld] , ['frænsɪs] [eɪtʃ] . , [sɪks] , - , - .
Butterfield , Francis H . , 6 , 93 , 172 .
巴特菲尔德 , 弗朗西斯 H . , 6 , - , - .

Butterfield, Francis H., 6, 93, 172。

[bʌts] , ['hɔːrəs] [ɑːr] . , - , - . -
Butts , Horace R . , 93 , 172 . 207
屁股 , 贺拉斯 拉 . , - , - . -

巴茨，霍勒斯·R.，93，172.207

['baɪɝz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , - .
Byars , Joseph , 172 .
拜尔斯 , 约瑟夫 , - .

拜尔斯，约瑟夫，172。

['bɪrnz] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] , - , - .
Byrns , Bernard , 93 , 172 .
拜恩斯 , 伯纳德 , - , - .

伯纳德·伯恩斯，93，172。

[kəhuːn] , [dʒeɪmz] , - .
Cahoone , James , 172 .
卡胡恩 , 詹姆斯 , - .

卡胡恩，詹姆斯，172。

['kæmbl] , [dʒeɪmz] , [sɪks] , - .
Campbell , James , 6 , 172 .
坎贝尔 , 詹姆斯 , 6 , - .

坎贝尔，詹姆斯，6，172。

['kæmbl] , [fɜːrst][sɜːrdʒənt] .
Campbell , First Sergt .
坎贝尔 , 第一的 中士 .

坎贝尔，一级军士长

[dʒɑːn][piː] . , [faɪv] , - , - , - , - .
John P . , 5 , 92 , 125 , 163 , 164 .
约翰 P . , 5 , - , - , - , - .

John P.，5，92，125，163，164。

['kæmbl] , ['kɔːrp] . [dʒɑːn][piː] . , [sɪks] , - , - , - , - – - , - , - .
Campbell , Corp . John P . , 6 , 67 , 82 , 92 , 132 – 133 , 167 , 172 .
坎贝尔 , 公司 . 约翰 P . , 6 , - , - , - , - – - , - , - .

Campbell, Corp. John P., 6, 67, 82, 92, 132–133, 167, 172。

['kæri] , ['kɔːrp] . ['haɪrəm][ə; eɪ] . , [sɪks] , - , - , - .
Carey , Corp . Hiram A . , 6 , 92 , 166 , 198 .
凯里 , 公司 . 希拉姆 一个 . , 6 , - , - , - .

Carey, Corp. Hiram A., 6, 92, 166, 198。

['kɑːlin] , ['maɪk(ə)l] , - .
Carlin , Michael , 171 .
卡林 , 迈克尔 , - .

卡林，迈克尔，171。

['kɑːrmən] , ['gɪlbərt] , [sɪks] , - .
Carman , Gilbert , 6 , 172 .
卡曼 , 吉尔伯特 , 6 , - .

卡曼，吉尔伯特，6，172。

['kɑːrmən] , ['sɑːləmən] , [sɪks] , - .
Carman , Solomon , 6 , 172 .
卡曼 , 所罗门 , 6 , - .

卡门，所罗门，6，172。

['kɑːrmel] , ['tɔməs] , - .
Carmel , Thomas , 172 .
卡梅尔 , 托马斯 , - .

卡梅尔，托马斯，172。

['kɑːrpəntər] , [sɜːrdʒənt] .
Carpenter , Sergt .
木匠 , 中士 .

卡彭特，中士

[dʒɔːrdʒ] [piː] . , [fɔːr] , [faɪv] , - , - , - .
George P . , 4 , 5 , 14 , 164 , 198 .
乔治 P . , 4 , 5 , - , - , - .

George P.，4，5，14，164，198。

['kæruːθ] , [dʒen] . ['sʌmnə] , - .
Carruth , Gen . Sumner , 34 .
卡鲁斯 , Gen . 萨姆纳 , - .

卡鲁斯，萨姆纳将军，34岁。

['kɑːrtər] , [sɜːrdʒənt] .
Carter , Sergt .
卡特 , 中士 .

卡特，中士

['bendʒəmɪn] , [sɪks] , - , - , - , - .
Benjamin , 6 , 92 , 165 , 173 , 198 .
本杰明 , 6 , - , - , - , - .

本杰明，6，92，165，173，198。

['kɑːrtər] , ['tɔməs] , [sɪks] , - , - , - .
Carter , Thomas , 6 , 66 , 82 , 168 .
卡特 , 托马斯 , 6 , - , - , - .

卡特，托马斯，6，66，82，168。

['keɪsi] , [dʒen] . ['sailəs] , - , - .
Casey , Gen . Silas , 13 , 25 .
凯西 , Gen . 西拉斯 , - , - .

凯西，西拉斯将军，13，25。

['kæzˌwɛl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , - , - .
Caswell , Joseph , 93 , 173 .
卡斯韦尔 , 约瑟夫 , - , - .

卡斯韦尔，约瑟夫，93，173。

[tʃeɪs] , [lɛf'tɛnənt] .
Chase , Lieut .
追赶 , 中尉 .

蔡斯，中尉

[dʒeɪmz][iː] . , - .
James E . , 114 .
詹姆斯 E . , - .

詹姆斯·E，114。

[tʃeɪs] , ['lɔrɪn] [ɑːr] . , [sɪks] , - .
Chase , Lorin R . , 6 , 173 .
追赶 , 洛林 拉 . , 6 , - .

Chase，Lorin R.，6，173。

['tʃæpmən] , [kɔːrˌniːliəs] , - , - .
Chapman , Cornelius , 93 , 173 .
查普曼 , 科尼利厄斯 , - , - .

查普曼，科尼利厄斯，93，173。

['tʃiːvɝ] , [sɜːrdʒənt] .
Cheever , Sergt .
契弗 , 中士 .

切弗，中士

[emjələs] [ə; eɪ] . , [sɪks] , - , - – - , - , - , - .
Emulous A . , 6 , 93 , 126 – 127 , 165 , 166 , 173 .
模仿 一个 . , 6 , - , - – - , - , - , - .

Emulous A.，6，93，126–127，165，166，173。

['tʃini] , ['moʊzəs][biː] . , - , - .
Cheney , Moses B . , 93 , 173 .
切尼 , 摩西 B . , - , - .

Cheney，Moses B.，93，173。

[tʃaɪld] , [lɛf'tɛnənt] .
Child , Lieut .
孩子 , 中尉 .

孩子，中尉。

['bendʒəmɪn][eɪtʃ] . , - – - , - .
Benjamin H . , 111 – 115 , 161 .
本杰明 H . , - – - , - .

Benjamin H.，111–115，161。

[tʃaɪld] , [fɜːrst][sɜːrdʒənt] .
Child , First Sergt .
孩子 , 第一的 中士 .

孩子，一级军士长

['wɪljəm] [di:] . , ['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] , - .
William D . , Battery A , First Rhode Island Light Artillery , 114 .
威廉 D . , 电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - .

威廉·D，A连，第一罗德岛轻炮兵团，114。

[kla:k] , [aɪ] . [ti:] . , - .
Clark , I . T . , 193 .
克拉克 , 我 . T . , - .

克拉克，IT，193。

['klɑ:rk] , [dʒɔ:rdʒ] , - .
Clarke , George , 173 .
克拉克 , 乔治 , - .

克拉克，乔治，173。

['klɪfərd] , ['tɔməs] , - .
Clifford , Thomas , 193 .
克利福德 , 托马斯 , - .

克利福德，托马斯，193。

[kloʊz] , ['sɑ:ləmən] , - , - – - , - .
Close , Solomon , 93 , 138 – 144 , 173 .
关闭 , 所罗门 , - , - – - , - .

Close, Solomon, 93, 138–144, 173。

['kɔ:fi] , ['dænjəl] , - , - .
Coffee , Daniel , 93 , 173 .
咖啡 , 丹尼尔 , - , - .

科菲，丹尼尔，93，173。

['kɔ:fi] , ['wɪljəm] , - .
Coffee , William , 173 .
咖啡 , 威廉 , - .

科菲，威廉，173。

- , ['rɑ:bərt] [eɪtʃ] . , - , - , - .
Cokeley , Robert H . , 168 , 173 , 199 .
- , 罗伯特 H . , - , - , - .

科克利，罗伯特·H.，168、173、199。

['koʊlˌwɛl] , [sɜ:rdʒənt] .
Colwell , Sergt .
科尔韦尔 , 中士 .

科尔韦尔，中士

['sæmjuəl][dʒi:] . , [fɔ:r] , [faɪv] , - , - , - .
Samuel G . , 4 , 5 , 161 , 164 , 197 .
塞缪尔 G . , 4 , 5 , - , - , - .

Samuel G.，4，5，161，164，197。

[kə'netɪkət] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] :
Connecticut troops mentioned :
康涅狄格州 军队 提及 :

提及的康涅狄格州部队：

[fɜ:rst] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] , - .
First Heavy Artillery , 20 .
第一的 重的 炮兵 , - .

第一重炮兵团，20。

['sekənd] ['bætəri] , - , - .
Second Battery , 29 , 30 .
第二 电池 , - , - .

第二电池，29，30。

['kɑːnəli] , [dʒeɪ] . [siː] . , - .
Connelly , J . C . , 193 .
康奈利 , J . C . , - .

康奈利，JC，193。

['kɔnə] , ['stiːvən] [eɪtʃ] . , [sɪks] , - , - .
Conner , Stephen H . , 6 , 93 , 173 .
康纳 , 史蒂芬 H . , 6 , - , - .

康纳，斯蒂芬·H.，6，93，173。

[kʊk] , ['wɪljəm] [siː] . , - .
Cook , William C . , 173 .
厨师 , 威廉 C . , - .

库克，威廉·C.，173。

['kuːpər] , ['wɪljəm] , - .
Cooper , William , 173 .
库珀 , 威廉 , - .

库珀，威廉，173。

['koʊpləɪnd] , ['sailəs] , [sɪks] , - . -
Copeland , Silas , 6 , 174 . 208
科普兰 , 西拉斯 , 6 , - . -

科普兰，西拉斯，6，174.208

- , [kæpt] . ['elmər] [el] . , - , - .
Corthell , Capt . Elmer L . , 110 , 161 .
- , 船长 . 埃尔默 L . , - , - .

科塞尔，埃尔默·L.上尉，110，161。

[kɑː'steloʊ] , [dʒeɪmz] , - , - .
Costello , James , 174 , 199 .
科斯特洛 , 詹姆斯 , - , - .

Costello，James，174，199。

['kaʊən] , ['mædʒ] . ['ændruː] , - , - , - .
Cowan , Maj . Andrew , 45 , 82 , 104 .
科万 , 少校 . 安德鲁 , - , - , - .

科万少校安德鲁，45，82，104。

['krændəl] , [dʒeɪmz][biː] . [biː] . , [sɪks] , - .
Crandall , James B . B . , 6 , 174 .
克兰德尔 , 詹姆斯 B . B . , 6 , - .

克兰德尔，詹姆斯 BB，6，174。

['krɔfəd] , [dʒen] . ['sæmjuəl]['dʌbljuː] . , - .
Crawford , Gen . Samuel W . , 58 .
克劳福德 , Gen . 塞缪尔 W . , - .

克劳福德，塞缪尔·W.将军，58岁。

[krɪ'tɛndən] , [ɑːn] . [dʒɑːn][dʒeɪ] . , - .
Crittenden , Hon . John J . , 17 .
克里滕登 , 尊敬的 . 约翰 J . , - .

克里滕登，尊敬的约翰·J.，17。

['kroʊgən] , ['kɔːrp] . ['maɪk(ə)l] , [sɪks] , - , - , - .
Crogan , Corp . Michael , 6 , 92 , 167 , 174 .
克罗根 , 公司 . 迈克尔 , 6 , - , - , - .

克罗根公司迈克尔，6、92、167、174。

[krʊk] , [dʒen] . [dʒɔːrdʒ] , - , - , - .
Crook , Gen . George , 70 , 71 , 73 .
克鲁克 , Gen . 乔治 , - , - , - .

克鲁克，乔治将军，70、71、73。

['kroʊəl] , [tʃɑːrlz] , - .
Crowell , Charles , 174 .
克罗威尔 , 查尔斯 , - .

克罗威尔，查尔斯，174。

['kɜːrtɪs] , ['fredrɪk] , - .
Curtis , Frederick , 194 .
柯蒂斯 , 弗雷德里克 , - .

柯蒂斯，弗雷德里克，194。

['kʊʃmən] , ['wɪljəm] , - .
Cushman , William , 174 .
库什曼 , 威廉 , - .

库什曼，威廉，174。

['kʌstər] , [dʒen] . [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . , - , - , - .
Custer , Gen . George A . , 71 , 75 , 76 .
卡斯特 , Gen . 乔治 一个 . , - , - , - .

卡斯特将军，乔治·A.，71、75、76。

['kʌtɪŋ] , [ɪ'ræstəs] , - , - .
Cutting , Erastus , 93 , 174 .
切割 , 伊拉斯图斯 , - , - .

卡廷，埃拉斯图斯，93，174。

['deɪli] , ['pætrɪk] , - , - .
Dailey , Patrick , 93 , 174 .
戴利 , 帕特里克 , - , - .

戴利，帕特里克，93，174。

['deimən] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . , - .
Damon , Charles H . , 174 .
达蒙 , 查尔斯 H . , - .

达蒙，查尔斯·H.，174。

['deivis] , [tʃɑːrlz] , - .
Davis , Charles , 193 .
戴维斯 , 查尔斯 , - .

戴维斯，查尔斯，193。

['deivis] , ['prezɪdənt] ['dʒefərsən] ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - .
Davis , President Jefferson (C . S . A .) , 60 .
戴维斯 , 总统 杰斐逊 (C . S . 一个 .) , - .

戴维斯，杰斐逊总统（美利坚联盟国），60岁。

['dɔli] , ['frænklɪn] ['dʌbljuː] . , - , - , - .
Dawley , Franklin W . , 31 , 93 , 174 .
道利 , 富兰克林 W . , - , - , - .

道利，富兰克林·W.，31，93，174。

['dɔli] , ['renldz] , [sɪks] , - .
Dawley , Reynolds , 6 , 174 .
道利 , 雷诺兹 , 6 , - .

Dawley，Reynolds，6，174。

['dɔːsən] , [fræŋk] , - , - , - .
Dawson , Frank , 93 , 168 , 174 .
道森 , 坦率 , - , - , - .

道森，弗兰克，93，168，174。

['dekər] , [ə'lɑːnzoʊ] , - .
Decker , Alonzo , 194 .
德克尔 , 阿隆佐 , - .

德克尔，阿隆佐，194。

[diː] , [tʃɑːrlz] , [sɪks] , - .
Dee , Charles , 6 , 174 .
迪 , 查尔斯 , 6 , - .

迪，查尔斯，6，174。

- , ['θiədɔː] , - .
Degrane , Theodore , 194 .
- , 西奥多 , - .

德格雷恩，西奥多，194。

[dɛni] , [ɛ'miːl] , ['sɛvən] , - .
Deney , Emil , 7 , 175 .
德尼 , 埃米尔 , 7 , - .

Deney，Emil，7，175。

['dɜːrbi] , ['edwɪn] [biː] . , - .
Derby , Edwin B . , 195 .
德比 , 埃德温 B . , - .

德比，埃德温·B.，195。

[diː] ['rʌsi] , [dʒen] . ['gustɑːvəs][ə; eɪ] . , - , - , - , - .
De Russy , Gen . Gustavus A . , 24 , 25 , 27 , 48 .
德 俄罗斯 , Gen . 古斯塔夫 一个 . , - , - , - , - .

德鲁西，古斯塔夫斯 A. 将军，24, 25, 27, 48。

['dɛvɪn] , [dʒen] . ['tɔməs] [siː] . , - .
Devin , Gen . Thomas C . , 71 .
德文 , Gen . 托马斯 C . , - .

德文，托马斯·C.将军，71岁。

['dɪksən] , ['wɪljəm] , ['sɛvən] , - .
Dickson , William , 7 , 175 .
迪克森 , 威廉 , 7 , - .

迪克森，威廉，7，175。

['doʊlən] , ['tɔməs] , - .
Dolan , Thomas , 175 .
多兰 , 托马斯 , - .

多兰，托马斯，175。

['dɑːˌlɔf] , ['kɔːrp] . ['welɪŋtən] [piː] . , [faɪv] , - .
Dolloff , Corp . Wellington P . , 5 , 166 .
多洛夫 , 公司 . 惠灵顿 P . , 5 , - .

Dolloff, Corp. Wellington P., 5, 166。

[dɔræmɪs] , ['rɑːbərt] [eɪtʃ] . , - .
Doramus , Robert H . , 175 .
多拉姆斯 , 罗伯特 H . , - .

多拉姆斯，罗伯特·H.，175。

['doʊɜ˞ti, 'dɑːgɜ˞ti] , [tʃɑːrlz] , ['sɛvən] , - , - .
Dougherty , Charles , 7 , 93 , 175 .
多尔蒂 , 查尔斯 , 7 , - , - .

多尔蒂，查尔斯，7，93，175。

[draʊn] , ['wɪljəm] , ['sɛvən] , - .
Drown , William , 7 , 175 .
溺水 , 威廉 , 7 , - .

溺水，威廉，7，175。

['dʌn] , ['rɑːbərt] , - , - .
Dunn , Robert , 93 , 175 .
邓恩 , 罗伯特 , - , - .

邓恩，罗伯特，93，175。

['ɜːrli] , [dʒen] . ['dʒuːbəl] ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - .
Early , Gen . Jubal (C . S . A .) , 46 , 65 .
早期的 , Gen . 朱巴尔 (C . S . 一个 .) , - , - .

早期，朱巴尔将军（CSA），46，65。

['iːstɚˌdeɪ] , ['krɪstʃən] , ['sɛvən] , - , - .
Easterday , Christian , 7 , 93 , 175 .
复活节 , 基督教 , 7 , - , - .

复活节，基督教，7，93，175。

['edwərdz] , [kæpt] . [dʒɑːn] , ['dʒunjɚ] . ([ɑːr'tɪləri] [rɪ'zɜːrv]) , - .
Edwards , Capt . John , Jr . (Artillery Reserve) , 38 .
爱德华兹 , 船长 . 约翰 , 小 . (炮兵 预订) , - .

爱德华兹，约翰上尉，小（炮兵预备役），38岁。

['ɛlɪsən] , [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . , ['sɛvən] , - , - .
Ellison , Charles J . , 7 , 93 , 175 .
埃里森 , 查尔斯 J . , 7 , - , - .

埃里森，查尔斯·J.，7, 93, 175。

['elzwəːθ] , ['wɪljəm] , ['sɛvən] , - .
Ellsworth , William , 7 , 175 .
埃尔斯沃思 , 威廉 , 7 , - .

埃尔斯沃思，威廉，7，175。

[ɛŋgli] , ['kɔːrp] . [dʒeɪmz][siː] . , [sɪks] , - . -
Engley , Corp . James C . , 6 , 166 . 209
恩格利 , 公司 . 詹姆斯 C . , 6 , - . -

Engley, Corp. James C., 6, 166.209

['evənz] , [dʒɑːn] , - , - , - .
Evans , John , 93 , 163 , 175 .
埃文斯 , 约翰 , - , - , - .

埃文斯，约翰，93，163，175。

['juːəl] , [dʒen] . ['ritʃəd] [es] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - .
Ewell , Gen . Richard S . (C . S . A .) , 70 , 87 .
尤厄尔 , Gen . 理查德 S . (C . S . 一个 .) , - , - .

尤厄尔，理查德·S.将军（CSA），70，87。

['færəl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['sɛvən] , - .
Farrell , Joseph , 7 , 175 .
法雷尔 , 约瑟夫 , 7 , - .

法雷尔，约瑟夫，7，175。

['færəl] , ['pætrɪk] , - , - .
Farrell , Patrick , 93 , 175 .
法雷尔 , 帕特里克 , - , - .

法雷尔，帕特里克，93，175。

[feɪ] , ['tɔməs] , - .
Fay , Thomas , 176 .
仙女 , 托马斯 , - .

费伊，托马斯，176。

['fɛnɚ] , ['kɔːrp] . [ɜːrl] , ['sɛvən] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Fenner , Corp . Earl , 7 , 19 , 50 , 89 , 92 , 127 – 130 , 167 , 168 , 176 .
芬纳 , 公司 . 伯爵 , 7 , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Fenner, Corp. Earl, 7, 19, 50, 89, 92, 127–130, 167, 168, 176。

['fəːgəsən] , [dʒɑːn] , ['sɛvən] , - .
Ferguson , John , 7 , 176 .
弗格森 , 约翰 , 7 , - .

弗格森，约翰，7，176。

[fɛˈrɛroʊ] , [dʒen] . ['edwərd] , - .
Ferrero , Gen . Edward , 34 .
费列罗 , Gen . 爱德华 , - .

费雷罗，爱德华将军，34岁。

['fɪtən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['sɛvən] , - .
Fitton , Joseph , 7 , 176 .
菲顿 , 约瑟夫 , 7 , - .

Fitton，Joseph，7，176。

['fɪts] ['mɔːris] , [tʃɑːrlz] , - .
Fitz Maurice , Charles , 176 .
菲茨 莫里斯 , 查尔斯 , - .

菲茨·莫里斯，查尔斯，176。

['flænɪgən] , ['piːtər] , - .
Flannigan , Peter , 176 .
弗兰尼根 , 彼得 , - .

弗兰尼根，彼得，176。

[flɔɪd] , ['hɔːrəs] [ef] . , ['sɛvən] , - , - , - – - , - .
Floyd , Horace F . , 7 , 67 , 93 , 135 – 137 , 176 .
弗洛伊德 , 贺拉斯 F . , 7 , - , - , - – - , - .

Floyd, Horace F., 7, 67, 93, 135–137, 176。

[flɪn] , ['tɔməs] [piː] . , ['sɛvən] , - .
Flynn , Thomas P . , 7 , 176 .
弗林 , 托马斯 P . , 7 , - .

弗林，托马斯·P.，7，176。

['fɑːstər] , [dʒen] . [dʒɑːn][dʒiː] . , - , - .
Foster , Gen . John G . , 42 , 43 .
促进 , Gen . 约翰 G . , - , - .

福斯特，约翰·G.将军，42，43。

['fɑːstər] , ['ritʃəd] , ['sɛvən] , - .
Foster , Richard , 7 , 176 .
促进 , 理查德 , 7 , - .

福斯特，理查德，7，176。

[fɑːks] , ['maɪk(ə)l] , ['sɛvən] , - , - .
Fox , Michael , 7 , 93 , 176 .
狐狸 , 迈克尔 , 7 , - , - .

福克斯，迈克尔，7，93，176。

[fɑːks] , ['piːtər] , - , - .
Fox , Peter , 93 , 176 .
狐狸 , 彼得 , - , - .

福克斯，彼得，93，176。

['friːbɔːrn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . , - , - , - , - .
Freeborn , George W . , 67 , 82 , 144 , 176 .
自由出生 , 乔治 W . , - , - , - , - .

Freeborn，George W.，67，82，144，176。

['gɑːrdnər] , ['piːtər] , - , - .
Gardner , Peter , 93 , 176 .
加德纳 , 彼得 , - , - .

加德纳，彼得，93，176。

['gɑːrdnər] , ['piːtər] , - .
Gardner , Peter , 195 .
加德纳 , 彼得 , - .

加德纳，彼得，195。

['gɛti] , [dʒen] . [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . , - , - .
Getty , Gen . George W . , 66 , 72 .
盖蒂 , Gen . 乔治 W . , - , - .

盖蒂，乔治·W·将军，66岁，72岁。

['gɪbən] , [dʒen] . [dʒɑːn] , - .
Gibbon , Gen . John , 75 .
长臂猿 , Gen . 约翰 , - .

吉本，约翰将军，75岁。

['gɪbsən] , [sɜːrdʒənt] .
Gibson , Sergt .
吉布森 , 中士 .

吉布森，中士

[tʃɑːrlz] [diː] [wʊlf] , [faɪv] , - , - .
Charles De Wolf , 5 , 165 , 198 .
查尔斯 德 狼 , 5 , - , - .

查尔斯·德·沃尔夫，5，165，198。

['gɪlbərt] , ['wɪljəm] [dʒiː] . , - , - .
Gilbert , William G . , 93 , 176 .
吉尔伯特 , 威廉 G . , - , - .

吉尔伯特，威廉·G.，93，176。

['gɪlɪlænd] , ['kɔːrp] .
Gilleland , Corp .
吉勒兰 , 公司 .

吉勒兰公司

[ˌælɪg'zændər] , ['sɛvən] , - , - , - .
Alexander , 7 , 92 , 167 , 177 .
亚历山大 , 7 , - , - , - .

Alexander，7，92，167，177。

['dʒiːlmɔr] , [dʒen] . ['kwinsi][ə; eɪ] . , - .
Gillmore , Gen . Quincy A . , 43 .
吉尔摩 , Gen . 昆西 一个 . , - .

吉尔摩，昆西·A.将军，43岁。

[glædɪŋ] , [dʒeɪmz][em] . , - , - .
Gladding , James M . , 93 , 177 .
格莱丁 , 詹姆斯 M . , - , - .

格莱丁，詹姆斯·M.，93，177。

[gets] , ['wɪljəm] , - .
Goetz , William , 177 .
戈茨 , 威廉 , - .

戈茨，威廉，177。

['gɔf] , ['tɔməs] [dʒeɪ] . , [sɪks] , - , - , - .
Goff , Thomas J . , 6 , 14 , 168 , 198 .
戈夫 , 托马斯 J . , 6 , - , - , - .

Goff，Thomas J.，6，14，168，198。

- , ['dʒuːljəs] , - .
Gongrady , Julius , 177 .
- , 尤利乌斯 , - .

朱利叶斯·贡拉迪，177。

['gʊˌdrɪtʃ] , ['sɪdnɪ] [ə; eɪ] . , - , - , - .
Goodrich , Sydney A . , 93 , 145 , 177 .
古德里奇 , 悉尼 一个 . , - , - , - .

古德里奇，悉尼·A.，93，145，177。

['gɔːrdn] , [dʒen] . [dʒɑːn][biː] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - .
Gordon , Gen . John B . (C . S . A .) , 60 , 76 .
戈登 , Gen . 约翰 B . (C . S . 一个 .) , - , - .

戈登将军，约翰·B.（CSA），60，76。

['guːld] , ['luːɪs] , ['sɛvən] , - .
Gould , Lewis , 7 , 177 .
古尔德 , 刘易斯 , 7 , - .

Gould，Lewis，7，177。

['greɪəm] , ['maɪk(ə)l] , - , - , - .
Graham , Michael , 93 , 177 , 199 .
格雷厄姆 , 迈克尔 , - , - , - .

格雷厄姆，迈克尔，93，177，199。

[grænt] , [dʒen] . [juː] . [es] . , - , - , -

['hæmɪltən] , [dʒɑːn][iː] . , - .
Hamilton , John E . , 177 .
汉密尔顿 , 约翰 E . , - .

汉密尔顿，约翰·E.，177。

['hæmɪltən] , ['wɪljəm] , - .
Hamilton , William , 178 .
汉密尔顿 , 威廉 , - .

汉密尔顿，威廉，178。

['hæmlin] , [kæpt] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . , [θriː] , - , - .
Hamlin , Capt . Charles H . J . , 3 , 100 , 159 .
哈姆林 , 船长 . 查尔斯 H . J . , 3 , - , - .

哈姆林，查尔斯·HJ上尉，3，100，159。

['hæmənd] , ['dænjəl][ə; eɪ] . , ['sɛvən] , - .
Hammond , Daniel A . , 7 , 178 .
哈蒙德 , 丹尼尔 一个 . , 7 , - .

哈蒙德，丹尼尔·A.，7，178。

['hænkɔk] , [dʒen] . ['winfiːld] [es] . , - .
Hancock , Gen . Winfield S . , 37 .
汉考克 , Gen . 温菲尔德 S . , - .

汉考克，温菲尔德·S.将军，37岁。

[hɑːrədɑːn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . , - , - , - .
Haradon , George W . , 93 , 146 , 178 .
哈拉顿 , 乔治 W . , - , - , - .

乔治·W·哈拉顿，93、146、178。

['hɑːrdˌɑːn] , ['ruːfəs][piː] . , ['sɛvən] , - , - .
Hardon , Rufus P . , 7 , 94 , 178 .
哈顿 , 鲁弗斯 P . , 7 , - , - .

哈顿，鲁弗斯·P.，7，94，178。

['hærɪs] , ['edwərd] , ['sɛvən] , - .
Harris , Edward , 7 , 178 .
哈里斯 , 爱德华 , 7 , - .

哈里斯，爱德华，7，178。

[hɑːrt] , [dʒɑːn] , ['sɛvən] , - .
Hart , John , 7 , 178 .
哈特 , 约翰 , 7 , - .

哈特，约翰，7，178。

[hɑːrt] , ['tɔməs] , - , - .
Hart , Thomas , 94 , 178 .
哈特 , 托马斯 , - , - .

哈特，托马斯，94，178。

[hɑːrt] , ['tɔməs] [iː] . , - .
Hart , Thomas E . , 195 .
哈特 , 托马斯 E . , - .

哈特，托马斯·E.，195。

['hɑːrˌtrənft] , [dʒen] . [dʒɑːn][ef] . , - .
Hartranft , Gen . John F . , 61 .
哈特兰夫特 , Gen . 约翰 F . , - .

哈特兰夫特，约翰·F.将军，61岁。

['hæskɪnz] , ['eɪməs][eɪtʃ] . , - , - .
Haskins , Amos H . , 94 , 178 .
哈斯金斯 , 阿莫斯 H . , - , - .

Haskins, Amos H., 94, 178。

['hæskɪnz] , [dʒɑːn] , - .
Haskins , John , 178 .
哈斯金斯 , 约翰 , - .

哈斯金斯，约翰，178。

['heˌfild] , ['aɪzək][ef] . , ['sɛvən] , - , - , - , - .
Hayfield , Isaac F . , 7 , 50 , 94 , 178 , 199 .
海菲尔德 , 艾萨克 F . , 7 , - , - , - , - .

Hayfield, Isaac F., 7, 50, 94, 178, 199。

['heˌfild] , [dʒeɪmz][ef] . , ['sɛvən] , - , - .
Hayfield , James F . , 7 , 94 , 178 .
海菲尔德 , 詹姆斯 F . , 7 , - , - .

Hayfield，James F.，7，94，178。

['hæzərd] , [kæpt] . ['dʒefri] , [fɔːr] , [faɪv] , - , - , - , - , - , - , - , - , - – - , - , - ,
Hazard , Capt . Jeffrey , 4 , 5 , 16 , 17 , 19 , 20 , 22 , 25 , 26 , 27 , 99 – 101 , 103 , 107 ,
冒险 , 船长 . 杰弗里 , 4 , 5 , - , - , - , - , - , - , - , - , - – - , - , - ,
- .
159 .
- .

危险，杰弗里上尉，4、5、16、17、19、20、22、25、26、27、99-101、103、107、159。

['hæzərd] , [dʒen] . [dʒɑːn][dʒiː] . , - , - .
Hazard , Gen . John G . , 25 , 99 .
冒险 , Gen . 约翰 G . , - , - .

哈扎德，约翰·G.将军，25，99。

['heɪzəltən] , ['ændruː] , - , - .
Hazelton , Andrew , 94 , 178 .
黑兹尔顿 , 安德鲁 , - , - .

安德鲁·黑兹尔顿，94岁，178岁。

['hɛkmən] , ['deɪvɪd] , - , - .
Heckman , David , 94 , 178 .
赫克曼 , 大卫 , - , - .

赫克曼，大卫，94，178。

['haɪntzəlmən] , [dʒen] . ['sæmjuəl][piː] . , - .
Heintzelman , Gen . Samuel P . , 24 .
海因策尔曼 , Gen . 塞缪尔 P . , - .

海因策尔曼，塞缪尔·P.将军，24岁。

['hɪgɪnz] , [dʒɑːn] , ['sɛvən] , - , - .
Higgins , John , 7 , 94 , 179 .
希金斯 , 约翰 , 7 , - , - .

Higgins, John, 7, 94, 179.

[hɪl] , [dʒen] . [ə; eɪ] . [piː] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - .
Hill , Gen . A . P . (C . S . A .) , 24 .
爬坡道 , Gen . 一个 . P . (C . S . 一个 .) , - .

希尔将军（CSA），24。

[hɪl] , ['gɛrɪt] [es] . , - , - , - .
Hill , Gerritt S . , 66 , 82 , 195 .
爬坡道 , 格里特 S . , - , - , - .

Hill, Gerritt S., 66, 82, 195。

[hɪl] , [dʒɑːn][es] . , - .
Hill , John S . , 179 .
爬坡道 , 约翰 S . , - .

Hill，John S.，179。

[hɪl] , ['siːli] [ef] . , - .
Hill , Seeley F . , 195 .
爬坡道 , 西利 F . , - .

Hill，Seeley F.，195。

['hɪksən] , ['wɪljəm] [em] . , ['sɛvən] , - , - .
Hixon , William M . , 7 , 94 , 179 .
希克森 , 威廉 M . , 7 , - , - .

Hixon，William M.，7，94，179。

['hɔːr] , [lɛf'tɛnənt] .
Hoar , Lieut .
白霜 , 中尉 .

霍尔中尉

['ælən] , - , - .
Allen , 92 , 160 .
艾伦 , - , - .

艾伦，92岁，160岁。

['hɑːdʒɪz] , ['edwərd] [ef] . , - , - .
Hodges , Edward F . , 179 , 198 .
霍奇斯 , 爱德华 F . , - , - .

霍奇斯，爱德华·F.，179，198。

[hoʊlmz] , ['ælbərt] , - .
Holmes , Albert , 179 .
福尔摩斯 , 阿尔伯特 , - .

福尔摩斯，阿尔伯特，179。

['hʊkər] , [dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , - , - , - .
Hooker , Gen . Joseph , 15 , 16 , 21 .
妓女 , Gen . 约瑟夫 , - , - , - .

胡克，约瑟夫将军，15、16、21。

['hɔrtən] , [lɛf'tɛnənt] .
Horton , Lieut .
霍顿 , 中尉 .

霍顿中尉

['æntəni] [biː] . , - , - , - , - , - , - .
Anthony B . , 56 , 59 , 60 , 92 , 115 , 162 .
安东尼 B . , - , - , - , - , - , - .

安东尼·B，56、59、60、92、115、162。

['haʊərd] , ['ælbərt] [iː] . , ['sɛvən] , - .
Howard , Albert E . , 7 , 179 .
霍华德 , 阿尔伯特 E . , 7 , - .

霍华德，阿尔伯特·E.，7，179。

['haʊərd] , ['henri] [aɪ] . , - , - .
Howard , Henry I . , 94 , 179 .
霍华德 , 亨利 我 . , - , - .

霍华德，亨利一世，94，179。

['haʊərd] , ['wɪljəm] [iː] . , ['sɛvən] , - , - .
Howard , William E . , 7 , 94 , 179 .
霍华德 , 威廉 E . , 7 , - , - .

霍华德，威廉·E.，7，94，179。

[haʊ] , [dʒen] . [ə; eɪ] . [piː] . , - .
Howe , Gen . A . P . , 32 .
豪 , Gen . 一个 . P . , - .

Howe，将军 AP，32。

[haʊ] , [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . , - , - .
Howe , Charles W . , 94 , 179 .
豪 , 查尔斯 W . , - , - .

Howe，Charles W.，94，179。

['hʌdsn] , [dʒɔːrdʒ] , - . -
Hudson , George , 179 . 211
哈德逊 , 乔治 , - . -

哈德森，乔治，179.211

['hʌmfriːz] , [dʒen] . ['ændruː] [ə; eɪ] . , - , - , - .
Humphreys , Gen . Andrew A . , 58 , 65 , 67 .
汉弗莱斯 , Gen . 安德鲁 一个 . , - , - , - .

汉弗莱斯，安德鲁·A.将军，58、65、67。

['hʌnɪwɛl] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , ['sɛvən] , - , - .
Hunnewell , William H . , 7 , 179 , 199 .
亨内韦尔 , 威廉 H . , 7 , - , - .

Hunnewell，William H.，7，179，199。

[hʌnt] , [dʒen] . ['henri] [dʒeɪ] . , - , - , - .
Hunt , Gen . Henry J . , 19 , 20 , 48 .
打猎 , Gen . 亨利 J . , - , - , - .

亨特将军，亨利·J.，19、20、48。

['hʌntər] , [dʒen] . ['deɪvɪd] , - .
Hunter , Gen . David , 43 .
猎人 , Gen . 大卫 , - .

亨特，大卫将军，43岁。

['ɪŋgrəˌhæm] , ['mɑːrtn] [oʊ] . , ['sɛvən] , - .
Ingraham , Martin O . , 7 , 179 .
英格拉姆 , 马丁 哦 . , 7 , - .

Ingraham，Martin O.，7，179。

[dʒæk] , ['rɑːbərt] , ['sɛvən] , - , - .
Jack , Robert , 7 , 94 , 179 .
杰克 , 罗伯特 , 7 , - , - .

杰克，罗伯特，7，94，179。

['dʒæksən] , ['rəulənd] , ['sɛvən] , - , - .
Jackson , Rowland , 7 , 94 , 180 .
杰克逊 , 罗兰 , 7 , - , - .

杰克逊，罗兰，7，94，180。

['dʒeɪsn] , ['wɪljəm] , - .
Jason , William , 180 .
杰森 , 威廉 , - .

杰森，威廉，180。

['dʒɑːnsən] , ['prezɪdənt] ['ændruː] , - , - .
Johnson , President Andrew , 86 , 88 .
约翰逊 , 总统 安德鲁 , - , - .

约翰逊，安德鲁总统，86岁，88岁。

['dʒɑːnsən] , ['edwɪn] [siː] . , ['sɛvən] , - , - .
Johnson , Edwin C . , 7 , 94 , 180 .
约翰逊 , 埃德温 C . , 7 , - , - .

约翰逊，埃德温·C.，7，94，180。

['dʒɔnstən] , [dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - , - , - .
Johnston , Gen . Joseph E . (C . S . A .) , 33 , 69 , 83 , 84 .
约翰斯顿 , Gen . 约瑟夫 E . (C . S . 一个 .) , - , - , - , - .

约瑟夫·E·约翰斯顿将军 (CSA)，33、69、83、84。

[dʒəʊnz] , [tʃɑːrlz] , - .
Jones , Charles , 180 .
琼斯 , 查尔斯 , - .

琼斯，查尔斯，180。

[dʒəʊnz] , ['wɪljəm] , ['sɛvən] , - .
Jones , William , 7 , 180 .
琼斯 , 威廉 , 7 , - .

琼斯，威廉，7，180。

['kiːnən] , ['pætrɪk] , ['sɛvən] , - .
Keenan , Patrick , 7 , 180 .
基南 , 帕特里克 , 7 , - .

基南，帕特里克，7，180。

['kenədi] , [dʒɑːn] , - , - .
Kennedy , John , 94 , 180 .
肯尼迪 , 约翰 , - , - .

肯尼迪，约翰，94，180。

[kent] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , - .
Kent , Joseph , 180 .
肯特 , 约瑟夫 , - .

肯特，约瑟夫，180。

- , [dʒɑːn][biː] . [ef] . , - , - .
Kettelle , John B . F . , 94 , 180 .
- , 约翰 B . F . , - , - .

Kettelle，John BF，94，180。

[kɪŋ] , ['fredrɪk] , - .
King , Frederick , 180 .
国王 , 弗雷德里克 , - .

金，弗雷德里克，180。

[naɪt] , [lɛf'tɛnənt] .
Knight , Lieut .
骑士 , 中尉 .

奈特，中尉。

['wɔːltər] [em] . , - , - , - , - .
Walter M . , 92 , 100 , 161 , 197 .
沃尔特 M . , - , - , - , - .

Walter M.，92，100，161，197。

['noʊlz] , ['henri] [el] . , - , - .
Knowles , Henry L . , 94 , 180 .
诺尔斯 , 亨利 L . , - , - .

Knowles，Henry L.，94，180。

['noʊlz] , ['luːʃən] [biː] . , - .
Knowles , Lucian B . , 180 .
诺尔斯 , 卢西安 B . , - .

Knowles, Lucian B., 180.

- , [dʒuːlz] , ['sɛvən] , - .
Lagenusse , Jules , 7 , 180 .
- , 朱尔斯 , 7 , - .

Lagenusse, Jules, 7, 180.

- , ['rɑːbərt] , - , - .
Laugherty , Robert , 94 , 181 .
- , 罗伯特 , - , - .

劳格蒂，罗伯特，94，181。

[ˈlɔːtn] , [ˈedwərd] [en] . , - , - , - .
Lawton , Edward N . , 94 , 147 , 181 .
劳顿 , 爱德华 N . , - , - , - .

劳顿，爱德华·N.，94，147，181。

[liːtʃ] , [dʒɔːrdʒ] [tiː] . , - .
Leach , George T . , 181 .
利奇 , 乔治 T . , - .

利奇，乔治·T.，181。

[liː] , [dʒen] . [ˈfɪts] [hjuː] , - .
Lee , Gen . Fitz Hugh , 27 .
李 , Gen . 菲茨 休 , - .

李将军，菲茨·休，27岁。

[liː] , [dʒen] . [ˈrɑːbərt] [iː] . ([siː] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Lee , Gen . Robert E . (C . S . A .) , 18 , 21 , 24 , 37 , 38 , 46 , 60 , 69 , 71 , 72 , 73 ,
李 , Gen . 罗伯特 E . (C . S . 一个 .) , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
74 , 75 , 76 , 77 , 78 , 79 , 80 , 81 , 83 , 103 , 104 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

李将军罗伯特 E. (CSA)，18、21、24、37、38、46、60、69,71、72、73、74、75、76、77、78、79、80、81、83、103、104。

[ˈlenərd] , [dʒɑːn] , [ˈsɛvən] , - , - .
Leonard , John , 7 , 94 , 181 .
伦纳德 , 约翰 , 7 , - , - .

Leonard，John，7，94，181。

[ˈluːɪs] , [ˈfræŋklɪn] , [ˈsɛvən] , - .
Lewis , Franklin , 7 , 181 .
刘易斯 , 富兰克林 , 7 , - .

刘易斯，富兰克林，7，181。

[ˈluːɪs] , [lɛfˈtɛnənt] .
Lewis , Lieut .
刘易斯 , 中尉 .

刘易斯中尉

[dʒɔːrdʒ] , - – - , - .
George , 117 – 119 , 162 .
乔治 , - – - , - .

乔治，117-119，162。

[ˈluːɪs] , [sɜːrdʒənt] .
Lewis , Sergt .
刘易斯 , 中士 .

刘易斯，中士

[ˈdʒeɪkəb] [biː] . , [fɔːr] , [faɪv] , - .
Jacob B . , 4 , 5 , 163 .
雅各布 B . , 4 , 5 , - .

Jacob B.，4，5，163。

[ˈluːɪs] , [dʒɑːn] , - , - .
Lewis , John , 94 , 181 .
刘易斯 , 约翰 , - , - .

刘易斯，约翰，94，181。

[ˈlɪlɪˌbrɪdʒ] , [ˈdʒeɪkəb] [el] . , - , - , - .
Lillibridge , Jacob L . , 94 , 181 , 199 .
利利布里奇 , 雅各布 L . , - , - , - .

利利布里奇，雅各布·L.，94，181，199。

['lɪŋkən] , ['prezɪdənt] ['eɪbrəhæm] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Lincoln , President Abraham , 17 , 28 , 29 , 30 , 32 , 34 , 45 , 50 , 61 , 69 , 72 , 74 , 81 .
林肯 , 总统 亚伯拉罕 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

林肯，亚伯拉罕总统，17、28、29、30、32、34、45、50、61、69、72、74、81。

[lɔ:fts] , ['tɔməs] [dʒeɪ] . , - , - .
Lofts , Thomas J . , 31 , 181 .
阁楼 , 托马斯 J . , - , - .

洛夫茨，托马斯·J.，31，181。

['loʊgən] , ['mæθju:] , - .
Logan , Matthew , 181 .
洛根 , 马修 , - .

洛根，马修，181。

['lɔŋstri:t] , [dʒen] . [dʒeɪmz] ([si:] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - , - , - , - . -
Longstreet , Gen . James (C . S . A .) , 24 , 38 , 70 , 72 , 76 . 212
朗斯特里特 , Gen . 詹姆斯 (C . S . 一个 .) , - , - , - , - , - . -

朗斯特里特将军，詹姆斯（南方邦联），24、38、70、72、76.212

['lʌvli] , ['dʒʌdsn] , ['sɛvən] , - .
Lovely , Judson , 7 , 181 .
迷人的 , 贾德森 , 7 , - .

可爱，贾德森，7，181。

['lu:kəs] , ['ælbərt] [bi:] . , - , - .
Lucas , Albert B . , 94 , 181 .
卢卡斯 , 阿尔伯特 B . , - , - .

卢卡斯，阿尔伯特·B.，94，181。

[mə'kenzi] , [dʒen] . ['rɔnəld] [es] . , - .
Mackenzie , Gen . Ronald S . , 63 .
麦肯齐 , Gen . 罗纳德 S . , - .

麦肯齐将军罗纳德 S.，63 岁。

[mɑ:'hɔ:] , ['tɔməs] , ['sɛvən] , - , - .
Mahon , Thomas , 7 , 94 , 181 .
马洪 , 托马斯 , 7 , - , - .

Mahon，Thomas，7，94，181。

[mɑ:'hɔ:] , ['wɪljəm] , ['sɛvən] , - , - .
Mahon , William , 7 , 182 , 199 .
马洪 , 威廉 , 7 , - , - .

马洪，威廉，7，182，199。

[meɪn] , ['gɜ:rʃəm] [pi:] . , ['sɛvən] , - .
Maine , Gershom P . , 7 , 182 .
缅因州 , 格尔松 P . , 7 , - .

缅因州，格肖姆 P.，7，182。

[meɪn] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] :
Maine troops mentioned :
缅因州 军队 提及 :

提及的缅因州部队：

['sekənd] ['bætəri] , - , - , - , - , - .
Second Battery , 12 , 29 , 30 , 31 , 43 .
第二 电池 , - , - , - , - , - .

第二电池，12、29、30、31、43。

['twenti] - [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , - , - , - .
Twenty - fifth Infantry , 17 , 18 , 22 .
二十 - 第五 步兵 , - , - , - .

第二十五步兵团，17、18、22。

['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['ɪnfəntri] , - , - .
Twenty - seventh Infantry , 17 , 18 .
二十 - 第七 步兵 , - , - .

第二十七步兵团，17，18。

['mæntɜ˞] , ['wɪljəm] [dʒi:] . , ['sɛvən] , - , - , - .
Manter , William G . , 7 , 14 , 182 , 199 .
曼特 , 威廉 G . , 7 , - , - , - .

威廉·G·曼特，7, 14, 182, 199。

[mɑ:rʃ] , [tʃɑ:rlz] [pi:] . , [sɪks] , - .
Marsh , Charles P . , 6 , 168 .
沼泽 , 查尔斯 P . , 6 , - .

Marsh，Charles P.，6，168。

['mɑ:rtn] , ['tɔməs] [eɪtʃ] . , - , - .
Martin , Thomas H . , 94 , 182 .
马丁 , 托马斯 H . , - , - .

Martin，Thomas H.，94，182。

['meɪs(ə)n] , [lɛf'tɛnənt] .
Mason , Lieut .
石匠 , 中尉 .

梅森，中尉。

[tʃɑ:rlz] [ef] . , - , - , - , - – - , - .
Charles F . , 25 , 26 , 100 , 106 – 107 , 160 .
查尔斯 F . , - , - , - , - – - , - .

Charles F.，25、26、100、106-107、160。

['meɪs(ə)n] , [dʒeɪmz] , ['sɛvən] , - .
Mason , James , 7 , 182 .
石匠 , 詹姆斯 , 7 , - .

梅森，詹姆斯，7，182。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] :
Massachusetts troops mentioned :
马萨诸塞州 军队 提及 :

提及的马萨诸塞州部队：

['sev(ə)nθ] ['bætəri] , - .
Seventh Battery , 29 .
第七 电池 , - .

第七炮兵连，29。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['bætəri] , - .
Eleventh Battery , 43 .
第十一 电池 , - .

第十一炮兵连，43。

['twenti] - [fɔ:rθ] ['ɪnfəntri] , - .
Twenty - fourth Infantry , 42 .
二十 - 第四 步兵 , - .

第二十四步兵团，42。

['mæði] , ['ɜ:rnɪst] [ə; eɪ] . , ['sɛvən] , - .
Mathey , Ernest A . , 7 , 182 .
马西 , 欧内斯特 一个 . , 7 , - .

Mathey，Ernest A.，7，182。

[mɔrən] , [dʒen] . ['edwərd] [si:] . , [θri:] , - , - .
Mauran , Gen . Edward C . , 3 , 82 , 91 .
莫兰 , Gen . 爱德华 C . , 3 , - , - .

爱德华·C.莫兰将军，3, 82, 91。

['mɔrɪn] , ['pætrɪk] , ['sɛvən] , - .
Maurin , Patrick , 7 , 182 .
莫兰 , 帕特里克 , 7 , - .

Maurin，Patrick，7，182。

[mə'kæləstɝ] , [kɑ:l] . ['rɑ:bərt] , - .
McAllister , Col . Robert , 58 .
麦卡利斯特 , 上校 . 罗伯特 , - .

麦卡利斯特，罗伯特上校，58岁。

- , [dʒeɪmz] , ['sɛvən] , - .
McAnery , James , 7 , 182 .
- , 詹姆斯 , 7 , - .

麦克阿纳里，詹姆斯，7，182。

[mə'keɪb, 'mækəbi] , [dʒɑ:n] , - .
McCabe , John , 182 .
麦凯布 , 约翰 , - .

麦凯布，约翰，182。

[mə'kæn] , ['bɑ:rni] , ['sɛvən] , - .
McCan , Barney , 7 , 182 .
麦肯 , 巴尼 , 7 , - .

McCan，Barney，7，182。

[mə'klelən] , [dʒen] . [dʒɔ:rdʒ] [bi:] . , [naɪn] .
McClellan , Gen . George B . , 9 .
麦克莱伦 , Gen . 乔治 B . , 9 .

麦克莱伦，乔治·B.将军，9。

[mə'koʊm] , ['wɪljəm] , - , - .
McComb , William , 94 , 182 .
麦库姆 , 威廉 , - , - .

麦库姆，威廉，94，182。

[mək'dʌnə] , [dʒeɪmz] , ['sɛvən] , - .
McDonough , James , 7 , 182 .
麦克唐纳 , 詹姆斯 , 7 , - .

麦克唐纳，詹姆斯，7，182。

[mək'dʌnə] , [dʒɑ:n] , - .
McDonough , John , 182 .
麦克唐纳 , 约翰 , - .

麦克唐纳，约翰，182。

[mə'gwaɪr] , ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , - , - .
McGuire , Bernard , 94 , 183 .
麦奎尔 , 伯纳德 , - , - .

麦奎尔，伯纳德，94，183。

[mək'mæn] , ['wɪljəm] , - .
McMann , William , 183 .
麦克曼 , 威廉 , - .

麦克曼，威廉，183。

[mək'pɑ:rtlənd] , ['mæθju:] , ['sɛvən] , - .
McPartland , Matthew , 7 , 183 .
麦克帕特兰 , 马修 , 7 , - .

麦克帕特兰，马修，7，183。

- , [dʒɑ:n] , - .
McPratt , John , 183 .
- , 约翰 , - .

麦克普拉特，约翰，183。

['miːd] , [dʒen] . [dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Meade , Gen . George G . , 21 , 23 , 60 , 61 , 66 , 68 , 76 , 86 .
米德 , Gen . 乔治 G . , - , - , - , - , - , - , - , - .

米德将军，乔治·G.，21、23、60、61、66、68、76、86。

['mɛlɚ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , ['sɛvən] , - .
Mellor , William H . , 7 , 183 .
梅勒 , 威廉 H . , 7 , - .

梅勒，威廉·H.，7，183。

['mɛrəl] , [ˌeɪ es 'eɪ][tiː] . , ['sɛvən] , - .
Merrill , Asa T . , 7 , 183 .
梅里尔 , 阿萨 T . , 7 , - .

Merrill，Asa T.，7，183。

['mɛrəlz] , ['henri] , - , - .
Merrills , Henry , 94 , 193 .
梅里尔斯 , 亨利 , - , - .

梅里尔斯，亨利，94，193。

['merɪt] , [dʒen] . ['wezli; 'wes-] , - , - .
Merritt , Gen . Wesley , 70 , 71 .
梅里特 , Gen . 韦斯利 , - , - .

梅里特，韦斯利将军，70，71。

['mɛsɪŋɚ] , [fɜːrst][sɜːrdʒənt] .
Messinger , First Sergt .
梅辛格 , 第一的 中士 .

梅辛格，一级军士长

[dʒɔːrdʒ] , [fɔːr] , [faɪv] , - – - , - .
George , 4 , 5 , 120 – 123 , 163 .
乔治 , 4 , 5 , - – - , - .

乔治，4，5，120-123，163。

['mɛtlɚ] , [tʃɑːrlz] , - . -
Mettler , Charles , 195 . 213
梅特勒 , 查尔斯 , - . -

梅特勒，查尔斯，195.213

[maɪlz] , [dʒen] . ['nelsn] [ə; eɪ] . , - .
Miles , Gen . Nelson A . , 68 .
迈尔斯 , Gen . 纳尔逊 一个 . , - .

迈尔斯，纳尔逊·A.将军，68岁。

['mɪləd, 'mɪlɑːd] , [tʃɑːrlz] [iː] . , - , - , - .
Millard , Charles E . , 31 , 94 , 183 .
米勒德 , 查尔斯 E . , - , - , - .

米勒德，查尔斯·E.，31，94，183。

['mɪtʃəl] , [dʒɑːn] , - .
Mitchell , John , 183 .
米切尔 , 约翰 , - .

米切尔，约翰，183。

[mən'roʊ] , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .
Monroe , Lieut . - Col .
门罗 , 中尉 . - 上校 .

门罗，中校

[dʒeɪ] . ['ælbərt] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , - , - .
J . Albert , First Rhode Island Light Artillery , 13 , 29 .
J . 阿尔伯特 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - , - .

J. Albert，第一罗德岛轻炮兵团，13，29。

[muə; mɔː] , [dʒɑːn] , ['sɛvən] , - .
Moore , John , 7 , 183 .
摩尔 , 约翰 , 7 , - .

摩尔，约翰，7，183。

[mɔːs] , [dʒaɪlz][es] . , - .
Moss , Giles S . , 195 .
苔藓 , 吉尔斯 S . , - .

Moss, Giles S., 195。

[mɑːt] , [dʒen] . ['gɜːrʃəm] , - .
Mott , Gen . Gershom , 58 .
莫特 , Gen . 格尔松 , - .

莫特，格尔松将军，58岁。

['mɜːrfi] , ['bɑːrtlət] , [eɪt] , - .
Murphy , Bartlett , 8 , 183 .
墨菲 , 巴特利特 , 8 , - .

Murphy，Bartlett，8，183。

['mɜːrfi] , ['dænjəl] , - , - .
Murphy , Daniel , 94 , 183 .
墨菲 , 丹尼尔 , - , - .

墨菲，丹尼尔，94，183。

['mɜːrfi] , [dʒɑːn] , - .
Murphy , John , 195 .
墨菲 , 约翰 , - .

墨菲，约翰，195。

['mɜːrfi] , [dʒɑːn][biː] . , - .
Murphy , John B . , 196 .
墨菲 , 约翰 B . , - .

墨菲，约翰·B.，196。

['mɜːrfi] , ['pætrɪk] , - .
Murphy , Patrick , 183 .
墨菲 , 帕特里克 , - .

墨菲，帕特里克，183。

['mɜːrri] , ['maɪk(ə)l] , - .
Murray , Michael , 183 .
默里 , 迈克尔 , - .

默里，迈克尔，183。

['nelsn] , [dʒɑːn] , [es] . - .
Nelson , John , S . 184 .
纳尔逊 , 约翰 , S . - .

纳尔逊，约翰，S. 184。

[nuː] ['dʒɜːrzi] [truːps] ['menʃ(ə)nd] :
New Jersey troops mentioned :
新的 球衣 军队 提及 :

提及新泽西州部队：

[θɜːrd] ['bætəri] , - , - , - , - .
Third Battery , 12 , 31 , 43 , 45 .
第三 电池 , - , - , - , - .

第三电池，12、31、43、45。

[fɔːrθ] ['bætəri] , - , - .
Fourth Battery , 29 , 30 .
第四 电池 , - , - .

第四炮兵连，29，30。

[fɪfθ] ['bætəri] , - , - .
Fifth Battery , 29 , 30 .
第五 电池 , - , - .

第五炮兵连，29，30。

['nju:mən] , [dʒɑ:n][si:] . , - , - .
Newman , John C . , 94 , 184 .
纽曼 , 约翰 C . , - , - .

纽曼，约翰·C.，94，184。

[nu:] [jɔ:k] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] :
New York troops mentioned :
新的 约克 军队 提及 :

提及的纽约部队：

[ˌfɔ:r'ti:nθ] [ɑ:r'tɪləri] , - , - , - .
Fourteenth Artillery , 36 , 49 , 66 .
第十四 炮兵 , - , - , - .

第十四炮兵团，36、49、66。

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['bætəri] , - , - .
Nineteenth Battery , 29 , 30 .
第十九 电池 , - , - .

第十九炮兵连，29、30。

['twenti] - ['sekənd] ['bætəri] , - .
Twenty - second Battery , 43 .
二十 - 第二 电池 , - .

第二十二电池，43。

['θɜ:rti] - [θɜ:rd] ['bætəri] , - , - .
Thirty - third Battery , 29 , 30 .
三十 - 第三 电池 , - , - .

第三十三炮兵连，29，30。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [eɪtθ] ['ɪnfəntri] , - .
One Hundred and Seventy - eighth Infantry , 22 .
一 百 和 七十 - 第八 步兵 , - .

第一百七十八步兵团，22。

['nɔrθrəp] , ['edwɪn] , [eɪt] , - , - – - , - .
Northrop , Edwin , 8 , 94 , 147 – 149 , 184 .
诺斯罗普 , 埃德温 , 8 , - , - – - , - .

诺斯罗普，埃德温，8，94，147-149，184。

[nɔiz] , ['kɔ:rp] . ['aɪzək] [pi:] . , [eɪt] , - , - , - .
Noyes , Corp . Isaac P . , 8 , 94 , 167 , 184 .
诺伊斯 , 公司 . 艾萨克 P . , 8 , - , - , - .

Noyes, Corp. Isaac P., 8, 94, 167, 184。

[n'ju:t] , ['edwɪn] , - .
Nute , Edwin , 184 .
营养 , 埃德温 , - .

努特，埃德温，184。

- , ['kɔ:rp] . - , - , - , - , - .
Ochee , Corp . Hurbert , 31 , 92 , 167 , 184 .
- , 公司 . - , - , - , - , - .

Ochee, Corp. Hurbert, 31, 92, 167, 184。

, ['tɔməs] , - , - .
O'Conners , Thomas , 94 , 184 .
奥康纳一家 , 托马斯 , - , - .

奥康纳斯，托马斯，94，184。

[oʊˈhaɪoʊ] [truːps] [ˈmenʃ(ə)nd] :
Ohio troops mentioned :
俄亥俄州 军队 提及 :

提及的俄亥俄州部队：

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [fɔːrθ] [ˈɪnfəntri] , - .
One Hundred and Sixty - fourth Infantry , 49 .
一 百 和 六十 - 第四 步兵 , - .

第一百六十四步兵团，49。

[oʊˈniːl] , [ˈwɪljəm] , - .
O'Neil , William , 184 .
奥尼尔 , 威廉 , - .

奥尼尔，威廉，184。

[ˈɔrd] , [dʒen] . [ˈedwərd] [oʊ] . [siː] . , - , - , - , - , - .
Ord , Gen . Edward O . C . , 65 , 67 , 68 , 74 , 76 .
奥德 , Gen . 爱德华 哦 . C . , - , - , - , - , - .

奥德将军爱德华 OC，65、67、68、74、76。

[ˈɔrmzbi] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , - .
Ormsbee , William H . , 193 .
奥姆斯比 , 威廉 H . , - .

奥姆斯比，威廉·H.，193。

[oʊˈrɔrk] , [dʒɑːn] , - .
O'Rourke , John , 184 .
奥罗克 , 约翰 , - .

奥罗克，约翰，184。

[ˈəuin] , [kæpt] . [tʃɑːrlz] [diː] . , [ˈbætəri] [dʒiː] , [fɜːrst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , - .
Owen , Capt . Charles D . , Battery G , First Rhode Island Light Artillery , 102 .
欧文 , 船长 . 查尔斯 D . , 电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - .

欧文，查尔斯·D.上尉，G炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，102。

[ˈəuin] , [sɜːrdʒənt] .
Owen , Sergt .
欧文 , 中士 .

欧文，中士

- [es] . , [faɪv] , - , - , - , - , - . -
Esek S . , 5 , 66 , 82 , 92 , 126 , 165 . 214
- S . , 5 , - , - , - , - , - . -

埃塞克 S., 5, 66, 82, 92, 126, 165.214

[ˈpækɘd] , [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . , - , - .
Packard , George W . , 94 , 184 .
帕卡德 , 乔治 W . , - , - .

帕卡德，乔治·W.，94，184。

[ˈpɑːrk] , [dʒen] . [dʒɑːn][dʒiː] . , - , - , - , - .
Parke , Gen . John G . , 60 , 61 , 65 , 66 .
帕克 , Gen . 约翰 G . , - , - , - , - .

约翰·G·帕克将军，60、61、65、66。

[pɔːl] , [ˈkɔːrp] . [ˈfræŋklɪn] [iː] . , [eɪt] , - , - – - , - , - .
Paul , Corp . Franklin E . , 8 , 92 , 130 – 131 , 167 , 184 .
保罗 , 公司 . 富兰克林 E . , 8 , - , - – - , - , - .

保罗公司富兰克林 E.，8、92、130–131、167、184。

[ˈpɪrsən] , [dʒɑːn] , - , - .
Pearsons , John , 94 , 184 .
皮尔逊 , 约翰 , - , - .

皮尔森，约翰，94，184。

[pek] , ['ælən] [dʒi:] . , [eɪt] , - .
Peck , Allen G . . , 8 , 184 .
啄 , 艾伦 G . , 8 , - .

Peck，Allen G.，8，184。

[pek] , ['wɪljəm] , [eɪt] , - .
Peck , William , 8 , 184 .
啄 , 威廉 , 8 , - .

佩克，威廉，8，184。

[ˌpensl'veɪniə] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] :
Pennsylvania troops mentioned :
宾夕法尼亚州 军队 提及 :

提及的宾夕法尼亚州部队:

[fɜ:rst] ['bætəri] , - , - .
First Battery , 29 , 30 .
第一的 电池 , - , - .

第一电池，29，30。

['perin, pe'ræŋ] , [lɛf'tɛnənt] .
Perrin , Lieut .
佩兰 , 中尉 .

佩兰中尉

['wɪljəm] [es] . , - .
William S . , 114 .
威廉 S . , - .

威廉·S，114。

['fɪlɪps] , ['henri] [ə; eɪ] . , [eɪt] , - .
Phillips , Henry A . , 8 , 184 .
菲利普斯 , 亨利 一个 . , 8 , - .

菲利普斯，亨利·A.，8，184。

['fɪlɪps] , [dʒɑ:n] , [eɪt] , - , - , - .
Phillips , John , 8 , 14 , 185 , 199 .
菲利普斯 , 约翰 , 8 , - , - , - .

菲利普斯，约翰，8，14，185，199。

['fɪlɪps] , ['lu:θər] [ə; eɪ] . , [eɪt] , - , - , - .
Phillips , Luther A . , 8 , 94 , 185 , 199 .
菲利普斯 , 路德 一个 . , 8 , - , - , - .

菲利普斯，路德·A.，8，94，185，199。

['fɪni] , ['henri] , - .
Phinney , Henry , 185 .
菲尼 , 亨利 , - .

菲尼，亨利，185。

['fɪni] , ['tɔməs] [ɑ:r] . , [eɪt] , - .
Phinney , Thomas R . , 8 , 185 .
菲尼 , 托马斯 拉 . , 8 , - .

Phinney，Thomas R.，8，185。

['pɪkɪt] , [dʒen] . [dʒɔ:rdʒ] [i:] . ([si:] . [es] . [ə; eɪ] .) , - , - , - .
Pickett , Gen . George E . (C . S . A .) , 13 , 24 , 112 .
皮克特 , Gen . 乔治 E . (C . S . 一个 .) , - , - , - .

皮克特将军，乔治·E.（CSA），13、24、112。

['pɪrˌpɑ:nt] , ['tɔməs] , [eɪt] , - .
Pierpont , Thomas , 8 , 185 .
皮尔庞特 , 托马斯 , 8 , - .

皮尔庞特，托马斯，8，185。

['pɪts] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . , - , - .
Pitts , George H . , 94 , 185 .
皮茨 , 乔治 H . , - , - .

皮茨，乔治·H.，94，185。

['plɛzəntən] , [dʒen] . ['ælfred] , - .
Pleasonton , Gen . Alfred , 18 .
普莱森顿 , Gen . 阿尔弗雷德 , - .

普莱森顿，阿尔弗雷德将军，18。

['pɑːtər] , [lɛfˈtɛnənt] .
Potter , Lieut .
波特 , 中尉 .

波特中尉

[ˌhɛzɪˈkaɪə] , [eɪt] , - – - , - , - , - .
Hezekiah , 8 , 124 – 125 , 164 , 185 , 197 .
希西家 , 8 , - – - , - , - , - .

希西家书 8、124-125、164、185、197。

['pɑːtər] , ['lenərd] [el] . , [eɪt] , - .
Potter , Leonard L . , 8 , 185 .
波特 , 伦纳德 L . , 8 , - .

Potter，Leonard L.，8，185。

['paʊɝz] , [dʒɑːn] , [eɪt] , - .
Powers , John , 8 , 185 .
权力 , 约翰 , 8 , - .

鲍尔斯，约翰，8，185。

- , ['rɑːbərt] , [eɪt] , - .
Poyheren , Robert , 8 , 185 .
- , 罗伯特 , 8 , - .

Poyheren，Robert，8，185。

[præt] , [dʒɑːn][em] . , - .
Pratt , John M . , 185 .
普拉特 , 约翰 M . , - .

普拉特，约翰·M.，185。

[praɪs] , ['ɛlɝi] ['dʌbljuː] . , - , - .
Price , Ellery W . , 94 , 185 .
价格 , 埃勒里 W . , - , - .

Price，Ellery W.，94，185。

['prɑːvɪdəns] [mə'riːn] [sə'saɪəti] , [wʌn] .
Providence Marine Society , 1 .
普罗维登斯 海洋 社会 , 1 .

普罗维登斯海洋协会，1.

['prɑːvɪdəns] [mə'riːn] [ɑːr'tɪləri] , [ˌtuː'tuː] .
Providence Marine Artillery , 2 .
普罗维登斯 海洋 炮兵 , 2 .

普罗维登斯海军陆战队炮兵，2。

- , ['krɪstʃən] , - .
Rafflesbanner , Christian , 196 .
- , 基督教 , - .

莱佛士班纳，克里斯蒂安，196。

['rændl] , ['kɔːrp] . [dʒɑːb] , [eɪt] , - , - , - , - .
Randall , Corp . Job , 8 , 92 , 167 , 185 , 198 .
兰德尔 , 公司 . 工作 , 8 , - , - , - , - .

兰德尔公司，职位，8、92、167、185、198。

[riːd] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [eɪt] , - , - .
Read , William H . , 8 , 94 , 185 .
读 , 威廉 H . , 8 , - , - .

Read，William H.，8，94，185。

- , [dʒeɪmz] , - , - .
Rearey , James , 94 , 186 .
- , 詹姆斯 , - , - .

Rearey，James，94，186。

['regjələr] [truːps] ['menʃ(ə)nd] :
Regular troops mentioned :
常规的 军队 提及 :

提及的正规军：

[θɜːrd] [ɑːr'tɪləri] (-) , - .
Third Artillery (Gitting's) , 48 .
第三 炮兵 (-) , - .

第三炮兵团（吉廷斯），48。

['sekənd] ['ɪnfəntri] , - .
Second Infantry , 65 .
第二 步兵 , - .

第二步兵团，65。

['θɜːrti] - [naɪnθ] ['ɪnfəntri] , - .
Thirty - ninth Infantry , 65 .
三十 - 第九 步兵 , - .

第三十九步兵团，65。

[riːd] , ['tɔməs] , [eɪt] .
Reid , Thomas , 8 .
里德 , 托马斯 , 8 .

里德，托马斯，8岁。

[riːd] , [ˌjuə'raiə][eɪtʃ] . , [eɪt] , - , - .
Reid , Uriah H . , 8 , 186 , 199 .
里德 , 乌利亚 H . , 8 , - , - .

Reid, Uriah H., 8, 186, 199。

[riːd] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [eɪt] , - .
Reid , William H . , 8 , 186 .
里德 , 威廉 H . , 8 , - .

里德，威廉·H.，8，186。

['roʊd] ['aɪlənd] [truːps] ['menʃ(ə)nd] :
Rhode Island troops mentioned :
罗德岛 岛 军队 提及 :

提及罗德岛部队：

[θɜːrd] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , - .
Third Heavy Artillery , 105 .
第三 重的 炮兵 , - .

第三重炮兵团，105。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] ['bætəri] , - . -
First Rhode Island Light Battery , 108 . 215
第一的 罗德岛 岛 光 电池 , - . -

第一罗德岛轻型炮兵连，108.215

['bætəri] [ə; eɪ] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - ,
Battery A , First Rhode Island Light Artillery , 4 , 26 , 99 , 107 , 110 , 112 , 114 , 120 ,
电池 一个 , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 4 , - , - , - , - , - , - , - ,
- .
121 .
- .

A连，第一罗德岛轻炮兵团，4、26、99、107、110、112、114、120、121。

['bætəri] [biː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , - , - , - .
Battery B , First Rhode Island Light Artillery , 108 , 114 , 115 .
电池 B , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - , - , - .

B炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，108、114、115。

['bætəri] [siː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , - .
Battery C , First Rhode Island Light Artillery , 128 .
电池 C , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - .

C连，第一罗德岛轻炮兵团，128。

['bætəri] [diː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , - , - , - , - .
Battery D , First Rhode Island Light Artillery , 36 , 43 , 48 , 110 .
电池 D , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - , - , - , - .

D炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，36、43、48、110。

['bætəri] [iː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , - , - , - .
Battery E , First Rhode Island Light Artillery , 118 , 119 , 122 .
电池 E , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - , - , - .

E炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，118、119、122。

['bætəri] [ef] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , - .
Battery F , First Rhode Island Light Artillery , 110 .
电池 F , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , - .

F炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，110。

['bætəri] [dʒiː] , [fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [θriː] , - , - , - , - , - , - , - , -
Battery G , First Rhode Island Light Artillery , 3 , 26 , 27 , 43 , 91 , 102 , 103 , 116 , 117
电池 G , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 3 , - , - , - , - , - , - , - , -
.
:
.

G炮兵连，第一罗德岛轻炮兵团，3、26、27、43、91、102、103、116、117。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] , - , - .
First Rhode Island Cavalry , 43 , 45 .
第一的 罗德岛 岛 骑兵 , - , - .

第一罗德岛骑兵团，43，45。

[fɜːrst] ['roʊd] ['aɪlənd] [dɪ'tætʃt] [mə'lɪʃə] , - , - , - .
First Rhode Island Detached Militia , 12 , 32 , 117 .
第一的 罗德岛 岛 分离的 民兵 , - , - , - .

第一罗德岛独立民兵，12、32、117。

['sekənd] ['roʊd] ['aɪlənd] ['ɪnfəntri] , - .
Second Rhode Island Infantry , 64 .
第二 罗德岛 岛 步兵 , - .

第二罗德岛步兵团，64。

[twelfθ] ['roʊd] ['aɪlənd] ['ɪnfəntri] , [fɔːr] , - .
Twelfth Rhode Island Infantry , 4 , 100 .
第十二 罗德岛 岛 步兵 , 4 , - .

第十二罗德岛步兵团，4，100。

[roʊdz] , [sɜːrdʒənt] .
Rhodes , Sergt .
罗德岛 , 中士 .

罗兹，中士

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . , [faɪv] , - , - , - .
James H . , 5 , 92 , 165 , 166 .
詹姆斯 H . , 5 , - , - , - .

James H.，5，92，165，166。

['raɪli] , [sil'vestə(r)] , [eɪt] , - .
Riley , Sylvester , 8 , 186 .
莱利 , 西尔维斯特 , 8 , - .

Riley，Sylvester，8，186。

['raɪən] , [kɔːrˌniːliəs] , [eɪt] , - , - .
Ryan , Cornelius , 8 , 94 , 186 .
瑞安 , 科尼利厄斯 , 8 , - , - .

Ryan，Cornelius，8，94，186。

['raɪən] , [dʒɑːn] , - .
Ryan , John , 186 .
瑞安 , 约翰 , - .

瑞安，约翰，186。

['raɪən] , ['kɔːrp] . ['mɑːrvɪn] , - , - , - , - .
Ryan , Corp . Marvin , 92 , 167 , 186 , 198 .
瑞安 , 公司 . 马文 , - , - , - , - .

Ryan, Corp. Marvin, 92, 167, 186, 198.

['raɪən] , ['wɪljəm] , [eɪt] , - .
Ryan , William , 8 , 186 .
瑞安 , 威廉 , 8 , - .

Ryan，William，8，186。

['sɑːlɑːz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , - .
Salas , Joseph , 186 .
萨拉斯 , 约瑟夫 , - .

萨拉斯，约瑟夫，186。

['sæmpsən] , [dʒɑːn][ə; eɪ] . , [eɪt] , - , - , - .
Sampson , John A . , 8 , 50 , 94 , 186 .
桑普森 , 约翰 一个 . , 8 , - , - , - .

桑普森，约翰·A.，8，50，94，186。

['seɪlz] , [sɜːrdʒənt] .
Sayles , Sergt .
赛尔斯 , 中士 .

赛尔斯，中士

['tɔməs] ['dʌbljuː] . , [fɔːr] , [faɪv] , - , - .
Thomas W . , 4 , 5 , 164 , 198 .
托马斯 W . , 4 , 5 , - , - .

Thomas W.，4，5，164，198。

['ʃæŋk] , ['erən; 'ærən][biː] . , [eɪt] , - , - .
Schanck , Aaron B . , 8 , 94 , 186 .
尚克 , 亚伦 B . , 8 , - , - .

亚伦·B·尚克，8, 94, 186。

['sedʒwɪk] , [dʒen] . [dʒɑːn] , - , - , - , - .
Sedgwick , Gen . John , 16 , 39 , 40 , 63 .
塞奇威克 , Gen . 约翰 , - , - , - , - .

塞奇威克，约翰将军，16、39、40、63。

- , [sɜːrdʒənt] .
Seekell , Sergt .
- , 中士 .

西克尔，中士

[əˈpɑːləs] , - , - , - , - .
Apollos , 31 , 92 , 165 , 186 .
阿波罗 , - , - , - , - .

阿波罗，31，92，165，186。

[ˈsiːmɔː] , [dʒen] . [ˈtruːmən] , - .
Seymour , Gen . Truman , 71 .
西摩 , Gen . 杜鲁门 , - .

西摩，杜鲁门将军，71岁。

[ˈʃefiːld] , [dʒəuˈsaiə] , - , - , - .
Sheffield , Josiah , 31 , 94 , 186 .
谢菲尔德 , 约西亚 , - , - , - .

谢菲尔德，约西亚，31，94，186。

[ˈʃəridən] , [dʒen] . [ˈfilip] [eɪtʃ] . , - , - , - , -

[smɪθ] , [tʃɑːrlz] , [eɪt] , - .
Smith , Charles , 8 , 187 .
史密斯 , 查尔斯 , 8 , - .

史密斯，查尔斯，8，187。

[smɪθ] , [ɪˈlaɪʃə] , [eɪt] , - , - .
Smith , Elisha , 8 , 187 , 199 .
史密斯 , 以利沙 , 8 , - , - .

史密斯，伊莱沙，8，187，199。

[smɪθ] , ['fredrɪk] [ə; eɪ] . , [eɪt] , - , - .
Smith , Frederick A . , 8 , 94 , 187 .
史密斯 , 弗雷德里克 一个 . , 8 , - , - .

史密斯，弗雷德里克·A.，8，94，187。

[smɪθ] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . , [eɪt] , - , - .
Smith , George H . , 8 , 94 , 187 .
史密斯 , 乔治 H . , 8 , - , - .

史密斯，乔治·H.，8，94，187。

[smɪθ] , [dʒeɪmz] , [eɪt] , - . -
Smith , James , 8 , 187 . 216
史密斯 , 詹姆斯 , 8 , - . -

史密斯，詹姆斯，8，187.216

[smɪθ] , [gʌv] . [dʒeɪmz][waɪ] . , - .
Smith , Gov . James Y . , 112 .
史密斯 , 政府 . 詹姆斯 是 . , - .

史密斯，詹姆斯·Y.州长，112。

[smɪθ] , [dʒɑːn] , [eɪt] , - .
Smith , John , 8 , 187 .
史密斯 , 约翰 , 8 , - .

史密斯，约翰，8，187。

[smɪθ] , [sɜːrdʒənt] .
Smith , Sergt .
史密斯 , 中士 .

史密斯，中士

[ˈtɔməs] , [eɪt] , - , - , - .
Thomas , 8 , 92 , 165 , 187 .
托马斯 , 8 , - , - , - .

Thomas，8，92，165，187。

[smɪθ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [eɪt] , - .
Smith , William H . , 8 , 187 .
史密斯 , 威廉 H . , 8 , - .

史密斯，威廉·H.，8，187。

['smaɪð] , [dʒen] . [ˈtɔməs] [ə; eɪ] . , - .
Smythe , Gen . Thomas A . , 58 .
史密斯 , Gen . 托马斯 一个 . , - .

斯迈思，托马斯·A.将军，58岁。

[snel] , ['oʊtɪs][piː] . , [eɪt] , - , - – - , - .
Snell , Otis P . , 8 , 94 , 150 – 151 , 187 .
斯内尔 , 奥蒂斯 P . , 8 , - , - – - , - .

Snell, Otis P., 8, 94, 150–151, 187。

['spensər] , ['edwərd] , - .
Spencer , Edward , 187 .
斯宾塞 , 爱德华 , - .

斯宾塞，爱德华，187。

['spensər] , [lɛfˈtɛnənt] .
Spencer , Lieut .
斯宾塞 , 中尉 .

斯宾塞，中尉。

['gɪdiən] , - .
Gideon , 114 .
基甸 , - .

基甸，114。

['spreɪg] , [tʃɑːrlz] , [eɪt] , - , - .
Sprague , Charles , 8 , 94 , 187 .
斯普拉格 , 查尔斯 , 8 , - , - .

斯普拉格，查尔斯，8，94，187。

['spreɪg] , [gʌv] . ['wɪljəm] , [ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] , - , - .
Sprague , Gov . William , 2 , 4 , 105 , 106 .
斯普拉格 , 政府 . 威廉 , 2 , 4 , - , - .

斯普拉格，威廉州长，2、4、105、106。

['sprɪŋər] , ['kɔːrp] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [eɪt] , - , - , - .
Springer , Corp . William H . , 8 , 92 , 166 , 188 .
施普林格 , 公司 . 威廉 H . , 8 , - , - , - .

Springer, Corp. William H., 8, 92, 166, 188。

['stæfərd] , ['liːvaɪ] , - , - .
Stafford , Levi , 94 , 188 .
斯塔福德 , 利维 , - , - .

斯塔福德，利维，94，188。

['stæg] , [kɑːl] . ['piːtər] , - .
Stagg , Col . Peter , 71 .
斯塔格 , 上校 . 彼得 , - .

斯塔格，彼得上校，71岁。

['stænɝd] , [dʒen] . [dʒɔːrdʒ] , - , - .
Stannard , Gen . George , 13 , 14 .
斯坦纳德 , Gen . 乔治 , - , - .

斯坦纳德，乔治将军，13，14。

[ʃɜːks] , [dʒɑːn] , - .
Shirks , John , 196 .
逃避者 , 约翰 , - .

希尔克斯，约翰，196。

['staɪnhaʊɝ] , [lɛfˈtɛnənt] . ['kɝːbi] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , - .
Steinhauer , Lieut . Kirby , 3 , 4 , 5 , 161 .
斯坦豪尔 , 中尉 . 柯比 , 3 , 4 , 5 , - .

斯坦豪尔，柯比中尉，3，4，5，161。

['stiːvnz] , [dʒen] . ['aɪzək] [aɪ] . , - .
Stevens , Gen . Isaac I . , 33 .
史蒂文斯 , Gen . 艾萨克 我 . , - .

史蒂文斯将军，艾萨克·I.，33岁。

['stiːvnz] , [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .
Stevens , Q . M . Sergt .
史蒂文斯 , 问 . M . 中士 .

史蒂文斯，军需军士长

['dʒɛŋks] [biː] . , [faɪv] , - .
Jenckes B . , 5 , 163 .
詹克斯 B . , 5 , - .

Jenckes B.，5，163。

[ˈstiːvnsn] , [dʒen] . [ˈtɔməs] [dʒiː] . , - , - , - .
Stevenson , Gen . Thomas G . , 34 , 41 , 42 .
史蒂文森 , Gen . 托马斯 G . , - , - , - .

史蒂文森将军，托马斯·G.，34、41、42。

[ˈstjuːət; ˈstju-] , [ˈwɪljəm] [piː] . , - .
Stewart , William P . , 188 .
斯图尔特 , 威廉 P . , - .

Stewart，William P.，188。

[stoʊn] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , - , - , - , - , - , - .
Stone , William H . , 31 , 50 , 67 , 82 , 94 , 188 .
石头 , 威廉 H . , - , - , - , - , - , - .

Stone, William H., 31, 50, 67, 82, 94, 188。

[ˈstrɪŋər] , [tʃɑːrlz] [es] . , [eɪt] , - , - , - , - .
Stringer , Charles S . , 8 , 93 , 168 , 188 , 198 .
弦乐 , 查尔斯 S . , 8 , - , - , - , - .

Stringer，Charles S.，8，93，168，188，198。

[ˈsʌlɪvən] , [ˈdenis] , - .
Sullivan , Dennis , 188 .
沙利文 , 丹尼斯 , - .

沙利文，丹尼斯，188。

[ˈsʌlɪvən] , [ˈpætrɪk] , - .
Sullivan , Patrick , 188 .
沙利文 , 帕特里克 , - .

沙利文，帕特里克，188。

[ˈsʌmnə] , [ˈsenətər] [tʃɑːrlz] , - .
Sumner , Senator Charles , 12 .
萨姆纳 , 参议员 查尔斯 , - .

萨姆纳，查尔斯参议员，12。

[ˈsʌmnə] , [dʒen] . [ˈedwɪn] [viː] . , - .
Sumner , Gen . Edwin V . , 112 .
萨姆纳 , Gen . 埃德温 V . , - .

萨姆纳，埃德温·V将军，112。

[ˈswɔrtwaʊt] , [dʒeɪmz] , - .
Swartwout , James , 196 .
斯瓦特沃特 , 詹姆斯 , - .

斯沃特伍特，詹姆斯，196。

[ˈswiːni] , [ˈedwərd] , - , - .
Sweeney , Edward , 31 , 188 .
斯威尼 , 爱德华 , - , - .

斯威尼，爱德华，31，188。

[ˈteibə] , [ˈoʊtɪs] , - , - .
Taber , Otis , 94 , 188 .
塔伯 , 奥蒂斯 , - , - .

Taber，Otis，94，188。

[tæft;taːft] , [dʒɑːn] , - , - , - .
Taft , John , 94 , 151 , 188 .
塔夫脱 , 约翰 , - , - , - .

塔夫脱，约翰，94，151，188。

[ˈtæni] , [dwein; duːˈein] , - .
Tanney , Duane , 196 .
坦尼 , 杜安 , - .

坦尼，杜安，196。

['tæskɚ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - , - , - .
Tasker , William H . , 94 , 152 , 188 .
塔斯克 , 威廉 H . , - , - , - .

Tasker，William H.，94，152，188。

['teilə] , [sɜːrdʒənt] .
Taylor , Sergt .
泰勒 , 中士 .

泰勒，中士

['ælfred] [em] . , [eɪt] , - , - .
Alfred M . , 8 , 165 , 188 .
阿尔弗雷德 M . , 8 , - , - .

Alfred M.，8，165，188。

['teilə] , ['rɑːbərt]['dʌbljuː] . , [eɪt] , - .
Taylor , Robert W . , 8 , 188 .
泰勒 , 罗伯特 W . , 8 , - .

Taylor，Robert W.，8，188。

['tɛni] , ['eɪməs] , - .
Tenney , Amos , 196 .
特尼 , 阿莫斯 , - .

Tenney，Amos，196。

['θeɪn] , ['kɔːrp] . ['gɪlbərt] ['mɔːtimə] , [sɪks] , - .
Thain , Corp . Gilbert Mortimer , 6 , 166 .
泰恩 , 公司 . 吉尔伯特 莫蒂默 , 6 , - .

Thain 公司 Gilbert Mortimer，6，166。

['tɔmpsn] , ['ritʃəd] , [eɪt] , - .
Thompson , Richard , 8 , 189 .
汤普森 , 理查德 , 8 , - .

汤普森，理查德，8，189。

['tɔmpsn] , ['rɑːbərt][piː] . , [eɪt] , - .
Thompson , Robert P . , 8 , 189 .
汤普森 , 罗伯特 P . , 8 , - .

汤普森，罗伯特·P.，8，189。

['θɔrnli] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - , - .
Thornley , William H . , 94 , 189 .
索恩利 , 威廉 H . , - , - .

索恩利，威廉·H.，94，189。

['toʊbɪn] , ['maɪk(ə)l] , [eɪt] , - .
Tobin , Michael , 8 , 189 .
托宾 , 迈克尔 , 8 , - .

托宾，迈克尔，8，189。

['tɑːd] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . , - , - .
Todd , James W . , 94 , 189 .
托德 , 詹姆斯 W . , - , - .

Todd，James W.，94，189。

['tɔmpkinz] , [dʒen] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . , - , - . -
Tompkins , Gen . Charles H . , 100 , 107 . 217
汤普金斯 , Gen . 查尔斯 H . , - , - . -

汤普金斯，查尔斯·H.将军，100，107.217

[tʌŋ] , ['ebən] , - , - , - , - .
Tongue , Eben , 66 , 82 , 94 , 189 .
舌头 , 埃本 , - , - , - , - .

Tongue，Eben，66，82，94，189。

['treɪsi] , ['frænsɪs] , - .
Tracy , Francis , 189 .
特蕾西 , 弗朗西斯 , - .

特雷西，弗朗西斯，189。

['treɪsi] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . , [eɪt] , - , - , - , - .
Tracy , George E . , 8 , 26 , 168 , 189 , 198 .
特蕾西 , 乔治 E . , 8 , - , - , - , - .

Tracy, George E., 8, 26, 168, 189, 198。

- , ['hɜːrmən] [iː] . [oʊ] . , [eɪt] , - .
Trucksaes , Herman E . O . , 8 , 189 .
- , 赫尔曼 E . 哦 . , 8 , - .

Trucksaes，Herman EO，8，189。

[truː] , [ɪ'laɪəs] [ɑːr] . , [eɪt] , - .
True , Elias R . , 8 , 189 .
真的 , 埃利亚斯 拉 . , 8 , - .

没错，Elias R.，8，189。

- , [bəp'tɪst] , [eɪt] , - .
Tschamer , Baptiste , 8 , 189 .
- , 巴蒂斯特 , 8 , - .

Tschamer，Baptiste，8，189。

['tʌli] , [dʒɑːn] , - .
Tully , John , 189 .
塔利 , 约翰 , - .

塔利，约翰，189。

['tɜːrnər] , ['ændruː] , [eɪt] , - , - .
Turner , Andrew , 8 , 27 , 189 .
车工 , 安德鲁 , 8 , - , - .

特纳，安德鲁，8，27，189。

['twiːdeɪl] , [tʃɑːrlz] , - , - , - , - , - .
Tweedale , Charles , 31 , 67 , 95 , 190 , 199 .
特威代尔 , 查尔斯 , - , - , - , - , - .

查尔斯·特威代尔，31、67、95、190、199。

['twiːdeɪl] , ['wɪljəm] [biː] . , - , - .
Tweedale , William B . , 95 , 190 .
特威代尔 , 威廉 B . , - , - .

威廉·B·特威代尔，95, 190。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] ['menʃ(ə)nd] :
United States troops mentioned :
团结的 各州 军队 提及 :

文中提及的美军部队：

[θɜːrd] [ɑːr'tɪləri] (-) , - .
Third Artillery (Gitting's) , 48 .
第三 炮兵 (-) , - .

第三炮兵团（吉廷斯），48。

['sekənd] ['ɪnfəntri] , - .
Second Infantry , 65 .
第二 步兵 , - .

第二步兵团，65。

['θɜːrti] - [naɪnθ] ['ɪnfəntri] , - .
Thirty - ninth Infantry , 65 .
三十 - 第九 步兵 , - .

第三十九步兵团，65。

[ˌvæ'lɛt] , ['gɪlbərt] [piː] . , - , - , - .
Vallette , Gilbert P . , 95 , 190 , 199 .
瓦莱特 , 吉尔伯特 P . , - , - , - .

Vallette，Gilbert P.，95，190，199。

['vɑːrni] , ['henri] [siː] . , [eɪt] , - .
Varney , Henry C . , 8 , 190 .
瓦尼 , 亨利 C . , 8 , - .

Varney，Henry C.，8，190。

- , [tʃɑːrlz] , - , - , - .
Vaslett , Charles , 66 , 82 , 190 .
- , 查尔斯 , - , - , - .

Vaslett，Charles，66，82，190。

[vɔːn] , ['ælbərt][ə; eɪ] . , - , - .
Vaughn , Albert A . , 95 , 190 .
沃恩 , 阿尔伯特 一个 . , - , - .

Vaughn，Albert A.，95，190。

[vɔːn] , [tʃɑːrlz] [diː] . , - , - , - .
Vaughn , Charles D . , 95 , 153 , 190 .
沃恩 , 查尔斯 D . , - , - , - .

Vaughn，Charles D.，95，153，190。

['vɛnɚ] , [dʒɑːn][ef] . , - , - .
Venner , John F . , 95 , 190 .
维纳 , 约翰 F . , - , - .

Venner，John F.，95，190。

[vər'mɑːnt] [truːps] ['menʃ(ə)nd] :
Vermont troops mentioned :
佛蒙特 军队 提及 :

提及的佛蒙特州部队：

['sekənd] ['ɪnfəntri] , - .
Second Infantry , 13 .
第二 步兵 , - .

第二步兵团，13。

[naɪnθ] ['ɪnfəntri] , - .
Ninth Infantry , 13 .
第九 步兵 , - .

第九步兵团，13。

[twelfθ] ['ɪnfəntri] , - , - .
Twelfth Infantry , 16 , 100 .
第十二 步兵 , - , - .

第十二步兵团，16，100。

[ˌsɪks'tiːnθ] ['ɪnfəntri] , - .
Sixteenth Infantry , 18 .
第十六 步兵 , - .

第十六步兵团，18。

['vəːnən] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . , - .
Vernon , George W . , 190 .
弗农 , 乔治 W . , - .

弗农，乔治·W.，190。

['vɪnsnt] , [tʃɑːrlz] , - , - .
Vincent , Charles , 95 , 190 .
文森特 , 查尔斯 , - , - .

文森特，查尔斯，95，190。

[vˈroʊmən] , [ˈwɪljəm] , - .
Vroman , William , 196 .
弗罗曼 , 威廉 , - .

弗罗曼，威廉，196。

[weɪd] , [dʒeɪmz] , - , - .
Wade , James , 95 , 190 .
韦德 , 詹姆斯 , - , - .

韦德，詹姆斯，95，190。

[ˈwɑːdzwɝθ] , [dʒen] . [dʒeɪmz][es] . , - .
Wadsworth , Gen . James S . , 37 .
沃兹沃思 , Gen . 詹姆斯 S . , - .

沃兹沃思，詹姆斯·S.将军，37岁。

[ˈwɔldən] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈdʒunjɝ] . , - , - .
Walden , Joseph , Jr . , 95 , 191 .
瓦尔登湖 , 约瑟夫 , 小 . , - , - .

沃尔登，约瑟夫，小，95，191。

[wɔːrd] , [dʒɔːrdʒ] , - .
Ward , George , 191 .
沃德 , 乔治 , - .

沃德，乔治，191。

[wɔːrd] , [dʒɑːn] , - , - .
Ward , John , 95 , 191 .
沃德 , 约翰 , - , - .

沃德，约翰，95，191。

[ˈwɔrən] , [dʒen] . [ˈgʌvərˌnʊr] [keɪ] . , - , - .
Warren , Gen . Gouverneur K . , 37 , 39 .
沃伦 , Gen . 古弗内尔 K . , - , - .

沃伦 (Warren)，Gouverneur K. 将军，37、39。

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [dʒen] . [dʒɔːrdʒ] , - .
Washington , Gen . George , 80 .
华盛顿 , Gen . 乔治 , - .

华盛顿，乔治将军，80岁。

[ˈwebstər] , [lɛfˈtɛnənt] .
Webster , Lieut .
韦伯斯特 , 中尉 .

韦伯斯特中尉

[ˈkleмənt] , [faɪv] , - – - , - , - .
Clement , 5 , 105 – 106 , 160 , 197 .
克莱门特 , 5 , - – - , - , - .

Clement，5，105-106，160，197。

[ˈwiːnə(r)] , [tiː] . [ˈfiːlɪks] , [eɪt] , - .
Weiner , T . Felix , 8 , 191 .
韦纳 , T . 菲利克斯 , 8 , - .

Weiner, T. Felix, 8, 191。

[ˈwɛlmən] , [ˈhenri] [ə; eɪ] . , [eɪt] , - .
Wellman , Henry A . , 8 , 191 .
韦尔曼 , 亨利 一个 . , 8 , - .

Wellman，Henry A.，8，191。

[welz] , [ˈælbərt] , [eɪt] , - – - , - .
Wells , Albert , 8 , 153 – 154 , 191 .
威尔斯 , 阿尔伯特 , 8 , - – - , - .

威尔斯，阿尔伯特，8，153-154，191。

['westkət] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . , - . -
Westcott , George H . , 117 . 218
韦斯科特 , 乔治 H . , - . -

韦斯科特，乔治·H.，117.218

['westkət] , ['gɪlbərt] [oʊ] . , - .
Westcott , Gilbert O . , 117 .
韦斯科特 , 吉尔伯特 哦 . , - .

韦斯科特，吉尔伯特·O.，117。

['westkət] , [lɛfˈtɛnənt] .
Westcott , Lieut .
韦斯科特 , 中尉 .

韦斯科特中尉

['wɪljəm] [biː] . , - – - , - .
William B . , 116 – 117 , 162 .
威廉 B . , - – - , - .

威廉·B，116-117，162。

['hwiːtn] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['frænsɪs] [el] . , - .
Wheaton , Dr . Francis L . , 63 .
惠顿 , 博士 . 弗朗西斯 L . , - .

弗朗西斯·L·惠顿博士，63岁。

['hwiːtn] , [dʒen] . [fræŋk] , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Wheaton , Gen . Frank , 59 , 63 , 64 , 65 , 66 , 67 , 71 , 79 , 104 .
惠顿 , Gen . 坦率 , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

惠顿将军，弗兰克，59、63、64、65、66、67、71、79、104。

[waɪt] , [dʒɑːn][diː] . , - , - .
White , John D . , 18 , 194 .
白色的 , 约翰 D . , - , - .

怀特，约翰·D.，18，194。

[waɪt] , ['luːʃən] , - .
White , Lucian , 193 .
白色的 , 卢西安 , - .

怀特，卢西安，193。

[waɪt] , ['ruːbin] [dʒiː] . , [eɪt] , - .
White , Reuben G . , 8 , 191 .
白色的 , 鲁本 G . , 8 , - .

怀特，鲁本·G.，8，191。

[waɪt] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - , - , - .
White , William H . , 95 , 191 , 199 .
白色的 , 威廉 H . , - , - , - .

怀特，威廉·H.，95，191，199。

['hwitni] , [dʒɔːrdʒ] , - .
Whitney , George , 191 .
惠特尼 , 乔治 , - .

惠特尼，乔治，191。

['wɪtəlsi, 'hwɪtəlsi] , ['meɪdʒər][siː] . [eɪtʃ] . , [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ɑːr'tɪləri] [rɪ'zɜːrv] , - , - ,
Whittlesey , Major C . H . , Assistant Adjutant - General Artillery Reserve , 49 , 67 ,
惠特尔西 , 主要的 C . H . , 助手 副官 - 一般的 炮兵 预订 , - , - ,
- .
104 .
- .

Whittlesey，少校 CH，炮兵预备役助理副官长，49，67，104。

['wɪljəmz] , [dʒɔːrdʒ] , - .
Williams , George , 191 .
威廉姆斯 , 乔治 , - .

威廉姆斯，乔治，191。

['wɪljəmz] , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . , - , - , - .
Williams , George A . , 31 , 191 , 199 .
威廉姆斯 , 乔治 一个 . , - , - , - .

威廉姆斯，乔治·A.，31，191，199。

['wɪlsn] , [tʃɑːrlz] , [eɪt] , - .
Wilson , Charles , 8 , 191 .
威尔逊 , 查尔斯 , 8 , - .

威尔逊，查尔斯，8，191。

['wɪlsn] , [tʃɑːrlz] , - .
Wilson , Charles , 191 .
威尔逊 , 查尔斯 , - .

威尔逊，查尔斯，191。

['wɪlsn] , [tʃɑːrlz] , - .
Wilson , Charles , 192 .
威尔逊 , 查尔斯 , - .

威尔逊，查尔斯，192。

['wɪlsn] , [dʒɔːrdʒ] , - .
Wilson , George , 192 .
威尔逊 , 乔治 , - .

威尔逊，乔治，192。

['wɪlsn] , ['senətər] ['henri] , - .
Wilson , Senator Henry , 12 .
威尔逊 , 参议员 亨利 , - .

威尔逊，参议员亨利，12。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] , [eɪt] , - .
Wilson , James , 8 , 192 .
威尔逊 , 詹姆斯 , 8 , - .

威尔逊，詹姆斯，8，192。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] , 2d , [eɪt] , - .
Wilson , James , 2d , 8 , 192 .
威尔逊 , 詹姆斯 , 2d , 8 , - .

威尔逊，詹姆斯，2d，8，192。

['wɪlsn] , [dʒeɪmz][dʒeɪ] . , - .
Wilson , James J . , 192 .
威尔逊 , 詹姆斯 J . , - .

威尔逊，詹姆斯·J.，192。

['wɪlsn] , [dʒɑːn] , - .
Wilson , John , 192 .
威尔逊 , 约翰 , - .

威尔逊，约翰，192。

['wʊdˌbɛri] , [rev] . [ɔː'gʌstəs] , - , - .
Woodbury , Rev . Augustus , 32 , 41 .
伍德伯里 , 牧师 . 奥古斯都 , - , - .

伍德伯里，奥古斯都牧师，32，41。

[wʊd] , [dʒeɪmz] , [eɪt] , - , - .
Wood , James , 8 , 95 , 192 .
木头 , 詹姆斯 , 8 , - , - .

伍德，詹姆斯，8，95，192。

['wʊdli] , [dʒɔːrdʒ] [ef] . , - .
Woodley , George F . , 90 .
伍德利 , 乔治 F . , - .

伍德利，乔治·F.，90岁。

['wʊdwərd] , ['ɔːldən][eɪtʃ] . , - , - .
Woodward , Alden H . , 95 , 192 .
伍德沃德 , 奥尔登 H . , - , - .

伍德沃德，奥尔登·H.，95，192。

[raɪt] , [dʒen] . [hɔ'reiʃiəu][dʒiː] . , - , - , - , - .
Wright , Gen . Horatio G . , 63 , 65 , 67 , 71 .
赖特 , Gen . 霍雷肖 G . , - , - , - , - .

赖特将军，霍雷肖·G.，63、65、67、71。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗德岛轻炮兵第一团H炮兵连(The History of Battery H First Regiment)

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[piː] . - , [tʃeɪndʒd] “ [ˈfɛbjəˌwɛri] . [wʌn] , - ” [tuː; tə] “ [ˈfɛbjəˌwɛri] . [wʌn] , - ” .
P . 168 , changed “ Feb . 1 , 1862 ” to “ Feb . 1 , 1863 ” .
P . - , 已更改 “ 二月 . 1 , - ” 到 “ 二月 . 1 , - ” .

第 168 页，将“1862 年 2 月 1 日”改为“1863 年 2 月 1 日”。

[piː] . - , [meɪd] [ɔːl] [kəˈrekʃnz] [ˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [eˈretə] .
P . 200 , made all corrections listed in the Errata .
P . - , 制成 全部 更正 列出 在 这 勘误表 .

第 200 页，已对勘误表中列出的所有更正进行了修改。

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [ænd; ənd][ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn] [ˈspelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[riˈteind] [əˌnækrəˈnɪstɪk] , [nɑːn] - [ˈstændərd] , [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈspɛlɪŋz] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Retained anachronistic , non - standard , and uncertain spellings as printed .
保留 不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神